

মহাভারত

মহাভারতম্

অষ্টাদশবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

ভীষ্মপর্ব

১৯

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যোঃ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাসী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୧୭୫୨ ବର୍ଷ
ଦ୍ୱିତୀୟ (ବିସ୍ତାରିତ) ମସଦରା : ୧୭୮୧ ବର୍ଷ

ପ୍ରକାଶକ :

ବିସ୍ତାରିତ ପ୍ରକାଶନୀ

ବ୍ରହ୍ମକିଶୋର ମଞ୍ଚ

୧୨/୧ବି, ବହାନ୍ନା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୨

ସ୍ତବକ :

ବିବିଧାତା ଶୋଷ

ନିଉସ୍‌ପେପର ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ

୧ବି, ଗୋରାବାଗାନ ଷ୍ଟ୍ରିଟ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୬

ମୂଲ୍ୟ : ୫୦'୦୦

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাতারতম’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমৎ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্ফলক অন্তিম ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যের কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাতারতম’-এর তপস্কার ময়—এবং সে একক ও চূড়ান্ত তপস্কার তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাতারতম’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাতারতম’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জয়ন্তবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে স্ববি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

পঞ্চাশত্তমোঃ অধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

কৃতেহবহারে সৈন্তানাং প্রথমে ভরতবর্ষ ! ।

ভীষ্মে চ যুদ্ধসংরকে হৃষ্টে দুর্যোধনে তথা ॥১॥

ধর্মরাজস্ততস্তূর্ণমভিগম্য জনান্দনম্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈঃ সর্বৈশ্চৈব জনৈশ্চরৈঃ ॥২॥

শুচা পরময়া যুক্তশ্চিস্তয়ানঃ পরাজয়ম্ ।

বার্ষ্যেয়মব্রবীদ্রাজন্ ! দৃষ্ট্বা ভীষ্মস্ত বিক্রমম্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

কৃষ্ণ ! পশ্য মহেশ্বাসং ভীষ্মং ভীমপরাক্রমম্ ।

শরৈর্দহন্তং সৈন্তং মে গ্রীষ্মে কক্ষমিবানলম্ ॥৪॥

কথমেনং মহাত্মানং শক্ষ্যামঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ।

লেলিহমানং সৈন্তং মে হবিগ্নস্তমিবানলম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কৃত ইতি । অবহারে যুদ্ধবিধানে, প্রথমে দিবসে । যুদ্ধায় সংরকে মহোৎসাহিনি । জনৈশ্চরৈ রাজ্জিভিঃ । চিস্তয়ানশ্চিস্তয়মানঃ । বার্ষ্যেয়ং কৃষ্ণম্ ॥১—৩॥

কৃষ্ণেতি । মহেশ্বাসং মহাধনুর্ধরম্ । কক্ষং তৃণরাশিঃ দহন্তম্ ॥৪॥

কথমিতি । লেলিহমানং পুনঃ পুনর্জ্বলন্তম্ । হবিগ্নস্তং দৃতযুক্তম্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই প্রথম দিনে সৈন্তগণকে যুদ্ধ হইতে বিরত করিলে, অথচ ভীষ্ম যুদ্ধের জন্ত বিশেষ উৎসাহী থাকিলে এবং দুর্যোধন আনন্দিত হইলে, ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির নিজের পরাজয় ভাবিয়া অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া সকল ভ্রাতা ও সকল রাজার সহিত সত্তর কৃষ্ণের নিকট যাইয়া ভীষ্মের বিক্রমের বিষয় স্মরণ করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—১—৩॥

‘কৃষ্ণ ! দেখ—গ্রীষ্মকালে অগ্নি যেমন তৃণরাশি দগ্ধ করে, সেইরূপ মহাধনুর্ধর ও ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীষ্ম বাণদ্বারা আমার সৈন্তগণকে দগ্ধ করিতেছেন ॥৪॥

স্বভাৱতিযুক্ত অগ্নির দ্বায় মহাবল ভীষ্ম আমার সৈন্তগণকে গ্রাস করিতেছেন, এ অবস্থায় আমরা কি করিয়া উহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ হইব ? ॥৫॥

এনং হি পুরুষব্যাক্তঃ ধনুঃসত্ত্বঃ মহাবলম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা বিশ্রদ্ধন্তঃ সৈন্যং সমরে মার্গগাহতম্ ॥৬॥
 শক্যো জেতুং যমঃ ক্রুদ্ধো বজ্রপাণিষ্ঠ সংযুগে ।
 বরুণঃ পাশভৃষাপি কুবেরো বা গদাধরঃ ॥৭॥
 ন তু ভীষ্মো মহাতেজাঃ শক্যো জেতুং মহাবলঃ ।
 সৌহৃদমেবং গতে মথো ভীষ্মাগাধজলেহপ্লবে ॥৮॥
 আত্মনো বুদ্ধিদৌর্বল্যাভীশ্রমাসাশু কেশব ! ।
 বনং যান্তামি বাঞ্চ্যেয় ! শ্রেয়ো মে তত্র জীবিতম্ ॥৯॥
 ন হিমান্ পৃথিবীপালান্ দাতুং ভীষ্মায় যত্যাযে ।
 কপয়িষ্যতি সেনাং মে কৃষ্ণ ! ভীষ্মো মহাত্ত্ববিৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এনমিতি । বিশ্রদ্ধন্তঃ পলায়িতম্ । মার্গগৈর্ভীষ্মৈব শরৈরাহতম্ ॥৬॥
 শক্য ইতি । বজ্রপাণিরিভ্রঃ, সংযুগে যুদ্ধে । পাশভৃং পাশধারী ॥৭॥
 নেতি । ভীষ্ম এব অগাধজলঃ তস্মিন্, অপ্লবে ভেলকরহিতে ॥৮॥
 আত্মন ইতি । বুদ্ধিদৌর্বল্যাদ্রমস্যাং, আসাশু যুদ্ধে প্রাপ্য তত্র পরাজয়াৎ ॥৯॥
 নেতি । যত্যাযে যমস্বরূপায়, দাতুং ন শ্রেয় ইত্যাহবৃত্তিঃ ॥১০॥

আমার অনেক সৈন্য যুদ্ধে ধনুর্দারী ও মহাবল এই পুরুষশ্রেষ্ঠকে দেখিয়া
 এবং উহার বাণে আহত হইয়া পলায়ন করিয়াছিল ॥৬॥

দেখ, যুদ্ধে ক্রুদ্ধ যমকে, বজ্রপাণি ইন্দ্রকে, পাশহস্ত বরুণকে এবং গদাধারী
 কুবেরকেও জয় করিতে পারা যায় ॥৭॥

কিন্তু মহাতেজা ও মহাবল ভীষ্মকে জয় করিতে পারা যায় না : সুতরাং
 এই অবস্থায় আমি ভেলাশূণ্ড ভীষ্মরূপ অগাধজলে মগ্ন হইলাম ॥৮॥

বুদ্ধিনন্দন কৃষ্ণ ! আমি নিজের বুদ্ধির দোষে যুদ্ধে ভীষ্মের সহিত মিলিত
 হইয়া তাহাতে প্রথমেই পরাজিত হওয়ায় বনেই বাইব, সেখানে জীবন ধারণ
 করা বরং ভাল ॥৯॥

কিন্তু সাক্ষাৎ যমস্বরূপ ভীষ্মের হস্তে এই রাজগণকে সমর্পণ করা ভাল নহে ।
 কেন না, কৃষ্ণ ! মহাত্ত্ববিৎ ভীষ্ম আমার সৈন্যগণকে একেবারে কয় করিয়া
 কেলিবেন ॥১০॥

(৩) এতং হি পুরুষব্যাক্ত—রা নি । (৩)...শ্রেয়ো বা মে ন জীবিতম্—নি । (১০)
 ন যেতান্—রা নি ।

যথাহননং প্রজ্জলিতং পতঙ্গাঃ সমভিক্রুতাঃ ।
 বিনাশায়োপগচ্ছন্তি তথা মে সৈনিকো জনঃ ॥১১॥
 স্বয়ং নীতোহস্মি বাৰ্কেয় ! রাজ্যহেতোঃ পরাক্রমী ।
 ভ্রাতরশ্চৈব মে বীরাঃ কশিতাঃ শরপীড়িতাঃ ॥১২॥
 মংকুতে ভ্রাতৃহার্দেন রাজ্যাদ্ভ্রক্টান্তথা স্তথাৎ ।
 জীবিতং বহু মন্যেহহং জীবিতং জ্ঞাত্য দুর্লভম্ ॥১৩॥
 জীবিতস্ত চ শেষেণ তপস্তপ্যামি দুশ্চরম্ ।
 ন ঘাতয়িষ্যামি রণে মিত্রাণীমানি কেশব ! ॥১৪॥
 রথান্ মে বহুসাহস্রান্ দিব্যৈরশ্রৈর্মহাবলঃ ।
 ঘাতয়ত্যনিশং ভীষ্মঃ প্রবরাণাং প্রহারিণাম্ ॥১৫॥
 কিম্ম কৃত্বা হিতং মে স্মাদ্ভ্রুহি মাধব ! মা চিরম্ ।
 মধ্যস্থমিব পশ্যামি সমরে সব্যসাচিনম্ ॥ ৬ ॥

ভারতকৌমুদী

বধেতি । পতঙ্গাঃ শলভাঃ, সমভিক্রুতা অভিসম্বরাঃ লম্বাঃ ॥১১॥
 কয়মিতি । নীতোহস্মি ভীষ্মেণ । পরাক্রমী লম্বায়াহম্ ॥১২॥
 মচিতি । মংকুতে মচিমিতে, ভ্রাতৃহার্দেন ভ্রাতৃস্নেহেন, ভ্রাতৃ ভ্রাতরঃ ॥১৩॥
 জীবিতস্তেতি । শেষেণ অবশিষ্টকালেন । ন ঘাতয়িষ্যামি ভীষ্মেণ ॥১৪॥
 রথানিতি । প্রবরাণাং মে প্রহারিণাং বোধানান্ রথান্ । ঘাতয়তীতি বার্থে ইন্ ॥১৫॥

পতঙ্গসমূহ (ফড়িংগুলি) যেমন বিনাশের জগ্গেই প্রজ্জলিত অগ্নির মধ্যে
 যাইয়া দ্রুত পতিত হয়, সেইরূপ আমার সৈন্যেরা ভীষ্মের নিকট যাইবে ॥১১॥

হায় ! কৃষ্ণ ! আমি পরাক্রমশালী হইয়াও রাজ্যের জগ্গে কয় প্রাপ্ত
 হইলাম এবং আমার বীর ভ্রাতারাও ভীষ্মের বাণে পীড়িত হইয়া কৃশ হইয়া
 গিয়াছেন ॥১২॥

আমার ভ্রাতারা ভ্রাতৃস্নেহবশতঃ আমার জগ্গেই রাজ্য ও সুখ হইতে উঠে
 হইয়াছেন ; কিন্তু আমি উহাদের জীবনই বহু মনে করি, অথচ যুদ্ধে উহাদের
 জীবন দুর্লভ ॥১৩॥

কেশব ! আমি জীবনের অবশিষ্ট সময়ে তুমি তপস্তাই করিব ; কিন্তু যুদ্ধে
 এই মিত্রগণকে বিনাশ করাইব না ॥১৪॥

কারণ, মহাবল ভীষ্ম দিব্য অস্ত্রদ্বারা আমার প্রধান বোদ্ধৃগণের বহুসংখ্য
 রথ সর্বদা বিনষ্ট করিবেন ॥১৫॥

ଏକେ। ଭୀଷ: ପରଂ ଶକ୍ତ୍ୟା ସୁଧାତୋଷ ସହାଧାରଣ: ।

କେବଳଃ ବାହବୀର୍ଯ୍ୟେନ କ୍ରତୁର୍ଯ୍ୟମନୁସାରନ୍ ॥୧୭॥

ଗଦୟା ବୀରଘାତିନ୍ତା ଯଥୋଽସାହଂ ସହାଧାରଣା: ।

କରୋତ୍ୟନ୍ତକରଂ କର୍ମ ସ୍ୱାଧୀନରଦନ୍ତିଷୁ ॥୧୮॥

ନାଲକ୍ଷେଷ କ୍ଷୟଂ କର୍ତ୍ତୁଂ ପରମେଶ୍ୱରାନ୍ତ ମାରିଷ ! ।

ଆର୍ଜୁନେନେବ ଯୁଦ୍ଧେନ ବୀର ! ବର୍ଷଶତେରପି ॥୧୯॥

ଏକୋହସ୍ତବିଂ ସଖା ତେହୟଂ ସୋହପ୍ୟନ୍ତାନ୍ ସମୁପେକ୍ଷତେ ।

ନିର୍ଦ୍ଦହ୍ୟମାନାନ୍ ଭୀଷ୍ମେନ ଯୋଗେନ ଚ ମହାତ୍ମନା ॥୨୦॥

ଦିବ୍ୟାନ୍ତ୍ରାପି ଭୀଷ୍ମାନ୍ତ୍ରା ଯୋଗାନ୍ତ୍ରା ଚ ମହାତ୍ମନା: ।

ସକ୍ୟନ୍ତି କ୍ରତ୍ରିୟାନ୍ ସର୍ମାନୁ ପ୍ରୟୁକ୍ତାନି ପୁନଃ ପୁନଃ ॥୨୧॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

କିମିତି । ସହାଧାରଣୀନାମିବ ପଞ୍ଚାମି ଅକ୍ତିକିଂକରଣଂ । ସବାସାଚିନମର୍ଜ୍ଜନମ୍ ॥୧୭॥

ଏକ ଇତି । ପରମୁତ୍ତମମ୍ । କେବଳଂ ବାହବୀର୍ଯ୍ୟେନ ନ ତୁ ସହାଧାରଣା ॥୧୮॥

ଗଦୟେତି । ଅନ୍ତକରଂ ଦୁହରଂ ବାହବୀର୍ଯ୍ୟାଦିକଂ କର୍ମ ॥୧୯॥

ନେତି । ନାଲଂ ନ ସମର୍ଥଃ । ହେ ମାରିଷ ! ଆତ୍ମା ! । ଆର୍ଜୁନେନେବ ସରଳଭାବେନେବ ॥୨୦॥

ଏକ ଇତି । ଅସ୍ତବିଂ ସେବାଦୀନାମ୍, ସଖା ଅର୍ଜୁନଃ ॥୨୧॥

ଦିବ୍ୟାନୁତି । ସକ୍ୟନ୍ତି ସନ୍ଧ୍ୟାନ୍ କବିହାନ୍ତି । ପ୍ରୟୁକ୍ତାନି ନିକ୍ଷିପ୍ତାନି ॥୨୧॥

କହ ! କି କରିଲେ ଆମାର ମଞ୍ଜୁଳ ହୁଏନେ, ତାହା ତୁମି ସହର ବଳ, ବିଲମ୍ବ କରିବ ନା ! ଆମି ଯୁଦ୍ଧେ ଅର୍ଜୁନକେ ଉଦାସୀନେର ହାୟ ଦେଖିତେଛି ॥୧୬॥

ଏକମାତ୍ର ଏହି ମହାବାହୁ ଭୀଷମେନେଇ କ୍ରତ୍ରିୟମର୍ମ୍ମ ଅରଣ କରିୟା କେବଳ ବାହବେଲେ ଆପନ ଶକ୍ତି ଅନୁସାରେ ଉତ୍ତମ ଯୁଦ୍ଧ କରିତେଛେନ ॥୧୭॥

ଏହି ମହାତ୍ମା ଆପନ ଓଂସାହ ଅନୁସାରେ ବୀରଘାତିନୀ ଗଦାଦ୍ୱାରା ବିପକ୍ଷେର ହସ୍ତୀ, ଅଶ୍ୱ, ରଥ ଓ ପଦାତିବିଷୟେ ଦୁହର କାର୍ଯ୍ୟ କରିତେଛେନ ॥୧୮॥

କିନ୍ତୁ ସାଧନୀୟ ବୀର ! କେବଳ ଏକାକୀ ଇନି ସରଳଭାବେ ଯୁଦ୍ଧ କରିୟା ବହୁଶତ ବଂସରେଓ ବିପକ୍ଷେଲେର କ୍ଷୟ କରିତେ ସମର୍ଥ ହୁଏବେନ ନା ॥୧୯॥

ଏକମାତ୍ର ଅନ୍ତରାତ୍ମା ତୋମାର ଏହି ସେ ସଖା (ଅର୍ଜୁନ) ରହିୟାଛେନ, ଇନିଓ ଆମା-
ଦିଗକେ ଓପେକ୍ଷାହି କରିତେଛେନ ; ଏଦିକେ ମହାତ୍ମା ଭୀଷ ଓ ଯୋଗ ନିଃଶେଷେ ଦକ୍ଷ
କରିବାର ଓପକ୍ରମ କରିୟାଛେନ ॥୨୦॥

ମହାତ୍ମା ଭୀଷ ଓ ଯୋଗକର୍ତ୍ତକ ବାର ବାର ନିକ୍ଷିପ୍ତ ଦିବ୍ୟ ଅନ୍ତ୍ରା ସକଳ ଆମାର
ପକ୍ଷେର ସମସ୍ତ କ୍ରତ୍ରିୟକେ ଦକ୍ଷ କରିୟା କେଲିବେ ॥୨୧॥

কৃষ্ণ ! ভীষ্মঃ হুসংবন্ধঃ সহিতঃ সৰ্ব্বপাৰ্শ্বিভেঃ ।
 কপয়িত্বতি নো নুনং বাদৃশোহস্ত পরাক্রমঃ ॥২২॥
 স হুং পশু মহাভাগ ! যোগীশ্বর ! মহাবৰ্ধন ।
 ভীষ্ম যঃ শময়েৎ সংখ্যে দাবায়িং জলদো যথা ॥২৩॥
 তব প্রাসাদাদগোবিন্দ ! পাণ্ডবা নিহতৰিষঃ ।
 স্বরাজ্যমমুসম্প্রাপ্তা মোদিস্যন্তে সবাক্রবাঃ ॥২৪॥
 এবমুক্তা ততঃ পার্থো ধ্যায়মাস্তে মহামনাঃ ।
 চিরমস্তূৰ্ণনা ভূহা শোকোপহতচেতনঃ ॥২৫॥
 শোকাক্তং তমথো জ্ঞাত্বা দুঃখোপহতচেতসম্ ।
 অত্রবীতত্র গোবিন্দো হসয়ন্ সৰ্ব্বপাণ্ডবান্ ॥২৬॥
 মা শুচো ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! ন হুং শোচিভুমহসি ।
 যস্য তে ভ্রাতরঃ শূরাঃ সৰ্ব্বলোকেষু ধনিনঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । হুসংবন্ধঃ অতীবক্লেশঃ । নঃ অস্মান্ ॥২২॥
 স ইতি । পশু অমুসঙ্কেহি । শময়েৎ নিবারয়েৎ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥২৩॥
 তবেতি । অমুসম্প্রাপ্তাঃ সন্তঃ ॥২৪॥
 এবমিতি । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ । অস্তরস্তরহে বিবাদে মনো বস্ত সঃ ॥২৫॥
 শোকোক্ত । দুঃখোপহতচেতসং দুঃখাক্রান্তচিত্তম্ ॥২৬॥

কৃষ্ণ ! ভীষ্মের যেরূপ পরাক্রম রহিয়াছে, তাহাতে উনি অত্যন্ত ক্লেশ ও সকল রাজার সহিত মিলিত হইয়া নিশ্চয়ই আমাদের ধ্বংস করিবেন ॥২২॥

অতএব মহাভাগ যোগীশ্বর কৃষ্ণ ! মেঘ যেমন দাবায়িকে নিবারণ করে, সেইরূপ যিনি যুদ্ধে ভীষ্মকে নিবারণ করিতে পারিবেন, এমন মহাবীরের অজু-সন্ধান কর ॥২৩॥

কৃষ্ণ ! তোমার অমুগ্রহে পাণ্ডবেরা লক্ষসংহার ও আপন রাজ্য লাভ করিয়া বহুবর্গের সহিত আমোদ অমুভব করিবেন' ॥২৪॥

এইরূপ বলিয়া মহামনা যুধিষ্ঠির বিষমমনা ও শোকাক্তচিত্ত হইয়া দীর্ঘকাল উপবেশন করিয়া রহিলেন ॥২৫॥

তৎপরে কৃষ্ণ তাঁহাকে শোকাক্ত ও দুঃখিতচিত্ত জানিয়া সকল পাণ্ডবকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া বলিতে লাগিলেন— ॥২৬॥

অহং প্রিয়কৃদ্রাজন্ ! সাত্যকিচ্চ মহারথঃ ।
 বিরাট্ৰুপদৌ চেমৌ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ॥২৮॥
 তথৈব সবলশ্চেমো রাজানো রাজসত্তম ! ।
 হং প্রসাদং প্রতীক্সন্তে হৃষ্টক্ৰান্ত বিশাংপতে ! ॥২৯॥
 এষ তে পার্শ্বতো নিত্যং হিতকামঃ প্রিয়ে রতঃ ।
 সৈন্যপত্যমনুপ্রাপ্তো ধৃষ্টদ্যুম্নো মহাবলঃ ॥৩০॥
 শিখণ্ডী চ মহাবাহো ! ভীষ্মস্ত নিধনং কিম্ ।
 এতচ্ প্রেঙ্খা ততো রাজা ধৃষ্টদ্যুম্নং মহারথম্ ॥৩১॥
 অত্রবীৎ সমিতৌ তস্যাং বাহুদেবস্ত শৃণুতঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্ন ! নিবোধেদং যন্তাং বক্ষ্যামি মারিষ ! ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মেতি । মা শুচঃ শোকং ন কুরু । শোকাভাবে কারণমাহ—যন্তেতি ॥২৭॥
 অহমিতি । প্রিয়কৃদিতি বচনবিপরিশামেন সৰ্ব্বদ্রাঘয়ঃ ॥২৮॥
 তথৈতি । সবলঃ সৈন্যভাঃ । তব প্রসাদমহুগ্রহম্ ॥২৯॥
 এষ ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতশৌভ্রঃ । সৈন্যপত্যং সেনাপতিত্বম্ ॥৩০॥
 শিখণ্ডীতি । নিধনং মরণকারণম্, কিলৈত্যেতিহে । সমিতৌ সভায়াম্ । হে মারিষ
 বার্ষা ! পত্ন্যা জ্যেষ্ঠাদাদৌদংশং সম্বোধনম্ ॥৩১—৩২॥

‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! যাহার ভ্রাতারা বীর ও সমগ্র জগতে ধনুর্ধর বলিয়া প্রসিদ্ধ,
 সেই আপনি শোক করিতে পারেন না : সুতরাং শোক করিবেন না ॥২৭॥

রাজা ! আমি, মহারথ সাত্যকি, এই বিরাট ও ঋপদ এবং পৃষতনন্দন
 ধৃষ্টদ্যুম্ন, আমরা সকলেই আপনার প্রিয়কারী ॥২৮॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! সৈন্যগণের সহিত এই রাজারাও আপনার ভক্ত এবং
 আপনার অহুগ্রহের প্রতীক্ষা করেন ॥২৯॥

এই পৃষতনন্দন মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নও সৰ্ব্বদাই আপনার হিতৈষী ও প্রিয়কার্যে
 নিরত ; অত্ৰ ইনিই আপনার সেনাপতির পদ পাইয়াছেন ॥৩০॥

তা’র পর মহাবাহ ! আমরা শুনিয়াছি যে, শিখণ্ডীও ভীষ্মের মৃত্যুর
 কারণ হইবেন’ । এই কথা শুনিয়া তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির সেই সভায়
 কক্ষের সমক্ষে মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘আর্য্য ধৃষ্টদ্যুম্ন ! আমি আপনাকে
 যাহা বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩১—৩২॥

নাতিক্রম্য ভবেত্তচ্চ বচনং মম ভাষিতম্ ।
 ভবান্ সেনাপতির্মহং বাহুদেবেন সন্মিতঃ ॥৩৩॥
 কান্তিকেয়ো যথা নিত্যং দেবানামভবৎ পুরা ।
 তথা ত্বমপি পাণ্ডুনাং সেনানীঃ পুরুষর্ষভ ! ॥৩৪॥
 স ত্বং পুরুষশার্দূল ! বিক্রম্য জহি কৌরবান্ ।
 অহং তেহনুযাস্থামি ভীমঃ কৃষ্ণশ্চ মারিষ ! ॥৩৫॥
 মাদ্রৌপুত্রৌ চ সহিতৌ দ্রৌপদেয়াশ্চ দংশিতাঃ ।
 যে চাত্রে পৃথিবীপালাঃ প্রধানাঃ পুরুষর্ষভ ! ॥৩৬॥
 তত উদ্ধরয়ন্ সর্বান্ ধৃষ্টদ্যুম্নোহভ্যভাষত ।
 মহং দ্রোণাস্তকঃ পার্থ ! বিহিতঃ শস্ত্রুনা পুরা ॥৩৭॥
 রণে ভীষ্মং কৃপং দ্রোণং তথা শল্যং জয়দ্রথম্ ।
 সর্বানগ্ন রণে দৃষ্টান্ প্রতিযোংস্থামি পার্থিব ! ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মহং মম, সন্মিতঃ সমানঃ ॥৩৩॥

কান্তিকের ইতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সেনানীঃ সেনাপতিঃ ॥৩৪॥

স ইতি । পূর্বযুদ্ধে অর্জুনশ্রোমাসীতাদাক্ষেপেণ তদভ্যুদয়েণ ॥৩৫॥

মাদ্রৌতি । দংশিতাঃ সন্নদাঃ । অহুযাস্তদ্রৌতি বিপরিশামেনাভ্যুদয়িত্বাঃ ॥৩৬॥

তত ইতি । উদ্ধরয়ন্ অধিকমানন্দয়ন্ । হে পার্থ ! যুধিষ্ঠির ! ॥৩৭॥

রণ ইতি । রণে সর্বশিরেব যুদ্ধ ইত্যাপুনকক্তিঃ, দৃষ্টান্ দর্শয়তান্ ॥৩৮॥

আমার সে বাক্য আপনি লজ্জন করিবেন না । আপনি কৃষ্ণের তুল্য এবং আমার সেনাপতি হইয়াছেন ॥৩৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! পূর্বকালে কান্তিক যেমন সর্বদা দেবগণের সেনাপতি হইতেন, সেইরূপ আপনিও বর্তমানে আমার সেনাপতি হইয়াছেন ॥৩৪॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই আপনি কৌরবগণকে সংহার করুন । আৰ্য্য ! আমি, ভীম ও কৃষ্ণ—আমরা আপনার অমুগমন করিব ॥৩৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সন্মিলিত নকুল ও সহদেব, যুদ্ধসজ্জায় সম্বিত দ্রৌপদীর পুত্রগণ এবং অস্ত্র যে সকল প্রধান প্রধান রাজা আছেন, তাঁহারা আপনার অমুসরণ করিবেন ॥৩৬॥

তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন সকলকে আনন্দিত করতঃ বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! পূর্বকালে মহাদেব আমাকে দ্রোণহস্তা করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৭॥

(৩৮)...সর্বানগ্ন রণে দৃষ্টা—সি ।

অথোৎকৃষ্টং মহেশ্বাসৈঃ পাণ্ডবৈর্ভুঙ্কত্মদৈঃ ।
 সমুত্ততে পার্থিবেষ্ট্রে পার্শ্বতে শক্রসূদনে ॥৩৯॥
 তমব্রবীৎ পুনঃ পার্থঃ পার্শ্বতঃ পৃথনাপতিম্ ।
 ব্যূহঃ ক্রৌঞ্চাকরণো নাম সর্বশক্রনিবহ্নগঃ ॥৪০॥
 যং বৃহস্পতিরিদ্রায় তদা দেবাস্থরেহব্রবীৎ ।
 তং যথাবৎ প্রতিব্যূহ পরানীকবিনাশনম্ ॥৪১॥
 অদৃষ্টপূর্ব্বং রাজানঃ পশ্যন্ত কুরুভিঃ সহ ।
 তথোক্তঃ স নৃদেবেন বিষ্ণুর্ভূতভূতা যথা ॥৪২॥
 প্রভাতে সর্বসৈন্ত্যানামগ্রে চক্রে ধনঞ্জয়ম্ ।
 আদিত্যপথগঃ কেতুস্ত্যাহুতমনোরমঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । উৎকৃষ্টম্ আনন্দধ্বনিঃ কৃতঃ । সমুত্ততে যুদ্ধায়, পার্শ্বতে ধুট্টহায় ॥৩৯॥

তমিতি । পার্শ্বো যুধিষ্ঠিরঃ, পার্শ্বতঃ ধুট্টহায়ম্ । ব্যূহঃ অস্তি ৪০॥

যমিতি । দেবাস্থরে যুদ্ধে । প্রতিব্যূহ প্রতিব্যূহভাবেন রচয় ৪১॥

অদৃষ্টেতি । অদৃষ্টপূর্ব্বঃ বাহম্ । নৃদেবেন যুধিষ্ঠিরেণ ৪২॥

প্রভাত ইতি । চক্রে ধুট্টহায়ঃ স্থাপিতবান্ । আদিত্যপথগঃ অভ্যুচ্চ ইত্যর্থঃ ৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতেহবহারে ইতি ১১—৩। কক্ষং ভূগম্ ১৪—৭। অগ্নবে উদ্রুপশূন্তে ১৮—১৮।
 আর্জবেন অকুটিলেন দিব্যাস্ত্রমায়াহীনেন ১২—২৪। অতর্ম্মনাঃ বিমনাঃ ১২৫—২২। নিধনঃ

অতএব রাজা! যুদ্ধদপিত ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, শল্য ও জয়দ্রথ—ইহাদের
 সকলের সহিতই আজ আমি সমরাজনে প্রতাপকভাবে যুদ্ধ করিব ॥৩৮॥

তাহার পর ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ও শত্রুদমন ধুট্টহায় যুদ্ধের জহা উদ্বৃত্ত হইলে মহা-
 ধনুর্ধর ও যুদ্ধতুর্ধ্ব পাণ্ডবেরা উচ্চ আনন্দধ্বনি করিলেন ॥৩৯॥

পরে যুধিষ্ঠির পুনরায় সেনাপতি ধুট্টহায়কে বলিলেন—‘সমস্ত শত্রুর
 পরাজয়কারী ‘ক্রৌঞ্চাকরণ’নামে একপ্রকার ব্যূহ আছে ৪০॥

দেবাস্থরযুদ্ধের সময়ে বৃহস্পতি ইন্দ্ৰের নিকট যে ব্যূহের বিবরণ বলিয়া-
 ছিলেন, বিপক্ষসৈন্তবিনাশক সেই ব্যূহ যথানিয়মে রচনা করুন ৪১॥

কৌরবগণের সহিত আমাদের পক্ষীয় রাজারা সেই অদৃষ্টপূর্ব্ব ব্যূহ দর্শন
 করুন’ । ইহার পরে ইন্দ্ৰ যেমন বিষ্ণুর নিকট বলিয়াছিলেন, সেইরূপ রাজা
 যুধিষ্ঠির ক্রৌঞ্চাকরণব্যূহের বিবরণ ধুট্টহায়ের নিকট বলিলেন ৪২॥

(৩৯)....শক্রতাপনে—পি । (৪০)....ততঃ পার্থঃ—রা নি । (৪১)....প্রতিব্যূহ—রা নি

শাসনাং পুরুহুতস্ত নিম্মিতো বিশ্বকৰ্ম্মণা ।
 ইন্দ্রায়ুধসবর্ণাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কতঃ ॥৪৪॥
 আকাশগ ইবাকালে গন্ধৰ্ব্বনগরোপমঃ ।
 নৃত্যমান ইবাভাতি রথচৰ্য্যাং মাৰিষ ! ॥৪৫॥
 তেন রত্নবতা পার্থঃ স চ গাণ্ডীববদনান ।
 বভূব পরমোপেতঃ স্তমেকরুরিব ভানুনা ॥৪৬॥
 শিরোহৃদ্ভৃঙ্গপদো রাজা মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।
 কুন্তিভোজশ্চ চৈগশ্চ চক্ষুরাস্তাং নরেশ্বর ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

শাসনাদিভিঃ । শাসনাগাদেশাং, পুরুহুতস্ত ইত্যন্ত ॥৪৪॥
 আকাশেতি । আকাশগ ইব স কেতুঃ । রথস্ত চৰ্য্যাং বিচরণকালে ॥৪৫॥
 তেনেতি । তেন কেতুনা, পার্শ্বোহিঙ্কনঃ, স কেতুচ । পরমঃ স্তমকঃ বখা স্তাত্তথা
 উপেতো যুক্তঃ । ভাঃ স্তমেকণেব চেতাথঃ ॥৪৬॥
 শির ইতি । শিরঃ ক্রৌঞ্চবাহস্ত । এবমস্তা । চক্ষুচক্ষুরম্ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নিধনহেতুঃ ৩০—৩১। ভাবিতমুক্তম্ ৩২। মহং মম ৩৩—৪৩। আকাশগ ইব পক্ষী
 ৪৪। রথচৰ্য্যাং রথবস্তুং ৪৫। পরমোপেতঃ পরাঃ উৎকৃষ্টা চাসৌ মা লক্ষ্যীচেতি পরমা
 তয়া উপেতঃ ৪৬—৪৭।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে পকাশতমোহিধ্যায়ঃ ॥৫০॥

তাহার পর প্রভাতকালে ধৃষ্টদ্যুম্ন সমস্ত সৈন্যের অগ্রে অৰ্জুনকে স্থাপন
 করিলেন । আশ্চর্য্য ও মনোহর তাঁহার ধ্বজটা সূর্য্যের পথ পর্য্যন্ত উঠিল ॥৪৫॥

বিশ্বকৰ্ম্মা ইন্দ্রের আদেশ সেই ধ্বজটা নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন এবং
 ইন্দ্রধনুর ছায়া নানা বর্ণের পতাকাসমূহদ্বারা সেই ধ্বজটাকে শোভিত করিয়া-
 ছিলেন ॥৪৪॥

আর্য্য ! রথখানা চলবার সময়ে সেই ধ্বজটা আকাশগামীর ছায়া, গন্ধৰ্ব্ব-
 নগরের ধ্বজের ছায়া, নৃত্যশীলের ছায়া শোভা পাইত ॥৪৬॥

এবং স্তমেকপৰ্ব্বত যেমন সূর্য্যদ্বারা শোভা পায়, আবার সূর্য্যও যেমন
 স্তমেকপৰ্ব্বতদ্বারা শোভা পান, সেইরূপ অৰ্জুন সেই রত্নখচিত ধ্বজদ্বারা শোভা
 পাইতে লাগিলেন, আবার সেই রত্নখচিত ধ্বজও অৰ্জুনদ্বারা শোভা পাইতে
 লাগিল ॥৪৭॥

(৪৭, চক্ষুত্যাং তৌ জনেশ্বরৌ)—রা নি ।

ভীষ্ম (১৩)-২৭

দাশার্ণকাঃ প্রভদ্রাশ্চ দাশেরকগণৈঃ সহ ।
 অনুপকাঃ কিরাতাশ্চ গ্রীবায়াং ভরতবর্ষ ! ॥৪৮॥
 পটচ্চরৈশ্চ পৌণ্ড্রৈশ্চ রাজন্ ! পৌরবকৈস্তথা ।
 নিষাদৈঃ সহিতশ্চাপি পৃষ্ঠমাসীদযুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৯॥
 পক্ষৌ তু ভীমসেনশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 দ্রৌপদেয়াভিমন্যুশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ॥৫০॥
 পিশাচা দারদাশ্চৈব পুণ্ড্রাঃ কুণ্ডীবৈমৈঃ সহ ।
 মারুতা ধেনুকাশ্চৈব তঙ্গণাঃ পরতঙ্গণাঃ ॥৫১॥
 বাহ্লিকাস্তিস্তিরীশ্চৈব চোলাঃ পাণ্ড্যাশ্চ ভারত ! ।
 এতে জনপদা রাজন্ ! দক্ষিণং পক্ষমাত্রিতাঃ ॥৫২॥ (বিশেষকম্)
 অগ্নিবৈশান্ত্বহুশ্চ মালবা দানভারয়ঃ ।
 শবরা উদুদাশ্চৈব বৎসশ্চ স নাকুলৈঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

দাশেতি । দাশার্ণাণ্যরুত্বেদেশবাসিনঃ । গ্রীবায়াং মাস্রিতি শেষঃ ॥৪৮॥

পটচ্চরৈরিতি । পৃষ্ঠং ব্যুহস্ত পৃষ্ঠবর্তী ॥৪৯॥

পক্ষাবিতি । ভীমসেনো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ উভয়োঃ পক্ষয়োঃ প্রধানাবাত্মমিত্যর্থঃ । দ্রৌপদৈর-
 দ্রৌপদীপুত্রৈরুক্তঃ অভিমন্যুরিতি দ্রৌপদেয়াভিমহাঃ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ । জনপদাঃ
 পিশাচাদিজনপদবাসিন ইতি ভাঃপর্যায় ॥৫০—৫২॥

নরনাথ ! ক্রপদরাজা বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই ব্যূহের মস্তক
 হইলেন এবং কুস্তিভোজ ও চেদিরাজ তাহার নয়নযুগলস্থানে রহিলেন ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দশার্ণ, প্রভদ্র, দাশের, অনুপ ও কিরাতদেশবাসী যোদ্ধারা
 সেই ক্রৌঞ্চব্যূহের গ্রীবাদেশে থাকিলে ॥৪৮॥

রাজা ! পটচ্চর, পৌণ্ড্র, পৌরব ও নিষাদদেশবাসী যোদ্ধাদের সহিত
 যুধিষ্ঠির ঐ ব্যূহের পৃষ্ঠবর্তী হইলেন ॥৪৯॥

ভরতনন্দন রাজা ! ভীমসেন ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—ইহারা দুই জন দক্ষিণ ও
 বামপক্ষবর্তী যোদ্ধাদের মধ্যে প্রধান রহিলেন ; আর দ্রৌপদীর পুত্রগণ,
 অভিমন্যু, মহারথ সাত্যকি এবং পিশাচ, দারদ, পুণ্ড্র, কুণ্ডীবিস, মারুত,
 ধেনুক, তঙ্গণ, পরতঙ্গণ, বাহ্লিক, তিস্তির, চোল ও পাণ্ড্যদেশবাসী সৈন্তেরা
 সেই ক্রৌঞ্চব্যূহের দক্ষিণপক্ষদেশে রহিলেন ॥৫০—৫২॥

(৪৮) এযু ক্রৌঞ্চযু পুস্তকভেদেবেব পাঠভেদাঃ পরিলক্ষ্যন্তে ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ বামঃ পক্ষঃ সমাজিতাঃ ।
 রথানামযুতং পক্ষৌ শিরস্ত্র নিযুতং তথা ॥৫৪॥ (যুথকম)
 পৃষ্ঠবর্দমেবাসীং সহস্রাণি চ বিংশতিঃ ।
 গ্রীবায়াং নিযুতকাপি সহস্রাণি চ সপ্ততিঃ ॥৫৫॥
 পক্ষকোটিপ্রপক্ষেষু পক্ষাস্তেষু চ বারণাঃ ।
 জগ্মুঃ পরিব্রতা রাজন্ ! চলস্ত ইব পর্বতাঃ ॥৫৬॥
 জঘনং পালয়ামাস বিরাটঃ সহ কেকয়ৈঃ ।
 কাশিরাজশ্চ শৈব্যশ্চ রথানামযুতেদ্রিভিঃ ॥৫৭॥
 এবমেনং মহাব্যুহং ব্যুহ ভারত ! পাণ্ডবাঃ ।
 সূর্য্যোদয়ং ত ইচ্ছন্তঃ স্থিতা যুদ্ধায় দংশিতাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্রীতি । দেশবাচিভিরিবিশেষাদিশব্দৈরপি তত্ত্বানিনো লক্ষ্যন্তে । অত্রাযুতাদিপদানি
 বহুসংখ্যাবিশেষপরাণি, অন্তথা পাণ্ডবপক্ষে সপ্তাকৌহিণ্যুক্তিবিরোধঃ ত্রাং ॥৫৩—৫৪॥

পৃষ্ঠমিতি । অবুদং লৈঙ্গানাম্ । অন্তত্ৰাপ্যেবম্ ॥৫৫॥

পক্ষেতি । পক্ষৌ ক্রৌঞ্চপক্ষিভূলাবাহন্ত পক্ষযয়ম্, কোটী তয়োঃ যদেবদেশযয়ম্, প্রপক্ষাঃ
 পক্ষাত্তর্গতদেশাশ্চ তেষু, পক্ষাস্তেষু পক্ষসম্মিহিতদেশেষু চ, বারণা হস্তিনঃ, পরিব্রতাঃ সৈন্তৈঃ
 পরিবেষ্টিতাঃ সন্তঃ ॥৫৬॥

জঘনমিতি । কেকয়ৈঃ কেকয়দেশীয়সৈন্তৈঃ ॥৫৭॥

এবমিতি । ব্যুহং রচয়িত্বা । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ॥৫৮॥

অগ্নিবিশ, ভূহণ্ড, মালব, দানভারি, শবর, উদ্বুস, বংস এবং নাকুলদেশবাসী
 যোদ্ধাদের সহিত নকুল ও সহদেব সেই ব্যুহের বামপক্ষদেশে থাকিলেন ।
 সেই ক্রৌঞ্চব্যুহের দুই পক্ষদেশে জয়ন্ত ও মন্তকদেশে নিযুত রথিসৈন্য
 রহিল ॥৫৩—৫৪॥

অবুদ ও বিংশতি সহস্র সৈন্যদ্বারা তাহার পৃষ্ঠদেশ রচিত হইল এবং
 গ্রীবাদেশে নিযুত ও সপ্ততি সহস্র সৈন্য রহিল ॥৫৫॥

রাজা ! সেই ক্রৌঞ্চব্যুহের দুইটা পাখায়, তাহার অগ্রদেশে ও মধ্যদেশে
 এবং তাহার নিকটবর্তী স্থানে সৈন্যে পরিবেষ্টিত বহুসংখ্যক হস্তী, গমনশীল
 পর্বতসমূহের স্থায় গমন করিতে লাগিল ॥৫৬॥

কেকয়দেশীয় সৈন্তের সহিত বিরাট এবং ত্রিংশং সহস্র রথারোহী সৈন্তের
 সহিত কাশিরাজ শৈব্য সেই ব্যুহের জঘনদেশ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

তেষামাদিত্যবর্ণানি বিষলানি মহাস্তি চ ।

শ্বেতচ্ছত্রাণ্যশোভন্ত বারণেষু রথেষু চ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে ক্রৌঞ্চব্যূহনির্মাণে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ক্রৌঞ্চং দৃষ্ট্বা ততো ব্যূহমভ্যগং তনয়স্তব ।

রক্ষ্যমাণং মহাবোরং পার্থেনামিততেজসা ॥১॥

আচার্য্যমুপসঙ্গম্য কৃপং শল্যঞ্চ পার্থিব ! ।

সৌমদন্তিং বিকর্ণঞ্চ সৌহৃদ্ব্যথামানমেব চ ॥২॥

দুঃশাসনাদীন্ ভ্রাতৃংশ্চ সর্বানমেব চ ভারত । ।

অন্যংশ্চ স্তবহূন্ শূরান্ যুদ্ধায় সমুপাগতান্ ॥৩॥

প্রাহেদং বচনং কালে হর্ষয়ংস্তনয়স্তব ।

নানান্দ্রপ্রহরণাঃ সর্বৈ যুদ্ধবিশারদাঃ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । আদিত্যবর্ণানি সূর্য্যবহুজ্বলানি । বারণেষু হস্তিষু ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভরতনন্দন ! বুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডবেরা এইভাবে এই মহাব্যূহ রচনা
করিয়া সূর্য্যোদয়ের প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া যুদ্ধের জ্ঞাত অবস্থান করিতে
থাকিলেন ॥৫৮॥

তঁাহাদের সূর্য্যতুল্য উজ্জল, নিখুঁত ও বিশাল শ্বেতচ্ছত্র সকল হস্তীর
উপরে ও রথের উপরে শোভা পাইতে লাগিল ॥৫৯॥

—:~:—

(৫৯) শ্বেতচ্ছত্রাণ্যশোভন্ত—পি । (১) ক্রৌঞ্চং ততো মহাব্যূহম্ । ব্যূহং দৃষ্ট্বা মহাবোরং
পার্থেনাদিত্যভ্যগম্য—পি । (২) শল্যঞ্চ মারিষ ।—পি বা । (৩) সর্বৈ সর্বশাস্ত্রার্থকোবিদাঃ—
পি বা

এতৈককশঃ সমর্থ্য হি যুয়ং সর্ব্বৈ মহারথাঃ ।
 পাণ্ডুপুত্রান্ রণে হস্তঃ সসৈন্তান্ কিমু সংহতাঃ ॥৫॥
 অপৰ্য্যাপ্তং তদস্ম্যাকং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ।
 পর্য্যাপ্তং দ্বিদম্মেতেষাং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ॥৬॥
 সংস্থানাঃ শূরসেনাশ্চ বেত্রিকাঃ কুকুৰাস্তথা ।
 আরোচকাস্ত্রিগৰ্ভাশ্চ মদ্রকা যবনাস্তথা ॥৭॥
 শক্রপুংগয়েন সহিতাস্তথা দুঃশাসনেন চ ।
 বিকর্ণেন চ বীরেণ তথা নন্দোপনন্দকৈঃ ॥৮॥
 চিত্রসেনেন সহিতাঃ সহিতাঃ পারিভদ্রকৈঃ ।
 ভীষ্মমেবাভিরক্ষন্ত সহ সৈন্যপুরুষকৃতাঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভানতকৌমুদী

কৌকমিতি । তব তনয় ইব স তব তনয়ো ভবতো যোগাঃ পুত্রো দুৰ্যোধন ইত্যর্থঃ ।
 অতো ন পুনরুক্তিঃ । পার্থেনার্জুনেন । আচাৰ্য্যং ভ্রোণম্ । সৌমদন্তিঃ কুরিঞ্জবসম্ ।
 অন্যান্ জয়ত্বাদীন । নানা শস্ত্রাণাম্ গ্রহণানি গ্রহণসাধনানি যেষাং তে ॥১—৫॥
 এতৈককশ ইতি । এতৈককশো হি প্রত্যেকমেব । সংহতা মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৬॥
 অপৰ্য্যাপ্তমিতি । অপৰ্য্যাপ্তম্ আধিক্যাদপরিমিতম্ । পর্য্যাপ্তমন্তব্যং পরিমিতম্ ॥৭॥
 সংস্থানা ইতি । সংস্থানাদয়ো দেশবাচিনঃ শব্দান্তর্য্যদেশবাসিসমৈব সন্মিলিতাঃ । শক্রপুংগয়েন
 তদাখ্যেণ বীরেণ । সহ যুগপৎ, সৈন্যৈঃ পুরুষকৃতা অগেসরীকৃতাঃ ॥৮—৯॥

সম্ভয় বলিলেন—“ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্রের মত
 পুত্র দুৰ্যোধন—ভ্রোণ, কপ, শল্য, কুরিঞ্জবাস, বিকর্ণ, অন্ত্রখামা, দুঃশাসনপ্রভৃতি
 সকল ভ্রাতা এবং যুদ্ধের জন্য উপস্থিত অগ্ৰাচ্ছ বহুতর বীরগণের নিকট উপস্থিত
 হইয়া তাঁহাদিগকে জানন্মিত করিতে থাকিয়া উপযুক্ত সময়ে এই কথা
 বলিলেন—“বীরগণ ! আপনারা সকলেই নানাবিধ অস্ত্রধারী ও যুদ্ধে
 বিশারদ ॥১—৫॥

বিশেষতঃ আপনারা সকলেই মহারথ ; সুতরাং আপনারা প্রত্যেকেই
 যুদ্ধে সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণকে বিনাশ করিতে পারেন ; এ অবস্থায়
 আপনারা মিলিত হইয়া যে পারিবেন, এ বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ॥৬॥

তাঁর পর, ভীষ্মরক্ষিত আমাদের সৈন্য অপরিমিত, আর ভীষ্মরক্ষিত
 পাণ্ডবসৈন্য পরিমিত ॥৭॥

(৩) পর্য্যাপ্তমিম্মেতেষাং—রা নি । (৭) রেচকাস্ত্রিগৰ্ভাশ্চ—পি বা । (৮) বিকর্ণেন
 হবীরেণ—পি বা । (৯) মণিতত্রকৈঃ—সৈন্যপুরুষকৃতাঃ—পি বা ।

ততো ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চ তব পুত্রাশ্চ মারিষ !।

অব্যাহস্ত মহাব্যাহং পাণ্ডুনাং প্রতিবাদকম্ ॥১০॥

ভীষ্মঃ সৈন্যেন মহতা সমস্তাং পরিবারিতঃ ।

যযৌ প্রকর্ষন্ মহতীং বাহিনীং হ্রস্ববাড়িব ॥১১॥

তমদ্রয়ান্মহেশ্বাসো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

কুন্তলৈশ্চ দশার্ণৈশ্চ মাগধৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥১২॥

বিদর্ভৈর্মেকলৈশ্চৈব কর্ণপ্রাবরণৈরপি ।

সহিতৈঃ সর্বসৈন্যেন ভীষ্মমাহবশোভিনম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

গান্ধার্যঃ সিদ্ধুসৌবীরাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ।

শকুনিশ্চ স্বসৈন্যেন ভারদ্বাজমপালয়ৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে মারিষ ! আৰ্ঘ্য !। অব্যাহস্ত অরচয়ন্ত ॥১০॥

ভীষ্ম ইতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । হ্রস্ববাট ইজ্রঃ ॥১১॥

তমিতি । অদ্রয়ং অদ্রগচ্ছৎ । সহিতৈর্মিলিতৈঃ ॥১২—১৩॥

গান্ধার্য ইতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্, অপালয়ৎ অহুগমনেন ॥১৪॥

এখন সংস্থান, শূরসেন, বেত্রিক, কুকুর, আরোচক, ত্রিগৰ্ভ, মদ্রক ও যবন-
দেশীয় বীরেরা আপন আপন সৈন্যগণকে লইয়া এবং শক্রজয়, হুঃশাসন,
বিকর্ণ, নন্দ, উপনন্দ, চিত্রসেন ও পারিভদ্রকগণের সহিত মিলিত হইয়া যুগপৎ
ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকুন” ॥১—২॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ভীষ্ম, দ্রোণ ও আপনার পুত্রেরা পাণ্ডবগণের
নিবারণ একটা মহাবাহ রচনা করিলেন ॥১০॥

তৎপরে ভীষ্ম দেবরাজের ছায় সেই বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া এবং
তাহা আকর্ষণ করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

নরনাথ ! তদনন্তর মহাধর্মুর্দ্ধর ও প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য—কুন্তল, দশার্ণ,
মগধ, বিদর্ভ, মেকল ও কর্ণপ্রাবরণদেশীয় বীরগণ এবং সমস্ত সৈন্যের সহিত
মিলিত হইয়া যুদ্ধশোভী ভীষ্মের অহুগমন করিতে থাকিলেন ॥১২—১৩॥

গান্ধার, সিদ্ধুসৌবীর, শিবি ও বসাতীদেশীয় বীরগণ এবং শকুনি—ইহারা
আপন আপন সৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া দ্রোণাচার্য্যকে রক্ষা করিতে
লাগিলেন ॥১৪॥

(১০) পার্ধানাং প্রতিবারণে—পি,...পার্ধানাং প্রতিবাহনে—বা। (১৩) সহিতঃ
সর্বসৈন্যেন—বাৎনি ।

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা সহিতঃ সৰ্ব্বসোদরৈঃ ।
 অশ্বাত্ৰৈবিকৰ্ণৈশ্চ তথা চান্দ্রকৌশলৈঃ ॥১৫॥
 দরদৈশ্চ শকৈশ্চৈব তথা ক্ষুদ্রকমালবৈঃ ।
 অভ্যরক্ষত সংহৃষ্টঃ সৌবল্যেন্স বাহিনীম্ ॥১৬॥ (যুথাকম্)
 তুরিঞ্জবাঃ শলঃ শল্যা ভগদত্তশ্চ যারিষ ! ।
 বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যৌ বামঃ পার্শ্বপালয়ন্ ॥১৭॥
 সৌমদন্তিঃ শূশৰ্ম্মা চ কাশ্বোজশ্চ হৃদক্ষিণঃ ।
 ঞ্জতায়ুশ্চাচ্যুতায়ুশ্চ দক্ষিণঃ পার্শ্বমাস্থিতাঃ ॥১৮॥
 অশ্বখামা কৃপশ্চৈব কৃতবৰ্ম্মা চ সাহতঃ ।
 মহত্যা সেনয়া সার্কং সেনাপৃষ্ঠে ব্যবস্থিতাঃ ॥১৯॥
 পৃষ্ঠগোপাস্ত তস্তাসন্ নানাদেশ্যা অনেখরাঃ ।
 কেতুমান্ বজ্রদানশ্চ পুত্রঃ কাশ্মশ্চ যারিষ ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিকর্ণৈশ্চদেদীয়েঃ । সৌবল্যেন্স শকুনৈঃ ॥১৫—১৬॥
 তুরীতি । আবস্ত্যৌ অবস্থিতেন্দীরৌ । বামঃ পার্শ্বং বাহুত ॥১৭॥
 সৌমেতি । সৌমদন্তিঃ তুরিঞ্জবোভিন্নঃ সৌমদন্ত পুত্রঃ তুরিঞ্জবসঃ প্রাপ্তকৃত্যং ॥১৮॥
 অবেষতি । সাহতন্তমঃশীতঃ কৃতবৰ্ম্মা । সেনায়া বাহুত পৃষ্ঠে পশ্যাৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কৌকমিতি ॥১—৫॥ অপখ্যাপ্তমশরিষয়ম্ ॥৬—১১॥ অভিতবত্যভিতুঃ কিণ্ ॥২০—৩০॥
 ইতি ত্রিমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপকাশভমোহন্যায়ঃ ॥৫১॥

তাহার পর রাজা হুৰ্য্যোধন—সমস্ত সহোদর এবং অশ্বাতক, বিকর্ণ, অশ্বষ্ঠ, কোশল, দরদ, শক, ক্ষুদ্রক ও মালবদেশীয় যোদ্ধাদের সহিত মিলিত হইয়া আনন্দিত চিত্তে শকুনির সৈন্ত রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥১৫—১৬॥

মাননীয় রাজা ! তুরিঞ্জবা, শল, শল্যা, ভগদত্ত এবং অবস্থিতেন্দীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ—ইহারা বাহুর বামপার্শ্বরক্ষক হইলেন ॥১৭॥

সৌমদন্তের অপর পুত্র, শূশৰ্ম্মা, কাশ্বোজরাজ হৃদক্ষিণ, ঞ্জতায়ু ও অচ্যুতায়ু—ইহারা বাহুর দক্ষিণপার্শ্বে রহিলেন ॥১৮॥

অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য ও সাহত কৃতবৰ্ম্মা—ইহারা বিশাল সৈন্তের সহিত বাহুর পূর্বভাগে থাকিলেন ॥১৯॥

(১০) ভগদত্তশ্চ যারিষ—রা নি । (১৮) পক্ষবাহিতাঃ—রা নি । (২০) পুত্রঃ কাশ্মশ্চ চাতিতু—রা নি ।

ততস্তে তাবকাঃ সৰ্ব্বৈ হৃক্টা যুদ্ধায় ভারত ! ।

দধুঃ শঙ্খান্ মুদা যুক্তাঃ সিংহনাদাংস্তথাহনদন্ ॥২১॥

তেষাং প্রহ্লা তু হৃক্টানাং বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ।

সিংহনাদং বিনদ্যোচ্চৈঃ শঙ্খাঃ দদ্যৌ প্রতাপবান্ ॥২২॥

ততঃ শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ পণবা বিবিধাঃ পটৈঃ ।

আনকাশ্চাত্যহন্যস্ত স শব্দস্তমুলোহভবৎ ॥২৩॥

ততঃ শ্বোতৈর্হয়ৈর্যুক্তৈ মরুতি স্তম্ভনে স্থিতৌ ।

প্রদধ্যাতুঃ শঙ্খবরৌ হেমবত্পরিরুদ্ধৌ ॥২৪॥

পাঞ্চজন্ত্যং জম্বীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।

পৌণ্ড্রং দদ্যৌ মহাশঙ্খং ভীমকন্যা বৃকোদরঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠেতি । পৃষ্ঠগোপাঃ পৃষ্ঠরক্ষকাঃ, তস্ত অশ্বখামাদিবীরগণস্ত ॥২০॥

তত ইতি । তাবকাঃ পক্ষীয়াঃ । মুদা আনন্দেন । অনদন্ অকূর্কন্ ॥২১॥

তেষামিতি । কুরুণাং হৃষোধনাদীনাং পিতামহো ভীষ্মঃ । বিনদ্য কৃৎ ॥২২॥

তত ইতি । পণবানকাবপি বাস্তবিশেষৌ । পটৈঃ বিশেষৈঃ পাণ্ডবৈরপি ॥২৩॥

তত ইতি । স্তম্ভনে রথে । হেমভিঃ রত্নৈশ্চ পরিবৃত্তৌ শোভিতৌ ॥২৪॥

শঙ্খবরৌ নাম্না বিবৃণোতি—পাঞ্চৈতি । পৌণ্ড্রং নাম ॥২৫॥

আর মাননীয় রাজা ! কেহুমান, বসুদান ও কাণ্ডপুত্রপ্রভৃতি নানা দেশীয় রাজারা অশ্বখামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠরক্ষক হইলেন ॥২০॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আপনার পক্ষীয় যোদ্ধারা সকলে যুদ্ধের জন্ত উৎফুল্ল ও আনন্দিত হইয়া শঙ্খধ্বনি ও সিংহনাদ করিলেন ॥২১॥

সেই আনন্দিত বীরগণের শঙ্খধ্বনিপ্রভৃতি শুনিয়া বৃদ্ধ ও প্রতাপশালী ভীষ্মও উচ্চস্বরে সিংহনাদ কবিয়া শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥২২॥

তাহার পর পাণ্ডবপক্ষেও শঙ্খ, ভেরী, নানাবিধ পণব ও অনেকের ধ্বনি হইতে লাগিল ; তাহাতে সেই ধ্বনি তুমুল হইয়া পড়িল ॥২৩॥

তাহার পর কৃষ্ণ ও অর্জুন শ্বোতাযুক্ত বিশাল রথে থাকিয়া স্বর্ণ ও রত্নখচিত উত্তম ছইটা শঙ্খের ধ্বনি করিলেন ॥২৪॥

কৃষ্ণ পাঞ্চজন্ত্যশঙ্খের এবং অর্জুন দেবদত্তনামক শঙ্খের ধ্বনি করিলেন, আর ভরতরক্ষা ভীমসেন পৌণ্ড্রনামক শঙ্খ বাজাইলেন ॥২৫॥

অনন্তবিজয়ং রাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ সুঘোষমণিপুংস্কৌ ॥২৬॥

কাশীরাজশ্চ শৈব্যশ্চ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নো বিরাটশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ॥২৭॥

পাঞ্চাল্যশ্চ মহেশ্বাসো দ্রৌপদেয়াশ্চ পঞ্চ যে ।

সর্বের দধ্যুর্মহাশয়ান্ সিংহনাদাংশ্চ নেদিরে ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

স ঘোষঃ স্তম্ভাংস্তত্র বীরৈস্তৈঃ সমুদীরিতঃ ।

নভশ্চ পৃথিবীকৈব তুমুলো ব্যমুনাদয়ন্ ॥২৯॥

এবমেতে মহারাজ ! প্রহৃষ্টাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।

পুনর্যুজ্জায় সংজগ্ম স্তাপয়ানাঃ পরম্পরম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে কোরববাহুরচনাযামেকপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তেতি । যথাসম্ভবঃ দধ্যৌ দধ্যতুরিতি শেষঃ ॥২৬॥

কাশীতি । শৈব্যঃ শিবিবংশীয়ঃ কচ্ছিত্রাজা । পাঞ্চাল্যো রুপদঃ ॥২৭--২৮॥

স ইতি । সমুদীরিতঃ শতৈঃ কৃতঃ । বাহুনাদয়মানীং ॥২৯॥

এবমিতি । স্তাপয়ানা উষেজয়ন্তঃ । মকারাগমাত্ভাব আর্থঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাণ্য-মহাকবি-পদ্মকুণ্ডল-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাসীশতটীচাৰ্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির অনন্তবিজয়নামক শত্ৰু এবং নকুল ও সহদেব
যথাক্রমে সুঘোষ ও মণিপুংস্‌নামক শত্ৰু বাদিত করিলেন ॥২৬॥

তার পর কাশীরাজ, শৈব্য, মহারথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, মহারথ
সাত্যকি, মহাধনুর্ধর রুপদ এবং দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র—ঈহারী সকলে মহাশত্ৰু
সকল বাজাইলেন এবং সিংহনাদ করিলেন ॥২৭—২৮॥

তৎকালে সেই বীরগণকৃত সেই তুমুল ও বিশাল শব্দ আকাশ ও পৃথিবী
নির্নাদিত করিয়া বিদ্রুত হইল ॥২৯॥

মহারাজ ! এইভাবে সেই প্রহৃষ্ট কুরুপাণ্ডবেরা পরস্পর সন্তুষ্ট
যুদ্ধের জন্ত পুনরায় সমরাজনে গমন করিলেন” ॥৩০॥

(২৬) পাঞ্চাল্যশ্চ মহেশ্বাসাঃ—রা নি । (২৯) তুমুলোহভ্যমুনাদয়ন্—পি ।

(৩০) জাগয়ানাঃ পরম্পরম্—পি ।

ভীষ্ম (১২)-২৮

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এবং ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু মামকেষিতরেষু চ ।

কথং প্রহরতাং শ্রেষ্ঠাঃ সম্প্রহারং প্রচক্রিরে ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সমং ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু সমদ্রুচিরধ্বজম্ ।

অপারমিব সংদৃশ্য সাগরপ্রতিমং বলম্ ॥২॥

তেষাং মধ্যে স্থিতো রাজন্ । পুত্রো দুর্যোধনস্তব ।

অত্রবীতাবকান্ সৰ্বান্ যুধ্যধ্বমিতি দংশিতাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

তে মনঃ ক্রুরমাধায় সমভিত্যক্তজীবিতাঃ ।

পাণ্ডুবানভ্যবর্তন্ত সৰ্বা এবোচ্ছিতধ্বজাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ব্যাঢ়েষু ব্যাহরুপেণ সন্নিবেশিতেষু, অনীকেষু সৈন্তেষু ॥১॥

সমমিতি । সমং সমানম্ । সমদ্রু রথাদিষু বদ্ধা কচিরা ধ্বজা বস্ত তৎ । তেষাং
অপকীঃসৈন্তানাম্ । দংশিতা যুদ্ধায় সমদ্রু যুগ্ম ॥২—৩॥

ত ইতি । আধায় বিধায়, সমভিত্যক্তজীবিতা জীবনত্যাগায়েন্ততাঃ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! আমার পক্ষের সৈন্ত ও বিপক্ষের সৈন্ত এই-
রূপে ব্যাহভাবে সন্নিবেশিত করিলে বীরশ্রেষ্ঠেরা কিরূপ যুদ্ধ করিলেন ?” ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! উভয়পক্ষের সৈন্ত সমানভাবে ব্যাহরুপে
সন্নিবেশিত করিলে, আপনার পুত্র দুর্যোধন আপন সৈন্তমধ্যে থাকিয়া
আপনার সকল সৈন্তকে বলিলেন—‘আপনারা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়াছেন ;
মৃতরাং এখন যুদ্ধারম্ভ করুন’ ॥১—৩॥

তখন আপনার পক্ষীয় বীরেরা সকলেই জীবনত্যাগে উত্তম হইয়া মনকে
কঠিন করিয়া ধ্বজ উত্তোলনপূর্বক পাণ্ডবগণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৪॥

(২) এবং ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু সমদ্রু কচিরধ্বজাঃ—পি, সমং ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু সমদ্রু কচিরধ্বজাঃ—
বা ১, তথা ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু সমদ্রু কচিরধ্বজাঃ—নি ।

ততো যুদ্ধং সমভবতুমূলং রোমহর্ষণম্ ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ ব্যতিষক্তরথবিপম্ ॥৫॥
 মুক্তান্ত রপিভির্বাণা রুদ্রপুংসাঃ হুতেজিতাঃ ।
 সন্নিপেতুরকুষ্ঠাগ্রা নাগেষু চ হরেষু চ ॥৬॥
 তথা প্রবৃত্তে সংগ্রামে ধনুরুগম্য দংশিতাঃ ।
 অভিপত্য মহাবাহুর্ভীষ্মো ভীষ্মপরাক্রমঃ ॥৭॥
 সৌভদ্রে ভীষ্মসেনে চ সাত্যকৌ চ মহারথে ।
 কৈকেয়ে চ বিরাটে চ ধৃষ্টদ্যুম্নে চ পার্ষতে ॥৮॥
 এতেষু নরবীরেষু চেদিমংশেষু চাভিভূঃ ।
 ববর্ষ শরবর্ষাণি বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ॥৯॥ বিশেষকম্
 প্রাকম্প্পন্ত মহাব্যহস্তস্মিন্ বীরসমাগমে ।
 সর্কেষ্যামেব সৈন্যানামাসীদ্যাতিকরো মহান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । ব্যতিষক্তাঃ পরস্পরাং লগ্না রথা বিপা হস্তিনচ যজ্ঞ তৎ ॥৫॥
 মুক্তা ইতি । মুক্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ । অকুষ্ঠাগ্রা অব্যর্থকলকাঃ, নাগেষু হতিষু ॥৬॥
 তথেষতি । দংশিতাঃ কৃতসম্বাহঃ । সৌভদ্রে অভিমন্যুঃ । পার্ষতে পৃথতনোজে । অভিভবতি
 ১০তম পদ্যভ্যন্ত ইতি অতিভূঃ । কুরুণাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং পিতামহঃ ॥৭—৯॥
 শ্রেতি । ব্যতিকরঃ পরস্পরসংঘেলনম্ ॥১০॥

তাহার পর আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের রথ ও হস্তী সকল পরস্পর
 মিলিত হইল এবং তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫॥

ক্রমে রথারোহীরা যে সকল সর্গপুংষ, সুশাণিত ও সুতীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ
 করিতে লাগিলেন, সেগুলি যাইয়া বিপক্ষের হস্তী ও অশ্বগণের উপরে পতিত
 হইতে লাগিল ॥৬॥

সেইরূপ যুদ্ধারম্ভ হইলে যুদ্ধসম্বন্ধে সজ্জিত, মহাবাহু ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী,
 শত্রুবিজয়ী, বৃদ্ধ ও কৌরুপিতামহ ভীষ্ম ধনু উত্তোলনপূর্ব্বক অগ্রবর্তী হইয়া
 অভিমন্যু, ভীষ্মসেন, মহারথ সাত্যকি, কৈকয়রাজ, বিরাট ও পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—
 এই সকল নরবীরগণের উপরে এবং চেদিদেশীয় ও মৎস্তদেশীয় সৈন্যগণের গাত্রে
 বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৭-৯॥

(৬) অর্জুনে চ মহারথে—পি । (৭) বংশেষু বা বিক্—পি বা ।

অভিভূত ততো ব্যাঃ—রা নি ।

সান্নিনো ধ্বজিনাশ্চব হতাঃ প্রবরবাজিনঃ ।
 বিপ্রযাত্তরধানীকাঃ সমপগন্তু পাণ্ডবাঃ ॥১১॥
 অৰ্জুনস্ত নরব্যাত্ত্রো দৃষ্ট্ৱ। ভীষ্মঃ মহারথম্ ।
 বাক্ষ্যে'য়মব্রবীৎ ক্রুদ্ধো যাহি যত্র পিতামহঃ ॥১২॥
 এষ ভীষ্মঃ হুসংক্রুদ্ধো বাক্ষ্যে'য় ! মম বাহিনীম্ ।
 নাশয়িষ্যতি স্তব্যাক্তং দুৰ্য্যোধনহিতে রতঃ ॥১৩॥
 এষ দ্রোণঃ কূপঃ শল্যো বিকর্ণশ্চ জনার্দন ! ।
 ধার্তরাষ্ট্রাশ্চ সহিতা দুৰ্য্যোধনপুরোগমাঃ ॥১৪॥
 পাঞ্চালান্ নিহনিষ্যন্তি রক্ষিতা দৃঢ়ধননা ।
 সোহহং ভীষ্মং বধিষ্যামি সৈন্তহেতোর্জনার্দন ! ॥১৫॥(যুগ্মকম্)
 তমব্রবীষাস্তদেবো যন্তো ভব ধনঞ্জয় ! ।
 এষ ত্বাং প্রাপয়ে বীর ! পিতামহরথং প্রতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সান্নিন ইতি । সান্নিনো হস্তারোহিণঃ । বিপ্রযাতং পলায়িতং রথানীকং যেষাং তে ॥১১॥

অৰ্জুন ইতি । ভীষ্মং যুদ্ধপ্রবৃত্তমিত্যাশয়ঃ । বাক্ষ্যে'য়ং কৃত্বম্ ॥১২॥

এষ ইতি । স্তব্যাক্তং ক্রবমিত্যর্থঃ ॥১৩॥

এষ ইতি । সহিতা মিলিতাঃ । দৃঢ়ধননা ভীষ্মেণ । সৈন্তহেতোঃ স্বসৈন্তরক্ষার্থম্ ॥১৪—১৫॥

বীরগণের সেই সম্মেলনের সময়ে উভয়পক্ষের বিশাল ব্যুহই বিচলিত হইল এবং সকল সৈন্তেরই অত্যন্ত সংঘর্ষ চলিতে লাগিল ॥১০॥

ক্রমে পাণ্ডবপক্ষের হস্তারোহী, ধ্বজধারী ও উত্তম অধারোহী সৈন্তেরা নিহত হইতে থাকিল এবং রথারোহী সৈন্তেরা পলায়ন করিতে লাগিল ॥১১॥

তখন নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন মহারথ ভীষ্মকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া কৃককে বলিলেন—
 'কৃক । ভীষ্ম যেখানে রহিয়াছেন, সেখানে যাও ॥১২॥

দুৰ্য্যোধনের হিতে নিরত এই ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নিশ্চয়ই আমাদের সৈন্ত বিনাশ করিবেন ॥১৩॥

আর কৃক ! এই দ্রোণ, কূপ, শল্য, বিকর্ণ এবং দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি সম্মিলিত ধার্তরাষ্ট্রগণ দৃঢ়কাম্যু'ক ভীষ্মকর্তৃক রক্ষিত থাকিয়া আমাদের পাঞ্চালসৈন্ত সংহার করিবেন । অতএব কৃক ! আমি আপন সৈন্তগণের রক্ষার জন্য ভীষ্মকে বধ করিব' ॥১৪—১৫॥

(১১) হতপ্রবরবাজিনঃ...বিপ্রযাত্তরধানীকাঃ—রা নি । (১৬) এষ ত্বাং প্রাপয়িষ্যামি—রা নি ।

এবমুক্তঃ। ততঃ শৌরী রথং তং লোকবিশ্রুতম্ ।
 প্রাপন্নামাস ভীষ্মস্ত রথং প্রতি জনেশ্বর ! ॥১৭॥
 চলমহুপতাকেন বলাকাবর্ণবাজিনা ।
 সমুচ্ছিতমহাভীষ্মনদধানরকেতুনা ।
 বহতা মেঘনাদেন রথেনাদিত্যবর্জসা ॥১৮॥
 বিনিম্নন্ কৌরবানীকং শূরসেনাংশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 প্রায়াচ্ছরণদঃ শীঘ্রং সুহৃদাং হর্ববর্জনাঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 তমাপতন্তঃ বেগেন প্রতিম্মিষ বারণম্ ।
 ত্রাসয়ন্তঃ রণে শূরান্ মর্দয়ন্তঃ সায়কৈঃ ॥২০॥
 সৈন্যবপ্রমুখৈঃ পুংঃ প্রাচ্যসৌবীর্যকৈর্যৈঃ ।
 সহসা প্রভূদীয়ায় ভীষ্মঃ শাস্তনবোহর্জুনম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । তমর্জুনম্ । যন্তো বুদ্ধার বহুবান্ । প্রাপয়ে নর্যামি ॥১৭॥

এবমিতি । শৌরিঃ কৃকঃ । লোকে জগতি বিক্রতিঃ বিখ্যাতম্ ॥১৭॥

চলমিতি । চলন্তো বহ্মাঃ পতাকা যত্র তেন, বলাকাবর্ণা বকপক্ষিঃ শুভ্রবর্ণা বাজিনো
 ঘোটকা যত্র তেন, মহাভীষ্মঃ নদন্ বানরো যত্র সমুচ্ছিতঃ অত্যাচ্ছো মহাভীষ্মদধানবঃ
 কেতুর্ধনো যত্র তেন, মেঘশ্রেণ বনিনো যত্র তেন । বটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ।
 পরণদঃ বসৈন্তরক্ষকঃ ॥১৮—১৯॥

তখন কৃক অর্জুনকে বলিলেন—‘বীর অর্জুন ! তুমি যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হও ;
 এই আমি তোমাকে ভীষ্মের রথের দিকে লইয়া যাইতেছি’ ॥১৬॥

নরনাথ ! এইরূপ বলিয়া তাহার পর কৃক সেই জগৎ বিখ্যাত রথখানাকে
 ভীষ্মের রথের সম্মুখে লইয়া গেলেন ॥১৭॥

সেই রথে বহুতর পতাকা হুলিতেছিল, বকপক্ষীর ছায় শুভ্রবর্ণ চারিটা অশ্ব
 যোজিত ছিল, তাহার অত্যাচ্ছ ধ্বজের উপরে থাকিয়া একটা বানর ভরতের শব্দ
 করিতেছিল এবং তাহার চক্রের শব্দ মেঘগর্জনের ছায় গভীর ছিল, আর
 তাহার বর্ণ সূর্য্যের ছায় উজ্জ্বল ছিল : এহেন বিশাল রথে আরোহণ করিয়া
 বসৈন্তরক্ষক ও বদ্ধবর্গের আনন্দবর্জক অর্জুন কৌরবসৈন্য ও শূরসেনাদেশীয়
 সৈন্তগণকে সংহার করিতে থাকিয়া সম্বর ভীষ্মের রথের সম্মুখে গমন
 করিলেন ॥১৮—১৯॥

কো হি গাণ্ডীবধনানমন্তঃ কুরুপিতামহাং ।
 দ্রোণবৈকৰ্ত্তনাত্যাং বা রথী সংযাতুমর্হতি ॥২২॥
 ততো ভীষ্মো মহাবাহুঃ কৌরবাণাং পিতামহঃ ।
 অৰ্জুনং সপ্তসপ্তত্যা নারাতানাং সমার্পয়ৎ ॥২৩॥
 দ্রোণশ্চ পঞ্চবিংশত্যা কৃপঃ পঞ্চাশতা শরৈঃ ।
 দ্রুহ্যোধনশ্চতুঃষষ্ঠ্যা শল্যাশ্চ নবভিঃ শরৈঃ ॥২৪॥
 সৈন্ধবো নবভিশ্চৈব শকুনিশ্চাপি পঞ্চভিঃ ।
 বিকর্ণো দশভির্ভলৈ রাজান্ ! বিব্যাধ পাণ্ডবন্ ॥২৫॥ যুগ্মকম্ ।
 স তৈর্বিদ্ধো মহাবাহুঃ সমস্তান্মিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ন বিব্যাধে মহেষ্वासো বিচ্যমান ইবাচলঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । প্রতিয়ং মদস্রাবিণম্, বারণং হস্তিনম্ । সৈন্ধবপ্রমুখৈজয়ত্ৰথপ্রভৃতিভিঃ,
 জ্ঞেয়ো রক্ষিতঃ । তমৰ্জুনমিতি সম্বন্ধঃ ॥২০—২১॥
 ক ইতি । দ্রোণবৈকৰ্ত্তনাত্যাঞ্চ ইতি সম্বন্ধঃ । বৈকৰ্ত্তনশ্চ কর্ণঃ ॥২২॥
 তত ইতি । নারাতানাং বাণবিশেষাণাম্, সমার্পয়ৎ অপীড়য়ৎ ॥২৩॥
 দ্রোণ ইতি । পঞ্চবিংশত্যা শরৈঃ । সৈন্ধবো ভয়ত্ৰথঃ । পাণ্ডবমৰ্জুনম্ ॥২৪—২৫॥

অৰ্জুন—মদস্রাবী হস্তীর স্রাব বেগে আসিতে লাগিলে, বীরগণকে সম্বৃত্ত
 করিয়া তুলিলে এবং বাণদ্বারা কৌরবসৈন্যগণকে মর্দন করিতে থাকিলে,
 শাস্ত্রজ্ঞানম্বন ভীষ্ম তৎকণাং তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ; সেই সময়ে
 জয়ত্ৰথপ্রভৃতি বীরগণ এবং প্রাচ্যদেশীয়, সৌবীরদেশীয় ও কেকয়দেশীয় বীরেরা
 তাঁহাকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥২০—২১॥

ভীষ্ম, দ্রোণ ও কর্ণ ভিন্ন অত্র কোন রথী যুদ্ধে গাণ্ডীবহুঙ্কারী অৰ্জুনের
 সম্মুখে গমন করিতে সমর্থ হয় ? ॥২২॥

তাহার পরে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি কৌরবগণের পিতামহ মহাবাহু ভীষ্ম সপ্ত-
 সপ্ততি নারাতারা অৰ্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥২৩॥

রাজা । তৎপরে দ্রোণ পঁচিশটা, কৃপ পঞ্চাশটা, দ্রুহ্যোধন চৌষট্টিটা, শল্যা
 নয়টা, জয়ত্ৰথ নয়টা এবং শকুনি পাঁচটা বাণদ্বারা, আর বিকর্ণ দশটা ভল্লদ্বারা
 অৰ্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪ ২৫॥

(২৩) ততো ভীষ্মো মহাবাহুঃ ! সমাৰ্দ্দম্ - বা, ততো ভীষ্মো মহাবাহুঃ !...সমাচিনোৎ—
 রা নি । (২৫) দ্রোণিঃ ষষ্ঠ্যা নরবাহুঃ !...বিকর্ণশ্চ ভ্রুভিঃ শরৈঃ । আর্ভাশ্বনিব্রিভির্ভলৈঃ—
 পি বা । ৬

স ভীষ্ম পঞ্চবংশত্যা কৃপঞ্চ নবতিঃ শরৈঃ ।

দ্রোণং যত্যা নরব্যাত্তো বিকর্ণঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২৭॥

শল্যাকৈব ত্রিভির্বাণৈ রাজানকৈব পঞ্চতিঃ ।

প্রত্যবিধ্যদমেষাশ্চা কিরীটী ভরতর্ষভ ! ॥২৮॥ (সুখকম্)

তং সাত্যকিবিরাটশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।

সৌভদ্রো দ্রোপদেয়াশ্চ পরিবক্রধনঞ্জয়ম্ ॥২৯॥

ততো দ্রোণং মহেষ্ণাসং গাঙ্গেয়শ্চ প্রিয়ে বতম্ ।

অভ্যবর্ত্তত পাঞ্চাল্যঃ সংযুক্তঃ সহ সোমকৈঃ ॥৩০॥

ভীষ্মস্ত রথিনাং শ্রেষ্ঠো রাজন্ ! বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ।

অশীত্যা নিশিতৈর্বাণৈস্ততোহক্রোশস্ত তাবকাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ । সমস্তাদেহস্ত সর্গাস্ত দিচ্ ॥২৬॥

স ইতি । স কিরীটী । রাজানং হৃষ্যোধনম্ । অমেয়াশ্চা অজ্ঞেয়শ্চতাবঃ ॥২৭—২৮॥

তমিতি । সৌভদ্রঃ অভিমত্য়াঃ, দ্রোপদেয়াঃ দ্রোপত্যাঃ পুত্রাঃ, পরিবক্রঃ পরিবেষ্টিত-
বস্ত্রঃ ॥২৯॥

তত ইতি । গাঙ্গেয়স্ত ভীষ্মস্ত । পাঞ্চাল্যো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥৩০॥

ভীষ্ম ইতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । অক্রোশস্ত আনন্দকোলাহলমকূর্ষন্ ॥৩১॥

তখন মহাবাহু ও মহাধনুর্ধর অর্জুন দেহের সকল দিকে সেই নিশিত
বাণসমূহদ্বারা বিদ্ধ হইয়াও ভিত্তমান পর্ষদের গায় ব্যথিত হইলেন না ॥২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে নরশ্রেষ্ঠ ও অজ্ঞেয়শ্চতাব অর্জুন পঁচিশটা দ্বারা ভীষ্মকে,
নয়টা দ্বারা কৃপকে, ষাটটা দ্বারা দ্রোণকে, তিনটা দ্বারা বিকর্ণকে, তিনটা দ্বারা
শল্যকে এবং পাঁচটা বাণদ্বারা হৃষ্যোধনকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৭—২৮॥

এই সময়ে সাত্যকি, বিরাট, পুণ্ড্রনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, অভিমত্য়া এবং দ্রোপদীর
পুত্রগণ, ইহারা সাহায্য করিবার জন্য অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন সোমকগণের সহিত মিলিত হইয়া ভীষ্মের প্রিয়কার্য্যে
নিরত ও মহাধনুর্ধর ছোপের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩০॥

রাজা ! এদিকে রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম অশীতিসংখ্যক নিশিত বাণদ্বারা অর্জুনকে
বিদ্ধ করিলেন ; তাহাতে আপনার পক্ষীয় বোদ্ধারা আনন্দে কোলাহল
করিয়া উঠিলেন ॥৩১॥

তেবাস্ত নিনদং শ্রদ্ধা প্রহট্টানাং প্রহট্টবৎ ।
 প্রবিবেশ ততো মধ্যং নরসিংহঃ প্রতাপবান্ ॥৩২॥
 তেবাস্ত রথসিংহানাং মধ্যং প্রাপ্য ধনঞ্জয়ঃ ।
 চিক্রৌড় ধনুষা রাজন্ ! লক্ষং কৃৎস্না মহারথান্ ॥৩৩॥
 কত্রিয়াণাং শিরাংস্ত্যট্রৈঃ কৃন্তন্ শত্ৰৈর্মহারথঃ ।
 শূন্যান্ কৃৎস্না রথোপস্থান্ ব্যচরৎ কাক্তনস্তদা ॥৩৪॥
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা ভীষ্মমাহ জনেশ্বরঃ ।
 গীড়্যমানং স্বকং সৈন্ত্যং দৃষ্ট্বা পার্থেন সংযুগে ॥৩৫॥
 এষ পাণ্ডুহৃতস্তাত ! কৃষ্ণেন সহিতো বলী ।
 পাতয়ন্ সৰ্ব্বসৈন্ত্যানি মূলং নঃ পরিকৃন্ততি ॥৩৬॥
 হুয়ি জীবতি গাঙ্গেয় ! দ্রোণে চ রথিনাং বরে ।
 ত্বৎকৃতে চৈব কর্ণোহপি ন্যস্তশস্ত্রো বিশাংপতে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তেবামিতি । প্রহট্টবৎ আনন্দিত ইব । নরসিংহোহর্জুনঃ ॥৩২॥
 তেবামিতি । রথসিংহানাং রথিশ্রেষ্ঠানাম্ । লক্ষং শত্ৰুঘাতবিষয়ান্ ॥৩৩॥
 কত্রিয়াণামিতি । কৃন্তন্ হিঙ্গন্ । রথস্ত উপস্থান উপবিভনদেশান্ ॥৩৪॥
 তত ইতি । স্বকং স্বকীয়ম্ । পার্থেন অর্জুনেন ॥৩৫॥

আনন্দিত কৌরবগণের কোলাহল শুনিয়া প্রতাপশালী ও নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন
 আনন্দিত হইয়াই যেন বিপক্ষসৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৩২॥

এবং রাজা ! অর্জুন সেই রথিশ্রেষ্ঠগণের মধ্যে প্রবেশপূর্বক মহারথগণকে
 লক্ষ্য করিয়া ধনুদ্বারা যেন ক্রৌড়া করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কেন না, তখন মহারথ অর্জুন ভয়ঙ্কর অস্ত্রসমূহদ্বারা কত্রিয়গণের মস্তক
 ছেদন করতঃ রথের উপরিভাগ শূণ্য করিয়া করিয়া বিচরণ করিতে
 থাকিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর নরনাথ রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে অর্জুনকর্তৃক আপন সৈন্ত বিনষ্ট
 হইতে দেখিয়া ভীষ্মকে বলিলেন—॥৩৫॥

'পিতামহ ! আপনি ও রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ জীবিত থাকিতে এই বলবান্
 পাণ্ডব কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া সমস্ত সৈন্ত নিপাত করিতে থাকিয়া

(৩২) সহিতানাং প্রহট্টবৎ—রা নি । (৩৩) তেবাং মহারথানাং স মধ্যম্—রা নি ।

(৩৪) অয়ং যোঃ পি বা রা নাতি ।

ন যুধ্যতে রণে পার্থান্ হিতকামঃ সদা যম ।

স তথা কুরু গাজেয় ! যথা হন্যেত কাঙ্ক্ষনঃ ॥৩৮॥ (বিশেষকম)

এবমুক্তান্ততো রাজন্ ! পিতা দেবব্রতন্তব ।

ধিক্ কত্রধ্বমিত্যুক্তা প্রায়ান্ পার্থরথং প্রতি ॥৩৯॥

উভৌ খেতহরৌ রাজন্ ! সংযুক্তৌ প্রেক্ষ্য পাণ্ডিবাঃ ।

সিংহনাদান্ ভ্ৰশং চক্রুঃ শব্দান্ দদ্যুশ্চ ষারিষ ! ॥৪০॥

দ্রৌণিচ্ছৃগ্যোধনশ্চৈব বিকর্ণশ্চ তবাস্রজঃ ।

পরিবার্য্য রণে ভীষ্মং স্থিতা যুদ্ধায় ষারিষ ! ॥৪১॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ সর্বে পরিবার্য্য ধনঞ্জয়ম্ ।

স্থিতা যুদ্ধায় মহতে ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

এব ইতি । যমঃ জয়নিদানম্, নঃ অশ্বাকম্, পরিকৃত্যতি নাশয়তি । যৎকৃতে ষারিষিতে ।

বোণাষাষিংশপত ইতি সম্বোধনম্ । কাঙ্ক্ষনোইচ্ছনঃ ॥৩৮—৩৮।

এবমিতি । ধিক্ কত্রধ্বম্, পরমমেহপাত্রেণার্জুনেনাপি সহ যোদ্ধবাস্য ॥৩৯॥

উভাবিতি । উভৌ খেতহরৌ ভীষ্মার্জুনৌ, ভীষ্মতাপি খেতহর্যস্যাং ॥৪০॥

দ্রৌণিবিতি । দ্রৌণিঃশব্দখ্যাম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥৪১॥

তথেনিতি । মহতে যুদ্ধায়, ভীষ্মার্জুনভীষ্মারপ্যামানস্যাং ॥৪২॥

আমাদের জয়ের মূলই ছেদন করিতেছে । এদিকে সর্বদা আমার হিতকামী কর্ণও আপনার জগুই অস্ত্র ত্যাগ করিয়াছেন ; সুতরাং তিনি সমরাজনে পাণ্ডবদের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন না ; অতএব নরনাথ গজানন্দন ! আপনি তেমন কাজ করুন, যাহাতে অর্জুনকে বধ করা যায়' ॥৩৬—৩৮।

রাজা ! হৃষ্যোধন এইরূপ বলিলে, আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম 'কত্রিয়-ধ্বম্কে ধিক্' এই কথা বলিয়া অর্জুনের রথের দিকে গমন করিলেন ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা ! তৎকালে উভয়পক্ষের রাজারাই খেতাসযুক্ত ভীষ্ম ও অর্জুনকে যুদ্ধার্থ সম্মিলিত দেখিয়া বিশাল সিংহনাদ ও শব্দধ্বনি করিলেন ॥৪০॥

আর্য্য ! তখন অশ্বখ্যাম্ এবং আপনার পুত্র হৃষ্যোধন ও বিকর্ণ—ইহারা যুদ্ধের জন্ত ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ॥৪১॥

আবার ও-দিকেও পাণ্ডবেরা সকলে মহাযুদ্ধের জন্ত অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন । তাহার পর যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৪২॥

(৩৮) ন যুধ্যতি—রা নি । (৩৯)...ধিক্ কত্রঃ ধ্বম্—রা নি । (৪০)...সংযুক্তৌ প্রেক্ষ্য—রা নি ।

ভীষ্ম (১১)-১১

গাঙ্গেয়স্তু বণে পার্ধমানচ্ছন্নবভিঃ শরৈঃ ।
 তমর্জুনঃ প্রত্যবিধ্যদ্যদশভির্মগ্নভেদিতঃ ॥৪৩॥
 ততঃ শরসহস্রেন স্তপ্রযুক্তেন পাণ্ডবঃ ।
 অর্জুনঃ সমরপ্লাবী ভীষ্মস্ত্যাবারয়াদিশঃ ॥৪৪॥
 শরজালং ততস্তত্ত শরজালেন পাণ্ডিব ! ।
 বারয়ামাস পার্ধস্য ভীষ্মঃ শান্তনবস্তদা ॥৪৫॥
 উভৌ পরমসংহৃষ্টাবুভৌ যুদ্ধাভিনন্দিনৌ ।
 নিবিশেষমযুষ্যেতাং কৃতপ্রতিকৃতৈষিণৌ ॥৪৬॥
 ভীষ্মচাপবিমুক্তানি শরজালানি সংঘশঃ ।
 শীঘ্রমাণান্যদৃশ্যস্ত ভিন্নাণ্ডর্জুনসায়কৈঃ ॥৪৭॥
 তপৈবার্জুনমুক্তানি শরজালানি সর্বশঃ ।
 গাঙ্গেয়শরানুমানি প্রাপতস্ত মহীতলে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

গাঙ্গেয় ইতি । গাঙ্গেয়া ভাষাঃ । আনচ্ছন্ন আবরণে । দশভিঃ শরৈরেব ॥৪৩॥
 তত ইতি । স্তপ্রযুক্তেন সমাঙনিক্ষিপ্তেন । অবারয়ৎ আচ্ছাদয়ৎ ॥৪৪॥
 শরৈতি । শান্তনবপনঃ ভীষ্মাস্তববাহুস্তার্থম্ । এষমস্ত্যাপি ॥৪৫॥
 উভাবিতি । কৃতং পরকৃতপ্রহারস্ত প্রতিকৃতং প্রতিকারমিচ্ছত ইতি তৌ ॥৪৬॥
 ভীষ্মেতি । শীঘ্রমাণানি বার্ষীভূতানি, ভিন্নানি ছিন্নানি ॥৪৭॥

প্রথমে ভীষ্ম সমরাজনে নয়টা বাণদ্বারা অর্জুনকে আবৃত করিলেন ;
 আবার অর্জুনও মর্ষ্যভেদী দশটা বাণদ্বারা ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৩॥

তাহার পর সমরপ্লাবী পাণ্ডুনন্দন অর্জুন সমীচীনভাবে নিক্ষিপ্ত বহুতর
 বাণদ্বারা ভীষ্মের সমস্ত দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! তদনন্তর শান্তনুনন্দন ভীষ্ম আপন বাণসমূহদ্বারা অর্জুনের বাণ-
 সমূহকে বারণ করিলেন ॥৪৫॥

ভীষ্ম ও অর্জুন—উভয়েই পরম আনন্দিত, উভয়েই সমরপ্লাবী এবং উভয়েই
 পরকৃত প্রহারের প্রতীকারাভিসাধী হইয়া সমানভাবে যুদ্ধ করতে
 লাগিলেন ॥৪৬॥

তৎকালে দেখা গেল—ভীষ্মের ধনু হইতে নির্গত বাণসমূহ অর্জুনের বাণ-
 সমূহে ছিন্ন হইয়া ব্যর্থ হইতে লাগিল ॥৪৭॥

অৰ্জুনঃ পঞ্চবিংশত্যা ভীষ্মাচ্ছিতৈঃ শবৈঃ ।

ভীষ্মোহপি সমবে পার্থং বিব্যাধ নিশিতৈঃ শবৈঃ ॥৩৯॥

অন্যোন্মত্ত হ্যান্ বিক্রা ধ্বজৌ চ হুমহাবলৌ ।

বথেশাং রথচক্রঞ্চ চিক্রৌড়তুরবিন্দমৌ ॥৫০॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীষ্মঃ প্রহরতাং বরঃ ।

বান্ধদেবঃ ত্রিভির্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥৫১॥

ভীষ্মচাপচ্যুতৈস্তৈস্ত নিবিদ্ধো মধুসূদনঃ ।

বিররাজ রণে রাজন্ ! সপুঙ্গ ইব কিংশুকঃ ॥৫২॥

ততোহৰ্জুনো ভ্ৰশং ক্রুদ্ধো নিবিদ্ধঃ প্রেক্ষ্য মাধবম্ ।

গাঙ্গেয়সারথিং সংখ্যে নিবিভেদ ত্রিভিঃ শবৈঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । গাঙ্গেয়স্ত ভীষ্মস্ত শবৈর্মহানি অশসারিতানি ॥৩৮॥

অৰ্জুন ইতি । আভ্যন্তর্য্যং আয়ণোং, শিতৈঃ স্ততীকৃতৈঃ ॥৩৯॥

অন্যোন্মত্তেতি । বথস্ত উশাং দাকবিশেষম্, চিক্রৌড়তুরিব ॥৫০॥

তত ইতি । প্রহরতাং যোদ্ধ, গান্ । স্তনাস্তরে বক্ষসো মধ্যদেশে ॥৫১॥

ভীষ্মেতি । সপুঙ্গ ইব, ভীষ্মপাঘাতেন রক্তরক্তাকৃতদেহবায়ুদুহনস্ত ॥৫২॥

তত ইতি । গাঙ্গেয়স্ত ভীষ্মস্ত সারথিন্, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৩॥

সেইরূপই অৰ্জুননিষ্কিপ্ত সমস্ত বাণসমূহও ভীষ্মের বাণে ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৩৮॥

ক্রমে অৰ্জুন পঁচিশটা নিশিত বাণদ্বারা ভীষ্মকে তাড়ন করিলেন, আবার ভীষ্মও বহুতর নিশিত বাণদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৯॥

অতিমহাবল ও অক্রদমনকারী ভীষ্ম ও অৰ্জুন পরস্পরের অশ্ব, ধ্বজ এবং রথের দীর্ঘ দাক ও চক্র বিদ্ধ করিয়া যেন খেলা করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! তাহার পর বীরশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণদ্বারা কৃষ্ণের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫১॥

রাজা ! কৃষ্ণ সেই ভীষ্মকাম্পুকনির্গত বাণদ্বারা বিদ্ধ হইয়া সমরাজনে পুঙ্গসমন্বিত কিংশুকবৃক্ষের শ্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

তদনন্তর অৰ্জুন কৃষ্ণকে বিদ্ধ দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণদ্বারা ভীষ্মের সারথিকেও বিদ্ধ করিলেন ॥৫৩॥

গতমানো হু তৌ বীরাবন্যোন্মত্তা বধং প্রতি ।
 নাশরুতাং তদান্যোন্মত্তভিসন্ধাতুমাহবে ॥৫৪॥
 তৌ মণ্ডলানি চিত্রাণি গতপ্রত্যাগতানি চ ।
 অদর্শয়েতাং বহুধা সূতসামর্থ্যাঘবাৎ ॥৫৫॥
 অস্তরঞ্চ প্রহারেষু তর্কয়ন্তৌ পরস্পরম্ ।
 রাজসস্তরমার্গস্থৌ স্থিতাবাস্তাং মুহুমূহঃ ॥৫৬॥
 উভৌ সিংহরবোন্মিত্রাং শঙ্খশব্দঞ্চ চক্রতুঃ ।
 তথৈব চাপনির্ঘোষং চক্রতুস্তৌ মহারথৌ ॥৫৭॥
 তয়োঃ শঙ্খনির্ঘোষে রথেনেমিস্বনেন চ ।
 দারিতা সহসা ভূমিচ্চকম্পে চ ননাদ চ ॥৫৮॥
 ন তয়োঃস্তরং কশ্চিদদৃশে ভরতর্ষভ ! ।
 বলিনৌ যুদ্ধতুর্দ্ধীৰ্বান্যোন্মত্তসদৃশাবুভৌ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

যতেতি । অভিসন্ধাতুং নাশরুতাং ছিত্রাভাবাৎ, আহবে যুদ্ধে ॥৫৪॥
 তাবিতি । স্ততয়োঃ সারথ্যোঃ সামর্থ্যাণ্ড রথচালনশক্তেলীঘবাৎ নৈপুণ্যাৎ ॥৫৫॥
 অস্তরমিতি । অস্তরং ছিত্রম্ । অস্তরমার্গস্থৌ ছিত্রাধেষণপরায়ণৌ ॥৫৬॥
 উভাবিতি । সিংহরবোন্মিত্রাং সিংহনাদযুক্তম্ ॥৫৭॥
 তয়োঃিতি । রথেনেমে রথচক্রপ্রাস্তাণ্ড স্বনেন শঙ্খেন ॥৫৮॥

সেই বীরেরা দুই জনই পরস্পরের বধের জন্য যত্নবান্ হইয়াও তৎকালে যুদ্ধে পরস্পরের প্রতি অস্ত্রসন্ধান করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৫৪॥

তাঁহারা দুই জনই আপন আপন সারথির শক্তিনৈপুণ্যবশতঃ বহুবিধ বিচিত্র মণ্ডলাকারে গতি এবং গমন ও প্রত্যাগমন দেখাইতে লাগিলেন ॥৫৫॥

রাজা ! তাঁহারা দুই জনই পরস্পরের ছিত্রাধেষণে প্রবৃত্ত থাকিয়া বার বার প্রহারের ছিত্রাঙ্গসন্ধান করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

সেই মহারথেরা উভয়েই সিংহনাদ, শঙ্খধ্বনি এবং ধনুট্কার করিতে থাকিলেন ॥৫৭॥

তাঁহাদের শঙ্খের শব্দ ও রথচক্রের শব্দে তত্রত্য ভূমি তৎক্ষণাৎ বিদীর্ণ, কম্পিত ও শকিত হইতে লাগিল ॥৫৮॥

(৫৪)....ন শরুতাম্—রা নি । (৫৫) মণ্ডলানি বিচিত্রাণি—পি বা । (৫৬)....তর্কয়ন্তৌ বিশ্লিষ্টপথে ।—পি বা । (৫৮) তয়োঃ শঙ্খপ্রদানে—পি বা । (৫৯) নোভয়োঃস্তরং—রা নি ।

চিহ্নমাত্রেন ভীষ্মক প্রজজুস্তত্র কৌরবাঃ ।
 তথা পাণ্ডুস্তাঃ পার্থ চিহ্নমাত্রেন জজিরে ॥৬০॥
 তয়োর্বরয়োদৃষ্টৌ তাদৃশং তং পরাক্রমম্ ।
 বিশ্বয়ং সর্বভূতানি জগ্মুর্ভারতসংযুগে ॥৬১॥
 ন তয়োবিস্তরং কচ্চিদ্ভগ্নে পশ্যতি ভারত ! ।
 ধর্ম্মে স্থিতস্ত হি যথা ন কচ্চিদ্রাজিনং কচিৎ ॥৬২॥
 উভৌ হি শরজ্বালেন তাবদৃশৌ বভূবতুঃ ।
 প্রকাশৌ চ পুনস্তূর্ণং বভূবতুরুভৌ যুগে ॥৬৩॥
 তত্র দেবাঃ সগন্ধর্বাশ্চারণাশ্চমিভিঃ সহ ।
 অন্যান্যং প্রত্যভাষন্ত তয়োদৃষ্টৌ পরাক্রমম্ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অস্তরং ছিত্রম্ । স্পর্শনাভাবে হেতুমাহ—বলিনাবিতি ॥৬০॥
 চিহ্নেতি । চিহ্নমাত্রেন কৌরবপক্ষীয়চিহ্নমাত্রদর্শনেন । পার্থমর্জুনম্ ॥৬০॥
 তয়োবিতি । নবরয়োর্বরশ্রেষ্ঠয়োঃ । ভারতসংযুগে ভারতবংশীয়ানাং যুদ্ধে ॥৬১॥
 নেতি । অস্তরং ছিত্রম্ । ধর্ম্মে স্থিতস্ত ধার্ম্মিকজনস্ত । রাজিনং পাপম্ ॥৬২॥
 উভাবিতি । অদৃশৌ আরতজ্বাৎ । প্রকাশৌ, শরজ্বালয়োরপসারণাৎ ॥ ৩ ॥
 তজ্জেতি । চারণা অপি দেবযোনিবিশেষাঃ ॥৬৪॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! কেহই তাঁহাদের ছিত্র দেখিতে পাইল না । কারণ, তাঁহারা উভয়েই বলবান, যুদ্ধহর্ষ ও পরস্পর সমান বলিয়া প্রতীত হইতেছিলেন ॥৬০॥

তখন কেবল কৌরবপক্ষীয় চিহ্ন দেখিয়াই কৌরবেরা ভীষ্মকে চিনিতে লাগিলেন, আবার পাণ্ডবেরাও পাণ্ডবপক্ষীয় চিহ্নমাত্র দেখিয়াই অর্জুনকে চিনিতে থাকিলেন ॥৬০॥

সেই ভারতযুদ্ধে নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও অর্জুনের তাদৃশ পরাক্রম দেখিয়া সমস্ত লোকই বিশ্বয়াপন্ন হইল ॥৬১॥

ভরতনন্দন । ধার্ম্মিক লোকের যেমন কখনও কেহ পাপ দেখিতে পায় না, সেইরূপ যুদ্ধে কেহই ভীষ্ম ও অর্জুনের ছিত্র দেখিতে পাইল না ॥৬২॥

তাঁহারা উভয়েই পরস্পরের শরজ্বালে কখনও অদৃশ্য হইতে লাগিলেন, আবার উভয়েই সম্বর প্রকাশিত হইতে থাকিলেন ॥৬৩॥

(৬০) ভীষ্ম—রা নি । (৬১) তয়োর্বরয়ো রাজন্ । দৃষ্টৌ তাদৃক পরাক্রমম্ ।—
 ভারতসংযুগ—পি বা । (৬২) ন তয়োর্বিবরং কচ্চিৎ—রা নি । (৬৪) ততো দেবাঃ—
 চক্ষুশ্চ মহাবিভিঃ—পি ।

ন শক্যো যুধি সংরকৌ জেতুমেতৌ মহারথৌ ।
 সদেবান্তরগচ্ছত্বৈলৌকৈরপি কথঞ্চন ॥৬৫॥
 আশ্চর্য্যভূতং লোকেষু যুদ্ধমেতন্মহাভূতম্ ।
 নৈব চৈতাদৃশং যুদ্ধং ভবিষ্যতি কদাচন ॥৬৬॥
 নহি শক্যো রণে জেতুং ভীষ্মঃ পার্থেন ধীমতা ।
 সধনুঃ সরথঃ সান্থঃ প্রবপন্ সাযকান্ রণে ॥৬৭॥
 তথৈব পাণ্ডবং যুদ্ধে দৌবৈরপি দুৰাসদম্ ।
 ন বিজেতুং রণে ভীষ্ম উৎসহেত ধনুর্দ্ধরম্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সংরকৌ কুর্ছৌ । লৌকৈর্লুভিকৃৎ বনৈঃ ॥৬৫॥

আশ্চর্য্যভূতি । আশ্চর্য্যভূতং মহাভূতমিত্যর্থপুনরুক্তির্বিদ্যাত্তিরেকাৎ ॥৬৬॥

নহীতি । পার্থেনার্জুনেন । প্রবপন্ নিষ্কিপন্ । ধৃতরাষ্ট্রভাবে তু জেতুং শক্যোহপি ॥৬৭॥

তথেনি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । দুৰাসদং দুর্জয়ম্ । উৎসহেত শক্যম্ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২॥ ব্যতিকরো মেলকঃ সমাগম ইত্যর্থঃ ॥১০—১৭॥ দৃঢ়মনা ভীষ্মেণ
 ॥১৫॥ বন্তঃ যজ্ঞবান্ ॥১৬—১৭॥ অস্তরং ছিন্নম্, তরয়ন্তৌ চিহ্নয়ন্তৌ ॥৫৫॥ অস্তরমার্গন্তৌ
 ছিন্নাশ্বেষণপরৌ ॥৬—৫৮॥ চিরং দ্বজঃ ॥৫৯—৬৮॥ আলোকাৎ আ সংসারস্থিতে: ॥৬৯—৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বাণি নৈলবন্ধীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

তখন গন্ধর্ব্ব, চারণ ও ঋষিগণের সহিত দেবতারা ভীষ্ম ও অর্জুনের
 পরাক্রম দেখিয়া পরস্পর বলাবলি করিতে লাগিলেন—॥৬৭॥

‘দেবতা, অসুর ও গন্ধর্ব্বগণের সহিত সমগ্র ত্রিভুবনও কোন প্রকারেই যুদ্ধে
 কুলা এই মহারথ দুই জনকে জয় করিতে সমর্থ হয় না ॥৬৫॥

ত্রিজগতের মধ্যেই এই যুদ্ধ অত্যন্ত আশ্চর্য্য । এরূপ যুদ্ধ আর কখনও
 হইবে না ॥৬৬॥

ভীষ্ম ধনু লইয়া অশ্বসংযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া যে যুদ্ধে বাণক্ষেপ
 করিতে থাকিবেন, সে যুদ্ধে বুদ্ধিমান্ অর্জুন কখনও উহাকে জয় করিতে সমর্থ
 হইবেন না ॥৬৭॥

সেইরূপ যুদ্ধে দেবগণেরও দুর্জয় ধনুর্ধর অর্জুনকে ভীষ্ম কখনও যুদ্ধে জয়
 করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৬৮॥

আলোকানপি যুদ্ধং হি সময়েতদ্ব্যবস্থিতি ।

ইতি স্য বাচঃ ক্ষয়ন্তে প্রোক্তবস্তাস্ততস্ততঃ ॥৬৯॥

গান্ধেয়ার্জুনয়োঃ সংখ্যে স্তবযুক্তা বিশাংপতে ! ।

তদীয়াস্ত তদা যোধাঃ পাণ্ডবেয়াশ্চ ভারত ! ॥৭০॥

অন্তোন্তঃ সমরে জয়ন্ত্যন্তোন্তঃ সমাগমে ।

শিতধারৈস্তথা ঋতুগণিমিলৈশ্চ পরশ্রবৈঃ ॥৭১॥ (বিশেষকম্)

শরৈরশ্রৈশ্চ বহুভিঃ শত্রৈর্নানাবিধৈরপি ।

উভয়োঃ সেনয়োঃ শূরা নারুন্তস্ত পরস্পরম্ ॥৭২॥

বর্তমানে তথা ঘোরে তস্মিন্ যুদ্ধে স্তদাক্ষণে ।

দ্রোণপাকাল্যাঘো রাজন্ ! মহানাসৌ সমাগমঃ ॥৭৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে ভীষ্মার্জুনযুদ্ধে দ্বিপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আলোকানিতি । এতদীয়ার্জুনয়োযুদ্ধম্, আলোকাং লোকস্থিতিপদান্তং প্রলয়পদান্ত-
মিতি বাবৎ, সমং সমানং জয়পরাজয়গ্রহিতমেব ভবিষ্যতি, এতয়োঃ সমানবীরজ্ঞাঃ । প্রোক্তবস্তা-
স্তিষ্ঠিত্বাঃ । সংখ্যে যুদ্ধে । সমাগমে যুদ্ধসম্মেলনকালে ॥৬৯—৭১॥

শরৈরিতি । স্তবযুক্তা অচ্ছিন্না ॥৭২॥

বর্তমান ইতি । ঘোরে মহতি, “ঘোরং লোকে বিস্তৃতমধঃ” ইত্যাত্মন্তর্যামচরিতাদিবৎ ।

পাকাল্যে যুট্ঠায়ঃ । সমাগমে যুদ্ধসম্মেলনম্ ॥৭৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

ভীষ্মবধে দ্বিপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সুতরাং ইহাদের এই যুদ্ধ প্রলয়কাল পর্য্যন্ত সমানভাবেই চলিবে’ । নরনাথ !
যুদ্ধবিষয়ে ভীষ্ম ও অৰ্জুনের প্রশংসাসূচক এইরূপ বহুতর বাক্য নানা স্থান
হইতে উচ্চারিত হইতে শুনা যাইতে লাগিল । আর ভরতনন্দন ! ভীষ্ম ও
অৰ্জুনের সেই যুদ্ধের সময়ে আপনার পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা সুধার
তরবারি ও নির্মূল পরশুদ্বারা যুদ্ধে পরস্পরকে সংহার করিতে
লাগিলেন ॥৬৯—৭১॥

এবং উভয় সেনার বীরেরাই বাণ ও অস্ত্রাণ্ড নানাবিধ বহুতর অস্ত্রদ্বারা
পরস্পর কাটাকাটি করিতে থাকিলেন ॥৭২॥

রাজা ! অতি দারুণ সেই মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে দ্রোণ এক যুট্ঠায়েরও
মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিল” ॥৭৩॥

ত্রিপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং দ্রোণো মহেষ্वासঃ পাকাল্যশ্চাপি পার্শ্বতঃ ।

উভৌ সমীয়তুর্যন্তৌ তন্মমাতক্ সঞ্জয় ! ॥১॥

দিস্টমেষব পরং মন্যে পৌরুষাদপি সঞ্জয় ! ।

যত্র শাস্তনবো ভীষ্মো নাতরদ্যুধি পাণ্ডবম্ ॥২॥

ভীষ্মো হি সমরে ক্রুদ্ধো হন্যাম্লোকাংশ্চরাচরান্ ।

স কথং পাণ্ডবং যুদ্ধে নাতরং সঞ্জয়ৌজসা ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! স্থিরো ভূত্বা যুদ্ধমেতৎ স্তদারুণম্ ।

ন শক্যাঃ পাণ্ডবা জ্ঞেতুং দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । সমীয়তুঃ সম্মিলিতৌ বভূবুতুঃ, যন্তৌ যন্তবন্তৌ মন্তৌ ॥১॥

দিস্টমিতি । দিষ্টঃ দৈবম্, পরং প্রধানম্ । নাতরং নাত্যক্রমং ॥২॥

ভীষ্ম ইতি । লোকান্ ভুবনানি, চরাচরান্ জলমহাবরান্ । ওজসা বলেন ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! মহাধনুর্দ্ধর দ্রোণ এবং পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যায়—
ইহারা দুই জনে যত্নবান্ হইয়া কিভাবে যুদ্ধে মিলিত হইলেন, তাহা তুমি
আমার নিকট বল ॥১॥

দেখ সঞ্জয় ! আমি পুরুষকার অপেক্ষা দৈবকে প্রধান বলিয়া মনে করি ।
যেহেতু শাস্ত্রজ্ঞানন্দন ভীষ্মও যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারিলেন না ॥২॥

সঞ্জয় ! ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে চরাচর ত্রিভুবনও সংহার করিতে পারেন ;
তিনি কেন শক্তিপ্রয়োগ করিয়াও যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারিলেন
না ?” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! স্থির হইয়া এই স্তদারুণ যুদ্ধের বৃত্তান্ত শ্রবণ
করুন । দেখুন—ইন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া দেবতারাও পাণ্ডবগণকে জয়
করিতে পারেন না ॥৪॥

(১) তন্মমাতক দাক্ষণ্য—পি । (২) পৌরুষাদিতি যে মতিঃ—রা নি ।

(৩) নাতরদ্যুধি সঞ্জয় !—পি ।

দ্রোণস্ত বিবিধৈর্বাণৈশ্চ কৃত্যন্নববিধ্যত ।
 সারথিকাস্ত ভল্লেন রথনীড়ানপাতয়ৎ ॥৫॥
 তথাস্ত চতুরো বাহাংচতুর্ভিঃ সায়কোত্তমৈঃ ।
 পীড়য়ামাস সংক্ৰুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত মাৰিষ ! ॥৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততো দ্রোণং নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ প্রহসন্ বীরস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৭॥
 ততঃ পুনরমেয়াস্তা ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 শরৈঃ প্রচছাদয়ামাস ধৃষ্টদ্যুম্নমমৰ্ণম্ ॥৮॥
 আদদে চ শরং বোরং পার্শ্বতাস্তচিকীৰ্ষয়া ।
 ইন্দ্রাশনিসম্পর্শং কালদণ্ডমিবাশ্রয়ম্ ॥৯॥
 হাহাকাৰো মহানাদীৎ সর্বসৈন্যেষু ভারত ! ।
 তমিষুং সন্ধিতং দৃষ্ট্বা ভারদ্বাজেন সংযুগে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পৃথিতি । সवासবৈঃ সৈন্যৈর্দেবৈরপি, ভীষ্মাদিষু মায়বেষু কা কথ্যেতি ভাবঃ ॥১॥
 দ্রোণ ইতি । রথনীড়াং রথোপরিদেশাৎ, ব্যাধঃ পক্ষিমিবেতি দৃচ্যতে ॥২॥
 তথ্যেতি । অস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত, বাহান্ অশ্বান্ । পীড়য়ামাস দ্রোণ এব ॥৩॥
 ধৃষ্টেতি । নবত্যা নবতিসংখ্যাকৈঃ, নিশিতৈঃ শিলাশানিতৈঃ ॥৪॥
 তত ইতি । অমেয়াস্তা অস্ত্রেয়শক্তিঃ, ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । অমৰ্ণং ক্রুদ্ধম্ ॥৫॥
 আদদ ইতি । পার্শ্বতাস্তচিকীৰ্ষয়া ধৃষ্টদ্যুম্নবিনাশকরণেচ্ছয়া ॥৬॥

দ্রোণাচার্য্য প্রথমে নানাবিধ বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন, পরে
 একটা ভল্লদ্বারা উহার সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৫॥

এবং মাননীয় রাজা ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তম চারিটা বাণদ্বারা
 ধৃষ্টদ্যুম্নের চারিটা অশ্বকে তাড়ন করিলেন ॥৬॥

তাহার পর বীর ধৃষ্টদ্যুম্ন হাস্ত করিয়া নব্বইটা শিলাশানিত বাণদ্বারা দ্রোণকে
 বিদ্ধ করিলেন এবং ‘ধাক ধাক’ এইরূপ বলিলেন ॥৭॥

তাহার পর অমিতপরাক্রম ও প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য বাণ বর্ষণ করিয়া ক্রুদ্ধ
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

এবং তিনি ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য ধরম্পর্শ
 ও অপর যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৯॥

(১) দ্রোণস্ত নিশিতৈর্বাণৈঃ—রা নি । (২) পার্শ্বতস্ত বৎ প্রতি...ধৃষ্টদ্যুম্নমিবাশ্রয়ম্—
 শি বা ।

তত্রাহুতমশস্যান ধৃত্য্যাস্ত পৌরুষম্ ।
 যদেকঃ সমরে বীরন্তন্থৌ গিরিরিবাচলঃ ॥১১॥
 তঞ্চ দীপ্তং শরং বোরমায়াস্তং যত্ন্যমান্ননঃ ।
 চিচ্ছেদ শরবৃষ্টিঞ্চ ভারবাজে যুমোচ চ ॥১২॥
 তত উচ্চুক্রুন্তুর্হৃতাঃ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 ধৃত্য্যাস্মেন তং কর্ম কৃতং দৃষ্ট্বা স্তম্ভকরম্ ॥১৩॥
 ততঃ শক্তিঃ মহাবেগাং স্বৰ্ণ বৈদূর্য্যভূষিতাম্ ।
 দ্রোণস্য নিধনাকাঙ্ক্ষী চিক্বেপ স পরাক্রমী ॥১৪॥
 তামাপতন্ত্যৌ সহসা শক্তিং কনকভূষিতাম্ ।
 ত্রিধা চিচ্ছেদ সমরে ভারবাজো হসম্ভিব ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

হাহেতি । সত্বা সদ্ধানমন্ত সত্বাতমিতি সদ্ধিতং ভারকানিদ্ভাদিতচ্ ॥১০॥

তত্রৈতি । একঃ তত্রানন্তসহারোহপি । অচলঃ স্থির এব ॥১১॥

তমিতি । দীপ্তমুজ্জলম্ । ভারবাজে দ্রোণে ॥১২॥

তত ইতি । উচ্চুক্রুন্তঃ উচ্চৈঃ কোলাহলং চকুঃ ॥১৩॥

তত ইতি । বৈদূর্য্যো মণিবিশেষঃ । স ধৃত্য্যাস্তঃ ॥১৪॥

ভরতনন্দন । দ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে সেই বাণটাকে সদ্ধান করিলেন দেখিয়া পাণ্ডবপক্ষের সকল সৈন্যমধ্যে গুরুতর হাহাকার উখিত হইল ॥১০॥

তখন আমরা ধৃত্য্যাস্মেন অদ্বুত পুরুষকার দর্শন করিলাম, যেহেতু একক সেই বীর যুদ্ধে পর্বতের দ্রোণ অচল থাকিলেন ॥ ১১॥

উজ্জল, ভয়ঙ্কর ও নিজের যত্নাস্বরূপ সেই বাণটা আসিতে লাগিলে, ধৃত্য্যাস্মেন তাহা ছেদন করিয়া ফেলিলেন এবং দ্রোণের প্রতি বাণবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তখন ধৃত্য্যাস্মেন অস্ত্রের ছকর সেই কার্য্য করিলেন দেখিয়া পাঞ্চালসৈন্তেরা পাণ্ডবগণের সহিত আনন্দিত হইয়া উচ্চ কোলাহল করিয়া উঠিল ॥১৩॥

তাহার পর পরাক্রমশালী ধৃত্য্যাস্মেন দ্রোণবধকামী হইয়া মহাবেগযুক্ত ও স্বর্ণবৈদূর্য্যভূষিত একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

স্বর্ণখচিত সেই শক্তিটা দ্রুত আগমন করিতে লাগিলে, দ্রোণ হাসিতে হাসিতেই বেন যুদ্ধে তিন খণ্ডে সে শক্তিটাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

(১২) তঞ্চ দীপ্তং মহাবোরম্—শি বা । (১৩) তত উচ্চুক্রুন্তঃ সর্বে—হা নি ।

(১৪) কনকভূষণম্—শি বা ।

শক্তিং বিনিহতং দৃষ্টুং ধৃষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ।
 বর্ষশরবর্ষাণি দ্রোণং প্রতি জনৈশ্বৰ ! ॥১৬॥
 শরবর্ষং ততস্তচ্চ সন্নিবার্য মহাযশাঃ ।
 দ্রোণো জ্ঞপদপুত্রস্ত্রয়ো চিহ্নেন কাম্যকম্ ॥১৭॥
 স ছিন্নবদ্রা সমরে গদাং গুৰ্বীং মহাযশাঃ ।
 দ্রোণায় প্রেষয়ামাস গিরিসারময়ীং বলী ॥১৮॥
 সা গদা তংকরান্মুক্তা প্রায়াদ্দ্রোণজিবাংসয়া ।
 তত্রাদ্ভুতমপশ্যাম ভারবাজস্ত বিক্রমম্ ॥১৯॥
 লাঘবাত্ম্যংসয়াস গদাং হেমবিভূষিতাম্ ।
 ব্যংসয়িত্বা গদাং তাক প্রেষয়ামাস পার্শ্বতম্ ॥২০॥
 ভল্লান্ জনিশিতান্ পীতান্ রুদ্রপুমান্ হৃদারুণান্ ।
 তে তস্য কবচং ভিষ্মা পপুঃ শোণিতমাহবে ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । আপত্যসীমাগচ্ছতীম্ । শক্তিমন্ত্রবিশেষম্ ॥১৬॥
 শক্তিমিতি । প্রতাপবান্ পৌৰাশক্তিমান্ ॥১৬॥
 শরেতি । “গলে বদ্ধা গৌনীযতে” ইত্যাদিবাক্য ইত্যধিকরণম্ ॥১৭॥
 স ইতি । গিরিসারময়ীং পাবাণসমানদৃঢ়ামিত্যর্থঃ ॥১৮॥
 সেতি । তস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত কবচং হস্তাৎ মুক্তা নির্গতা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—২॥ নাতরং ন লক্ষিতবান্ ১০—৪১ নীড়াং স্থানং ১৫—১৯ ব্যংসয়ামাস
 সংসকাপি বধা ন ভবতি তথা বকয়তি স্ম ১২০ পীতান্ পায়িতজলান্ ১২১—৪১১

ইতি ত্রিবিধভারতে ভীষ্মপর্বে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিণকান্ধবোহ্যায়ঃ ॥৫৩॥

নরনাথ ! শক্তিটা প্রতিহত হইল দেখিয়া প্রতাপশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন জোণের
 উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

তদনন্তর মহাযশা জোণ সেই শরবৃষ্টি নিবারণ করিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের ধনুধানার
 মধ্যদেশ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৭॥

ধনুধানা ছিন্ন হইলে, মহাযশা ও বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন পাবাণের তুল্য দৃঢ় ও
 বিশাল একটা গদা জোণের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥১৮॥

সেই গদাটা ধৃষ্টদ্যুম্নের হস্ত হইতে নির্গত হইয়া জোণের বধের জন্য গমন
 করিতে লাগিল । সেই সময়ে আমরা জোণের অদ্ভুত বিক্রম দেখিলাম ॥১৯॥

অথাশ্চক্ষুরাদায় ধূতীহ্যগ্নৌ মহারথঃ ।

দ্রোণং যুধি পরাক্রম্য শরৈর্বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২২॥

রুধিরাক্তৌ ততস্তৌ তু শুশুভাতে নরধৰ্ত্তৌ ।

বসন্তসময়ে রাজন্ ! পুষ্পিতাবিব কিংশুকৌ ॥২৩॥

অমৰ্ষিতস্তদা রাজন্ ! পরাক্রম্য চমুক্ষে ।

দ্রোণো দ্রুপদপুত্রস্ত পুনশ্চিচ্ছেদ কাম্বুকম্ ॥২৪॥

তথৈনং ছিন্নধন্যানং শরৈঃ সম্রতপৰ্বভিঃ ।

অবাকিরদমেয়াস্তা বৃক্টা মেঘ ইবাচলম্ ॥২৫॥

সারথিকাস্ত ভল্লেন বধনৌড়াদপাতয়ৎ ।

অথাশ্চ চতুরো বাহাংশ্চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

লাঘবাদিতি । লাঘবাং শিভ্রাত্মকপঞ্চভেঃ, বাৎসর্যাদাস বিম্বীচকার । পার্শ্বতঃ ধূতীহ্যং
শ্রুতি । পীতান্ পীতাপরশক্রত্ৰকান্ পীতবর্ণান্ বা ॥২০—২১॥

অথেনিতি । আদায় গৃহীত্বা । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥২২॥

কথিরেতি । পুষ্পিতাবিবেতি রুধিরাক্ততাসাদৃতপ্রদর্শনার্থমুক্তম্ । ৩।

অমৰ্ষিত ইতি । অমৰ্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ । চমুক্ষে সেনাগ্রসেনে ॥২৪॥

তথেনিতি । অবাকিরং আবৃণোৎ, অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিক্রোণঃ ॥২৫॥

দ্রোণ নিজের লঘুহস্ততার গুণে সেই স্বর্ণালঙ্কৃত গদাটাকে বিম্বুধ করিলেন এবং
সেটাকে বিম্বুধ করিয়া ধূতীহ্যয়ের শ্রুতি স্মৃতি, পীতবর্ণ, স্বর্ণপুষ্প ও অতিদারুণ
কতকগুলি ভল্ল নিক্ষেপ করিলেন; সেই ভল্লগুলি যাইয়া যুদ্ধে ধূতীহ্যয়ের কবচ
ভেদ করিয়া তাঁহার রক্ত পান করিল ॥২০—২১॥

তাহার পর মহারথ ধূতীহ্য অশ্ব ধনু লইয়া যুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ করিয়া
পাঁচটা বাণদ্বারা দ্রোণকে তাড়ন করিলেন ॥২২॥

রাজা । তৎপরে নরশ্রেষ্ঠ সেই দ্রোণ ও ধূতীহ্য রক্তাক্ত দেহ হইয়া বসন্তকালে
পুষ্পসম্বিত দুইটা কিংককবৃক্ষের ছায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৩॥

নরনাথ । তখন দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া সৈন্যের সম্মুখে থাকিয়া পরাক্রম প্রকাশ
করিয়া পুনরায় ধূতীহ্যয়ের ধনু ছেদন করিলেন ॥২৪॥

এবং মেঘ যেমন বৃষ্টিদ্বারা পৰ্ব্বত আবৃত করে, সেইরূপ অজ্ঞেয় শক্তি দ্রোণ
বহুভর নভপৰ্ব্ব বাণদ্বারা ছিন্নকাম্বুক ধূতীহ্যকে আবৃত করিলেন ॥২৫॥

পাতয়াস সৰৱে সিংহনাদং ননাদ চ ।
 ততোহপৱেণ ভল্লেন হস্তাবাণবধাচ্ছিনৎ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 স ছিন্নবদ্য বিৱথো হতাত্মো হতসারথিঃ ।
 গদাপাগিৱবাহোহং ধ্যাপয়ন্ পৌৰুষং মহৎ ॥২৮॥
 তামস্ত বিশিষ্টৈস্তূৰ্ণং পাতয়াস ভাৱত ! ।
 বধাদনবরুতস্ত তদধুতমিবাভবৎ ॥২৯॥
 ততঃ স বিপুলং চৰ্ম্ম শতচক্ৰক ভানুমৎ ।
 বড়গক বিপুলং দিব্যং প্ৰগৃহ্য হৃভূজো বলী ॥৩০॥
 অভিহুত্ৱাৰ বেগেন দ্রোণস্ত বধকাঙ্ক্ষয়া ।
 আমিষাৰ্থী যথা সিংহো বনে মন্ত্ৰমিৱ হিমম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভাৱতকৌমুদী

সারথিমিতি । পুনৰপি বধাত্তৱগ্ৰহণে ইদমুক্তমিতি বোধ্যম্ । অতথাহ পূৰ্বেষা
 সাংখ্যাদিহননাদহুপপত্তিঃ ত্ৰাং । বধনীভাং বধোপৱিদেশাং । হস্তাবাণং চৰ্ম্মমহম্ ॥২৬—২৭॥
 স ইতি । অবাহোহং বধাদনবরোচু মন্থচ্ছং পৱজানবরুতস্তেতাভিধানাং ॥২৮॥
 তামিতি । অনবরুতস্ত বধবিত্তৈত্ৱং, অস্ত ধুট্টহাৱস্ত, তাং হস্তবাহেব গদাম্ ॥২৯॥
 তত ইতি । শতং চক্ৰাচক্ৰাকাৱাণি ৰৌপ্যখণ্ডানি বজ্ৰ তং, তাহমং উজ্জলম্ । হৃভূজো
 বনোহববাহঃ । আমিষাৰ্থী হিণ্টৈত্ৱং মাংসাভিলাষী । ইবশবঃ সন্তাবনায়াম্ ॥৩০—৩১॥

আৰ তিনি একটা ভল্লদ্বাৰা ৰথৰ উপৰ হইতে ধুট্টহাৱেৰ সাৰথিকে নিপাতিত
 কৰিলেন, চাৰিটা নিশিত শৱদ্বাৰা তাঁহাৰ চাৰিটা অশ্বকে বধ কৰিলেন এবং
 সমৱাকনে সিংহনাদ কৰিয়া উঠিলেন, তৎপৰে আৰ একটা ভল্লদ্বাৰা ধুট্টহাৱেৰ
 হস্তাবৰণ ছেদন কৰিলেন ॥২৬—২৭॥

ধমু ছিন্ন, অশ্ব নিহত ও সাৰথি নিপাতিত হইলে ৰথবিহীন ধুট্টহাৱ গদা
 ধাৱণপূৰ্ব্বক মহাপৰাক্ৰম প্ৰকাশ কৰিয়া ৰথ হইতে লাকাইয়া পড়িবাৰ উদ্‌যোগ
 কৰিলেন ॥২৮॥

ভৱভনন্দন । এই সময়ে জোণ বাণদ্বাৰা ৰথ হইতে অনবতীৰ্ণ ধুট্টহাৱেৰ
 হস্তস্থিত সেই গদাটাকে সৰৱই নিপাতিত কৰিলেন ; তাহা যেন আশ্চৰ্য্য বলিয়া
 বোধ হইল ॥২৯॥

তাঁহাৰ পৰ সূক্ষ্মৰ বাহ ও বলবান্ ধুট্টহাৱ শত চক্ৰ, উজ্জল ও বিশাল চৰ্ম্ম
 (চাল) এবং দিব্য ও বিশাল তৰবাৰি ধাৱণ কৰিয়া, মাংসলোলুপ সিংহ বেধন

(২৭) হস্তাবাণবধাচ্ছিনৎ—বা মি । (৩০) শতচক্ৰক ভোৱম্—পি, শতচক্ৰ
 পতাবণম্—বা ।

তত্রাশ্চর্য্যমপশ্যাম ভারতাজশ্চ পৌরুষম্ ।

লাঘবঞ্চাত্ত্রযোগঞ্চ বলং বাহোশ্চ ভারত ! ॥৩২॥

যদেকঃ শরবর্ষণেণ বারয়ামাস পার্শ্বতম্ ।

ন শশাক ততো গন্তুং বলবানপি সংযুগে ॥৩৩॥

তত্র স্থিতমপশ্যাম ধূম্ভৈর্যন্তঃ মহারথম্ ।

বারয়ন্তুং শরৌষাংশ্চ চর্ম্মণা কৃতহস্তবৎ ॥৩৪॥

ততো ভীমো মহাবাহুঃ সহস্রাভ্যপতঙ্গলী ।

সাহায্যকারী সমরে পার্শ্বতশ্চ মহাত্মনঃ ॥৩৫॥

স দ্রোণং নিশিতৈর্বাণৈঃ রাজন্ ! বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।

পার্শ্বতঞ্চ ততস্তূর্ণমন্ত্যারোপয়দ্রথম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ভজেন্তি । লাঘবং ক্ষতাত্ত্রক্ষেপযোগ্যতাম্, অস্ত্রযোগমস্ত্রশিকানৈপুণ্যম্ ॥৩২॥

যদিত্তি । পার্শ্বতং ধুট্টহায়ম্ । ন শশাক পার্শ্বত এব ॥৩৩॥

ভজেন্তি । শরৌষান্ দ্রোণনিক্শিপ্তান্ । কৃতহস্তবৎ শিক্তিতহঁতৈস্ত্রজালিক ইব ॥৩৪॥

তত ইতি । অভ্যপতং অভ্যাবৎ । পার্শ্বতশ্চ ধুট্টহায়শ্চ ॥৩৫॥

স ইতি । স ভীমঃ । পার্শ্বতং ধুট্টহায়ঞ্চ ॥৩৬॥

বনের মধ্যে মস্ত হস্তীর প্রতি বেগে ধাবিত হয়, সেইরূপ দ্রোণকে বধ করিবার ইচ্ছায় বেগে ধাবিত হইলেন ॥৩০—৩১॥

ভরতনন্দন । সেই সময়ে আমরা দ্রোণাচার্য্যের আশ্চর্য্য ক্ষমতা, লঘুহস্ততা, অস্ত্রশিকানৈপুণ্য ও মহাবল দর্শন করিলাম ॥৩২॥

যেহেতু তিনি একাকীই বাণ বর্ষণ করিয়া ধুট্টহায়কে বারণ করিলেন । তাহাডেই ধুট্টহায় বলবান হইয়াও সমরাজনে অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥৩৩॥

অখচ আমরা দেখিলাম—মহারথ ধুট্টহায় সেইখানে থাকিয়াই চর্ম্মদ্বারা শিক্তিত হস্ত ঐস্ত্রজালিকের দ্বায় দ্রোণনিক্শিপ্ত বাণসমূহকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তাহার পর মহাবাহু ও বলবান্ ভীমসেন যুদ্ধে মহাবল ধুট্টহায়ের সাহায্য করিবার জন্য তৎক্ষণাৎ তাহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥ ৩৫॥

রাজা । ভীমসেন প্রথমে সাতটা সুভীক্ষ বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ; তাহার পর সত্বর ধুট্টহায়কে অস্ত্র রথে তুলিয়া দিলেন ॥৩৬॥

(৩২) তত্রাশ্চুতম্—রা নি । (৩৩) যদেনম্—রা নি । (৩৪) সহস্রাভ্যপতঙ্গলী—নি বা । (৩৫) পার্শ্বতঞ্চ বৎ তূর্ণং বকমারোহরতয়া - রা নি ।

ততো দুর্যোধনো রাজা কলিঙ্গং সমচোদয়ৎ ।

সৈন্তেন মহতা যুক্তং তারুজ্যস্ত গোপনে ॥৩৭॥

ততঃ সা মহতী সেনা কলিঙ্গানাং জনৈবৰ ।।

ভীষ্মভায়াবৌ ভীমা তব পুত্রস্ত শাসনাৎ ॥৩৮॥

পাকাল্যমথ সন্ত্যজ্য দ্রোণোহপি রথিনাং বরঃ ।

বিরাটক্রপদৌ বুদ্ধৌ যোধয়ামাস সঙ্গতৌ ॥৩৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি সমরে ধৰ্ম্মরাজানবভ্যাৎ ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তুমুলং রোমহর্ষণম্ ॥৪০॥

কলিঙ্গানাঞ্চ সমরে ভীমস্ত চ মহাস্থনঃ ।

অগতঃ প্রক্ষয়করং ঘোররূপং ভয়াবহম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মক্বে বিতীরদিবসযুদ্ধে দ্রোণধৃষ্টদ্যুম্নযুদ্ধে ত্রিংশকান্তমোহন্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কলিঙ্গং কলিঙ্গরাজ্যম্, সমচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । গোপনে রকণে ॥৩৭॥

তত ইতি । ভীমং ভীমসেনম্, ভীমা ভয়ানকা । শাসনাদদেশাৎ ॥৩৮॥

পাকাল্যমিতি । পাকাল্যং বৃষ্টিহায়ম্ । সঙ্গতৌ সম্মিলিতৌ ॥৩৯॥

বৃষ্টিতি । ধৰ্ম্মরাজানাং যুধিষ্ঠিরম্ । আৰিহাননভবাতাবঃ । অভয়াং প্রাত্যহাভয়ং ।

ঘোররূপং ভীষণাকারম্, ভয়াবহং সৰ্ব্ববাসেব ভয়জনকম্ ॥৪০—৪১॥

ইতি মহাভারতপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাসীণ-

ভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং

ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মক্বে ত্রিংশকান্তমোহন্যায়ঃ ॥০॥

তদনন্তর রাজা দুর্যোধন বিশাল সৈন্তযুক্ত কলিঙ্গরাজকে দ্রোণাচার্য্যের স্কার
জন্ত প্রেরণ করিলেন ॥৩৭॥

সরনাথ । তৎপরে আপনার পুত্রের আদেশে ভীষণ ও বিশাল সেই কলিঙ্গ-
সৈন্ত ভীমসেনের প্রতি ধাবিত হইল ॥৩৮॥

ওদিকে রথিষ্মেষ্ঠ দ্রোণ ও বৃষ্টিহায়কে পরিত্যাগ করিয়া একত্র সম্মিলিত
বুদ্ধ বিরাট ও ক্রপদের সহিত যুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৩৯॥

বৃষ্টিহায় ও যাইয়া সমরাজনবর্ডী যুধিষ্ঠিরকে আশ্রয় করিলেন । তাহার পর
সমরাজনে কলিঙ্গসৈন্ত ও মহাবল ভীমসেনের তুমুল, রোমহর্ষণ, অগতের কয়জনক,
ভীষণ ও ভয়াবহ যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥৪০—৪১॥

(৩৭)....রাজম্ ।...ভারতচাৰ্য্য রকণে—রা নি । (৩৮) ভীষ্মক্বে—রা নি ।

(৩৯) বৃষ্টি বায়দায়ন সংযুগ্মে—রা নি । (৪০)....মহাভারতমোহন্যায়—নি ।

চতুঃপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তথা প্রতिसমাদিষ্টঃ কলিঙ্গো বাহিনীপতিঃ ।

কথমদ্ভুতকৰ্ম্মাণং ভীমসেনং মহাবলম্ ॥১॥

চরন্তঃ গদয়া বীরং দণ্ডপাণিমিবাস্তকম্ ।

যোধয়ামাস সমরে কালিঙ্গঃ সহ সেনয়া ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

গুহ্রেণ তব রাজেন্দ্র ! স তথোক্তো মহাবলঃ ।

মহত্যা সেনয়া যুক্তঃ প্রায়াদ্ভীমরথং প্রতি ॥৩॥

তামাপতন্তীং মহতীং কলিঙ্গানাং মহাচমুম্ ।

রথান্বনাগকলিলাং প্রগৃহীতমহাযুধাম্ ॥৪॥

ভীমসেনঃ কলিঙ্গানামাচ্ছদ্যারত ! বাহিনীম্ ।

কেতুমন্তক নৈষাদিমায়াস্তং সহ চেদিভিঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । বাহিনীপতিঃ কলিঙ্গো হৃষ্যোধনেন তথা প্রতিসমাদিষ্টোহ্ভূদিত্যেকং বাক্যম্ ।
অতো ন বাক্যমাণেন কালিঙ্গ ইত্যনেন সহ পৌনরুক্ত্যম্ । কালিঙ্গঃ কলিঙ্গদেশাধিপতিঃ ॥—২॥

পুত্রোণেতি । স কালিঙ্গঃ । প্রায়াদগচ্ছং ১০।

তামিতি । রথৈরথৈর্নগৈর্গৃহীতভিচ্চ কলিলাং ব্যাপ্তাম্ । আচ্ছং অগৃহাৎ । কেতুমন্তং
নাম রাজানম্, নৈষাদিং নিষাদদেশাধিপতিম্, চেদিভিস্তদেনৈঃ ১৪—৫।

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । হৃষ্যোধন সেনাপতি কলিঙ্গরাজকে ত সেইরূপ
আদেশ করিলেন ; কিন্তু সে কলিঙ্গরাজ আপন সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া
অদ্ভুতকৰ্ম্মা, মহাবল, দণ্ডধারী যমের জায় গদাধারী এবং সমরাজনে নির্ভয়ে
বিচরণকারী বীর ভীমসেনের সহিত কি প্রকারে যুদ্ধ করিলেন ?” ১—২।

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ । আপনার পুত্র হৃষ্যোধন সেইরূপ আদেশ
করিলে, মহাবল কলিঙ্গরাজ বিশাল সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া ভীমসেনের
রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

ততঃ ঋতায়ুঃ সংক্রুদ্ধো রাজ্ঞা কেতুমহা সহ ।

আসসাদ রণে ভীমং ব্যাটানীকেন দংশিতঃ ॥৬॥

বৈধিরনেকসাহস্রৈঃ কলিঙ্গানাং নরাধিপঃ ।

অযুতেন গজানাক নিষাদৈঃ সহ কেতুমান্ ।

ভীমসেনং রণে রাজন্ ! সমস্তাং পর্যাবরয়ৎ ॥৭॥

চেদিমংস্রকরুবাশ্চ ভীমসেনপদানুগাঃ ।

অভ্যাবাস্ত সমরে নিষাদান্ সহ রাজ্জিহ্বাঃ ॥৮॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকং ।

প্রধাবতাক যোধানাং পরস্পরজিঘাংসয়া ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যাটানীকেন সজ্জিতসৈন্তেন সহ, দংশিতঃ সশঙ্কঃ ॥৬॥

বৈধিরিতি । নিষাদৈর্নিষাদদেশীয়সৈন্তৈঃ । পর্যাবরয়ৎ পর্যবেষ্টত । বহুপাদোহয়ং
লোকঃ ॥৭॥

চেদীতি । ভীমসেনস্ত পদানুগাঃ পৃষ্ঠবর্তিনঃ ॥৮॥

তত ইতি । পরস্পরজিঘাংসয়া অস্ত্রোত্ত্বহননেচ্ছয়া ॥৯॥

ভরতনন্দন ! রথ, অশ্ব ও হস্তীতে পরিপূর্ণ এবং মহাস্ত্রধারী সেই বিশাল
কলিঙ্গসৈন্ত আসিতে লাগিলে, আর চেদিসৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া নিষাদরাজ
কেতুমান্ আগমন করিতে থাকিলে, ভীমসেন সে কলিঙ্গসেনাকে ও কেতুমানকে
গ্রহণ করিলেন ॥৪—৫॥

তদনন্তর যুদ্ধসম্বাদে সজ্জিত ও ক্রুদ্ধ ঋতায়ু সমরাজনে রাজা কেতুমানের
সহিত মিলিত হইয়া সজ্জিত সৈন্তের সহিত ভীমসেনের সম্মুখে উপস্থিত
হইলেন ॥৬॥

রাজা ! কলিঙ্গরাজ বহু সহস্র রথধারা এবং কেতুমান্ নিষাদসৈন্তের সহিত
দশ সহস্র হস্তিধারা সমরাজনে সকল দিকে ভীমসেনকে বেটন করিলেন ॥৭॥

তখন ভীমসেনের পৃষ্ঠবর্তী চেদি, মংস্ত ও করুবদেশীয় সৈন্তেরা সমরাজনে
রাজাদের সহিত নিষাদসৈন্তগণের প্রতি ধাবিত হইল ॥৮॥

তাহার পর পরস্পর জিঘাংসাবশতঃ ধাবনশীল যোদ্ধাদের ভয়ঙ্কর যুদ্ধারম্ভ
হইল ॥৯॥

(৬)---ব্যাটানীকেষু চেদিষু—রা নি। (৭)---কলিঙ্গানাং নরাধিপ।—রা নি। (৮)

ভীমসেনপূরোগবাঃ—পি। (৯)---ঘোররূপং ভয়াবহং । ম প্রাধান্যত যোধ্যাঃ যান্—রা নি।

ভীম (১৩)-১০১

যোরমাসীন্ততো যুদ্ধং ভীষ্মস্য সহসা পঠৈঃ ।
 যথেন্দ্রস্য মহারাজ ! মহত্যা দৈত্যসেনয়া ॥১০॥
 তস্য সৈন্তস্য সংগ্রামে যুধ্যমানস্য ভারত ! ।
 বভূব হুমহান্ শকঃ সাগরশ্চেব গর্জিতঃ ॥১১॥
 অত্ৰোত্ৰাং স্য তদা যোধা বিকর্ষন্তো বিশাংপতে ! ।
 মহৌ চক্রুশ্চিতাং সর্বাং শশলোহিতসন্নিভাম্ ॥১২॥
 যোধাঃ স্বান্ বা পরান্ বাপি নাভ্যজানন্ জিঘাংসয়া ।
 স্বানপ্যাদদতে স্বাশ্চ শূরাঃ সমরচূর্জয়াঃ ॥১৩॥
 বিমর্দঃ হুমহানাসীদম্লানঃ বহুভিঃ সহ ।
 কলিঙ্গৈঃ সহ চেদীনাং নিষাদৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যোরমিতি । পঠৈঃপঠৈঃ সহ ॥১০॥

তন্তেতি । সৈন্তস্য উভয়পক্ষীয়স্য । শকঃ কোলাহলঃ ॥১১॥

অত্ৰোত্ৰমিতি । চিতাং রক্তবর্ণবাপ্ত্যাম্ । শশলোহিতো রক্তগিরিবিশেষতৎসন্নিভাম্ ॥১২॥

যোধা ইতি । স্বান্ আত্মীয়ানপি, আদদতে বোদ্ধুং গৃহতি স্য ॥১৩॥

বিমর্দ ইতি । কলিঙ্গৈঃ সহ নিষাদৈশ্চ সহেতি সহশব্দস্ত ন পৌনরুক্ত্যাম্ ॥১৪॥

মহারাজ ! পূর্বকালে বিশাল দৈত্যসৈন্তের সহিত ইন্দ্রের যেক্রপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তৎকালে বিপক্ষসৈন্তের সহিত ভীষ্মসেনের সেইক্রপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১০॥

ভরতনন্দন ! সমরাজনে যুধ্যমান উভয়পক্ষীয় সৈন্তের গর্জনকারী সমুজ্জের দ্বায় অতি মহাকোলাহল হইতে থাকিল ॥১১॥

নরনাথ ! তখন যোদ্ধারা ছিন্নগাত্র পরস্পরকে আকর্ষণ করিতে থাকিয়া সমগ্র সমরভূমিকে ‘শশলোহিত’ নামক রক্তবর্ণ পর্বতের দ্বায় রক্তবর্ণ করিয়া ফেলিল ॥১২॥

যোদ্ধারা পরস্পর জিঘাংসাবশতঃ স্বপক্ষ বা বিপক্ষকে চিনিতে পারিল না ; সুতরাং সমরচূর্জয় স্বপক্ষীয় বীরেরাই স্বপক্ষীয় বীরগণকেও গ্রহণ করিতে লাগিল ॥১৩॥

নরনাথ ! ক্রমে বহু সংখ্যক কলিঙ্গসৈন্ত এবং নিষাদসৈন্তের সহিত অল্প সংখ্যক চেদিসৈন্তের গুরুতর যুদ্ধ হইল ॥১৪॥

(১১)....সাগরশ্চেব বর্জিতঃ—পি । (১২) অত্ৰোত্ৰাং তদা যোধা বিকর্ষন্তো বিশাংপতে ।।....
 যাস্যোপিত্তসন্নিভাম্—বা । (১৩) দেবাংস্ত...পরবর্জিতাঃ—বা নি ।

কৃষ্ণা পুরুষকারন্ত যথাসক্তি মহাবলাঃ ।
 ভীমসেনং পরিত্যজ্য সংতবর্তন্ত চেদয়ঃ ॥১৫॥
 সর্কৈঃ কলিঙ্গৈরাসন্নঃ সন্নিবৃত্তেষু চেদিশু ।
 স্ববাহুবলমাস্থায় ন স্তবর্তত পাণ্ডবঃ ॥১৬॥
 ন চচাল রথোপস্থাস্ত্রীমসেনো মহাবলঃ ।
 শিতৈরবাকিরঘাটৈঃ কলিঙ্গস্য বরুধিনীম্ ॥১৭॥
 কালিঙ্গশ্চ মহেষ্টাসঃ পুত্রশ্চাস্ত্র মহারথঃ ।
 শক্রদেব ইতি খ্যাতো জয়তুঃ পাণ্ডবঃ শত্রৈঃ ॥১৮॥
 ততো ভীমো মহাবাহুবিধুসন্ কুচিরং ধমুঃ ।
 যোদ্ধামাস কালিঙ্গং স্ববাহুবলমাস্ত্রিতঃ ॥১৯॥
 শক্রদেবস্ত সমরে বিস্ময়ন্ত সায়কান্ বহুন্ ।
 অথান্ জয়ান সমরে ভীমসেনস্ত সায়কৈঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । পুরুষকারং বুদ্ধম্ । সংতবর্তন্ত অশাসরন্ত ॥১৫॥
 সর্কৈরিতি । ন স্তবর্তত, আসন্নবাং স্বভাববিশরীত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥১৬॥
 নেতি । রথস্ত উপস্থায় উপরিদেপায় । বরুধিনীং সেনাম্ ॥১৭॥
 কালিঙ্গ ইতি । কালিঙ্গঃ কলিঙ্গরাজঃ । পাণ্ডবং ভীমসেনম্ ॥১৮॥
 তত ইতি । বিধুসন্ সকালয়ন্ । স্ববাহুবলং ন তু সহায়ান্তরবলম্ ॥১৯॥

পরে মহাবল ভীমসেনেরা শক্তি অনুসারে পুরুষকার দেখাইয়া ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইল ॥১৫॥

কিন্তু সমস্ত কলিঙ্গসৈন্তের আক্রমণে চেদিসৈন্তেরা নিবৃত্তি পাইলেও ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্তের নিকটে ছিলেন বলিয়া আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়াই নিবৃত্তি পাইলেন না ॥১৬॥

এবং মহাবল ভীমসেন রথের উপর হইতেও সরিলেন না, সেখানে থাকিয়াই তিনি কলিঙ্গসৈন্তের উপরে স্ত্রীকৃত বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

এদিকে মহাধনুর্ধর কলিঙ্গরাজ এবং উহার পুত্র মহারথ শক্রদেব—উহারাই হইলেন বাণঘারা ভীমসেনকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

তখন মহাবাহু ভীমসেন আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়া মনোহর বহু সকালন করিতে থাকিয় কলিঙ্গরাজের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

(১৬)---সংতবর্তন্ত পাণ্ডবঃ—বা নি,...অস্তবর্তন্ত পাণ্ডবম্—নি । (১৭) কালিঙ্গায়াং বরুধিনীম্—বা রা নি । কালিঙ্গন্ত—বা রা নি ।

জং দৃষ্ট। বিরথং তত্র ভীমসেনমবিসন্দম্ ।
 শক্রদেবোহভিছুদ্রাব শরৈরবকিং শিতৈঃ ॥২১॥
 ভীমশ্যোপরি রাজেন্দ্র ! শক্রদেবো মহাবলঃ ।
 বর্ষ শরবর্ষাণি তপাস্তে জলদো যথা ॥২২॥
 হতাশ্চে তু রথে তিষ্ঠন্ ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 শক্রদেবায় চিক্কেপ সর্বশৈক্যায়সৌ গদাম্ ॥২৩॥
 স তয়া নিহতো রাজন্ ! কলিঙ্গস্ত স্মৃতো যথাৎ ।
 সধ্বজঃ সহ সূতেন জগাম ধরণীতলম্ ॥২৪॥
 হতমাস্ত্রস্বতং দৃষ্ট। কলিঙ্গানাং জনাধিপঃ ।
 রথৈরনেকসাহস্রৈর্ভীমশ্যাবরহৃদ্দিশঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

শক্রেতি । বিন্ধ্যজন্ নিষ্কিন্ণ, সায়কান্ বাণান্ ॥২০॥
 ভমিতি । অভিছুদ্রাব অভিমুদ্রাব, অবকিরন্ আবৃথন্ ॥২১॥
 ভীমশ্চেতি । তপাস্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, জলদো যথা জলবর্ষাণি বর্ষতি তথা ॥২২॥
 হতেতি । সর্বমেব শৈক্যং সারভূতময়ো লৌহং তদ্রিমিতাং সর্বশৈক্যায়সৌ ॥২৩॥
 স ইতি । ধ্বজস্ত কলিঙ্গহৃতস্ত সারথেষ্ট ক্রমেণাহননানিতি ভাবঃ ॥২৪॥
 হতমিতি । জনাধিপো রাজা । অবরহঃ অবেষ্টত, দিশঃ সর্বাঃ ॥২৫॥

কিন্তু শক্রদেব সমরাজনে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিয়া সেই বাণদ্বারা যুদ্ধে ভীমের অশ্বগুলিকে সংহার করিলেন ॥২০॥

আর শক্রদেব তখন শক্রদমনকারী ভীমসেনকে রথবিহীন দেখিয়া স্মৃতীকৃত বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২১॥

রাজজ্যেষ্ঠ ! গ্রীষ্মকালাবসানে মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, সেইরূপ মহাবল শক্রদেব ভীমের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

তখন মহাবল ভীমসেন হতাশ রথে থাকিয়াই শক্রদেবের উপরে একটা লৌহসারময়ী গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

রাজা । কলিঙ্গরাজের পুত্র শক্রদেব সেই গদার আঘাতে নিহত হইয়া ধ্বজ ও সারথির সহিত রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৪॥

এই সময়ে কলিঙ্গরাজ আপন পুত্রকে নিহত দেখিয়া বহু সহস্র রথদ্বারা ভীমের সকল দিক্ বেঁটন করিলেন ॥২৫॥

(২১) কিরথং নিশ্চিতঃ শরৈঃ—পি বা । (২৪) কালিঙ্গভময়ো যথাৎ । বিরহঃ নহ যুদ্ধেন—বা নি ।

ততো ভীমো মহাবাহুর্গদাং ত্যক্ত্বা মহাবলঃ ।

উদকর্ষচ্চ নিদ্রাংশং চিকীর্ষুঃ কশ্ম দারুণম্ ॥২৬॥

চক্ষু চাপ্রতিমং রাজমার্বিতং পুরুষর্ষভ ! ।

নক্ষত্রৈরর্ধচন্দ্রৈশ্চ শাতকুন্তময়ৈশ্চিতম্ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

কালিদত্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধনুর্জ্যামবযুজ্য চ ।

প্রগৃহ্য শরং বোরমেকং সর্পবিষোপমম্ ॥২৮॥

প্রাহিণোদ্রীমসেনায় বধাকাজ্ঞী জনৈশ্বরঃ ।

তমাপতন্তুং বেগেন প্রেষিতং নিশিতং শরম্ ॥২৯॥

ভীমসেনো দ্বিধা রাজশ্চিচ্ছেদ বিপুলাসিনা ।

উদক্রোশচ্চ সংহন্তেদাসয়ানো বলং তব ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । উদকর্ষং কোষাহতত্বান্, নিদ্রাংশমসিম্, চিকীর্ষুঃ কৰ্ত্তৃনিম্ভুঃ । যথতত্ব
বৃষবিশেষস্তদমিতি আৰ্হভম্ । নক্ষত্রৈর্নক্ষত্রাকারৈঃ, অর্ধচন্দ্রৈরর্ধচন্দ্রাকারৈশ্চ চিতৈরিতি
শেষঃ, শাতকুন্তময়ৈঃ সর্বময়ৈঃ, চিতং বাণম্ ॥২৬—২৭॥

কালিদ ইতি । ধনুর্বো জ্যাং গুণম্ । প্রাহিণোঃ ত্র্যক্ষিপং । বিপুলাসিনা বিশালেন
ধনুগেন । উদক্রোশং উঠে: সিংহনাদমকরোং । অসায়ানদ্রাসয়ন্, বলং লৈন্তম্ ॥২৮—৩০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন গদা ত্যাগ
করিয়া ভয়ঙ্কর কার্য্য করিবার ইচ্ছায় কোষ হইতে তরবারি আকর্ষণ করিয়া
লইলেন, আর বৃষচর্ম্মনির্ম্মিত এবং সর্বময় নক্ষত্রচিহ্ন ও অর্ধচন্দ্রচিহ্নে চিহ্নিত
অতুলনীয় একখানা ঢাল গ্রহণ করিলেন ॥২৬—২৭॥

রাজা ! তাহার পর কলিঙ্গরাজ ক্রুদ্ধ ও ভীমসেনের বধাভিলাষী হইয়া,
ধনুর গুণ মাড়িয়া এবং সর্পবিষযুক্তের দ্বায় ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ করিয়া
ভীমের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন । সেই স্মৃতিস্ত বাণটা বেগে আসিতে লাগিলে
ভীমসেন বিশাল তরবারিদ্বারা তাহা দুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন এবং
আনন্দিত চিত্তে আপনার সৈন্তগণের ভয় উৎপাদন করতঃ উচ্চস্বরে সিংহনাদ
করিলেন ॥২৮—৩০॥

(২৬) ততো ভীমো মহাবেগাং ত্যক্ত্বা ওর্কীয় মহাগদাম্ । নিদ্রাংশমাসিম বোরম্—
রা নি । (২) ধনুর্জ্যামবযুজ্য চ—পি বা । (২২) প্রেষিতং নিশিতং শরম্—রা নি । (৩০)
অসায়ানো বহুধিনীম্—রা নি ।

কালিন্দোহং ততঃ ক্রুদ্ধো ভীমসেনস্ত সংযুগে ।
 তোমরান্ প্রাহিণোচ্ছীদ্রং চতুর্দশ শিলাশিতান্ ॥৩১॥
 তানপ্রাপ্তান্ মহাবাহুঃ ঋগতানেব পাণ্ডবঃ ।
 চিচ্ছেদ সমরে রাজসংজ্ঞাস্তো বরাসিনা ॥৩২॥
 নিকৃত্য তু যুগে ভীমস্তোমরান্ বৈ চতুর্দশ ।
 ভানুমন্তং ততো ভীমঃ প্রাদ্রবৎ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৩৩॥
 ভানুমাংস্তু ততো ভীমঃ শরবর্ষণ ছাদয়ন্ ।
 ননাদ বলবমানং নাদয়ানো নভস্তলম্ ॥৩৪॥
 ন স তং মমুষে ভীমঃ সিংহনাদং মহাযুধে ।
 ততঃ স্বরেণ মহতা বিননাদ মহাধ্বনম্ ॥৩৫॥
 তেন নাদেন বিব্রস্তা কলিঙ্গানাং বক্রুধিনৌ ।
 ন ভীমং সমরে যেনে মানুষং ভরতর্ষভ ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

কালিন্দ ইতি । সংযুগে সমরে । তোমরান্ বাণবিশেষান্ ॥৩১॥
 তানিতি । ঋগতান্ আকাশস্থিতান্ । অসংজ্ঞাস্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ ॥৩২॥
 নিকৃত্যতি । নিকৃত্য চিত্তা । ভানুমন্তঃ তদাখ্যঃ বীরম্ । ভীমো ভীষণমূর্তিঃ ॥৩৩॥
 ভানুমানিতি । বলবৎ সাতিশয়ম্, নাদয়ানো নাদয়ন্ ॥৩৪॥
 নেতি । মমুষে সেহে । মহাযুধে মহাযুদ্ধে । বিননাদ চকার ॥৩৫॥

তদনন্তর কলিঙ্গরাজ ক্রুদ্ধ হইয়া সমরাজনে ভীমসেনের প্রতি স্মৃতিস্ত চৌদ্দটা
 তোমর ক্রুত নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

রাজা । সে তোমরগুলি না আসিয়া আকাশে থাকিতে থাকিতেই মহাবাহু
 ভীমসেন অবিচলিত চিত্তে বিশাল তরবারিধারা সেগুলিকে ছেদন করিয়া
 ফেলিলেন ॥৩২॥

ভয়ঙ্কর মূর্তি ও পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন যুদ্ধে সেই চৌদ্দটা তোমরকে ছেদন
 করিয়া তাহার পরে ভানুমানের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর ভানুমান্ বাণবৃষ্টিধারা ভীমসেনকে আবৃত করতঃ আকাশটাকে
 নিনাদিত করিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৩৪॥

কিন্তু ভীমসেন মহাযুদ্ধে সে সিংহনাদ সহ্য করিতে পারিলেন না ; তাই
 তিনিও বিশাল স্বরে মহাগর্জন করলেন ॥৩৫॥

(৩১) ভীমসেনস্ত সংযুগে—রা নি । (৩২) ঋগতানেব—রা নি । (৩৩) ন চ তম্...
 মহাবহে...মহাবীৰ্য্যঃ—রা নি । (৩৬) তেন অথেন পুরুষর্ষভ—পি বা ।

ভতো ভীমো মহাবাহুর্নক্ষিতা বিপুলঃ স্বনম্ ।
 সাসির্বেগবদাশ্রুত্যা দস্তাত্যাং বারণোত্তমম্ ॥৩৭॥
 আরুরোহ ততো মধ্যং নাগরাজস্তা মারিষ ! ।
 বড়্গেন পৃথুনা মধ্যো ভানুমন্তমখাচ্ছিনৎ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 সোহস্তরায়ুধিনং হস্তা রাজপুত্রমবিন্দয়ঃ ।
 গুরুভারসহং স্বক্কে নাগাস্ত্রাসিমপাতয়ৎ ॥৩৯॥
 ছিন্নকঙ্কঃ স নিনদন্ পপাত গজযুগপঃ ।
 আরুগ্গং সিদ্ধুবেগেন সানুমানিব পর্কতঃ ॥৪০॥
 ততস্ত্রাসাদবপ্লুত্যা গজাশ্তারত ! ভারতঃ ।
 বড়্গপাণিরদীনাত্মা তদৌ ভূমৌ স্তদংশিতঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । বহুবিনী সেনা । মাহুঃ ন মেনে, তদধিকঃ স্বরূপঃ ॥৩৬॥

তত ইতি । নক্ষিতা কৃতা । অগ্নিা লহেতি সানিঃ, আশ্রুত্যা উৎপত্তা, দস্তাত্যাং দস্তরোষ্ঠারণেন, বারণোত্তমং ভাহুমতো বাহনীকৃতং হস্তিলেটম্ । নাগরাজস্ত তৈত্তব হস্তিলেটম্, মধ্যং মধ্যদেশং গম্বুতি শেষঃ । পৃথুনা বিশালেন, মধ্যো কটিদেশে ॥৩৭—৩৮॥

স ইতি । অস্তরে গজমধ্যপৃষ্ঠে স্থিতা আশ্রুত্যা ইতি তন্, রাজপুত্রং ভাহুমন্তম্ । গুরুভারসহং গুরুভারকাব্যাসাধনক্ষমম্, নাগস্ত তৈত্তব হস্তিলেটম্ ॥ ৩৯॥

ছিন্নেতি । আরুগ্গং সর্কধা ভগঃ, সানুমান্ সমতলকৃমিসূক্তঃ, তৎপৃষ্ঠবাৎ ॥৪০॥

তত ইতি । ভারতো ভীমঃ । অদীনাত্মা অদুর্লভচিত্তঃ, স্তদংশিতঃ স্তদাঙ্গঃ ॥৪১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কলিঙ্গসৈন্তেরা সেই মহাগজ্জনে ভীত হইয়া যুদ্ধে ভীমসেনাকে মাহু বলিয়া মনে করিতে পারিল না ॥৩৬॥

মাননীয় মহারাজ ! তাহার পর মহাবাহু ভীমসেন তরবারির সহিতই সেই ভাহুমানের হস্তীটার দন্তযুগল ধারণ করিয়া বেগে লোক দিয়া তাহার উপরে উঠিলেন এবং তৎপরে তাহার পৃষ্ঠের মধ্যস্থানে যাইয়া বিশাল তরবারিঘারা ভাহুমানের কটিদেশ ছেদন করিলেন ॥৩৭—৩৮॥

ক্রমে শক্রদমনকারী ভীমসেন কলিঙ্গরাজপুত্র গজযোধী ভাহুমানকে বধ করিয়া সেই বিশাল তরবারিঘারাই সেই হস্তীটার স্বক্কে আঘাত করিলেন ॥৩৯॥

তখন সেই গজযুগপতি ছিন্নকঙ্ক হইয়া বিশাল শব্দ করিয়া, নদীবেগে ভগ্ন সমতলকৃমিসূক্ত পর্কতের দ্বারা ভূতলে পতিত হইল ॥৪০॥

ন চচার বহুন্ মাৰ্গানভিত্তঃ পাতয়ন্ গজান্ ।

অগ্নিচক্রমিবাবিক্ৰঃ সৰ্কিতঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥৪২॥

অথরশ্মেবু নাগেবু রথানৌকেবু চাভিভূঃ ।

পদাতীনাঞ্চ সংঘেবু বিনিয়ন্ শোণিতোক্ষিতঃ ॥৪৩॥

শৌনবব্যাচরদ্বীষো রণেহরিবু বলোৎকটঃ ।

হিঙ্গ্ম স্তেমাং শরীরানি শিরাংসি চ মহাবলঃ ॥৪৪॥

খড়্গেন শিতধারেণ সংযুগে গজযোধিনাম্ ।

পদাতিবৈকঃ সংক্রুদ্ধঃ শক্রগাং ভয়বৰ্দ্ধনঃ ॥৪৫॥

মোহয়ামাস শূরাংস্তান্ কালান্তকযমোপমঃ ।

যুটাস্তমেব চ রণে বিনদন্তঃ সমাদ্রবন্ ॥৪৬॥

সাসিমুত্তমবেগেন বিচরন্তং মহারণে ।

নিকৃত্য রথিনাঞ্চাঞ্ছৌ রথেশাঞ্চ যুগানি চ ॥৪৭॥

জঘান রথিনাঞ্চাপি বলবান্ ত্রিপুমর্দনঃ ।

ভীমসেনশ্চরন্ মাৰ্গান্ ভুবহ্ন প্রত্যদৃশ্যত ॥৪৮॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । অভিত উত্তরপার্শ্বয়োঃ । আবিক্ৰঃ ঘূর্ণিতম্ ॥৪২॥

অশ্বেতি । অভিতভবতি = জন্ পরাজয়ত ইতি অভিভূঃ । বিনিয়ন্ অধ্বক্ষ্মানীনিতি শেষঃ । বলোৎকটো বলমন্তঃ । তেষাং গজযোধিনাং শরীরানি শিরাংসি চ হিঙ্গ্ম । পদাতিঃ পাদচরী । কালান্তকযমোপমঃ প্রলয়কালীনসৰ্কসংহারকষমতুল্যঃ । সমাদ্রবন্ অত্যধাবন্ । সাসিম্ অসিমুত্তম্ । নিকৃত্য ছিদ্ভা, রথন্ত ইশাং দাকবিশেষম্, যুগাঞ্চপি দাকবিশেষান্ । প্রত্যদৃশ্যত অশ্বেতিঃ ॥৪৩—৪৮॥

ভরতনন্দন । তাহার পর যুদ্ধসম্ভায় সুসজ্জিত, তরবারিধারী ও অধুর্কলচিত্ত ভীমসেন সেই হস্তিপৃষ্ঠ হইতে লাফ দিয়া নামিয়া কুতলে দাঁড়াইলেন ॥৪১॥

ভীমসেন দুই পার্শ্বের হস্তিসমূহকে নিপাতিত করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন । তখন ঘূর্ণিত অগ্নিচক্রের হায় তাঁহাকে সকল দিকে মণ্ডলাকারে গমন করিতে দেখা গেল ॥৪২॥

শত্রুপরাজয়কারী ও বলমন্ত ভীমসেন শত্রু সংহার করতঃ রক্তাভদেহে বিপক্ষের অশ্ব, হস্তী, রথী ও পদাতিসমূহের মধ্যে সমরাজনে শৌনপক্ষীর জ্ঞায় বিচরণ করিতে লাগিলেন । আর পাদচরী, একাকী, মহাবল ও কালান্তক

(৪২) অভিতঃ পাতয়ন্—পি বা । (৪৩) রথানৌকেবু বা বিভূঃ পি বা । (৪৪) ব্যচরং মধ্যে ভীমো যুধি বলোৎকটঃ শিরাংসি চ মহাবলঃ—পি বা । (৪৫) মোহয়ামাস ন মধ্যে ভীমো যুধি বলোৎকটঃ—রা নি । (৪৬) বিচরন্তং মহাবলঃ—পি বা ।

ব্রাহ্মাবিকল্পবৃদ্ধান্তান্নুতং প্রসূতং সূতম্ ।

সম্পাতং সমুদীৰ্ণক নৰ্শরামাস পাণ্ডবঃ ॥৪৯॥

কেচিদগ্রাসিনা ছিন্নাঃ পাণ্ডবেন মহাস্থনা ।

বিনেহুভিন্নবর্মাণো নিপেতুশ্চ গতাসবঃ ॥৫০॥

ছিন্নস্তাগ্রহস্তাশ্চ ভিন্নকুন্তাতথা পরে ।

বিবোধাঃ শাস্ত্রনীকানি জমুর্ভারত ! বারণাঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মবিভিঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ, ব্রাহ্ম চতুঃপদবৎসবৎ, আবিক্তং যত্নাধিকারেণ গমনম্, উদ্রাস্তম্ উৎপ্লুতোৎপ্লুতা গমনম্, আগ্নুতম্ অধিকোৎসবেনেन সজ্জনম্, প্রসূতং সরলভাবেন সমুদগমনম্, সূতং ভৈষণ পতারণসরগম্, সম্পাতং হঠাৎক্রমণম্, সমুদীৰ্ণ উৎকল্লম্কা প্রহারাতিক্রমণক বিপকান্ নৰ্শরামাস ॥৪৯॥

কেচিবিভিঃ । অগ্রাসিনা অসেরগ্রসেনেन । গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ ॥৫০॥

ছিন্নেতি । ছিন্না বস্ত্রা অগ্রহস্তাঃ শুভাগ্রাণি চ বৈবাঃ ভেদে । বিবোধা আরোহিণীভাঃ, যানি বশকীর্যণোব, অনীকানি নৈস্তানি, বারণা হস্তিনঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবেতি ১১—৩৭। ভীমমজঃ কলিকায়ম্ ১০৮। অন্তরাধিনং গজাভ্যবোধম্ ১০৯—৪১। আবিক্তং ব্রাহ্মিতম্ ১৪২—৪১। কালান্তকবোধোপমঃ প্রসরকালীননাশকবমুদ্রাঃ ১৪৬—৪৮। ব্রাহ্মবিভাষি । ব্রাহ্মঃ যত্নাকৃতি, ভবেন ব্রমোপেতমাবিক্তম্, ব্রাহ্মবোধোভি-সহিতবৃদ্ধান্তম্, আগ্নুতং কেবলমুৎসবনম্, প্রসূতং নরীক নিম্ন প্রসরণং মুক্তবেকত্যাং বিশি, যমের তুলা শক্রগণের ভয়বর্ধক ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া স্ত্রীতীক্ষ্ণ তরবারিধারা বুদ্ধে গজবোধিগণের দেহ ও মস্তক ছেদন করিতে থাকিয়া সেই বীরগণকে মোহিত করিতে থাকিলেন । এছেন ভীমসেন যখন তরবারি ধারণ করিয়া মহাবেগে বিচরণ করিতেছিলেন, তখনই মূৰ্খ যোদ্ধারা তাঁহার প্রতি ধাবিত হইতেছিল ; সুতরাং বলবান্ ও শক্রমর্দিন ভীমসেন তরবারিধারা রখিগণের রথের কাঠিসকল ছেদন করিয়া রথীদিগকেও বধ করিতে লাগিলেন । এই সময়ে ভীমসেনকে অনেক পথে বিচরণ করিতে দেখা গেল ॥৪০—৪৮॥

ক্রমে ভীমসেন আস্ত্র, আবিক্ত, উদ্রাস্ত, আগ্নুত, প্রসূত, সূত, সম্পাত ও সমুদীৰ্ণ—এই আট প্রকার মল্লযোদ্ধার গতি নৰ্শন করাইলেন ॥৪৯॥

মহাবল ভীম তরবারির অগ্রেদেগদ্বারা বিদারণ করিলে কতকগুলি যোদ্ধা বিদীর্ণ হৃদয় হইয়া প্রথমে আত্মনাদ করিল, পরে প্রাণহীন হইয়া পতিত হইল ॥৫০॥

(৪৯)---নৰ্শরামাস ভারত !—শি বাঃ।

ভীম (১৩)-১০২

নিপেতুরব্যাক্ত তথা বিনদন্তো মহারবান্ ।

হিমাংশ্চ তোমরান্ রাজন্ ! মহামাত্রাশিরাংসি চ ॥৫২॥

পরিভোমান্ বিচিত্রাংশ্চ কক্ষাংশ্চ কনকোজ্জ্বলাঃ ।

গ্রৈবেয়াণ্যথ শস্তীশ্চ পতাকাঃ কণপাংস্তথা ॥৫৩॥

ভূদীরানথ যস্ত্রাণি বিচিত্রাণি ধনুংষি চ ।

ভিন্দিপালানি শুভ্রাণি তোত্রাণি চাক্ষুশৈঃ সহ ॥৫৪॥

যটীশ্চ বিবিধাকারান্ হেমগর্ভান্ ত্ সন্নপি ।

পতন্তঃ পাতিতাংশ্চৈব পশ্যামঃ সহ সাদিভিঃ ॥৫৫॥ (কলাপকম্)

হিন্নগাত্রাবরকরৈর্নিহৈতশ্চাপি বারগৈঃ ।

আসীদভূমিঃ সমাস্তৌর্ণা পতিতৈর্ভূষরৈরিব ॥৫৬॥

নিপেতুরিতি । বারণা ইত্যাহুতিঃ, উৰ্যাং ভূমৌ । মহামাত্রাণাং হস্তিপকানাং শিরাংসি । পরিভোমান্ গজপৃষ্ঠান্তরণানি, কক্ষা গজপার্শ্বরজ্জ্বঃ । গ্রৈবেয়াণি অশ্বানাং ঐবালকারান্ । কণপান্ অস্ত্রবিশেষান্ । যস্ত্রাণি গুলিকাক্ষেপকাণি । তোত্রাণি কশাঃ । ভূদীরান্ তরবারিহীনান্ । ভীমেন হিমা পাতিতান্ । সাদিভিরারোহিভিঃ ॥৫২—৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্পাতং বেগম্, সমুদৌর্ণং সর্গান্ প্রতি সমুজ্জমম্ ॥৫২—৫৩॥ তোমরান্ বাণবিশেষান্, মহামাত্রো হস্তিপকঃ ॥৫২॥ কণপান্ মূলগরান্ ॥৫৩॥ যস্ত্রাণি সারিগ্রহভূতীনি, তোত্রাণি কর্ণমূলতোদনানি ॥৫৪—৫৫॥ গাত্রাবরৈর্গাত্রৈঃ পূর্বকটৈঃ, অবরৈরথঃকটৈঃ । “বৌ পূর্বপশ্চাত্ত্রাবরি-

ভরতনন্দন । ভীমসেন আরোহিশূন্য অনেক হস্তীর দন্ত ও শুণ্ডাগ্র ছেদন করিলেন এবং অপর বহুতর হস্তীর কুম্ভ বিদারণ করিলেন ; তাহাতে সেই হস্তীগুলি স্বপক্ষীয় সৈন্যদিগকেই বধ করিতে থাকিল ॥৫১॥

ক্রমে সেই হস্তী সকল গুরুতর গর্জন করিতে করিতে ভূতলে পতিত হইতে লাগিল । রাজা ! তৎপরে আমরা দেখিলাম—তোমর হস্তিপকের মস্তক, বিচিত্র পৃষ্ঠান্তরণ, স্বর্ণোজ্জ্বল গজরজ্জ্ব, ঐবাক্ষয়ণ, শক্তি, পতাকা, মূলগর, ভূদীর, বিচিত্র যন্ত্র (কামান), ধনু, ভিন্দিপাল, শুভ্রবর্ণ কশা, অক্ষুশ, যটী ও স্বর্ণখচিত্ত নানাপ্রকার ষড়্‌গমুষ্টি—এইগুলিকে ভীমসেন আরোহীদের সহিত কাটিয়া কেলিরাহেন এবং এইগুলি তৎকর্তৃক হিন্ন হইয়া পতিত হইতেছে ॥৫২—৫৫॥

বিসৃষ্টৈবং মহানাগান্ মহর্দাশান্ মহাবলঃ ।
 অথারোহবরাংশ্চৈব পাতঙ্গাশাস সংযুগে ।
 তদ্বোরমভবদযুগং তস্ত তেবাঞ্চ মারিষ ! ॥৫৭॥
 বলীনাস্তথ চিত্রাণি কক্ষ্যাশ্চ কনকোজ্জ্বলাঃ ।
 পরিস্তোমশ্চ প্রাসাশ্চ ঋষ্টয়শ্চ মহাধনাঃ ॥৫৮॥
 কবচাস্তথ চর্ম্মাণি চিত্রাণ্যাস্তরগানি চ ।
 তত্র তত্রাপবিধানি ব্যদৃশ্যস্ত মহাহবে ॥৫৯॥ (বুধ্যকম্)
 প্রাসৈর্ঘ্যৈস্ত্রৈবিচিত্রৈশ্চ শস্ত্রৈশ্চ বিমলৈস্তথা ।
 স চক্রে বহুধাং কীর্ত্তাং শবলৈঃ কুহুমৈরিব ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

হিরেতি । হিরা গায়াপি শরীরানি অবরাপি অজ্ঞাত্যভিশাঃ করাঃ শুভ্রাশ্চ বেবাং তৈঃ ।
 “অবরং গজাভ্যাজ্ঞানিশেষেহপি চরমে ত্রিষু” ইতি যেমিনী ॥৫৬॥
 বিবৃতেতি । মহানাগান্ মহাগজান্ । অথারোহবরান্ অথারোহিষ্ণেষ্ঠান্ । যটপাদোহিরং
 শ্লোকঃ ॥৫৭॥

বলীনানীতি । বলীনানি অধমুখরজ্জবঃ, কক্ষ্যা গজপার্শ্বরজ্জবঃ । পরিস্তোমা গজ-
 পৃষ্ঠাস্তরগানি, প্রাসা ঋষ্টয়শ্চবিবেবাঃ । অপবিধানি পতিতানি ॥৫৮—৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

‘সেনো গাজাবহৌ ক্রমাৎ’ ইতি কোশঃ ॥৫৬—৫৭॥ বলীনানি অবত নিবেতানি ‘কড়িয়ালি’
 ইতি প্রসিদ্ধানি, কক্ষ্যা গজপার্শ্বরজ্জবান্ ॥৫৮॥ আস্তরগানি পর্যাচ্ছাদনানি অপবিধানি ॥৫৯॥

ভীমসেন কোন হস্তীর দেহ, কোনটার জন্মা ও কোনটার শুণু ছেদন করিলে
 এবং কোন কোন হস্তীকে বধ করিলে, সেগুলি পর্বতের স্থায় পতিত হওয়ার
 সমরতুলি ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥৫৬॥

মাননীয় রাজা ! মহাবল ভীম এইভাবে বিলাস হস্তীগুলিকে বিনাশ করিয়া
 অশগুলিকেও বিনাশ করিলেন এবং প্রধান প্রধান অথারোহিগণকেও নিপাতিত
 করিলেন ; সুতরাং ভীমের ও কলিকসৈন্তের সেই বৃহৎ ভয়ঙ্করভাবেই হইতে
 লাগিল ॥৫৭॥

তাহার পর মহাবুদ্ধের নানাভাবে বিচিত্র লাগাম, স্বর্ণোজ্জল গজরজ্জ, হস্তি-
 পৃষ্ঠের আস্তরণ, মহামূল্য প্রাস ও ঋষ্টি, কবচ, চর্ম্ম এবং বিচিত্র আস্তরণ সকল
 পতিত দেখা গেল ॥৫৮—৫৯॥

(৫৭) মহর্দাশান্ নরধ্বজঃ—শি বা । (৫৮) বলীনাস্তথ যোক্তাণি—রা বি । (৫৯)...
 চিত্রাণ্যাস্তরগানি চ—শি বা । (৬০) বোধয়ন্ বৈ বিচিত্রৈশ্চ শস্ত্রৈশ্চ বিমলৈস্তথা...মরীচীং
 কুহুমৈরিব—শি, প্রোধবদ্বৈশ্চ চিত্রৈশ্চ ঋষ্টৈশ্চ বিমলৈস্তথা...শবলাং কুহুমৈরিব—বা ।

আগ্নুত্যা বধিনঃ কাংশ্চিৎ পরামুশ্য মহাবলঃ ।
 পাতয়ামাস ঞ্জুগেন সধ্বজানপি পাণ্ডবঃ ॥৬১॥
 মুহুরৎপততো দিক্ষু ধাবতশ্চ যশস্বিনঃ ।
 মার্গাংশ্চ চরতশ্চিহ্নং ব্যাস্বয়ন্ত রণে জনাঃ ॥৬২॥
 নিজঘান পদা কাংশ্চিদাক্ষিপ্যান্তানপোধয়ৎ ।
 ঞ্জুগেনাশ্চ বিচ্ছেদ নাদৈরন্তানভীষয়ৎ ॥৬৩॥
 উরুবেগেন চাপ্যন্তান্ পাতয়ামাস ভূতলে ।
 অপরে চৈনমালোক্য ভয়াবিদ্রাবিণোহভবন্ ॥৬৪॥
 এবং সা বহুলা সেনা কলিঙ্গানাং তরস্বিনাম্ ।
 পরিবার্য রণে ভীষং ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণৈর্যতি । যত্রৈগুলিকাক্ষপটৈঃ । কীর্ণং ব্যাণ্ডাম্, শব্দৈর্দানাবধৈঃ ॥৬০॥
 আগ্নুতোতি । আগ্নুত্যা উরুশ্চা । পরামুশ্য কেশেষু বৃদ্ধা ॥৬১॥
 মুহুরিতি । চিত্রং যথা স্তাত্বা চরতো ভীমন্ত সযস্কে, ব্যাস্বয়ন্ত বিস্মিতাঃ ॥৬২॥
 নিজঘানেতি । আক্ষিপ্যাকৃষ্য । অভীষয়ং ভয়ং প্রাপিতান্ ॥৬৩॥
 উষিতি । বিদ্রাবিণঃ পলায়িনঃ ॥৬৪॥

ক্রমে ভীমসেন নানাবর্ণের পুষ্পের গ্রায় প্রাস, বিচিত্র যন্ত্র ও নির্মূল অস্ত্রদ্বারা সমরভূমিটাকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥৬০॥

মহাবল ভীমসেন লাক দিয়া উঠিয়া কেশাকর্ষণ করিয়া তরবারিদ্বারা কতকগুলি রথীকে তাহাদের ধ্বজের সহিত ছেদনপূর্বক নিপাত্তিত করিলেন ॥৬১॥

যশস্বী ভীমসেন বার বার লাক দিয়া উঠেন, নানাদিকে ধাবিত হন এবং বিচিত্রভাবে পথে বিচরণ করেন, ইহা দেখিয়া সমরাজনের লোকেরা বিস্মিত হইল ॥৬২॥

ভীমসেন পদাঘাত করিয়া কতকগুলি সৈন্তকে বধ করিলেন, অপরগুলিকে আকর্ষণপূর্বক আনয়ন করিয়া মৃন্তকায় প্রোথিত করিলেন, অস্ত্র অনেককে তরবারিদ্বারা ছেদন করিলেন এবং আর কতকগুলিকে গর্জন করিয়া ভীত করিলেন-॥৬৩॥

এবং অস্ত্র অনেককে উরুবেগে ভূতলে পাতিত করিলেন, আর অপর অনেকে উঠাকে দেখিয়া ভয়ে পলায়ন করিল ॥৬৪॥

ততঃ কলিঙ্গসৈন্তানাং প্রযুখে ভয়তৰ্বত ! ।
 প্রত্যাবুযমভিপ্ৰেক্ষ্য ভীমসেনঃ সমভ্যয়াৎ ॥৬৬॥
 তমায়াস্তমভিপ্ৰেক্ষ্য কালিঙ্গো নবভিঃ শরৈঃ ।
 ভীমসেনমমেষয়াস্তা প্রত্যবিধাৎ স্তনাস্তরে ॥৬৭॥
 কালিঙ্গবাণাভিহতস্তোত্রাদিত ইব দ্বিপঃ ।
 ভীমসেনঃ প্রজ্ঞান ক্রোধেনাগ্নিরিবেচ্ছনৈঃ ॥৬৮॥
 অশোকঃ সমাদায় রথং হেমপরিকৃতম্ ।
 ভীমং সম্পাদয়ায়াস রথেন রথিনাং বরম্ ॥৬৯॥
 তমাকুহ রথং তূর্ণং কোস্তেয়ঃ শক্রসূদনঃ ।
 কালিঙ্গমভিহুত্বা তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভরথিনাং বলবতাম্ । পরিবার্য পরিবেষ্টা ॥৬৫॥
 তত ইতি । প্রত্যাবুযং প্রত্যাবুযমানং কলিঙ্গরাজম্ ॥৬৬॥
 তমিতি । কালিঙ্গঃ প্রত্যাবুযঃ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ ॥৬৭॥
 কালিঙ্গ ইতি । তোত্রাদিতো বৈগুহতঃ, “তোত্র বৈগুহ” ইত্যমরঃ ॥৬৮॥
 অশেতি । অশোকো বিশোকঃ সারথিঃ । সম্পাদয়ায়াস প্রাপয়ায়াস ॥৬৯॥
 তমিতি । কোস্তেয়ো ভীমঃ প্রকরণাৎ । কালিঙ্গঃ প্রত্যাবুযম্ ॥৭০॥

এইরূপ হইতে থাকিলে শক্তিশালী বিপুল কলিঙ্গসৈন্য ভীমকে পরিবেষ্টন করিয়া সমরাজনে ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৬৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্যের সম্মুখে প্রত্যাবুযকে দেখিয়া তাহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৬৬॥

তখন ভীমসেনকে আসিতে দেখিয়া অমিতশক্তি কলিঙ্গরাজ নয়টা বাণদ্বারা তাহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৬৭॥

এই সময়ে ভীমসেন অকুশতাড়িত হস্তীর দ্বায় কলিঙ্গরাজের বাণে তাড়িত হইয়া কাষ্ঠদ্বারা অগ্নির দ্বায় ক্রোধে জলিয়া উঠিলেন ॥৬৮॥

তাহার পর ভীমসেনেরই সারথি বিশোক স্বর্ণালঙ্কৃত একখানা রথ লইয়া রথশ্রেষ্ঠ ভীমসেনের নিকট আগমন করিল ॥৬৯॥

শক্রদমনকারী ভীমসেন সখর সেই রথে আরোহণ করিয়া কলিঙ্গরাজের দিকে ধাবিত হইলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৭০॥

ততঃ ঐশ্বর্যবান্ ভীমশ্চ নিশিতান্ শরান্ ।
 প্রেবরাবাস সংক্রুদ্ধো দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ॥৭১॥
 স কান্মূকবরোৎসৃষ্টৈর্নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সমাহতো ভৃশং রাজন্ ! কালিন্ধেন মহাবলঃ ।
 সঙ্কুপোপ ভৃশং ভীমো দণ্ডাহত ইবোরগঃ ॥৭২॥
 ক্রুদ্ধশ্চ চাপমায়ম্য বলবহলিনাং বরঃ ।
 কালিন্ধববধৌ পার্থো ভীমঃ সপ্তভিরায়সৈঃ ॥৭৩॥
 সুরাভ্যাং চক্রবকৌ চ কালিন্ধশ্চ মহাবলৌ ।
 সত্যদেবঞ্চ সত্যঞ্চ প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ॥৭৪॥
 ততঃ পুনরমেষাশ্চ নারাতৈর্নিশিতৈস্ত্রিভিঃ ।
 কেতুমন্তং রণে ভীমোহগময়দ্যমসাদনম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভীমশ্চ উপরি । হস্তলাঘবং হস্তয়োঃ ক্ষতান্নক্ষিপণযোগ্যতাম্ ॥৭১॥
 স ইতি । কান্মূকবরোৎসৃষ্টৈর্নবভিনিশিতৈঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭২॥
 ক্রুদ্ধ ইতি । আয়ম্য বিত্তীর্ষা, বলবৎ দৃঢ়ম্ । অবধৌ প্রাহরণং ॥৭৩॥
 সুরাভ্যামিতি । প্রাহিণোৎ প্রেরয়ং ভীম ইত্যম্বুজিঃ ॥৭৪॥
 তত ইতি । অমেষাশ্চ অজ্ঞেয়শক্তিঃ কেতুমন্তং নাম বোদ্ধারম্ ॥৭৫॥

তাহার পর বলবান্ কালিন্দরাজ ঐশ্বর্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া লঘুহস্ততা দেখাইয়া
 ভীমের উপরে বহুতর নিশিত শর নিক্ষেপ করিলেন ॥৭১॥

রাজা ! ঐশ্বর্য উত্তম কান্মূকনিক্ষিপ্ত নিশিত নয়টা বাণদ্বারা অত্যন্ত
 আঘাত করিলে, মহাবল ভীমসেন দণ্ডতাড়িত সর্পের স্থায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ
 হইলেন ॥৭২॥

বলিষ্ঠেষ্ঠ পৃথানন্দন ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া দৃঢ় ধনু আকর্ষণ করিয়া সাতটা
 লৌহময় বাণদ্বারা ঐশ্বর্যকে তাড়ন করিলেন ॥৭৩॥

এবং তিনি দুইটা সুরদ্বারা ঐশ্বর্যের চক্রবক্ক মহাবল সত্যদেব ও সত্যকে
 যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৭৪॥

তাহার পর আবার অমিতশক্তি ভীমসেন তিনটা স্ত্রীকৃত নারাতদ্বারা যুদ্ধে
 কেতুমানকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৭৫॥

(৭) ভীম্য নিশিতান্—রা নি । (৭২) সমাহতো মহারাজ ! কালিন্ধেন মহাবল ।

সংক্রুদ্ধে ভৃশং—রা নি ।

ততঃ কলিঙ্গাঃ সম্রাট ভীমসেনমহাবলম্ ।
 অনীকৈর্বহুসাহস্রৈঃ কজ্জিয়াঃ সমবারয়ন্ ॥৭৬॥
 ততঃ শক্তিগদাখড়্গগতোমরষ্টি পরখণ্ডৈঃ ।
 কলিঙ্গাঃ শতশো রাজন্ ! ভীমসেনমবারয়ন্ ॥৭৭॥
 সন্নিবার্য স তাং ঘোরাং শরবৃষ্টিং সমুখিতাম্ ।
 গদাঘাদায় তরসা সন্নিপত্য মহাবলঃ ॥৭৮॥
 ভীমঃ সপ্তশতান্ বীরাননয়দ্যমসাদনম্ ।
 পুনশ্চৈব দিসাহস্রান্ কলিঙ্গানরিমর্দনঃ ॥৭৯॥
 প্রাহিণোন্মৃদ্যালোকায় তদঙ্কুতমিবাভবৎ ।
 এবং স তান্জনীকানি কলিঙ্গানাং পুনঃ পুনঃ ॥৮০॥
 বিভেদ সমরে বীরো ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 হতারোহাশ্চ মাতঙ্গাঃ পাণ্ডবেন কৃতা রণে ॥৮১॥
 বিপ্রজগ্মুঃরনীকেষু মেধা বাতহতা ইব ।
 যদুস্তঃ শ্বান্জনীকানি বিনদন্তঃ শরাভূরাঃ ॥৮২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অনীকৈঃ সৈন্যৈঃ । সমবারয়ন্ পর্যবেষ্টন ॥৭৬॥

তত ইতি । শক্তাদয়ঃ শত্রুবিদেহাঃ ॥৭৭॥

পদ্ধতিঃ কুলকেন সমঃ বর্ণয়তি সন্নিবাহোতি । শরণং শক্তাদেবপুংসলক্ষণম্ । তরসা বেগেন । অনয়ং প্রেরয়ৎ । প্রাহিণোং প্রেরয়ৎ । বিভেদ সংঘাতিচ্ছিন্নীচকার । হতা আরোহা আরোহিণো বোধ্যং তে । বিপ্রজগ্মুঃ বৈমুখ্যং প্রাপুঃ । যদুস্তো বর্জয়ন্তঃ ॥৭৮—৮২॥

তৎপরে যুদ্ধসম্বন্ধায় সম্বন্ধিত কলিঙ্গদেশীয় কজ্জিয়েরা বহু সহস্র সৈন্যদ্বারা ক্রুদ্ধ ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৭৬॥

রাজা । তাহার পর শত শত কলিঙ্গসৈন্য শক্তি, গদা, তরবারি, তোমর, ঋষ্টি ও পরশুদ্বারা ভীমসেনকে নিবারণ করিতে লাগিল ॥৭৭॥

তখন মহাবল, ভীষণ যুষ্টি, ভয়ঙ্কর-পরাক্রমশালী ও শত্রুমর্দন ভীমসেন আগত সেই দারুণ অস্ত্রবৃষ্টি নিবারণ করিয়া, গদা লইয়া, বেগে ধাবিত হইয়া, সাত শত কলিঙ্গবীরকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন; আবার তিনি দিসহস্র

(৭৬) ততঃ কলিঙ্গাঃ সংক্ৰুভাঃ...কজ্জিয়াঃ সমবারয়ন্—রা নি । (৭৭) কলিঙ্গাশ্চ ততো রাজন্!—রা নি । (৮১) বিভেদ সমরে ভূর্ণং প্রেক্ষ্য ভীমঃ মহাবলম্—রা নি । (৮২) ধনা বাতহতা ইব—পি বা ।

ততো ভীমো মহাবাহুঃ খড়্গসত্তমহাভূজঃ ।
 সম্প্রহৃতৌ মহামোহঃ শম্ভুঃ প্রায়াপয়দলৌ ॥৮৩॥
 সৰ্বকালিন্সৈন্তান্যঃ স্নানংসি সমকম্পয়ৎ ।
 বোহুচাপি কলিঙ্গানামাবিবেশ পরস্তপ ! ॥৮৪॥
 প্রাকম্পস্ত চ সৈন্তানি বাহনানি চ যত্নবুঃ ।
 ভীমেন সমরে রাজন্ । গজেন্দ্রেনেব সৰ্বতঃ ॥৮৫॥
 মার্গান্ বহুন্ বিচরতা ধাবতা চ ততন্ততঃ ।
 যুহুৱৎপততা চৈব সম্মোহঃ সমজায়ত ॥৮৬॥
 ভীমসেনভয়দ্রুস্তং সৈন্তঞ্চ সমকম্পত ।
 কোভ্যমাণসংবাধং গ্রাহেণব মহৎ সরঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । খড়্গো সত্তো লম্বো মহাভূজো বিশালদক্ষিণহস্তো যত্ন সঃ ॥৮৩॥

সর্বেতি । সমকম্পয়ঃ ভীমসেন ইতি শেষঃ ॥৮৪॥

প্রোতি । বাহনানি গজাদীনি, যত্নবুঃ পলায়াক্রি়ে ॥৮৫॥

মোহঃ প্রতি কারণমাহ—মার্গানিতি । উৎপততা উন্নমনঃ কূর্বতা ভীমেন ॥৮৬॥

কলিঙ্গসৈন্তকে যমলোকে পাঠাইলেন । সেই ঘটনা যেন আশ্চর্যের স্থায় হইল । এইভাবে তিনি যুদ্ধে বার বার সেই কলিঙ্গসেনাকে বিচ্ছিন্ন করিলেন । ক্রমে তিনি আরোহিণকে বিনাশ করিলে, বিশাল হস্তী সকল শরাঘাতে পীড়িত হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া স্বপক্ষের সৈন্তগুলিকেই মর্দন করতঃ, বায়ু সঞ্চালিত মেঘের স্থায় সৈন্তগণের মধ্য দিয়াই পলায়ন করিতে লাগিল ॥৮৩—৮২॥

তদনন্তর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন আনন্দিত হইয়া বিশাল হস্তে বিশাল তরবারি ধারণ করিয়া মহাশব্দকারী শব্দের ধ্বনি করিলেন ॥৮৩॥

শত্রুতাপন রাজা । ভীমসেন সেই শব্দধ্বনিদ্বারা সমস্ত কলিঙ্গসৈন্তের হৃদয় কম্পিত করিলেন এবং তাহাদের মোহ উপস্থিত হইল ॥৮৪॥

রাজা । বিশাল হস্তীর স্থায় ভীমসেন সমরাজনে সর্বত্র বিচরণ করিতে লাগিলে কলিঙ্গসৈন্তেরা যেমন কম্পিত হইতে লাগিল, তেমন তাহাদের বাহন-গুলিও পলায়ন করিতে থাকিল ॥৮৫॥

আর ভীমসেন বহু পথে বিচরণ, ইত্যন্ততঃ ধাবন এবং বার বার উন্নমন করিতে লাগিলে ভয়ে কলিঙ্গসৈন্তের মোহ উপস্থিত হইল ॥৮৬॥

(৮৩) খড়্গহস্তো মহাভূজঃ—রা নি । (৮৪) বাহবানি চ সর্গশঃ...গজেন্দ্রেনেব সর্গশঃ—রা নি । (৮৬) সম্মোহঃ সমপতত—রা নি ।

ত্রাসিতেষু চ বীরেষু ভীমেনাকুতকৰ্ম্মণা ।
 পুনরাবর্তমানেষু বিদ্রবংহু চ সংঘণঃ ॥৮৮॥
 সৰ্বকালিক্রযোধেষু পাণ্ডুনাং বাহিনীপতিঃ ।
 অবাদীং স্বান্ধনৌকানি যুদ্ধধৰ্ম্মিণি পার্শ্বতঃ ॥৮৯॥ (যুদ্ধকৰ্ম্ম)
 সেনাপতিবচঃ শ্রদ্ধা শিখণ্ডিপ্রমুখা গণাঃ ।
 ভীমমেবাত্যবর্তন্তু রথানীকৈঃ প্রহারিভিঃ ॥৯০॥
 ধৰ্ম্মরাজশ্চ তান্ সৰ্বানুপজগ্রাহ পাণ্ডবঃ ।
 মহতা মেঘবৰ্ণেন নাগানৌকেন পৃষ্ঠতঃ ॥৯১॥
 এবং সংনোগ্য সৰ্বানি স্বান্ধনৌকানি পার্শ্বতঃ ।
 ভীমসেনশ্চ অগ্রাহ পাক্ষিঃ সংপুরুষৈর্হৃতঃ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । অসংখ্যং নিশ্চতিবহুত্বং, গ্রাহেণ জলজন্তুনা, সরো জলাশয়ঃ ॥৮৭॥

ত্রাসিতেষিভিঃ । বিদ্রবংহু পলায়মানেষু । পার্শ্বতো বৃষ্টহ্যয়ঃ ॥৮৮—৮৯॥

সেনেতি । গণা যোদ্ধবর্গাঃ । রথানীকৈ রথিসৈন্যৈঃ সহ ॥৯০॥

ধৰ্ম্মেতি । উপজগ্রাহ সাহায্যার্থং পৃষ্ঠীভবান্ । নাগানৌকেন হস্তিসৈন্যেন ॥৯১॥

এবমিতি । সংনোগ্য নস্প্রেহত । পার্শ্বতো বৃষ্টহ্যয়ঃ । পাক্ষিঃ পৃষ্ঠভাগস্থ ॥৯২॥

বিশাল জলজন্তুর স্থায় ভীমসেন অবোধে আলোড়ন করিতে থাকিলে, মহা-
জলাশয়ের স্থায় কলিজসৈন্য ভীমের ভয়ে আকুল হইয়া কাঁপিতে লাগিল ॥৮৭॥

অকুতকৰ্ম্মা ভীমসেন ভয় উৎপাদন করিলে, কলিজদেশের সকল বীর যোদ্ধারা
দলে দলে একবার পলায়ন, আবার প্রত্যাবর্তন করিতে থাকিলে,
পাণ্ডবসেনাপতি বৃষ্টহ্যয় আপন সৈন্যগণকে বলিলেন—‘তোমরা যুদ্ধ
কর’ ॥৮৮—৮৯॥

তখন শিখণ্ডিপ্রভৃতি যোদ্ধারা সেনাপতির আদেশ শুনিয়া রথিসৈন্যগণের
সহিত মিলিত হইয়া সাহায্য করিবার জন্ত ভীমসেনের দিকেই ঘাবিত
হইলেন ॥৯০॥

ক্রমে ধৰ্ম্মরাজ যুদ্ধটির মেঘের স্থায় নীলবর্ণ বিশাল হস্তিসৈন্য লইয়া পিছনের
দিকে তাঁহাদের সকলকে গ্রহণ করিলেন ॥৯১॥

বৃষ্টহ্যয় এইভাবে আপন সৈন্যগণকে প্রেরণ করিয়া উত্তম যোদ্ধবর্গে পরিবেষ্টিত
হইয়া ভীমসেনের পশ্চাভাগ গ্রহণ করিলেন ॥৯২॥

(৮৮) ত্রাসিতেষু চ সৰ্বেষু—নি... বিদ্রবংহু সমভ্যস্ত—পি । (৮৯) বাহিনীপতিঃ ।
অত্রবৈ—৩১ নি । (৯০) ভীমমেবাত্যবর্তন্তু—পি । (৯১) এবং সাকোত... সংপুরুষো-
চিত্ত—পি বা ।

ন হি পাঞ্চালরাজস্ত লোকে কশ্চন বিদ্রুতে ।
 ভীমসাত্যকরোরম্ভঃ প্রাণেভ্যঃ প্রিয়কৃতমঃ ॥২৩॥
 সোহপশ্যত কলিঙ্গেষু চরন্তমরিসূদনম্ ।
 ভীমসেনং মহাবাহুং পার্বতঃ পরবীরহা ॥২৪॥
 ননর্দ বহুধা রাজন্ ! ধৃষ্টচাসীৎ পরস্তপঃ ।
 শম্ভুং দশৌ চ সমরে সিংহনাদং ননাদ চ ॥২৫॥
 স চ পারাবতাশ্চ রথে হেমপরিধ্বতে ।
 কোবিদারধ্বজং দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনঃ সমাশ্বসৎ ॥২৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত তং দৃষ্ট্ৱা কলিঙ্গৈঃ সমভিধ্রুতম্ ।
 ভীমসেনমমেরাষ্ট্রা ত্রাণায়াজৌ সমভ্যয়াৎ ॥২৭॥
 তৌ দুরাৎ সাত্যকিং দৃষ্ট্ৱা ধৃষ্টদ্যুম্নরুকোদরৌ ।
 কলিঙ্গান্ সমরে বীরৌ যোধয়ন্তৌ মনস্বিনৌ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কৃতঃ পার্কিং অগ্রাহেত্যাহ—ন হীতি । পাঞ্চালরাজস্ত তৎপুত্রস্ত ধৃষ্টহায়স্ত ॥২৩॥
 ন ইতি । কলিঙ্গেষু কলিঙ্গসৈন্তেষু । পার্বতো ধৃষ্টহায়ঃ ॥২৪॥
 ননর্দেতি । ননর্দ গর্জনং চকার । পরস্তপো ধৃষ্টহায় এব ॥২৫॥
 ন ইতি । পারাবতাশ্চ কপোতবর্ণাশ্চ । কোবিদারধ্বজং রক্তকাকনধ্বজম্ ॥২৬॥
 ধৃষ্টেতি । অমেরাষ্ট্রা অজ্ঞেরশক্তিঃ । ত্রাণায় ভীমশ্চৈব, আজৌ যুদ্ধে ॥২৭॥
 ভাবিতি । সাত্যকিং দৃষ্ট্ৱা আনন্দিতাবিতি শেষঃ ॥২৮॥

কারণ, ভীম ও সাত্যকি ব্যতীত অস্ত্র কোন লোকই জগতে ধৃষ্টহায়ের প্রাণ অপেক্ষা অধিক প্রিয় নহে ॥২৩॥

ক্রমে বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টহায় মহাবাহু ও শক্রনাশক ভীমসেনকে কলিঙ্গ-সৈন্তমধ্যে বিচরণ করিতে দেখিলেন ॥২৪॥

রাজা! তখন পরস্তপ ধৃষ্টহায় আনন্দিত হইলেন, বহুবিধ বীরগর্জন করিলেন, শম্ভু বাজাইলেন এবং সিংহনাদ করিলেন ॥২৫॥

ভীমসেনও স্বর্ণালঙ্কৃত এবং কপোতবর্ণের অশ্বযুক্ত রথে রক্তকাকনধ্বজের ধ্বজ দেখিয়া আশ্বস্ত হইলেন ॥২৬॥

অজ্ঞের শক্তি ধৃষ্টহায় ও ভীমসেনকে কলিঙ্গসৈন্তসমাক্রান্ত দেখিয়া তাঁহাকে রক্ষা করিবার জন্ত তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৭॥

(২৩) ন হি পাঞ্চালরাজস্ত—রা নি । (২৪) অরিসূদনঃ—রা নি । (২৫) ননর্দ বহুধা—পি, ননাদ বহুধা...বা । (২৬) যোধয়েতাং মনস্বিনৌ—রা নি ।

স তত্র গতা শৈনেনো অবেন জয়তাং বহঃ ।
 পার্ধপার্বত্যয়োঃ পার্ধি জগ্রাহ পুরুষবৃত্তঃ ॥১৯॥
 স কৃষা দারুণং কৰ্ম্ম প্রগৃহীতশরাসনঃ ।
 আহ্বিতো রৌদ্রবাহ্মানং কলিঙ্গানমবৈকত ॥১০০॥
 কলিঙ্গপ্রভবাকৈব মাংসশোণিতকর্দমায় ।
 রুধিরশ্চন্দিনীং তত্র ভীমঃ প্রাবর্তয়ন্নদীম্ ॥১০১॥
 অধাস্তরে কলিঙ্গানাং পাণ্ডবানাক বাহিনীম্ ।
 সমুত্তারহুত্বুত্তারাং ভীমসেনো মহাবলঃ ॥১০২॥
 ভীমসেনং তথা দৃষ্ট্বা প্রাক্রোশংস্তাবকা নৃপ ! ।
 কালোহয়ং ভীমরূপেণ কলিঙ্গৈঃ সহ যুধ্যতে ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শৈনেনঃ সাত্যকিঃ, অবেন যেনেন । পার্ধি পশ্চাত্তাগম্ ॥১৯॥
 স ইতি । দারুণং কৰ্ম্ম সমনপথপ্রবর্তনার বিপকবধরূপম্ । আহ্বিত আহ্বিতঃ ॥১০০॥
 কলিঙ্গেনি । কলিঙ্গপ্রভবাং কলিঙ্গসৈন্তোৎপন্নায় । রুধিরশ্চন্দিনীং রক্তপ্রবাহিনীম্ ॥১০১॥
 অধেতি । অন্তরে মধ্যে । বাহিনীং তাং রক্তপ্রবাহিনীং নদীম্ ॥১০২॥
 ভীমেতি । প্রাক্রোশন্ উচ্চৈরবদন্, তাবকাস্তংপকীয়াঃ সৈন্তাঃ ॥১০৩॥

কলিঙ্গসৈন্তগণের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত বীর ও মনস্বী ধৃষ্টদ্যায় ও ভীমসেন দূর
 হইতে সাত্যকিকে দেখিয়া আনন্দিত হইলেন ॥১৮॥

এদিকে বিজয়প্রধান ও পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সমরাজনে উপস্থিত হইয়া
 ভীম ও ধৃষ্টদ্যায়ের পশ্চাত্তাগ গ্রহণ করিলেন ॥১৯॥

ক্রমে সাত্যকি ধনু ধারণপূর্বক ভীষণ কার্য্য করিয়া রৌদ্রমুখিতে কলিঙ্গ-
 সৈন্তের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥১০০॥

সেই সময়ে ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্তমধ্যে একটা রক্তপ্রবাহিনী নদী প্রবর্তিত
 করিলেন ; মাংস ও ঘনীভূত রক্ত তাহার কর্দম হইল ॥১০১॥

মহাবল ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্ত ও পাণ্ডবসৈন্তের মধ্যে প্রবাহিনী সেই হস্তর
 রক্তনদীটাকে অতিক্রম করিলেন ॥১০২॥

রাজা । আপনার পক্ষের সৈন্তেরা ভীমসেনকে সেইরূপ দেখিয়া উচ্চস্বরে
 বলিতে লাগিল—‘স্বয়ং যম এই ভীমরূপে কলিঙ্গসৈন্তের সহিত যুদ্ধ করিতে-
 ছেন’ ॥১০৩॥

(১০০) স কৃষা কনং তত্র...অথান সমরে পরান্-পি বা । (১০২) অন্তরেণ
 কলিঙ্গানাম্...তাং সমুত্তার হুত্বারান্—রা নি ।

ততঃ শাস্তনবো ভীষ্মঃ প্রমুখা তং নিনদং বশে ।
 অভয়াস্বরিতো ভীষ্মঃ ব্যুতানীকঃ সমস্ততঃ ॥১০৪॥
 তং সাত্যকির্ভীষ্মসেনো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্বতঃ ।
 অভ্যাদ্রবন্ত ভীষ্মস্ত বধং হেমপরিহৃতম্ ॥১০৫॥
 পরিবার্য্য তু তে সর্বে গান্ধেয়ং তরসা বশে ।
 ত্রিভিত্তিভিঃ শরৈর্ঘোরৈর্ভীষ্মমানচ্ছুরঙ্গসা ॥১০৬॥
 প্রত্যবিধ্যত তান্ সর্বান পিতা দেবব্রতন্তব ।
 বতমানান্ মহেষ্ণাসংত্রিভিত্তিভিরজিহ্মগৈঃ ॥১০৭॥
 ততঃ শরসহস্রৈশ্চ পরিবার্য্য মহারথান্ ।
 হ্যান্ কাঞ্চনসম্মাহান্ ভীষ্মস্ত ব্রহ্মহনচ্ছরৈঃ ॥১০৮॥
 হতাস্থে তু বধে তিষ্ঠন্ ভীষ্মসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 শক্তিং চিক্ষেপ তরসা গান্ধেয়স্ত বধং প্রতি ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমস্ততঃ সর্বান দিহু, ব্যুতং ব্যুৎকরণে নিবেশিতমনীকং যেন সঃ ॥১০৪॥
 তমিতি । পার্বতঃ পৃথতপোতঃ । হেমপরিহৃতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥১০৫॥
 পরীতি । তরসা বলেন । আনজুঃ প্রমুখঃ, অভয়া দ্রুতম্ ॥১০৬॥
 প্রতীতি । বতমানান্ প্রচারাঃ । অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভির্বাণৈঃ ॥১০৭॥
 তত ইতি । কাঞ্চনসম্মাহান্ স্বর্ণভূষিতান্ । ব্রহ্মহনিত্তি বিকরণলোপাতাব আধঃ ॥১০৮॥
 হতেতি । শক্তিমন্ত্রবিশেষম্, তরসা বেগেন ॥১০৯॥

তাহার পর শাস্ত্রমুন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে সেই কোলাহল শুনিয়া সকল দিকে
 সৈন্য সম্বলিত করিয়া সম্বর ভীষ্মসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০৪॥

তখন সাত্যকি, ভীষ্মসেন ও পৃথকনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—ইহারাও ভীষ্মের সেই
 স্বর্ণালঙ্কৃত রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০৫॥

এবং তাহারা সকলেই তিন তিনটা ভয়ঙ্কর বাণদ্বারা বলপূর্ব্বক সমরাজনে
 দ্রুত ভীষ্মকে প্রহার করিলেন ॥১০৬॥

তখন আপনার কোষ্ঠভাত ভীষ্মও তিন তিনটা বাণদ্বারা বহুশীল ও
 মহাধনুর্ধর তাহাদের সকলকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥১০৭॥

তাহার পর ভীষ্ম বহু সংখ্যক বাণদ্বারা সেই মহারথদিগকে বারণ করিয়া
 অপর কড়কগুলি বাণদ্বারা ভীষ্মের স্বর্ণভূষিত অঙ্গগুলিকে বধ করিলেন ॥১০৮॥

(১০৬) আনজুরৌক্সা—বা নি । (১০৭) অভ্যাহনচ্ছরৈঃ—শি বা ।

অপ্রাপ্তামথ তাং শক্তিং পিতা দেবব্রতন্তব ।
 ত্রিধা চিচ্ছেদ সময়ে সা পৃথিব্যামশীৰ্ষ্যত ॥১১০॥
 ততঃ শৈক্যায়সীং শুক্লীং প্রগৃহ্ম মহতীং গদাম্ ।
 ভীমসেনো বধাতুৰ্ণং পুন্মুবে মনুজবধ ! ॥১১১॥
 সাত্যকোহপি ততন্তুৰ্ণং ভীমস্ত প্রিয়কাম্যয়া ।
 সারথিং কুরুবৃদ্ধস্ত পাতয়ামাস সারকৈঃ ॥১১২॥
 ভীমস্ত নিহতে তস্মিন্ সারথৌ বধিনাং বরঃ ।
 বাতায়মানৈনৈস্তুরনৈবরণনৌতো বণাজিরাং ॥১১৩॥
 ভীমসেনন্ততো রাজমপঘাতে মহারথৈঃ ।
 প্রজঙ্ঘাল যথা বহ্নির্নহন্ কক্ষমিবোদগঃ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রাপ্তামিতি । অপ্রাপ্ত্যনাগতামেব । অশীৰ্ষ্যত শীর্ণা নভী পশাত ॥১১০॥
 তত ইতি । শৈক্যায়সীং লৌহসারনির্মিতাম্, শুক্লীং ভারবতীন্ ॥১১১॥
 সাত্যক ইতি । সাত্যকঃ সাত্যকিঃ । কুরুবৃদ্ধস্ত ভীমস্ত ॥১১২॥
 ভীম ইতি । বাতায়মানৈঃ বাহুবদ্যস্তিঃ ক্রতমপসরতিরিত্যর্থঃ ॥১১৩॥
 ভীমেতি । মহারথে ভীমে । প্রজঙ্ঘাল কোথেন । কক্ষং ত্বপরাশিঃ । ইবশবঃ
 সজ্জাবনারাম্ ॥১১৪॥

তখন প্রতাপশালী ভীমসেন সেই হত্যার মধ্যে থাকিয়াই ভীমের রথের
 উপরে বলপূর্বক একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥১১০॥

তৎপরে আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীম সেই শক্তিটা আসিবার পূর্বেই সেটাকে
 তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন সেটা ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥১১১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ভীমসেন লৌহসারনির্মিত, ভারযুক্ত ও বিলাস গদা
 ধারণ করিয়া সম্মুখ রথ হইতে লাকাইয়া পড়িলেন ॥১১২॥

তৎপরে সাত্যকিও ভীমের প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় বাণঘাতা সম্মুখ
 ভীমের সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥১১৩॥

রথিশ্রেষ্ঠ ভীমের সারথি নিহত হইলে, বাহুর দ্বায় বেগবান্ তাঁহার
 অবশুর্গা তাঁহাকে সমরাজন হইতে লইয়া গেল ॥১১৪॥

রাজা ! মহারথ ভীম অপমৃত হইলে, তাহার পর ভীমসেন ত্বরাশিষদ্রকারী
 প্রবল অগ্নির দ্বায় কোথেকে জ্বলিতে লাগিলেন ॥১১৪॥

(১১০) পৃথিব্যাং সা ব্যশীৰ্ষ্যত—পি বা । (১১১) ততন্তুৰ্ণং—রা নি । (১১২)...
 সারথিমসারথিং ত্বর্ণং পাতয়ামাস—রা নি । (১১৩) কক্ষমিবোদগঃ—রা নি ।

স হস্তা সৰ্বকালিকান্ সেনামধ্যে ব্যবস্থিতঃ ।
 নৈনমহ্যুৎসহন্ কেচিত্তাবকা ভরতৰ্ষভ ! ॥১১৫॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তমারোপ্য য়ে যথে বখিনাং বরঃ ।
 পশ্চাৎ সৰ্বসৈন্তানামপোবাহ যশস্বিনম্ ॥১১৬॥
 সম্পূজ্যমানঃ পাঞ্চালৈর্যৎশৈশ্চ ভরতৰ্ষভ ! ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং পবিত্রজ্য সমেয়াদধ সাত্যকিম্ ॥১১৭॥
 অথাত্রবৌদ্বীৰসেনং সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 প্রহৰ্ষয়ন্ যদুব্যাভ্রো ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত পশ্চাতঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অহ্যুৎসহন্ অশঙ্কবন্, তাবকাৎপক্ষীয়া বোদ্ধারঃ ॥১১৫॥
 ধৃষ্টেতি । তং ভীষ্ম, য়ে বকীরে । অপোবাহ বপাদপনিয়ার ॥১১৬॥
 সমিতি । সম্পূজ্যমানো বৃদ্ধজরায় প্রশস্তমানো ভীষ্মঃ । সমেয়াদগচ্ছৎ ॥১১৭॥
 অথেন্তি । প্রহৰ্ষয়ন্ আনন্দয়ন্ ভীষ্মেনমেব ॥১১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পতিতানি ॥১০—৬৮॥, অশোকো বিশোকঃ ॥৬৯—১৭॥ পারাবতাবত মৰ্কটভিন্মুকসমান-
 বর্ণাবত । “পারাবতঃ কলরবে শৈলে মৰ্কটভিন্মুকে” ইতি বিখঃ ॥১৮—১০৫॥ আনজুঃ
 আচ্ছাদিতবন্তঃ ॥১০৬—১১২॥ বাভারমাতৈনঃ ইত্যভ্যন্তো ধাবন্তিঃ ॥১১৩—১২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । ক্রমে ভীষ্মসেন সমস্ত কলিঙ্গসৈন্ত সংহার করিয়া আপন
 সৈন্তমধ্যে অবস্থান করিতে লাগিলেন ; কিন্তু তৎকালে আপনার পক্ষের কোন
 বোদ্ধাই তাঁহাকে বারণ করিতে সমর্থ হইল না ॥১১৫॥

তৎপরে বখিঃশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টদ্যুম্ন সমস্ত সৈন্তের সমক্ষেই যশস্বী ভীষ্মসেনকে আপন
 যথে তুলিয়া চলিয়া গেলেন ॥১১৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । তখন পাঞ্চালসৈন্ত ও মৎস্তসৈন্তেরা ভীষ্মসেনের প্রশংসা
 করিতে লাগিল এবং তিনি ধৃষ্টদ্যুম্নকে আলিঙ্গন করিয়া সাত্যকির নিকটে
 চলিয়া গেলেন ॥১১৭॥

তাহার পর যথার্থবিক্রমশালী ও যদুবংশশ্ৰেষ্ঠ সাত্যকি ধৃষ্টদ্যুম্নের সমক্ষে
 ভীষ্মসেনকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া তাঁহাকে বলিলেন— ॥১১৮॥

(১১৫) সেনামধ্যে ব্যতিষ্ঠত—রা নি । (১১৬) যরথে—রা নি । (১১৮) ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত
 যদুব্যভ্রো—পি বা ।

দিত্যা কলিঙ্গরাজস্ত রাজপুত্রস্ত কেতুমান্ ।
 শক্রদেবস্ত কলিঙ্গঃ কলিঙ্গাশ্চ যুধে হতাঃ ॥১১৯॥
 স্ববাহুবলবীৰ্য্যেণ নাগাস্থবরধসঙ্কুলঃ ।
 মহাপুরুষভূয়িতো বীরবোধনিষেবিতঃ ।
 মহাবাহুঃ কলিঙ্গানামেকেন সূদিতস্তয়া ॥১২০॥
 এবমুক্তা শিনের্নপ্তা দীর্ঘবাহুরবিন্দমঃ ।
 রথোদ্ধমভিক্ষত্য পর্যায়জত পাণ্ডবম্ ॥১২১॥
 ততঃ স্বরথমাস্থায় পুনর্যেব মহারথঃ ।
 তাবকানবধীং ক্রুদ্ধো ভীষ্মস্ত বলমানবৎ ॥১২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে কলিঙ্গবধে চতুঃপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

দিত্যোতি । দিত্যা ভাগেন । কলিঙ্গঃ কলিঙ্গরাজপুত্রঃ । যুধে যুদ্ধে ॥১১৯॥
 যেতি । নাগা হস্তিনঃ । স্থমিতো বিনাশিতঃ । যট্টপাদোহয়ং যোকঃ ॥১২০॥
 এবমিতি । শিনের্নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । পর্যায়জত আসিঙ্গৎ ॥১২১॥
 তত ইতি । মহারথঃ সাত্যকিঃ । তাবকান্ স্বপক্ষীয়ান্ । আদ্যবজ্ঞনয়ন ॥১২২॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিনামসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে

চতুঃপকাশতমোহধ্যায়ঃ ১০।

‘মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি আজ ভাগ্যবশতঃ কলিঙ্গরাজ ঋতায়ুকে, তাঁহার
 পুত্র কেতুমান্ ও শক্রদেবকে এক কলিঙ্গসৈন্তগণকে যুদ্ধে বিনাশ করিয়া-
 ছেন ॥১১৯॥

আর হস্তী, অশ্ব, রথ, মহাযোদ্ধা ও বীরসৈন্তগণে পরিপূর্ণ কলিঙ্গদেশীয়
 মহাবাহুটাকে আপনি একাকীই আপন বাহুবলে বিধ্বস্ত করিয়াছেন’ ॥১২০॥

অবিন্দম রাজা ! এই কথা বলিয়া দীর্ঘবাহু সাত্যকি আপন রথ হইতে
 ভীমের রথে লাকাইয়া পড়িয়া তাঁহাকে আসিঙ্গন করিলেন ॥১২১॥

তাহার পর সাত্যকি পুনরায় আপন রথে আসিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমের
 শক্তিবৃদ্ধি করিতে থাকিয়া আপনার পক্ষীয় সৈন্তগণকে বধ করিতে প্রবৃত্ত
 হইলেন’ ॥১২২॥

(১১৯) দিত্যা কলিঙ্গরাজ—রা নি । (১২০) বীরবোধ...স্থমিতস্তয়া—রা নি ।

(১২১) অবিন্দমঃ । রথং তমভিক্ষত্য—পি বা ।

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহপরাহুত্বুরিষ্ঠে তস্মিন্নহনি ভারত ! ।
 বথনাগান্বপতীনাং সাদিনাঞ্চ মহাক্ষয়ে ॥১॥
 দ্রোণপুত্রেন শল্যেন কৃপেন চ মহাক্সনা ।
 সমসজ্জত পাঞ্চাল্যগ্নিভিরেতৈর্মহারথৈঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
 স লোকবিদিতানশ্বান্ নিজ্ঞান মহাবলঃ ।
 দ্রোণে: পাঞ্চালদারাদঃ শিতৈর্দশভিরাশুগৈঃ ॥৩॥
 ততঃ শল্যরথং তুর্ণবান্ধায় হতবাহনঃ ।
 দ্রোণি: পাঞ্চালদারাদমভ্যবর্ষদধেযুভিঃ ॥৪॥
 ধৃষ্টদ্যাম্নস্তং সংযুক্তং দ্রোণিনা বীক্ষ্য ভারত ! ।
 সৌভদ্রোহত্যপতুর্নং বিকিরন্ নিশিতান্ শরান্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । অপরাহুত্ব ত্বুরিষ্ঠং বাহলাঃ বহু তস্মিন্ সময়ে । নাগা হস্তিনঃ, পত্তয়
 পদাতয়ঃ, সাদিনঃ ততদারোহিণঃ । সমসজ্জত মিলিতঃ, পাঞ্চাল্যো বৃষ্টহ্মাঃ ॥১—২॥

ন ইতি । দ্রোণেরসখায়ঃ, পাঞ্চালদারাদো বৃষ্টহ্মাঃ, আভৈর্দশকাঠৈঃ ॥৩॥

ভত ইতি । আদায় আক্ৰ । ইবৃভির্দশকাঠৈঃ ॥৪॥

বৃষ্টেতি । সংযুক্তং যুগ্মে মিলিতম্ । সৌভদ্রঃ অভিযয়াঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! তাহার পর সেই দিন অপরাহুত্বের অনেক
 সময় অতীত হইলে বথ, হস্তী, অশ্ব ও পদাতিগণের এক আরোহিগণের অভ্যস্ত
 কর হইতে থাকিলে মহাক্সা অশ্বখামা, শল্য ও কৃপ—এই তিন জন মহারথীর
 সহিত বৃষ্টহ্মার মিলিত হইলেন ॥১—২॥

তখন মহাবল বৃষ্টহ্মার দশটা নিলাশানিত বাণদ্বারা অশ্বখামার লোক-
 বিখ্যাত অশ্বগুলিকে সংহার করিলেন ॥৩॥

তৎপরে হতবাহন অশ্বখামা ক্রত বাইরা শল্যের রথে আরোহণ করিয়া
 বৃষ্টহ্মার উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(১) পতপূর্ব্বাহুত্বুরিষ্ঠে—বথান্বপতীনাগানাং—পি, পতে পূর্ব্বাহুলবয়ে—বথান্বপতীনাগানান্—
 বা, পতপূর্ব্বাহুত্বুরিষ্ঠে—বা । (৫) দ্রোণিনা বৃত ভারত !—পি বা ।

স শল্যঃ পঞ্চবিংশত্যা কৃপক নবভিঃ শরৈঃ ।
 অশ্বখামানবকীর্তিবিব্যাধ পুরুষবর্ষতঃ ॥৬॥
 আর্জুনিমিত্ত ততস্তৃণং দ্রৌণিবিব্যাধ পত্রিণা ।
 শল্যো দ্বাদশভিচ্চাপি কৃপশ্চ নিশিতৈস্ত্রিভিঃ ॥৭॥
 লক্ষ্মণস্তব পৌত্রস্ত সৌভদ্রং সমবশিতম্ ।
 অত্যবর্তত সংহতস্ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৮॥
 দৌর্যোধনিস্ত সংক্রুদ্ধঃ সৌভদ্রং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ সমরে রাজন্ ! তদধুতমিবাভবৎ ॥৯॥
 অভিমন্যুঃ হুসংক্রুদ্ধো ভ্রাতরং ভরতবর্ষত ! ।
 শরৈঃ পঞ্চাশতা কিপ্রং কিপ্রহস্তো গৃবিধ্যত ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স পুরুষবর্ষতঃ সৌভদ্রঃ ॥৬॥

আর্জুনিমিতি । আর্জুনিমতিমহ্যম্ । পত্রিণা একেন বাণেন ॥৭॥

লক্ষণ ইতি । পৌত্রো দুর্যোধনপুত্রস্য । সংহতঃ অভিমহানা সহ যুদ্ধলাভাৎ ॥৮॥

দৌর্যোধনিমিতি । স চ লক্ষণঃ । তদধুতমিবাভবৎ, অভিমহোরপি ভাঙনাৎ ॥৯॥

অভীতি । ভ্রাতরং লক্ষণম্ । কিপ্রহস্তঃ সমরাত্মকেনবাগাহস্তঃ ॥১০॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে অশ্বখামার সহিত ধৃষ্টদ্যায়কে যুদ্ধে সম্মিলিত দেখিয়া অভিমন্যু স্মৃতিস্ক বাণ বর্ষণ করিতে করিতে সমর সে স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ অভিমন্যু পঞ্চবিংশতি শরদ্বারা শল্যকে, নবসংখ্যক শরদ্বারা কৃপকে, আর অষ্টসংখ্যক শরদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬॥

তাহার পর অশ্বখামা একটা বাণদ্বারা, শল্য বারটা বাণদ্বারা এবং কৃপ তিনটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭॥

এই সময়ে আপনার পৌত্র লক্ষ্মণ আনন্দিত হইয়া সমরবস্থিত অভিমন্যুর নিকটে উপস্থিত হইলেন : তাহার পর তাহাদের যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৮॥

রাজা ! দুর্যোধনপুত্র লক্ষ্মণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন ; তাহা যেন অধুতের স্তায় হইল ॥৯॥

(৬) বিব্যাধ ভরতবর্ষত !—পি বা । (৭) শল্যোহথ দশভিচ্চৈব—রা নি । (৮) পর্যা-
 বিতম্...সংক্রুদ্ধঃ—পি বা (৯) দৌর্যোধনিঃ হুসংক্রুদ্ধঃ—রা নি । (১০) শরৈঃ পঞ্চাশতৈ
 রাজন্ ।—রা নি ।

লক্ষ্মণোহপি ততস্তত্ত্ব ধনুশ্চিহ্নেহ পত্রিণা ।
 মুষ্টিদেশে মহারাজ ! তত উচ্চক্রুদ্ধনাঃ ॥১১॥
 তদ্বিহার ধনুশ্চিহ্নং সৌভদ্রঃ পরবীরহা ।
 অশ্বদাদন্তবাংশ্চিত্রং কান্দুর্কং বেগবন্তরম্ ॥১২॥
 তৌ তত্র সমরে যুক্তৌ কৃতপ্রতিকৃতবিধৌ ।
 অস্ত্রোস্ত্রং বিশিষ্টৌতৌক্লর্জয়তুঃ পুরুষবভৌ ॥১৩॥
 ততো হুর্যোধনো রাজা দৃষ্ট পুত্রং মহাবলম্ ।
 পীড়িতং তব পৌত্রেণ প্রায়াত্তত্র জনেশ্বরঃ ॥১৪॥
 সন্নিবৃত্তে তব স্ততে সর্ব এব জনাধিপাঃ ।
 আর্জুনিং রথবংশেন সবস্তাং পর্যাবারয়ন্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

লক্ষ্মণ ইতি । জনাঃ কুরুপক্ষীয়াঃ, উচ্চক্রুদ্ধঃ উচ্চৈরানন্দকোলাহলং চক্ৰঃ ॥১১॥
 তদ্বিতি । বেগবন্তরং গুরুতরবেগেনাপ্যাকর্ষণমহম্ ॥১২॥
 তাবিতি । কৃতস্ত পরকৃতপ্রহারস্ত প্রতিকৃতবিধৌ প্রতীকারাভিলাষিণৌ ॥১৩॥
 তত ইতি । পৌত্রেণ পৌত্রপর্ধ্যয়েণ অভিমহ্যনা, তত্র পুত্রান্তিকে ॥১৪॥
 সন্নিবৃত্ত ইতি । আর্জুনিমভিমহ্যম্, রথানাং বংশেন সমুচ্ছেদ ॥১৫॥

ভরতশ্চেষ্ট ! তখন লঘুহস্ত অভিমহ্যও অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া সশরই পঞ্চাশটা বাণদ্বারা লক্ষ্মণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! তৎপরে লক্ষ্মণও একটা বাণদ্বারা অভিমহ্যর ধনুধানাকে মুষ্টি-
 দেশে ছেদন করিলেন ; তাহাতে কৌরবপক্ষীয় লোকেরা উচ্চ স্বরে আনন্দ-
 কোলাহল করিয়া উঠিল ॥১১॥

তখন বিপক্ষবীরহস্তা অভিমহ্য সেই ছিন্ন ধনু পরিত্যাগ করিয়া অস্ত্র
 একথানা বিচিত্র ও সুদৃঢ় ধনু গ্রহণ করিলেন ॥১২॥

তখন সেই পুরুষশ্চেষ্টেরা দুই জনে যুদ্ধে মিলিত এবং পরকৃত প্রহারের
 প্রতীকারাভিলাষী হইয়া তীক্ষ্ণবাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তাহার পর নরনাথ রাজা হুর্যোধন মহাবল পুত্র লক্ষ্মণকে অভিমহ্যকর্তৃক
 পীড়িত দেখিয়া সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

আপনার পুত্র হুর্যোধন অভিমহ্যর দিকে ধাবিত হইলে কৌরবপক্ষীয়
 রাজারা সকলেই যাইয়া রথসমূহদ্বারা সকল দিকে অভিমহ্যকে বেষ্টিত
 করিলেন ॥১৫॥

স তৈঃ পরিবৃত্তঃ শূরৈঃ শূরো বৃষি হৃহৃক্করৈঃ ।
 ন স্য প্রব্যথতে রাজন্ ! কুরুতুল্যপরাক্রমঃ ॥১৬॥
 সৌভদ্রমথ সংযুক্তং দৃষ্ট্৷ তত্র ধনঞ্জয়ঃ ।
 অতিহুত্ৰাব সংক্ৰুদ্ধস্ত্রাতৃকামঃ স্বমাস্থজম্ ॥১৭॥
 ততঃ সরথনাগাশ্চ ভীষ্মদ্রোণপুৰোগমাঃ ।
 অভ্যবৰ্ত্তন্ত রাজানঃ সহিতাঃ সব্যাসাচিনম্ ॥১৮॥
 উদ্ধৃতং সহসা ভৌমং নাগাশ্বরথপতিভিঃ ।
 দিবাকররথং প্রাপ্য রজস্তীত্রমদৃশ্যত ॥১৯॥
 তানি নাগসহস্রাণি ভূমিপালশতানি চ ।
 তস্তা বাণপথং প্রাপ্য নাভ্যবৰ্ত্তন্ত সৰ্ব্বথঃ ॥২০॥
 প্রণেহুঃ সৰ্ব্বভূতানি বভূবুস্তিমিরা দিশঃ ।
 কুরুণাকানয়ন্তীত্রঃ সমদৃশ্যত দারুণঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স অর্জুনঃ । ন প্রব্যথতে স্য ন বিতেতি স্য ॥১৬॥
 সৌভদ্রমিতি । সৌভদ্রমভিমহ্যম্, সংযুক্তং বিপক্ষবীরৈর্মিলিতম্ ॥১৭॥
 তত ইতি । অভ্যবৰ্ত্তন্ত অভ্যাবাস্ত । সব্যাসাচিনমর্জুনম্ ॥১৮॥
 উদিতি । উদ্ধৃতমুস্তোলিতম্ । প্রাপ্য হিতম্, রজো ধূলিঃ ॥১৯॥
 তানীতি । নাগা হস্তিনঃ । তস্ত সব্যাসাচিনঃ । নাভ্যবৰ্ত্তন্ত অতিগতং নাপরূষন্ ॥২০॥

রাজা ! মহাবীর ও কৃষ্ণের তুল্য পরাক্রমশালী অভিমহ্য বীর ও অতিহৃক্কর
 রাজগণকর্তৃক পরিবেষ্টিত হইয়াও ভীত হইলেন না ॥১৬॥

তাহার পর অর্জুন অভিমহ্যাকে রাজাদের সহিত মিলিত দেখিয়া অত্যন্ত
 ক্রুদ্ধ হইয়া আপন পুত্রকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া সেই দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥১৭॥

তদনন্তর কুরুপক্ষীয় রাজারা সম্মিলিত হইয়া ভীষ্ম ও দ্রোণকে অগ্রবর্তী
 করিয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত অর্জুনের দিকে ক্রান্ত যাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

এই সময়ে দেখা গেল—হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিসমূহের চরণাঘাতে
 উৎপন্ন ভূতলের ধূলিরাশি সূর্য্যের রথ পর্য্যন্ত বাইরা উঠিতেছে ॥১৯॥

ওদিকে সেই সহস্র সহস্র হস্তী ও শত শত রাজা অর্জুনের বাণপথে বাইরা
 আর অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥২০॥

নাশ্যন্তরীক্ষ ন দিশো ন ভূমিন চ ভাস্করঃ ।
 প্রাজ্ঞায়ত নরশ্রেষ্ঠ ! শরসংঘৈঃ কিরৌটিনঃ ॥২২॥
 সাদিতা রথনাগাশ্চ হতান্বা রথিনো রণে ।
 বিপ্রক্রান্তরথাঃ কেচিদ্দৃশ্যন্তে রথযুধাঃ ॥২৩॥
 বিরথা রথিনশ্চাত্তে ধাবমানাস্ততন্ততঃ ।
 তত্র তত্রৈব দৃশ্যন্তে সায়ুধাঃ সান্নদৈর্ভূতৈঃ ॥২৪॥
 হয়ারোহা হয়ান্ত্যক্তা গজারোহাশ্চ দন্তিনঃ ।
 অর্জুনশ্চ ভরাদ্রাজন্ ! সমস্তাষিপ্রহুক্রবুঃ ॥২৫॥
 রথেষ্যশ্চ গজেষ্যশ্চ হয়েষ্যশ্চ নরাধিপাঃ ।
 পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ দৃশ্যন্তেহর্জুনসায়কৈঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রণেহুরিতি । ভিমিরা রজোতিস্তিমিরাবৃত্তাঃ । অনয়ো হুনীতিফলম্ ॥২১॥
 নেতি । শরসংঘৈরারূতবাদেবেতি সর্বত্র ভাবঃ ॥২২॥
 সাদিতা ইতি । বিপ্রক্রান্তাঃ পলায়িতা রথা যোবাং তে, রথযুধা রথিশ্রেষ্ঠাঃ ॥২৩॥
 বিরথা ইতি । তত্র তত্রৈব দৃশ্যন্তে ন পুনরগ্রেসরাঃ, অর্জুনশরৈর্বীরগাং ॥২৪॥
 হয়েতি । দন্তিনস্ত্যক্তে, তি সযুদ্ধঃ । বিপ্রহুক্রবুঃ পলায়াক্রিরে ॥২৫॥
 রথেষা ইতি । নরাধিপা যোদ্ধারঃ । দৃশ্যন্তে অ অন্মদাহিভিঃ ॥২৬॥

সকল প্রাণী অর্জুনাদ করিতে লাগিল এবং সমস্ত দিক্ অন্ধকারাবৃত হইল ;
 জুতরাং কৌরবগণের সাতিশয় ও ভয়ঙ্কর হুনীতির ফল তখন দেখা যাইতে
 লাগিল ॥২১॥

নরনাথ । অর্জুনের বাণসমূহে আকাশ, দিক্, ভূতল ও সূর্য্য—এগুলির
 কোনটাকেই দেখা গেল না ॥২২॥

তখন আমরা দেখিলাম—রথ ভগ্ন, হস্তী বিনষ্ট ও রথিগণের অশ্ব সকল
 নিহত হইয়াছে এবং রথিশ্রেষ্ঠগণের রথগুলি পলায়ন করিতেছে ॥২৩॥

আর দেখিলাম—অস্ত্র রথীরা নানা দিক্ হইতে দ্রুত আসিয়া রথবিহীন
 হইতেছেন এবং কেহুরভূষিত বাহ ও অস্ত্রধারী যোদ্ধারা সেই সেই স্থানেই
 থাকিতেছেন (কিন্তু মোটেই অগ্রসর হইতে পারিতেছেন না) ॥২৪॥

রাজা । অর্জুনের ভয়ে অশ্বারোহীরা অশ্বগুলিকে এবং গজারোহীরা
 গজসমূহকে ত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥২৫॥

(২২) প্রাজ্ঞে তরতশ্রেষ্ঠ ! শরসংঘৈঃ—রা নি । (২৩) পাতিতমজানানাস্ত হতান্বা
 রথিনো কৃশব্—পি বা । (২৬) অর্জুনভাতিভাঃ—পি, পতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ—রা নি ।

সঙ্গদামুত্ততান্ বাহুন্ সখ্যগাংশ্চ বিশাংপতে ! ।

সপ্রাসাংশ্চ সত্বীরাণ্ সশরান্ সশরাসনান্ ॥২৭॥

সাক্ষান্ সপতাকাংশ্চ তত্র তত্রার্জুনো নৃণাম্ ।

নিচকর্ত শরৈরুগ্রৈ রৌদ্রং বপুৰধারয়ৎ ॥২৮॥ (যুদ্ধকম্)

পরিধাণাং বিদীর্ণানাং মুদগরাণাঞ্চ ঝারিষ ! ।

প্রাসানাম্ ভিন্দিপালানাং নিদ্রিংশানাঞ্চ সংযুগে ॥২৯॥

পৰশ্বধানাং ভীক্ষানাং তোমরাণাঞ্চ ভারত ! ।

বর্ষণাং চাপবিজ্ঞানাং কাঞ্চনানাঞ্চ ভূমিপ ! ॥৩০॥

ধ্বজানাং চর্ম্মণাঞ্চৈব ব্যজ্ঞনানাঞ্চ সর্ব্বশঃ ।

হস্তাণাং হেমদণ্ডানাং তোমরাণাঞ্চ ভারত ! ॥৩১॥

প্রতোদানাঞ্চ যোক্তাণাং কশানাঞ্চৈব ঝারিষ ! ।

রাশয়ঃ স্মাত্র দৃশ্যন্তে বিনিকীর্ণা রণক্ষিতৌ ॥৩২॥ (কলাপকম্)

নাসীতত্র পুমান্ কশ্চিত্তব সৈশ্যস্ত ভারত ! ।

যোহর্জুনঃ সমরে শুরং প্রভৃদ্যাদ্যাং কথঞ্চন ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্গদামিতি । সশরাসনান্ সকাশ্ব'কান্ । নিচকর্ত চিচ্ছেৎ ॥২৭—২৮॥

পরিধাণামিতি । বিদীর্ণানাম্ অর্জুনেনৈব । অপবিজ্ঞানাম্ অর্জুনেন দ্বিষা পাতিতানাম্ ।

বিভিন্নজাতীয়ভরা তোমরাণাং বিকৃতিঃ । বিনিকীর্ণাঃ কিপ্তাঃ ॥২৯—৩০॥

নেতি । প্রভৃদ্যাদ্যাং বোদ্ধুমতিগচ্ছেৎ ॥৩১॥

আনরা ইহাও দেখিলাম—অর্জুনের বাণ সকল ঘাইয়া বোদ্ধামিগকে রথ, হস্তী ও অশ্ব হইতে নিপাতিত করিয়াছে ও করিতেছে ॥২৬॥

নরনাথ ! ক্রমে অর্জুন রৌদ্র মূর্ত্তি ধারণ করিলেন এবং ভীষণ বাণসমূহ-
ধারা গদা, তরবারি, প্রাস, তুণ বাণ, ধনু, অক্ষুশ ও পতাকাধারী বোদ্ধগণের
বাহুগুলিকে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৭—২৮॥

মাননীয় ভরতনন্দন । বিদীর্ণ পরিধ, মুদগর, প্রাস, ভিন্দিপাল, তরবারি,
পরশ্ব, ভীক্ষ তোমর, দেহচ্যুত সর্ব্বময় বর্ষ, ধ্বজ, চর্ম্ম, ব্যজ্ঞন, সর্ব্বদণ্ড হস্ত,
তোমর, প্রতোদ (বৃহৎ চাবুক) যোৎ ও কশা (ক্ষুদ্র চাবুক), রাশি রাশি এই
পদার্থগুলি সমরাজনে বিক্ষিপ্ত অবস্থায় দেখা গেল ॥২৯—৩০॥

(২৮) রৌদ্রং রূপধারণং—পি বা । (২৯) পরিধাণাং প্রতীপানাম্—রা নি ।

(৩০) প্রভৃদ্যাদ্যাং কথঞ্চন—পি বা ।

যো যো হি সমরে পার্শ্ব প্রভ্যুদ্বাতি বিশাংগতে ।।

স সংখ্যে বিশিথৈস্তৌকৈঃ পরলোকায় নীরতে ॥৩৪॥

তেষু বিদ্রববাণেষু তব যোধেষু সর্বশঃ ।

অৰ্জুনো বাহুদেবশ্চ দধ্যতুর্বারিজোত্তমো ॥৩৫॥

তৎ প্রভয়াং বলং দৃষ্টু। পিতা দেবব্রতন্তব ।

অত্রবীৎ সমরে শূরং ভারবাজং স্মরস্বিৎ ॥৩৬॥

এষ পাণ্ডুহৃতো বীরঃ কৃষ্ণেন সহিতো বলী ।

তথা করোতি সৈন্তানি যথা কুর্য্যাম কশ্চন ॥৩৭॥

ন হ্যেব সমরে শক্যো জেতুমগ্ৰ কথঞ্চন ।

যথাহন্ত দৃশ্যতে রূপং কালাস্তক্যমোপমম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে, বিশিথৈর্বাণৈঃ । নীরতে অৰ্জুনেন ॥৩৪॥

তেষিতি । বিদ্রববাণেষু পলায়মানেষু । বারিজোত্তমো শম্ভুশ্রেষ্ঠো ॥৩৫॥

তদ্বিতি । প্রভয়াং বিচ্ছিন্নম্ । ভারবাজং যোগেশ্ব, বিশ্বয়ং প্রাপ্নুযন্ ॥৩৬॥

এব ইতি । সৈন্তানি কৌরববলানি, কুর্য্যাম কৰ্ত্তুং শক্নুয়াম ॥৩৭॥

নেতি । যথা বহুঃ, অত পাণ্ডুহৃতত ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! আপনার সৈন্তের মধ্যে এমন কোন লোক ছিল না, যে সমরাজনে কোন প্রকারে মহাবীর অৰ্জুনের সম্মুখে যাইতে পারে ॥৩৪॥

নরনাথ ! যে যে লোক যুদ্ধে অৰ্জুনের সম্মুখে যাইতে লাগিল, অৰ্জুন যুদ্ধে ভীষ্ম বাণদ্বারা সেই সেই লোককেই যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! আপনার সেই সকল যোদ্ধা পলায়ন করিতে লাগিলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুন উত্তম শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥৩৬॥

সেই সৈন্ত বিচ্ছিন্ন হইয়াছে দেখিয়া আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম বিশ্বয়াপন্ন হইয়াই যেন সমরাজনে বীর যোগকে বলিলেন— ॥৩৬॥

‘বীর ও বলবান এই অৰ্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া আমাদের সৈন্ত-গুলিকে সেইরূপ করিতেছেন, যে রূপ কেহ করিতে পারে না ॥৩৭॥

অথচ আজ কোন প্রকারেই ইঁহাকে যুদ্ধে জয় করিতে পারা যাইবে না, যেহেতু কালাস্তক যমের ভ্রাতৃ ইঁহার রূপ দেখা যাইতেছে ॥৩৮॥

(৩৪) শংখং দধ্যতুর্জুনো—পি বা । (৩৭) বীর ।...যথা কুর্য্যামকরঃ—বা বা নি ।

(৩৮) বিদ্রবত্বং হি কথঞ্চন—রা নি ।

ন নিবর্তয়িতুঞ্চাপি শক্যেয়ং মহতী চক্ৰঃ ।
 অস্ত্রোত্তমশ্রেষ্ঠা পশু ত্রবতীয়া বরুধিনী ॥৩১॥
 এষ চান্তং গিরিজেষ্ঠং ভাসুমান্ প্রতিপত্ততে ।
 চক্ৰংযি সৰ্বলোকস্ত সংহরন্নিব সৰ্বথা ॥৪০॥
 তত্রাবহারং সংপ্রাপ্তং যন্তেহহং পুরুষবৰ্জত ! ।
 শ্রাস্তা ভীতাশ্চ নো যোধা ন যোঃস্তুস্তি কথকন ॥৪১॥
 এবমুক্তা ততো ভীমো দ্রোণষাচার্য্যসত্তমম্ ।
 অবহারমথো চক্রে তাবকানাং মহারথঃ ॥৪২॥
 ততঃ সরথনাগাশ্চ অয়ং প্রাপ্য সসোমকাঃ ।
 পাকলাঃ পাণ্ডবাশ্চৈব প্রণেতুশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥৪৩॥
 প্রযযুঃ শিবিরায়ৈব ধনঞ্জয়পুরস্কৃতাঃ ।
 বাদিত্রযোবৈঃ সংহৃতাঃ প্রণদন্তো মহারথাঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অস্ত্রোত্তমশ্রেষ্ঠা পরম্পরপলায়নদর্শনেন । বরুধিনী সেনা ॥৩১॥
 এষ ইতি । ভাসুমান্ সূর্য্যঃ, প্রতিপত্ততে গচ্ছতি ॥৪০॥
 তত্র ইতি । তত্র তেন হেতুনেত্যাঃ, অবহারং যুদ্ধবিরামম্, সংপ্রাপ্তমুচিতম্ ॥৪১॥
 এবমিতি । অবহারং যুদ্ধবিরামম্, তাবকানাং তব সৈন্যানাম্ ॥৪২॥
 তত ইতি । নাগা হন্তিনঃ । প্রণেতুঃ প্রকষণে সিংহনাম্ চক্ৰঃ ॥৪৩॥

আবার এই বিশাল সেনাকে ফিরাইতেও পারা যাইবে না । দেখুন—এই সেনা পরম্পরের পলায়ন দর্শন করিয়া পলায়ন করিতেছে ॥৩১॥

এদিকে এই সূর্য্যও সমস্ত লোকের দৃষ্টিশক্তি হরণ করতই যেন অস্তাচলে গমন করিতেছেন ॥৪০॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমি মনে করি—এখানে যুদ্ধের বিরাম করাই উচিত । কারণ, আমাদের যোদ্ধারা পরিশ্রান্ত ও ভীত হইয়া পড়িয়াছে বলিয়া কোন প্রকারেই আজ আর যুদ্ধ করিতে পারিব না' ॥৪১॥

তাহার পর মহারথ ভীম আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে এইরূপ বলিয়া তৎপরে আপনার সৈন্তগণের অবহার করিলেন ॥৪২॥

তদনন্তর হস্তী, অশ্ব, রথ ও সোমকণ্ঠের সহিত সম্মিলিত পাকালগণ ও পাণ্ডবগণ অরুণাত করিয়া বার বার সিংহনাদ করিলেন ॥৪৩॥

(৪২) দ্রোণাচার্য্যমহতবম্—শি বা । (৪৩) ইয়ং যোকষয়ং শি বা ব বা ন্যুতি ।

ততোহিবহারঃ সৈন্তানাং তব তেযাঞ্চ ভারত ! ।

অন্তঃ গচ্ছতি সূর্যোহভূৎ সন্ধ্যাকালে চ বর্ততি ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বাণি
ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধঃ নাম পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:১:—

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:১:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রভাতায়ান্ত শরব্যাং ভীষ্মঃ শাস্তনবন্ততঃ ।

অনীকানুধ সংযানে ব্যাদিদেশ পরস্তপঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রযয়ুরিতি । ব্যাদিভ্যোবৈবর্ক্যভক্ষনিতিঃ, প্রণদন্তঃ শব্দং কুরুন্তঃ ॥৪৪॥

তত ইতি । অবহারো যুদ্ধবিরামঃ । তেযাং পাণ্ডবানাম্ । বর্ততি বর্তমানে ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বাণি

ভীষ্মবধে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:১:—

প্রভাতায়ামিতি । শরব্যাং রাত্রৌ । অনীকানি সৈন্তানি, সংযানে যুদ্ধপ্রাণে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

গতেতি ॥১—৩৬॥ যথা কুর্ধ্যান্জনকরঃ—ধনুর্জয়োহয়িরজুনো বা ন যথা কুর্ধ্যামিত্য-
নাথারণ্যোক্তিঃ ॥৩৭—৩৮॥ অস্তোত্তপ্রেক্ষয়া পরম্পরভজবর্শনেন ॥৩৯—৪৪॥ বর্ততি
বর্তমানে ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বাণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

—:১:—

ক্রমে পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা আনন্দিত হইয়া বাত্শ্বখনি সহকারে
কোলাহল করিতে থাকিয়া অর্জুনকে অগ্রবর্তী করিয়া শিবিরের দিকেই
প্রস্থান করিলেন ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে সূর্য্য অস্তগত এবং সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইলে,
আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সৈন্তগণের অবহার হইল” ॥৪৫॥

(৪৫) প্রণদন্তঃ—নি । (১) প্রভাতায়াক...শাস্তনবন্তত। অনীকানুধসংযানে
ব্যাদিদেশাঞ্চ ভারত ।—রা নি ।

গারুড়ক মহাব্যুহং চক্রে শাস্তনবস্তদা ।

পুত্রাণাং তে জয়াকাক্ষী বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ॥২॥

গরুড়স্ত স্বয়ং ভূগে পিতা দেবব্রতস্তব ।

চক্ষুষী চ ভরদ্বাজঃ কৃতবর্ণা চ সাক্ষতঃ ॥৩॥

অশ্বখামা কৃপাশ্চৈব শির আস্তাং যশস্বিনৌ ।

ত্রৈগৈর্ভৈর্মৎস্রাকৈকেদৈর্বাটধানৈশ্চ সংযুতো ॥৪॥

ভূরিজ্রবাঃ শলঃ শল্যো ভগদন্তশ্চ যাবিষ ! ।

মদ্রকাঃ সিদ্ধুসৌবীরাস্তথা পাকনদাশ্চ যে ॥৫॥

জয়জ্ঞেধেন সহিতা গ্রীবায়াং সন্নিবেশিতাঃ ।

পৃষ্ঠে হৃষ্যোধনো রাজা সৌদর্ঘ্যে সানুগৈর্বৃতঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গারুড়মিতি । গারুড়ং গরুড়াকৃতিভূলাং তদাখ্যাম্ ॥২॥

গরুড়ন্তেতি । ভূগে মুখে । ভংঘাজো জ্ঞোণঃ, সাত্বতো যৎবংশীয়ঃ ॥৩॥

অবেতি । শিরো মস্তকম্, আস্তাম্ অভবতাম্ । বিধেয়প্রাধাত্তেহপি “উদ্দেশ্যবিধেয়ো-
কদ্দেশ্যচনস্বমাখাতত” ইতি নিয়মাত্মদেস্তান্তসারে বিধচনম্ ॥৪॥

ভূরীতি । হে যাবিষ ! আধা ! বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫—৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলে, শক্র-
সম্ভাপকারী শাস্তনুন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে যাইবার জন্য সৈন্তগণকে আদেশ
করিলেন ॥১॥

এবং কুরুপিতামহ ও বৃদ্ধ ভীষ্ম আপনার পুত্রগণের জয়াকাক্ষী হইয়া তখন
গারুড়নামক মহাব্যুহ রচনা করিলেন ॥২॥

আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম নিজে সেই গরুড়ব্যুহের মুখস্থানে থাকিলেন
এবং জ্ঞোণ ও যৎবংশীয় কৃতবর্ণা তাহার নয়নযুগল হইলেন ॥৩॥

ত্রিগর্ভ, মৎস্র, কেকয় ও বাটধানদেশীয় সৈন্তগণে পরিবেষ্টিত হইয়া
অশ্বখামা ও কৃপাচার্য্য তাহার মস্তক হইলেন ॥৪॥

মাননীয় রাজা ! ভূরিজ্রবা, শল, শল্য ও ভগদন্তকে এবং মদ্র, সিদ্ধু,
সৌবীর ও পাকনদদেশের যে সকল সৈন্ত ছিল, তাহাদিগকে জয়জ্ঞেধের সহিত
ব্যুহের গ্রীবাদেশে সন্নিবেশিত করিলেন এবং অম্বুচরগণের সহিত সোদর্ঘ্যগণে
পরিবেষ্টিত করিয়া রাজা হৃষ্যোধনকে ব্যুহের পৃষ্ঠদেশে রাখিলেন ॥৫—৬॥

(২) ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ—রা নি । (৩) চক্ষুষী ভূ—পি বা । (৪) সংযুতঃ—পি,...
নংযুগে—ব রা নি ।

বিন্দাসুবিন্দাবাবস্ত্যো কাষোজাশ্চ শকৈঃ সহ ।
 পুচ্ছবাসন্ মহারাজ ! শূরসেনাশ্চ মারিষ ! ৭৭
 মাগধাশ্চ কলিঙ্গাশ্চ দাসেরকগণৈঃ সহ ।
 দক্ষিণং পক্ষমাগাত্য স্থিতা ব্যুহস্ত দংশিতাঃ ৭৮
 কার্দ্ধবাস্চ বিকুঞ্জাশ্চ যুগাঃ কুণ্ডীবাস্তথা ।
 বৃহৎসেনে সহিতা বামপার্শ্বে সমান্বিতাঃ ৭৯
 ব্যুঢ়ং দৃষ্ট্বা হু তং সৈন্যং সব্যাসাচী পরস্তপঃ ।
 ধ্বষ্টদ্যুশ্চেনে সহিতঃ প্রত্যব্যুহত সংযুগে ১০০
 তাবকানাস্ত তং ব্যুহং প্রত্যব্যুহস্ত পাণ্ডবাঃ ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ ব্যুহেন ব্যুহং তমতিদারুণম্ ১০১

ভারতকৌমুদী

বিশ্লেষিত । আবস্ত্যো অবস্তিদেশীয়ো, কাষোজানরতত্তদেশীয়াঃ সৈন্তাঃ ৭৭।
 মাগধা ইতি । কলিঙ্গা ভীমসেনহতাবশিষ্টাঃ । দংশিতাঃ সন্ধ্যাঃ ৭৮।
 কার্দ্ধবা ইতি । বামপার্শ্বে ব্যুহস্ত, সমান্বিতা অবস্থিতাঃ ৭৯।
 ব্যুঢ়মিতি । ব্যুঢ়ং ব্যুহরূপেণ নিবেশিতম্ । সংযুগে সমরাদানে ১০০।
 তাবকানামিতি । তং গারুড়ং ব্যুহং প্রতি লক্ষ্যীকৃত্য অতিদারুণং তং ব্যুহমব্যুহস্ত ১০১।

মাননীয় মহারাজ ! অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অম্বুবিন্দ এবং কাষোজদেশীয় ও
 শূরসেনদেশীয় যোদ্ধারা শকদেশীয় যোদ্ধাদের সহিত সেই ব্যুহের পুচ্ছ
 হইলেন ৭৭।

দাসেরকগণের সহিত মাগধগণ ও কলিঙ্গগণ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া
 সেই গরুড়ব্যুহের দক্ষিণ পক্ষস্থানে বাইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ৭৮।

এবং কার্দ্ধব, বিকুঞ্জ, যুগ ও কুণ্ডীবদেশীয় সৈন্যেরা বৃহৎসেনের সহিত মিলিত
 হইয়া সেই ব্যুহের বামপার্শ্বে থাকিল ৭৯।

এদিকেও শত্রুসম্ভাপকারী অর্জুন সেই কৌরবসৈন্যকে ব্যুহরূপে সন্নিবেশিত
 দেখিয়া ধুট্টহায়েনের সহিত মিলিত হইয়া সমরাদানে প্রতিব্যুহ রচনা করিতে
 লাগিলেন ১০০।

আপনার পক্ষীয় সৈন্যগণের সেই গরুড়ব্যুহ দেখিয়া পাণ্ডবেরা অতি-
 ভয়ঙ্কর ও মূপ্রসিদ্ধ অর্দ্ধচন্দ্রব্যুহ রচনা করিলেন ১০১।

(৭) কাষোজ...শূরসেনাশ্চ সর্কশঃ—রা নি । (৯) অম্বু বিবিধা এব পাণ্ডবেষা বর্জিতা ।

(১১) পূর্বাঙ্কুরা নি নাতি ।

দক্ষিণঃ শূঙ্গমাহার ভীমসেনো ব্যবোচত ।
 নানাপদোঘসম্পন্নৈর্নানাদেশৈশ্চ নৃপৈর্ভূতঃ ॥১২॥
 তদনন্তরমেবাথ নীলো নীলায়ুধৈঃ সহ ॥১৩॥
 নীলামনস্তরৈকৈব ধুটকেতুর্মহাবলঃ ।
 চেদিকাশিকরুশৈশ্চ পৌরবৈশ্চাভিসংবৃতঃ ॥১৪॥
 ধুটহ্যয়ঃ শিখণ্ডী চ পাকালশ্চ প্রভদ্রকাঃ ।
 মধ্যৈ সৈন্তস্ত মহতঃ স্থিতা যুদ্ধায় ভারত ! ॥১৫॥
 তত্রৈব ধর্মরাজোহপি গজানীকেন সংবৃতঃ ।
 ততস্ত সাত্যকী রাজন্ ! দ্রৌপদ্যাঃ পঞ্চ চান্সজাঃ ॥১৬॥
 অভিমন্যুস্ততঃ শূর ইরাবাংশ্চ ততঃ পরম্ ।
 ভৈমসেনিস্ততো রাজন্ ! কেকয়াশ্চ মহারথাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

দক্ষিণমিতি । শূঙ্গ ভাগম্, আহায় আশ্রিত্য । বৃত্তো বেষ্টিতঃ ॥১২॥
 তমিতি । তং ভীমসেনম্, অথ পশ্চাত্তাপে, "কর্ম্মপ্রবচনোন্নত" ইতি বিতীয়া ॥১৩॥
 নীলামিতি । অনন্তরং পশ্চাৎ, স্থিত ইতি শেষঃ । অভিসংবৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১৪॥
 ধুটেতি । প্রভদ্রকাঃ প্রভদ্রকদেশীয়া বোদ্ধব্যঃ ॥১৫॥
 তত্রৈতি । তত্রৈব মহতঃ সৈন্তস্ত মধ্য এব, গজানীকেন হস্তিসৈন্তেন ॥১৬॥
 অভীতি । ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ ॥১৭॥

ভীমসেন—নানাবিধ শস্ত্রধারী ও নানাদেশীয় রাজগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই অর্ধচন্দ্রব্যূহের দক্ষিণপার্শ্বে যাইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

ভীমসেনের পিছনেই মহাবল বিরাট ও ঋপদ রহিলেন এবং তাহার পরেই নীলাশ্বধারী সৈন্তগণের সহিত নীলরাজা থাকিলেন ॥১৩॥

নীলরাজার পর চেদি, কানী, কল্লব ও পৌরবসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া মহাবল ধুটকেতু রহিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন । ধুটহ্যয়, শিখণ্ডী এবং পাকালসৈন্ত ও প্রভদ্রকসৈন্তেরা যুদ্ধ করিবার জন্য সেই মহাসৈন্তের মধ্যস্থানে থাকিলেন ॥১৫॥

রাজা । ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরও হস্তিসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই মধ্যস্থানেই রহিলেন ; তাহার পরে সাত্যকি ও দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র থাকিলেন ॥১৬॥

(১৩) তদনন্তর—রা নি । (১৪) নীলামনস্তরৈকৈব...পৌরবৈরপি লবৃত্তঃ—রা নি ।

(১৫) সৈন্তেন মহতা—পি বা । (১৬) অভিমহ্যাততকুর্বা—পি বা ।

ততোহুদ্দিপদাং শ্রেষ্ঠো বামঃ পার্শ্বপাঞ্জিতঃ ।

সর্বশ্চ জগতো গোপ্তা যশ্চ গোপ্তা জনার্দনঃ ॥১৮॥

এবমেতং মহাব্যহং প্রত্যব্যাহন্ত পাণ্ডবাঃ ।

বধার্থং তব পুত্রাণাং তৎপক্ষে যে চ সঙ্গতাঃ ॥১৯॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ব্যাতিবক্তরথদ্বিপম্ ।

তাবকানাং পরেষাঞ্চ নিম্নতামিতরেতরম্ ॥২০॥

হস্ত্যোঘাশ্চ রথোঘাশ্চ তত্র তত্র বিশাংপতে ! ।

সংপতন্তো ব্যদৃশ্যন্ত নিম্নস্তন্তে পরম্পরম্ ॥২১॥

ধাবতাঞ্চ রথোঘানাং যুধ্যতাঞ্চ পৃথক্ পৃথক্ ।

বভূব ভুমূলঃ শব্দো বিমিষ্রো ছন্দুভিষ্বনৈঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিপদাং নরাণাং শ্রেষ্ঠঃ অর্জুনঃ । গোপ্তা রক্ষিতা ॥১৮॥

এবমিতি । প্রত্যব্যাহন্ত কৌরবব্যাহন্ত প্রতিব্যাহতাবেন কৃতবন্তঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ব্যাতিবক্তাঃ পরম্পরং লগ্না রথা দ্বিপা হস্তিনাশ্চ যত্র তৎ ॥২০॥

হস্তীতি । হস্তিনাম্ ওঘাঃ সমূহাঃ । সংপতন্ত উপহৃত্যপরি পতন্তঃ ॥২১॥

রাজা । তাহার পর বীর অভিমমু্য, তৎপরে ইরাবান, তাহার পশ্চাতে ঘটোৎকচ ও ওৎপৃষ্ঠে কেকয়দেশীয় মহারথেরা রহিলেন ॥১৭॥

আর সমগ্র জগতের রক্ষক স্বয়ং নারায়ণ যাঁহার রক্ষক হইয়াছেন, সেই নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন অর্জচন্দ্রব্যূহের বামপার্শ্ব অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! পাণ্ডবেরা আপনার পুত্রগণের এবং যাঁহার তাঁহাদের পক্ষে আগমন করিয়াছেন, তাঁহাদের বধের জন্য এইভাবে এই মহাব্যূহ রচনা করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর পরম্পর আঘাতকারী আপনার সৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যুদ্ধ আরম্ভ হইল ; তখন রথ ও হস্তী সকল পরম্পর মিশিয়া গেল ॥২০॥

নরনাথ ! তখন দেখা গেল—সেই হস্তিসমূহ ও রথসমূহ নানা স্থানে পরম্পর ঘাতপ্রতিঘাতে প্রবৃত্ত হইয়া একটার উপরে আর একটা বাইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥২১॥

দিবস্পৃষ্ঠনরবীরাণাং নিয়তামিতরেতরম্ ।

সংগ্রহায়ে হুতুমুলে তব তেষাঞ্চ ভারত ! ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তীর্থপৰ্ব্বনি
তীর্থবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধে পরস্পরব্যূহরচনায়াং ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ব্যুৎপন্নীকেষু ভাবকেষিতরেষু চ ।

ধনঞ্জয়ো রথানীকমবধীতব ভারত । ॥১॥

শরৈরতিরথো যুদ্ধে পাতয়ন্ রথযুধপান্ ।

তে বধ্যমানাঃ পার্থেন কালেনেব যুগ্মকয়ে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ধাবতামিতি । শব্দঃ কোলাহলঃ । দিবস্পৃষ্ঠং গগনম্পর্শী । সম্প্রহারে যুদ্ধে ॥২২—২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকুণ্ডল-শ্রীহরিদাসলিঙ্কাস্বামীশতট্টাচাৰ্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং তীর্থপৰ্ব্বনি

তীর্থবধে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । হে ভারত ! তাবকেষু তরীয়েষু, ইতরেষু পাণ্ডবীয়েষু চ, অনীকেষু সৈন্তেষু,
ব্যুৎপন্ন্যাহরুপেণ সন্নিবেশিতেষু সংস্থ, ততঃ প্রাপ্তকযুদ্ধাৎ পরম, অতিরথো ধনঞ্জয়ো যুদ্ধে শরৈঃ
রথযুধপান্ রথিঞ্জেষ্টান্ পাতয়ন্ তব রথানীকমবধীৎ ইত্যক প্রাপ্তকৈঃ সহ নাশামকতম্ ।

ভরতনন্দন ! তৎপরে আপনার পক্ষায় ও পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা পরস্পর
আঘাত করিতে লাগিলেন, রথ সকল ছুটাছুটি করিতে থাকিল এবং পৃথক্
পৃথক্ ভাবে যুদ্ধ হইতে লাগিল । এইভাবে অতিতুমুল যুদ্ধ চইতে লাগিলে,
দুন্দুভিধ্বনির সহিত নরবীরগণের গগনম্পর্শী কোলাহল হইতে লাগিল ॥২১-২৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! আপনার সৈন্য ও পাণ্ডবগণের সৈন্য
বাহরুপে সন্নিবেশিত হইলে এবং পূর্বোক্তরূপ যুদ্ধ হওয়ার পরে অতিরথ
অৰ্জুন বাণঘারা যুদ্ধে রথিঞ্জেষ্টদিগকে নিপাতিত করিতে থাকিয়া আপনার

(২২) নিয়তাক পৃথক্ পৃথক্—রা নি । (২৩) অনারয়ন্ রথযুধপান্—রা ।

ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বা বশে যত্নাঃ পাণ্ডবান্ প্রত্যবোধয়ন্ ।

প্রাৰ্ণয়ানা যশো দীপ্তং যুত্বাং কৃষ্ণা নিবৰ্তনম্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

একাগ্রমনসো ভূত্বা পাণ্ডবানাং বরুধিনীম্ ।

বভুৰ্জ্বলহশো রাজংস্তে চাসজ্জন্ত সংযুগে ॥৪॥

দ্রবন্তিরথ ভগ্নৈশ্চ পরিবৰ্ত্তন্তিরেব চ ।

পাণ্ডবৈঃ কৌরবৈশ্চ ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৫॥

উদতিষ্ঠদ্রজো ভৌৰং ছাদয়ানং দিবাকরম্ ।

ন দিশঃ প্রদিশো বাপি জজিৱেহত্র সমাগতাঃ ॥৬॥

অনুমানেন সংজ্ঞাভিনীমগোত্রৈশ্চ সংযুগে ।

বৰ্ততে স্ম তদা যুদ্ধং তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পাৰ্শ্বনাৰ্জুনেন, কালেন যমেন । যত্না বহুবক্তঃ । প্রাৰ্ণয়ানাঃ প্রাৰ্ণয়মানাঃ । নিবৰ্ত্তন্তে
অনেনেতি নিবৰ্ত্তনং নিবৃত্তিকারণম্ ॥১—৩॥

একেতি । বরুধিনীং সেনাম্ । তে ধাৰ্ত্তৱাত্ত্বাঃ, অসজ্জন্ত মিলিতাঃ ॥৪॥

দ্রবন্তিরিতি । দ্রবন্তির্থাবত্তিঃ, ভগ্নৈঃ পরাজিতৈঃ । কিঞ্চন জয়ঃ পরাজয়ো বা ॥৫॥

উদिति । রজো ধূলিঃ, ছাদয়ানং ছাদয়মানম্ । জজিৱে জাতবন্তঃ ॥৬॥

অধিতি । অনুমানেন বিপকচিহ্নদর্শননিবন্ধনেন, সংজ্ঞাভিঃ সংঘটৈঃ ॥৭॥

রথিসৈন্ত বধ করিতে লাগিলেন । তখন প্রায়শকালীন যমের স্তায় অৰ্জুন বধ
করিতে থাকিলে, ধাৰ্ত্তৱাত্ত্ব সৈন্তেরা যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া উজ্জল যশ কামনা
করিতে থাকিয়া যুত্বাকেই যুদ্ধনিবৃত্তির কারণ করিয়া পাণ্ডবসৈন্তের সহিত
প্রতিযুদ্ধ করিতে লাগিল ॥১—৩॥

রাজা । ধাৰ্ত্তৱাত্ত্ব সৈন্তেরা একাগ্রচিত্ত হইয়া যুদ্ধে মিলিত হইল এবং
বহু বার পাণ্ডবসেনাকে পরাভূত করিল ॥৪॥

ক্রমে ধাবিত, পরাজিত ও পরিবৰ্ত্তিত পাণ্ডবসৈন্ত ও কৌরবসৈন্তেরা জয় ও
পরাজয়ের কিছুই বুঝিতে পারিল না ॥৫॥

এই সময়ে সূর্য্যামণ্ডল আবৃত করিয়া ভূতলের ধূলি উঠিতে লাগিল । তাহাতে
যুদ্ধে সমাগত লোকেরা দিক্-বিদিক্ বুঝিতে পারিল না ॥৬॥

নরনাথ । তখন সমরাজনে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে অনুমান করিয়া, সঙ্কেত দেখিয়া
এবং নাম ও গোত্র শুনিয়া যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৭॥

(৩) বশে যত্নাং—রা নি । (৪) তে চাতজ্জন্ত সংযুগে—পি বা । (৬) এবিশচাপি
জজিৱে তত্র কথঞ্চন—পি বা । (৭) অবৰ্ত্তত তদা যুদ্ধং—রা নি ।

ন ব্যুহো ভিত্তিতে ভদ্র কৌরবাণাং কথকন ।
 রক্ষিতঃ সত্যসঙ্ঘেন ভার্ষ্মাজেন সংযুগে ॥৮॥
 তথৈব পাণ্ডবেয়ানাং রক্ষিতঃ সব্যসাচিনা ।
 নাভিগত মহাব্যুহো ভীষেন চ হ্বরক্ষিতঃ ॥৯॥
 সেনাগ্রাদভিনিপত্য প্রায়ুষ্যন্তুত্ব মানবাঃ ।
 উভয়োঃ সেনয়ো রাজন্ । ব্যতিবক্তুরথধিপাঃ ॥১০॥
 হ্যারোহৈহৈর্যারোহাঃ পাত্যন্তে স্ম মহাহবে ।
 যষ্টিভির্বিহলাগ্রাভিঃ প্রাসৈরপি চ সংযুগে ॥১১॥
 রথী রথিনমাসাগ্ৰ বাটৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 পাতয়ামাস সমরে তস্মিন্নতি ভয়ঙ্করে ॥১২॥
 গজারোহা গজারোহান্ নারাচশরতোমরৈঃ ।
 সংযুক্তান্ পাতয়ামাস্তব তেযাঞ্চ ভারত ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সত্যসঙ্ঘেন ষথার্থপ্রতিজ্ঞেন, ভার্ষ্মাজেন হ্রোণেন ॥৮॥
 তথেনিতি । তথৈব কৌরবব্যুহবদেন । সব্যসাচিনা অর্জুনেন ॥৯॥
 সেনেনিতি । ব্যতিবক্তাঃ পরম্পরং লগ্না রথা ধিমা হস্তিনচ যোযাং তে ॥১০॥
 হয়েতি । হয়া অশ্বাঃ । মহান্ হব আহ্বানং যত্র তস্মিন্, সংযুগে যুদ্ধে ॥১১॥
 রথীতি । আসাগ্ৰ সমুখে গ্রাণ্য, কনকভূষণৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ ॥১২॥

সেই যুদ্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞ দ্রোণাচার্য্য রক্ষা করিতেছিলেন বলিয়া কোন প্রকারেই কৌরবগণের ব্যুহ বিচ্ছিন্ন হইল না ॥৮॥

আবার সেইরূপই ভীম ও অর্জুন রক্ষা করিতেছিলেন বলিয়া পাণ্ডবগণের মহাব্যুহও বিল্লিষ্ট হয় নাই ॥৯॥

রাজা । তথাপি সৈন্তেরা সেনার সম্মুখ হইতে নির্গত চইয়া যুদ্ধ করিতে লাগিল এবং উভয় সেনারই রথ ও হস্তী সকল পরস্পর মিলিত হইল ॥১০॥

যুদ্ধে উচ্চস্বরে আহ্বান চলিতে লাগিল এবং অঝারোহীরা নির্মল যষ্টি ও প্রাসদ্বারা বিপক্ষের অঝারোহিগণকে নিপাতিত করিতে থাকিল ॥১১॥

সেই অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধে রথীরা রথিগণকে পাইয়া স্বর্ণভূষিত বাণদ্বারা বিনাশ করিতে লাগিল ॥১২॥

(৮) কৌরবাণাং বিশাংগতে ।...ভার্ষ্মাজেন যাবিব ।—পি বা । (৯) তথৈব পাণ্ডবানাঞ্চ—রা নি । (১০) সেনাগ্রাদপি নিপত্য—রা নি । (১১) যষ্টিভিঃ—রা নি । (১২) তেযাঞ্চ সর্বশঃ—রা নি ।

কশ্চিচ্চুপত্য সমরে বরবারগমাহিতঃ ।
 কেশপক্ষে পরামৃশ্চ জহার সমরে শিরঃ ॥১৪॥
 অন্যে বিরমদস্তাগ্রনিভিন্নহৃদয়া রণে ।
 বেমুশ্চ রুধিরং বীরা নিগমন্তঃ সমস্ততঃ ॥১৫॥
 কশ্চিৎ করিবিধাণম্হো বীরো রণবিশারদঃ ।
 প্রাবেগচ্ছক্তির্নিভিন্নো গজশিক্তব্রবেদিনা ॥১৬॥
 পত্নিসংঘা রণে পত্নীন্ ভিন্দিপালপরথধৈঃ ।
 তৃণাতরন্ত সংহৃষ্টাঃ পরম্পরকৃতাগসঃ ॥১৭॥
 রথী চ সমরে রাজমাসাগ্র গজযোধিনম্ ।
 সগজং পাতয়ামাস স গজী রথিনং তথা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

গজেতি । সংযুক্তান্ বহুকে মিলিতান্ ॥১৩॥
 কশ্চিদিতি । বরবারগং মহাহতিনম্ । কেশপক্ষে কেশপাশে, পরামৃশ্চ বৃদ্ধা ॥১৪॥
 অন্ত ইতি । বিরমদানাং হৃদিনাং দস্তাগ্রৈর্নিভিন্নানি হৃদয়ানি যেষাং তে ॥১৫॥
 কশ্চিদিতি । করিবিধাণম্হো হত্নিস্তদ্বিহিতঃ । প্রাবেগং প্রাকম্পত ॥১৬॥
 পত্নীতি । পরম্পরং কৃতানি আগাংসি গ্রহরূপরাধা যেষু ॥১৭॥
 রথীতি । গজেন সহেতি সগজম্ । গজী গজযোধী ॥১৮॥

এবং ভরতনন্দন! আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের গজারোহীরা নারাচ,
 বাণ ও তোমরদ্বারা গজারোহিগণকে সংহার করিতে থাকিল ॥১৫॥

কোন যোদ্ধা লাফ দিয়া যাইয়া বিপক্ষের বিশাল হস্তীর উপরে উঠিয়া তাহার
 কেশাকর্ষণ করিয়া মস্তকচ্ছেদন করিল ॥১৬॥

বিপক্ষের হস্তীগুলি আসিয়া দস্তাগ্রদ্বারা অপর কতকগুলি বীরের হৃদয়
 বিদীর্ণ করিলে তাহারা নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া রক্তবমন করিতে
 লাগিল ॥১৭॥

পরপক্ষের হস্তী আসিয়া যুদ্ধবিশারদ অন্ত কোন বীরকে দস্তাগ্রে করিয়া
 ভুলিল, তখন হস্তিশিকার নিপুণ ও অস্ত্রজ্ঞ সেই বিপক্ষ শক্তিদ্বারা তাহার হৃদয়
 বিদারণ করিলে সে কাঁপিতে লাগিল ॥১৮॥

পরম্পর অপরাধকারী পদাতিরা হুটুচিহ্নে ভিন্দিপাল ও পরশুদ্বারা যুদ্ধ
 বিপক্ষপদাতিগণকে নিপাত করিতে লাগিল ॥১৭॥

(১৪) ইত্যাদয়ত্রয়ঃ শ্লোকাঃ শি বা ন সন্তি । (১৮) গজযুধশ্চ...গজী চ রথিনাং
 বহু—রা নি ।

রথিনঞ্চ হয়্যারোহঃ প্রাসেন ভরতৰ্ষভ ! ।
 পাতয়ামাস সমরে রথী চ হয়্যসাদিনম্ ॥১৯॥
 পদাতী রথিনকৈব রথী চাপি পদাতিনম্ ।
 ত্রপাতয়চ্ছিতৈঃ শত্রুৈঃ সেনয়োরুভয়োরপি ॥২০॥
 গজারোহা হয়্যারোহান্ পাতয়াক্কিরে তদা ।
 হয়্যারোহা গজস্বাংশ্চ তদদুতমিবাভবৎ ॥২১॥
 গজারোহবরৈশ্চাপি তত্র তত্র পদাতয়ঃ ।
 পাতিতাঃ সমদৃশ্যন্ত তৈশ্চাপি গজযোধিনঃ ॥২২॥
 পতিসংঘা হয়্যারোহৈঃ সাদিসংঘাশ্চ পতিভিঃ ।
 পাতয়ামান ব্যদৃশ্যন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

রথিনমিতি । হয়্যারোহঃ অখারোহী । হয়্যসাদিনম্ অখারোহিণম্ ॥১৯॥
 পদাতীতি । এভিঃ সমরধিনিয়মে দশিতঃ ॥২০॥
 গজেতি । হয়্যারোহেণ উদ্ধগতগজস্বহননস্ত প্রায়েণাসমুদ্রদুতম্ ॥২১॥
 গজেতি । তৈঃ পদাতিভিরপি গজযোধিনঃ পাতিতা ইতি মত্বঃ ॥২২॥
 পতিভিঃ । সাদিসংঘা হয়্যারোহসমূহাঃ ॥২৩॥

রাজা । কোন রথী যুদ্ধে হস্তিযোধীকে পাইয়া হস্তীর সহিতই তাহাকে
 নিপাতিত করিল ; আবার কোন হস্তিযোধী রথীকে সংহার করিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কোন অখারোহী কুন্তদ্বারা রথ্যারোহীকে বিনাশ করিল ; আবার
 কোন রথী অখারোহীকে বধ করিল ॥২০॥

আর উভয় সৈন্তেরই পদাতি রথীকে এবং রথী পদাতিকে সুতীক্ষ্ণ অস্ত্রদ্বারা
 সংহার করিতে লাগিল ॥২১॥

তখন গজারোহীরা অখারোহীদিগকে এবং অখারোহীরা গজারোহীদিগকে
 নিপাত করিতে লাগিল ; তাহার মধ্যে অখারোহীরা যে গজারোহীদিগকে
 নিপাত করিতে লাগিল, তাহা যেন অদুত্তের দ্বারাই হইতে থাকিল ॥২২॥

ক্রমে দেখা গেল—ভিন্ন ভিন্ন স্থানে গজারোহীরা পদাতিগণকে এবং
 পদাতিরাও গজারোহীগণকে নিপাত করিতে লাগিল ॥২৩॥

আবার দেখিলাম—পদাতিরা শত শত ও সহস্র সহস্র অখারোহীকে এবং
 অখারোহীরাও শত শত ও সহস্র সহস্র পদাতিকে সংহার করিতেছে ॥২৪॥

(২০) পদাতী রথিনঃ সংঘো—রা নি ।

ভীষ্ম (১৯)-১০৬

ধ্বজৈস্ত্রাপবিদ্বৈশ্চ কাম্যু কৈস্তোমৈরেন্থথা ।

প্রাসৈস্তথা গদাভিষ্চ পরিমৈঃ কম্পনৈস্তথা ॥২৪॥

শক্তিভিঃ কবচৈশ্চিহ্নৈঃ কণপৈরঙ্গুশৈরপি ।

নিদ্রিংশৈবিমলৈশ্চাপি স্নর্গপুটৈঃ শটৈরেন্থথা ॥২৫॥

পরিম্বোমৈঃ কুণৈশ্চাপি কন্দলৈশ্চ মহাধনৈঃ ।

ভূতীতি ভরতশ্রেষ্ঠ ! অগ্দ্গদাঃমরিব চিত্রিতা ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

নরাস্থকায়ৈঃ পতিতৈর্দন্তিভিষ্চ মহাহবে ।

অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ॥২৭॥

প্রশশাম রজো ভোমং ব্যাক্তিতং নরশোণিতৈঃ ।

দিশ্চ বিমলাঃ সর্কীঃ সংবভূবুর্জনেশ্বর ! ॥২৮॥

উথিতাণ্ডগণেয়ানি কবন্ধানি সমন্ততঃ ।

চিহ্নভূতানি জগতো বিনাশার্থায় ভারত ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজৈরিতি । অপবিদ্বৈঃ পাত্তিতৈরিতি যথাসম্ভবঃ সপত্র সমুদাহৃতৈঃ । কম্পনৈঃ কণপৈশ্চান্ব-
বিশেষৈঃ । পরিম্বোমৈর্বহদাস্ত্রবৈঃ, কুণৈঃ স্ত্রীদ্রাবৈঃ । মহাধনৈর্মহামূল্যৈঃ । অঙ্গঃ
কুহুমমালাশ্চ দাম্য মুক্তাহারাদয়শ্চ তৈঃ ॥২৪—২৫॥

নরৈতি । পৃথিবী তৎসমরভূমিঃ অগম্যরূপা, মাংসশোণিতকর্দমা ইত্যদেব ॥২৭॥

শ্রেতি । ব্যাক্তিতং বিশেষভাবেন সিক্তম্, অতএব প্রশশামেতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাষ্যমঃ

তত ইতি ১—২। যুত্যাং ক্রমা নিবর্তনং যুত্যাং নিবর্তনহেতুর্মাণ্ড ইত্যর্থঃ ৩—৬।
অজ্ঞানেন ধ্বজাদিচিহ্নৈঃ, সজ্জাতিঃ সঙ্কেতশ্চ ৭—২৫। পরিম্বোমৈশ্চিহ্নৈঃকন্দলৈঃ, কুণাভি-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! নিপতিত ধ্বজ, ধনু, তোমর, প্রাস, গদা, পরিষ, কম্পন,
শক্তি, বিচিত্র কবচ, কণপ, অঙ্গুশ, নির্মল তরবারি, স্নর্গপুট বাণ, আস্তরণ, ক্ষুদ্র
আস্তরণ এবং পুষ্পমালা ও মুক্তাহার প্রভৃতির দ্বারা মহামূল্য কন্দলদ্বারা বিচিত্র
হইয়া সেই সমরভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥২৪—২৬॥

মহাযুদ্ধে নিপতিত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যের শরীরে এবং তাহাদের মাংস ও
রক্তের কর্দমে সেই সমরভূমিটা ক্রমে অগম্য হইয়া উঠিল ॥২৭॥

নরনাথ ! ক্রমে মামুষের রক্তে সিক্ত হওয়ার ভূতলের ধূলিসমূহ নিবৃত্তি
পাইল এবং সমস্ত দিক্ নির্মল হইল ॥২৮॥

(২৬) পরিম্বোমৈঃ কুণাভিষ্চ—পি বা । ২৮) রণশোণিতৈঃ—রা নি,—সমপতন্ত ভারত ।
—পি বা !

তস্মিন্ যুদ্ধে মহারৌদ্রে বৰ্ত্তমানে তদাক্ষণে ।
 প্রত্যদৃশ্যন্তু রথিনো ধাবমানাঃ সমন্ততঃ ॥৩০॥
 ততো ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চ সৈন্ধবশ্চ অয়দ্রথঃ ।
 পুরুষিত্রো বিকর্ণশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ॥৩১॥
 এতে সমরচৰ্চ্ছাঃ সিংহতুলাপরাক্রমাঃ ।
 পাণ্ডবানামনৌকানি বভূবুঃ স্ম পুনঃ পুনঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তথৈব ভীমসেনোহপি রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।
 সাত্যকিশ্চেচকিতানশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ ভীষতঃ ॥৩৩॥
 তাবকাংশুব পুত্রাশ্চ সহিতান্ সন্দরাজজিভিঃ ।
 দ্রাবয়ামাস্তরাঙ্কৌ তে ত্রিদশা দানবানিব ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 তথা তে সমরেহন্যোন্ম্যং নিয়ন্তুঃ কক্ৰিয়নভাঃ ।
 রক্তোক্ষিতা ঘোররূপা বিবেহুর্দানব ইবা ॥ ৩৫॥

ভারতকৌমুদী

উপস্থাননিহিতাঃ অগ্ন্যগ্নানি অমাপ্যগ্নানি, কবচানি শিরোস্তীনশরীরানি ॥৩০॥

তস্মিন্ বর্ত্তিতাঃ ধাবমানাঃ দাবন্তঃ, সমন্ততঃ সৰ্ব্বাংশু ১৩০ ॥

ততো তদিত্যঃ ভীষ্মাঃ সিংহতুলাঃ সৌবলঃ শুবলপুত্রোঃ, অনাকানি সৈন্যানি ॥৩১—৩২॥

এতেনিহিতাঃ দ্রৌপদেয়াঃ দ্রৌপদাঃ পুত্রাঃ, দ্রাবয়ামাস্তরাঙ্কৌ, আকৌ যুদ্ধে ॥৩৩—৩৪॥

ভরতনন্দন! তৎকালে অগস্ত্যের বিনাশসূচক অসংখ্য কবচ সকল দিকে উঠিতে লাগিল ॥৩০॥

সেই অতিরৌদ্রে ও অতিদারুণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, দ্বন্দ্বীদ্বগকে সকল দিকে দাবিত তটতে দেখা গেল ॥৩১॥

তাহার পর ভীষ্ম, দ্রোণ, সিদ্ধুরাজ অয়দ্রথ, পুরুষিত্র, বিকর্ণ এবং শুবলপুত্র শকুনি—এই সকল সিংহতুলা পরাক্রম ও সমরচৰ্চ্ছা বীরেরা বার বার পাণ্ডব-সৈন্যকে ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন করিলেন ॥৩২—৩৩॥

ভরতনন্দন! ওদিকেও সেইরূপই ভীমসেন, রাক্ষস ঘটোৎকচ, সাত্যকি, চেচকিতান এবং দ্রৌপদীর পুত্রেরা—দেবভায়্য যেমন দানবগণকে মর্দন করিতেন, সেইরূপ যুদ্ধে আপনায় সৈন্যগণকে এবং সকল রাজার সহিত আপনায় পুত্রগণকে মর্দন করিতে লাগিলেন ॥৩৩—৩৪॥

(৩১) পুরুষিত্রো ও দ্রোণাঃ সৌবলঃ—রা নি। (৩২) বভূবুঃ সমরে হিতাঃ—পি বা। (৩৩) সহিতাঃ—দ্রাবয়ামাস্তরাঙ্কৌ—প বা।

ବିନିଞ୍ଜିତ୍ୟ ରିପୁନ୍ ବୀରାଃ ସେନୟୋରୁଭୟୋରପି ।
 ବ୍ୟାଦୃଶ୍ଚ ମହାମାତ୍ରା ଶ୍ରୀମାତ୍ରା ଇବ ନଭନ୍ତରେ ॥୩୬॥
 ତତୋ ରଥସହସ୍ରେଣ ପୁତ୍ରୋ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନନ୍ତବ ।
 ଅଭ୍ୟାସଂ ପାଶୁବାନ୍ ଯୁଦ୍ଧେ ରାକ୍ଷସକ୍ଷ ଘଟୋଽକଚମ୍ ॥୩୭॥
 ତଥୈବ ପାଶୁବାଃ ସର୍ବେ ମହତ୍ୟା ସେନୟା ସହ ।
 ଭୀଷ୍ମଦ୍ରୋଣୋ ରଣେ ଶୂରୋ ପ୍ରତ୍ୟୁଦ୍ଗନ୍ତୁରରିନ୍ଦ୍ରମୌ ॥୩୮॥
 କିରୀଟୀ ଚ ଗର୍ଗୋ କ୍ରୁରଃ ସମନ୍ତାଂ ପାଠିବୋତ୍ତମାନ୍ ।
 ଆର୍ଜୁନିଃ ସାତ୍ୟକିଂଶ୍ଚ ବଗବତ୍ତୁଃ ସୌବଳଂ ବଳମ୍ ॥୩୯॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଉଦ୍ଧେତି । ନିୟନ୍ତ୍ରଃ ପ୍ରହରନ୍ତଃ । ରକ୍ଷୋକ୍ଷିତାଃ ଶୋଣିତସିନ୍ଧୁଗାତ୍ରାଃ ॥୩୫॥
 ବିନିଞ୍ଜିତ୍ୟୋତି । ମହାମାତ୍ରା ବିଶାଳପ୍ରମାଣାଃ ॥୩୬॥
 ତତ ଇତି । ରଥସହସ୍ରେଣ ସହ । ଅଭ୍ୟାସଂ ଅଭ୍ୟାସାବଂ ॥୩୭॥
 ଉଦ୍ଧେତି । ସର୍ବେ ଅର୍ଜୁନଭିରାଃ, ପରସ୍ତ ତତ୍ତ୍ୱ ପୁଂସ୍ତପାଦାନାଂ ॥୩୮॥
 କିରୀଟୀତି । ଆର୍ଜୁନିରଭିମତ୍ୟାଃ । ସୌବଳଂ ଶକୁନିସର୍ବଜ୍ଞ ॥୩୯॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ଶ୍ରେୟସ୍ତୁ ହୁତଃ, କଷ୍ଟତ୍ୱେ, ରାକ୍ଷସେ, ମହାଧନୈର୍ମହାୟୁତ୍ୱେ, ଅଗ୍ରହାତ୍ମେ, ଅଗ୍ରଚିତ୍ତେତ୍ତଦାମତିଃ । ଅନେନ
 ସର୍ବାଂ ବାହୁଲାଂ ଦୈର୍ଘ୍ୟାଂ ଦର୍ଶିତମ୍ ॥୨୬—୩୫॥ ମହାମାତ୍ରାଃ ପ୍ରମାଣାଃ ॥୩୬—୩୯॥

ଇତି ଶ୍ରୀମହାଭାରତେ ଭୀଷମର୍ବିଣି ନୈରବଶ୍ୟାୟେ ଭାରତଭାବଦୀପେ ସମ୍ପର୍କାଂଶସମାପ୍ତମୋହନାୟ ॥୧୧॥

ଏବଂ ସେହି କ୍ରମରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠେୟା ଯୁଦ୍ଧେ ପରସ୍ପର ପ୍ରହାର କରିତେ ଶାକ୍ତିୟା ରକ୍ତାକ୍ତ ଦେହ
 ହୁଇଲା ଭୟଙ୍କର ସ୍ଥିତି ଦାନବଗଣେର ଶ୍ରୀୟ ପ୍ରକାଶ ପାହିତେ ଲାଗିଲେ ॥୩୫॥

କ୍ରମେ ଉଭୟ ସୈନ୍ୟେର ବୀରେରାହି ଅର୍ଜୁନମାନଙ୍କେ ଅସ୍ତ୍ର କରିୟା ଆକାଶେ ବିଶାଳ-
 ପ୍ରମାଣ ଶ୍ରୋତବ୍ୟେର ଶ୍ରୀୟ ଦୃଷ୍ଟିଗୋଚର ହୁଇତେ ଶାକ୍ତିଲେ ॥୩୬॥

ରାଜା । ତାହାର ପର ଆପନାର ପୁତ୍ର ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ବହୁସଂଖ୍ୟକ ସ୍ତ୍ରୀର ସହିତ ଯୁଦ୍ଧେ
 ପାଶୁବଗଣ ଓ ରାକ୍ଷସ ଘଟୋଽକଚେର ଦିକେ ଶାବିତ ହୁଇଲେ ॥୩୭॥

ଏବଂ ଅର୍ଜୁନ ଭିର ଅପର ପାଶୁବେରା ସକଳେ ବିଶାଳ ସୈନ୍ୟେର ସହିତ ମହାବୀର ଓ
 ଅର୍ଜୁନମନକାରୀ ଭୀଷ ଓ ଦ୍ରୋଣେର ଦିକେ ଗମନ କରିଲେ ॥୩୮॥

ଅର୍ଜୁନ ଓ କ୍ରୁର ହୁଇଲା ସକଳ ଦିକେର ପ୍ରଧାନ ପ୍ରଧାନ ରାଜାଦେର ପ୍ରତି ବାହିତେ
 ଲାଗିଲେ ଏବଂ ଅଭିମତ୍ୟା ଓ ସାତ୍ୟକି ଅର୍ଜୁନିର ସୈନ୍ୟେର ଦିକେ ଗମନ କଲେ ॥୩୯॥

(୩୬) ବିଜିତ୍ୟ ଚ ରିପୁନ୍ ସର୍ବାନ୍—ପି ବା । (୩୭) ଅଭ୍ୟାସଂ ପାଶୁବଂ—ରା ନି । (୩୮) ରଣେ
 ଘଟୋ—ରା ନି ।

ততঃ প্রবর্ততে ভূয়ঃ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।

তাবকানাং পরেষাঞ্চ জিগীযুশাং পরস্পরম্ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
ভীষ্মবধে তৃতীয়দ্বিসপ্তদশে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:৯:—

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:৯:—

সঙ্জয় উবাচ ।

ততস্তে পাণ্ডিবাঃ ক্রুদ্ধাঃ ফল্লনং বীক্ষ্য সংযুগে ।

রথৈরনেকসাহস্রৈঃ সমস্তাং পর্যাবারয়ন্ ॥১॥

অধেনং রথবংশেন কোষ্ঠকীর্ত্ত্য ভারত ! ।

শরৈঃ স্তবজসাহস্রৈঃ সমস্তাং পর্যাবাকিরন্ ॥২॥

শক্তীশ্চ বিমলাভীক্ষা গদাশ্চ পরিঘৈঃ সহ ।

প্রাসান্ পরশ্বাংশৈশ্চ বৃন্দগরান্ মুঘলানপি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভূয়ঃ পুনরপি । জিগীযুশাং ভেদমিচ্ছনাম্ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-শ্রীমদ্বৈষ্ণব-শ্রীচরিতাম-সিদ্ধান্ত-বাগীশ-ভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং
মহাভারতচীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়াম্ ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:১০:—

তত ইতি । পাণ্ডিবাঃ কৌরবপক্ষীয়া রাজানঃ, ফল্লনমধ্বনম্ ॥১॥

অধেতি । রথানাং বংশেন সযুগেন, কোষ্ঠকীর্ত্ত্য পরিঘেচ ॥২॥

মহাভারত । তাহার পর পরস্পর জিগীষু আপনায় সৈন্ত এবং পাতবসৈন্তের
পুনরায় লোমহর্ষণ যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৪০॥

—:১১:—

সঙ্জয় বলিলেন—“রাজা । তাহার পর সেই কৌরবপক্ষীয় রাজারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে
দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া বহু সহস্র রথদ্বারা সকল দিকে তাঁহাকে বেটন করিলেন ॥১॥

তরতনন্দন । তৎপরে তাঁহারা রথসমূহদ্বারা অৰ্জুনকে বেটন করিয়া সকল
দিক্ হইতে তাঁহার উপরে বহু সহস্র শর বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২॥

চিকিৎসুঃ সমরে ক্রুদ্ধাঃ ফাল্গুনশ্চ রথং প্রতি ।
 শত্রুগামথ তাং বৃষ্টিং শলভানামিবার্যতনু ॥৪॥
 রুরোধ সৰ্ব্বতঃ পার্থঃ শঠৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 তত্র তল্লাঘবং দৃষ্ট্বা বীভৎসোরতিমান্বযম্ ॥৫॥
 দেবদানবগন্ধৰ্বাঃ পিশাচোরগরাক্ষসঃ ।
 সাধু সান্নিহি রাজশ্রেষ্ঠে ! ফাল্গুনং প্রত্যপূজয়ন ॥৬॥ (কলাপকম্)
 সাত্যকিচ্চাভিমন্যুচ্চ মহত্যা সেনয়া রতো ।
 গান্ধারান্ সমরে শূরান্ জগ্মদুঃ সহসৌবলান্ ॥৭॥
 ততঃ সৌবলকাঃ শূরা বাক্যৈরশ্চ রথোত্তমম্ ।
 তিলশ্চিচ্ছিদ্ধঃ ক্রোধাচ্ছৈব্রনানাবিধৈর্দৃষি ॥৮॥
 সাত্যকিস্তু রথং ত্যক্ত্বা বর্তমানে মহাতবে ।
 অভিমন্যো রথং তুৰ্ণমারুরোহ পরশুপঃ ॥৯॥

ভীষ্মকৌমুদা

শকীরিতি । প্রাশান্ কুস্তান্ । আগতিং শ্রেণীম্ । লাবণ্য শিষ্টাপেক্ষপযোগ্যতাম্,
 বীভৎসোরদ্ধনস্ত । প্রত্যপূজয়ন প্রাশাসন ॥৩—৬॥

সাত্যকিরিতি । সৌবলেন সেনাপাতনা শকুনিয়া সততি সহসৌবলানাম্ ॥৭॥

তত ইতি । সৌবলকা গান্ধারসৈন্যঃ, বাক্যৈরশ্চ দৃষিবাশ্রয় সাত্যকে ॥৮॥

সাত্যকিরিতি । রথং ত্যজয়ম্ । মহাতবে মহাযুদ্ধে ॥৯॥

ক্রমে তাঁহার ক্রুদ্ধ হইয়া অৰ্জুনের বধের দিকে নিশ্চয় ও তীক্ষ্ণ শক্তি,
 গদা, পরিষ, প্রাস, পরশু, মুদগর ও মুমল ক্ষেপ করিতে থাকিলেন । তখন
 পতঙ্গশ্রেণীর স্থায় সেই শত্রুবৃষ্টি আসিতে লাগিলে, অৰ্জুন স্বর্ণলঙ্কিত শরসমূহ-
 দ্বারা সকল দিকেই তাহাকে রুদ্ধ করিলেন । রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে অৰ্জুনের
 সেই অলৌকিক লঘুহস্ততা দেখিয়া দেব, দানব, গন্ধৰ্ব, পিশাচ, নাগ ও
 রাক্ষসেরা 'সাধু সাধু' বলিয়া তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩—৬॥

সাত্যকি ও অভিমন্যু বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া সমরাজনে শকুনির
 সহিত অবস্থিত বীর গান্ধারসৈন্তের দিকে গমন করিলেন ॥৭॥

তাহার পর বীর গান্ধারসৈন্তেরা ক্রোধবশতঃ নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে
 সাত্যকির উত্তম রথখানাকে তিল তিল করিয়া ছেদন করিল ॥৮॥

(৫) কনকে সৰ্ব্বতঃ...তল্লাঘবঃ জায়া—পি বা । (৭) সেনয়া সহ—পি বা

(৮) 'তত্র ক্রুদ্ধাঃ সৌবলকাঃ—রা নি । (৯) বর্তমানে ভয়াবহ—রা নি ।

তাবেকরথসংযুক্তৌ সৌবলেয়স্য বাহিনীম্ ।
 ব্যধমেতাং শিতৈস্তূৰ্ণং শরৈঃ সন্নতপৰ্শ্বভিঃ ॥১০॥
 দ্রোণভীকৌ রণে যতৌ ধন্মরাজস্য বাহিনীম্ ।
 নাশয়েতাং শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কঙ্কপত্রপরিচ্ছদৈঃ ॥১১॥
 ততো ধন্মস্ততো রাজন্ ! মাদ্রৌপ্তৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 মিসতাং সন্ধিসৈন্যানাং দ্রোণানীকমুপাদ্রবন্ ॥১২॥
 তত্রাসীৎ স্তমহদ্যুদ্ধঃ তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।
 যথা দেবাস্তরং যুদ্ধং পৰ্শ্বমাসীৎ সুদারুণম্ ॥১৩॥
 কুৰূপাণৌ তমতঃ কথ্য ভীমসেনপটোৎকটৌ ।
 চূৰ্য্যোধনস্ততোহভ্যেতা তাবুভাবপাবারয়ৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তাবিহি । ব্যধমেতাং অপীড়য়তাম্ ॥১০॥
 দ্রোণেতি । যতৌ যত্নবহৌ সতৌ । নাশয়েতামিসতাংমিসতাব আধঃ ॥১১॥
 তত ইতি । মিসতাং পত্নাতাম্ । উপাদ্রবন্ অপীড়য়ন্ ॥১২॥
 ততোহিতি । দেবাস্তরয়োবিনমিত্তি দেবাস্তরম্, অপি অস্তরঙ্গদাদেদুর্ধ্বিঃ ॥১৩॥
 কুৰূপাণিহি । কুৰূপাণামিমিত্তি বৈয়ঃ, স্তমতঃ কথ্য বিদগ্ধসৈন্তসংহারম্ ॥১৪॥

সেইরূপ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, পরস্পর সাভ্যিক আপন রথ ত্যাগ করিয়া
 সশস্ত্র বাইরা অভিমন্যুর রথে আরোহণ করিলেন ॥১০॥

উাহারা দুইজনে এক রথে মিলিত হইয়া সুভীক্ষ ও নতপৰ্শ্ব বাণদ্বারা শকুনির
 সৈন্ত সংহার করিতে লাগিলেন ॥১১॥

ওদিকে দ্রোণ ও ভীম যুদ্ধে যত্নবান হইয়া তীক্ষ্ণ ও কঙ্কপকযুক্ত বাণদ্বারা
 সুবিস্তিহের সৈন্ত বিনাশ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন । ১২

রাজা ! তাহার পর যুবিস্তিহ, নকুল ও সহদেব সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে দ্রোণের
 সৈন্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

পূৰ্ব্বকালে দেবগণ ও অস্তুরগণের অভিদারুণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ সেইখানে
 তুমুল ও লোমহর্ষণ মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৪॥

ওদিকে ভীমও ঘটোৎকচ গুরুতর কার্য্য (‘বলকসৈন্তসংহার’) করিতে লাগিলেন ।
 তখন চূৰ্য্যোধন বাইরা উভ্যামের দুই জনকেই বাধন করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১০) অস্ত্রতুনিশিতৈস্তূৰ্ণম্—পি ব। (১১) দধ্মতহো রাজা—রা নি।

(১৩) রোমহর্ষণম্—রা নি।

ତଦ୍ରାହୁତମପଞ୍ଚାମ ହୈଡ଼ିଷ୍ଠ୍ୟ ପରାକ୍ରମମ୍ ।
 ଅତୀତ୍ୟ ପିତରଂ ଯୁଦ୍ଧେ ଯଦୟୁଧାତ ଭାରତ ! ॥୧୫॥
 ଭୀମସେନସ୍ତ ସଂକ୍ରୁଦ୍ଧୋ ଉର୍ବ୍ୟୋଧନମର୍ବଣମ୍ ।
 ହୁତୁବିଷ୍ୟଂ ପୃଷ୍ଠଂକେନ ପ୍ରହସନ୍ନିବ ପାଶୁବଃ ॥୧୬॥
 ତତୋ ଉର୍ବ୍ୟୋଧନୋ ରାଜା ପ୍ରହାରବରପୀଡ଼ିତଃ ।
 ନିଷାଦ ରଥୋପହେ କଶ୍ମଳଂ ଜଗାମ ହ ॥୧୭॥
 ତଂ ବିସଂହ୍ରଃ ବିଦିହ୍ୟା ତୁ ହରମାଣୋହଂସା ସାରଥିଃ ।
 ଅପୋବାହ ରଣାଦ୍ରାଜଂସ୍ତତଃ ସୈନ୍ୟମତଜ୍ୟାତ ॥୧୮॥
 ତତସ୍ତାଂ କୌରବୀଂ ସେନାଂ ହ୍ରବମାଣାଂ ସମସ୍ତତଃ ।
 ନିଗ୍ନନ୍ ଭୀମଃ ଶରୈନ୍ତୀନୈକ୍ଳରନ୍ଧ୍ରବରାଜ ପୃଥତଃ ॥୧୯॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତତ୍ତ୍ରେତି । ହୈଡ଼ିଷ୍ଠ୍ୟ ଡିଡ଼ିହ୍ୟାପୁତ୍ରଂ ଘଟୋଂକଚ୍ଚ । ପିତରଂ ଭୀମସେନମ୍ ॥୧୫॥
 ଭୀମେତି । ପର୍ବତେ ରକ୍ତେନ ସିଂହୀତି ପୃଷ୍ଠଃ ଶସ୍ତ୍ରଂ ଓହ୍ତାଂ କଃ । ପୃଷ୍ଠଂକେନ ବାଘେନ ॥୧୬॥
 ତତ୍ତ୍ ଇତି । ନିଷାଦ ଉପବିବେଶ, ରଥଂ ଉପହେ ଉପରି, କୁଶଳଂ ଯୋହମ୍ ॥୧୭॥
 ତସିତି । ଅପୋବାହ ଅପସାରୟାମାସ । ଅତଜ୍ୟାତ ଓହ୍ମଂ ପଲୟିତମ୍ ॥୧୮॥
 ତତ୍ତ୍ ଇତି । ହ୍ରବମାଣାଂ ପଲୟମାନାମ୍ । ଅହୁବରାଜ ଜଗାମ ॥୧୯॥

ଭରତନନ୍ଦନ । ସେହି ସମୟେ ଆମରା ଘଟୋଂକଚ୍ଚର ଅହୁତ ପରାକ୍ରମ ଦେଖିଲାମ ।
 ସେ ହେତୁ ଘଟୋଂକଚ୍ଚ ପିତା ଭୀମକେ ଅତିକ୍ରମ କରିବା ଯୁଦ୍ଧ କରିତେ ଲାଗିଲ ॥୧୫॥

ଏଦିକେ ପାଶୁନନ୍ଦନ ଭୀମସେନ ଅତ୍ୟନ୍ତ କ୍ରୁଦ୍ଧ ହୈରା ହାସିତେ ହାସିତେହି ସେନ
 ଏକଟା ବାଘଦ୍ବାରା ଅସହିଷ୍ଠ ଉର୍ବ୍ୟୋଧନେର ହୃଦୟ ବିଦ୍ଧ କରିଲେନ ॥୧୬॥

ତତ୍ତ୍ବେନ ରାଜା ଉର୍ବ୍ୟୋଧନ ଶୁରୁତର ପ୍ରହାରେ ପୀଡ଼ିତ ହୈରା ରଥେର ଉପରେ ଉପବେଶନ
 କରିଲେନ ଓ ଯୁଦ୍ଧିତ ହୈଲେନ ॥୧୭॥

ସେହି ସମୟେ ଡାହାର ସାରଥୀ ଡାହାକେ ଅଚୈତନ୍ତ୍ର ଆନିରା ସହର ସମରାଜ୍ଞନ ହୈତେ
 ନରାୟା ନୈରା ଗେଲ । ରାଜା । ତାହାର ପର ଡାହାର ସୈନ୍ତେରା ପଲୟନ କରିତେ
 ଲାଗିଲ ॥୧୮॥

ସେହି କୌରବସୈନ୍ୟ ସକଳ ଦିକେ ପଲୟନ କରିତେ ଲାଗିଲେ, ଭୀମସେନ ତୀକ୍ଷ୍ଣ
 ବାଘଦ୍ବାରା ତାହାଦିଗକେ ସଂହାର କରିତେ କରିତେ ତାହାଦେର ପିଛେନେ ଗମନ କରିତେ
 ଲାଗିଲେନ ॥୧୯॥

(୧୮) ତଂ ବିସଂହ୍ରମଥୋ ଜାତା—ପି, .. ଅଥୋ ନୃଃ, ୧—ବା । (୧୯) ହ୍ରବମାଣାଂ ତତସ୍ତତଃ—
 ରା ନି ।

পার্বতশ্চ বধিশ্ৰেষ্ঠো ধৰ্ম্মপুত্রশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 দ্রোণস্ত পশ্যতঃ সৈন্যং গান্ধেয়স্ত চ পশ্যতঃ ॥২০॥
 জয়তু বিশিষ্টৈস্তৌক্লেঃ পরানোকবিনাশনৈঃ ।
 দ্রবমাণঞ্চ তং সৈন্যং তব পুত্রস্ত সংযুগে ॥২১॥
 নাশকুতাং বারয়িতুং ভীষ্মদ্রোণৌ মহারথৌ ।
 বার্যমাণঞ্চ ভীষ্মেণ দ্রোণেন চ মহাকুনা ॥২২॥
 বিদ্রবত্যেব তং সৈন্যং পশ্যতোদ্রোণভীষ্ময়োঃ ।
 ততোঃ রথসহস্ৰেষু বিদ্রবন্ত ততস্ততঃ ॥২৩॥
 তাবাস্থিতাবেকরথং সৌভদ্রশিনিপুঙ্গবৌ ।
 সৌবলীং সমরে সেনাং নাশয়েতাং সমন্ততঃ ॥২৪॥ (কূলকম্)
 শুশুভাতে তদা তৌ তু শৈনেয়কুরুপুঙ্গবৌ ।
 অমাবস্ত্যাং গতৌ যবং সোমসূর্য্যৌ নভস্তলে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পার্বত ইতি । পার্বতো বৃষ্টিহায়ঃ । গান্ধেয়স্ত ভীষ্মস্ত । বিশিষ্টৈবাপৈঃ । দ্রবমাণ
 পলায়মানম্, তং সৈন্যঞ্চ, বারয়িতুং নিবর্তয়িতুমিতি সঙ্ঘঃ । বিদ্রবত্যেব পলায়তে নৈব ।
 অস্থিতৌ অরুণৌ, সৌভদ্রশিনিপুঙ্গবৌ অভিমত্যাশাতাকী ॥২০—২৪॥

শুশুভাতে ইতি । "সূর্য্যচন্দ্রমসোর্যঃ পরঃ সন্নিকষঃ সামাবাস্তা" ইতি গোত্ৰিসংঘচনে-
 নামাবাস্তায়াং সূর্য্যচন্দ্রমসোর্যেকরাত্তবতাননিয়মাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ওদিকে বধিশ্রেষ্ঠ বৃষ্টিহায় ও পাতুনন্দন বৃষ্টিয় শত্রুসৈন্তবিনাশক ভীষ্ম
 বাণসমূহদ্বারা ভীষ্ম ও দ্রোণের সমক্ষেই তাঁহাদের সৈন্ত বিনাশ করিতে থাকিলেন ।
 আপনার পুত্রের সেই সৈন্ত পলায়ন করিতে লাগিলে, মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণ
 তাহাদিগকে বারণ করিতে পারিলেন না । কারণ, মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণ বারণ
 করিতে থাকিলেও তাঁহাদের সমক্ষেই সে সৈন্ত পলায়ন করিতেই থাকিল । সহস্র
 সহস্র রথী পলায়ন করিতে থাকিলে, একরথারূঢ় অভিমত্যা ও সাত্যকি যুদ্ধে সকল
 দিকেরই গান্ধারসৈন্ত বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥২০—২৪॥

অমাবস্ত্যাতিথিতে একরথাস্থিত চন্দ্র ও সূর্য্য যেমন আকাশে শোভা পান,
 সেইরূপ তখন একরথারূঢ় সাত্যকি ও অভিমত্যা শোভা পাঠিতে লাগিলেন ॥২৫॥

(২৪) শতয়েতাং সমন্ততঃ—রা নি ।

ভাষ্য (১২)-১০৭

অৰ্জুনশ্চ ততঃ ক্রুদ্ধস্তব সৈন্যং বিশাংপতে ! ।
 বর্ষ শরবর্ষণ ধারাভিরিব তোয়দঃ ॥২৬॥
 বধ্যমানং ততস্তত্র শরৈঃ পার্শ্বাশ্চ সংযুগে ।
 ছুদ্রাব কোরবং সৈন্যং বিষাদভয়কম্পিতম্ ॥২৭॥
 দ্রবতস্তান্ সমালোক্য ভীষ্মদ্রোণৌ মহারথৌ ।
 ন্যবারয়েতাং সংরক্ষৌ দুর্গোদনহিতৈষিণৌ ॥২৮॥
 ততো দুর্গোদনৌ রাজা সমাশ্বাশ্চ বিশাংপতে ! ।
 ন্যবর্তয়ত তং সৈন্যং দ্রবমাণং সমস্ততঃ ॥২৯॥
 যত্র যত্র হি পুত্রং তে মে যে পশ্যন্তি ভারত ! ।
 তত্র তত্র ন্যবর্তন্তু ক্ষত্রিয়ানাং মহারথাঃ ॥৩০॥
 তান্ নিরুতান্ সমাক্ষ্যেয় ততোহন্যেহপীতরে জনাঃ ।
 তান্যোগ্যম্পর্কিয়া রাজান্ । লঙ্কয়া চাবতীশ্বরে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । ধারাভিধারিধারাভিঃ, তোয়দো মেঘো বনমিবতার্থঃ ॥২৬॥
 বধ্যমানমিতি । সংযুগে যুগে । ছুদ্রাব পলায়াক্ষে ॥২৭॥
 দ্রবত ইতি । ন্যবারয়েতাং নিবারয়িতুমচেষ্টেতাম্, পুত্রস্ত নাশক্, তামিত্যভিধানাৎ ॥২৮॥
 তত ইতি । সমাশ্বাশ্চ সংজ্ঞা লক্ষ্য । দ্রবমাণং পলায়মানম্ ॥২৯॥
 যত্র ইতি । পুত্রং দুর্গোদনম্ । মহারথাস্তে তে ইত্যর্থঃ ॥৩০॥

নরনাথ ! মেঘ যেমন বনের উপরে বৃষ্টিধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ আবার
 অৰ্জুনও ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্যের উপরে শর বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥২৬॥

তখন সেই যুদ্ধে অৰ্জুনের শরে বধ্যমান কোরবসৈন্য বিষাদে ও ভয়ে কম্পিত
 হইয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥২৭॥

মহারথ ও দুর্গোদনের হিতৈষী ভীষ্ম ও দ্রোণ সেই সৈন্যগণকে পলায়ন করিতে
 দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাদিগকে নিবারণ করিবার চেষ্টা করিলেন ॥২৮॥

নরনাথ ! তাহার পর রাজা দুর্গোদন চৈতন্ত লাভ করিয়া সকল দিকে
 পলায়মান সেই সৈন্যগণকে কিরূপেইতে লাগিলেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! তখন যে যে সৈন্য বেখানে আপনার পুত্রকে দেখিতে লাগিল,
 সেই সেই মহারথ ক্ষত্রিয়সৈন্য সেইখানে সেইখানেই করিতে থাকিল ॥৩০॥

(২৮) তান্ সমালক্ষ্য—রা নি । ২৯. হুতং তুভ্যং যো যঃ পশ্যতি—পি বা ।

পুনরাবর্ততাং তেষাং বেগ আসৌমিহাংপতে ! ।

পূৰ্ণাতঃ সাগরস্তেব চক্ৰস্তোদয়নং প্রতি ॥৩২॥

সম্মিবৃত্তাংস্ততস্তাংস্ত দৃষ্ট্৷ রাজা যোধনঃ ।

অত্রবীক্ৰুরিতো গহ্না ভীষ্মং শাস্তনবং বচঃ ॥৩৩॥

পিতামহ ! নিবোধেদং যত্নাং বক্ষ্যামি ভাবত ! ।

নামুরূপমহং মন্যে জয়ি জীবতি কোরব ! ॥৩৪॥

দ্রোণে চাত্ৰবিদাং শ্রেষ্ঠে সপুত্রে সমুহুজ্জনে ।

কূপে চৈব মহেশ্বাসে দ্রবতে যবরূপিনী ॥৩৫॥

ন পাণ্ডবান্ প্রতিবলাংস্তব মন্যে কথঞ্চন ।

তথা দ্রোণস্ত সংগ্রামে দ্রোণেনৈব কূপস্ত চ ॥৩৬॥

ভাষ্যতকৌমুদী

তানিতি । অস্তে পলায়মানাঃ । লক্ষ্য৷ পলায়ননিবন্ধন্য৷ ॥৩১॥

পুনরिति । আবর্ত্ততাম্ আবর্ত্তমানানাম্ । পূৰ্ণাতঃ পূৰ্ণামাপ্ত৷ ॥৩২॥

সম্মিবৃত্তানিতি । তান্ কহিহান্ । শাস্তনবশব্দ ভীষ্মব্যাখ্যাত্বার্থম্ ॥৩৩॥

পিতামহেতি । নিবোধ পুত্র । নামুরূপং নোচিতম্ ॥৩৪॥

দ্রোণ ইতি । দ্রবতে পলায়তে, বক্রপিনী সেনা ॥৩৫॥

নেতি । প্রতিবলান্ সমশক্তান্ । দ্রোণেরবখ্যায়ঃ ॥৩৬॥

রাজা ! তন্ত্ৰের অন্ত সৈন্তেরাও তাহাদিগকে নিবৃত্ত দেখিয়াই পরস্পর
স্পর্ধা ও লজ্জাবশতঃ দাঁড়াইতে লাগিল ॥৩১॥

নরনাথ ! চক্ৰের উদয়ের সময়ে সমুদ্রের পুরের (জোয়ারের) স্তায় সেই
নিবর্ত্তমান সৈন্তগণের গুরুত্ব বেগ চাইয়াছিল ॥৩২॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন সেই সৈন্তগণকে নিবৃত্ত দেখিয়া সত্বর বাইরা
শাস্তনুসন্দন ভীষ্মকে এই কথা বলিলেন— ॥৩৩॥

‘পিতামহ ! ভয়তনন্দন ! কুরুবংশশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনাকে যাহা বলিব,
তাহা আপনি শ্রবণ করুন । আপনি জীবিত থাকিতে এই ঘটনাকে আমি
সঙ্গত মনে করি না ॥৩৪॥

আব, পুত্র ও বক্রবর্গের সহিত দ্রোণ এবং মহাপদুর্ধ্ব কূপ জীবিত থাকিতে
আমার সৈন্ত যে পলায়ন করিতেছে, ইহাও উচিত মনে করি না ॥৩৫॥

আমি কোন প্রকারেই পাণ্ডবগণকে দৃঢ়ে আপনায়, দ্রোণের, অশ্বখামায় এবং
কূপের সমকক্ষ বোদ্ধা বলিয়া মনে করি না ॥ ৩৬ ॥

অনুগ্রাহাঃ পাণ্ডুস্ততা নৃনং তব পিতামহ ! ।
 যথেষ্টাং ক্ষমসে বীর ! বধ্যমানাং বরুধিনীম্ ॥৩৭॥
 সোহস্মি বাচ্যস্তয়া রাজন্ ! পূৰ্বমেব সমাগমে ।
 ন যোংস্তে পাণ্ডবান্ সংশ্যে নাপি সাত্যকিপার্বতো ॥৩৮॥
 শ্রদ্ধাহং বচনং তুভ্যমাচার্য্যস্ত কৃপস্ত চ ।
 কর্ণেন সহিতঃ কৃত্যমকরিষ্যং তদেব হি ॥৩৯॥
 যদি নাহং পরিত্যাশ্যো যুবাভ্যামিহ সংযুগে ।
 বিক্রমোগানুরূপেণ যুধ্যতাং পুরুষৰ্ষভো ॥৪০॥
 এতচ্ শ্রদ্ধা বচো ভীষঃ প্রহসন্ বৈ মুহুমূহুঃ ।
 অত্রবৌত্তনয়ং তুভ্যং ক্রোধাদুদরত্য চক্ষুষী ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অবিত্তি । নৃনং নিশ্চিতমেব । ক্ষমসে উপেক্ষসে ॥৩৭॥
 ন ইতি । বাচ্যো বক্তব্যঃ । সমাগমে যুদ্ধালোচনাসভায়াম্ ॥৩৮॥
 ক্বেতি । তুভ্যং তব, আচার্য্যস্ত দ্রোণস্ত । কৃত্যং কর্তব্যং কৰ্ম্ম ॥৩৯॥
 বদীতি । সংযুগে যুদ্ধে । যুধ্যতাং ভবন্তৌ যুদ্ধং কৃত্যম্ ॥৪০॥
 এতদ্বিত্তি । তুভ্যং তব, তনয়ং দুৰ্য্যোধনম্, উদ্বৃত্য উত্তোল্য ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ততস্তে ইতি ১। কোঠকীকৃত্য বেটিকী ২—২৮। চিত্তরামঃ অনবিত্তিমিত্তি শেবঃ ৩৩—৪৬।
 ইতি ঐমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি বৈনককীরে ভারতভাবদীপে অষ্টপকাশভবোদ্ধারঃ ৫৮।

অতএব বীর পিতামহ ! নিশ্চয়ই পাণ্ডবেরা আপনার অনুগ্রাহ। যেহেতু, আপনি বধ্যমান। এই কৌরবসেনাকে উপেক্ষা করিতেছেন ॥৩৭॥

ক্ষত্রিয় ! যদি তাহাই হয়, তবে পূৰ্বেই যুদ্ধের আলোচনার সময় আমাকে আপনার বলা উচিত ছিল যে, আমি সমরঙ্গনে পাণ্ডবগণ, সাত্যকি বা ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত যুদ্ধ করিব না ॥৩৮॥

তাহা হইলে আমি আপনার, দ্রোণের ও কৃপের সেই কথা শুনিয়া তখনই কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া কর্তব্য কার্য্য করিতাম ॥৩৯॥

সে বাহা হউক, এই যুদ্ধে আমি যদি আপনাদের পরিত্যাগ্য না হই, তবে আপনারা অনুরূপ বিক্রম সহকারে যুদ্ধ করুন' ॥৪০॥

এই কথা শুনিয়া ভীষ্ম মুহুমূহুঃ হাস্ত করিয়া নয়নযুগল উত্তোলনপূর্বক ক্রোধবশতঃ আপনার পুত্রকে বলিলেন— ॥৪১॥

(৩৭) তব নৃনম্—রা নি । (৪১) এতচ্ শ্রদ্ধা তু...কৃত্যং চিত্তরামঃ—রা নি ।

বহুশোহসি ময়া রাজন্ ! তথ্যমুক্তো হিতং বচঃ ।

অজ্ঞেয়াঃ পাণ্ডবা যুদ্ধে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥৪২॥

যত্ন কৰ্ত্তুং ময়া শক্যং যুদ্ধেনাত্ৰ নৃপোত্তম ! ।

করিষ্যামি যথাশক্তি পশ্চেদানীং সবান্ধবঃ ॥৪৩॥

অত্র পাণ্ডুহত্যানেকঃ সসৈন্যান্ সহ বদ্ধুভিঃ ।

সোহহং নিবারয়িষ্যামি সৰ্বলোকস্ত পশ্চতঃ ॥৪৪॥

এবমুক্তে তু ভীষ্মে- পুত্রাস্তব জনেশ্বর ! ।

দগ্ধাঃ শত্ৰুান্ মুদা যুক্তা ভেরীশ্চ সমতাড়য়ন্ ॥৪৫॥

পাণ্ডবা হি ততো রাজন্ ! প্রত্যা তং নিনদং মহৎ ।

দগ্ধাঃ শত্ৰুাংশ্চ ভেরীশ্চ যুরজাংশ্চাপ্যনাদয়ন্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধে ভীষ্মদুর্যোধনসংবাদে

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বহুশ ইতি । তথা সত্যম্ । সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ ॥৪২॥

বদিতি । করিষ্যামি তদ্বিতি শেষঃ ॥৪৩॥

অজ্ঞেতি । একঃ অনন্তসংখ্য এব ॥৪৪॥

এবমিতি । মুদা অনিন্দন । সমতাড়য়ন্ খণ্ডয়ন্ ॥৪৫॥

‘রাজা । আমি ত বহুবায় তোমার নিকট সত্য ও হিতকর বাক্য বলিয়াছি ।
ইত্যেব সহিত দেবতারাও পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারেন না ॥৪২॥

তা’র পর, আমি যুদ্ধ হইয়াছি ; সুতরাং রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি বাহা করিতে
পারিব, তাহা শক্তি অনুসারে অবশ্যই করিব ; তুমি বদ্ধগণের সহিত মিলিত হইয়া
দর্শন কর ॥৪৩॥

আজ আমি সমস্ত লোকের সমক্ষে সৈন্য ও বদ্ধগণের সহিত পাণ্ডবগণকে
একাকীই বারণ করিব’ ॥৪৪॥

নবনাথ । ভীষ্ম এইরূপ বলিলে আপনার পুত্রেরা আনন্দিত হইয়া শত্ৰু
ভেরীধ্বনি করিলেন ॥৪৫॥

(৪২) পথ্যমুক্তঃ—পি বা । (৪৩) দৃষ্টান্ত পত্যদ্বা—রা নি...প্রেক্ষমানীম্—পি বা ।

(৪৪) অত্র পাণ্ডুহত্যান্ সৰ্বান্—মিবহো বারয়িষ্যামি—পি বা । (৪৫) এবমুক্তস্ত ভীষ্মেণ
পুত্রস্তব নরেশ্বরঃ । ধরৌ শত্ৰুাং মুদা যুক্তোহপি ভেরীশ্চ সমতাড়য়ৎ —বা ।

উনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

প্রতিজ্ঞাতে ততস্তস্মিন্ যুদ্ধে ভীষণে দারুণে ।

ক্রোধিতো মম পুত্রেন হুঃখিতেন বিশেষতঃ ॥১॥

ভীষ্মঃ কিমকরোন্ত এ পাণ্ডবেষু সঞ্জয় ! ।

পিতামহে বা পাকালান্তম্মাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

গতপূর্ব্বাহ্নভূয়িষ্ঠে তস্মিন্নহনি ভারত ! ।

পশ্চিমাং দিশমাস্মায় শ্বিতে চাপি দিবাকরে ॥৩॥

জয়ং প্রাপ্তেযু হৃষ্টেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মনঃ ।

সর্ব্বশস্যবিশেষজ্ঞঃ পিতা দেবব্রতন্তব ॥৪॥

কারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । মহাদ্ভিতি দৃশ্য রিতি ক্রিয়ায়া বিশেষণম্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মংগল-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাস-সিদ্ধান্তবাগীশ-ভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীমহাপায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মপদে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

প্রভীতি । হুঃখিতেন সৈগলনায়নাং পিতামহে পাণ্ডবাদীনাং পিতামহতয়া তদ্রূপো
এসিদ্ধে ভীষ্মে, পাকাল বা কিমকুরিতি বচনবিপরীণামেনাহুঃখিতঃ ॥১—২॥

রাজা । তাহার পর পাণ্ডবেয়াও সেই শক অনিয়া শব্দ, ভেরী ও বৃন্দঙ্গের
বিশাল ধ্বনি করিলেন” ॥৪৬॥

—:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । ভীষ্ম সেইরূপ দারুণ যুদ্ধের প্রতিজ্ঞা করিলে এবং
অত্যন্ত হুঃখিত হৃষোদন তাহার ক্রোধ জন্মাইলে, তখন তিনি পাণ্ডবগণের প্রতি
কি করিলেন এবং পাকালেয়াই বা তাহার প্রতি কি করিল ? সঞ্জয় । তাহা তুমি
আমায় নিকট বল” ॥১—২॥

(১) প্রতিজ্ঞাতে তু ভীষণে তস্মিন্ যুদ্ধে হৃদারুণে । মম পুত্রস্ত বাটৌস্ত ক্রোধিতেন
বিশেষতঃ ॥—পি, ...মম পুত্রস্ত বাটৌস্ত ক্রোধিতেন বিশাংপতে !—বা । (২) পাণ্ডবেষু
ভারত ।—রা নি । (৩) কিকিহ্বাতে দিবাকরে—পি বা ।

অভ্যগ্ৰাজ্জবনৈরশ্বৈঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।
 মহত্যা সেনয়া গুপ্তস্তন পুত্রৈশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৫॥ (বিশেষকম্)
 প্রাবর্তত ততো যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।
 অশ্বাকং পাণ্ডবৈঃ সার্কম্নয়ান্তব ভারত ! ॥৬॥
 যক্ষুয়াং কৃষ্ণতাং তত্র তলানাঞ্চাভিহতাম্ ।
 মহান্ সমভবচ্ছকো গিরীণামিব দৌৰ্য্যতাম্ ॥৭॥
 তিষ্ঠ দ্বিতোহস্মি বিদ্যোনাং নিবর্তস দ্বিরো ভব ।
 দ্বিরোহস্মি প্রহরয়েতি শকোহ শ্রুয়ত সৰ্ব্বশঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

গতেতি । গতঃ পুরাণ্যং ত্রিদশাবতকদিনপূৰ্ব্বাচ্চ কুয়িঃ অধিকঃ কালো যত তস্মিন্ ।
 পশ্চিমাঃ কিয়তীম্, আত্মায় আশ্রিতা । দেবপ্রহো নীমাঃ । অভ্যগ্ৰামভাগজ্ঞঃ, জবনৈ-
 বেগবন্তিঃ । অনীকিনীঃ সেনাম্ । গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥৩—৪॥

প্রাবর্ততেতি । তব অনয়াং ত্বনীতেঃ । অজ্ঞপান যুদ্ধসম্ভাবনেতি ভাবঃ ॥৫॥

যক্ষুয়ামিতি । কৃষ্ণতাম্ অশ্বকেশকালে অশ্বাকং শব্দ কৃষ্ণতাম্, তলানাং হস্তাবাপানাম্,
 অভিহততাং যক্ষুস্তপেনাভিহতমানানাম্ । দৌৰ্য্যতাং বিনশ্যমানানাম্ ॥৭॥

তিষ্ঠেতি । শকো যোদ্ধাভিঃ পরস্পরমুচ্চাৰিতঃ সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বঃ ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! সেই দিনের পূর্বাৰ্দ্ধে অতীত হইলে এবং
 সূর্য্য কিছু পশ্চিম দিকে গমন করিলে, আর মহাত্মা পাণ্ডবেরা অয় লাভ করিয়া
 আনন্দিত থাকিলে, সৰ্ব্ববর্ষের বিশেষজ্ঞ আপনার কোষ্ঠ্যাত ভীষ্ম বিশাল নৈস্ত
 এবং আপনার পুত্রগণকর্তৃক সকল দিকে রক্ষিত হইয়া বেগযুক্ত ঘোটকচালিত
 যথেষ্ট আরোহণ করিয়া পাণ্ডবদৈত্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩—৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আপনারই ত্বনীতিনিবন্ধন পাণ্ডবগণের সহিত
 আমাদের তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥৫॥

তৎকালে যক্ষুষ্কার ও হস্তাবাপের উপরে যক্ষর গুণের আঘাত হইতে
 লাগিলে, পর্ব্বত বিদীর্ণ হইতে থাকিলে যেরূপ গুরুতর শব্দ হয়, সেইরূপ
 গুরুতর শব্দ হইতে লাগিল (হস্তাবাপ—যক্ষর গুণের আঘাত নিবারণের জন্য
 হস্তযুত চর্ম্মাবরণ) ॥৭॥

‘শাক, রহিয়াছি, ইহাকে বিদ্ধ কর, কেয়, স্থির হও, স্থির হইয়াছি এবং
 প্রহার কর’—এইরূপ শব্দ সকল দিকে শুনা যাউতে থাকিল ॥৮॥

(৫) লোমহর্ষণম্—রা নি । (৭) যক্ষুয় তুমুলঃ শব্দঃ—পি বা । (৮) বিদ্যোনাং—রা নি

কাকনেষু তন্মুদ্রেষু কিরীটেষু ধ্বজেষু চ ।
 শিলানামিব শৈলেষু পতন্তীনামকুৎ স্বনঃ ॥৯॥
 পতিতান্যুত্তমাস্তানি বাহবশ্চ বিভূষিতাঃ ।
 ব্যচেষ্ঠন্ত মহীং প্রাপ্য শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১০॥
 কৃত্তোত্তমাস্তাঃ কেচিত্তু তথৈবোগতকাম্মুকাঃ ।
 প্রগৃহীতায়ুধাশ্চৈব তস্তুঃ পুরুষসন্তমাঃ ॥১১॥
 প্রাবর্তত মহাবেগা নদী রুধিরবাহিনী ।
 মাতঙ্গাঙ্গশিলা ঘোরা মাংসশোণিতকর্দমা ॥১২॥
 বরাধনরনাগানাং শরীরপ্রভবা তদা ।
 পরলোকার্ণবগুণা গৃধ্রগোমায়ুমোদিনী ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 ন দৃষ্টং ন শ্রুতং বাপি যুদ্ধমেতাদৃশং কচিৎ ।
 যথা তব স্মৃতানাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কাকনেষিতি । তন্মুদ্রেষু বর্ষসু । শিলানাং বর্ষোপলানামিব ॥৯॥
 পতিতানীতি । উত্তমাস্তানি শিরাঃসি । ব্যচেষ্ঠন্ত বিশেষাণাম্পন্দন্ত ॥১০॥
 কৃত্তেতি । কৃত্তোত্তমাস্তিরমন্তকাঃ । তস্তুঃ কিয়ন্তং কালমিতি শেষঃ ॥১১॥
 প্রেতি । মাতঙ্গানাং হস্তিনামঙ্গাশ্চৈব শিলাঃ প্রস্তরা যস্তাঃ সা । পরলোক এব অণবঃ
 সাগরন্তর্য্যী তদভিমুখী, গৃধ্রগোমায়ুশ্চ শকুনিশৃগালান্ মোদয়তাতি সা ॥১২—১৩॥
 নেতি । স্মৃতানাং দুর্গোদনাদীনাং পাণ্ডবানাঞ্চ যথা তদানীন্তনং যুদ্ধম্ ॥১৪॥

স্বর্ণময় বর্ষ, কিরীট ও ধ্বজের উপরে শরবৃষ্টি পতিত হইতে থাকিলে
 পর্বতের উপরে শিলাবৃষ্টির স্থায় শব্দ হইতে থাকিল ॥৯॥

শত শত ও সহস্র সহস্র মস্তক এবং অলঙ্কৃত বাহু ভূতলে পতিত হইয়া
 স্পন্দিত হইতে লাগিল ॥১০॥

মস্তক ছিন্ন হইলেও কতকগুলি প্রধান বোঝা বহু উত্তোলন ও অস্ত্র ধারণ
 করিয়া কিছু কাল দাঁড়াইয়া রহিল ॥১১॥

তখন প্রধান প্রধান হস্তী, অশ্ব ও পদাতিয় শরীর হইতে উৎপন্ন, গুরুতর-
 বেগযুক্ত ও ভয়ঙ্কর একটা রক্তের নদী প্রবাহিত হইল; হস্তীর অঙ্গ তাহার
 প্রস্তর এবং মাংস ও বনীভূত রক্ত তাহার কর্দম ছিল। যে নদীটা পরলোক-
 রূপ সমুদ্রের অভিমুখে বাইতেছিল এবং শকুন ও শৃগালের আনন্দ জন্মাইতে-
 ছিল ॥১২—১৩॥

(২) পতিতানামকুনিঃ—রা নি । (১১) কৃত্তোত্তমাস্তাঃ—রা নি । (১২) শিলা
 রোজা—রা নি । ১৪ এতাদৃশং নৃপ!—রা নি ।

নাসীদ্রুথপথস্তত্র যোঽধৈৰ্যুৰি নিপাতিতৈঃ ।

গঠৈশ্চ পতিতৈর্নৌলৈর্গিরিশৃঙ্গৈরিবারুতঃ ॥১৫॥

বিকৌণ্ঠৈঃ কবচৈশ্চিহ্নৈঃ শিরদ্বাগৈশ্চ মারিষ ।।

শুশ্রুতে তদ্রূপস্থানং শরদীং নভস্তলম্ ॥১৬॥

বিনিভিমাঃ শরৈঃ কেচিদঙ্গাপীড়প্রকম্বিণঃ ।

অভীতাঃ সমরে শক্রনভ্যাবাস্ত দপিতাঃ ॥১৭॥

তাত ! ভ্রাতঃ ! সখ্যে ! বন্ধো ! বয়স্য ! হৃত ! মাতুল !।

মা মাং পরিত্যজেত্যন্যে চুক্ৰুশুঃ পতিতা রণে ॥১৮॥

অধাভ্যেতি হ্রমাগচ্ছ কিং ভীতোহসি ক বাস্তুসি ।

দ্বিতোহহং সমরে মা ভীরতি চান্যে বিচুক্ৰুশুঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যোঽধৈৰ্য্যকৃতিঃ । আবৃত ইতি হেতুবৃত্তং বিশেষণম্ ॥১৫॥

বিকৌণ্ঠৈরিতি । বিকৌণ্ঠৈর্গিরিভিঃ । শিরদ্বাগৈরুচ্চৈঃ ॥১৬॥

বিনিভিতি । অঙ্গাপি নাড়ীবিশেষান্ অঙ্গীড়ং বধ্যং হত্যধা প্রকম্বয়ীতি তে ॥১৭॥

তাতেতি । চুক্ৰুশুঃ অস্ত্রব্রণোচ্চৈঃ ॥১৮॥

অধেতি । বিচুক্ৰুশুঃ অঙ্গব্রণোচ্চৈঃ ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে আপনার পুত্রগণের ও পাণ্ডবগণের বেষ্মণ যুদ্ধ হইতে লাগিল, একরূপ যুদ্ধ কখনও দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥১৫॥

যুদ্ধে নিপাতিত যোদ্ধগণে এবং পর্বতশৃঙ্গের দ্বারা নীলবর্ণ পতিত হস্তিগণে আবৃত থাকায় সমরাজনে রথ চলিবার পথ ছিল না ॥১৬॥

মাননীয় রাজা ! নানাস্থানে বিক্ষিপ্ত বিচিত্র কবচে এবং উকীষে সে সমস্ত ভূমিটা শরৎকালের আকাশের দ্বারা শোভা পাইতে লাগিল ॥১৭॥

কতকগুলি যোদ্ধা বাণের আঘাতে উদর বিদীর্ণ হওয়ার দাক্ষণ ঘটনায় সহিত নাড়ী আকর্ষণ করিতে থাকিয়া, সে অবস্থাতেও ভীত না হইয়া দর্পসহকারেই সমরাজনে শক্রগণের দিকে ধাবিত হইতে লাগিল ॥১৮॥

‘পিতা ! ভ্রাতা ! সখ্য ! বন্ধ ! বয়স্য ! পুত্র ! মাতুল ! আমাকে পরিত্যাগ করিবেন না বা পরিত্যাগ করিও না’ এইভাবে যুদ্ধে নিপতিত সৈন্তেরা কাতর ধ্বনি বলিতে থাকিল ॥১৯॥

(১৫) গঠৈশ্চপতিতৈঃ—পি বা । (১৬) বিনিভিমানাঃ কেচিদঙ্গাপীড়প্রকম্বিণঃ ।
অঙ্গীনাঃ—পি বা । (১৮) মম ! মাতুল !—মা নি ।

ভীষ (১২)-১০৮

তত্র ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবো নিত্যং মণ্ডলকাম্বুকঃ ।
 যুমোচ বাণান্ দীপ্তাগ্রানহীনানীবিমানিব ॥২০॥
 শরৈরেকায়নীকুর্ক্বন্ দিশঃ সৰ্বা যতব্রতঃ ।
 বিব্যাধ পাণ্ডবরথানাদিশ্চাদিশ্চ ভারত ! ॥২১॥
 স নৃত্যন্ বৈ রথোপস্থে দর্শয়ন্ পাণিলাঘবন্ ।
 অলাতচক্রবদ্রাজন্ ! তত্র তত্র স্ম দৃশ্যতে ॥২২॥
 তমেকং সমরং শূরং পাণ্ডবাঃ স্তম্ভয়েঃ সহ ।
 অনেকশতসাহস্রং সমপাশ্রান্ত লাঘবাং ॥২৩॥
 মায়াকৃতাজ্ঞানমিব ভীষ্মং তত্র স্ম মেনিরে ।
 পুন্দ্রস্থ্যং দিশি তং দৃক্ । প্রতীচ্যাং দদৃশুর্জনাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । মণ্ডলঃ সৰ্বদাকৰ্ণণাদ্গোলাকারঃ কাম্বুকঃ যশ্চ মঃ । অহীন সৰ্পান্ ॥২০॥
 শরৈরিতি । একময়নম্ অথবা যাসাং তাঃ কুর্ক্বন্ আকর্ষিত্যর্থঃ । পাণ্ডবানাং রথান্
 রণারোহিণঃ, আদিষ্ঠাদিষ্ঠ রামাঃ হস্তি জামাঃ হস্তীভ্যোবমুষ্টিপোষ্টিভ্যাং ॥২১॥
 স ইতি । অলাতচক্রবৎ ঘৃণিতাগ্নিসংস্কৃতকাষ্ঠবৎ নৃত্যন্ ॥২২॥
 তমিতি । অনেকশতসাহস্রমিব, লাঘবাং সৰ্বত্র ক্ষুদ্রভ্রমণাৎ ॥২৩॥
 মায়ৈতি । মায়য়া কৃত্য আশ্বিনো বহুনি শরীরানি যেন তমিব ॥২৪॥

‘আইস, তুমি আইস, কেন ভীষ্ম হঠাৎ, কোথায় যাইবে ? আমি রহিয়াছি
 এবং যুদ্ধে ভীষ্ম হইও না’ এইরূপে অস্ত্র সৈন্যেরা বলিতে লাগিল ॥২০॥

সেই সময়ে শাস্ত্রজ্ঞানন্দন ভীষ্ম যমুখানাকে সৰ্ব্বদা মণ্ডলাকার করিয়া তীক্ষ্ণ-
 বিষ সর্পের স্থায় উজ্জ্বলমুখ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

ভরতজনন্দন ! ভীষ্ম বাণদ্বারা সমস্ত দিক্ আবৃত করতঃ, নাম উল্লেখ করিয়া
 করিয়া পাণ্ডবপক্ষের স্ত্রীদিগকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

রাজা ! তখন সেখানে দেখা গেল—ভীষ্ম লম্বুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া যথেষ্ট
 উপরে, ঘৃণিত অগ্নিস্কৃত কাষ্ঠের স্থায় নৃত্য করিতেছেন ॥২২॥

মহাবীর এক ভীষ্ম সময়ান্তরে ক্ষুদ্র ভ্রমণ করিতেছিলেন বলিয়া পাণ্ডবগণ ও
 স্তম্ভয়গণ তাঁহাকে অনেক শত সহস্রের স্থায় দেখিতে লাগিলেন ॥২৩॥

সে স্থানেক্ৰে বোঝারা ভীষ্মকে পূর্বদিকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎ পশ্চিমদিকে
 দেখিতে থাকিল ; স্মৃতরাং তখন তাহারা ভীষ্মকে মায়ার প্রভাবে বহুদেহবাহী
 বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥২৪॥

(২১) জ্ঞান পাণ্ডবরথানাদিষ্ঠ ভরতব্রত !—রা নি । ২২) চরন্ বৈ রথমার্গেযু—পি বা ।

উদীচ্যাকৈবমালোক্য দক্ষিণম্ভাং পুনঃ প্রভো ! ।

এবং স সমরে শূরো গান্ধেয়ঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥২৫॥

ন চৈবং পাণ্ডবেয়ানাং কশিচচ্ছক্ৰোতি বোদ্ধিতুম্ ।

বিশিখানৈব পশুন্তি ভীষ্মচাপচ্যুতান্ বহুন্ ॥২৬॥

কুরুবাণং সমরে কশ্ম সূদয়ানক বাহিনীম্ ।

ব্যাক্রোশন্ত রণে তত্র নরা বহুবিধা বহু ।

অমানুষৈঃ রূপেণ চরন্তঃ পিতরঃ তব ॥২৭॥

শলভা ইব রাজানঃ পতন্তি বিধিচোদিতাঃ ।

ভীষ্মাগ্নিমভিসংক্লুকঃ বিনাশায় সহস্রশঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

উদীচ্যামিতি । এবং পরান্ কপয়ম্ । দক্ষিণম্ভাং তদৈবালোকয়রिति শেষঃ ॥২৫॥

নেতি । বোদ্ধিতুং ভাষম্ । বিশিখান্ বাণান্ ॥২৬॥

কুরুবাণমিতি । সূদয়ানং মকাদয়ম্ । ব্যাক্রোশন্তাভাষম্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

শলভা ইতি । শলভাঃ পতন্তাঃ পতন্তি ইত্যবিধিচোদিতা দৈবপ্রেরিতাঃ ॥২৮॥

এবং রাজা ! তত্রত্য লোকেয়া ভীষ্মকে উদয়দিকে দেখিয়া আবার দক্ষিণ-
দিকে দেখিতে লাগিল ; এইভাবে বীর ভীষ্মকে সমরাজনে দেখা বাইতে
থাকিল ॥২৫॥

পাণ্ডবক্ষেত্র কোন ব্যক্তিই ভীষ্মের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ হইল না ;
কিন্তু সকলেই ভীষ্মকাম্যকনির্গত বাণই কেবল দেখিতে লাগিল ॥২৬॥

আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম অমানুষরূপে যুদ্ধে বিচরণ করিতে থাকিয়া দারুণ
কার্য্য করিতে থাকিলেন এবং বিপক্ষবাহিনীকে আকুল করিয়া তুলিলেন । তখন
উভয়পক্ষের নানাপ্রকার লোকেয়া যুদ্ধবিষয়ে ভীষ্মসম্বন্ধে বহুবিধ কথা বলিতে
লাগিল ॥২৭॥

পতঙ্গ-কড়িঃ) সমূহ যেমন দৈবপ্রেরিত হইয়া আপনাদের বিনাশের জন্তই
বাইয়া অগ্নির মধ্যে পতিত হয়, সহস্র সহস্র রাজাও যেমন দৈবপ্রেরিত হইয়া
আপনাদের বিনাশের জন্তই বাইয়া মহাজুদ্ধ ভীষ্মের নিকট উপস্থিত হইতে
লাগিলেন ॥২৮॥

(২৫) প্রতিবিধান্ স সমরে—পি বা । (২৭) বীরা বহুবিধা বহু—পি বা ।

(২৮) রাজানঃ পতন্তি ইত্যবিধিচোদিতাঃ—রা নি ।

নহি মোঘঃ শরঃ কশ্চিদাসীদ্বীণ্যস্ত্ৰ সংযুগে ।
 নরনাগাস্থকায়েষু বহুহান্নযুযোধিনঃ ॥২৯॥
 তিনন্ত্যেকেন বাণেন হুশ্বশেন পতত্রিণা ।
 গজং কঙ্কটসন্নদ্ধং বভ্ৰুগেব শিলোচ্চয়ম্ ॥৩০॥
 ধৌ ত্রীনপি গজারোহান্ পিণ্ডিতান্ বশ্মিতানপি ।
 নারাচেন হুশ্বশ্তেন নিজ্জযান পিতা তব ॥৩১॥
 যো যো ভীষ্মঃ নরব্যাত্রমভ্যেতি যুধি কশ্চন ।
 যুহূর্তৃদৃকঃ স ময়া পতিতো ভূবি দৃশ্যতে ॥৩২॥
 এবং সা ধর্ম্মরাজস্ত্ৰ বধ্যমানা মহাচমুঃ ।
 ভীষ্মেণাতুলবৌর্যেণ ব্যাশীৰ্য্যত সহস্রধা ॥৩৩॥
 প্রাকম্পত মহাসেনা শরবর্ষাভিপাড়িতা ।
 পশ্যতো রাস্তদেবস্ত্ৰ পার্থস্ত্ৰ চ মহাশ্বনঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । মোঘো বার্থঃ । বহুহান্ন শরাণাম্, লঘুযোধিনো দ্রুতাস্থক্ষেপিণঃ ॥২৯॥

ভিন্নতীতি । হুশ্বশেন হস্তীক্ষেপ, পতত্রিণা কঙ্কণক্ষয়শ্চেন । কঙ্কটসন্নদ্ধঃ বধ্যাবৃত্তম্ ।

ব্যবিত্তি । পিণ্ডিতান্ সমহুহুত্বিতান্, বশ্মিতান্ বধ্যাবৃত্তান্ ॥৩১॥

ব ইতি । ভীষ্মস্ত্র লঘুহস্তদ্ব্যধাংশস্বহাচেতি ভাবঃ ॥৩২॥

এবমিতি । ধর্ম্মরাজস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্ত্র । ব্যাশীৰ্য্যত বিচ্ছিন্নাভবৎ ॥৩৩॥

যুদ্ধে ভীষ্মের কোন বাণই শত্রুঘ, হস্তী ও অশ্বের দেহে বার্থ হয় নাই । কেন না, তাঁহার বাণও বহু ছিল, তিনিও দ্রুত অন্ত্রক্ষেপ করিতে পারিতেন ॥২৯॥

ইহা যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত বিদৌর্ণ করেন, সেইরূপ ভীষ্ম এক একটা কঙ্কণজড়িত সূতীক বাণদ্বারা বধ্যাবৃত্ত এক একটা হস্তীকে বিদৌর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম এক একটা সুনিষ্কণ্ড নারায়ণদ্বারা সমসূত্রে স্থিত বধ্যাবৃত্তদেহ হই তিন জন গজারোহীকেও বধ করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

যে যে লোক যুদ্ধে নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের নিকট যাইতে লাগিল, সেই সেই লোককেই আমি একটু একটু কালমাত্র দেখিতে পাইলাম, পরক্ষণেই তুতলে পতিত দেখিতে লাগিলাম ॥৩২॥

অতুলবীৰ্য্য ভীষ্ম এইভাবে বধ করিতে লাগিলে যুধিষ্ঠিরের সেই বিশাল সৈন্য সহস্রভাবে বিচ্ছিন্ন হইয়া গেল ॥৩৩॥

যতমানাপি তে বীরা দ্রবমানান্ মহারথান্ ।
 নাশকুবন্ বারযিভুং ভীষ্মবাণপ্রপীড়িতান্ ॥৩৫॥
 মহেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ বধ্যমানা মহাচমুঃ ।
 অভজ্যাত মহারাজ ! ন চ যৌ সহ ধাবতঃ ॥৩৬॥
 আবিহ্নরনাগাশং পতিতধ্বজকুবরম্ ।
 অনীকং পাণ্ডুপুত্রাণাং হাহাড়তমচেতনম্ ॥৩৭॥
 ভুগানাত্ৰ পিতা পুত্রং পুত্রশ্চ পিতরং তথা ।
 প্রিয়ং সপায়কাক্রন্দে সখা দৈববলাং কৃতঃ ॥৩৮॥
 বিমুচ্য কবচাচ্চাত্তে পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ।
 বিগুক্তকেশা ধাবন্তঃ প্রতাদৃশ্যন্ত ভারত ! ॥৩৯॥

ভাৱতকৌমুদী

প্রেতি । পতন্তঃ পতন্তমনাদিত্যেহি অনাশ্রয়ে বধী ॥৩৫॥
 যতেতি । যতমানাপীতি বিসর্গলোপেপি কছিবাহঃ । দ্রবমানান্ পলায়মানান্ ॥৩৬॥
 মহেন্দ্রেতি । মহেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ ভীষ্মেণ । সচ মিলিতা ॥৩৭॥
 আবিহ্নেতি । আবিহ্না ভীষ্মদৈঃ সপায়ং পিতা নরা নাগা ইতিনঃ অবাচ্য বস্ত তৎ ।
 পতিতানি সজাঃ কুবরাণি রথদাকবিশেষাক বস্ত তৎ । হাতা তাদৃশশব্দকারি ॥৩৭॥
 কথানেতি । আক্রন্দে সমরে, দৈববলাং কৃতো সমপাকুলীকৃতঃ ॥৩৮॥

ভীষ্মের শরবর্ষণে পীড়িতা সেই মহাসেনা মহাত্মা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের সহকেই
 কল্লিত হইতে লাগিল ॥৩৫॥

পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা ভীষ্মের বাণে বিশেষ পীড়িত হইয়া পলায়ন করিতে
 লাগিলে অৰ্জুনপ্রভৃতি বীরেরা বিশেষ চেষ্টা করিয়াও তাহাদিগকে বাধন
 করিতে পারিলেন না ॥৩৬॥

মহারাজ ! ইন্দ্রের তুল্য শক্তিশালী ভীষ্ম বধ করিতে থাকিলে পাণ্ডবপক্ষের
 বিশাল সেনা বিলুপ্ত হইয়া গেল ; তুই অন্তঃ একসঙ্গে ধাবিত হইল না ॥৩৭॥

ভীষ্মের বাণে মানুষ, ষ্ট্রী ও অশ্ব সমাক্ষ বিদ্ধ হইলে এবং যথেষ্ট কবচ ও
 কুবর পড়িয়া গেলে পাণ্ডবসৈন্য কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া হাহাকার করিতে লাগিল ॥৩৭॥

সেই যুদ্ধে দৈবের প্রভাবে ভ্রমে পতিত হইয়া পিতা পুত্রকে, পুত্র পিতাকে
 এবং সখা প্রিয়সখাকে বধ করিতে লাগিল ॥৩৮॥

(৩৭) আবিহ্নরনাগাশব্—পি বা । (৩৮) কবচাচ্চাত্তে—প্রকীর্ত্তকেশা ধাবন্তঃ—পি,
 কীর্ত্ত্যবেশাঃ—বা ।

তদৃগোকুলমিবোদ্ভাস্তমুদ্ভাস্তরথযুথপম্ ।
 দদৃশে পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈন্যমার্তস্বরং তদা ॥৪০॥
 প্রভজ্যমানং সৈন্যস্ত দৃষ্ট্বা যাদবনন্দনঃ ।
 উবাচ পার্থং বীভৎসং নিগৃহ্য রথমুক্তমন্ ॥৪১॥
 অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তঃ পার্থ ! যঃ কাক্ষিকন্তব ।
 প্রহরাস্তৈ নরব্যাত্ত্র ! ন চেম্মোহাষ্মিমুহূষে ॥৪২॥
 যত্নয়া কথিতং বীর ! পুরা রাজ্ঞাং সমাগমে ।
 ভীষ্মদ্রোণমুখান্ সৰ্ব্বান্ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্ত সৈনিকান্ ।
 সানুবন্ধান্ হনিষ্যামি যে মাং যোৎসৃন্তি সংযুগে ॥৪৩॥
 ইতি তং কুরু কৌন্তেয় ! সত্যং বাক্যমবিন্দম ! ।
 বীভৎসো ! পশ্য সৈন্যং স্বং ভজ্যমানং ততস্ততঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

বিযুচোতি । বিযুচা বিহায় । কবচত্যাগঃ পাণ্ডবসৈন্যচিহ্নপরিহারার্থঃ ॥৩৯॥
 তদ্বিতি । উদ্ভাস্তঃ প্রযুচন্, উদ্ভাস্তাঃ প্রযুচা রথযুথপা রথিশ্রেষ্ঠা যস্য তং ॥৪০॥
 প্রেতি । যাদবনন্দনঃ কৃষ্ণঃ । বীভৎসুমৰ্জুনম্, নিগৃহ্য সংস্থাপ্য ॥৪১॥
 অয়মিতি । অস্মৈ ভীষ্মায় । ন চেম্মোহাষ্মিমুহূষে সীতোপদেশাৎ পূৰ্ব্বমিব ॥৪২॥
 যদ্বিতি । সমাগমে যেননে । সানুবন্ধান্ সানুচরান্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

ভরতনন্দন । অপর পাণ্ডবসৈন্যেরা বর্ম পরিত্যাগ করিয়া মুক্তকেশ হইয়া
 বেগে পলায়ন করিতেছে দেখিলাম ॥৩৯॥

তখন আরও দেখিলাম পাণ্ডবসৈন্যেরা গোসমূহের স্তায় কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া
 আর্তস্বরে হাহাকার করিতেছে এবং রথিশ্রেষ্ঠরাও কর্তব্যবিমূঢ় হইয়াছেন ॥৪০॥

এই সময়ে কৃষ্ণ পাণ্ডবসৈন্যকে বিচ্ছিন্ন দেখিয়া উত্তম রথধানাকে খামাইয়া
 পৃথানন্দন অর্জুনকে বলিলেন— ॥৪১॥

‘অর্জুন ! তুমি যে সময়ের আকাজকা করিয়া আসিতেছ, এই সেই সময়
 উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব নরশ্রেষ্ঠ ! তুমি যদি পূর্বের স্তায় মোহে বিমূঢ়
 না হইয়া থাক, তবে ভীষ্মকে প্রহার কর ॥৪২॥

বীর ! তুমি পূর্বের রাজাদের নিকটে যে বলিয়াছিলে—‘যাহারা সমরাজনে
 আমার সহিত যুদ্ধ করিতে আসিবে, আমি সেই ভীষ্ম-দ্রোণপ্রভৃতি অমূল্য-
 বর্গের সহিত দুর্যোধনের সমস্ত সৈন্যকে সংহার করিব’ ॥৪৩॥

(৪০) আর্তস্বরং তথা—পি । (৪২) যত্নে কাক্ষিকন্তব : । প্রহরব—রা নি ।

(৪৩) ভজ্যমানমিত্যন্ততঃ—পি বা ।

দ্রবতশ্চ মহীপালান্ পশ্য যৌধিষ্ঠিরে বলে ।

দৃষ্ট্ৱা হি সমরে ভীষ্মং ব্যাতাননমিবাস্তকম্ ॥৪৫॥

ভ্যার্থাঃ প্রপলায়ন্তে সিংহাং কুদ্ৰুগা ইব ।

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ বাহুদেবঃ ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

নোদয়াখান্ যতো ভীষ্মো বিগাহে তবলার্ববম্ ।

পাতয়িষ্যামি দুর্কমং কুরুঃ কুরুপিতামহম্ ॥৪৭॥

সপ্তম উবাচ ।

ততোহখান্ রজতপ্রপান্ নোদয়ামাস মাধবঃ ।

যতো ভীষ্মরপো রাজন্ ! দৃঃশ্রাকো রশ্মিবানিব ॥৪৮॥

ততন্তঃ পুনরায়তং যুধিষ্ঠিরবলং মহৎ ।

দৃষ্ট্ৱা পার্থং মহাবাহুং ভীষ্মায়োগ্যতমাহবে ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ততন্তঃ খানাং, ভ্যর্থানাং বিলিঙ্গ পলায়মানম্ ॥৪৫॥

দ্রবত ইতি । দ্রবতঃ পলায়মানান্ । সিংহাং সিংহাঃ দৃষ্ট্ৱা ॥৪৫—৪৬॥

নোদয়েতি । নোদয় প্রেরয় । বিগাহে আলোড়য়িষ্যামি ॥৪৭॥

তত ইতি । রজতপ্রপান্ রৌপ্যবৎ তদ্রবান্ । রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ ॥৪৮॥

অরিন্দম ! কুন্তীনন্দন ! তুমি আজ সেই বাকা সভা কর । অর্জুন ! দেখ—ভোমার নিজের সৈন্য নানান্দান চাইতে বিতস্ত হইয়া পলায়ন করিতেছে ॥৪৫॥

আরও দেখ—পাণ্ডবসেনার রাজারাও পলায়ন করিতেছেন এবং সিংহ দেখিয়া কুদ্ৰু মুগেরা যেমন পলায়ন করে, সেইরূপ সৈন্তেরা সমরাজনে প্রকটিত বদন যেরূপ তার ভীষ্মকে দেখিয়া ভ্যর্থ হইয়া পলায়ন করিতেছে । কুরু এইরূপ বলিলে অর্জুন তাঁহাকে বলিলেন— ॥৪৫—৪৬॥

‘যেখানে ভীষ্ম রহিয়াছেন, সেই দিকে অশগুলিকে চালিত কর, আমি আজ তাঁহার সৈন্তসমূহকে আলোড়ন করিব এবং হৃদয় বৃদ্ধ কুরুপিতামহকে নিপাতিত করিব’ ॥৪৭॥

সপ্তম বলিলেন—“রাজা ! তাহার পর সুদৌরভার হৃদয় ভীষ্মের যথ যেখানে ছিল, সেই দিকে কুরু রাজতের ভার ওতপ্রপন্ন অশগুলিকে চালাইয়া দিগেন ॥৪৮॥

(৪৫) দৃষ্ট্ৱা দৃ—পি বা । (৪৬) ভ্যার্থাঃ সংপ্রলয়ন্তি সিংহাং—পি বা ।

(৪৭) চৌদয়াখান্—পি বা ।

ততো ভীষ্মঃ কুরুশ্রেষ্ঠঃ সিংহবর্ষিনদনং মুহঃ ।
 ধনঞ্জয়রথং তূর্ণং শরবর্ষৈরবাকিরং ॥৫০॥
 কণেন স রথন্তস্য সহয়ঃ সহসারধিঃ ।
 শরবর্ষেণ মহতা সংছমো ন প্রকাশতে ॥৫১॥
 বাহুদেবস্তৃপসংভ্রাস্তো ধৈর্য্যামান্ধায় সত্ত্ববান্ ।
 চোদয়ামাস তানস্বান্ বিভিমান্ ভীষ্মসায়কৈঃ ॥৫২॥
 ততঃ পার্থো ধনুর্গৃহ্য দিব্যং জলদনিদ্দনম্ ।
 পাতয়ামাস ভীষ্মস্ত বনুশ্চিহ্না ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৫৩॥
 স চিহ্নধ্বজা কৌরব্যঃ পুনরগ্নয়নহক্ৰমুঃ ।
 নিমেষাস্তুরমাত্রেণ সজ্যং চক্রে পিতা তব ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আবৃতঃ রথকলাভাৎ । ভীষ্মায় ভীষ্মেণ সহ যুদ্ধকরণায় ॥৫০॥
 তত ইতি । অবাকিরং আবরণেং, লঘুত্বতাত্তিরেকাদিত্যাপয়ঃ ॥৫০॥
 কণেনেতি । সহয়ঃ অর্থসহিতঃ । সংছন্ন আবৃতো ন প্রকাশতে স্ম ॥৫১॥
 বাধিতি । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ । সত্ত্ববান্ বলবান্ ॥৫২॥
 তত ইতি । গৃহ্য গৃহীয়া, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, জলদনিদ্দনং মেঘবদগন্তীরধ্বনি ॥৫৩॥
 স ইতি । কৌরব্য ভীষ্মঃ । সজ্যম্ আরোপিতশূলম্ ॥৫৪॥

তাহার পর মহাবাহু অর্জুনকে ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিতে উত্তত দেখিয়া
 দৃষ্টিযেয়ে সেই বিশাল পেনা পুনরায় সমরাজনে প্রত্যাবৃত হইল ॥৪৯॥

তৎপরে কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম মুহমুহঃ সিংহনাদ করিয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা সত্তর অর্জুনের
 রথখানাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫০॥

সুতরাং কণকালমধ্যেই অর্জুনের সেই রথখানা অথ ও সারথির সহিত
 বিশাল শরবৃষ্টিতে আবৃত হইয়া দৃষ্টিগোচর হইল না ॥৫১॥

কিন্তু তখনও বলবান্ কুরু ধৈর্য্য অবলম্বনপূর্বক অবিচলিত থাকিয়া ভীষ্মের
 বাণে বিদীর্ণদেহ সেই অশূলিকের চালাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

তাহার পর অর্জুন জলদগন্তীরনাদী স্বর্গীয় গাভীবধনু ধারণ করিয়া তিনটা
 বাণদ্বারা ভীষ্মের রথখানাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫৩॥

যহু ছিন্ন হইলে আশ্রমের জ্যেষ্ঠতাত কৌরবনন্দন ভীষ্ম পুনরায় অস্ত্র বিশাল
 বহু লইয়া তাহাতে নিমেষমধ্যে গুণারোপণ করিলেন ॥৫৪॥

বিচকৰ্ষ ততো দোৰ্ভ্যাং ধমুৰ্জলদনিবনম্ ।
 অথাস্ত তদপি ক্রুদ্ধশ্চিচ্ছেদ ধমুৰ্জ্জুনঃ ॥৫৫॥
 তস্ত তৎ পূজয়ামাস লাঘবং শাস্তনোঃ কৃতঃ ।
 সাধু পার্ধ ! মহাবাহো ! সাধু ভোঃ পাণ্ডুনন্দন ! ॥৫৬॥
 ত্রয়োবৈতদমুক্ররূপং মহৎ কণ্ঠ ধনঞ্জয় ! ।
 শ্রীতোহস্মি তুভ্যং পুত্র ! কুরু যুদ্ধং ময়া সহ ॥৫৭॥
 ইতি পার্ধং প্রশস্ত্যাপ প্রগৃহ্যান্মহাক্রমুঃ ।
 যুমোচ সমরে বীরঃ শরান্ পার্ধরথং প্রতি ॥৫৮॥
 অদৰ্শয়দ্বাস্তদেবো হরয়ানে পরং বলম্ ।
 মোঘান্ কুৰ্কান্ শরাংস্তস্ত মণ্ডলান্ ব্যাচরন্নয়ু ॥৫৯॥
 তথাপি ভীষ্মঃ হৃদয়ং বহ্নিদেবধনঞ্জয়ো ।
 বিব্যাধ নিশিতৈর্বাণৈঃ সৰ্কসগাত্রেষু ভারত ! ॥৬০॥

ভাৰতকৌমুদী

বিচকৰ্ষতি । দোৰ্ভ্যাং বাচনাম্, বিচকৰ্ষ ভীষ্ম আচকৰ্ষ ॥৫৫॥
 তন্ত্ৰেতি । পূজয়ামাস প্রশংসাম্, লাঘবং কৃত্যং কৈনৈপুণ্যম্ ॥৫৬॥
 ত্রয়ীতি । তুভ্যং অতীবাধিকম্, হে পুত্র ! পুত্রত্বলানেচ্ছাম্হ ॥৫৭॥
 ইতীতি । যুমোচ চিকম, বীরো ভীষ্মঃ ॥৫৮॥
 অদৰ্শয়দ্বিতি । হরয়ানে অবচালিনে । মণ্ডলাংক কুৰ্কান্, লঘু কৃতম্ ॥৫৯॥
 তথেন্ধি । তথাপি মণ্ডলাকারেণ কৃতবিচরণেন্ধি ॥৬০॥

তৎপরে তিনি বাহুবলদ্বারা অলদগস্তারনাদী সেই ধমুখানাকে আকৰ্ষণ
 করিলেন ; তখন ক্রুদ্ধ অৰ্জুন ভীষ্মের সে ধমুখানাকেও ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

তখন ভীষ্ম অৰ্জুনের সেই লঘুহস্ততার প্রশংসা করিলেন (বলিলেন—)
 ‘পূজানন্দন ! সাধু, মহাবাহু পাণ্ডুনন্দন ! সাধু ॥৫৬॥

ধনঞ্জয় ! এই গুরুতর কার্য তোমাতেই সম্ভবপর । পুত্র ! আমি তোমার
 উপরে অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়াছি, তুমি আমার সহিত যুদ্ধ কর’ ॥৫৭॥

এইভাবে অৰ্জুনের প্রশংসা করিয়া মহাবীর ভীষ্ম অস্ত্র বিশাল ধমু বায়নপূৰ্বক
 যুদ্ধে অৰ্জুনের যথেষ্ট উপরে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৮॥

এই সময়ে কৃষ্ণ অবলম্বিতালনায় বিশেষ দক্ষতা দেখাইলেন । কেন না,
 তিনি ভীষ্মের বাণগুলিকে বাধ করিতে থাকিয়া মণ্ডলাকারে ক্রান্ত বিচরণ করিতে
 লাগিলেন ॥৫৯॥

(৬০) তথা ভীষ্ম হৃদয়—রা নি ।

ভীষ্ম (১২)-১০০

শুশুভাতে নরব্যাত্তৌ তৌ ভীষ্মশরবিক্রতো ।

গোবৃষাবিব সংরকৌ বিবাণোল্লেক্ষানাক্রিতৌ ॥৬১॥

পুনশ্চাপি হুসংরকঃ শবৈঃ শতসহস্রশঃ ।

কৃষ্ণয়োর্ভৃশসংক্রুদ্ধৌ ভীষ্ম আবারয়দ্দিশঃ ॥৬২॥

বাক্ষে'য়ক শরৈস্তীক্লেঃ কম্পয়ামাস রোষিতঃ ।

মুহুরভ্যর্দয়ন্ ভীষ্মঃ প্রহস্য স্ননবভদা ॥৬৩॥

ততস্ত কৃষ্ণঃ সমরে দৃষ্টা ভীষ্মপরাক্রমণ ।

সংপ্ৰেক্ষ্য চ মহাবাহুঃ পার্থস্য মুদুযুক্ততাম্ ॥৬৪॥

ভীঃ ক শরবর্ষাণি সৃজন্তুমনিশং যুধি ।

প্রতপন্তমিবাদিত্যং মধ্যমাসাগ সেনয়োঃ ॥৬৫॥

বরান বরান বিনিম্নন্তং পাণ্ডুপুত্রস্য সৈনিকান্ ।

যুগান্তমিব কুর্বাণং ভীষ্মং যৌধিষ্ঠিরে বলে ॥৬৬॥

অগ্ন্যগ্ন্যমাণো ভগবান্ কেশবঃ পরবীরহা ।

অচিন্ত্যদমেয়াত্মা নাস্তি যৌধিষ্ঠিরং বলম্ ॥৬৭॥ (কলাপকম্)

ভায় ৩কৌমুদা

শুশুভাতে ইতি । গোবৃষাবিব বুধভ্রষ্টাবিব । বিবাণঃ শব্দম্ ॥৬১॥

পুনরিতি । হুসংরকঃ অতীবোৎসাহিতঃ । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণাঙ্গনয়োঃ ॥৬২॥

বাক্ষে'য়মিতি । বাক্ষে'য়ক কৃষ্ণমপি । স্ননবৎ সশব্দম্ ॥৬৩॥

তত ইতি । মুহু অকিঞ্চিৎকরং যুদ্ধং যন্ত স তন্ত ভাবনাম্ । প্রতপন্তং পাণ্ডবসেনাম্ ।

বলে সৈন্তে । অব্যগ্নমাণঃ অসহমানঃ । নাস্তি সর্বনাশাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৪—৬৭॥

ভয়তনন্দন ! ওধাপ ভীষ্ম স্তীক্ল বাণসমূহদ্বারা সমস্ত অস্ত্রে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে অত্যন্ত গাঢ়ভাবে বিদ্ধ করিলেন ॥৬০॥

তখন ক্রুদ্ধ দুইটা মহাবৃষ যেমন পরস্পর শৃঙ্গাঘাতে রক্তাক্তদেহ হইয়া শোভা পায়, সেইরূপ সেই নরভ্রষ্টেরা দুই জন ভীষ্মের শরে বিদ্ধ হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

অত্যন্ত উৎসাহিত ও মহাক্রুদ্ধ ভীষ্ম আবারও বহুসংখ্যক বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনের সমস্ত দিক্ আবৃত করিলেন ॥৬২॥

তখন ক্রুদ্ধ ভীষ্ম বিকট হাস্য করিয়া তীক্ষ্ণবাণদ্বারা মুহুমূহঃ পীড়ন করিতে থাকিয়া কৃষ্ণকেও বিচলিত করিয়া তুলিলেন ॥৬৩॥

ভীষ্ম প্রবল পরাক্রম প্রকাশ করিতেছেন, অথচ অর্জুন মনোবোগ না দিয়া

(৬২) পুনশ্চাপি স সংক্রুদ্ধঃ—বা, ...কৃষ্ণয়ো'যুধি সংরকৌ ভীষ্মঃ প্রাহ্মাদয়দ্দিশঃ—রা নি ।

একাহ্না হি রূপে ভীমো নাশয়েদেবদানবান্ ।
 কিমু পাণ্ডুহতান্ যুদ্ধে সবলান্ সপদানুগান্ ॥৬৮॥
 দ্রবতে চ মহাসৈন্যং পাণ্ডবশ্চ মহাঙ্গনঃ ।
 এতে চ কৌরবাস্তূর্ণং প্রভয়ান্ বীক্য সোমকান্ ।
 আদ্রবন্তি রূপে হৃকৌ হর্ষয়ন্তঃ পিতামহম্ ॥৬৯॥
 সোহহং ভীষ্মং নিহন্যাশ্চ পাণ্ডবার্ধায় দংশিতঃ ।
 ভাৰ্যমেতং বিনেশ্যামি পাণ্ডবানাং মহাঙ্গনাম্ ॥৭০॥
 অৰ্জুনো হি শৌরস্তীকৈৰ্বধ্যমানোহপি সংযুগে ।
 কর্তব্যং নাভিজ্ঞানান্তি রূপে ভীষ্মশ্চ গৌরবাং ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অপরঃ किमचित्प्रदिताह चतुर्भिः । एकैति । सपदात्तगान् साङ्गैरान् ॥६८॥
 द्रवत इति । द्रवते पलायते । आद्रवन्ति ऊहयामाकृष्टि । यटपानोदयं शोकः ॥६९॥
 सं इति । दंशितः कृतसराः । भारं विपक्षसेनापतिकृतं वीर्यरूपम् ॥७०॥
 अर्जुन इति । बध्यमानोऽपि आहकमानोऽपि । कर्तव्यं प्रतिप्रचारम् ॥७१॥

অন্য অন্য যুদ্ধ করিতেছেন ; তাঁর পর, ভীষ্ম উহ্যসৈন্যের মধ্যস্থানে আসিয়া
 অনবরত পরপর করিতেছেন, সূর্যের স্তায় পাণ্ডবসৈন্যকে সমুপু করিয়া
 তুলিয়াছেন, পাণ্ডবগণের প্রধান প্রধান সৈন্য বধ করিতেছেন এবং যুধিষ্ঠিরের
 সৈন্যের মধ্যে যেন প্রলয় ঘটাইতেছেন—এই সকল ঘটনা দেখিয়া মহাবাহু
 অলৌকিকশক্তিশালী ও বিপক্ষবীরহস্তা ভগবান্ কৃষ্ণ চিন্তা করিলেন—‘যুধিষ্ঠিরের
 বল নষ্ট হইল ॥৬৭—৬৭॥

কারণ, ভীষ্ম যুদ্ধে একদিনেই দেবগণ এবং দানবগণকেও সংহার করিতে
 পারেন, তাহাতে সৈন্য ও অমুচরণের সহিত পাণ্ডবগণকে যে সংহার করিবেন,
 সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ॥৬৮॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের বিশাল সৈন্য পলায়ন করিতেছে এবং এট কৌরবেশা
 সোমকদিগকে পলায়ন করিতে দেখিয়া ধানন্দিত হইয়া ভীষ্মকেও ধানন্দিত করিতে
 থাকিয়া ক্রম বুদ্ধে আগমন করিতেছে ॥৬৯॥

এদিকে আমি যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত আছি ; সুতরাং আমি আজ পাণ্ডবদের ভক্ত
 ভীষ্মকে বধ করিব এবং মহাত্মা পাণ্ডবগণের এই স্তায় অপনীত করিব ॥৭০॥

কারণ, অৰ্জুন ভীষ্মের তীক্ষ্ণবাহুে আহত হইতে থাকিয়াও তাঁহার প্রতি
 পৌরোহিত্যবলনই যুদ্ধে কর্তব্য বিষয় বুঝিতেছেন না’ ॥৭১॥

(৬৮) কিমু পাণ্ডুহতান্—রা নি । (৬৯) আদ্রবন্তি রূপে যুট, ১—রা নি ।

তথা চিস্তয়তস্তস্মৈ ভূয় এব পিতামহঃ ।

শ্রেয়সামাস সংক্লৃপ্তঃ শরান্ পার্ধবঞ্চ প্রতি ॥৭২॥

তেষাং বহুত্বাৎ স্তম্ভশ্চ শরাণাং দিশোহথ সৰ্ব্বা পিহিতা বভূবুঃ ।

ন চাস্তরীক্ষং ন দিশো ভূমির্ন ভাস্করোহদৃশ্যত রশ্মিমালী ।

ববুশ্চ বাতাস্তমুলাঃ সধূষা দিশশ্চ সৰ্ব্বাঃ কুণ্ডিতা বভূবুঃ ॥৭৩॥

দ্রোণো বিকর্ণোহথ অয়দ্রথশ্চ ভূরিশ্রবাঃ কৃতবৰ্ম্মা কৃপশ্চ ।

শ্রুতায়ুরম্বষ্ঠপতিশ্চ রাজা বিন্দানুবিন্দৌ চ সুদক্ষিণশ্চ ॥৭৪॥

প্রাচ্যাশ্চ সৌবীর্যগণাশ্চ সৰ্ব্বে বসাতয়ঃ ক্ষুদ্রকমালবাশ্চ ।

কিরীটিনং ত্বরমাণাভিস্ক্রান্দিদেশগাঃ শাস্তনবশ্চ রাজঃ ॥৭৫॥ (যুগ্মকম্)

তং বাজি পাদাত রথোয-জালৈরনেকসাহস্রশর্তৈর্দর্শ ।

কিরীটিনং সংপরিবার্যমাণং শিনের্নপ্তা বারণযূথপৈশ্চ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । তন্ত্বেত্যাদিরে বধী । ভূয়ঃ পুনঃ, পিতামহো ভীষ্মঃ ॥৭২॥

তেষামিতি । পিহিতা আবৃত্তাঃ । কুণ্ডিতা বিচলিতা ইব । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৩॥

দ্রোণ ইতি । কলিঙ্গপতেঃ শ্রুতায়ুষঃ প্রাগেব বিনাশাৎ অয়মম্বষ্ঠপতী রাজা শ্রুতায়ু-
রিত্যুক্তম্ । ত্বরমাণাভিস্ক্রান্দিতি বিসর্গলোহপি সন্ধিার্থঃ ॥৭৪—৭৫॥

তমিতি । কিরীটিনমৰ্জুনম্, সংপরিবার্যমাণং পরিবেষ্ট্যমানম্, শিনের্নপ্তা সাত্যকিঃ ॥৭৬॥

কৃষ্ণ এইরূপ চিন্তা করিতেছিলেন, এই অবস্থাতেও ক্লৃপ্ত ভীষ্ম পুনরায় অৰ্জুনের
স্বপ্নের উপরে বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৭২॥

ভীষ্মের বাণগুলি অত্যন্ত অধিক ছিল বলিয়া সমস্ত দিক্ই আবৃত হইয়া
গেল ; এমন কি—আকাশ, দিক্, ভূমি বা কিংবদন্তমুহূত সূর্য্যকেও দেখা গেল না ;
আর ধূমের সহিত তুমুল বায়ু বহিত হইতে থাকিল এবং সকল দিক্ যেন কাঁপিতে
লাগিল ॥৭৩॥

তাহার পর দ্রোণ, বিকর্ণ, অয়দ্রথ, ভূরিশ্রবা, কৃতবৰ্ম্মা, কৃপ, অম্বষ্ঠদেশাবি-
পতি শ্রুতায়ু, বিন্দ, অনুবিন্দ ও সুদক্ষিণ এবং পূৰ্ব্বেদেশীয়, সৌবীর্যদেশীয়,
বসাত্তিদেশীয়, ক্ষুদ্রকদেশীয় ও মালবদেশীয় বোদ্ধারা সকলে ভীষ্মের আদেশক্রমে
স্বপ্ন অৰ্জুনের দিকে ঘাণিত হইলেন ॥৭৪—৭৫॥

(৭৩) তেষাং বহুত্বাত্তু ভূষ্ম...দিনশ্চ—রা নি । (৭৪) সৰ্ব্বাঃ পিহিতা বভূবুঃ—পি
বা । (৭৫) ত্বরমাণা বিসফ্রঃ—পি বা ।

ততস্ত্ব দৃষ্ট্বাৰ্জুনবান্ধবৌ পদাতিনাগাশ্বরথৈঃ সমস্তাং ।

অভিমন্যুতৌ শত্রুভৃতাং বরিতৌ শিনিপ্রবীরোহতিসসার তূৰ্ণম্ ॥৭৭॥

স তান্ধনীকানি মহাধনুয়ান্ শিনিপ্রবীরঃ সহসাভিপত্য ।

চকার সাহায্যমথার্জুনস্ত বিষ্ণুযথা বৃদ্ধমিসূদনস্ত ॥৭৮॥

বিশীর্ণনাগাশ্বরথধ্বজৌঘং ভীয়েণ বিক্রাসিতসংযোধম্ ।

যুধিষ্ঠিরানীকমভিদ্রবস্তং প্রোবাচ সংদৃশ্য শিনিপ্রবীরঃ ॥৭৯॥

ক কত্রিয়া যাস্তথ নৈষ ধম্মঃ সতাং পুৰুষাং কথিতঃ পুরাণৈঃ ।

মা য়াং প্রতিজ্ঞাং ত্যজত প্রবীরাঃ ! স্বং বীরধম্মং পরিপালয়ধ্বম্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভিমন্যুতৌ অভিমন্যুতৌ । অতিসসার অভিভুগাম ॥৭৭॥

স ইতি । ঞ্ঠনীকানি পাণ্ডবৈস্ক্যানি । বৃদ্ধমিসূদনস্ত বৃদ্ধকৃষ্ণরিত্ত ॥৭৮॥

বিশীর্ণৈতি । অভিভবন্তঃ পলায়মানম্ । শিনিপ্রবীরঃ সাত্যকিঃ ॥৭৯॥

কতি । হে কত্রিয়াঃ নৈমন্তকৃতাঃ ! পুরাণৈঃ প্রাচীনৈমম্বাদিভিঃ ॥৮০॥

তখন দুই হইতে সাত্যকি দেখিলেন—কুরুপক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র অশ্বারোহী, পদাতি, রথী ও গজারোহী আসিয়া অৰ্জুনকে পরিবেষ্টন করিতেছে ॥৭৬॥

কৌরবপক্ষের পদাতি, গজারোহী, অশ্বারোহী ও রথীরা সকল দিক্ হইতে বাইরা অন্ত্রবারিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে আক্রমণ করিতেছে দেখিয়া সাত্যকি লক্ষ্য সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৭॥

পূৰ্ব্বকালে বিষ্ণু যেমন বৃজাসুরযুদ্ধে ইন্দ্রের সাহায্য করিয়াছিলেন, সেইরূপ মহাবল্লভের ও শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ক্রুত সেই নৈমন্তপণের নিকটে উপস্থিত হইয়া অৰ্জুনের সাহায্য করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৭৮॥

ভীষ্মের শরে যুধিষ্ঠিরের বহুতর গজারোহী, অশ্বারোহী, রথারোহী নৈমন্ত ও ধন বিনষ্ট হইয়াছে, আবিষ্ট অবশিষ্ট সকল বোঝাই ভীত হইয়া পড়িয়াছে এবং অনেক নৈমন্ত পলায়ন করিতেছে ইহা দেখিয়া সাত্যকি বলিলেন— ॥৭৯॥

‘কত্রিগণ ! আপনারা কোথায় বাইবেন ? প্রাচীন শাস্ত্রকারেরা সজ্জনদের নিকটে এই পলায়নটাকে ধৰ্ম্ম বলিয়া প্রকাশ করেন নাই । আর প্রধান বীরগণ ! আপনারা নিজেদের প্রতিজ্ঞা ত্যাগ করিবেন না, স্বকীয় বীরধৰ্ম্মই পালন করুন’ ॥৮০॥

(৭৮) স তান্ধনীকানি বহুভৃতাং বরঃ—পি বা । (৮০) কথিতঃ পুরাণৈঃ । যাহ প্রতিজ্ঞা—পি বা ।

তান্ বাসবানন্তরজ্ঞো নিশাম্য নরেন্দ্রমুখ্যান্ দ্রবতঃ সমস্তাং ।
 পার্শ্বাশ্চ দৃষ্ট্ৱা মূৰ্ছয়ুক্ততাক্ষ ভীষ্মঞ্চ সংখ্যে সমুদীৰ্ঘমাণম্ ॥৮১॥
 অমুগ্ৰমাণস্ত ততো মহাত্মা যশস্বিনঃ সৰ্ব্বদশাইভৰ্ত্তা ।
 উবাচ শৈনৈর্যমভিপ্রশংসন্ দৃষ্ট্ৱা কুরুনাপততঃ সমগ্রান্ ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)
 যে যাস্তি তে যাস্ত শিনিপ্রবীর ! মেহপি স্থিতাঃ সাহত ! তেহপি যাস্ত ।
 ভীষ্মং রথাং পশ্য নিপাত্যমানং দ্রোণঞ্চ সংখ্যে সগণং যয়াগ ॥৮৩॥
 ন সারপেঃ সাহত ! কৌরবাণাং ক্রুদ্ধস্ত যুচ্যেত রণেহহ কশ্চিৎ ।
 তস্মাদহং গৃহ্য রথাক্ষমুগ্ৰং প্রাণং হরিস্যামি মহাত্মতম ॥৮৪॥
 নিহত্য ভীষ্মং সগণং তথাভ্যৌ দ্রোণঞ্চ শৈনৈর্য ! রথপ্রবীরৌ ।
 শ্রীতিং করিস্যামি ধনঞ্জয়স্ত রাজ্ঞশ্চ ভীষ্মস্ত তপাশ্চিনোশ্চ ॥৮৫॥

ভারতেকৌমুদী

তানিতি । বাসবানন্তরজ্ঞ উপেক্ষঃ কৃষ্ণ ইতি যাবৎ, নিশাম্য দৃষ্ট্ৱা, দ্রবতঃ পলায়মানান্ ।
 সমুদীৰ্ঘমাণম্ উৎসাহেন বর্দ্ধমানম্ । দশাই যাদবাঃ ॥৮১—৮২॥
 য ইতি । ৫ সাহত ! সাহতবংশীয় ! । সংখ্যে যুদ্ধে, সগণং সানুচরম্ ॥৮৩॥
 নেতি । সারথেরজনসারথিকৃতস্ত মম । রথাক্ষং চক্রম্ । মহাত্মতম ভীষ্মস্ত ॥৮৪॥
 নিহতোতি । রাজ্যো যুধিষ্ঠিরস্ত, অশ্বিনোরশ্বিনীকুমারপুত্রয়োনিহুলসহদেবয়োঃ ॥৮৫॥

পাণ্ডবপক্ষের প্রধান রাজারা সকল দিকে পলায়ন করিতেছেন, অর্জুন কোমলভাবে যুদ্ধ করিতেছেন, ভীষ্ম উৎসাহে বাড়িয়া উঠিয়াছেন এবং সমগ্র কৌরবপৈত্র অর্জুনের দিকে আসিতেছে—এই সমস্ত দেখিয়া বৃষপতি মহাত্মা কৃষ্ণ সহ্য করিতে না পারিয়া যশস্বী সাত্যকির প্রশংসা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—
 ॥৮১—৮২॥

‘শিনিবংশপ্রবীর ! সাহত ! সাত্যকি ! বাহারা বাইতেছে, তাহারা বাউক এবং বাহারা বহিয়াছে, তাহারাও বাউক । আমিই আজ যুদ্ধে অনুচরবর্গের সহিত ভীষ্ম ও দ্রোণকে রথ হইতে নিপাতিত করিতেছি—দেখ ॥৮৩॥

সাত্যকি ! আজ কৌরবপক্ষের মধ্যে কোন ব্যক্তিই যুদ্ধে ক্রুদ্ধ পার্শ্বসারথির নিকট হইতে মুক্ত পাইবে না ; অতএব আমিই ভীষ্ম চক্র ধারণ করিয়া ভীষ্মের প্রাণ চরণ করিব ॥ ৮৪ ॥

(৮১) নিশাম্য—পি বা । ৮২ অমুগ্ৰমাণঃ স ততঃ রা নি,....আপততঃ সমস্তাং—
 পি বা । (৮৩) যে যাস্তি যাস্তেব—রা নি । (৮৪) ন মে বলে সাহত !....দ্রোণঃ হনিষ্যামি
 মহাত্মতম—পি ।

নিহত্য সৰ্বান্ ধৃতৱাষ্ট্ৰপুত্ৰাংস্তংপাক্ষিকা যে চ নৱেক্ষমুখ্যাঃ ।
 রাজ্যেন রাজানমজাতশক্ৰং সম্পাদয়িষ্যাম্যহমগ্ৰ হস্তঃ ॥৮৬॥
 ইতীদমুক্তা স মহানুভাবঃ সশ্যাব চক্ৰং নিশিতং পুরাণম্ ।
 সুদৰ্শনং চিন্তিতমাত্ৰমেব তস্মাগ্ৰহস্তঃ স্বয়মাকুরোহ ॥৮৭॥
 তচ্চক্ৰপদ্মং প্রগৃহীতমাজৌ বরাজ নারায়ণবাহুনাশ্রম্ ।
 যথাপিপদ্মং তরুণাৰ্কবৰ্ণং বরাজ নারায়ণনাভজাতম্ ॥৮৮॥
 তং কৃষ্ণকোপোদয়সূৰ্য্যবকং কুরাস্তুতীক্ষ্ণাগ্ৰজাতপত্ৰম্ ।
 তৈশ্চৈব দেহোৰুসরঃ প্রকৃঢ়ং বরাজ নারায়ণবাহুনাশ্রম্ ॥৮৯॥

ভাৱতকৌমুদী

নিহতোতি । তংপাক্ষিকা ধৃতৱাষ্ট্ৰপুত্ৰপক্ষপাতিনঃ । সম্পাদয়িষ্যামি সংযোজয়িষ্যামি ॥৮৬॥

ইতীতি । মহানুভাবো মহাপ্ৰভাবঃ কৃষ্ণঃ । অগ্ৰহস্তঃ হস্তাশ্রম্ ॥৮৭॥

তচ্চক্ৰং বৰ্ণয়তি ষাভাঃ তদ্বিতি । নারায়ণস্ত নাভেনাভিনানাস্কাতম্, তরুণাৰ্কবৰ্ণং নবোদিতসূৰ্য্যবৰ্ণম্, আদিপদ্মং যথা বরাজ, তদানারায়ণস্ত নাভেনাভিমিবা যত্র তৎ, প্রগৃহীতং কৃষ্ণেন ধৃতম্, তৎ, চক্ৰং পদ্মমিবা চক্ৰপদ্মম্, আভৌ যুক্তং বরাজ ॥৮৮॥

তদ্বিতি । কৃষ্ণস্ত কোপ এব স্বৰ্ণপদ্ম উদয়েন বক্ৰং প্রকাশিতম্ । রাজবস্ত্ৰাদিভ্যং সূৰ্য্যপদ্মস্ত পৰ্য্যবশাতঃ । কুরাস্তু অস্ত্রং দারাব্যং তীক্ষ্ণং তৎ তদাত্মানি পদ্মানি অগ্ৰা এবা দানানি যত্র তচ্ছতি তৎ । তত্র কৃষ্ণতৈলং দেহ এব উক্তং মণ্ডপমোৎসলপয়ত্ত্বং প্রকৃঢ়মাকৃঢ়ং

মিনিনন্দন । আমি আজ অশ্বচর্যগণের সহিত রাবণশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও দ্রোণকে নিহত
 করিয়া যুধিষ্ঠির, ভীষ্ম, অৰ্জুন নকুল ও সহদেবের আনন্দ বিধান করিব ॥৮৬॥

আমি আজ ধৃতৱাষ্ট্রের সমস্ত পুত্ৰকে এবং যে সকল প্রধান রাজা তাহাদের
 সহিয়াছেন, তাহাদিগকে সংহার করিয়া আনন্দিত হইয়া রাজা যুধিষ্ঠিরকে রাজ্যে
 সংস্থাপিত করিব ॥৮৬॥

এইভাবে এই সকল কথা বলিয়া মহাপ্ৰভাবশালী কৃষ্ণ পুরাতন সেই সূৰ্য্য
 চক্ৰ অরপণ করিলেন এবং অরপণ করামাত্রই সেই সুদৰ্শনচক্ৰ আদিয়া নিজেই কৃষ্ণের
 হস্তাঙ্গে আয়োজন করিল ॥৮৭॥

পূৰ্ব্বকালে অশ্বশারী নারায়ণের নাভিনাল হইতে উৎপন্ন এবং নবোদিত
 সূৰ্য্যের জায় রক্তবর্ণ আদিপদ্ম যেমন শোভা পাইত, সেইরূপ কৃষ্ণের বাহুনাশ্রুত
 পদ্মহূল্য সেই সুদৰ্শনচক্ৰ যুদ্ধে শোভা পাইতে লাগিল ॥৮৮॥

ততঃ স্থনীভিঃ বহুদেবপুত্রঃ সূর্য্যপ্রভঃ বজ্রসহশ্রতুল্যম্ ।

কুরাস্তমুদ্রাম্য ভুজেন চক্রং রথাদবপ্নুত্য বিম্বজ্য বাহান্ ॥১০॥

সক্লম্পয়ন্ গাং চরণৈর্মহাত্মা বেগেন কৃষ্ণঃ প্রসসার ভীষ্মম্ ।

মদাক্ষমাক্রৌ সমুদৌর্গদপং সিংহো জিবাংসমিব বারণেন্দ্রম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

সোহভিদ্ভবন্ ভীষ্মমনীকমধ্যে ক্রুদ্ধো মহেন্দ্রাবরজঃ প্রমাতী ।

ব্যালম্বিপীতাস্বরধৃক্ চকাশে বনো যথা খে তড়িতাবনন্ধঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

জাতক, নারায়ণস্ত বাহুরেব নালং যন্ত তচ্চ, তৎ চক্রপদ্মং ররাজ। অত্র সাকং রূপক-
মলকারঃ ॥৮১॥

যাত্যঃ যুগ্মকেন কৃষ্ণস্ত তদানীন্তনীঃ চেষ্টামাহ—তত ইতি। শোভনো নাভির্ধ্যাভিব-
যন্ত তৎ। উদ্রাম্য বিঘৃণ্য। বাহান্ অস্থান্। গাং ভূমিম্, চরণৈশ্চরণপাতেঃ। প্রসসার
অভিধাব। জিবাংসন্ হস্তমিচ্ছন্, বারণেন্দ্রঃ হস্তিশ্রেষ্ঠম্ ॥১০—১১॥

স ইতি। অনীকস্ত কোরবসৈন্যস্ত মধ্যে স্থিতমিতি শেষঃ, মহেন্দ্রাবরজঃ কৃষ্ণঃ,
প্রমাতী বিপকালোড়নকারী। বনো মেঘঃ, খে আকাশে, অবনন্ধো বেষ্টিতঃ ॥১২॥

এবং কৃষ্ণের ক্রোধরূপ-সূর্য্যাকর্ষক প্রকাশিত, কুরের স্তায় ভীষ্মবার, অপরূপ-
(ভিতরের তেরটা কাঠগুলিরূপ) দলযুক্ত, কৃষ্ণেরই দেহরূপ সর্বোবরজাত ও
তাহারই বাহুরূপ-নালযুক্ত সেই সুদর্শনচক্ররূপ পদ্ম শোভা পাইতে থাকিল ॥৮১॥

তাহার পর বহুদেবনন্দন মহাত্মা কৃষ্ণ দক্ষিণহস্তদ্বারা সুন্দরনাভিযুক্ত, সূর্য্যের
স্তায় উজ্জল, সহস্র বজ্রের তুল্য প্রভাবশালী ও কুরবার সেই চক্রটাকে আঘাতিত
করিয়া, অঙ্গুলিকে ছাড়িয়া দিয়া, রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া, চরণবিশ্রামে ভূতল
কম্পিত করিয়া, সিংহ যেমন মদমত্ত দগ্ধিত মহাহস্তীকে বধ করিবার অন্ত বেগে
ধাবিত হয়, সেইরূপ বেগে ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১০—১১॥

বিশক্ববিনাশকারী ও লম্বিত-পীতবসনধারী কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া বিপক্ষদৈত্য
মহাস্থিত ভীষ্মের প্রতি বেগে ধাইতে থাকিয়া আকাশে বিদ্যুৎপরিবেষ্টিত নূতন
মেঘের স্তায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

১০) কুরাস্তমুদ্রাম্য—রা নি।

১১) ব্যালম্বিপীতাস্তপটচকাশে—পি রা, ...বধা

খেচিরভাষিনঃ—পি, ...ব্যালম্বিপীতাস্তপটচকাশে বনো বধা খেচিরভাষিনবৎ—বা।

তমাত্তচক্রং প্রণদন্তুমুচ্চৈঃ ক্রুদ্ধং মহেন্দ্রাবরজং সমীক্ষ্য ।

সৰ্ব্বাণি ভূতানি ভূশং বিনেহুঃ ক্রয়ং কুরুণামিহ চিন্তয়িত্বা ॥২৩॥

স বায়ুদেবঃ প্রগৃহীতচক্রঃ সংবর্তয়িত্বামিহ সৰ্ব্বলোকম্ ।

অভ্যুৎপত্তয়োঃ কণ্ঠরূপভাসে ভূতানি ধক্ষ্যামিহ ধূমকেতুঃ ॥২৪॥

তমাদ্রবন্তং প্রগৃহীতচক্রং দৃষ্ট্বা দেবং শাস্ত্রনবস্তদানীম্ ।

অসদ্রমং তদ্বিচকৰ্ম দোৰ্ভ্যাং মহাধনুর্গাণ্ডিবতুল্যাঘোবদ ॥২৫॥

উবাচ ভীষ্মস্তমনন্তপৌরুষং গোবিন্দমাজ্জাববিমূঢ়চেতাঃ ।

এহেহি দেবেশ ! জগন্নিবাস ! নমোহস্ত তে মাধব ! চক্রপাণে ! ॥২৬॥

প্রসহ মাং পাতয় লোকনাথ ! রথোত্তমাং সৰ্ব্বশরণ্য ! সংখ্যে ।

হুয়া ততস্ত্যপি মমাত কৃষ্ণ ! শ্রেয়ঃ পরস্মিন্মিহ চৈব লোকে ।

সত্যবিত্তোত্তমাক্করক্ষিণাথ ! লোকৈকদ্বিভীৰ ! তবাত্মানাত্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । অর্থাৎ প্রগৃহীতচক্রম্ । মহেন্দ্রাবরজং ক্রমম্ । বিনেহুর্ভীষ্মাদ্যঃ চক্রঃ ॥২৩॥

স ইতি । সংবর্তয়িত্ব প্রসঙ্গ প্রাপয়িত্ব । ধূমকেতুর্যিঃ ॥২৪॥

তদ্বিত্তি । অর্থাৎ অসদ্রমমভিনাবদম্ । বিচকৰ্ম কৰ্মণবিরোধিসম্বোধঃ চকার ॥২৫॥

উবাচোক্ত । অর্থাৎ যুক্ত, অবিমূঢ়চেতাঃ কার্যানিরূপণপটুচিত্তঃ ॥২৬॥

কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া চক্র ধারণ করিয়া উচ্চবেগে বীর্যনাশ করতঃ আদিতেছেন দেখিয়া ভীষ্মতা লোকেয়া কৌরবগণের বিনাশের চিন্তাই যেন করিয়া অত্যন্ত আত্মনাদ করিতে লাগিল ॥২৩॥

জগদগুরু কৃষ্ণ চক্র ধারণ করিয়া সমগ্র জগৎ সংহার করিবেন বলিয়াই যেন খাবিত হইয়া, বনদহনকারী অগ্নির জ্বালা প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৪॥

কৃষ্ণ চক্র ধারণ করিয়া বেগে আগমন করিতেছেন দেখিয়া ভীষ্ম তখন বাহু-যুগলদ্বারা বৈর্যাসহকারে গাণ্ডীবের তুলা গজীর্মনাদী স্বকীয় বহুখানাকে সমুচিত্ত করিলেন ॥২৫॥

এবং স্থিরচিত্ত ভীষ্ম সমরাজনে থাকিয়া অসীমশক্তিশালী কৃষ্ণকে বলিলেন—
'দেবেশ্বর ! জগতের আশ্রয় ! আশ্রয় আশ্রয়, মাধব ! চক্রপাণি ! আপনাকে নমস্কার করি ॥২৬॥

(২৩) ক্রয়ঃ কুরুণামিহ চিন্তয়িত্বা—পি বা । (২৪) সংবর্তয়িত্বামিহ ভীষ্মলোকম্—পি বা । (২৫) লোকৈকদ্বিভিত্তি প্রথিতপ্রভাবঃ—পি বা । ইতঃ স্লোকাৎ পরং ক্রিয়ন্তঃ স্লোকা বধ্যদেপীরপুত্রেবধিকা দৃষ্টান্তে ।

রথাদবপ্পূত্য ততস্ত্বরাবান্ পার্থোহপ্যনুক্রুত্য যতু প্রবীরম্ ।
 অগ্রাহ পীনোত্তমলম্ববাহুং বাহ্নোহরিং ব্যায়তপীনবাহুঃ ॥৯৮॥
 নিগৃহ্যমাণস্ত তদাদিদেবো ভৃশং সরোষঃ কিল চান্নবোগী ।
 আদায় বেগেন অগাম বিমুর্জিযুঃ মহাবাত ইবৈকবৃক্ষম্ ॥৯৯॥
 পার্শ্বস্ত বিষ্টভ্য বলেন পাদৌ ভীয়াস্তিকং তূৰ্ণমভিদ্রবস্তম্ ।
 বলান্নিঅগ্রাহ হরিং কিরীটী পদেহপ রাজন্ ! দশমে কপক্ষিৎ ॥১০০॥
 অবস্থিতঞ্চ প্রণিপত্য কৃষ্ণঃ প্রীতোহর্জুনঃ কাক্ষনচিত্রমালী ।
 উবাচ কোপং প্রতিসংহরেতি গতির্ভবান্ কেশব ! পাণ্ডবানাম্ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

প্রসংগেতি । প্রসঙ্গ বলেন । শ্রোয়ো মঙ্গলম্ । সম্ভাবিতঃ সম্মানিতঃ । যটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১০১॥

রথাদিত্যি । অনুকৃত্য পশ্চাদ্গমত্বা । পীনো তুল্যো উত্তমো তুল্যো লম্বো দীর্ঘো চ বাহু
 যন্ত তম্ । ব্যায়তো দীর্ঘো পীনো তুল্যো চ বাহু যন্ত সঃ ॥ ৮ ॥

নিগৃহেতি । নিগৃহ্যমাণস্ত ত্রিগুণমাণোহপি । ত্রিগুণমর্জুনম্ ॥৯৯॥

পার্শ্ব ইতি । বিষ্টভ্য দৃষ্টা । নিঅগ্রাহ নিবর্তয়ামাস । পদে পদক্ষেপে ॥১০০॥

অবতিতি । কাক্ষনী সৌবর্ণী চিত্রা চ মালা অস্ত্রাভীতি সঃ ॥১০১॥

অগদীশ্বর । সর্বশরণ্য । আপনি যুদ্ধে বলপূর্বক আমাকে রথ হইতে নিপাতিত
 করুন । কৃষ্ণ । আপনি আজ আমাকে বধ করিলেও ইহলোকে এবং পরলোকে
 আমার মঙ্গল হইবে । অঙ্কনাথ । বৃক্ষপতি । বীর । আপনি আমার প্রতি
 দাবিত হইয়াছেন বলিয়াই আমি ত্রিভুবনের লোকের নিকট সম্মানিত
 হইয়াছি' ॥৯৭॥

তাঁহার পর দীর্ঘ এবং তুল্যবাহু অর্জুনও রথ হইতে লাকাইয়া পড়িয়া সশর
 কক্ষের অঙ্গুলরণ করিয়া তাঁহার তুল ও তুল্য দীর্ঘ বাহুতুল ধারণ করিলেন ॥৯৮॥

অর্জুন ধারণ করিলেও তখন মহাবায়ু (বড়) যেমন একটা বৃক্ষকে লইয়া
 বেগে গমন করে, সেইরূপ আদিদেব, আন্থবোগী ও অন্যান্ত ক্রুদ্ধ কৃষ্ণ অর্জুনকে
 লইয়াই বেগে কিরদূর গমন করিলেন ॥৯৯॥

রাজা । কৃষ্ণ বেগে ভীষ্মের দিকে বাইতেছিলেন, সেই অবস্থাতে পৃথানন্দন
 অর্জুন বলপূর্বক তাঁহার চরণতুল ধারণ করিয়া দশম পাদক্ষেপের সময়ে বলপূর্বক
 কোন প্রকারে তাঁহাকে নিবর্তিত করিলেন ॥১০০॥

(৯৮) পার্শ্বঃ পশ্চাত্তা—পি বা । (৯৯) বিগৃহ্যমাণস্ত—পি, ...কিল নাম বোগী—পি বা নি ।

न ह'सात् क'म नश'प्रतिष्ठां पुत्रैः शपे केशव । मोक्षरैश्च ।

असुः कर्दमाय नमः कुरुगाः इत्यादिभिस्तानुज ! मः प्रयुक्तः ॥१०२॥

उहः प्रहृष्टः समसक इत्य खनाद नः प्रीतयना निजया ।

স্থিতঃ প্রাণে কোণবসন্তমস্তা এবং সচক্রঃ পুনরাকুরোহ ॥১০৩॥

ਸ ਗੰਗਾਦੇਵੀ ਪੁਨਰਾਵਤਾਰਨਾਮਾ ਪ੍ਰਗ੍ਰਹਿ ਸਾਧਨਾ ਵਿਸਤਾਰ ਨਿਰੁਤਾ ।

ବିନାୟକାଧ୍ୟାୟ ସଂପାଦନା ୧୯୫୪ ମସିହା ପାଞ୍ଜିକାଦ୍ୱାରା ପ୍ରାପ୍ତ ହୋଇଛି ॥ ୧୦୪ ॥

दा'दक'अह'अह'कु'गुल' ३° नज्जोविकोणाकि उपक्रमेत्तम् ।

विभक्तः प्रशङ्गाः विभक्तः प्रशङ्गाः ॥१०५॥

‘ভারতকোষদী

ब्रे. १. १५. १०१. ५५. ना. ५. मन्त्रायुक्तः मन्त्रा. १०२.

• • • • • ୧୫ • • • • • ୧୫ ଅକ୍ଟୋବର ୧୯୫୫

३३६ ३४३५ ५०० नमो भगवते वासुदेवाय । श्रीमद्भक्तः ॥१०॥

[illegible]

১৯৩৮ খ্রিঃ। অক্টোবর-নভেম্বর মাসাবধি জন্মিত হইয়া প্রাপ্য
করিয়া কৃষ্ণ বালসেন--(৩)। তুহি পাওবগের উপায় ; সুতরাং, তুমি
ফ্রান্সে উপস্থিত কর । ১০১

কৃষ্ণ। আ'ম পুত্রগণ ও নাতিগণদ্বারা ললণ করিতেছি—আমি যে বিষয়ে
 প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম, সে কা'রো অস্ত্র গ্রাণ করিব না এবং উপেক্ষা। তোমার
 নিয়োগ অনুসারে কোরবগণকে 'বনাশ করিব' ॥১০২॥

‘ভাষ্য’-এর ‘প্রকাশাদম্পাদন’-এর কৃষ্ণ ভাষ্য সেই প্রতিজ্ঞা ও
 মূল্য অনুযায়ী প্রায় মূল্যে ৫০% লাইসেন্স পুনরায় রবে আদায়
 করিলেন ১১-০৭।

তৎপরে লক্ষ্য কৃষ্ণ পুনরায় বামহস্তে অবস্থান এবং দক্ষিণহস্তে লক্ষ্য
 রণ করিয়া সেই পাণ্ডবসুখের যবে সমস্ত দিক ও আকাশ নিৰ্ভাষিত
 হইলেন ॥১০৪॥

তৎকালে তাঁহার কঠোর চার, বাহ্য কেশুর ও কর্ণের কুণ্ডল ছিলিতে
লাগিল এবং পূর্বেই তাঁহার নরনের সোমগুলি খুলিতে ব্যাপ্ত হইয়াছিল, আর

(১০২) অক্ষাংশ-২৩° ৩০' - ২৩° ৪০'। (১০৩) দৈর্ঘ্য-৮০° ৩০' - ৮০° ৪০'। (১০৪) পর্বতশ্রেণী—

মুদঙ্গভেরীপটহ প্রণাদা নেমিস্থনা তুন্দুভিনিধনাশ্চ ।

সসিংহনাদাশ্চ বভুবুরুগ্রাঃ সর্বেষ্বনৌকেণ ততঃ কুরুগাম্ ॥১০৬॥

গাণ্ডীবধোমঃ স্তনয়িত্ব কল্পো জগাম পার্শ্বাশ্চ নভো দিশশ্চ ।

অগ্নুশ্চ বাণা বিমলাঃ প্রসম্নাঃ সৰ্ব্বা দিশঃ পাণ্ডবচাপমুক্তাঃ ॥১০৭॥

তং কৌরবাণামধিপো জবেন ভায়েণ ভূরিশ্রবসা চ সার্ক্ণ ।

অভ্যাদ্যমাবুততবাণপাণিঃ কক্ষং দিধর্ক্ষস্ব ধূমকেতুঃ ॥১০৮॥

অপার্জুনায প্রজিঘায় ভল্লান্ ভূরিশ্রবাঃ সপ্ত স্বর্ণপুমান্ ।

দুৰ্য্যোধনস্তোমরম্ভবেগং শল্যো গদাং শাস্তনবশ্চ শক্তিম্ ॥১০৯॥

স সপ্তভিঃ সপ্ত শরপ্রবেকান্ সংবার্য ভূরিশ্রবসা প্রযুক্তান্ ।

শিতেন দুৰ্য্যোধনবাহনুত্তং ক্ষুরেণ ততোমরনুশ্মমাণ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

মুদঙ্গভেতি । নেমিস্থনাঃ চক্রাঘ্রশব্দাঃ । অনাকেসু সৈন্তেষু ॥১০৬॥

গাণ্ডীবতি । স্তনয়িত্ব কল্পো মেঘধরনিতুলাঃ । পাণ্ডবচাপমুক্তা অর্জুনদত্তনিঃসৃত্যঃ ॥১০৭॥

তমিতি । কৌরবাণামধিপো দুৰ্য্যোধনঃ, জবেন বেগেন । কক্ষং তুন্দরশিম্ ॥১০৮॥

অথেতি । প্রজিঘায় নিচিক্ষেপ । শাস্তনবো ভীষ্মঃ ॥১০৯॥

মুখের ভিতর নির্মল দস্ত ও হস্তে শস্ত ছিল ; এহেন কক্ষকে দেখিয়া কুরুপক্ষের
যোদ্ধারা কোলাহল করিয়া উঠিলেন ॥১০৬॥

তাহার পর সমস্ত কৌরবসৈন্তের মধ্যে মুদঙ্গ, ভেরী, পটহ, রথচক্র ও
তুন্দুভির শব্দ এবং ভীষ্ম সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥১০৬॥

ক্রমে মেঘগর্জনের স্থায় গাণ্ডীব অর্জুনের গাণ্ডীবধ্বনিও সমস্ত দিকে ও
আকাশে প্রসৃত হইতে থাকিল এবং তাহার ধনু হইতে নির্গত নির্মল ও সরল
বাণ সকল সমস্ত দিকে বাইতে লাগিল ॥১০৭॥

এই সময়ে উত্তোলিত-বামহস্ত কৌরবাধিপতি দুৰ্য্যোধন ভীষ্ম ও ভূরিশ্রবার
সহিত মিলিত হইয়া তুণরাশিদহনেচ্ছা অগ্নির স্থায় বেগে অর্জুনের দিকে ধাবিত
হইলেন ॥১০৮॥

তাহার পর ভূরিশ্রবা স্বর্ণপুষ্প সাঙটা ভল্ল, দুৰ্য্যোধন ভয়ঙ্কর-বগশালী একটা
তোমর, শল্য একটা গদা এবং ভীষ্ম একটা শক্তি অর্জুনের প্রতি নিক্ষেপ
করিলেন ॥১০৯॥

(১০৬) মুদঙ্গভেরীপণবপ্রণাদাঃ—রা নি । (১১০) ভূরিশ্রবসা প্রযুক্তান্...বা, ...ভূরিশ্রবসা
ভিত্তয়—রা নি ।

ততঃ শুভাষাপতনৌ স শক্তিঃ বিদ্যাং প্রভাং শাস্ত্রনবেন যুক্তাম্ ।
 গদাঞ্চ মদ্রাধিপবাহুযুক্তাং দ্বাভ্যাং শরাভ্যাং নিচকৰ্ত্ত বীরঃ ॥১১১॥
 ততো ভূজাভ্যাং বলবদ্বিকৃণ্য চিত্রং ধনুগাণ্ডিবমপ্রমেয়ম্ ।
 বাহেক্ষ্মমদ্বং বিধিবৎ স্তম্ভোরং প্রাজ্ঞচকারাদুতমস্তরীক্ষে ॥১১২॥
 তেনোত্তমাত্মেন ততো মহাক্সা সৰ্বাণ্যনীকানি মহাধনুয়ান্ ।
 শরৌঘজ্জ্বলৈবিমলাগ্নিবীৰ্ণনিবারয়ামাস কিরীটমালী ॥১১৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শরপ্রবেশান্ বাণপ্রেক্ষান্, "স্রীং প্রধানং প্রমুখং প্রবেশাচ্চমমোক্তমাঃ" ইত্যমরঃ ।
 শিতেন লাণপাদান্যন্যনিতেন, তুংবোদ্যোঃ, উন্নয়ান্ চিত্তেন ॥১১০॥
 তত ইতি । ততঃ প্রাজ্ঞকুম্ভকনিকায়, আপত্যতীমাপত্যতীমাপত্যতীম ॥১১১॥
 তত ইতি । বলবৎ সাক্ষিকায় । অপ্রমেয়ম অজ্ঞেয়কালম্ ॥১১২॥
 তেনেতি । অনীকানি কৌরবসৈন্যানি । কিরীটমালী অক্ষয়ঃ ॥১১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিজ্ঞাতে ইতি ১১—১০১ । প্রতিজ্ঞান্ একজ্ঞান্, বসিতান্ ববচিনঃ ১০১—৩০১ । আক্রমে
 যুদ্ধে ১০১—৮০১ । সমুদীর্ণমাণ বর্জমানপুংস্বন্ ৮০১—৮০১ । অবিনোদবিপুলহর্যনিহুলসতদেবরোঃ
 ৮০১—১০০১ । প্রতিজ্ঞাঃ পেষয়ামাস ১১০১ । শরপ্রবেশান্ বাণপ্রেক্ষান্ ১১১১—১৩৮১ ।
 ইতি ভীমসংগ্রহে ভীষ্মপর্বণি ঊনষষ্টিয়ে ভারতভাবদীপে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

তখন অর্জুন সাতটা বাণদ্বারা ভূয়ঃপ্রবাহ সেই সাতটা ভল্লকে নিবারণ
 করিয়া একটা নিশিত কুরাস্থদ্বারা তুষোধাননিকিপ্ত সেই তোমরটাকে ছেদন
 করিলেন ॥১১০॥

নিক্ষেপকারীর মঙ্গলজনক ও বিহ্বাতের স্থায় উজ্জ্বল সেই ভীষ্মনিকিপ্ত শক্তি
 এবং শল্যানিকিপ্ত গদা আসিতে লাগিলে, মহাবীর অর্জুন দুইটা বাণদ্বারা সে
 দুইটাকে ছেদন করিলেন ॥১১১॥

তাহার পর অর্জুন বাহুযুগলদ্বারা বিচিত্র গাণ্ডীবধনুখানাকে অত্যন্ত আকর্ষণ
 করিয়া আকাশে যণাবিধানে অভয়প্রভাব, অতিভয়ঙ্কর ও অদুতশক্তি যাহেজ্ঞ
 অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥১১২॥

তৎপরে মহাক্সা ও মহাধনুর্জর অর্জুন সেই উত্তমাত্মের প্রভাবে আবির্ভূত
 নির্মল ও অগ্নির স্থায় পিঙ্গলবর্ণ শরসমূহদ্বারা বিপকের সমস্ত সৈন্তকে নিবারণ
 করিলেন ॥১১৩॥

শিলীমুখাঃ পার্শ্বমুখিস্থকৌ রথাক্ষজাগ্রাণি ধনুঃসি বাহুন্ ।
 নিকৃত্য দেহান্ বিবিশুঃ পরেষাং নরেন্দ্রনাগেন্দ্র হুরঙ্গমাণাম্ ॥১১৩॥
 ততো দিশঃ সোহমুদিশশ্চ পার্শ্বঃ শরৈঃ হৃষ্যৈঃ সমরে বিতত্য ।
 গাণ্ডীবশব্দেন মনাঃসি তেষাং কিরীটমালী ব্যথয়াক্ষকার ॥১১৫॥
 তস্মিংস্তথা বোরতমাস্ত্রযুদ্ধে শম্বদনা ছন্দুভিনিস্থনাশ্চ ।
 অন্তর্হিতা গাণ্ডিবনিস্থগেন বভূবুর্কগ্রাশ্চ রথপ্রণাদাঃ ॥১১৬॥
 গাণ্ডীবশব্দং তমথো বিদিত্বা বিরাটরাজ প্রমুখাঃ প্রবীরাঃ ।
 পাকালরাজো দ্রুপদশ্চ বীরস্তং দেশমাজগ্মুঃ রদোনসদ্বাঃ ॥১১৭॥
 সর্ক্সাণি সৈন্তানি তু তাবকানি যতো যতো গাণ্ডিবজঃ প্রণাদঃ ।
 ততস্ততঃ সম্রতিমেব জগ্মুর্ন তং প্রতীপোহভিসমার কশ্চিৎ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

শিলীতি । শিলীমুখা বাণাঃ । নিকৃত্য ছিদ্ৰা । নাগেন্দ্রা হস্তিপ্রেমাঃ ॥১১৪॥
 তত ইতি । অমুদিশো বিবিশাঃ । বিতত্য ব্যাপা । তেষাং পরেষাম্ ॥১১৫॥
 তস্মিন্নিতি । অন্তর্হিতা অভিসৃত্য ইত্যর্থঃ । রথপ্রণাদা রথচক্রাণাঃ ॥১১৬॥
 গাণ্ডীবতি । "কশিকজন্ত গাণ্ডীবঃ গাণ্ডিবঃ পুনঃপুনঃকম্" ইত্যমরোক্তেদীদৃষ্টবোধকরেকার-
 বধ্য এবায়ং শব্দঃ । বিদিত্বা আকর্ণা । অদীনসবা অকাতরসভাবাঃ ॥১১৭॥
 সর্ক্সাণিতি । সম্রতিঃ পরাভরহচিকামবনতিম্ । প্রতীপঃ প্রতিকূলঃ সন ॥১১৮॥

তদনন্তর অর্জুনের গাণ্ডীবনিষ্কল বাণসমূহ বাইরা বিলক্ষসৈন্তের রথধ্বজ,
 ধনু ও বাহু সকল ছেদন করিয়া সেই পক্ষের পদাতি, হস্তী ও অশ্বগণের দেহেও
 প্রবেশ করিতে লাগিল ॥১১৪॥

তাহার পর অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা সমরাজ্ঞের দিক্ ও বিদিক্ ব্যাপ্ত
 করিয়া গাণ্ডীবশব্দদ্বারা বিলক্ষসৈন্তের মনও বিতস্ত করিলেন ॥১১৫॥

সেই অভিতরঙ্কর অস্ত্রযুদ্ধে শম্বদনি, ছন্দুভিনিনি ও ভীষণ রথচক্রের শব্দ
 গাণ্ডীবের শব্দে অভিসৃত হইল ॥১১৬॥

তাহার পর পাকালদেশের রাজা বীর দ্রুপদ এবং বিরাটপ্রভৃতি অকাতর-
 সভাব প্রধান বীরেরা সেই গাণ্ডীবের শব্দ শুনিয়া সেই স্থানে আসিলেন ॥১১৭॥

তখন যেদিকে যেদিকে গাণ্ডীবের শব্দ হইতে লাগিল, সেই দিকে সেই দিকেই
 আপনার সকল সৈন্ত অবনত হইতে থাকিল ; কিন্তু কোন সৈন্তকেই প্রতিকূল
 হইয়া সেই পক্ষের দিকে গেল না ॥১১৮॥

(১১৪) রথান্ ধজাগ্রাণি—বা বরা নি । (১১৬) তথা বোরতমে প্রবর্তে...উগ্রাশ্বরথ-
 প্রণাদাঃ—রা নি । (১১৭) প্রমুখা হুবীরাঃ—পি বা ।

তস্মিন্ স্রবোরে নৃপ ! সম্প্রহারে হতাঃ প্রবীরাঃ সরধাশসূতাঃ ।
 গজাশ্চ নারাচনিপাততপ্তা মহাপতাকাঃ শুভরুদ্রকক্ষ্যাঃ ॥১১৯॥
 পরীতসত্ত্বাঃ সহসা নিপেতুঃ কিরীটিনা তত্র বিভিন্নকায়্যাঃ ।
 দৃঢ়াহতাঃ পত্রিতিক্রুগ্রবেগৈঃ পার্থেন ভল্লৈবিমলৈঃ শিতাঐঃ ॥১২০॥
 নিকৃন্তগ্জা নিহতেজ্জালা ধ্বজা নৃপাণাং ধ্বজিনৌমুখেষু ।
 পদাতিসংঘাশ্চ রণাশ্চ সংখ্যে হয়াশ্চ নাগাশ্চ ধনঞ্জয়েন ॥১২১॥
 বাণাহতাস্তৃর্ষমপেতসত্ত্বা বিস্রংস্ত শত্ৰুগাণ্যথ পেতুরুর্কক্ষ্যাম্ ।
 ঐক্সেন তেনাদ্রবরেণ রাজন্ ! মহাহবে ভিন্নতনুত্রকায়্যাঃ ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । সম্প্রহারে যুদ্ধে । নারাচনিপাতেন তপ্তাঃ পীড়িতাঃ, মহত্যাঃ পতাকা
 যেষু তে, শুভা মনোহরা কল্পকক্ষ্যাঃ স্বর্ণনির্মিতমধাবন্ধনরঞ্জবো যেষাম্ তে ॥১১৯॥

পরীতেতি । পরীতসত্ত্বা তন্তুধাধাতেন পতবলাঃ । পত্রিভিঃ কল্পপত্রযুক্তৈঃ ॥১২০॥

নিকৃন্তেতি । নিকৃন্তানি চিরানি ধ্বজানি কিরীটধারকানি যেষাম্ তে, নিহতানি ইন্দ্রজানানি
 ঐন্দ্রজালিকহাব্যং প্রতীক্ষমানানি শূকানি যেষাম্ তে । হতা ইতি শেষঃ ॥১২১॥

বাণেতি । হে রাজন্ ! অথ, মহাহবে মহাযুদ্ধে, তেন ঐক্সেন অদ্রবরেণ তৎপ্রয়োগেণ
 হেতুনা, বাণৈশ্চরিতৈঃ শতৈরাহতাঃ, অতএব চিত্রা বিদীর্ণাঃ তনুত্রকায়্যা বন্ধদেহা যেষাম্ তে
 তাদৃশাঃ কৌরবসৈন্তাঃ, অপেতসত্ত্বাশিরোহিতবলাঃ সত্ত্বাঃ, শত্ৰুগাণি বনশত্ৰুগাণ্যুধানি, বিস্রংস্ত
 অবসাদেন হস্তৈশ্চিল্যাদেব নিপাত্য উপায়া কৃতলে পেতুঃ ॥১২২॥

রাজা । সেই ভীষণ যুদ্ধে, রথ, অশ্ব ও সারথির সহিত প্রধান প্রধান বীরেরা
 নিহত হইতে লাগিলেন এবং বিশাল পতাকাসমবিত ও সুন্দর স্বর্ণরঞ্জিত হস্তী
 সকল অর্ধনের নারাজের আঘাতে পীড়িত হইতে থাকিল ॥১১৯॥

কিরীটধারী অর্ধনের তরঙ্গরবেগযুক্ত, কল্পপত্রসমবিত, নির্মল ও সুবাস
 তরঙ্গযুগ্মের আঘাতে বহুতর সৈন্তাই বিদীর্ণদেহ, ভীষণ আহত ও হর্কল হইয়া
 তৎকাং সেইস্থানে পতিত হইতে লাগিল ॥১২০॥

অর্ধন বিপক্ষসৈন্তের সমুদ্ববর্তী রাজপণের ধ্বজগুলির কিরীটময় ও উজ্জল
 শূকসকল ছেদন করিলেন এবং যুদ্ধে পদাতি, রথ, অশ্ব ও হস্তীসকল বিনাশ
 করিলেন ॥১২১॥

রাজা । ক্ষমে মহাযুদ্ধে সেই দারুণ ঐন্দ্র অস্ত্র হইতে বাণসকল নির্গত
 হইয়া আঘাত করিতে থাকিলে এবং বর্ষ ও দেহ বিদারণ করিতে লাগিলে,

(১২০) ভিন্নতনুত্রকায়্যাঃ । দৃঢ় চতাঃ—রা নি । (১২১) নিহতেজ্জকীলাঃ—রা নি ।

(১২২) বিটতা পাত্রাণি নিপেতুরুর্কক্ষ্যাম্—রা নি ।

ততঃ শরৌঘৈনিশিঠৈঃ কিরীটিনা নৃদেহশঙ্কতলোহিতোদা ।

নদী স্রবোরা নরমেদফেনা প্রবর্তিতা তত্র রণাঙ্গিরে বৈ ॥১২৩॥

বেগেন সাতীৰ পৃথুপ্রবাহা পরেতনাগাখশরীরতীরা ।

নরেন্দ্রমজ্জোচ্ছিতমাংসপক্ষা প্রভূতরক্ষোগণভূতসেবিতা ॥১২৪॥

শিরঃকপালাকুলকেশশাৰলা শরীরসংঘাতসহস্রবাহিনী ।

বিকীর্ণনানাকবচোন্মিসঙ্কলা নরাখনাগাংশিশরীরশৰ্করা ॥১২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথার্জুনপ্রবর্তিতাঃ রক্তনদীঃ বর্ণয়তি । তত ইতি । ততঃ কিরীটিনা অৰ্জুনেন, নিশিঠৈঃ শরৌঘৈঃ, তত্র রণাঙ্গিরে সমরাজনে, নৃদেহানাং শঙ্কতলোহিতানি তচ্ছরৌঘবিদ্যারগণিবন্ধনানি কধিরাণ্যেব উৎকানি স্কলানি যন্তাঃ সা, নরাণাং মেদা ধাতুবিশেষা এব ফেনা যন্তাঃ সা চ, স্রবোরা কাচিন্নদী প্রবর্তিতা ॥১২৩॥

নতু তস্মাত্তীরানীনি কানীত্যাঙ্কায়্যাঃ স্বাভ্যাং যুগ্মকেন তদ্বর্ণয়তি বেগেনেতি । সা নদী, অতীব বেগেন যুক্তেতি শেবঃ, পৃথুর্হান্ প্রবাহো যন্তাঃ সা, পরেতানাং মৃতানাং নাগানাং চক্ৰিনামম্বানাক শরীর্যাণ্যেব উচ্চস্বাস্তীরানি যন্তাঃ সা, নরেন্দ্রাণাং ভূপতিতানাং রাজাঃ মজ্জানি ধাতুবিশেষা উচ্ছিতানি প্রবাহাদৃক্ গতানি মাংসানি চৈব পক্ষাঃ কক্ষমা যন্তাঃ সা, তথা প্রভূতৈঃ প্রচুরৈঃ রক্ষোগণৈরদৃষ্টৈ রাক্ষসগণৈঃ ভূতৈঃসিবেয়ানিবিষ্টৈসৈশ্চ সেবিতা । শিরঃকপালানাম্ আকুলা বিশৃঙ্খলাঃ কেশা এব শাৰলাকৃৎপূর্ণমেদা যন্তাঃ সা, শৈবালপুঞ্জরূপাণাং শরীরসংঘাতানাং সহস্রঃ বহতীতি সা, বিকীর্ণানি নানাধিনি বদ্যন্তোব উদ্বয়ন্তরজাতৈঃ সঙ্কলা ব্যাঘ্রা, তথা নরাণামম্বানান্ নাগানাং হস্তিনাক্ অশ্বিশরীরানি শরীরপামবীন্তেব শৰ্করাঃ কুত্ৰপ্রসূতগণা যন্তাঃ সা চ । অশ্বিশরীরেতি রাক্ষসাদিহৃদ্যাক্ষর-পদন্ত পরনিপাতঃ ॥১২৪—১২৫॥

কৌন্তবসৈন্তেয়া সমুদ্রই হুর্কল হইয়া আপন আপন অস্ত্র ত্যাগ করিয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১২২॥

তাহার পর অৰ্জুন নিশিত বাণসমূহদ্বারা সেই সমরাজনে একটা অতিভীষণ নদী উৎপাদন করিলেন—অজ্ঞকৃত মাহুঘের দেহের রক্তই তাহার জল এবং মেদই তাহার কেন হইল ॥১২৩॥

সেই নদীটার গুরুতর বেগ ও বিশাল প্রবাহ ছিল, মৃত হস্তী ও অশ্বসমূহের শরীরই তাহার তীর হইয়াছিল, কত্রিরগণের মজ্জা ও মাংস কক্ষমস্বরূপ ছিল এবং অদৃষ্ট বহুতর রাক্ষস ও ভূত তাহার সেবা করিতেছিল । আর মন্তক ও কপালেয় বিশৃঙ্খল কেশগুলি তাহার তৃণচ্ছর দেশ ছিল, সে নদীটা শৈবালপুঞ্জ-

গোমায়ুশালারুকগৃধ্রকটকৈঃ ক্রব্যাদিসংঘৈশ্চ তরঙ্গুভিঃ ।

উপেতকূলাং দদৃশুর্মমুখ্যাঃ ক্রূরাঃ মহাবৈতরণীপ্রকাশাম্ ॥১২৬॥

প্রবত্তিতামৰ্জুনবাণসংঘৈর্মদোবসাস্থক্ প্রবহাং স্তম্ভীমাম্ ।

হতপ্রবীরাঞ্চ তথৈব দৃষ্টু। সেনাং কুরুগামথ ফাল্গুনেন ॥১২৭॥

তে চেন্দিপাকালকরুণমংস্থাঃ পার্থাশ্চ সর্কৈ সহিতাঃ প্রণেতুঃ ।

অয়প্রমত্তাঃ পুরুষপ্রবীরাঃ সংক্রাসয়ন্তুঃ কুরুযোধবীরান্ ॥১২৮॥ যুগাকম্

হতপ্রবীরাণি বলানি দৃষ্টু। কিরীটিনা শক্রভয়াবহেন ।

বিদ্রাস্ত সেনাং ধ্বজিনীপতীনাং সিংহো যুগাণামিব যথসংঘান্ ॥১২৯॥

বিনেদদৃশুঃ প্রতিহর্ষযুক্তৌ গাণ্ডীবধরা চ জনাঙ্গিনশ্চ ।

ততো ববিং সংস্কৃতরশ্মিজালং দৃষ্টু। ভূশং শত্রুপরিহতাস্থাঃ ১৩০॥

ভারতকৌমুদী

গোমায়ুর্হি। তত্রত্যা মমুখ্যঃ, গোমায়বঃ শৃগালাঃ, শালারুকাঃ কুকুরাঃ, গৃধ্রাঃ ককাক
পক্ষিপিশসর্পৈঃ, ক্রব্যাদিসংঘৈরনবিড়ালাদিভির্মাংসভোজিভিঃ, তরঙ্গুভির্বাঘবিশৈশ্চ,
উপেতাঃ মাদানি-কথায় প্রাক্ত কূলাঃ তীরাঃ যস্মায়াম্, মহাবৈতরণী যমদারজনদীপ প্রকাশিত
ইতি তাম্, ক্রূরাঃ ভীষণাঃ তাঃ নদীঃ দদৃশুঃ ॥১২৬॥

প্রবত্তিতামিতি। মেধাসি বসন্ত দাতৃবিশেষান্ অমতি রক্তানি চ প্রবত্তীতি তাম্।
হতাঃ প্রবীরা যস্মায়াম্। ফাল্গুনেনাঙ্গুনেন। প্রণেতুঃ সিংহনাদা চকুঃ ॥১২৭—১২৮॥

স্বরূপ শরীরসমূহ বহন করিতেছিল এবং বহু স্থানে বিক্ষিপ্ত বহুতর এবংচরুপ
তরঙ্গে ব্যাপ্ত ছিল; আর মানুষ, হস্তী ও অশ্বের আস্থগুলিই তাহার কাঁকর
হইয়াছিল ॥১২৪—১২৫॥

তখন তত্রত্যা লোকেয়া দেখিতে লাগিল—শৃগাল, কুকুর, শকুন, হাড়গিলা,
বনবিড়ালপ্রভৃতি মাংসভোজী জন্তু ও চিতাবাঘ মহাবৈতরণী নদীর তূলা ভীষণ
সেই রক্তনদীর তীরে আসিয়া উপস্থিত হইতে লাগিল ॥১২৬॥

অৰ্জুনের বাণসমূহ মেঘ, বসা ও রক্তবাহিনী অতি ভয়ঙ্কর একটা নদী
উৎপাদন করিয়াছে এবং অৰ্জুন প্রধান প্রধান বীরদিগকে বিনাশ করিয়াছেন,
এহেন কৌরবশেষ দেখিয়া চেন্দি, পাকাল, করুণ ও মংস্তদেশীয় প্রধান বীর-
পুরুষেরা এবং পাণ্ডবেরা সকলে মিলিত ও অরোহণ্য হইয়া কুরুপক্ষীয় বীর-
বোদ্ধৃপকে ভীত করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥১২৭—১২৮॥

(১২৬) বনকালারুকগৃধ্রকটকৈঃ—রা নি। (১২৮) অয়প্রপল্লভাঃ—রা নি।

(১৩০)....সংস্কৃতরশ্মিজালম্—রা নি।

ভীষ (১৩১-১১১)

তদৈন্দ্রমহং বিততশ্চ বোরমসহস্রীক্য যুগান্তকল্পম্ ।

অথাপমানং কুরবঃ সভীয়াঃ সদ্ভোগদুর্ভোগ্যধনবাহ্লিকাশ্চ ॥১৩১॥

চক্রনিশাং সন্ধিগতাং সমীক্য বিভাবসোলোহিতরাগযুক্তাম্ ।

অবাপ্য কীটিক যশশ্চ লোকে বিজিত্য শত্রুশ্চ ধনঞ্জয়োহপি ॥১৩২॥

যযৌ নরেন্দ্রেঃ সহ সোদরৈশ্চ সমাপ্তকর্ম্মা শিবিরং নিশায়াম্ ।

ততঃ প্রজ্ঞে ভূমূলঃ কুরুণাং নিশামুখে বোরতমঃ প্রণাদঃ ॥১৩৩॥

(কুলকম্)

রণে রথানামবৃত্তং নিহত্য হতা গজাঃ সপুশতান্ধ্বনৈন ।

প্রাচ্যাশ্চ সৌবীরগণাশ্চ সর্বৈ নিপাতিতাঃ ক্ষুদ্রকমালবাশ্চ ॥১৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । সপত্নীপতীনাং সেনাপতীনাম্ । বিনেদভুঃ সিংহনাথঃ চক্রভুঃ । বিততঃ সময়জনে বিস্তৃতম্ । যুগান্তকল্পঃ প্রলয়কালীনাবৃত্তনাম্ । অপমানঃ শিবিরে প্রস্থানম্ । সন্ধিগতাঃ স্বদিনরোঃ সংযোগপ্রাপ্তাম্ । “শৌর্য্যাদিপ্রভবা কীর্ত্তির্দানাদিপ্রভবা যশঃ” ইতি মহাকনোকেঃ কীর্ত্তিঃসমোভেদঃ । সোদরৈর্ভ্রাতৃভিঃ । সমাপ্তঃ কথং শত্রুভয়কারীঃ যত্নঃ সঃ । প্রণাদো বিবাদকোলাহলঃ ॥১৩১—১৩৩॥

রণ ইতি । সপ পত্নানি যেষাং তে । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥১৩৪॥

আর শত্রুগণের ভীতিজনক অর্জুন প্রধান প্রধান বীরদিগকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া কৃষ্ণ এবং অর্জুনও অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সিংহ যেমন যুগসমূহকে বিস্তৃত করে, সেইরূপ বিপক্ষ সেনাপতিগণের সৈন্তগণকে বিস্তৃত করিয়া সিংহ-নাদ করিতে লাগিলেন । ক্রমে সূর্য্য আপন কিরণসমূহে উপসংহৃত করিয়া-ছেন, তাহার লোহিবর্ণরাজ্যত সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইয়াছে এবং ভরদ্বয় ঐশ্রাজ্যও প্রলয়কালের আগ্নেয়াশির স্তায় বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছে, ইহা দেখিয়া অস্ত্রাঘাতে ক্ষতবিক্ষত-দেহ ভীষ্ম, দ্রোণ, দুর্ভোষণ ও বাহ্লিকপ্রভৃতি কৌরব-পক্ষীয় বোদ্ধারা সে দিনের মত যুদ্ধ করিয়া শিবিরে প্রস্থান করিলেন । ৩দিকে অর্জুনও শত্রুবিজয়পূর্ব্বক ভগতে কীর্ত্তি ও যশ লাভ এবং সে দিনের মত কার্য্য শেষ করিয়া সেই সন্ধ্যাকালে রাজগণ ও ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া শিবিরে গমন করিলেন । তাহার পর সেই সন্ধ্যাকালে কৌরবগণের মধ্যে ভূমূল ও ভরদ্বয় বিবাদকোলাহল হইতে লাগিল—॥১৩১—১৩৩॥

‘অর্জুন আজ যুদ্ধে দশসহস্র রথি ও সপুশত হস্তী সংহার করিয়া পূর্ব্বদেশীয়, সৌবীরদেশীয়, ক্ষুদ্রকদেশীয় ও মালবদেশীয় সকল সৈন্তকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥১৩৪॥

মহৎ কৃতং কৰ্ম ধনজয়েন কৰ্ত্তুং যথা নাহতি কশ্চিদন্যঃ ।
 ঐশ্বৰ্য্যবৰ্জিতপতিশ্চ রাজা তথৈব দুঃখবৰ্জচিত্রসেনো ॥১৩৫॥
 দ্রোণঃ কৃপঃ সৈন্ধববাহ্লিকৌ চ ভূরিভ্রবাঃ শল্যশলো চ রাজন্ ! ।
 অন্যে চ যোধাঃ শতশঃ সমেতাঃ ক্রুদ্ধেন পার্শ্বেন রণস্থ মধ্যো ॥১৩৬॥
 স্ববাহুবীৰ্য্যেণ জিতাঃ সভায়াঃ কিরীটিনা লোকমহারথেন ।
 ইতি ক্রবন্তুঃ শিবিরানি জগ্মুঃ সৰ্বে গগা ভরত ! যে স্বদীপাঃ ॥১৩৭॥
 (বিশেষকম্)

উদ্ধাসহৈশ্চ নৃসংপ্রদীপৈবিত্রাজমানৈশ্চ তথা প্রদীপৈঃ ।
 কিরীটিবিত্রাসিতসৰ্গযোধা চক্রে নিবেশং ধ্বজিনী কুরুগাম্ ॥১৩৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
 ভীষ্মবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধাবহারে উনমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মহতি । ঐশ্বৰ্য্যবান । সৈন্ধবো জয়তঃ । পার্শ্বেন অক্ষুনেন । গগা যোধাসমূহাঃ ॥১৩৫—১৩৭॥
 উক্তেতি । কিরীটিনা অক্ষুনেন বিত্রাসিতাঃ সৰ্গে যোধা যন্তাঃ সা, কুরুগাঃ ধ্বজিনী সেনা,
 নৃসংপ্রদীপৈরভীষ্মপ্রজলিতৈঃ, উদ্ধাসহৈশ্চদীপবতালোটকৈঃ, তথা বিত্রাজমানৈবিশেষেণ দীপা-
 যানৈঃ প্রদীপৈশ্চ নিবেশেঃ শিবিরপ্রবেশে চক্রে ॥১৩৮॥
 ইতি মহান্যাসোপাখ্যান-ভারতচাৰ্য্য-মতাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্ববাগীশ-টীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে উনমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং অস্ত্র কোন লোকই বাহা করিতে পারে না, তাহা আজ অক্ষুণ্ন
 করিয়াছেন । তৎপরে অশ্বষ্ঠদেশাধিপতি রাজা ঐশ্বৰ্য্য, দুঃখবর্জ, চিত্রসেন, দ্রোণ,
 কৃপ, জয়জ্ঞ, বাহ্লিক, ভূরিভ্রবা, শল্য, শল এবং অস্ত্র শত শত সম্মিলিত যোদ্ধাকে
 ভীষ্মের সহিতই আজ লগতে অধিভীষ্ম মহারথ ও কিরীটধারী এক অক্ষুণ্ন ক্রুদ্ধ
 হইয়া আপন বাহুবলে সমরাজনে জয় করিয়াছেন' ভরতনন্দন রাজা । এইরূপ
 বলিতে বলিতে আপনার পক্ষীয় সকল যোদ্ধা শিবিরে গমন করিলেন ॥১৩৫—১৩৭॥

অক্ষুণ্ন সকল যোদ্ধাকে বিত্রাসিত করিলে, সমগ্র কৌরবসৈন্য অতি প্রজ্বলিত
 সহস্র সহস্র মশাল এবং বিশেষ প্রজ্বলিত প্রদীপের আলোকে বাইয়া শিবিরে
 প্রবেশ করিল ॥১৩৮॥

(১৩৫) অশ্বষ্ঠপতিশ্চ রাজন্ ।...রা নি । (১৩৭) সৰ্গে ভনাঃ...পি বা ।

যক্ষিতমোহমায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যাক্তাং নিশাং ভারত ! ভারতীনামনাকিনীনাং প্রমুখে মহাত্মা ।
যমৌ সপত্নান্ প্রতি জ্ঞাতকোপো রতঃ সমগ্ৰেণ বলেন ভীষঃ ॥১॥
তং দ্রোণদ্রুপদ্যোধনবাহ্লিকশ্চ তণৈব দুর্মর্গচিত্রসেনো ।
অমরুদ্রশ্চাতিবলো বলৌদৈবনৃপাত্মথান্তে প্রযুগুঃ সমস্তাং ॥২॥
স তৈর্নহদ্ভিষ্চ মহারথৈশ্চ তেজসিভিবীৰ্য্যবদ্ভিষ্চ রাজন্ ! ।
বরাজ্ ব্রাহ্মোত্তম । রাজমধ্যে সংগে সুরাণামিব দেবরাজঃ ॥৩॥
ভীমসেনৌক প্রযুগে বিসক্তা দেপুয়মানাশ্চ মহাপতাকাঃ ।
সুরকৃপীতাসিতাপাভ্রাভা মহাগজদক্ষগতা বিরোদ্ধুঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাক্তিমিতি । ব্যাক্তাং প্রসক্তাং নিশাং প্রাপ্য দিতানাম্ । ভারতীনাং ভারতবাস্তবসম্বন্ধিনীনাং
কৌরবীয়াণামিতি যাবৎ প্রমুখে অগ্রে । সপত্নান্ শব্দে ॥১॥

তমিতি । বলৌদৈঃ সং । তং ভীষ্মং যোগসঙ্গীকৃত্য সমস্তাং প্রযুগুঃ ॥২॥

স ইতি । সাংগো যুদ্ধে সুরাণাং মধ্যে দেবরাজ উপ স ভীষ্মো ররতি ॥৩॥

তদ্বিমিতি । বিসক্তাঃ সংস্রব্যাঃ দেপুয়মানা বায়ুনা ভুলা কল্পমানাঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! রাত্রি প্রভাত হইলে, ক্রুদ্ধ মহাত্মা ভীষ্ম
কৌরবসৈন্তের সম্মুখে থাকিয়া সমগ্র সৈন্তে বেষ্টিত হইয়া শক্রপক্ষের দিকে গমন
করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন দ্রোণ, দ্রুপদ্যোধন, বাহ্লিক, দুম্বশ, চিত্রসেন, মহাবল মহাজ্ঞ ও বহু-
সৈন্তসম্বিত অস্ত্রাস্ত্র রাজারা তাঁহার সকল দিকে গমন করিতে থাকিলেন ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা । দেবগণমধ্যে দেবরাজের স্তায় ভীষ্ম সেই রাজাদের মধ্যে
থাকিয়া মহাবীর, তেজসী ও বীয়াবান্ সেই মহাবীরগণদ্বারা শোভা পাইতে
লাগিলেন ॥৩॥

বিশাল-হস্তিগণ-স্বক্কে স্থাপিত, রক্তবর্ণ, পীতবর্ণ, কৃষ্ণবর্ণ ও শুভ্রবর্ণ

(১) ভারতানাম্—বা ব রা নি । ৩ বরাজ রাজা স তু রাজমুখ্যবৃত্তঃ স দেবৈরিক
বহুপাণিঃ—রা নি ।

সা বাহিনী শান্তনবেন গুপ্তা মহারথৈবারণবাজ্জিভিষ্চ ।
 বভৌ সবিত্যন্তনয়িত্ব কল্মা জলাগমে জৌরিব জাতমেধা ॥৫॥
 ততো রণায়ত্তিমুখী প্রয়াতা প্রত্যাহুনাং শান্তনবাভিগুপ্তা ।
 সেনা মহোত্তা সহসা কুরুণাং বেগো যথা ভীম ইবাপগয়াঃ ॥৬॥
 তং ব্যালনানাবিধগৃঢ়সারং গজানপাদাতরগৌদগক্ষম ।
 বাহুং মহামেদসমং মহাস্থা দদর্শ নরং কপিরাজকেতুঃ ॥৭॥
 বিনির্গমৌ কেতুমতা রণেন নরসং যো রহসেন কালো ।
 জয়ে দুতাঃ শক্রবর্জিনীনাং যথা জনৈশ্চৈব যববাহিনীনাং ॥ ৮ ॥

ভাষ্যতকৌমুদী

সেতি । গুপ্তা রক্ষিতা । সবিত্যন্তনয়িত্বো মেদাশ্চন্দ্রোদয়ঃ ।

তত ইতি । আপগয়া নক্ষাঃ বেগো যথা তথা । শিবশব্দঃ সম্ভাবনাত্যম্ ।

তুমিতি । মহাস্থা কপিরাজো বানবশ্রেষ্ঠা কোত্তী নরো যন্ত সঃ অক্ষুনাঃ দুতাঃ, ব্যালাঃ
 শঠাঃ কূটঘোষারথৈশ্চেনান্যৈশ্চ যথা জাহ্নবা দুতানি গোপনেন রাক্ষসানি সারথি প্রধানানি
 যন্তিনঃ তমঃ, "ব্যালাঃ তদ্বৎ কপৌ শব্দে আপদাক্রমণাঃ" ইত্যং প্রথমঃ । গজা অর্থাঃ
 পাদাতাঃ পদাতিকমূঢ়াঃ ব্যালগৃঢ় পক্ষাঃ সহস্রাঃ যন্ত তমঃ মহামেদসমকঃ বাহুং দদর্শ ৷৮॥

বিনির্গতি । নরসং অক্ষুনাঃ । যথা যোগেশ্বরঃ শক্রবর্জিনানাং শক্রসেনানাং ৷৮॥

মহাপতাকা সকল বায়ুবেগে অনবরত কম্পিত হইতে থাকিয়া সেই মৈত্রের সম্মুখে
 বিরাজ করিতে থাকিল ৷৪॥

ভীষ্মরক্ষিত সেই কৌরবসৈন্য মহারথগণ, চক্রিগণ ও অশ্বগণদ্বারা বহুকালে
 বিচ্যুতসম্বৃত মেঘের জায় কিংবা মেঘসম্বৃত আকাশের জায় শোভা ধারণ
 করিল ৷৫॥

তাহার পর ভীষ্মরক্ষিত অতি ভয়ঙ্কর সেই কৌরবসৈন্য যুদ্ধ করিবার জন্য,
 ভয়ঙ্কর নদীবেগের জায় অর্জুনের অস্তিমুখে দ্রুত গমন করিতে লাগিল ৷৬॥

কূটঘোষা দ্বারা প্রধান প্রধান অস্ত্র সেই বাহুর মধ্যে গোপনে নানাবিধভাবে
 স্থাপন করিয়াছিলেন এবং হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও রপিদমূহ তাহার যথাস্থানে
 সন্নিবেশিত ছিল, আর সে বাহু মহামেঘের জায় প্রকাশ পাইতেছিল ; এহেন
 সেই কৌরববাহু দূর হইতে মহাস্থা অর্জুন দর্শন করিলেন ৷৭॥

তাহার পর ইন্দ্র যেমন অশুরসেনা জয় করিবার জন্য উৎসাহী হইয়া শিবির
 হইতে নির্গত হইতেন, সেইরূপ নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন শক্রসৈন্য জয় করিবার জন্য

(৫) শান্তনবেন রাজা পি.—শান্তনবেন রাজানং বা । (৬) অস্তিমুখো—সারসেনা
 সহসা—পি বা । (৭) স নিম্নো—যেহেতু নর বহুতা বর্জিনানাং প্রদুল্ল মহাস্থা
 বৈলবৃত্তঃ সর্বসপক্ষসেনা—পি বা ।

নারায়ণেনেন্দ্র ইবাভিগুপ্তঃ শশীব সূর্য্যেণ সমেধিবান্ যথা ।

তথা মহাত্মা সহ কেশবেন বরুণিনীনাং প্রমুখে বরাজ ॥৯॥

সোপকরণং সোভরবন্ধুরেণং যন্তং যদ্নান্নমভেণ সংখ্যে ।

কপিধ্বজং প্রেক্ষ্য রথং বিমোহুঃ সতৈব পুত্রৈশ্চৈব কৌরবেয়াঃ ॥১০॥

প্রকর্মতা গুপ্তগদাযুধেন কিরীটিনা লোকমহারথেন ।

তং ব্যাহরাজং দদৃশুস্তদীয়াশ্চতুশ্চতুর্ভ্যালসহস্রকীর্ণম্ ॥১১॥

যদৈব পূর্বেহহনি ধর্ম্মরাজা ব্যহঃ কৃতঃ কৌরবগন্তমেন ।

তথা ন ভূতো ভুবি মানুসেযু ন দৃষ্টপূর্ব্বো ন চ বিশ্রুতশ্চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নারেতি । অভিগুপ্তো রক্ষিতঃ ঐবশকঃ সম্ভাবনারাম্, সমেধিবান্ সম্মিলিতঃ ॥৯॥

সোপেতি । উপকরণেরস্বাত্বাপকরণৈঃ সহেতি সোপকরণম্, উত্তরেণ উপধাবরণেন বন্ধুরা মনোহরা ঈষা দীর্ঘদণ্ডা যন্ত তম্, “বন্ধুরঃ রমানস্তয়োঃ” ইতি ত্রিকাংশেষঃ । যদ্নান্নমভেণ কৃষ্ণেন যন্তং যন্তেন চালিতম্ । বিমোহবিষয়া বহুদুঃ ॥১০॥

প্রোতি । অদীয়াঃ প্রকর্মতা তং ব্যাহমেবাক্তা নয়তা, উদাযুধেন উত্তোলিতাযুধেণ লোক মহারথেন কিরীটিনা অর্জুনেন, গুপ্তঃ রক্ষিতম্, চতুর্ভিঃ চতুর্ভিঃ অ্যালসহস্রৈঃ বিভিন্নহানাঃ চুটহস্তিনাঃ সহস্রৈঃ কীর্ণঃ ব্যাপম্, তং পাণ্ডবপক্ষীয়ং ব্যাহরাজং বদন্তুঃ ॥১১॥

যদেতি । ধর্ম্মরাজা যুধিষ্ঠিরেণ । তদ্বিবসব্যাহোহপি তাদৃশ এবেতি ভাবঃ ॥১২॥

উৎসাহী হইয়া উত্তমধনযুক্ত ও ধৈর্য্যণ ঘোটকসম্বিত রথে আরোহণ করিয়া
যথাসময়ে শিবির হইতে নির্গত হইলেন ॥৮॥

তখন নারায়ণরক্ষিত ইন্দ্রের স্তায় এবং সূর্য্যাসম্মিলিত চন্দ্রের তুলা, কৃষ্ণের
সহিত মিলিত মহাত্মা অর্জুন পাণ্ডবদৈত্যের সম্মুখে বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

যাহাতে অস্ত্রধনুপ্রভৃতি উপকরণ (আসবাব) ছিল, উপরে আবরণ থাকায়
বাহ্যর শুভশূল সুন্দর দেখাইতেছিল এবং কৃষ্ণ বস্ত্র সহকারে বাহা চালাইতে-
ছিলেন, সেই কপিধ্বজ রথ দেখিয়া আপনায় পুত্রদের সহিতই কুরুপক্ষীয়েরা
বিষম হইল ॥১০॥

অগতে অদ্বিতীয় মহারথ অর্জুন অস্ত্রধারণপূর্ব্বক রক্ষা করতঃ আকর্ষণ
করিয়া আনয়ন করিতেছেন এবং যথাস্থানে চারি চারি হাজার করিয়া চুটহস্তী
রহিয়াছে, এতেন পাণ্ডবদৈত্যবাহ আপনায় দৈত্যেরা দর্শন করিল ॥১১॥

(৯) অয়ঃ স্রোতঃ পি বা ব রা নাস্তি । (১০) যন্তা যদ্নান্ন—পি বা ।

(১১) প্রকল্পিতঃ গুপ্তম্—নি । (১২) যদাহি—পি বা ।

ভতো যথাদেশমুপেত্ব তসুঃ পাকালমুখ্যাঃ সহ চেদিমুখ্যোঃ ।

ততঃ সমাদেশসমাহতানি ভেরীসহস্রাণি বিনেতুগাজো ।

শঙ্কস্বনা দুন্দুভিনিস্বনাশ্চ সর্কেস্বনৌকেসু সসিংহানাভাঃ ॥১৩॥

ততঃ সবাণানি মহাস্বনানি বিক্ষায়ামাণানি ধনুসি বীরৈঃ ।

কণেন ভেরীপঃপ্রণাদানমুদধুঃ শঙ্কমহাস্বনাশ্চ ॥১৪॥

তচ্ছবশকারতমস্তরীকমুদুতভৌমদ্রতরেনুজালম্ ।

মহাসুভাবাশ্চ ততঃ প্রকাশমালোকা বীর্যঃ সহস্রাভিপেতুঃ ॥১৫॥

বর্গী রপেনাভিহতঃ সমুতঃ পপাত মানঃ সরগঃ সর্কেতুঃ ।

গজো গজেনাভিহতঃ পপাত পদাতিনা চাভিহতঃ পদাতিঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভত উতি । সমাদেশেন নায়কাজয়া সমাহতানি অভিধানি । যতপাদোভ্যাং যোকেঃ ॥১৩॥

তত উতি । বিক্ষায়ামাণানি আকুসমানানি । শঙ্কদুঃস্বনাশ্চ ॥১৪॥

তদুতি । উদুতভৌমঃ দুঃস্বনম্ভি ততঃ দ্রতগামি দেবতালং যদুতঃ ॥১৫॥

রপতি । অশ্বিনঃ সমুতঃ পপাত সমরাজনাঃ ভগনি ॥১৬॥

কৌমবশ্রেষ্ঠ যুষ্টির পূর্বকালে বেকর বৃহ রচনা করিয়াছিলেন, পৃথিবীতে মাসুবের মধ্যে সেকর বৃহ কখনও হয় নাই, আমরা পূর্বে দেখি নাই, বা তনিও নাই । (এদিনেও সেইরূপ বৃহই হইয়াছিল) ॥১২॥

তাহার পর পাকালদেশীয় প্রধান ষোড়ারা চেদিদেশীয় প্রধান ষোড়াদের সহিত আসিয়া যথাস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন । তৎপরে নায়কগণের আদেশক্রমে বৃহে সহস্র সহস্র ভেরী বাজিতে লাগিল এবং সমস্ত সৈন্তের মধ্যেই শঙ্ক ও দুন্দুভিস্বনি এবং সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥১৩॥

তদনন্তর বাণধারী বীরগণের বিশাল বহুটকার ভেরী, পপ ও শঙ্কের স্বনিকে তিরোহিত করিল ॥১৪॥

ক্রমে শঙ্কপ্রভৃতির শব্দ বাইরা আকাশকে ব্যাপ্ত করিল এবং ভূতলের পুল্লিশি ক্ষত উঠিতে লাগিল, তৎপরে মহা প্রভাবশালী বীরেরা সূর্যালোক দেখিয়া বিস্ময়-গণের প্রতি বেগে বাধিত হইতে লাগিলেন ॥১৫॥

সারথি, অশ্ব, রথ ও স্বর্গের সহিত রথীরা অপর্যাপর রথের সঙ্গে সৈন্যসৈন্যভাবে আসিতে থাকিল এবং হস্তী অস্ত্রাস্ত্র হস্তীর সহিত ও পদাতি অপর্যাপর পদাতির সহিত সংঘর্ষ হইয়া আগমন করিতে লাগিল ॥ ১৬ ॥

(১৩) ভতো মহাবেগসমাহতানি—পি বা,....শঙ্কস্বনাশ্চ বীর্যঃ—রা নি ।

১৫) মহাবিতানাবতপ্রকাশম্—পি বা ।

আবর্তমানান্যভিবর্তমানৈর্ঘোরীকৃতান্যদুতদর্শনানি ।

প্রাঃসশ্চ ঋড়গশ্চ সমাহতানি সদগ্নবৃন্দানি সদগ্নবৃন্দৈঃ ॥১৭॥

স্ববর্ণতারাগণভূমিতানি সূর্য্যপ্রভাতানি শরাবরাণি ।

বিদ্যায়মাণানি পরশ্বৈশ্চ প্রাঃসশ্চ ঋড়গশ্চ নিপেতুর্কুর্য্যাম্ ॥১৮॥

গজৈবিশালৈর্বহবন্ত কুগ্ণাঃ কেচিৎ সসূতা রথিনঃ প্রপেতুঃ ।

গজর্জভাশ্চাপি রথর্জভেণ প্রপেতিরে বাণবতাঃ পৃথিব্যাম্ ॥১৯॥

গজোদবেগোদ্ধতসাদিতানাং শ্রদ্ধা বিনেত্বর্বহা মনুয়াঃ ।

ভার্ত্তবরং সাদিপদাতিয়নুনাং বিমাণগাত্রাবরতাড়িতানাং ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

আবর্তিত । আবর্তমানানি আগমনপ্রবৃত্তানি, ঘোরীকৃতানি অগ্নাদিভিঃ ॥১৭॥

স্ববর্ণৈতি । স্বর্য্যপ্রভেব তা দাপির্থেষাং তানি, শরা আত্রিয়স্তে বৈতানি বর্ষ্যানি ॥১৮॥

গজৈর্জিতৈঃ । কুগ্ণাঃ ভয়দেহাঃ, সহতাঃ সারথিসহিতাঃ । রথর্জভেণ রথিশ্রেষ্ঠেন ॥১৯॥

গজৈঃ । মনুয়াঃ, গজোদবেগেন উদ্ধতসাদিতানামতিশয়মদিতানাম্, বিমাণগৈঃ ।
গাত্রাবরৈর্দেহনিচলাগৈশ্চ তাড়িতানাক, সাদিনঃ অব্যারোহিণঃ পদাতয়শ্চ তে যুবানশ্চেতি
তেষাম্, বৎসাদিভিঃ শ্রদ্ধা, বিনেতুঃ তাহেত্যর্জুনাদিঃ চকুঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বাহ্যমীদৃশ । বাহ্যৈঃ প্রভাতাম্ ॥১—১৭॥ বালো ব্যূহবিশেষস্তেন নানাবিনঃ গূঢ়দারক
॥১—২০॥ স্বপক্ষঃ সূচকম্, সোত্তরবন্ধুরেখম্, উত্তরেণাচ্ছাদনেন বন্ধুরা রম্যা ঈদৃশা তৎসংজ্ঞিতম্
॥১০॥ চতুস্তুরাণ্যন্তঃ বালানাং গজানাং সহস্রাঃ কর্ণেযু বিদিশ্চাগেসু যজ্ঞ তম্ ॥১১—১৭॥
শরাবরাণি কবচানি ॥১৮—৩০॥

ইতি ভীষ্মভারতে ভীষ্মপর্বাণ নৈনকপ্পণে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

ক্রমে উত্তম অব্যারোহী অভিমুখে যাইয়া প্রাস ও তরবারিদ্বারা ভয়ঙ্কর
মূর্ছি ও অস্ত্রত দর্শন বিপক্ষ অব্যারোহীদিগকে আঘাত করিতে থাকিল ॥১৭॥

তখন স্বর্ণতারাজুঁষিত ও সুখোর স্তায় উজ্জ্বল বর্ম্ম সকল পরন্ত, প্রাস ও
তরবারির আঘাতে খালিত হইয়া কুণ্ডলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৮॥

বহুতর পদাতি এবং সারথির সহিত কতকগুলি রথী বিশাল হস্তিগণের দস্তাষাতে
ভয়দেহ হইয়া পতিত হইল ; অব্যার রথিশ্রেষ্ঠগণের বাণে আহত হইয়া হস্তিশ্রেষ্ঠ-
গুলিও কুণ্ডলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৯॥

(১৭) ঘোরীকৃতানি—পি বা । (১৮) গজৈবিশাণশরগাত্রকুগ্ণাঃ গজর্জভেণ—রা নি ।

(২০) শ্রদ্ধা বিযেতুঃ...অর্জুনম্,—রা নি ।

সংভ্রান্তনাগাশ্বরূপে মুহূর্ত্তে মহাক্ষয়ে সাদিপদাতিযুনাম্ ।

মহারথৈঃ সংপরিবার্যমাণো দদর্শ ভীষ্মঃ কপিবাজ্রকেতুम् ॥২১॥

তং পক্ষতালোচ্ছিততালকেতুঃ সদশ্বেগাদ্ভূতবীণায়ানঃ ।

মহাদ্রবাণাশনিদীপ্তিমন্তঃ কিরীটিনঃ শাস্ত্রনবোহভ্যধাবৎ ॥২২॥

তথৈব শক্রপ্রতিমপ্রভাবমিদ্ভাগ্নজং দ্রোণমুখা বিসম্রভঃ ।

কৃপশ্চ শল্যশ্চ বিবিংশতিশ্চ দুর্যোধনঃ সৌমদন্তিষ্ঠ রাজন্ ! ॥২৩॥

ততো রথানাং প্রমুখাভূপেতা সন্দাদ্রবিৎ কাকর্ণচিহ্নবন্ধা ।

জবেন শূরোহভিসমার সন্দাংস্তানহুর্জ্ঞানশ্চাত্তভবোহভিমন্ত্যঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংভ্রান্তা বাস্তা নানা ভীষ্মঃ অথ৷ বজ্রকৈতুঃ হীমন্ত ॥২১॥

হীমতি । পক্ষ তালান পক্ষ৷ হীমন্তনিগমনপদাশুম্ উচ্ছিত উগ্রহঃ তালকেতুতাল-
তরুপদো যন্ত ২১, সদশ্বেগঃ বেগেন অধুঃ বীণা যন্ত তরুদৃশঃ যানঃ বজ্রো যন্ত স তাদৃশঃ
শাস্ত্রনবো ভীষ্মঃ, মহাদ্রবাণা এবাশনয়ো বজ্রটিকদীপ্তিমন্তঃ কিরীটিনমজ্ঞানমভ্যধাবৎ ॥২২॥

তদেতি । শক্রপ্রতিমপ্রভাবমিদ্ভাগ্নজম্, ইচ্ছাস্বত্মকমজ্ঞম্ । বিসম্রভচিত্তম্, ॥২৩॥

ততঃ ইতি । কাকর্ণাঃ স্বপ্নাঃ চিত্তকোষম্ যন্ত সঃ । জবেন বেগেন ॥২৪॥

হাস্তসমূহের বেগে আহত এবং দস্ত ও দেহনিয়ভাগদ্বারা ভাঙিত অথারোহী
ও পদাতিগণের নানাপ্রকার আতনাদ শুনিয়া অস্ত্রান্ত মাতৃষেয়াও আর্তনাদ
করিতে লাগিল ॥২০॥

যে সময়ে হস্তী, অশ্ব ও রথীরা বাতিবাস্ত ছিল এবং অথারোহী ও পদাতি-
গণের মহাক্ষয় হইতেছিল, সেই সময়ে মহারথগণে পরিবেষ্টিত ভীষ্ম অর্জুনকে
দেখিতে পাইলেন ॥২১॥

তখন ভীষ্ম অত্যাচ্চ স্বজযুক্ত এবং মহাবেগশালী রূপে আরোহণ করিয়া,
বজ্রতুল্য বাণ ও অস্ত্রান্ত দারুণ অস্ত্রের তেজে তেজীরান্ অর্জুনের দিকে দাবিত
হইলেন ॥২২॥

রাজা ! সেইরূপই কৃপ, শল্য, বিবিংশতি, দুর্যোধন ও তুরিষবা—ইহারা
জোপকে অগ্রবর্তী করিয়া ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী অর্জুনের প্রতি বেগে গমন
করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তাহার পর সর্বাশ্রবিৎ, স্বর্ণময়বিচিত্রবর্ণধারী ও মহাবীর অর্জুনপুত্র

(২১) সংপরিবার্যমাণম্—পি বা । (২২) শক্রপ্রতিমানকরঃ—পি বা ।

(২৩) অর্জুনস্তান্বতঃ—পি বা ।

ভীষ্ম (১০)-১১২

তেষাং মহাত্মাণি মহাবলানামসঙ্কল্পা বিনিহত্য কার্ষিঃ ।
 বভৌ মহামদ্রহতাচ্চিমালী সদোগতঃ সন্ ভগবানিবাগ্নিঃ ॥২৫॥
 ততঃ স তূর্ণং কৃধিরোদফেনাং কৃদ্ধা নদীমাশু রণে রিপুগাম্ ।
 অগাম সৌভদ্রমতীত্য ভীষ্মো মহারথঃ পার্শ্বমদীনসব্বঃ ॥২৬॥
 ততঃ প্রহৃতাভূতবিক্রমেণ গাণ্ডীবনুস্তেন শিলাশিতেন ।
 বিপাঠজ্বালেন মহাদ্রজ্বালং বিনাশয়ামাস কিরীটমালী ॥২৭॥
 তমুত্তমং সর্বধনুর্দ্ধিরাগামশক্তকর্ম্মা কপিরাভ্যকেতুঃ ।
 ভীষ্মং মহাত্ম্যভিববর্ষ তূর্ণং শরৈঃ স্ততীক্লেবিমলৈশ্চ ভৈরৈঃ ॥২৮॥
 তথৈব ভীষ্মাহতমস্তুরীক্ষে মহাদ্রজ্বালং কপিরাভ্যকেতোঃ ।
 বিশীর্ণ্যমাণং দদৃশুস্তদীয়া দিবাকরেণের তমোহভিভূতম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । কৃষ্ণস্বাঙ্কনসাপত্যমিতি কার্ষিরিমিত্তাঃ । সদোগতো হোমসভাষঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । কৃধিরোগোব উদকফেনা যজ্ঞাতাম্ । অর্ধীনসব্বঃ অকাতরত্বভাবঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । বিপাঠজ্বালেন বাণবিশেষসমূহেন । কিরীটমালী অঙ্কনঃ ॥২৭॥
 তমিতি । অগ্নোরশক্তং কর্ম্ম যুদ্ধঃ যজ্ঞ সং, কপিরাভ্যকেতুরঙ্কনঃ ॥২৮॥
 তথৈতি । ভীষ্মেণ আচুতঃ নাশিতম্ । তমঃ অন্ধকারম্ ॥২৯॥

অভিমন্যু রথসৈন্তের সম্মুখ হইতে নির্গত হইয়া বেগে তাঁহাদের সকলের প্রতি
 বাবিত হইলেন ॥২৪॥

ক্রমে শক্রবিজয়ী অভিমন্যু সেই মহারথগণের দাক্ষণ অস্ত্র সকল নিবারণ
 করিয়া মহামদ্রহারা আহত হোমস্থানস্থিত মাহাত্ম্যশালী অগ্নির স্তায় শোভা
 পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

তাহার পর অকাতরত্বভাব ভীষ্ম সমস্ত সময়জ্ঞানে শক্রগণের রক্তরূপ অল ও
 কেনযুক্তা একটা নদী প্রবর্তিত করিয়া অভিমন্যুকে অতিক্রমপূর্বক মহারথ
 অঙ্কনের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥২৬॥

তদনন্তর অঙ্কন হস্ত করিয়া আপন অদ্বুত বিক্রমদ্বারা গাণ্ডীবনিকিত
 শিলাশাণিত বিপাঠসমূহে ভীষ্মের মহাদ্রসমূহকে বিনষ্ট করিলেন ॥২৭॥

তৎপরে অস্ত্রের অসাধ্যকর্ম্ম মহাত্মা অঙ্কন সমস্ত সর্বধনুর্দ্ধরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের
 উপরে স্ততীক্লে বাণ ও নির্মল ভন্ন সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

(২৫) মহাত্মাণি মহাবলানাম্—পি বা । (২৬) নদীঃ তাঃ সমরে—পি বা ।

(২৭) ততঃ প্রহৃতাভূতদর্শনেণ গাণ্ডীবনিহিতমহাবলেন—পি বা ।

(২৮) অলককর্ম্মা...শরৌবজালৈবিমলৈশ্চ ভৈরৈঃ—রা নি ।

একবিধং কশ্মুকভীষনাদমলীনবং সংপুরুষোত্তমাত্ম্যম্ ।

দদর্শ লোকঃ কুরুক্ষয়্যাশ্চ তদৈবধং ভীষনজয়াত্ম্যম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষনপৰ্ব্বণি

ভীষনবধে চতুর্থদ্বিসয়ুচ্ছে ভীষার্জুনদৈবধে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:৩:—

একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:৩:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রৌণিভূঁরিশ্রবাঃ শল্যাশ্চক্রসেনশ্চ যারিষ ! ।

পুত্রঃ সাংগমনৈশ্চৈব সৌভদ্রং সমযোধয়ন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অধীনবং অকাতরমিব । তদ্যুত্ম । উভয়জ্ঞাপি বর্ষার্থে চতুর্থী ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-শঙ্করদেব-ঐতিহাস্যসিদ্ধান্তবাস্তবশ্রীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতা ভীষনপৰ্ব্বণি ভীষনবধে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:৩:—

দ্রৌণিরিতি । দ্রৌণিরন্থখামা । শ্চৈব যারিষ ! অর্থাৎ । সাংগমনৈঃ শল্যাশ্চ, তদৈব
পরহাভিমান্য ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রৌণিরিতি । সাংগমানঃ শল্যাশ্চ পুত্রঃ ॥১—১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতচাৰ্য্যমতে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

তখন সূর্য্য যেমন অঙ্কুর বিনষ্ট করেন, সেইরূপই ভীষ অৰ্জুনের মহাজ
সকল আকাশে থাকাকালেই বিনষ্ট করিতে লাগিলেন । তৎকালে আপনার
পক্ষের লোকেরা দেখিল যে অস্ত্র সকল ব্যর্থ হইয়া বাইতে লাগিল ॥২৯॥

সংপুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ ও অৰ্জুনের সেই বৈরবন্ধু এইরূপে অকাতরভাবে চলিতে
লাগিল এবং দুই জনেরই হুইখানা বস্তুর ভয়ঙ্কর উদ্ধার হইতে থাকিল ; এই ঘটনা
কৌরবেরা, সূত্রেরা ও অন্তান্ত লোকেরা দেখিতে লাগিল ॥৩০॥

—:৩:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মাননীয় মহাশয় ! অন্থখামা, ভূঁরিশ্রবা, শল্যা, চক্রসেন ও
শল্যের পুত্র—ইহারা পাঁচ জন অভিমত্য সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

(১) যারিষঃ...সৌভদ্রঃ পর্য্যবারয়ন—রা নি

সংস্কৃতমতিভেজোভিস্তমেকং দদৃশুর্জনাঃ ।

পকতির্মুজব্যাগ্নৈর্গজৈঃ সিংহশিশুং যথা ॥২॥

নাতিলক্ষ্যতয়া কশ্চিন্ন শৌর্যো ন পরাক্রমে ।

বহুব সদৃশঃ কার্ষেণাদ্বে নাপি চ লাঘবে ॥৩॥

তথা তমাত্মজং যুদ্ধে বিক্রমস্তমরিন্দমম্ ।

দৃষ্ট্বা পার্থঃ স্তমসংযত্নং সিংহনাদমথানদৎ ॥৪॥

পীড়য়ানঞ্চ তৎ সৈন্যং পৌত্রং তব বিশাংপতে ! ।

দৃষ্ট্বা হৃদীয়া রাজেন্দ্র ! সমস্তাং পর্গ্যবারয়ন্ ॥৫॥

ধ্বজিনীং ধাত্তবাত্তাণাং দীনশক্ররদীনবৎ ।

প্রত্যুদগমৌ স সৌভদ্রস্তেজসসা চ বলেন চ ॥৬॥

তস্মাৎলাঘবমার্গস্থমাদিত্যসদৃশপ্রভম্ ।

ব্যদৃশ্যত মহচ্চাপং সমরে ধাত্যতঃ পটৈঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংস্কৃতং যুদ্ধে সম্মিলিতম্ । তং সৌভদ্রম্ । পকতিদ্রোণাদিভিঃ ॥২॥

নেতি । অতিলক্ষ্যতয়া অতিশয়েন লক্ষ্যভেদতয়া । কার্ষেণাদ্ভিন্নমকোঃ ॥৩॥

তথেতি । তং সৌভদ্রম্ । পার্থঃ অঙ্কনঃ, স্তমসংযত্নং যুদ্ধে অত্যবস্রবস্তৃ সতর্কম্ ॥৪॥

পীড়তি । পীড়য়ানং পীড়য়তুম্ । পৌত্রম্ভিন্নম্ । পর্গ্যবারয়ন্ অবেষ্টম্ ॥৫॥

ধ্বজিনীমিতি । ধ্বজনাং সেনান্ । দীনশক্ররদীনকতয়া স্তমসংযত্নম্, অদীনবৎ অক্লবৎ ॥৬॥

তখন তত্রত্য লোকেরা দোষভে লাগল—একটা সিংহশাবক যেমন পাঁচটা বিশাল হস্তী সহিত যুদ্ধে মিলিত হয়, সেইরূপ এক অভিমত পাঁচ জন নরশ্রেষ্ঠ মহাবীরের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন ॥২॥

তথাপি লক্ষ্যভেদে, বীরবে, পরাক্রমে, অজ্ঞকেপে ও লঘুহস্ততার কেহই অভিমতের সমকক্ষ হইতে পারিলেন না ॥৩॥

তাহার পর শক্রদমনকারী পুত্র সতর্ক হইয়া যুদ্ধে সেইরূপ বিক্রম প্রকাশ করিতেছে দেখিয়া অঙ্কন সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার পৌত্র (অভিমত) সেই সৈন্য পীড়ন করিতেছেন-দেখিয়া আপনার পক্ষীর ষোড়শা সকল দিকে তাঁহাকে বেটন করিলেন ॥৫॥

তখন অভিমত বালক হইয়াও ভেজে এবং বলে অবাকের ভায় মহাবিক্রমে বার্তায়াইসৈন্তের প্রাতি বাবিত হইলেন ॥৬॥

স দ্রৌণিমিহুণৈকেন বিদ্ধা শল্যক পঞ্চভিঃ ।
 ধ্বজং সাংঘমনেশ্চাপি সোহষ্ঠাভিঃ পৰ্যাপাতয়ৎ ॥৮॥
 কুরুদণ্ডাং মহাশক্তিং প্রেষিতাং সৌমদন্তিনা ।
 শিতেনোরগসঙ্কশাং পত্রিণাভিজঘান তাম্ ॥৯॥
 শল্যস্ত চ মহাঘোরানস্থতঃ শতশঃ শরান্ ।
 নিবাহ্যার্জুনদায়াদৌ জঘান চতুরো হযান্ ॥১০॥
 ভূরিশ্রবাশ্চ শল্যশ্চ দ্রৌণিঃ সাংঘমনিঃ শলঃ ।
 নাতাবৰ্ত্তন্ত সংরক্তাঃ কাসের্বাহুবলোদয়ন্ ॥১১॥
 ততঃসিগৰ্ভা রাজেন্দ্র ! মদ্রাশ্চ সহ কেকয়েঃ ।
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাস্তন পুত্রেন চোদিতাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভক্তেতি । সাংঘমনিঃ সাংঘমনিঃ নামকঃ । সৌমদন্তিনা সৌমদন্তিনা ।

স টেতি । দ্রৌণিমিহুণমনিঃ । ইদৃশ্যঃ বাণেনাঃ । সাংঘমনিঃ শল্যপুত্রঃ ৮৮।

করুতি । কুরুদণ্ডাং স্বৰ্ণদণ্ডান্ । সৌমদন্তিনা ভূরিশ্রবঃ । পত্রিণা বাণেনা ৯৯।

শল্যস্তেতি । অস্থতঃ ক্লিপতঃ । অজুনস্ত দায়াদৌ পুত্রৌ । হযান্ অযান্ ১০০।

ভূরীতি । নাতাবৰ্ত্তন্ত নাতাকাম্যন্ । সংরক্তাঃ কুণ্ডলাঃ কাসের্বাভিমন্ত্রোঃ ১১১।

তিনি সমরাজনে বিপক্ষদের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলে, তাঁহার লঘুহস্ততা দেখাইবার স্থান বিশাল বহুখানাকে সূর্য্যামণ্ডলের স্তায় দেখা দাইতে লাগিল ৭৭।

পরে অভিমত্যা একটা বাণদ্বারা অবখামাকে এবং পাঁচটা বাণদ্বারা শল্যকে বিদ্ধ করিয়া আটটা বাণদ্বারা শল্যপুত্রের ধ্বজটাকে নিপাতিত করিলেন ৮৮।

এবং তিনি একটা শিলাশাণিত বাণদ্বারা ভূরিশ্রবায় নিকশ সর্পসদৃশ স্বৰ্ণক মহাশক্তিটাকে প্রতিহত করিলেন ৯৯।

এই সময়ে শল্য অতিভয়ঙ্কর শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন ; কিন্তু অভিমত্যা সেগুলিকেও নিবারণ করিয়া শল্যের চারিটা অবকে বধ করিলেন ১০০।

অতঃপরে ভূরিশ্রবা, শল্য, শল্যের পুত্র, অবখামা ও শল—ইহারা ক্রুদ্ধ হইয়াও অভিমত্যাঃ বাহুবল অতিক্রম করিতে পারিলেন না ১০১।

(৮) দ্রৌণিভিরপবর্জয়ৎ—শি, ... সোহষ্ঠাভিঃ ক্রিষ্ণে ততঃ—রা নি। (৯) পত্রিণা প্রযোজ্যং তাম্—শি বা। (১০) কথানার্জুনদায়াদঃ—রা নি। (১১) নাতাবৰ্ত্তন্ত সংরক্তাঃ কাসের্বাভিমন্ত্রোঃ—রা নি।

ধনুর্বেদবিদো মুখ্যা অজ্ঞেয়াঃ শত্রুভিষুধি ।

সহপুত্রং জিহ্বাংসন্তঃ পরিবক্রঃ কিরীটিনম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

তৌ তু তত্র পিতাপুত্রৌ পরিকিপ্তৌ মহারথৌ ।

দদর্শ রাজন্ ! পাক্ষাণ্যঃ সেনাপতিররিন্দম ! ॥১৪॥

স বারণরথোঘানাং সহস্রৈর্ষষ্ঠিভিরুতঃ ।

বাজ্জিভিঃ পত্তিভিশ্চৈব রুতঃ শতসহস্রশঃ ॥১৫॥

ধনুর্বিফার্য্য সংক্রুদ্ধশ্চাদদিষ্টা চ বাহিনীম্ ।

যযৌ তং মদ্রকানীকং কৈকেয়াংশ্চ পরমুপঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভেন কীৰ্ত্তিমতা গুপ্তমনীকং দৃঢ়ধনুনা ।

সংরুদ্ধরথনাগাণ্যং যোৎস্মানমশোভত ॥১৭॥

সোহর্জুনপ্রমুখে যাস্তুং পাক্ষালকুলবর্দ্ধনঃ ।

জিভিঃ শারবতং বাণৈর্জক্রদেধে সমাপ্যৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রের ছদ্মোদ্দেশ্যে, চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । সহপুত্রঃ সাত্তিমহ্যম্ ॥১২—১৩॥

ভাবিতি । পরিকিপ্তৌ শত্রুপরিবেষ্টিতৌ । পাক্ষাণ্যো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১৪॥

স ইতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, বারণা হস্তিনঃ । চোদয়িত্বা সাক্ষাৎ ॥১৫—১৬॥

ভেনেতি । গুপ্তং রক্ষিতম্ । সংরুদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ ৫৭। নাগা হস্তিনঃ অশ্বাশ্চ বহু তৎ ॥১৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর প্রবান ধনুর্বেদবিৎ এবং যুদ্ধে শত্রুগণের অস্ত্র
জিগর্ষ, মদ্র ও কেকয়দেশীয় পক্ষাংশতিসহস্র বোদ্ধা আপনার পুত্রের আদেশক্রমে
আসিয়া জিহ্বাংশু অভিমুখ্য সহিত অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিল ॥১২—১৩॥

অরিন্দম রাজা । তখন সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন দূর হইতে মহারথ পিতা ও পুত্র
অর্জুন ও অভিমুখ্যকে পরিবেষ্টিত অবস্থায় দর্শন করিলেন ॥১৪॥

সেই শত্রুসম্মাপকারী ধৃষ্টদ্যুম্ন বহু সহস্র হস্তী ও রথী সৈন্তে এবং শত শত ও
সহস্র সহস্র অশ্বারোহী ও পদাতি সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ধনু আকর্ষণ ও
নৈস্ত্র সকালন করিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ অবস্থায় সেই মদ্র ও কেকয়দেশীয় সৈন্তগণের
প্রতি গমন করিলেন ॥১৫—১৬॥

সেই বশবী ও দৃঢ়বধা ধৃষ্টদ্যুম্ন বাহ্য নায়ক ছিলেন এবং বাহ্য মণ্ডে
বহুতর ক্রুদ্ধ রথী, পদারোহী ও অশ্বারোহী ছিল, সেই যুদ্ধার্থী সৈন্ত তখন শোভা
পাইতে লাগিল ॥১৭॥

(১৪) পরিকিপ্তৌ রথবভৌ...রাজা পাক্ষাণ্যঃ—পি বা । (১৬) নোদয়িত্বা চ বাহিনীম্...
কৈকেয়াংশ্চ পরমুপঃ!—রা নি । (১৭) প্রমুখরথনাগাণ্যম্—পি বা ।

ততঃ স মজ্জকান্ হৃদ্বা দশৈব দশভিঃ শরৈঃ ।
 পৃষ্ঠবক্ষঃ জঘানাশ্চ ভল্লেন কৃতবক্ষ্যণঃ ॥১৯॥
 দমনকপি দায়াদং পৌরবস্ত মহাক্লানঃ ।
 জঘান বিষলাগ্রেণ নারাচেন পরস্তপঃ ॥২০॥
 ততঃ সাংঘমনেঃ পুত্রঃ পাকাল্যাং যুদ্ধহৃদম্ ।
 অবিশ্বাভিঃশতা বাণৈর্দশভিশ্চাস্ত সারথিম্ ॥২১॥
 সোহতিবিক্রো মহেসাসঃ স্কন্ধিনী পরিসংলিহন্ ।
 ভল্লেন ভৃশতীক্ষ্ণেন নিচকস্তাস্ত্র কাশ্মুকম্ ॥২২॥
 অগ্নেনং পলাংবশত্যা ক্ৰিপ্ৰমেব সমাপয়ৎ ।
 অগ্নাংশ্চাস্ত্রাদধীহাজন্ ! উভৌ চ পাকিসারথৌ ॥২৩॥

ভাষ্যতকৌমুদী

স ইতি । শারবতঃ পুত্রম্ । কৃতবক্ষঃ কৃতবক্ষো, সমাপয়দণীভয়ং ॥১৯॥
 তত ইতি । পুত্রঃ একতীতি পৃষ্ঠবক্ষপুত্রম্ ॥২০॥
 দমনমিতি । দমনঃ নাম, দায়াদং পুত্রম্ ॥২১॥
 তত ইতি । সাংঘমনেঃ শাস্ত্র, পাকাল্যাং যুদ্ধহৃদম্ ॥২২॥
 স ইতি । স যুদ্ধহৃদঃ । স্কন্ধিনী গৰ্ভপ্রাণো । নিচকস্ত্র চিহ্নেদ ॥২৩॥
 অথেনি । এনঃ শলাপুত্রম্ । সমাপয়দণীভয়ং । পাকিসারথৌ পুৰসারথৌ ॥২৩॥

ক্ৰমে পাকালকুলবৰ্দ্ধন যুদ্ধহৃদ, অগ্নেনের দিকে বাবিত কুপাচার্যের বহুদেবে
 তিনটা বাণদ্বারা আঘাত করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর তিনি দশটা বাণদ্বারা দশজন মজ্জক সৈন্তকেই বধ করিয়া একটা
 ভল্লদ্বারা কৃতবক্ষ্যের পৃষ্ঠবক্ষকে বধ করিলেন ॥২০॥

পরে শক্রসম্ভাপক যুদ্ধহৃদ একটা স্ত্রীক নারাচদ্বারা মহাক্লান পৌরবের পুত্র
 দমনকে বধ করিলেন ॥২১॥

তদনন্তর শলোয় পুত্র ত্রিণটা বাণদ্বারা যুদ্ধহৃদ যুদ্ধহৃদকে এবং দশটা বাণদ্বারা
 উহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

তখন মহাবল্লভের যুদ্ধহৃদ অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া গর্ভপ্রান্ত লেহন করিতে থাকিয়া
 একটা স্ত্রীক ভল্লদ্বারা শলাপুত্রের গল্ব হেদন করিলেন ॥২৩॥

রাজা । তাহার পর যুদ্ধহৃদ পঁচিশটা বাণদ্বারা সত্বরই শলাপুত্রকে শিকন
 করিলেন এবং উহার চারিটা অঙ্গ ও দুই জন পৃষ্ঠসারথিকে বধ করিলেন ॥২৩॥

(১৯) ততঃ প্রভজকান্ বিদ্ধা দশভিনিশিতৈঃ শরৈঃ—পি, ততঃ স মজ্জকান্ তিদ্ধা
 দশভিনিশিতৈঃ শরৈঃ—বা । (২২) স্কন্ধিনী...চকর্তাস্ত্র চ—পি বা । (২৩) উভৌ ঐতৌ—রা নি ।

স হতাস্থে রথে তিষ্ঠন্ দদর্শ ভরতবভ ! ।

পুত্রঃ সাংঘম্ননঃ পুত্রং পাক্ষাল্যস্ত মহাশ্বনঃ ॥২৪॥

স প্রগৃহ্য মহাবোরং নিদ্বিংশবরমায়সম্ ।

পদাতিস্তুর্ধমানচ্ছ'দ্রপশ্চং পুরুর্দবভঃ ॥২৫॥

তং মহৌষমিবায়ান্তং খাং পতন্তুমিবোরগরম্ ।

ভ্রাস্তাবরণনিদ্বিংশং কালোৎসৃষ্টমিবাস্তকম্ ॥২৬॥

দীপ্যমানমিবাদিত্যং মন্তবারণবিক্রমম্ ।

অপশ্যন্ পাণ্ডবাস্তত্র প্রকট্যাস্তচ পার্শ্বতঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

তস্য পাক্ষালদায়াদঃ প্রতীপমভিধাবতঃ ।

শিতনিদ্বিংশহস্তস্য শরাবরণধারণঃ ॥২৮॥

বাণবেগমতীতস্য তথাভ্যাসমুপেক্ষমঃ ।

ভ্রবন্ সেনাপতিঃ কুদ্ধো বিভেদ গদয়া শিরঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সাংঘম্ননঃ শলাস্ত পুত্রঃ পাক্ষাল্যস্ত পুত্রঃ ধৃষ্টদ্যুম্ন ॥২৪॥

স ইতি । নিদ্বিংশবরঃ মহাস্তমশিম্, 'আয়স' লৌহময়ম্ । 'অনচ্ছ'দ্রপশ্চৎ ॥২৫॥

তমিতি । মহৌষ্যঃ মহাভলবেগম্ । পাদাতিশাঃ । ভ্রাস্ত' চ্যাবিতম্ 'আবরণ' কোষো
যন্ত স তাদৃশো 'নিদ্বিংশো' যন্ত তম্, 'কালোৎসৃষ্ট' দৈবপ্রেরিতম্ । 'দীপ্যমানমাদিত্যমিব'
অগ্নদীপ্তেরিত্যায়ঃ, 'ধারণো' ধৃতী । 'অপশ্বন' সাক্ষরমিতি ভাবঃ ॥২৬—২৭॥

তন্তেতি । 'পাক্ষালদায়াদো' ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, 'প্রতীপ' প্রতিক্রম । 'শরা' অদ্বিগন্তে নিবার্যন্তে
অনেনেতি 'শরাবরণ' বন্ধ । 'ভ্রাস্তাস' সারিধানম্, 'উপেক্ষমঃ' প্রাপ্তবতঃ, 'অতএব' বাণবেগ-
বেগেন 'বাণকেপধানম্' অতীতম্, 'দ্রমহুরেণ' বাণকেপাদিস্তবাদিতি ভাবঃ ॥২৮—২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন শলার পুত্র হতাস্থ রথে থাকিয়াই মহাত্মা পাক্ষাল-
রাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি একবার সক্রোধ দৃষ্টিপাত করিলেন ॥২৪॥

পরে পুরুষশ্রেষ্ঠ শলাপুত্র একখানা মহাভয়ঙ্কর লৌহময় তরবারি ধারণ করিয়া
লাকাইয়া পড়িয়া পাদচায়ে সম্বর স্বর্ণস্থিত ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি বাবিত হইলেন ॥২৫॥

কোষনির্কাশিত তরবারিধারী ও মন্তহস্তীর স্রায় বিক্রমশালী সেই শলাপুত্র
জলের মহাবেগের স্রায়, আকাশ হইতে পতনশীল মহাসর্পের তুলা, দৈব-
প্রেরিত বমের সদৃশ এবং উজ্জ্বল সূর্য্যের সমান আসিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণ ও
ভরতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন তাঁহার প্রতি বধাভিপ্রায়ে সঙ্কীর্ণ দৃষ্টিপাত করিতে
লাগিলেন ॥২৬—২৭॥

তস্য রাজন্ ! সনিହିঃশঃ স্তপ্রভক শরাবরম্ ।
 ইতস্ত পততো হস্তাভেগেন তপতদ্ভুবি ॥৩০॥
 তং নিহত্য গলাগ্রেণ স লেভে পরমাং মৃদন্ ।
 পুত্রঃ পাকালবাজস্য মহা হুঃ ভীমবিক্রমঃ ॥৩১॥
 তস্মিন্ হতে মহেবাসে শলাপুত্রে মহারণে ।
 হস্তাকারো মহানাসীদব সৈবাস্য মণিস ॥৩২॥
 ততঃ সাত্যমনিঃ ক্রান্তা দৃষ্টা নিহতমাজ্জন্ ।
 অভিহৃত্য বোগেন পাকালো বরদস্যদন্ ॥৩৩॥
 তৌ তত্র সমরে বরৌ সমোত্তৌ বপিনাং বরৌ ।
 দদশুঃ সপরাভান কুবরঃ পাতবাস্তব ॥৩৪॥

ସଂସ୍କୃତୋଷଧୀ

ପ୍ରକୃତ : ପଦ୍ୟ ଶୈଳୀ : ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଶୈଳୀ :

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

उद्दिष्टिः । ७७ भाष्यः । भाष्यः । भाष्यः । "आदिभ्यः" ट्वाभ्यः । ७७

ଉତ୍ତର ଓଡ଼ିଶା : ମାୟାବନସାମ୍ରାଜ୍ୟର ମାୟାବନର ମାୟା : ମାୟାବନର ମାୟାବନ ୧୯୭୩

[illegible]

ক্রমে ভীকু তরবার ও ধর্মাবারী শস্যপুত্র সেইরূপ নিকটে আসিয়া পড়িলেন, বাহাতে আর বাণেশ্বরের সম্ভাবনা থাকিল না; তাই পাণ্ডবসেনাপতি যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ ও হরাহিত হইয়া গদাঘাটা তাহার মস্তক চূর্ণ করিলেন ॥৮—১৯॥

বাবা! সেই শস্যপূর মন্তও চাইয়া পাওও হইতে থাকিলে তাঁহার হস্ত
হইতে উজ্জল তরবারি ও বর্ম বেগে ভুতলে নিক্ষেপিত হইল ॥৩০॥

ভয়কর বিক্রমশালী ও মহাদেবী পাকালদেবীজন্মদিন পট্টহাস্য গদাঘাটা সেই
 শলাগুণকে বধ করিয়া পদম আনন্দ লাভ করিলেন ১০৪

মাননীয় মহারাজ! মহাপ্রসূতির ও মহারথ সেই শল্যের পুত্র নিহত হইলে
আপনার সৈন্তগণের মধ্যে অত্যন্ত হতাশার উপলব্ধি হইল ॥৩১॥

ভাৱ্য পয় শলাৱাৰা আপন পুত্ৰকে নিহত দেখিয়া অত্যন্ত ক্ৰুদ্ধ হইয়া বেলে
বন্ধকৰ্ণৰ ঘটোৱাৰে প্ৰতি বাৰিত হইলেন ৷৩৭৷

(৩০)---চতুঃপাতিতঃ চত্বাং সোঃসেদমপতঃস্থি-পি,---হতঃ পতিতঃ চত্বাং সো-
 ইষমোইপাশতঃস্থি-বা। (৩১)---রাতপুঃ হতঃপে-পি বা ব রা। (৩২)---সমঃ নুরো
 সমোতো বুদ্ধঃস্থো-রা নি।

ততঃ সাংযমনিঃ ক্রুদ্ধঃ পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।
 আজ্ঞান দ্বিভির্বাণৈস্তোত্রৈরিব মহাধিপম্ ॥৩৫॥
 তথৈব পার্শ্বতঃ শূরঃ শল্যঃ সমিতিশোভনম্ ।
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধস্ততো যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥৩৬॥
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।
 দৈবমৈব পরং মত্তে পৌরুষাদপি সঞ্জয় ! ।
 যং সৈন্যং মম পুত্রস্য পাণ্ডুসৈন্যেন বধ্যতে ॥৩৭॥
 নিত্যং হি মামকান্ সূত ! হতানৈব হি শংসসি ।
 অহতাংশচ প্রহটাংশচ নিত্যং শংসসি পাণ্ডবান্ ॥৩৮॥
 হীনান্ পুরুষকারণে মামকানগ্ সঞ্জয় ! ।
 পরিতান্ পাত্যমানাংশচ হতানৈব চ শংসসি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষ্ঠতঃপোঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । তোত্রৈরঙ্গুলবিশেষৈঃ ॥৩৫॥
 তথেন্তি । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । সমিতিশোভনঃ বীরভিরা যুদ্ধে শোভমানম্ ॥৩৬॥
 দৈবমিতি । পরং প্রধানম্ । পাণ্ডুসৈন্যেন পাণ্ডবসৈন্যেন ধৃষ্টদ্যুম্নাদিনা ॥৩৭॥
 নিত্যমিতি । মামকান্ মৎপক্ষীয়ান্ । শংসসি বধ্যসি ॥৩৮॥
 হীনানিতি । পুরুষকারণে হীনান্, শলাপুত্রেনাগতানপি প্রহারকরণাক্রমে ॥৩৯॥

ক্রমে বীর ও রথিগণের তাহার। দুই জন যুদ্ধে সম্মিলিত হইলেন ; এই সময়ে
 কৌরব ও পাণ্ডবপক্ষীয় রাণারা সকলে তাঁহাদিগকে দেখিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর বিপক্ষবীরহস্তা শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া—অকুলদ্বারা মহাহস্তীর স্ত্রায় তিনটা
 বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে আঘাত করিলেন ॥৩৫॥

বীর শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া সেইরূপই আবার যুদ্ধশোভী ধৃষ্টদ্যুম্নের বক্ষস্থলে আঘাত
 করিলেন । তাহার পর তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । আমি পুরুষকায় অপেক্ষা দৈবকেই প্রধান
 মনে করি । যে হেতু, পাণ্ডবসৈন্যেরা আমার পুত্রের সৈন্যদিগকে বধ
 করিতেছে ॥৩৭॥

সঞ্জয় । তুমি সর্বদাই আমার সৈন্যদিগের বধের কথা এবং পাণ্ডবদের অবস্থা
 ও আন্দোলন বিষয় বলিতেছ ॥৩৮॥

(৩৬)...পার্শ্বতঃ শূরঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ—রা নি । ইতঃ পরং প্রভাবমধোহপি
 ‘একবটীতমোহধারঃ’ ইতি বা ব রা নি । (৩৭)...পাণ্ডুপুত্রেন বধ্যতে—রা নি । (৩৮)...
 অত্যাগ্রাণ্ড প্রহটাংক—পি,...মামকান্ সূত !...অবাগ্রাণ্ড প্রহটাংক—রা নি ।

যুধ্যমানান্ যথাশক্তি ঘটমানান্ জয়ং প্রতি ।

পাণ্ডবা হি জয়ন্ত্যেব জীয়েন্তে চৈব মামকাঃ ॥৪০॥

সোহহং তীত্ৰাণি দুঃখানি দুঃখোদনকৃতানি চ ।

শ্রোশ্যামি সততং তাত ! দুঃসহানি বহুনি চ ॥৪১॥

তদুপায়ং ন পশ্যামি হীয়েবন্ যেন পাণ্ডবাঃ ।

মামকা বা জয়ং যুদ্ধে প্রাপ্নুয্যন্তেন সজয় ! ॥৪২॥

সজয় উবাচ ।

কয়ং মনুষ্যান্দেহানাং গজবার্জিরথক্ষয়ন্ ।

শৃণু রাজন্ ! 'দুরো' ভূয়া তবৈবাপনয়ো মহান্ ॥৪৩॥

দ্রুপ্তদ্রুমস্ত শলোন পীড়িতো নবীণঃ শটৈরহ ।

পীড়য়ামাস সংকুক্ষো মদ্রাধিপতিমায়সৈঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সুপোহি । ঘটমানান্ ঘটমানান্, "ঘট ঘটয়ামি" ইতি সাধ্ব্যাক্ষসারায় ॥৪০॥

সম্ভাবয়মাচ—স ইতি । তপানি তপপ্রমানান্ । তপ তপি । বৎস । ॥৪১॥

তমিতি । হীয়েবন বীনা তলনোদবয়ো । ঘটনোদগতি মামকা বেত্যানি ॥৪২॥

কয়মিতি । যখনয়ো তুর্নীতিরঃ এতৎ সঙ্গমেব তব তুর্নীতিঃ কয়মিতিার্থঃ ॥৪৩॥

বুঠেতি । আয়সৈলৌ মেঠৈঃ শটৈরিত্যভূতিঃ ॥৪৪॥

সজয় ! আমার পক্ষের যোদ্ধারা পুরুষকারবিহীন, পতিত, পাত্যমান এক নিহত হইয়াছেন, একথা এখনও বলিলে ॥৪০॥

হায় ! আমার যোদ্ধারা শক্তি অনুসারে যুদ্ধ ও জয়ের অস্ত চেষ্টা করিতেছেন, তথাপি পাণ্ডবেরাই জয় করিতেছে এবং আমার পক্ষ পরাজিত হইতেছে ॥৪১॥

অতএব বৎস । নিশ্চয়ই আমি দুঃখোদনবধিত হুঃসহ বহুতর তীত্র দুঃখের কবাই সর্বদা শুনিতে থাকিব ॥৪২॥

সজয় ! আমি সেরূপ উপায় দেখিতে পাই না, বাহাতে পাণ্ডবেরা দ্রবিল হয়, কিংবা তাহারা সবল থাকিলেও বাহাতে আমার পক্ষ যুদ্ধে জয় লাভ করে" ॥৪৩॥

সজয় বলিলেন—“রাজা ! আপনি স্থির হইয়া হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির কয় শুনিতে থাকুন ; এ সমস্তই আপনার গুরুতর তুর্নীতির ফল ॥৪৪॥

(৪০)---জয়ন্ত্যেব জীয়েন্তে—পি বা । (৪১)---অশ্রোণঃ সততম্—পি বা । (৪২)---জীয়েন্ বেন—পি বা নি । (৪৩)---দ্রুপ্তদ্রুমস্ত—পি বা ।

তত্রাহুতমপশ্যাম পার্বত্যস্ত পরাক্রমম্ ।
 শ্যবারয়ত যতর্নং শল্যঃ সমিতিশোভনম্ ॥৪৫॥
 নাস্তরং দদৃশুঃ কেচিত্তয়োঃ সংরক্ষয়ো রণে ।
 মুহূর্ত্তমিব তদ্যুদ্ধঃ তয়োঃ সমভবত্তদা ॥৪৬॥
 ততঃ শল্যো মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুগে ।
 যমুশ্চিচ্ছদ ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ॥৪৭॥
 অথৈনং শরবর্ষণে চ্ছাদয়ামাস সংযুগে ।
 গিরিং জলাগমে যদ্বজ্জলদা জলবৃষ্টিভিঃ ॥৪৮॥
 অভিমন্যুস্ততঃ ক্রুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নে চ পীড়িতে ।
 অতিক্রদাব বেগেন মদুরাজরথং প্রতি ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । পার্বত্যস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত । প্রাস্তাশঙ্কায় নিবারণমেবাদৃতমিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

নেতি । অস্তরং ভেদম্ । সংরক্ষয়োঃ ক্রুদ্ধয়োঃ ॥৪৬॥

তত ইতি । পীতেন প্রাক্ষণদণাঃ পীতরক্তেনেতাব্যঃ পীতবর্ণেন বা ॥৪৭॥

অপেতি । এনঃ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, চ্ছাদয়ামাস শল্য ইতি সন্তব্যং ॥৪৮॥

অভীতি । পীড়িতে শল্যোনেতি শেষঃ ॥৪৯॥

শল্য নরটা বাণঘায়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে পীড়ন করিলে, ধৃষ্টদ্যুম্নও ক্রুদ্ধ হইয়া লৌহ-
 বর বাণসমূহঘায়া শল্যকে পীড়ন করিলেন ॥৪৫॥

তখন আমরা ধৃষ্টদ্যুম্নের অদ্বৃত পরাক্রম দেখিলাম । যে হেতু তিনি বুদ্ধশোভী
 শল্যকে সশরই নিবারণ করিলেন ॥৪৬॥

তৎকালে যুদ্ধে কেহই শল্য ও ধৃষ্টদ্যুম্নের কোন বৈষম্য দেখিতে পাইল না ।
 তখন তাঁহাদের সেইরূপ যুদ্ধ মুহূর্ত্তকালমাত্র হইল ॥৪৬॥

মহারাজ ! তাহার পর শল্য একটা পীতবর্ণ ও স্মৃতীক ভল্লঘায়া যুদ্ধে
 ধৃষ্টদ্যুম্নের যজ্ঞখানা ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর বর্ষাকালে মেঘ যেমন জলবর্ষণঘায়া পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ
 শল্য বাণবর্ষণঘায়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে আবৃত করিলেন ॥৪৮॥

শল্য ধৃষ্টদ্যুম্নকে পীড়ন করিলে, অভিমন্যু ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে শল্যের রথের
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

(৪৬) নাস্তরং দৃষ্টতে তত্র তয়োশ্চ রথিনোস্তদা ।...তয়োঃ সমবিবাজবৎ—রা নি ।

৪৮)....জলদা জলধারিণঃ—পি বা ।

ততো মদ্রাধিপৰথং কাঞ্চিঃ প্রাপ্যাতিকোপনঃ ।
 আৰ্ঠায়নিমমেয়াস্তা বিব্যাধ বিশিষ্টৈর্দ্বিতিঃ ॥৫০॥
 ততস্ত্ব তাবকা রাজন্ ! পরোপস্ন্তোহর্জুনিং রণে ।
 মদ্ররাজবধং তূর্ণং পরিবার্য্যাবতস্থিরে ॥৫১॥
 দুৰ্য্যোধনো বিকর্ণশ্চ দুঃশাসনবিবিশতী ।
 দুর্মৰ্গণো দুঃসহশ্চ চিত্রসেনশ্চ দ্রুম্যুধঃ ॥৫২॥
 সত্যব্রতশ্চ ভদ্রং তে পুরুষিত্তশ্চ ভারত ! ।
 এতে মদ্রাধিপৰথং পালয়ন্তুঃ স্থিতা রণে ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)
 তান্ ভীমসেনঃ সংক্লোকো দ্রুততায়শ্চ পারিতঃ ।
 দ্রৌপদেয়াভিমত্যাশ্চ মাদ্রৌপ্তৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৫৪॥
 ধাত্তরাষ্ট্রান্ দশ রথান্ দশৈব প্রত্যাবারয়ন্ ।
 নানারূপাণি শত্রুণি বিসৃজন্তো বিশাংপতে ! ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কাঞ্চিরিচ্ছিত্যঃ । আৰ্ঠায়নিমমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ ॥৫০॥

তত ইতি । পরোপস্ন্তোহর্জুনিং ভ্রমতাম্ । সর্গিণ্যঃ ॥৫১॥

দুৰ্য্যোধন ইতি । চিত্রসেনোতি দাত্তরাষ্ট্র ইতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলং ভবতু ॥৫২—৫৩॥

তানিতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদাঃ । দশ পুরুষিত্ত কোটি-মত্যাঃ । দ্রৌপদেয়াভিমত্যাঃ
 মধ্যপদলোপী সমাসঃ । দাত্তরাষ্ট্রান্ প্রাণ্ডকান্ দুৰ্য্যোধনানান ॥৫৪—৫৫॥

তাহার পর অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ ও অমিতশক্তি অভিমত্যা শল্যের রথের সম্মুখে
 উপস্থিত হইয়া তিনটা বাণদ্বারা শল্যকে বিধ্ব করিলেন ॥৫০॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার পক্ষের বোকারা অভিমত্যের সহিত ক্রুদ্ধ করিবার
 জন্য সত্বর ঘাইয়া শল্যের রথ পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ॥৫১॥

দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, বিকর্ণ, বিবিশতি, দুর্মৰ্গ, দুঃসহ, চিত্রসেন, দ্রুম্যুধ,
 সত্যব্রত ও মহারথ পুরুষিত্ত—এই দশজন শল্যের রথ রক্ষা করিতে থাকিয়া অবস্থান
 করিতে লাগিলেন । ভরতনন্দন ! আপনার মঙ্গল হউক ॥৫২—৫৩॥

নরনাথ । আবার তদিকেও ক্রুদ্ধ ভীমসেন, পৃথবনন্দন বৃষ্টিহায়, দ্রৌপদীর
 পঞ্চ পুত্র, অভিমত্যা, নকুল ও সহদেব—ইহারা দশ জন নানাবিধ অস্ত্রক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া উক্ত দশ জন দাত্তরাষ্ট্রকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

(৫০)....বিব্যাধ নিশিষ্টে: নৈরঃ—রা নি । (৫৩) সত্যব্রত: পুরুষিত্তো দুৰ্ণশ্চ মহারথঃ
 —শি বা ।

অত্যবর্তন্তু সংক্রুদ্ধাঃ পরসৈন্যবৈধিগিঃ ।
 তে বৈ সমীযুঃ সংগ্রামে রাজন্ ! দুৰ্ম্মস্বিতে তব ॥৫৬॥
 তস্মিন্ দশরথে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।
 তাবকানাং পরৈষাঞ্চ প্রেক্ষকা রণিনোহভবন্ ॥৫৭॥
 শত্রুগণ্যনেকরূপাণি বিস্ক্রান্তো মহারথাঃ ।
 অন্যোন্যমভিনন্দন্তঃ সম্প্রহারং প্রচক্রিরে ॥৫৮॥
 তে তদা জাতসংরম্ভাঃ সর্দৈহন্যোন্যং জিহ্বাসবঃ ।
 অন্যোন্যমভিনন্দন্তঃ স্পর্ধমানাঃ পরস্পরম্ ॥৫৯॥
 অন্যোন্যস্পর্ধিয়া রাজন্ ! জ্ঞাতয়ঃ সঙ্গতা মিথঃ ।
 মহাভাণি বিমুঞ্চন্তুঃ সমাপেতুরমণিগিঃ ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)
 দুৰ্য্যোধনস্তু সংক্রুদ্ধো দ্রুপদ্যজ্ঞং মহারণে ।
 বিব্যাধ নিশিতৈবাহৈশ্চতুর্ভিঃ সমরে দ্রুতম্ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

অত্যবর্তন্তেতি । সমীযুঃ সম্মিলিতা বহুব্ধঃ ॥৫৬॥

তস্মিন্ভিত্তি । এইকপক্ষে দশ দশ রথায়র তস্মিন্ । যপরে রণিনঃ ॥৫৭॥

শত্রুগণিতি । বিস্ক্রান্তে । নিক্ষিপন্তে । শত্রুগণ্যনেকরূপাঃ ॥৫৮॥

ত ইতি । জাতসংরম্ভা উপসংহৃত্যঃ । মিথঃ পরস্পরম্ ॥৫৯ ৬০॥

ইহারা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও বিপক্ষনৈস্তবধাতলাষী হইয়া পরস্পর আভিমুখবর্তী হইলেন । রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণায় কলেই তাহারা যুদ্ধে সম্মিলিত হইয়া-
 ছিলেন ॥৫৬॥

তখন প্রত্যেক পক্ষে দশ জন করিয়া রথী হইলেন, সেইরূপ মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধ
 চলিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের অস্ত্রাস্ত্র রথীরা দর্শক হইলেন ॥৫৭॥

সেই মহারথেরা নানাবিধ অস্ত্রক্ষেপ ও পরস্পর গর্জন করিতে থাকিয়া প্রহার
 করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

রাজা ! তখন সেই জ্ঞাতীরা সকলেই জাতক্রোধ ও পরস্পর জিহ্বাস
 হইয়া পরস্পর প্রহার ও পরস্পর স্পর্ধা করিতে থাকিয়া পরস্পর মিলিত
 হইলেন—এবং অসহিষ্ণু হইয়া অগ্নিনিক্ষেপ করিতে থাকিয়া অগ্নেসর হইতে
 লাগিলেন ॥৫৯—৬০॥

(৫৬) অত্যবর্তন্তু সংক্রুদ্ধাঃ পরস্পরবৈধিগিঃ—রা নি । (৫৭)....দশরথে ক্রুদ্ধে—বা রা নি ।

(৫৮) ঐত্র বিবিধা এব পাঠভেদাঃ পরিলক্ষ্যন্তে । (৬০)....সমাপেতুরমণিগিঃ—পি বা ।

দুৰ্মৰ্ষণশ্চ বিংশত্যা চিত্রসেনশ্চ পঞ্চভিঃ ।
 দুৰ্ম্মুখো নবভিবাগৈর্দুঃসহশ্চাপি সপ্তভিঃ ॥৬২॥
 বিবিংশতিঃ পঞ্চভিঃ ত্রিভির্দুঃশাসনস্তথা ।
 তান্ প্রত্যবিধ্যদ্রাজেন্দ্র ! পার্শ্বতঃ শত্রুতাপনঃ ॥৬৩॥
 একৈকং পঞ্চবিংশত্যা দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ।
 সত্যত্রতঞ্চ সমরে পুরুষিত্রঞ্চ ভারত ! ॥৬৪॥
 অতিমম্বুরবিধ্যাতু দশভির্দশভিঃ শরৈঃ ।
 মাদ্রীপুত্রো হু সমরে মাতুলং মাতুলন্দনৌ ॥৬৫॥
 অবিদ্যোভাঃ শরৈস্তীকৈস্তদদুতমিবাভবৎ ।
 ততঃ শল্যো মহারাজ ! দশ্রয়ৌ বধিনাং বরৌ ॥৬৬॥
 শরৈর্বহুভিরানঙ্কং কৃতপ্রতিকূতৈর্মিণৌ ।
 ছাগমানৌ ততস্তৌ হু মাদ্রীপুত্রৌ ন চেলভুঃ ॥৬৭॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

চরণোদন ইতি । বিবাহাদিত্যাদিমাংস, নিশিটঃ শিলাশানিটঃ ৪৮১।

বহুভিঃ কলকেনাঃ দুৰ্মৰ্ষণ ইতি । বিংশত্যা বটনবিদ্যাদেহাত্তর্য্যিকিঃ । পার্শ্বতো
 গুট্ঠায়ঃ । চতুর্দশকং চতুর্দশকং যোগ্যং মাতুলং পশাম্ । অদুতং বীরদমাত্তসরণেন
 সম্প্রতি কমাং । দশ্রয়ৌ বধিনেটৌ । আনন্ডং আনন্ডম্, কৃত প্রভারত প্রতিক-
 কূতৈর্মিণৌ প্রতিপ্রভারকবর্ণনামিণৌ । ন চেলভুঃ বীরদমাত্তসরণে ন বহুবতুঃ ৬২—৬৭।

ক্রমে দুৰ্ব্বোধন মাতুল কুল হইয়া তা হটা শিলাশানিত বাণদ্বারা সম্বন্ধ সেই
 মহাবীৰ্য্যে গুট্ঠায়কে বিদ্ধ করিলেন ॥৬২॥

পরে দুৰ্মৰ্ষণ কুড়িটা, চিত্রসেন পাঁচটা, দুৰ্ম্মুখ নয়টা, দুঃসহ সাতটা, বিবিংশতি
 পাঁচটা ও দুঃশাসন তিনটা বাণদ্বারা গুট্ঠায়কে তাড়ন করিলেন । রাজ-
 জ্যেষ্ঠ । তখন শত্রুতাপন গুট্ঠায়ও লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া পাঁচশ পাঁচশটা
 বাণদ্বারা তাহারের প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিলেন । ভারতনন্দন । ক্রমে
 অতিমম্বুর দশ দশটা বাণদ্বারা সত্যত্রত ও পুরুষিত্রকে তাড়ন করিলেন এবং
 মাতুল আনন্দজনক নকুল ও সহদেব বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা শল্যকে পীড়ন করি-
 লেন; সেটা যেন অদুত ঘটনা বলিয়া বোধ হইল । মহারাজ । তাহার
 ক্ষয়শল্যও বহুতর বাণদ্বারা কৃতদোষের প্রতিশোধনানার্থী ও যবিজ্যেষ্ঠ নকুল

অথ ত্র্যোধানং দৃষ্ট্বা ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 বিধিংস্তঃ কলহস্তাস্তং গদাং জগ্ৰাহ পাণ্ডবঃ ॥৬৮॥
 তদুত্ততগদং দৃষ্ট্বা কৈলাসমিব শৃঙ্গিনম্ ।
 ভীমসেনং মহাবাহুং পুত্রাস্তে প্রাদবন্ ভয়াং ॥৬৯॥
 ত্র্যোধানস্ত সংক্ৰুদ্ধো মাগধং সমচোদয়ং ।
 অনীকং দশসাহস্রং কুঞ্জরাণাং তরঙ্গিনাম্ ॥৭০॥
 গজানীকেন সহিতস্তেন রাজা স্তনোধনং ।
 মাগধং পুরতঃ কুত্বা ভীমসেনং সমভ্যয়াং ॥৭১॥
 আপত্তপ্তং তং দৃষ্ট্বা গজানীকং বরকোদরঃ ।
 গদাপাণিরবাবোহুঃ স্তপ্যং সিন্ধু উপোল্লভন্ ॥৭২॥
 অদ্রিসারময়াং গুহ্যাং প্রকৃত্বা মহতাং গদাম্ ।
 অত্যাশাবদগজানীকং ব্যাদিত্যত্র উপাত্তকং ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেন্তি । কলহস্তায়াং বিদিশং ত্র্যোধানবননৈব বৃদ্ধনগ্নীভা কল্পমিচ্ছুঃ ॥৬৮॥
 তস্মিতি । কৈলাসমিবেন্তি ভীমসেনো মহাবলঃ । শৃঙ্গিনম্ভিঃ গদাসামাগধমুক্তম্ ॥৬৯॥
 ত্র্যোধান ইতি । মাগধং সমবদেগমম্, সমচোদয়ং প্রেরয়ং ॥৭০॥
 গজেন্তি । মাগধং মগধদেশম্, পুত্রং সন্তানং, সমভ্যয়াং সমনভ্যক্তাং ॥৭১॥
 আপত্তম্ভিতি । গজানীকং হস্তসৈন্যম্ । অবাত্তকং অবতরণং ॥৭২॥
 অত্রীতি । অদ্রিসারময়ীং কৌশলময়ীং, গৌহস্তং পঞ্চতমসংজ্ঞপ্তং ৭৩।

এবং সহদেবকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন; কিন্তু নকুল ও সহদেব শল্যের
 বাণে আবৃত হইয়াও বিচলিত হইলেন না ॥৬২—৬৭॥

তদনন্তর মহাবল পাণ্ডবদ্বন্দ্ব ভীমসেন ত্র্যোধানকে দেখিয়া যুদ্ধশেষ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া গদা ধারণ করিলেন ॥৬৮॥

মহারাজ ! শৃঙ্গযুক্ত কৈলাসপর্বতের স্থায় গদাসম্মিত মহাবাহু ভীমসেনকে
 দেখিয়া আপনার পুত্রেরা ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

কিন্তু ত্র্যোধান ক্রুদ্ধ হইয়া (ভীমকে আক্রমণ করিবার জন্য) মগধদেশীয়
 দশসহস্র প্রবল হস্তসৈন্যকে প্রেরণ করিলেন ॥৭০॥

রাজা ত্র্যোধান সেই হস্তসৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া মগধরাজকে সম্মুখে
 রাখিয়া ভীমসেনের দিকে বাধিত হইলেন ॥৭১॥

তখন ভীমসেন সেই হস্তসৈন্যকে আসিতে দেখিয়া গদা ধারণ করিয়া সিংহের
 ভায় গর্জন করিতে থাকিয়া যথ হইতে অবতরণ করিলেন ৭২।

স গজান্ গদয়া নিঘ্নন্ সমবে বাচরব্বলী ।
 ভীমসেনো মহাবাহুব্রহ্ম দানবেদ্যিব ॥৭৪॥
 তস্মা নাদেন মহতা মনোহৃদয়কম্পিনা ।
 বাত্যাচেষ্টেহু সংহতা গজা ভীমস্য গজভ্যতঃ ॥৭৫॥
 ততঃ সৌপদীপুত্রাঃ সৌভদ্রশ্চ মহাবলঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রুপদাশ্চ পাণ্ডবতঃ ॥৭৬॥
 পৃথুঃ ভীমস্য বক্ষন্তঃ শরবর্ষণে বারবান্ ।
 অত্যাশয়ন্ত ধাতবো মেঘা ইব গিরিদজান্ ॥৭৭॥ যুগ্মকম্ ।
 ক্ষুরৈঃ ক্ষুরৈঃপাভৈঃশ্চ পীঠৈরহর্নিতৈঃ শিতৈঃ ।
 বাহনয়ঃ তমাস্তানি পাণ্ডব গজবোধিনাম্ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

স টীকা—নিঘ্নন্ নিশাশয়নং । গদয়া ইত্যং ৭৭৪।

তুচ্ছৈঃ—বাতিং সংহতাং পরাক্রম্য মিলিত্বা, অচেষ্টয় পলায়িতুমারম্ভ ৭৭৫।

তত ইতি—সৌপদাঃ সৌভদ্রাঃ—পাণ্ডবঃ পৃথকসৌদেবঃ । বারবান্ ভীমসেনঃ ৭৭৬—৭৭৭।

ক্রমে তিনি সেই লৌহময়ী, ভারবতী ও বিশালাকৃতি গদা উত্তোলন করিয়া
 একটি ভবন যমের জায় হস্তশৈল্যের প্রতি গাৰিত হইলেন ॥৭৪॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দানবদৈত্যমণ্ডো বিচরণ করিতেন, সেইরূপ বলবান্
 ও মহাবাহু ভীমসেন গদাচার্য্য হস্তাণ্ডালকে সংহার করিতে থাকিয়া যুদ্ধে বিচরণ
 করিতে লাগিলেন ॥৭৫॥

তখন গদ্যনকারী ভীমসেনের বিশাল শরমে মন ও বক্ষ কম্পিত হইতে থাকায়
 হস্তাণ্ডাল পরম্পর মিলিত হইয়া পলায়ন করিতে আরম্ভ করিল ॥৭৬॥

তাহার পর সৌপদীঃ পুত্রেরা, মহাবল অভিমত্যা, নকুল, সহদেব ও পৃথক-
 নন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—ইত্যরা ভীমসেনের পৃষ্ঠে বক্ষা করিতে থাকিয়া—মেঘসমূহ যেমন
 পর্বতসমূহের উপরে জলবর্ষণ করে, সেইরূপ বাণ বর্ষণ করতঃ সেই হস্তশৈল্যের
 দিকে গাৰিত হইলেন ॥৭৬—৭৭॥

ক্রমে পাণ্ডবপক্ষীয়েরা বিশালাকৃতি ক্ষুর, ক্ষুরপ্র, তর, পীঠ ও অজলিক
 অস্ত্রাদিরা কৌরবপক্ষীয় হস্তিবোধিগণের মস্তক ভেদন করিতে লাগিলেন ॥৭৮॥

(৭৫)---মহাবাহুঃ সৰ্বভু ইব বাহবঃ—বাঃ নিঃ । (৭৬)---ভীমস্য নক্ষতঃ—পি বা । (৭৭)---
 মেঘা ইব যথা গিরীন—পি,—মেঘা ইব গিরীন—বাঃ । (৭৮)---ব্যাভারয়ুত্তমাসানি—বা,
 তখনচৌত্তমাসানি পাণ্ডবঃ—রাঃ নিঃ ।

শিরোভিঃ প্রপতন্তিষ্চ বাহুভিষ্চ বিভূমিতৈঃ ।

অশ্মরুষ্টিরিবাভাতি পাণিভিষ্চ সহ্যদুশৈঃ ॥৭৯॥

কুতোত্তমাস্কাঃ স্বেদেণ গজানানং গজবোধিনঃ ।

অদৃশ্যস্তাচলাস্ত্রেণ দ্রুমা ভগ্নশিখা ইব ॥৮০॥

দ্রুতদ্যম্বহতানন্তানপশ্যাম মহাগজান্ ।

পততঃ পাত্যমানাংশ্চ পার্শ্বতেন মহা হুনা ॥৮১॥

মাগধোহপ মণীপালো গজমৈরাবতোপমন্ ।

প্রেময়ামাস সমরে সৌভদ্রা রথং প্রতি ॥৮২॥

তমাপতন্তুং সংপ্রেক্ষ্য মাগধস্য মহাগজন্ ।

জ্ঞানেনৈকেনৃণা বীরঃ সৌভদ্রঃ পরদৌরহা ॥৮৩॥

ভগ্নাবভিত্তনাগস্য কামিঃ পরপরঞ্জয়ঃ ।

রাজ্ঞো রজতপুঞ্জেন ভগ্নেনাপাহরচ্ছিরঃ ॥৮৪॥

ভাষ্যত্বেকৌমুদী

কুরৈরিতি । কুরাদীনি কদানাদনাত্তথাপি । উদ্ভাস্তানি শিরাসি ॥৮০॥

শিরোভিরিতি । অশ্মরুষ্টিঃ পাপানরুষ্টিঃ আভাতি অ ॥৭৯॥

কুন্তেতি । কুন্তোত্তমাস্কাশ্চিগ্রমগ্রকাঃ । অচলাদিগন্ পদমহোপরিদেশেন ॥৮০॥

গুণেতি । পাণতেন গুণচাক্ষেণ পাত্যমানান্ । পততঃ পততঃ ॥৮১॥

মাগধ ইতি । মাগধো মগধদেশজো ভগবতেনো নাম ভীষ্মেণ পরীক্ষিতো ॥৮২॥

তমিতি । তমপতন্তুমাগচ্ছপম্ । একেণুনা একেনৈব বাণেন ॥৮৩॥

ভগ্নেতি । ন বক্ষিতো মৃতদেহো গন ভাংকো নাথো বধী যেন ভঙ্গ, কামিরভিমত্যাঃ ॥৮৪॥

তখন অলঙ্কৃত মস্তক ও বাহু এবং অঙ্গুণযুক্ত হস্ত সকল পতিত হইতে থাকায়

প্রস্তরবৃষ্টির স্যায় বোধ হইতে লাগিল ॥৭৯॥

এবং হস্তবৃদ্ধবস্তী ছিন্নমস্তক হস্তঃখাধিগণ, পক্ষ্যভাণ্ডে ভগ্নশিখা বৃক্ষসমূহের

স্যায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৮০॥

মহাত্মা গুণ্ডম্ম অপর মহাহস্তীগুলিকে বধ করিয়াছেন এবং তিনি যে হস্তী-

গুলিকে নিপাতিত করিতেছেন, সেগুলিও পতিত হইতেছে দেখিলাম ॥৮১॥

তাহার পর মগধরাজ ভগ্নসেন সমরাজনে অভিমত্ভার রথের দিকে ঐরাবত-

হস্তীর তুল্য আপন হস্তীটাকে প্রেরণ করিলেন ॥৮২॥

মগধরাজের সেই মহাহস্তীটা আসিতেছে দেখিয়া বিপক্ষবীরহস্তা বীর অভিমত্ভা

একটা বাণবারাই সেটাকে বধ করিলেন ॥৮৩॥

(৮০) কুতোত্তমাস্কাঃ...রা নি । (৮১)...পততঃ মহতো গজান্—পি বা ।

বিগাছ তদগজানীকং ভীমসেনোহপি পাণ্ডবঃ ।

বাচরং সমরে যুদুন্ গজানিন্দ্রো গিরীনিব ॥৮৫॥

একপ্রহারনিহতান্ ভীমসেনেন দম্ভিনঃ ।

অপশ্যাম রণে তস্মিন্ গিরীন্ বজ্রহতানিব ॥৮৬॥

ভগ্নদন্তান্ ভগ্নকবান্ ভগ্নসক্ৰীংষ্ট বাবণান্ ।

ভগ্নপুষ্ঠিকানয়ান্ নিহতান্ পদ্যতোপমান্ ॥৮৭॥

নদন্তা সান্তশ্চাতান্ বনুগান্ সমরে গতান্ ।

বিদ্ধতান্ ভগ্নসংবিগ্নাঃ স্তম্ভাঃ বিন্ধতোহপমান্ ॥৮৮॥ (বিশেষকন্)

ভীমসেনস্তা মাংসে পতিতান্ পদ্যতোপমান্ ।

অপশ্যং নিহতান্ নাগান্ বাজান্ নিষ্ঠাবতোহপমান্ ॥৮৯॥

ভাৰত-কাৰ্য্যমুদ্রা

বিগাছোক্তাঃ বিগাছাঃ কথিতাঃ যুদুন্ গজানীকমর্দনেন পৰঃ

একে... দম্বিনো গজাননঃ অনেকপদ্যতোপমানঃ একঃ একগো দম্বিনো নিহতঃ ভগ্নদন্তকণ্ঠি
পদ্যতোপমানঃ পদ্যতোপমানঃ—ভগ্নদন্তাঃ ভগ্নকবাঃ ভগ্নসক্ৰীংষ্টাঃ ভগ্নপুষ্ঠিকাঃ ভগ্নপুষ্ঠিকাঃ
ভগ্নপুষ্ঠিকান্ ভগ্নপুষ্ঠিকান্—ভগ্নপুষ্ঠিকাঃ ভগ্নপুষ্ঠিকাঃ ভগ্নপুষ্ঠিকাঃ ভগ্নপুষ্ঠিকাঃ—৮৮৭

মগধরাজ তখনও সে হস্তীটাকে ত্যাগ করেন নাই; সেই অবস্থাতেই
বিশক্ষনগরবিজয়ী অভিমত্ৰা একটা ঘোড়াপুখ তলদ্বারা তাহার মস্তক ছেদন
করিলেন ॥৮৪॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বহুদ্বারা পক্ষিত মর্দন করিতেন, সেইরূপ পাণ্ডুনন্দন
ভীমসেনও সেই হস্তিনৈজের মধ্যে প্রবেশ করিয়া পদাঘাত্য হস্তীগণকে মর্দন
করিতে থাকিয়া সমরাস্তনে বিচরণ করতে লাগিলেন ॥৮৫॥

তখন আমরা দেখিলাম—এক একাধাতে যেমন অনেক পক্ষিত বিদীর্ণ হয়,
সেইরূপ সেই যুদ্ধে ভীমসেনের এক গদাঘাতে অনেক হস্তী নিহত হইয়াছে।
কোন হস্তীর দন্ত, কোনটার শুণ্ড, কোনটার ঊরু এবং কোনটার মেরুদণ্ড
ভাঙিয়া গিয়াছে, আর ভীমের গদাঘাতে পক্ষিতপ্রমাণ অস্ত্র অনেক হস্তী নিহতই
হইয়াছে। তা'র পর, ভীমের গদার আঘাতে কতকগুলি হস্তী আতঁনাদ
করিতেছে, কতকগুলি অবনয় হইয়া পড়িয়াছে, অপরগুলি যুদ্ধে পরাযুগ
হইয়াছে, কতকগুলি পলায়ন করিতেছে, কতকগুলি ভয়ে অস্থির হইয়াছে এবং
অনেকগুলি বিষ্ঠা-মূত্র ত্যাগ করিতেছে ৮৬—৮৮।

ବୟସ୍ତୋ ରୁଧିରକାଞ୍ଚେ ଭିରୁକୃଷ୍ଣା ମହାଗଞ୍ଜାଃ ।
 ବିହ୍ୱଳସ୍ତୋ ଗତା ଭୂମିଃ ଶୈଳା ଇବ ଧରାତଳେ ॥୧୦॥
 ମେଦୋରୁଧିରଦିହ୍ନାଞ୍ଜୋ ବସାମଞ୍ଜସମୁକ୍ତିତଃ ।
 ବ୍ୟାଚରଂ ସମରେ ଭୀମୋ ଦଂଶୁପାଞ୍ଜିରିବାସୁକଃ ॥୧୧॥
 ଗଞ୍ଜାନାଂ ରୁଧିରକ୍ରିୟାଂ ଗଦାଂ ବିଭ୍ରଦ୍ବ୍ରକୋଦରଃ ।
 ଘୋରଃ ପ୍ରତିଭୟଂଚାସୀଂ ପିନାକୀବ ପିନାକଭଂ ॥୧୨॥
 ସନ୍ୟାସ୍ୟମାନାଂ କ୍ରୁଦ୍ଧେନ ଭୀମସେନେନ ଦନ୍ତ୍ରିନଃ ।
 ସତ୍ରସା ପ୍ରାୟବନ୍ କ୍ରିନ୍ତା ଯୁଦ୍ଧସ୍ତୁତ୍ତବ ବାହିନୀନ୍ ॥୧୩॥
 ତଂ ତି ବୀରଂ ମହେମାମାଃ ସୌଭଦ୍ରପ୍ରସୂପା ବପାଃ ।
 ପର୍ମାରକ୍ଷନ୍ତ ଯୁଧାନ୍ତଂ ବହ୍ନାଗ୍ନିଧିବିବାୟରାଃ ॥୧୪॥

ଭାରତକୋମୁଦୀ

ଭୀମେତି । ମାର୍ଗେଷୁ ଅର୍ତ୍ତୀତପପେଷୁ । ନିର୍ଦ୍ଦୀପତଃ କେନାନ୍ ବୟତଃ ॥୧୦॥
 ବୟସ୍ତ ଇତି । ଭିରୁକୃଷ୍ଣା ଗଦାଧାତେନ । ବିହ୍ୱଳସ୍ତୋ ବିହ୍ୱଳୀକୃତାଃ ॥୧୧॥
 ମେଦ ଇତି । ମେଦୋରୁଧିରଦିହ୍ନାଞ୍ଜୋ ଲିପ୍ତଗାରାଃ, ବସାମଞ୍ଜ ଗାଃ ସମୁକ୍ତିତଃ ସିକ୍ତଃ ॥୧୨॥
 ଗଞ୍ଜାନାମିତି । ଘୋରୋ ମହାନ୍, ପ୍ରତିଭୟୋ ଭୟଞ୍ଜରଃ, ପିନାକୀ ଶିପଃ, ପିନାକଭଂ ପିନାକ-
 ଧର୍ତ୍ତୃକରଃ ॥୧୩॥

ସନ୍ୟାସ୍ୟାତି । ଦନ୍ତ୍ରିନୋ ଦନ୍ତ୍ରିନଃ । ପ୍ରାୟବନ୍ ପରାୟସ୍ତ, ଯୁଦ୍ଧସ୍ତୋ ଯୁଦ୍ଧଗୟଃ ॥୧୩॥

ଗଞ୍ଜା ! ଆରତ୍ତ ଦୋଷଲାୟ—ଭୀମସେନ ଯେ ପଥ ଦିଆ ଗିରାଛେନ, ସେ ପଥେ ଅନେକ
 ହତୀ ନିହତ ହଇରା ପତିତ ରହିରାଛେ ଏବଂ ଅପର କତକଗୁଳି ହତୀ ମୁଖ ହଇତେ କେନ
 ଉଦ୍‌ପାର କରିତେଛେ ॥୧୦॥

ବିଦୀର୍ବକୃଷ୍ଣ ଅନ୍ତ୍ର ମହାହତୀ ସକଳ ରକ୍ତ ବୟନ କରିତେ ଶାକିରା ବିହ୍ୱଳ ହଇରା
 ପର୍ବତେର ଶ୍ରାବ ଭୂତଳେ ପତିତ ହଇରା ରହିରାଛେ ॥୧୧॥

ଏହିତାବେ ମେଦ ଓ ରକ୍ତେ ଲିପ୍ତଦେହ ଏବଂ ବସାୟ ଓ ମଞ୍ଜାର ସିକ୍ତଧରୀର ଗଦାଧାରୀ
 ଭୀମସେନ ଦଂଶୁଧାରୀ ବୟେର ଶ୍ରାବ ସମତାଳନେ ବିଚରଣ କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥୧୨॥

ହତ୍ତି-ରକ୍ତ-ସିକ୍ତ-ଗଦାଧାରୀ ଭୀମସେନ ତତ୍କାଳେ ପିନାକଧର୍ତ୍ତୁଧାରୀ ମହାଦେବେର ଶ୍ରାବ
 ନକଳେରୁଇ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଭୟଞ୍ଜନକ ହଇରାଛିଲେନ ॥୧୩॥

ଭୀମସେନ କ୍ରୁଦ୍ଧ ହଇରା ସେ ସକଳ ହତୀର ଉପରେ ଆଘାତ କରିତେ ଲାଗିଲେନ,
 ସେଗୁଳି ଶ୍ରାବତ୍ତ ବାଧିତ ହଇରା ଆପନାର ସୈନ୍ତଗଣକେଇ ମର୍ଦ୍ଦନ କରିତେ ଶାକିରା କ୍ରୁତ
 ପଳାୟନ କରିତେ ଲାଗିଲ ॥୧୪॥

(୧୦)....ବସାମଞ୍ଜସମୁକ୍ତିତଃ—ରା ନି । (୧୧)....ରୁଧିରକାଞ୍ଚାଞ୍ଜ—ପି ବା । (୧୨) ନିର୍ଦ୍ଦୀପା-
 ହାରା—ପି ବା । (୧୩)....ବହେସାୟ—ରା ନି ।

শোণিতাক্তাং গদাং বিভ্রুক্খিতাং গজশোণিতৈঃ ।
 কৃতাস্ত ইব রৌদ্রাক্ষা ভীমসেনো বাদৃশ্যত ॥৯৫॥
 ব্যায়চ্ছমানং গদয়া দিগ্ধু সর্বত্র ভীরত ! ।
 অপশ্যাম ধ্ৰুণে ভীমং নৃত্যস্তমিব শঙ্করম্ ॥৯৬॥
 বমদন্তোপমাং গুৰ্ব্বীমিস্ত্রাশনিসমহনান্ ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! রৌদ্রাং বিশসনীর গদাম্ ॥৯৭॥
 বিমিত্রাং কেশমজ্জাভিঃ প্রদিত্রাং কৃষ্ণিরেণ চ ।
 পিনাকমিব কদম্বা কুক্কাভিঃপতং পশন্ ॥৯৮॥ (যুগ্মকম্)
 যথা পশুনাং সংঘাতং যন্তা পালঃ প্রকালয়েৎ ।
 তথা ভীমো গজানীকং গদয়া সমকালয়েৎ ॥৯৯॥

ভারতকৌমুদী

ভূমিতি । মহোদাদা মহাবলদ্বারা সৌন্দর্যমণ্ডিতাশ্রিতঃ ১২৭।

শোণিতৈঃ । বিন্দু দাবতন, উজ্জ্বলত্বা দিকাম্ । রৌদ্রাক্ষাঃ চন্দ্রকরমূর্তিঃ ১২৮।

ব্যায়চ্ছতি । ব্যায়চ্ছমানং ব্যায়াম কৃৎসনম্ । শঙ্করং ধ্রুণে ভীমসাম্যার্থম্ ১২৯।

যমেতি । গুৰ্ব্বী নাগবলীম্ । বিশসনীরৈঃ কতে অনয়েতি বিশসনী ভাম্ । প্রদিত্রাঃ
 দিল্লিতাম্ । পিনাকং নাম দণ্ডঃ “পিনাকোহস্তদণ্ডঃ” ইত্যমরঃ । পশন্ প্রাপিনঃ ১২৭—১২৮।

যপেতি । যথা দাবতন, পালঃ পশুপক্ষকঃ, প্রকালয়েৎ সময়েৎ ১২৯।

পূৰ্ব্বকালে দেবতারা যেমন ইন্দ্রকে হত্যা করিতেন, সেইরূপ মহাবল্লভের
 অভিমত্বাপ্রকৃতি হওয়া সুখ্যমান মহাবীর ভীমসেনকে হত্যা করিলে লাগিলেন ১২৪।

নরশোণিত ও গজশোণিতসিক্ত গদাবাহী ভীষণমূর্তি ভীমসেন তৎকালে
 দণ্ডবাহী বমের স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিলেন ১২৫।

ভরতনন্দন ! ক্রমে আমরা দেখিলাম—ভীমসেন গদা লইয়া ব্যায়াম করিতে
 থাকিয়া সমরাজনের সকল দিকেই যেন মহাদেবের ন্যায় নৃত্য করিতেছেন ১২৬।

মহারাজ ! আরও দেখিলাম—প্রলয়কালে জগতের সমস্ত-প্রাণি-সাহায্যে
 প্রবৃত্ত ক্রুদ্ধ মহাদেবের হস্তে পিনাকবস্তুর স্থায় ভীমসেনের হস্তে বমদণ্ডের তুল্য
 ভারী, ইন্দ্রের বজ্রের সমান শক্তকারী, ভীষণমূর্তি, হস্তসাহায্যক, কেশ ও মস্তা-
 সাযুক্ত এবং কবিরলিগু সেই গদাদণ্ডে রহিয়াছে ১২৭—১২৮।

গদয়া বধ্যমানান্তে যার্গণৈশ্চ সমন্ততঃ ।

স্বাশ্বনীকানি যদুস্তঃ প্রাদবন্ কুঞ্জরাস্তব ॥১০০॥

মহাবাত ইবাব্রাণি বিধমিত্তা স বারগান্ ।

অতিষ্ঠং সমরে ভীষঃ শশান ঈব শূলভুং ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে চতুর্থদ্বিসংস্কৃতে ভীষ্মযুদ্ধে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—*—

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—*—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে তস্মিন্ গজানীকে পুত্রো হৃদ্যোধনস্তব ।

ভীমসেনং যতেত্যেবং সর্বসৈন্যান্যচোদয়ং ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গদয়েতি । যার্গণৈবায়ৈঃ । অনীকানি সৈন্যানি, যদুস্তো মর্দনস্তঃ ॥১০০॥

মহেতি । অব্রাণি মেদান, বিধমিত্তা বিলম্বা নীয়া, বারগান্ হস্তিনা ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসস্বিন্দ্যবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পশুপালক যেমন ষষ্টিদ্বারা পশুসমূহকে দমন করে, সেইরূপ ভীমসেন গদাছায়া
আপনার হস্তিসৈন্তকে দমন করিলেন ॥৯৯॥

গদাছায়া এবং সকল দিক্ হইতে বাণছায়া বধ্যমান আপনার সেই হস্তিসমূহ
আপন সৈন্তগণকেই মর্দন করিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥১০০॥

ক্রমে মহাবায়ু যেমন মেঘসমূহকে অপসারিত করে, সেইরূপ ভীমসেন
হস্তিসমূহকে অপসারিত করিয়া, অশ্বানে শূলপাণি শিবেয় ভ্রায় সময়জনে
অবস্থান করিতে লাগিলেন" ॥১০১॥

—:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! সেই হস্তিসৈন্ত নিহত হইলে, ‘ভীমটাকে বধ
কর’ এইরূপ আদেশ করিয়া আপনার পুত্র হৃদ্যোধন সকল সৈন্ত প্রেরণ
করিলেন ॥১॥

ততঃ সৰ্ব্বাণি সৈন্তানি তব পুত্রস্য শাসনাৎ ।

অভ্যদ্রবন্ ভীষসেনঃ নদন্তং ভৈরবান্ রবান্ ॥২॥

তং কলৌষমপদ্যন্তঃ দেবৈরপি হৃতঃসহন ।

আপতন্তঃ শুভ্রস্মারং সমুদ্ভূমিব পদাণি ॥৩॥

বদনাগাথকলিলং শব্দকুল্লিনাদিতম্ ।

অনবরতপদাভ্যং বজ্রস্য সঙ্কটো বৃন্তম ॥৪॥

স ভীষসেনঃ সমবে যতোদধিমিবোপরম ।

সেনাসাগরমধো ভাং বেলৈব সমবাবয়ঃ ॥৫॥ বিশেষকম্ ।

বদাশ্চলীমপশ্যাম পাণ্ডবস্ত মহাপুমান্ ।

ভীষসেনস্য সমবে ব্যজ্ঞম্ । কথ্যাস্থিমাশ্রুসন্ ॥৬॥

উদগাদান্ পাণ্ডবান্ সন্দান মাগান্ সরপকজ্ঞবান্ ।

অসংখ্যং ভীষসেনো গদয়া সমবাবয়ঃ ॥৭॥

ভাৰতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পুত্রস্য শাসনাৎ ।

তত ইতি । শাসনাভ্যাদেশাৎ । অদ্রবন্ অদ্রাবন্, নদন্তং কুলধ্বম্ ॥২॥

তমিতি । অদ্যাপ্যমসীমম । পদাণি পদিমায়ামনাবজ্ঞায়া বা । বৈদ্যনগৈঃ ইতিঃ
অবৈশ্ব কলিলং ব্যাঘ্রম্ । কলিলং কলিলম্ । কলিলং কলিলম্ । কলিলং কলিলম্ । কলিলং কলিলম্ ॥৩-৫॥

তদেতি । আশ্রুতাম্ অশ্রুতাম্ । আশ্রুতাম্ । আশ্রুতাম্ । আশ্রুতাম্ । আশ্রুতাম্ ॥৬॥

উদগাদানিতি । উদগাদান্ যজ্ঞাযোগদান্ । অসংখ্যং অসংখ্যং ॥৭॥

তাহার পর আপনার পুত্রের আদেশে সমস্ত সৈন্ত, ভয়ঙ্কর পক্ষনকারী
ভীষসেনের দিকে ঘাবড় চাইল ॥২॥

হস্তী, অশ্ব ও মহারথগণে পরিপূর্ণ, অসংখ্য হস্তী ও পদাতিসমূহযুক্ত, শব্দ ও
কুল্লভির শব্দে নিনাদিত, সকল দিকেই দুলিতে পরিপূর্ণ এবং দেবসপ্তেরও
অভিভূত সেই অসীম সৈন্তসমূহ দ্বিতীয় মহাসমূহের জায় আসিতে লাগিলে,
তীর যেমন মহাসমূহকে বারণ করে, সেইরূপ একক ভীষসেনই অকোত্য সেই
সৈন্তসমূহকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩-৫॥

রাজা । তৎকালে যুদ্ধে মহাশত্রু পাণ্ডুনন্দন ভীষসেনের অলৌকিক ও আশ্চর্য্য
কার্য্য আমরা দেখিতে লাগিলাম ॥৬॥

বেহেতু একক ভীষসেনই পদাঘায়া ধীরভাবে হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত
যুদ্ধোত্তম সকল রাজাকেই বারণ করিতে থাকিলেন ॥৭॥

স সংবার্ধ্য বলৌল্লাংস্তান্ গদয়া বলিনাং বরঃ ।
 অতিষ্ঠতুমুলে ভীমো গিরির্মেরুরিবাচলঃ ॥৮॥
 তস্মিন্ স্তম্ভমূলে ঘোরে বণে পরমদারুণে ।
 ভ্রাতরশ্চৈব পুত্রাশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্বতঃ ॥৯॥
 দ্রৌপদেয়াভিমণ্ড্যশ্চ শিখণ্ডী চাপরাজিতঃ ।
 ন প্রাজ্জহন্ ভীমসেনং ভয়ে জাতে মহাবলম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ শৈক্যায়সীং গুৰ্ব্বীং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।
 অশ্বাবতাবকান্ নোধান্ দণ্ডপাণিরিবাশ্রুতকঃ ॥১১॥
 পোপয়ন্ রথবৃন্দানি বাজিবৃন্দানি চাভিভূঃ ।
 ব্যচরৎ সমরে যোধান্ যুগ্মাস্তে পানকো যথা ॥১২॥
 বিনিগ্নন্ সমরে যোধান্ যুগ্মাস্তে কালবদ্বিভূঃ ।
 উরুবেগেন সংকৰ্বন্ রথজ্বালানি পাণ্ডবঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তুমুলে যুদ্ধে ইতি শেষঃ । অচলো নিষ্কম্পঃ ॥৮॥

ভস্মিরিতি । ঘোরে মহতি । ভ্রাতরো নকুলাদয়ঃ, পুত্রা ঘটোৎকচাদয়ঃ । দ্রৌপদৈঃ
 দ্রৌপতাঃ পুত্রৈর্দ্রুপ্তৈঃ ভিমচারিতি দ্রৌপদেয়াভিমণ্ড্যঃ, অশ্বাবতলোপী সমাসঃ । প্রাজ্জহন্
 অত্যজন্ ॥১০-১১॥

তত ইতি । শৈক্যায়ো লৌহসারথেন প্রযোজিত শৈক্যায়সী ভাম্, গুৰ্ব্বীং ভারবতীম্ ॥১১॥

পোপয়ন ইতি । অভিভবতি শত্রুং পরাজয়ত ইতি অভিভূঃ । বিভূঃ শক্তিমান্ ॥১২-১৩॥

বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন গদাঘারা সেই সৈন্তসমূহকে বারণ করিয়া সুরেকপর্বতের
 স্তায় অচল হইয়া সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৮॥

ভ্রাতারা, পুত্রেরা, পৃথকনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর পুত্রেরা, অভিমণ্ড্য ও
 অপরাজিত শিখণ্ডী—ইহারা সেই অতিতুমুল ও অতিভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধে ভয়ের
 সত্তাবনা থাকায় মহাবল ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিলেন না ॥৯-১০॥

তাহার পর ভীমসেন লৌহসার (ইম্পাত-) নিমিত, ভারবতী ও মহতী গদা
 ধারণ করিয়া দণ্ডপাণি বর্মের স্তায় আপনার বোদ্ধাদের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১১॥

ক্রমে শক্তিশালী ও বিপক্ষবিজয়ী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন, প্রলয়কালে মহা-

(৮)---রথিনাং বরঃ—রা নি । (৯)---কালে পরমদারুণে—রা নি । (১০)---বাজিবৃন্দানি
 বা বিভূঃ—পি বা,---কণ্ঠয়ন্ রথবৃন্দানি বাহবেগেন পাণ্ডবঃ—রা নি । (১১) বিনিগ্নন্
 ব্যচরৎ সংখ্যে—রা নি ।

বলানি চ বর্মকাণ্ড নড়লানিব কুঞ্জরঃ ।
 মৃদুন্ রথতোয়া রথিনো গজতোয়া গজযোধিনঃ ॥১৪॥
 সাদিনশ্চাখপৃষ্ঠেভ্যো ভ্রমৌ চাপি পদাভিনঃ ।
 গদয়া ব্যধমং সর্বান বাতো বৃক্কানিবৌজসা ॥১৫॥
 ভীমসেনো মহাবাহুব্ব পুত্রস্ত বৈ বলে ।
 সাপি মজ্জাবসাম্যংসৈঃ প্রদিক্ষা রুধিরেণ চ ॥১৬॥
 অন্যাত মহারৌদ্রা গদা নাগাখপাতনী ।
 তত্র তত্র হৈতশ্চাপি মমুম্যগজবাহ্নিভিঃ ॥১৭॥
 রণাঙ্গনং সমভবম্মতোরাবাসমভিভম্ ।
 পিনাকমিব রুদ্রস্ত কুক্ষাত্তাভিভ্রতঃ পশুন ॥১৮॥
 যমদণ্ডোপমানুগ্রামিস্ত্রাণনিসমদনাম্ ।
 দদুশ্চভীমসেনস্ত রৌদ্রং বিশসনৌং গদাম্ ॥১৯॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

বলানীতি । নড়লানি নববলানি খানানি, “নবপ্রায়ে নড়ান্ নড়ল ইত্যপি”
 উত্থারঃ ॥১৪॥

সাদিন ইতি । সাদিন আরোহিণঃ । ব্যধমং জপাতয়ং । প্রদিক্ষা লিপ্তা । নাগ
 হস্তিনঃ অশ্বাশ্চ পাতায়ে অনয়েতি নাগাখপাতনী । পিনাকঃ নাম গদাঃ । পশুন প্রাণিনঃ ।
 বিশস্তম্বে চিত্তম্বে অনয়েতি বিশসনৌ তাম্ ॥১৪—১৯॥

কালের জায় যুদ্ধে বিপক্ষসৈন্যসংহার, উরবেগে রথসমূহাকর্ষণ এবং রথ ও অশ্ব-
 সমূহকে নিষ্পেষণ করিতে থাকিয়া যুগান্তকালীন অগ্নির জায় যুদ্ধে বিচরণ করিতে
 লাগিলেন ॥১২—১৪॥

হস্তী যেমন নলযুক্ত স্থানকে নিষ্পেষণ করে, সেইরূপ ভীমসেন রথ হইতে
 রথীদিগকে এবং হস্তী হইতে হস্তিবোবিগণকে নিপাতিত করতঃ সমগ্রই বিপক্ষ-সৈন্য
 নিষ্পেষণ করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

বায়ু যেমন বৃক্ষসমূহকে নিপাতিত করে, সেইরূপ মহাবাহু ভীমসেন গদাঘাৱা
 বলপূর্বক অশ্বপৃষ্ঠ হইতে সকল আরোহীকে এবং কৃতলে সমস্ত পদাতিকে নিপাতিত
 করিতে লাগিলেন । রাজা ! তখন আপনার পুত্রের সৈন্যমধ্যে হস্তী ও
 অশ্বনাশিনী এবং মহাভীষণা ভীমসেনের সেই গদাটাকে রক্ত, মাংস, বলা ও
 মজ্জার লিপ্ত দেখা যাইতে লাগিল । ভিন্ন ভিন্ন স্থানে মাজুষ, হস্তী ও অশ্ব

(১৭)---মহারৌদ্রী গদা নাগাখপাতিনী—পি বা । (১৮)---আপানসমিভম্---পি, আখাত-
 সমিভম্ ...বা ।

আবিধ্যাতো গদাং তস্য কৌশ্বেয়স্য মহাস্থনঃ ।
 বভৌ রূপং মহাবীরং কালশ্চেব যুগক্ষয়ে ॥২০॥
 তং তথা মহতীং সেনাং দ্রাবয়ন্তং পুনঃ পুনঃ ।
 দৃষ্ট্ৱা মৃত্যুমিবায়ান্তং সর্করৈ বিমনসোহভবন্ ॥২১॥
 যতো যতঃ প্রেক্ষতে স্য গদামুগ্ধা পাণ্ডবঃ ।
 তেন তেন স্য দীর্ঘাশ্চৈব সর্করৈসৈন্যানি ভারত ! ॥২২॥
 প্রদাবয়ন্তং সৈন্যানি বলেনামিতবিক্রমম্ ।
 গ্রাসমানমনীকানি ব্যাদিতাস্মমিবানুকম্ ॥২৩॥
 তং তথা ভীমকক্ষ্মাণং প্রণতাত্মমহাগদম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা বরকোদরং ভীষ্মাঃ মহাসৈব সমভায়াৎ ॥২৪॥
 মহাতা বথাপোষেণ রপেনাদিত্যবর্জসঃ ।
 ছাদয়ন শরবর্ষণে পর্জন্তা ইব রষ্টিমান্ ॥২৫॥ বিশেষকম্

ভারতকৌমুদী

আবিধ্যত ইতি । আবিধ্যাতো লক্ষ্যে চানুয়তঃ । কালস্য কক্ষ্ম ॥২০॥
 তমিতি । আবিধ্যতঃ বিনাশয়তম । সর্করৈ কোববসৈন্যঃ, বিমনসো বিষমচিত্তাঃ ॥২১॥
 যত ইতি । যতো যতো যতঃ যতঃ । তেন তেন ততঃ ততঃ । দীর্ঘাশ্চৈব ভীষ্মাঃ ॥২২॥
 প্রেতি । ব্যাদিতাস্ম প্রকটিঃস্বকম্ । সমন্যায় সমনাদাবৎ । পর্জন্তো মেঘাঃ ॥২৩—২৫॥

নিহত হওয়ার সময়স্থলটা যুদ্ধের বাসস্থানের স্থায় হইয়া পড়িল । আর ইন্দ্রের
 বজ্রের স্থায় লক্ষকারিণী, সর্করসংহারিণী ও ভীষণকৃতি ভীষ্মের সেই গদাটাকে,
 প্রলয়কালে ক্রুদ্ধ ও প্রাণিসংহারে প্রবৃত্ত ক্রোধের পিনাকধনুর তুলা এবং যমের
 দণ্ডের সমান সকলে দর্শিতে লাগিল ॥১৫—১৯॥

গদাসকালনকারী মহাত্মা ভীমসেনের মহাভয়ঙ্কর মূর্তিটা তখন প্রলয়কালীন
 মহাকালের মূর্তির স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২০॥

ভীমসেনকে সেইভাবে বার বার বিশাল সৈন্ত সংহার করিতে করিতে যুদ্ধের
 স্থায় আসিতে দেখিয়া কৌরবসৈন্তেরা সকলে বিষমচিত্ত হইয়া পড়িল ॥২১॥

ভয়তনন্দন ! ভীমসেন গদা উত্তোলন করিয়া যে যে দিকে দৃষ্টিপাত করিতে
 লাগিলেন, সেই সেই দিকেই আপনার সমস্ত সৈন্ত বিচ্ছিন্ন হইতে লাগিল ॥২২॥

অসাধারণবিক্রমশালী ও ভীমকক্ষ্মা ভীমসেন বিশাল গদা ধারণ করিয়া
 বলপূর্বক কৌরবসৈন্ত বিচ্ছিন্ন করিতেছেন এবং বিবৃতবদন যমের স্থায় কৌরব-
 সৈন্ত গ্রাস করিতেছেন—ইহা দেখিয়া ভীষ্ম, বৃষ্ণিকারী মেঘের স্থায় বাণবর্ষণকারী

তস্মায়াস্তং তথা দৃষ্ট্ৱ। ব্যাতাননমিবাস্তকম্ ।

ভীষ্মঃ ভীষো মহাবাহুঃ প্রভৃদৌয়ান্মমিতঃ ॥২৬॥

তস্মিন্ ক্রপে সাত্যকিঃ সত্যসন্ধঃ শিনিপ্রবীরোহভাপতং পিতামহম্ ।

নিয়মমিত্রান্ ধনুস্মা দৃঢ়েন সংকল্পয়ন্তুৰ পুত্রক্য সেনাম্ ॥২৭॥

তং যাস্তুমশৈবরজতপ্রকাশৈঃ শবান্ বপস্তুঃ নিশিতান্ স্তম্ভান্ ।

নাশকুবন্ বাণয়িতুং তদানীং সন্ধে গগা ভাবত ! যে হৃদীয়াঃ ॥২৮॥

অবিদ্যাদেনং দশভিঃ পুসংকৈরলক্ষ্যসো রাক্ষসোহসৌ তদানীম্ ।

শরৈশ্চতুর্ভিঃ প্রতিবিধা তুষ্ণ নপ্তা শিনেবভাপতদ্রুপেন ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সাত্তাননং বিরক্তবহনম্ । প্রভৃদৌয়াং প্রভৃদুৎ ১০৮

তস্মিন্ভিতি । সত্যসন্ধো যথার্থপ্রজ্ঞাঃ, শিনিপ্রবীরাঃ শিনিবাক্যেণ জেয়বীরাঃ ॥২৭॥

তমিতি । রজতপ্রকাশৈঃ বৌদাতুল্যভঙ্গবৎ, বপস্তুঃ নিশিতসঙ্কম্ ১০৯

অবিদ্যাদিতি । এনং সাত্যকিম, পুসংকৈরন্যৈঃ । শিনেবভাপতদ্রুপৈঃ সাত্যকিঃ ॥২৯॥

তাঁহাকে আবৃত করিতে থাকিয়া, যথেষ্ট স্ত্রায় উজ্জল রথে আরোহণ করিয়া, সেই রথের বিশাল লকের সহিত সমর ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৩—২৪॥

বিবৃতবদন রথের স্ত্রায় ভীমকে আসিতে দেখিয়া ক্রুদ্ধ মহাবাহু ভীমসেনও সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

সেই সময়ে সত্যপ্রতিজ্ঞ ও শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি দৃঢ় ধনুছায়া শত্রুসংহার করিতে থাকিয়া এবং আপনার পুত্রের সৈন্তগণকে কল্পিত করিয়া বেগে ভীষ্মের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন! সাত্যকি রৌপ্যের স্ত্রায় শুপ্রবণ ছোটক চালিত রথে আরোহণ করিয়া শিলাশাপিত ও স্তম্ভয়পুখ বাণদম্বিত নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া আসিতে লাগিলে, আপনার লক্ষে যাহারা ছিলেন, সেই যোদ্ধারা তখন তাঁহাকে বাধন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২৮॥

তবে রাক্ষস অলক্ষ্য তখন দশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিল; পরে সাত্যকিও চারিটা বাণদ্বারা অলক্ষ্যকে প্রতিবিদ্ধ করিয়া যথারোহণে সমর্থ করিতেই লাগিলেন ॥২৯॥

অগ্নাগতং বৃক্ষিবরং নিশম্য তং শক্রমধ্যে পরিবর্তমানম্ ।

প্রদ্রাবয়ন্তং কুরুপুঙ্গবাংশ্চ পুনঃ পুনশ্চ প্রদন্তমাত্মো ।

যোধান্দ্রদীপ্যঃ শরবর্ষৈরবর্ষনু মেঘা যথা ভূধরমম্বুবৈগৈঃ ॥৩০॥

তথাপি তং ধারয়িতুং ন শেকুর্মধ্যান্ধিনে সূর্য্যমিবা পতন্তম্ ।

ন তত্র কশ্চিন্ন বিনঃ আসীদুতে রাজন্ ! সোমদন্তস্ত পুত্রাং ॥৩১॥

স হাদদানো ধনুরুগ্রবেগং ভূরিশ্রবা ভারত ! সোমদন্তিঃ ।

দৃষ্ট্বা রথান দান ব্যপনীয়মানান্ প্রত্যাদগযৌ সাত্যকিং যোদ্ধুমিচ্ছন্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে চতুর্থাংশসমুদ্যে সাত্যকিভূরিশ্রবঃসমাগমে

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অগ্নিঃ । অগ্নাগতং ভীমাং পরম্পর্ষিতম্, বৃক্ষিবরং সাত্যকিম্, নিশম্য দৃষ্ট্বা ।
প্রদ্রাবয়ন্তং মদ্যন্তম্ । ভূধরং পদাতম্, অম্বুবৈগৈঃ বেগবদ্রথিভিঃ । বটপাদোহয়ঃ
লোকঃ ॥৩০॥

তপেতি । ধারয়িতুং তট্টেবাবস্থাপয়িতুম্ । বিনঃ নাসীদিতি ন । ক্ষতে বিনা ॥৩১॥

স ইতি । আদদানো গুহ্রন্ । ব্যপনীয়মানান্ সাত্যকিনা অপসার্যমানান্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকমল-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-চট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভীষ্মের পরে সাত্যকি আসিয়াছেন এবং তিনি শক্রমধ্যে রহিয়াছেন, কুরু-
পক্ষীর প্রধান সৈন্যদিগকে পীড়ন করিতেছেন ও যুদ্ধমধ্যে বার বার সিংহনাদ
করিতেছেন, ইহা দেখিয়া মেঘ যেমন পর্বতের উপরে বারিবর্ষণ করে, সেইরূপ
আপনার পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহার উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

রাজা । তথাপি মধ্যাহ্নকালে সূর্য্যোদয় হুয়ায় আগমনপ্রবৃত্ত সাত্যকিকে তাঁহার
বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ; বরং একমাত্র ভূরিশ্রবা ব্যতীত অপর কেহ যে
বিষয় হইল না, তাহা নহে ॥৩১॥

কারণ, ভয়ভনন্দন ! সোমদন্তপুত্র ভূরিশ্রবা তখন অপরক্ষীর বর্ষীদিগকে
পলায়ন করিতে দেখিয়া ভয়ঙ্করবেগশালী একথানা ধনু বারণ করিয়া সাত্যকির
সহিত যুদ্ধ করিবার জন্ত তাঁহার প্রতি বাধিত হইলেন ॥৩২॥

(৩০)....বৃক্ষিবরং নিশম্য—পি বা । (৩১) নাস্কুবন্ বারয়িতুং বরিষ্ঠঃ মধ্যান্ধিনে—
পি বা । (৩২) স বৈ সমাদায় ধনুর্মহাত্মা—রা নি । * '....দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ'—বা ব রা নি ।

ত্রিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সম্ভব উবাচ ।

ততো ত্বরিশ্রবা রাজন্ ! সাত্যকিং নবভিঃ শরৈঃ ।

প্রাবিধ্যাস্তু শসং কুরুস্তোত্রৈরিব মণ্ডাপিনম্ ॥১॥

কৌরবঃ সাত্যকিঞ্চাপি শরৈঃ সমতপসেনিঃ ।

অবারয়নমেষাং সৰ্বলোকস্য পশ্যতঃ ॥২॥

ততো তুয়োধনো রাজা সৌদৰ্শনো পরিবারিতঃ ।

সৌমর্দিতঃ বণে যতঃ সমস্তাং পানবাবয়ং ॥৩॥

তাপেব পাণ্ডবঃ সৰ্বো সাত্যকিঞ্চ তবস্যা বণে ।

পরিবার্য ত্রিতাপং সংপো সমস্তাং সমচৌকসং ॥৪॥

ভীমসেনঃ সাত্যকো গদাগ্রাণ্য চারতঃ ।

তুয়োধনদগ্ধান্ সসন্ পূর্যতে পানবাবয়ং ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততোঃ কুরুস্তোত্রৈরিব মণ্ডাপিনম্ ॥১॥

কৌরবমিতি । কৌরবঃ কুরুবংশোৎপন্নঃ ত্বরিশ্রবঃ । অমেষাং মজেনপকিঃ ॥২॥

তত ইতি । সৌমর্দিতঃ কৃষ্ণবর্ণঃ সৰ্বাঃ সমস্তাং ॥৩॥

তদেতি । তবস্যা বণেন । সাত্যকোঃ সৌদৰ্শনো বণে ত্রিতাপং সমস্তাং ॥৪॥

সম্ভব বলিলেন—“রাজা! তাহার পর অত্যন্তকুরু ত্বরিশ্রবা, অমুণ্ডাবারী মহাহস্তীর দ্বারা নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১॥

অসাধারণশক্তিশালী সাত্যকিও সমস্ত লোকের সমক্ষে অবনতপর্কি বহুতর বাণদ্বারা ত্বরিশ্রবাকে বারণ করিলেন ॥২॥

তাহার পর রাজা তুয়োধন মহোদরগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সকল বিদ্ধ হইতে যুদ্ধে বহুবান্ ত্বরিশ্রবাকে (রক্তার জন্ত) পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩॥

সেইরূপই মহাবল পাণ্ডবেরা সকলেও বেগে বাইরা সাত্যকিকে পরিবেষ্টন করিয়া মহাবুদ্ধিতে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪॥

ভরতনন্দন! ক্রমে মহাকুরু ভীমসেন গদা উত্তোলন করিয়া তুয়োধন-প্রকৃতি আপনায় পূজগণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৫॥

- (১)---আবিধ্য-রা নি। (২)---সাত্যকিঞ্চ-রা নি। (৩)---বণে যতঃ-রা নি।
(৪) তবস্যা-রা নি।

তথৈব তু স্ততাস্তভ্যং ভীমসেনং মহারথম্ ।

তুর্ঘ্যোধনমুখাঃ সর্কৈ সমস্তাং পর্যাবরয়ন্ ॥৬॥

রথৈরনেকসাহস্রৈঃ ক্রোধামৰ্ঘসমগ্নিতঃ ।

নন্দকস্তব পুত্রস্ত ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৭॥

বিব্যাধ বিশিষ্টৈঃ সঙ্ক্ৰান্তৈঃ কঙ্কপত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ।

তুর্ঘ্যোধনস্তদা রাজন্ ! ভীমসেনং মহারথম্ ॥৮॥

আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধো মার্গণৈর্নবভিঃ শিতৈঃ ।

ততো ভীমো মহাবাহুঃ স্বরথং স্তমহাবলঃ ॥৯॥

আরুরোহ রথশ্রেষ্ঠং বিশোকক্ষেদমব্রবীৎ ।

এতে মহারথাঃ শরা ধাতিরাষ্ট্রাঃ সমাগতাঃ ॥১০॥

মামেব হুশসংক্রুদ্ধা হস্তমভ্যুগতা বৃধি ।

মনোরথদ্রুমোহস্মাকং চিন্তিতো বহুবায়িকঃ ॥১১॥

সকলঃ সূত ! চাগ্রেহ যোহতং পশ্যামি সৌদরান্ ।

যত্রাশোক ! সন্মুংক্ষিপ্তা রেণবো রথনৈর্মিভিঃ ॥১২॥

প্রযাত্যন্ত্যন্তরিক্ষং হি শররন্দ্ৰৈর্দিশান্তরে ।

তত্র তিষ্ঠতি সম্রাট স্বয়ং রাজা তুর্ঘ্যোধনঃ ॥১৩॥ (কুলকম্)

ভাষ্য-কৌমুদী

ভীমোতি । তুর্ঘ্যোধনমুখাং তুর্ঘ্যোধনপ্রভৃতি ॥৬॥

তপেতি । তুর্ঘ্যোধনঃ সর্কৈ তব পুত্রো ॥৭॥

রথৈরিতি । কোপচিহ্নস্ত জননম্, অমস্ফাতিঃসুহৃদা । নন্দকো নাম । উরসি বকসি, মার্গণৈর্বাতৈঃ । বিশেষঃ নাম সারথিম্, পরম্ অর্থেতি তুর্ঘ্যোধনঃ । বহুবায়িকো বহুবায়িকো বাপী । সৌদরান্ সৌদরানাম্পুত্রকন্যান্ দাতি । যত্র রথনৈর্মিভিঃ রথচক্ৰপ্রাষ্টৈঃ, সন্মুংক্ষিপ্তা উত্তোলিতাঃ, রেণবো শব্দাঃ, শররন্দ্ৰৈঃ সহ, অন্তরিক্ষং দিশান্তরে চ, প্রযাত্যন্তি, তত্র স্থানে, সম্রাটঃ কৃতযুদ্ধসম্রাটঃ স্বয়ং রাজা তুর্ঘ্যোধনতিষ্ঠতি ॥৭-১৩॥

সেইরূপই তুর্ঘ্যোধনপ্রভৃতি আপনার পুত্রেরা সকলেও সকল দিক্ হইতে মহারথ ভীমসেনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

রাজা ! আপনার পুত্র নন্দক অনেক সহস্র রথে পরিবেষ্টিত এবং ক্রোধ ও অসহিষ্ণুপ্রযুক্ত হইয়া শিলাশাণিত ও কঙ্কপক্লম্বুক্ত ছরটা বাণদ্বারা মহাবল ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন । তখন তুর্ঘ্যোধনও ক্রুদ্ধ হইয়া নরটা নিশিত বাণ-

(৬) অসংলোকঃ বা বরা নি নাতি । (৮)...ভীমসেনং মহারথং—পি বা । (৯)...মার্গণৈর্বহতিঃ—পি বা ।

ভ্রাতরশ্চাশ্চ সম্রাজ্ঞাঃ কুলপুত্রা মদোৎকটাঃ ।

এতানহু হনিষ্যামি পশ্চ্যতন্তে ন সংশয়ঃ ॥১৪॥

তস্মাশ্চমামান্ সংগ্রামে বহুঃ সংবহু সারথৈঃ ।

এবং কু। ততঃ পাদন্তুব পুত্রং বিশাংপতে ! ॥১৫॥

বিবাহ দশভিত্তীকৈঃ শবৈঃ কনকভূষিতৈঃ ।

নন্দকক দ্বিভিবদনৈঃ প্রত্যবিধাং কনাকুত্রে ॥১৬॥ যুদ্ধকন

তন্তু ভূষোদনঃ সন্ধ্যা বিজ্ঞা ভীমা মহাবলম্ ।

দ্বিভিবদনৈঃ স্তম্ভিতৈঃ বিশোকঃ প্রত্যবিধাৎ ॥১৭॥

ভারতীয়মূল্য

ভ্রাতরশ্চাশ্চ। কুলপুত্রাঃ সম্রাজ্ঞাঃ। উৎকটাঃ। মদোৎকটবিশেষোৎকটঃ। ১৪।

তস্মাশ্চ। যতো যত্যান সানান। কন। সনক। ভূষিত। পাদন্তুব। ভীমসেনা, পুরা

ভূষোদনম্। নন্দকক। কনাকুত্রে। কন। কনাকুত্রে। ১৫—১৬।

দ্বারা মহারথ ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন। তাহার পর মহাবাহু ও অতিমহাবল ভীমসেন রথশ্রেষ্ঠ স্বকীয় রথে আরোহণ করিলেন এবং সারথি বিশোককে এই কথা বলিলেন—বিশোক! মহারথ ও বীর এই দুইরাষ্ট্রে পুত্রেরা আসিয়াছে এবং অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে আমাকেই বধ করিতে উদ্ভূত হইয়াছে; অতএব সারথি! আমি বহুবলস্বরূপ যাবৎ যাহার চিন্তা করিয়া আনিতেছি, সেই মনোরথবলক আজ সকল হইবে; যেহেতু আমি ভ্রাতৃগণকে দেখিতেছি। অশোক! রথচক্রের ঘর্ষণে ধূলি উঠিয়া যেখানে নিকিলা বাণসমূহের সহিত আকাশে দিগ্‌দিগন্তরে বাইবে, সেইখানে যুদ্ধসজ্জার সজ্জিত স্বরা রাজ্য ভূষোদন রহিয়াছেন ॥১—১৩॥

এবং যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, সম্রাজ্যাত ও মদমত্ত উভার ভ্রাতারাত সেইখানেই রহিয়াছেন। আজ আমি তোমার সমক্ষে উভাদিগকে বধ করিব; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪॥

অতএব সারথি। তুমি সাবধান হইয়া আমার অশ্বগুলিকে সমরাজ্যে লক্ষ্য কর'। নরনাথ! এই কথা বলিয়া ভীমসেন তখন ভীক ও অর্পহৃষিত দশটা বাণদ্বারা আপনার পুত্র ভূষোদনকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিনটা বাণদ্বারা নন্দকের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥১১—১৩॥

তৎপরে ভূষোদন বাট্টা বাণদ্বারা মহাবল ভীমসেনকে বিদ্ধ করিয়া অপর দুইটি তিনটা বাণদ্বারা বিশোককে তাড়ন করিলেন ॥১৭॥

ভীমস্ত চ রণে রাজন্ ! ধনুশ্চিচ্ছেদ ভাস্বরম্ ।
 মুষ্টিদেশে ভৃশং তীক্কেদ্বিত্তিভিন্নৈহসমিব ॥১৮॥
 ভীমস্ত প্রেক্ষ্য যস্তারং বিশোকং সংযুগে তদা ।
 পীড়িতঃ বিশিষ্টৈস্তীক্কেস্তব পুত্রেন ধম্মিনা ॥১৯॥
 অমৃগমাণঃ সংরক্কো ধনুর্দিব্যং পরাম্বশং ।
 পুত্রস্ত তে মহারাজ ! ধারণং ভরতর্বভ ! ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 সমধত্ত চ সংরক্কঃ কুরপ্রং লোমবাহিনম্ ।
 তেন চিচ্ছেদ নৃপতেভীমঃ কাম্মু'কমুত্তমম্ ॥২১॥
 অপাস্ত তু ধনু'চ্ছিন্নং পুত্রস্তে ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 অতঃ কাম্মু'কমাদায় সত্ত্বরং বেগবত্তরম্ ॥২২॥
 সন্ধায় বিশিখং বোরং কালগ্রভ্যুসমপ্রভম্ ।
 তেনাজবান সংক্লুক্কো ভীমসেনং স্তনাস্তরে ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । যষ্টা বাটৈঃ । অস্তৈবাটৈঃ, বিশোকঃ সারপিম্ ॥১৭॥
 ভীমস্তেতি । ভাস্বরং স্বর্ণাদিগচিত্ত্বাহুজ্জলম্ । ভিন্নৈবাণবিশেষৈঃ ॥১৮॥
 ভীম ইতি । যস্তারং সারপিম্ । অমৃগমাণঃ অসহমানঃ, সংরক্কঃ ক্লুঙ্কঃ ॥১৯—২০॥
 সমিতি । সমধত্ত সন্ধানবিষয়ং রুতবান্ । নৃপতেহু'র্ঘোধনস্ত ॥২১॥
 অপাস্তেতি । অপাস্ত বিচায় । কালোহ্ম গ্রনয়কালীনো রুতঃ ॥২২—২৩॥

এবং রাজা । তিনি হাসিতে হাসিতেই যেন অত্যন্ত তীক্ষ্ণ তিনটা ভল্লদ্বারা
 যুদ্ধে ভীমসেনের উজ্জল ধনুধানার মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন ॥১৮॥

ভরতনন্দন মহারাজ । পূর্ব হইতেই অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন তখন সারথি
 বিশোককে আপনার ধনুর্দ্বয় পুত্রের তীক্ষ্ণবাণে পীড়িত দেখিয়া, তাহা সহ
 করিলেন ॥১৯—২০॥

পরে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন লোমবাহী একটা কুরপ্র (বাণবিশেষ) সন্ধান
 করিলেন এবং তাহাদ্বারা হু'র্ঘোধনের উত্তম ধনুধানা ছেদন করিয়া কেলিলেন ॥২১॥

(১৮)....চিচ্ছেদ ভাস্বরম্...দ্বিত্তিভিন্নৈহ—পি বা । (১৯) সমরে প্রেক্ষ্য যস্তারং
 বিশোকঃ কৃকোদরঃ—রা নি । (২০) অমৃগমাণঃ সংক্লুঙ্কঃ—পি বা । ২১) সমাধত্ত
 হুসংক্লুঙ্কঃ কুরপ্রং রোমবাহিনম্—রা নি । (২২) সোইপবিধা ধহুঃ...রা নি,...সদ্বনং
 বেগবত্তরম্—পি বা । (২৩) সন্ধয়ে বিশিখং—রা নি ।

স গাঢ়বিক্রো ব্যাধিতঃ স্তম্বনোপহ্ন আবিশৎ ।
 নিষদান রথোপহ্নে মূচ্ছাকাভিজগাম হ ॥২৪॥
 তং দৃষ্ট্ৱা ব্যাধিতঃ ভীমমভিন্নমুপুরোগমঃ ।
 নাস্বকৃত্ত মহেধাসাঃ পাণ্ডবানাং মহাবলঃ ॥২৫॥
 ততঃ স্তম্বমুলাং বৃষ্টিং শরাণামুগ্রতেজসাম্ ।
 পাতয়ামাস্তব্যাগ্ৰাঃ পুত্রস্ত তব মূৰ্দ্ধনি ॥২৬॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 হুৰ্য্যোধনং ত্রিভিবিক্রা পুনর্বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২৭॥
 শল্যঞ্চ পঞ্চবিংশত্যা শরৈর্বিব্যাধ পাণ্ডবঃ ।
 রুদ্রপুত্রৈর্মহেধাসঃ স বিক্রো ব্যপয়াদ্রগাং ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্তম্বনোপহ্নে রথোপহ্নিদেশে, আবিশৎ ভ্রমঃ প্রাপৎ ॥২৪॥
 ভমিতি । নাস্বকৃত্ত নাসহস্র, মহেধাসা মহাধর্মকর্তাঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । অব্যাগ্ৰা অনাকুল্য ধীরাঃ হিতা এবোতর্থাঃ ॥২৬॥
 প্রতীতি । ত্রিভিবিক্রাঃ, পুনর্বিব্যাধ তম্বেন, পঞ্চভিবিক্রাঃ ॥২৭॥
 শল্য ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । ব্যপয়াৎ অপসরৎ । অঙ্গাপনাতাব আর্থাঃ ॥২৮॥

তখন আপনার পুত্র (হুৰ্য্যোধন) ফ্রোণে অধীর হইয়া, সেই হিন্ন বহু ত্যাগ
 করিয়া, সত্তর অস্ত্র একখানা উত্তম বহু লইয়া, তাহাতে রুদ্র ও দৃষ্ট্যর তুল্য
 ভয়ঙ্কর একটা বাণ সজ্জান করিয়া, তাহা দ্বারা ভীমের বক্ষস্থলে আঘাত
 করিলেন ॥২২—২৪॥

তাহাতে ভীমসেন গাঢ়বিক্র ও ব্যাধিত হইয়া যথের উপরে অসাবিত
 হইলেন, ক্রমে যথের উপরে উপবেশন করিলেন এবং মূচ্ছিত হইলেন ॥২৪॥

ভীমসেনকে ব্যাধিত দেখিয়া ভীমমুদ্রাপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় মহাধর্মকর্ত
 মহারথেরা সস্ত করিলেন না ॥২৫॥

তাহার পর তাহার বীর-হির থাকিয়াই আপনার পুত্রের মস্তকের উপরে
 অতি তুমুল ও উগ্র বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

তৎপরে মহাবল ভীমসেন চৈতন্ত লাভ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা হুৰ্য্যোধনকে
 বিদ্ধ করিয়া আবারও পাঁচটা বাণদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৭॥

(২৪)---ব্যাধিতঃ স্তম্বনোপহ্নিভিঃ—পি । (২৫)---নাস্বকৃত্ত মহাধর্মকর্তাঃ—পি বা ।
 (২৬)---ততঃ স্তম্বমুলাং বৃষ্টিং শরাণামুগ্রতেজসাম্—রা বি ।
 ভীম (১০)-১১০

প্রত্যঙ্গবুত্ততো ভীমঃ তব পুত্রাশ্চতুর্দশ ।

সেনাপতিঃ সুষেণশ্চ জলসঙ্কঃ সুলোচনঃ ॥২৯॥

উগ্রো ভীমরথো ভীমো বীরবাহুরলোলুপঃ ।

হুম্মুখো হুস্ত্রধর্বশ্চ বিবিংহুর্বিকটঃ সমঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

বিন্হজন্তো বহুন্ বাগান্ ক্রোধসংরক্তলোচনাঃ ।

ভীমসেনমভিদ্ৰুন্ত্য বিব্যাধুঃ সহিতা ভূশম্ ॥৩১॥

পুত্রাংস্তব সংপ্ৰেক্ষ্য ভীমসেনো মহাবলঃ ।

স্বকণী বলিহন্ বীরঃ পশুমধ্যে বৃকো যথা ॥৩২॥

অভিপত্য মহাবাহুর্গুরুজ্ঞানিব বেগিতঃ ।

সেনাপতেঃ কুরপ্ৰেণ শিরশ্চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

সংগ্রহস্ত চ হস্তীজ্ঞা ত্রিভির্বাণৈর্মহাভূজঃ ।

জলসঙ্কঃ বিনির্ভিঙ় সোহনয়দ্যমসাদনম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । সেনাপতির্ভীম । এবামাদিপর্কোক্তনামৈবমাত ইদানীমিব তদানীমপি প্রতিব্যাক্যেব নামানেকমাত । সম ইত্যপি কস্তচিয়ার ॥২৯—৩০॥

বিন্হজন্ত ইতি । বিব্যাধুঃ তে তব চতুর্দশ পুত্রাঃ ॥৩১॥

পুত্রানিতি । স্বকণী ওষ্ঠপ্রান্তো । বৃকো ব্যাঘ্রবিশেষঃ । গুরুজ্ঞান্ গুরুভঃ ॥৩২—৩৩॥

সংগ্রহন্তেতি । বিনির্ভিঙ় বকসি বিদার্য, স ভীমসেনঃ ॥৩৪॥

পরে মহাবাহুর্ভীমসেন স্বর্গপুথ পঁচিশটা বাণদ্বারা শল্যকে বিদ্ধ করিলেন । শল্য সেইভাবে বিদ্ধ হইয়া সমরস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥২৯॥

মহাযাজ । তাহার পর সেনাপতি, সুষেণ, জলসঙ্ক, সুলোচন, উগ্র, ভীমরথ, ভীম, বীরবাহু, অলোলুপ, হুম্মুখ, হুস্ত্রধর্ব, বিবিংহু, বিকট ও সম—
আপনার এই চৌদজন পুত্র ভীমের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥২৯—৩০॥

এবং তাহারা কোষে আরক্তনয়ন ও সম্মিলিত হইয়া বেগে বাইরা বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিয়া ভীমসেনকে অত্যন্ত বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

তখন মহাবল, মহাবীর ও মহাবাহু পাণ্ডবদমন ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে দেখিয়া, পশুমধ্যে ব্যাঘ্রের ভার ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিতে থাকিয়া, গুরুভের ভার বেগে সম্মুখে বাইরা, কুরপ্রহারা সেনাপতির মস্তক ছেদন করিলেন ॥৩২—৩৩॥

হৃষেণক ভতো হৃষা প্রেয়সামাস যুতাবে ।
 উগ্রস্ত শশিরদ্বাগং শিরশ্চক্ৰোপমং ভুবি ।
 পাতসামাস ভগ্নেন কুণ্ডলাভ্যাং বিভূষিতম্ ॥৩৫॥
 বীরবাহক সপ্তত্যা সাধকেভুং সসারথিম্ ।
 নিনায় সমরে বীরঃ পরলোকায় পাণ্ডবঃ ॥৩৬॥
 ভীমং ভীমরথকোভৌ ভীমসেনো হসন্নিব ।
 পুত্রৌ তে দুৰ্ম্মদৌ রাজমনয়দ্যমসাদনম্ ॥৩৭॥
 ততঃ স্থলোচনং ভীমঃ ক্ষুরশ্ৰেণ মহায়ুধে ।
 শিবতাং সৰ্বসৈন্তানামনয়দ্যমসাদনম্ ॥৩৮॥
 পুত্রাস্ত তব তং দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনপরাক্রমম্ ।
 শেমা যেহন্তেহভবংস্তত্র তে ভীমস্ত ভয়াঙ্কিতাঃ ।
 বিপ্রক্রতা দিশো রাজন্ ! বধামানা মহাক্রনা ॥৩৯॥

ভায়৩কৌমুদী

হৃষেণমিতি । শিরসদ্বাগেন বর্ণনা সহেতি শশিরদ্বাগম্ । যটপাদোহয়ং যোকঃ ॥৩৫॥

বীরেতি । সপ্তত্যা বাটপঃ, অষ্টৈঃ কেতুনা ধ্বজেন চ সহেতি সাধকেভুম্ ॥৩৬॥

ভীমমিতি । দুৰ্ম্মদৌ দুঃকৃত্যবৌ । যমস্ত সাদনমালয়ম্ ॥৩৭॥

তত ইতি । মহায়ুধে মহায়ুধে । শিবতাং পত্নতাম্ ॥৩৮॥

পুত্রা ইতি । অভবন্ আসন্ । বিপ্রক্রতাঃ পদাধিতাঃ । যটপাদোহয়ং যোকঃ ॥৩৯॥

পরে ক্ষুণ্ণচিত্ত মহাবাহু ভীমসেন হস্ত করিয়া তিনটা বাণদ্বারা অলসদেহের
 জবর বিদীর্ণ করিয়া তাঁহাকে বমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর হৃষেণকে বধ করিয়া যমের নিকট পাঠাইলেন । পরে একটা
 ভক্তদ্বারা শিরদ্বাগযুক্ত, কুণ্ডলভূষিত এবং পৃথিবীতে চন্দ্রকূলা উপরে সমস্তকটা
 নিপাতিত করিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে মহাবীর ভীমসেন সমস্তটা বাণদ্বারা অব ৩ ধবল ছেদন করিয়া সারথির
 সহিত বীরবাহকে পরলোকে প্রেরণ করিলেন ॥৩৬॥

রাজা । পরে ভীমসেন হাঙ্গিতে হাঙ্গিতেই যেন আপনার পুত্র দুঃকৃত্যব
 ভীম ও ভীমরথকে বমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৭॥

তাহার পর ভীম একটা ক্ষুরদ্বারা মহায়ুধে সমস্ত সৈন্তের সমকে
 স্থলোচনকে বমভয়নে প্রেরণ করিলেন ॥৩৮॥

(৩৫) হৃষেণক—পি বা । (৩৭) ভীমভীমদৌ সেতৌ...মাতরৌ মতনৌ যুধে
 ১কর—পি বা ।

ততোহত্রবীজাস্তনবঃ সৰ্বানেনব মহারথান্ ।

এব ভীমো রণে ক্রুদ্ধো ধার্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ॥৪০॥

যথা প্রাণ্যান্ যথা জ্যেষ্ঠান্ যথা শূরাংশ্চ সঙ্গতান্ ।

নিপাতয়ত্যুগ্রধ্বা তং প্রমথীত মা চিরম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

এবযুক্তাস্ততঃ সৰ্বৈ ধার্তরাষ্ট্রৈশ্চ সৈনিকাঃ ।

অত্যদ্রবস্ত সংক্রুদ্ধা ভীমসেনঃ মহাবলম্ ॥৪২॥

ভগদত্তঃ প্রতিরেন গজেন্দ্রেন বিশাংপতে ! ।

আপতং সহসা তত্র যত্র ভীমো ব্যবস্থিতঃ ॥৪৩॥

আপতন্নৈব চ রণে ভীমসেনঃ শিলীমুখৈঃ ।

অদৃশ্যং সমরে চক্রে জীমূত ইব ভাস্করম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । শাৰদম্বো ভীমঃ । প্রাণ্যান্ কোশনাদিনা শ্রেষ্ঠান্ ॥৪০—৪১॥

এবমিতি । ধার্তরাষ্ট্রৈশ্চ দুৰ্য্যোধনৈশ্চ । অত্যদ্রবস্ত অভাধাবস্ত ॥৪২॥

ভগেতি । প্রতিরেন মদপ্রাণিণা । আপতং উপহিতোহভবৎ ॥৪৩॥

আপতমিতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । অদৃশ্যং চক্রে আচ্ছাদনেন, জীমূতো যেষাং ॥৪৪॥

রাজা । পরে আপনার পুত্রদের মধ্যে যাহারা সেখানে অবশিষ্ট ছিলেন, তাহারা ভীমসেনের সেই পরাক্রম দেখিয়া ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিলেন ॥৪০॥

তাহার পর ভীম সমস্ত কোরবপক্ষীয় মহারথকে বলিলেন—“এই ভীম ধনুর্ভর ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধ সম্মিলিত শ্রেষ্ঠ, জ্যেষ্ঠ ও বীর অমূল্যের মহারথ ধার্তরাষ্ট্রপণকে সংহার করিতেছে ; সুতরাং আপনারা উহাকে সৰ্ব্ব দমন করুন, বিলম্ব করিবেন না” ॥৪০—৪১॥

ভীম এইরূপ বলিলে, তাহার পর দুৰ্য্যোধনের সৈন্তেরা সকলে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া মহাবল ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইল ॥৪২॥

নরনাথ । ভগদত্ত মদপ্রাণী একটা বিশাল হস্তীতে আরোহণ করিয়া—বেখানে ভীম ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইলেন ॥৪৩॥

তিনি উপস্থিত হইতে থাকিয়াই—যেব যেমন সূর্য্যকে অদৃশ্য করে, সেইরূপ বাণদ্বারা ভীমকে সমরাসনে অদৃশ্য করিয়া কেলিলেন ॥৪৪॥

(৪০)....যথা বীরান্ যথা শূরান্—পি বা,...তং প্রমথীত—রা নি । (৪১)....ক্রুদ্ধেন বিশাংপতে । অত্যদ্রবঃ সহসা—রা নি,...প্রাপতং সহসা—পি । (৪২) প্রাপতন্নৈব চ—পি ।

অভিমহ্যমুখান্ততু নামহন্ত মহারথায় ।
 ভীমশ্রাজ্জাননং সংখ্যে স্ববাহুবলমগ্নিতাঃ ॥৪৫॥
 ত এনং শববর্ষণে সমস্তাং পর্যাবারয়ন্ ।
 গজক শরবৃক্ষ্য তু বিভিত্তন্তে সমস্ততঃ ॥৪৬॥
 স শত্রুর্ক্যাভিহতঃ সমন্তৈস্তৈর্মহারথৈঃ ।
 প্রাগ্জ্যোতিষগজো রাজন্ ! নানালিঙ্গৈঃ হুতৈর্জনৈঃ ॥৪৭॥
 সজ্জাতরুধিরোংগীড়ঃ প্রেক্ষণীয়োহভবদ্রণে ।
 গভস্তিভিরিবার্কশ্চ সংসূতো জলদো মহান্ ॥৪৮॥
 স চোদিতো মদস্রাবী ভগদন্তেন বারণঃ ।
 অভ্যধাবত তান্ সর্কান্ কালোংস্কট ইবাস্তকঃ ।
 বিশুণং জবমান্বায় কম্পয়ংচরগৈর্মহীম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । নামহন্ত নামহন্ত । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪৫॥
 ত ইতি । তে অভিমহ্যমুখাঃ । গজং ভগদন্ত ॥৪৬॥
 স ইতি । নানা বিবিধানি লিঙ্গানি চিত্তানি যেষাং তৈঃ, হুতৈর্জনৈঃ হুতৈর্জনৈঃ ॥৪৭॥
 সজ্জাতৈতি । সজ্জাতো রুধিরোংগীড়ো বক্তৃলেশ্বরো যন্ত স তাদৃশো গজঃ, অর্কত
 গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ, সংসূতঃ সংযুক্তো মহান্ জলদো যেষ ইব রণে প্রেক্ষণীয়োহভবৎ ॥৪৮॥
 স ইতি । চোদিতঃ প্রেরিতঃ । বারণো হস্তী । কালোংস্কটো দৈবপ্রেরিতঃ । জবঃ
 বেগম্, আহ্বায় অবলম্ব্য । যটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৪৯॥

কিন্তু আপন আপন বাহুবলমাত্রাবলম্বী অভিমহ্যমুখান্ত মহারথেরা যুদ্ধে সেই ভীমশ্রাজ্জাননটী সহ্য করিতে পারিলেন না ॥৪৫॥

তাই তাঁহারা সকল দিক্ হইতে শরবর্ষণ করিতে থাকিয়া ভগদন্তকে পরিবেষ্টন করিলেন এবং সকল দিক্ হইতেই শরবর্ষণদ্বারা ভগদন্তের হস্তীটাকেও বিলীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

রাজা । সেই মহারথেরা নানাবিধচিত্র-যুক্ত হস্তীক বাণসমূহ ও অস্ত্রদ্বারা ভগদন্তের সেই হস্তীটাকে সর্বপ্রকারে আহত করিলেন ॥৪৭॥

তখন সেই হস্তীটার সমস্ত হইতে রক্তের বারি নির্গত হইতে থাকায় সূর্য্যকিরণযুক্ত মহারথের ভায় সেই হস্তীটাকে দেখা বাইতে লাগিল ॥৪৮॥

ভগদন্ত সকলন করিয়া নিলে, তাঁহার সেই মদস্রাবী হস্তীটা বিভ্রণ বেগ

তন্ত তং ব্রহ্মহৃৎপং দৃষ্ট্৷ সর্বৈ মহারথাঃ ।
 অসহ্যং বহুমানাশ্চ তে বিপ্রমনসোহভবন্ ॥৫০॥
 ততস্ত নৃপতিঃ ক্রুদ্ধো ভীমসেনঃ স্তনাস্তরে ।
 আজ্ঞান মহারাজ ! শরৈগানতপর্কণা ॥৫১॥
 সৌহৃতিবিক্রো মহেষ্वासস্তেন রাজা মহারথঃ ।
 মূর্ছায়াতিপরীতাত্মা ধ্বজযষ্টিং সমাজয়ৎ ॥৫২॥
 তাংস্ত ভীতান্ সমালক্ষ্য ভীমসেনঞ্চ মূর্ছিতম্ ।
 ননাদ বলব্রহ্মাদং ভগদত্তঃ প্রতাপবান্ ॥৫৩॥
 ততো ঘটোৎকচো রাজন্ ! প্রেক্ষ্য ভীমং তথাগতম্ ।
 সংক্রুদ্ধো রাক্ষসো ঘোরস্তত্রৈবাস্তবধীয়ত ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

ভজতি । তে পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ, বিপ্রমনসঃ প্রকর্ষণে বিষমচিত্তাঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । নৃপতিঃ ভগদত্তঃ । স্তনয়োরস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৫১॥
 স ইতি । মহেষ্वासো মহাধর্ষকঃ । অতিপরীতাত্মা আক্রান্তদেহাদিসংঘাতঃ ॥৫২॥
 তানিতি । ননাদ চকার, বলবৎ সাত্ত্বশয়ম্, নাদঃ সিংহনাদম্ ॥৫৩॥
 তত ইতি । তথাগতঃ মূর্ছাপ্রাপ্তম্ ॥৫৪॥

অবলম্বনপূর্বক চরণবিজ্ঞানে ভূতল কল্পিত করিয়া দৈবপ্রেরিত যমের দ্বার সমস্ত পাণ্ডবগণের প্রতি ধাবিত হইল ॥৫১॥

তখন পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা সকলে সেই হাতিটায় বিশাল রূপ দেখিয়া সেটাকে অসহ্য মনে করিয়া অত্যন্ত বিষমচিত্ত হইলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! তাহার পর ভগদত্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একটা অবনতপর্ক বাণদ্বারা ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫১॥

মহাধর্ষক ও মহারথ ভীমসেন ভগদত্তের সেই পরাধাতে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া মূর্ছা উপস্থিত হওয়ার মধ্যে ধ্বজদণ্ড ধারণ করিলেন ॥৫২॥

তখন প্রতাপশালী ভগদত্ত পাণ্ডবপক্ষীয় বোদ্ধাদিগকে ভীত এবং ভীমসেনকে মূর্ছিত দেখিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৫৩॥

রাজা ! তাহার পর ভগদত্তমুষ্টি দ্বাক্ষস ঘটোৎকচ ভীমসেনকে সেইরূপ দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইল ॥৫৪॥

(৫০) ...নাতিপ্রমনসোহভবন্—রা নি । (৫১) আজ্ঞান নরব্যাহ !—পি বা । (৫৪) ..

দৃষ্ট্৷ ভীম—পি বা ।

স কৃষ্ণা দারুণাং মায়ান্ ভীকৃণাং ভয়বজ্জিনীম ।

অদৃশ্যত নিমেষার্দ্ধানুঘোররূপং সমাধিতঃ ॥৫৫॥

ঐরাবতং সমারুঢ়ঃ স বৈ মায়াকৃতং স্বয়ম্ ।

তস্ম চান্ধেহপি দিগ্-নাগা বভূবুৰুযায়িনঃ ॥৫৬॥

অজ্ঞনো বামনশ্চৈব মহাপদ্মশ্চ স্প্রভঃ ।

ত্রয় এতে মহানাগা রাক্ষসৈঃ সমাধিষ্ঠিতাঃ ॥৫৭॥

মহাকায়াদ্রিধা রাজন্ ! প্রত্নবস্তো মদান্ বহুন্ ।

তেজোবীৰ্য্যবলোপেতা মহাবলপরাক্রমাঃ ॥৫৮॥ (বিশেষকম)

ঘটোৎকচস্ত স্ং নাগং চোদয়ামাস তং তদা ।

সগজং ভগদন্তস্ত হস্তকামঃ পরস্তপঃ ॥৫৯॥

তে চান্ধে চোদিতা নাগা রাক্ষসৈস্তৈর্মহাবলৈঃ ।

পরিপেভুঃ স্ংসংরক্ষাশ্চতুর্দংষ্ট্রাশ্চতুর্দিশম্ ।

ভগদন্তস্ত তং নাগং বিমর্গৈরভ্যাপীড়য়ন্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ঘটোৎকচঃ । সমাধিতঃ সমাপ্তিতঃ ॥৫৫॥

ঐরাবতমিতি । সমারুঢ় আসীদ্বিতি শেষঃ । মহাপদ্মঃ পুণ্ডরীকনামা, স্প্রভ ইতি চান্ত
বিশেষণম্ । ত্রিধা মুখগণোপহৃতিতয়া ত্রিপ্রকারান্, মদান্ মদজলানি ॥৫৬—৫৮॥

ঘটোৎকচ ইতি । নাগং হস্তিনম্, চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥৫৯॥

তৎপরে সে, নিমেষার্দ্ধমধ্যেই ভীকৃণ্যক্তিগণের ভয়বজ্জিনী দারুণ মায়ী করিয়া
ভয়ঙ্কর মূর্তিতে দৃষ্টিগোচর হইল ॥৫৫॥

রাজা । তৎকালে ঘটোৎকচ আপন মারানির্মিত ঐরাবতহস্তীতে আরুঢ়
ছিল। আর অজ্ঞন, বামন ও স্কন্দমূর্তি পুণ্ডরীক—এই তিনটা দিগ্-হস্তীও
ঘটোৎকচের অঙ্গুগামী হইরাছিল; উহার প্রত্যেক হস্তীর উপরেই রাক্ষসেরা
আরোহণ করিয়াছিল এবং উহার প্রত্যেক হস্তীই দৈত্য তিনটা স্থান হইতে প্রচুর
মদজল নিঃসারণ করিতেছিল; বিশেষতঃ ঐ হস্তীগুলির প্রত্যেকটারই বিশাল শরীর,
তেজ, মানসিক বল, দৈহিক বল ও অত্যন্ত পরাক্রম ছিল ॥৫৬—৫৮॥

তখন শক্রসম্ভাপকারী ঘটোৎকচ ভগদন্তকে ও তাঁহার হস্তীটাকে বধ করি-
বার ইচ্ছা করিয়া নিজের সেই হস্তীটাকে ঢালাইবা দিল ॥৫৯॥

(৫৬) ঐরাবতঃ সমারুঢ় স্বয়ং মায়াময়ঃ কৃতম্—পি বা । (৫৮)---মদঃ মদ—বা রা
জি । (৫৯)---চোদয়ামাস সংযুগে—পি বা ।

স পীড়্যমানৈর্নৃন্যৈর্গেবেদনার্তঃ শরাস্ততঃ ।

অনদং হুমহানাদমিস্ত্রাশনিসমম্বনম্ ॥৬১॥

ব্যবর্তত মহাঘোষো ভৈমসেনিশরাদিতঃ ।

মুদিত্বা সর্বসৈন্তানি তব পুত্রস্ত ভারত ! ॥৬২॥

তস্ত তং নদতো নামং হুমোরং ভীমনিম্বনম্ ।

শ্রদ্ধা ভীষ্মোহব্রবীদ্ভোগং রাজানকং সুরোধনম্ ॥৬৩॥

এষ যুধ্যতি সংগ্রামে হৈড়িষ্মেন চুরাঙ্গনা ।

ভগদন্তো মহেষ্वासঃ কৃষ্ণে চ পরিবর্ততে ॥৬৪॥

রাক্ষসশ্চ মহামায়ঃ স চ রাজাতিকোপনঃ ।

এতো সমেতো সমরে কালমতু্যসমাবুভৌ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । চতুর্দ্বিষ্টাঃ প্রত্যেকমেব । বিবাহৈর্দত্তৈঃ । বটপানোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬০॥

স ইতি । স ভগদন্তহতী । শরাস্ততঃ প্রাগেব পাণ্ডববাণেন্তাড়িতঃ ॥৬১॥

ব্যবর্ততেতি । ব্যবর্তত অপসারং, মহান্ ঘোষো যন্ত সঃ, ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ ॥৬২॥

তন্তেতি । তন্ত ভগদন্তহতিনঃ । ভীমনিম্বনমীদৃশী পুনরুক্তিরাধ্বাং সোঢ়ব্য ॥৬৩॥

এষ ইতি । হৈড়িষ্মেন হিড়িম্বাপুত্রেন ঘটোৎকচেন । কৃষ্ণে বিশদি ॥৬৪॥

রাক্ষস ইতি । কালো রক্ষঃ । অতএবৈকভরক্ষঃসো ঋষ এবেতি ভাবঃ ॥৬৫॥

পরে সেই মহাবল রাক্ষসেরাও অপর তিনটা হতীকে প্রেরণ করিল । তখন চতুর্দিকস্থ ও মতান্ত্র ক্রুদ্ধ সেই তিনটা হতী (এবং ঘটোৎকচের হতী) চতুর্দিক হইতে বাইরা দস্তদ্বারা ভগদন্তের সেই হতীটাকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৬০॥

ভগদন্তের সেই হতীটা পূর্বেই পাণ্ডবগণের বাণে আহত হইরাছিল, এখন রাক্ষসগণের হতীগুলিও পীড়ন করিতে থাকার অত্যন্ত বেদনার্ত হইয়া ইন্দ্ৰের বজ্রের শব্দের ভায় গুরুতর কাতরুণি করিতে থাকিল ॥৬১॥

এবং ভয়তনন্দন । মহাকাভরুণিকারী ভগদন্তের সেই হতীটা ঘটোৎকচের বাণেও তাড়িত হইয়া আপনার পুত্রের সমস্ত সৈন্তকে মর্দন করিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬২॥

ভীম সেই হাতীটার ভয়ঙ্কর আর্তনাদ শুনিয়া জোণাচার্য ও রাজা দুর্যো-
ধনকে বলিলেন— ॥৬৩॥

“এই মহাবল্লভ ভগদন্ত সমরাজনে হুমাহা ঘটোৎকচের সহিত যুদ্ধ করিতে-
ছেন ; সুতরাং তিনি বিশদেই পড়িয়াছেন ॥৬৪॥

(৬২) অয়ং শ্লোকঃ পি বা রা নাস্তি । (৬৪) ...হৈড়িষ্মেন মহামনা...কৃষ্ণে—পি বা ।

অরতে চৈব হস্তানং পাণ্ডবানাং মহাবনঃ ।

হস্তিনশ্চৈব হৃদহান্ ভীতস্ত ক্রুদিতধ্বনিঃ ॥৬৬॥

তত্র গচ্ছান তত্রঃ বো রাজানং পরিবক্ষিত্ব ।

অবক্ষ্যমাণঃ সমরে কিপ্রং প্রাণান্ বিমোক্ষ্যতি ॥৬৭॥

তে বরধঃ মহাবীৰ্যাঃ ! কিং চিরেণ প্রসারহে ।

মহান্ হি বর্ততে রৌদ্রঃ সংগ্রামো রোমহর্ষণঃ ॥৬৮॥

ভক্তশ্চ কুলপুত্রশ্চ শূরশ্চ পৃথনাপতিঃ ।

যুক্তং তস্ত পরিদ্রোণং কর্তুমস্মাভিযুচ্যতাঃ ! ॥৬৯॥

ভীতস্ত তদ্রূচঃ শ্রুত্বা ভারদ্বাজপুরোগমাঃ ।

সহিতাঃ সর্বরাজানো ভগদত্তপরীপরা ।

উত্তমং অবমান্হায় প্রযযুর্দ্বত্র সৌভবৎ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

তহি বটোংকচক্ষঃস এব সন্তাব্যতামিত্যাহ প্রয়ত ইতি । হস্তিনো ভগদত্তপদধ্বনিঃ ॥৬৬॥

তদ্রুচিতি । বো যুধাকং তত্রঃ মঙ্গলং ভবন্তিত্যাশীঃ । রাজানং ভগদত্তম্ ॥৬৭॥

ত ইতি । তে বরধ । রৌদ্রে। ভয়ঙ্করঃ ॥৬৮॥

ভক্ত ইতি । পৃথনাপতিঃ সেনাংশবিশেষেনেতা । হে অচ্যুতা বীরধর্ম্মব্রতঃ ! ॥৬৯॥

ভীতন্তেতি । ভগদত্তস্ত পরীপরা রক্ষণেক্ষরা । অবঃ বেগম্ । বহুপাদোহং সোকঃ ॥৭০॥

রাক্ষসটাও মহামারাবী এবং ভগদত্তও অত্যন্ত কোপনহতাব ; সুতরাং রক্ত ও বর্মের তুল্য উঠারা হুই অন সমরাজনে সম্মিলিত হইয়াছেন ॥৬৬॥

তাহঁর পর, পাণ্ডবগণের আনন্দকোলাহল এবং ভীত হাতীটার আর্তনাদ শুনা বাইতেছে ॥৬৭॥

অতএব ভগদত্তকে রক্ষা করিবার জন্য আমাদের সেখানে যাওয়া একান্ত উচিত । কেন না, তাঁহাকে রক্ষা না করিলে, সম্বরই উনি যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিবেন । আপনাদের মঙ্গল হউক ॥৬৭॥

অতএব মহাবীরগণ ! আপনারা সম্বর হউন, বিলম্ব করিবেন না, (চলুন) বাই । কারণ, মহাতরঙ্কর ও রোমহর্ষণ যুদ্ধ চলিতেছে ॥৬৮॥

হে বীরধর্ম্মপরিপালকগণ ! ভগদত্ত আমাদের তত্ত্ব, সম্বলজাত ও সেনাপতি । অতএব তাঁহাকে রক্ষা করা আমাদের অবশ্য কর্তব্য ॥৬৯॥

(৬৬)....অরতে হেব—পি বা । (৬৭) তঃ বরধম্...বা চিরং হৃকভাবাঃ—পি ।

(৬৯)....অচ্যুত—রা নি । (৭০)....অবা সর্ব এব মহারথাঃ । ভীতমৌনৌ পুরুষ—রা নি ।

ভীত (১২)-১১৭

তান্ প্রয়াতান্ সমালোক্য যুধিষ্ঠিরপুরোগমঃ ।
 পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কং পৃষ্ঠতোহমুঘবুঃ পরান্ ॥৭১॥
 তাম্বনীকাম্বথালোক্য রাক্ষসেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ।
 ননাদ হুমহানাদং স্ফিষ্টাটমশনেবিব ॥৭২॥
 তন্ত তং নিনদং প্রত্য়া দৃষ্ট্য নাগাংশ্চ ঘৃণ্যতঃ ।
 ভীমঃ শাস্তনবো ভূয়ো ভারতাজমভাবত ॥৭৩॥
 ন রোচতে মে সংগ্রামো হৈড়িশ্বেন দুরাশ্বনা ।
 বলবীর্য্যসমাবিক্তঃ সমহায়শ্চ সাম্প্রতম্ ॥৭৪॥
 নৈষ শক্যো যুধা জেতুমপি বজ্রভৃতা স্বয়ম্ ।
 লক্শলক্ষঃ প্রহারী চ বয়ঞ্চ প্রাস্তবাহনাঃ ॥৭৫॥
 পাঞ্চালৈঃ পাণ্ডবেয়শ্চ দিবসং কৃতবিক্রতাঃ ।
 ইদানীং যুধি নির্জেতুং ন শক্যোহসৌ স রাক্ষসঃ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভারীতি । পরান্ শত্রুন্ কৌরবান্ ॥৭১॥

ভানীতি । রাক্ষসেন্দ্রো ঘটোৎকচঃ । ননাদ চকার, স্ফিষ্টাটঃ শব্দম্ ॥৭২॥

তন্তেতি । নাগান্ রাক্ষসমায়াক্ষিতান্ গজান্ । ভারতাজং ভ্রোগম্ ॥৭৩॥

নেতি । বলঃ মানসিকী শক্তিঃ, বীর্য্যঞ্চ দৈহিকী শক্তিঃ ॥৭৪॥

নেতি । লক্শলক্ষঃ প্রাপ্তসম্বন্ধযোগঃ । দিবসং যাবৎ ॥৭৫—৭৬॥

ভীমের সেই কথা শুনিয়া ভ্রোগ ও সম্মিলিত রাজারা সকলে ভগদত্তকে
 হুকা করিবার জন্য অত্যন্ত বেগ অবলম্বন করিয়া—যেখানে ভগদত্ত ছিলেন,
 সেইখানে গমন করিলেন ॥৭০॥

তাহাদিগকে গমন করিতে দেখিয়া পাঞ্চালদেশীয় যোদ্ধারা যুধিষ্ঠিরকে
 অপ্রবর্তী করিয়া অত্যন্ত পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হইয়া তাহাদের পিছনে
 বাইতে লাগিলেন ॥৭১॥

ভগদত্তের প্রতাপশালী ঘটোৎকচ সেই কৌরবসৈন্যকে আসিতে দেখিয়া
 বজ্রধননির ভার বিশাল সিংহনাদ করিল ॥৭২॥

ঘটোৎকচের সেই সিংহনাদ শুনিয়া এবং তাহাদের সেই হাতিগুলিকে হুকা
 করিতে দেখিয়া শান্তনুদন্দন ভীম পুনরায় ভ্রোগকে বলিলেন—॥৭৩॥

“হুয়ায়। ঘটোৎকচের সহিত আমি এখন হুকা করিতে ইচ্ছা করি না ।

কারণ, এখন-ও বল, বীর্য্য এবং সহায়সম্পন্ন বহিরাছে” ॥৭৪॥

অন্তর্যভোতি সবিভা রাজ্ঞো যোদ্ধুং ন শক্যতে ।

অবহারমতঃ কুর্মাঃ যো যোৎসাবঃ পরৈঃ সহ ॥৭৭॥

পিতামহবচঃ শ্রদ্ধা তথা চক্রুঃ স্ব কৌরবাঃ ।

উপায়েনাপমানং তে ঘটোৎকচভরাদ্বিতাঃ ॥৭৮॥

কৌরবেষু নিবৃতেষু পাণ্ডবা জিতকাশিনঃ ।

সিংহনাদান্ ভৃশং চক্রুঃ শম্বান্ দধ্যুশ্চ ভারত ! ॥৭৯॥

এবং তদভবদযুদ্ধং দিবসং ভরতবর্ষত ! ।

পাণ্ডবানাং কুরুণাক পুরস্কৃত্য ঘটোৎকচম্ ॥৮০॥

কৌরবাস্ত ততো রাজন্ ! প্রযযুঃ শিবিরং স্বকম্ ।

ব্রীড়ান্বিতা নিশাকালে পাণ্ডবেয়ৈঃ পরাজিতাঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমদী

অন্তর্যিতি । অবহারম্ অস্ততনযুদ্ধবিরামম্, যঃ পরদিনে ॥৭৭॥

পিতামহেতি । উপায়েন রাষ্ট্রাগমব্যাপদেশেন, অপমানং শিবিরগমনম্ ॥৭৮॥

কৌরবেষিতি । জিতমিতি ভাবে ক্তঃ । দ্বিতেন ত্রয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তে ॥৭৯॥

এবমিতি । দিবসং চতুর্থং দিনম্ । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ৮০।

সুতরাং এখন স্বয়ং ইন্দ্রও উহাকে যুদ্ধে অন্ন করিতে সমর্থ হন না । বিশেষতঃ, ও এখন উপযুক্ত লক্ষ্য পাইয়াছে এবং প্রহারেও প্রবৃত্ত হইয়াছে ; আর আমাদের বাহনগুলি পরিশ্রান্ত হইয়াছে এবং আমরাও সমস্ত দিন পাকালগণ ও পাণ্ডবগণের প্রহারে ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছি । এ অবস্থায় আমরা এখন ঐ রাক্ষসটাকে অন্ন করিতে সমর্থ হইব না ॥৭৫—৭৬॥

এদিকে সূর্য্য অস্ত বাইতেছেন ; সুতরাং রাত্রিতে আর যুদ্ধ করা বাইবে না ; অতএব আমরা আজিকার মত যুদ্ধ সমাপ্ত করি, আগামী কাল আবার বিপক্ষদের সহিত যুদ্ধ করিব” ॥৭৭॥

ভীষ্মের সেইরূপ কথা শুনিয়া ঘটোৎকচের ভয়ে পীড়িত কৌরবেরা রাত্রি হইয়াছে বলিয়া শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৭৮॥

ভরতনন্দন । কৌরবেরা নিবৃতি পাইলে, বিজয়শোভী পাণ্ডবেরা অত্যন্ত সিংহনাদ ও শব্দধ্বনি করিলেন ॥৭৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ঘটোৎকচকে সম্মুখে রাখিয়া সে দিন পাণ্ডব ও কৌরবগণের এইরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৮০॥

(৭৬)....তথা চক্রুঃ প্রহবিতাঃ । উপায়েনাপমাতাতে—পি বা । (৮১)....কৌরবাস্ত ততঃ কুর্মাঃ—পি বা,...ব্রীড়ান্বিতাঃ—পি,...ব্রীড়মানাঃ—রা নি ।

শরবিক্তগাত্ৰাশ্চ পাণ্ডুপুত্রো মহারথঃ ।

যুদ্ধে প্রমনসো রাজন্ ! অশ্বশ্চ শিবিরং প্রতি ॥৮২॥

পুরুষত্যা মহারাজ ! ভীমসেনবটোৎকচৌ ।

পুঞ্জয়ন্তস্তদাছোদ্রং মূঢ়া পরময়া যুতাঃ ॥৮৩॥

নদন্তো বিবিধান্ নাদাংস্তুর্য্যস্বনবিমিশ্রিতান্ ।

সিংহনাদাংশ্চ কূর্কন্তো বিমিশ্রান্ শব্দানিস্বনৈঃ ॥৮৪॥

বিনদন্তো মহাত্মানঃ কম্পয়ন্তশ্চ মেদিনীম্ ।

যট্টয়ন্তশ্চ মর্শ্মাপি তব পুত্রশ্চ মারিষ ! ।

প্রয়াতাঃ শিবিরায়ৈব নিশাকালে পরস্তপাঃ ॥৮৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কৌরবা ইতি । যকং যকীয়ন্ । ব্রীড়ারিতাঃ পরাজিতবান্দেব লজ্জিতাঃ ॥৮১॥

পরেতি । প্রমনসো অরলাভাৎ প্রসন্নচিত্তাঃ ॥৮২॥

অথ কেন প্রকারেণ অশ্বশ্চ শিবিরং তং প্রকারমেবাহ—পুরুষতোতি ।
পুঞ্জয়ন্তঃ প্রশংসয়া গৌরবং প্রকাশয়ন্তঃ । নদন্তঃ কূর্কন্তঃ । বিনদন্তঃ কোলাহলং কূর্কন্তঃ ।
যট্টয়ন্তঃ কম্পয়ন্তঃ, মর্শ্মাপি হৃদয়ানি, পুত্রশ্চ পুত্রগণশ্চ । যট্টপাদোহয়ঃ রোকঃ ॥৮৩—৮৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ১১—৪২ । হুতেভ্যনবাবৈগৈরতি শেষঃ ॥৪১—৮৪॥ যট্টয়ন্তঃ স্পৃশন্তঃ ॥৮৫—৮৭॥

ইতি শ্রীনহাভারতে ভীমপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

রাজা । তাহার পর কৌরবেরা পাণ্ডুগণের নিকট প্রসন্নচিত্ত হইয়া রাজিকালে আপন শিবিরে বাইরা প্রবেশ করিলেন ॥৮১॥

রাজা । এদিকে যুদ্ধে বাণবিক্তগাত্ৰ মহারথ পাণ্ডবেরাও অরলাভ করার প্রসন্নচিত্ত হইয়া শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৮২॥

মাননীয় মহারাজ ! অজস্রতাপকারী মহাত্মা পাণ্ডবেরা অরলাভ করার পরম আনন্দিত হইয়া, পরস্পর প্রশংসা করিতে থাকিয়া, ভীমসেন ও বটোৎকচকে মগ্নবর্তী করিয়া, তুর্য্যস্বন সহিত নানাবিধ বীহনাদ শব্দবিমিশ্রিত সিংহনাদ এবং বিপাল কোলাহল করতঃ, ভূতল ও আপনার পুত্রগণের হৃদয় কম্পিত করিতে থাকিয়া রাজিকালে শিবিরে বাইরা প্রবেশ করিলেন ॥৮৩—৮৫॥

(৮২)...যুদ্ধে প্রমনসো রাজন্ !—বা,...যুদ্ধে প্রমনসো হুয়া—রা নি । (৮৫)...নিশাকালে—রা নি ।

দুৰ্য্যোধনস্ত নৃপতির্দীনো ভ্রাতৃবধেন চ ।

মুহূর্তং চিন্তয়ামাস বাম্পশোকসমাকুলঃ ॥৮৬॥

ততঃ কৃত্বা বিধিং সৰ্বং শিবিরস্ত যথাবিধি ।

প্রদধৌ শোকসন্তপ্তো ভ্রাতৃব্যাসনকশিতঃ ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে চতুঃষষ্টিবিসাবহারে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:০:—

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভয়ং মে হুমহজ্জাতং শ্মিয়শ্চৈব সঞ্জয় ! ।

প্রত্না পাণ্ডুকুমাৰাণাং কৰ্ম্ম দেবৈঃ হৃদ্বকরম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । দীনঃ কাতরঃ । চিন্তয়ামাস আশ্রয়ঃ কৰ্ত্তব্যবিষয়ম্ ॥৮৬॥

তত ইতি । বিধিং রক্ষিপুরুষহাপাদি কার্যম্ । প্রদধৌ অয়োপায়ং চিন্তয়ামাস ।

ভ্রাতৃণাং সেনাপতিপ্রভৃতানামনানাম্ সহোদরাণাং বাসনেন বিপদা বিনাশেন কশিতঃ পীড়িতঃ ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসলিঙ্গভাগীরথভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্পাদিতায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:০:—

ভয়মিতি । ভয়ং স্বজনবধাৎ, শ্মিয়শ্চ পাণ্ডবানাং কেবলজয়লাভাৎ ॥১॥

কিন্তু যখন দুৰ্য্যোধন ভ্রাতৃবধনিবন্ধন কাতর এবং বাম্প ও শোকে বিশেষ
আকুল হইয়া মুহূর্তকাল কৰ্ত্তব্য বিবরের চিন্তা করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর তিনি যথাবিধানে শিবিরের সমস্ত কার্য করিয়া ভ্রাতৃবধনিবন্ধন
শোকসন্তপ্ত ও পীড়িত হইয়া অয়ের উপায় চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৮৭॥

—:০:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“শয়ন । পাণ্ডবপণের কার্যগুলি দেবপণের পক্ষেও
অতিদুঃসর, ইহা তুমিরা আমার গুরুতর ভয় ও বিষম অন্তিমারে ॥১॥

পুত্রাণাং পরাভাবং শ্রুত্বা সজয় ! সৰ্ব্বশঃ ।
 চিন্তা মে মহতী সূত ! ভবিষ্যতি কথং স্থিতি ॥২॥
 ঐবং বিহুরবাক্যানি ধন্যস্তি হৃদয়ং মম ।
 তথাহি দৃশ্যতে সৰ্বং দৈবযোগেন সজয় ! ॥৩॥
 যত্র ভীষ্মমুখান্ সৰ্বান্ শত্রুজ্ঞান্ বোধসন্তমান্ ।
 পাণ্ডবানামনীকেষু বোধয়ন্তি প্রহারিণঃ ॥৪॥
 কেনাবধ্যা মহাত্মানঃ পাণ্ডুপুত্রা মহাবলাঃ ।
 কেন দত্তবরাস্তাত ! কিং বা জ্ঞানং বিদন্তি তে ॥৫॥
 যেন ক্রয়ং ন গচ্ছন্তি দিবি তারাগগা ইব ।
 পুনঃ পুনর্ন মৃশ্যামি হতং সৈশ্যস্ত পাণ্ডবৈঃ ॥৬॥
 ময্যেব দণ্ডঃ পততি দৈবাং পরমদারুণঃ ।
 যথাহুবধ্যাঃ পাণ্ডুহুতা যথা বধ্যাস্ত মে হুতাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রাণামিতি । পরাভাবং পরাভবম্ । কথং ক্রমেণ কীদৃশবহা ॥২॥
 ঐবমিতি । বিহুরবাক্যানি উদ্বেগপক্ষোক্তানি । দৃশ্যতে সন্তাব্যতে ॥৩॥
 যজ্ঞেতি । যত্র হেতৌ । প্রহারিণঃ অভিমত্যাশ্রিতয়ো বান্ অপি বোদ্ধারঃ ॥৪॥
 কেনেতি । কেন হেতুনা । দত্তো বরো যেভ্যস্তে । জ্ঞানং ভোগবিজ্ঞানম্ ॥৫॥
 যেনেতি । ন গচ্ছন্তি পাণ্ডবঃ । পুনঃ পুনর্হতং ন মৃশ্যামি ন সঙ্কে ॥৬॥

সূত সজয় ! সৰ্ব্বপ্রকারে পুত্রগণের পরাভব শুনিয়া আমার মহাচিন্তা
 অন্বিরাহে যে, পরে কি হইবে ॥২॥

সজয় ! নিশ্চয়ই বিহুর কথগুলি আমার হৃদয় দক্ক করিবে । কারণ,
 সেইরূপই সমস্ত লক্ষ্য দেখিতেছি ॥৩॥

যে হেতু পাণ্ডবপক্ষের সাধারণ বোদ্ধারাও আমাদের পক্ষের ভীষ্মপ্রকৃতি
 সৰ্ব্বশত্রুজ্ঞান বোধান বোদ্ধাদের সহিত মূঢ় করিতেছে । ॥৪॥

বৎস ! মহাত্মা ও মহাবল পাণ্ডবেরা কেন অবধ্য হইল ? কে তাহাদিগকে
 বধ দিল ? কোন্ ভোজবিভাই বা তাহারা আনিল ? ॥৫॥

যে হেতু আকাশের নক্ষত্রগণের ভায় পাণ্ডবেরা কণ্ঠ পাইতেছে না ; কিন্তু তাহারা
 বীর বীর আমাদের গৈরু কন করিতেছে ; ইহা ত সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥৬॥

(২)---কথং স্থিতি—পি । (৩) যত্র ভীষ্মমুখান্ শত্রুজ্ঞান—পি বা । (৫) কিং
 ভেদ্যাত্মা মহাত্মকঃ পাণ্ডবঃ পুত্রাঃ—পি বা ।

এতন্মে সৰ্ব্বমাচক্ষু যথাভাষ্যেন সঙ্গয় ! ।

নহি পারং প্রপশ্যামি হুঃখস্তান্ম কথকন ॥৮॥

সমুদ্রস্তেব মহতো ভূজাভ্যাং প্রতরন্ নরঃ ।

পুত্রাণাং ব্যসনং যন্তে ঋকং প্রাপ্তং হৃদারণম্ ॥৯॥ (মুখ্যকম্)

যাতরিত্ততি মে সৰ্বান পুত্রান্ ভীমো ন সংশয়ঃ ।

ন হি পশ্যামি তং বীরং যো মে রক্তেং হতান্ রণে ॥১০॥

ঋকং বিনাশঃ সম্প্রাপ্তঃ পুত্রাণাং মম সঙ্গয় ! ।

তস্মান্মে কারণং সূত ! শক্তিকৈব বিশেষতঃ ॥১১॥

পৃচ্ছতো বৈ যথাভাষ্যং সৰ্ব্বমাখ্যাভুমহঁসি ।

দুর্য্যোধনশ্চ যচ্চক্রে দৃষ্ট্ৱান্ বিমুখান্ রণে ॥১২॥

ভীষ্মদ্রোণৌ রূপশ্চৈব সৌবলশ্চ জয়দ্রথঃ ।

দ্রৌণির্বাপি মহেষ্वासো বিকর্ণো বা মহাবলঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

মরীতি । পততি প্রাদুর্ভবতি । যথা যতঃ, অবধ্যা ইত্যাকারো জ্ঞেয়ঃ ॥৭॥

এতদ্বিতি । পারং শেষসীমাম্ । ব্যসনং বিপৎ, প্রাপ্তমুপহিতম্ ॥৮—৯॥

যাতেতি । যাতরিত্ততিতি স্বার্থে ইন্ । হি স্বায়াং ॥১০॥

ঋকমিতি । কারণং পাণ্ডবানাং জয়হেতুম্, শক্তিঃ তেষাং সামর্থ্যম্ । স্বান্ স্বপক্ষবক্তিনো ভীষ্মাদীন্ । সৌবলঃ শূনিঃ । দ্রৌণিরখ্যমা । সৰ্ব্বত্র যচ্চক্রে ইতি লব্ধঃ ॥১১—১৩॥

হায় ! দৈববশতঃ অতিদারুণ দণ্ড আমার উপরেই পতিত হইতেছে । যে হেতু পাণ্ডবেয়া দৈবের বধ্য হইতেছে না, আমার পুত্রেরাই বধ্য হইতেছে ॥৭॥

সঙ্গয় । তুমি এই সমস্ত বিষয় আমার নিকট যথাযথভাবে বল । বাহু-
বুললঙ্ঘন্য সন্তরণকারী মানুষ যেমন মহাসমুদ্রের পার দেখিতে পার না, আমিও
সেইরূপ কোন প্রকারেই এই হুঃখের পার দেখিতে পাইতেছি না । আমি মনে
করি—নিশ্চয়ই আমার পুত্রগণের অতিদারুণ বিপদ উপস্থিত হইয়াছে ॥৮—৯॥

ভীম আমার সমস্ত পুত্রকেই বিনাশ করিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । কারণ,
তেমন বীর আমি দেখি না, বিনি যুদ্ধে আমার পুত্রদিগকে রক্ষা করিতে পারেন ॥১০॥

হায় সঙ্গয় । নিশ্চয়ই আমার পুত্রগণের বিনাশ উপস্থিত হইয়াছে ।
অতএব সঙ্গয় । আমি ভিজ্ঞান্য করি, তুমিও যথাযথভাবে বল—পাণ্ডবগণের

(১১) ঋকং বিনাশঃ সময়ে...যুক্তকৈব বিশেষতঃ—পি বা । (১৩)...সৌবল্যো
লব্ধকঃ—পি বা ।

নিশ্চয়ো বাপি কন্তোঃ তদা হাসীয়াহাস্তানাম্ ।

বিশুণ্ণেবু মহাপ্রাজ্ঞ ! যম পুত্রেষু সঞ্জয় ! ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজসবহিতঃ শ্রদ্ধা চৈবাবধারয় ।

নৈব মন্তুকৃতং কিকিমৈব মায়ান্ তথাবিধান্ ॥১৫॥

ন বৈ বিতীৰিকান্ কাকিদ্ভাজন্ ! কুর্কস্বি পাণ্ডবাঃ ।

যুধ্যন্তে তে যথাভ্যায়ং শক্তিমন্তশ্চ সংযুগে ॥১৬॥ (যুদ্ধকম্)

ধর্মেণ সর্বকায়্যাণি জীবিতাদীনি ভারত ! ।

আরভন্তে সদা পার্থাঃ প্রার্থয়ান্না মহদ্যশঃ ॥১৭॥

ন তে যুদ্ধান্নিবর্তন্তে ধর্মোপেতা মহাবলাঃ ।

প্রিয়া পরময়া যুক্তা যতো ধর্মন্ততো জয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নিশ্চয় ইতি । তেবাং ভীষ্মাদীনাম্ ॥১৪॥

পৃথিতি । অবধারয় কর্তব্যং নির্ণয় । ইদানীমপি সন্ধিঃ বিধেহীত্যশয়ঃ । “কেনাবধ্যা মহাস্থানঃ” ইত্যাদিস্মৃত্যন্তোক্তেভ্যঃ—নৈবেদ্যাদি । তথাবিধান্ বশকর্ম্মজনিকাম্ । বিতীৰিকান্ ভোজবিভাদ্ । তে পাণ্ডবাঃ । সংযুগে সমরাজনে ॥১৫—১৬॥

ধর্মেণেতি । জীবিতাদীনি জীবনধারণাদীনি । আরভন্তে কুর্কস্বি ॥১৭॥

নেতি । তে পাণ্ডবাঃ । প্রিয়া বীরশোভর । যতো যজ্ঞ, ততস্তজ্জ ॥১৮॥

জয়ের কারণ কি ? এবং তাহাদের শক্তিই বা কতটুকু ? হৃষ্যোদন, ভীম, দ্রোণ, কৃপ, শকুনি, অরজুণ, মহাথকুর্জয় অথথামা এবং মহাবল বিকর্ণ—ইহারা অগণীর যোদ্ধাদিগকে যুদ্ধে পরাভূত দেখিয়া বাহা করিয়াছিলেন, তাহাও বল ॥১৫—১৬॥

মহাপ্রাজ্ঞ সঞ্জয় । আমার পুত্রেরা যুদ্ধে পরাভূত হইলে, তখন সেই মহাত্মারাই বা কি কর্তব্য স্থির করিয়াছিলেন, (তাহাও বল) ॥১৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । আপনি অবহিত হইয়া এবং করুন এবং প্রবণ করিয়া এখনও কর্তব্য স্থির করুন । রাজা । পাণ্ডবেরা মন্তবলে কিছু করেন না, কিংবা গেষ্ট্রপ কোন মারা বা ভোজবিভাও প্রকাশ করেন না ; কিন্তু তাহারা শক্তিশালী, তাই ভার অনুসারেই সমরাজনে যুদ্ধ করেন ॥১৫—১৬॥

ভরতনন্দন । পাণ্ডবেরা বিশেষ বশোলাভের আশা করিয়া জীবনধারণ-প্রকৃতি সমস্ত কার্য্য সর্বদা ধর্ম্মানুসারেই করিয়া থাকেন ॥১৭॥

(১৮) তে ম যুদ্ধান্নিবর্তন্তে—পি বা ।

তেনাবধ্যা যশে পার্থা অয়বুদ্ধান্ত পার্থিব ! ।

তব পুত্রা ছুরান্নানঃ পাশেষভিন্নতাঃ সদা ॥১৯॥

নিষ্ঠুরা হীনকৰ্ম্মাণস্তেন হৌরন্তি সংযুগে ।

স্ববহুনি নৃশংসানি পুত্রৈস্তব জনৈশ্বর ! ॥২০॥

নিকৃতানীহ পাণ্ডুনাং নীচৈরিব যথা নরৈঃ ।

সৰ্ব্বক তদনাদৃত্য পুত্রাণাং তব কিঞ্চিৎ ॥২১॥ (বিশেষকম্)

সাপহুবাঃ সদৈবাসন্ পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূৰ্ব্বজ ! ।

ন চৈনান্ বহু মন্যন্তে পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ॥২২॥

তস্ত পাপস্ত সততং ক্রিয়মাণস্ত কৰ্ম্মণঃ ।

সাম্প্রতং স্বমহদুঘোরং ফলং প্রাপ্তং জনৈশ্বর ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । তেন ধৰ্ম্মেণৈব । হীনকৰ্ম্মাণো নিম্নিতকাৰ্য্যকারিণঃ, হৌরন্তি কীর্ত্তে পরমৈশ্বৰ্য্যদারব্ধ । নৃশংসানি বিষদানাদানি নৃশংসকৰ্ম্মাণি । নিকৃতানি নিম্নত্বেন কৃতানি, পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । পাণ্ডুগত তব পুত্রাণাং তং সৰ্ব্বং কিঞ্চিৎবশপ্রদম্, অনাদৃত্য উপেক্ষা বৰ্জিত ইতি শেবঃ । অতো ধৰ্ম্মাভিরাগেব পাণ্ডবানাং জয় ইতি ভাবঃ ॥১৯—২১॥

সেতি । সাপহুবাঃ সগোপনাঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ততদপরাধগোপনকারিণঃ ॥২২॥

তন্তেতি । ক্রিয়মাণস্ত ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ, কৰ্ম্মণো বিষদানাদেঃ ॥২৩॥

পরম বীরশোভায় শোভিত, মহাবল ও ধার্ম্মিক পাণ্ডবেরা (আহুত হইয়া) যুদ্ধ হইতেও নিবৃত্তি পান না । তাঁর পর বে পক্ষে ধর্ম্ম থাকে, সেই পক্ষেই জয় হয় ॥১৮॥

রাজা । সেই কারণেই পাণ্ডবেরা যুদ্ধে অবধ্য ও অয়বুদ্ধ হইতেছেন । আর আপনার পুত্রেরা ছুট্টিচুট, সৰ্ব্বদা পাপে নিরত, নিষ্ঠুরপ্রকৃতি ও হীনকাৰ্য্যকারী ; সেই জন্যই তাহারা যুদ্ধে জয় পাইতেছে । নরনাথ । আপনার পুত্রেরা নীচ লোকের ভায় পাণ্ডবদের সহজে বহুতর নৃশংসকাৰ্য্য করিয়াছে ; কিন্তু পাণ্ডবেরা আপনার পুত্রদের সে সমস্ত অপরাধই উপেক্ষা করিয়া চলিতেছেন ॥১৯—২১॥

পাতুল্যেষ্ঠ নরনাথ । এবং পাণ্ডবেরা ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সেই সকল অত্যাচার সৰ্ব্বদাই গোপন রাখিয়া আসিতেছেন । তথাপি আপনার পুত্রেরা তাহাদের আদর করে না ॥২২॥

(২২) ধৰ্ম্মহুলাঃ সৰ্ব্ববাসন্...নি । (২৩)...সম্প্রাপ্তঃ স্বমহদুঘোরঃ ফলং ক্রিপাকদ্রবিতম্—পিবা ।

স স্বং কুঙ্ক মহাবীজ ! সপুত্রঃ সসুহৃদজনঃ ।

নাববুধ্যসি যদ্রোজন্ । বার্থ্যমাণঃ সুহৃদজনৈঃ ॥২৪॥

বিহ্বরেণাথ ভীয়েণ দ্রোণেন চ মহাস্তননা ।

তথা ময়া চপ্যসকৃৎবার্যমাণো ন বুধ্যসে ॥২৫॥

বাক্যং হিতক পথ্যক মর্ত্যঃ পথ্যমিবৌষধম্ ।

পুত্রাণাং মতমাহ্বায় জিতান্ পশ্যসি পাণ্ডবান্ ॥২৬॥ (সুখকম্)

শৃণু ভূয়ো যথাতত্ত্বং যস্মাং স্বং পরিপৃচ্ছসি ।

কারণং ভরতশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবানাং জয়ং প্রতি ॥২৭॥

তন্তেহং কথয়িষ্যামি যথা শ্রুতমরিন্দম ! ।

দুর্যোধনেন সংপৃষ্ঠ এতমৰ্বং পিতামহঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কুঙ্ক তৎকালমহত্ব ॥২৪॥

বিহ্বরেণেতি । ময়া সত্বেন চাপি । পথ্যং সাধু, মর্ত্য আশ্রয়ত্বাঃ ॥২৫—২৬॥

“তন্মানে কারণং হত !” ইত্যাদেকতরমাহ—সৃষ্টি । যথাতত্ত্বং যথার্থম্ ॥২৭॥

তব্রিতি । ক্রতং ভীষ্মমুখাৎ । অৰ্বং বিবয়ম্, পিতামহো ভীষ্মঃ ॥২৮॥

নরনাথ । সৰ্ব্বদা কৃত সেই পাপকর্মের আতঙ্কিত কর কল এখন উপস্থিত হইয়াছে ॥২৫॥

মহাবীজ । পুত্রগণ ও সুহৃদগণের সহিত আপনি এখন সেই কল ভোগ করুন । রাজা । যেহেতু বহুবর্গেরা বারণ করিলেও আপনি তখন বুঝেন নাই ॥২৬॥

মহাবীজ । বিহ্বর, ভীষ্ম, দ্রোণ এবং আমিও বার বার আপনাকে নিবেদন করিয়াছিলাম ; তথাপি সুযুঁক্ত লোক যেমন ভাল পথ্য বা ঔষধ গ্রহণ করে না, আপনিও তেমন পুত্রগণের মত অবলম্বন করিয়া আমাদের হিতকর ও উত্তম বাক্যগুলি গ্রহণ করেন নাই, পাণ্ডবগণকে জয় করিয়াছেন বলিয়াই মনে করিয়াছেন ॥২৫—২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । পাণ্ডবগণের জয়লাভের কারণ কি বলিয়া আপনি আমাদের যে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, সে বিষয়ে পুনরায় যথার্থ কথা শ্রবণ করুন ॥২৭॥

অরিন্দব রাজা । আমি ভীষ্মের নিকট বাহা শুনিরাছি, তাহা আপনাকে বলিব । দুর্যোধন এই বিষয়েই ভীষ্মের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥২৮॥

(২১) স তৎকুঙ্ক—সি বা । (২২) বার্থ্যমাণো ময়া চাপি ন বুধ্যসি মহীপতে !—সি বা । (২৬) মতলে পাণ্ডবান্ জিতান্—সি, জিতান্ বহুসি পাণ্ডবান্—না সি ।

দৃষ্ট্ৱ। জাত্বম্ যথৈ সৰ্বান্ নিৰ্জিতাংস্ত মহারথান্ ।
 শোকসংযুক্তহৃদয়ো নিশাকালে স্ম কৌরবঃ ॥২৯॥
 পিতামহং মহাপ্রাজ্ঞং বিনয়েনোপগম্য হ ।
 কত্রবীং হৃতস্তেহসৌ ভয়ে শৃণু অ নথর ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 হুৰ্য্যোধন উবাচ ।

দ্রোণশ্চ বৃক শল্যশ্চ কৃপো দ্রৌণিস্তথৈব চ ।
 কৃতবৰ্ম্মা চ হাৰ্দ্দিক্যঃ কাৰ্দ্দোজশ্চ হৃদক্ষিণঃ ॥৩১॥
 ভূরিপ্রবা বিকর্ণশ্চ ভগদত্তশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 মহারথাঃ সমাখ্যাতাঃ কুলপুত্রাস্তনুত্যানঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 ত্রয়াণামপি লোকানাং পর্যাণ্ডা ইতি মে মতিঃ ।
 পাণ্ডবানাং সমস্তাশ্চ ন তিষ্ঠন্তি পরাক্রমে ॥৩৩॥
 তত্র মে সংশয়ো জাতস্ত্বং সমাচক্ষু পৃথুতঃ ।
 যন্তুমসামিত্য কোন্তেয়া অয়স্ত্যস্মান্ পদে পদে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । শোকসংযুক্তহৃদয়ো জাতবৰ্ম্মবিনাশাং । পিতামহং ভীষ্ম ॥২৯—৩০॥
 দ্রোণ ইতি । হাৰ্দ্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবৰ্ম্মা । তদ্রূপো দেহত্যাগোক্ততাঃ ॥৩১—৩২॥
 ত্রয়াণামিতি । পর্যাণ্ডা বিনাশে সমৰ্থাঃ । ন তিষ্ঠন্তি একৈকস্তাপি ॥৩৩॥

‘নরনাথ ! আপনার পুত্র কৌরবরাজ হুৰ্য্যোধন যুদ্ধে মহারথ সকল
 জাতাকেই পরাজিত দেখিয়া, শোকাবলম্বিত হইয়া রাজিতে বিনয় সহকারে
 মহাপ্রাজ্ঞ ভীষ্মের নিকট বাইরা, বাহা বলিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার
 নিকট প্রবণ করুন’ ॥২৯—৩০॥

হুৰ্য্যোধন বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি, দ্রোণ, শল্য, কৃপ, অবখায়া,
 কৃতবৰ্ম্মা, কাৰ্দ্দোজাজ হৃদক্ষিণ, ভূরিপ্রবা, বিকর্ণ, এবং বলবান্
 ভগদত্ত, আপনারা সকলেই মহারথ বলিয়া বিখ্যাত, সমস্তজাত এবং যুদ্ধে
 দেহত্যাগে উত্তম ॥৩১—৩২॥

অতএব আপনারা ত্রিভুবন জয় করিতেও সমর্থ ; সুতরাং আপনারদের এক এক
 জনের পরাক্রমের সম্মুখে পাণ্ডবেরা সকলে মিলিয়াও অবস্থান করিতে পারে
 ন, ইহাই আমার ধারণা ॥৩৩॥

২৯)...নিৰ্জিতান্ মহারথান্...পি,...নিৰ্জিতান্ মহারথান্...বা । (৩০)...উপগম্য চ—
 পি । (৩১) ভবান্ দ্রোণশ্চ কৰ্ণশ্চ—নি । (৩২)...ভবান্ কৰ্ণে কৰ্ণে—রা মি ।

ভীষ উবাচ ।

শূণু রাজন্ ! বচো মহং যথা বক্ষ্যামি কোদব ! ।
 বহুশশ্চ ময়োক্তোহসি ন চ মে তদ্বরা কৃতম্ ॥৩৫॥
 ক্রিয়তাং পাণ্ডবৈঃ সার্কং শমো ভরতসত্তম ! ।
 এতৎ কেমমহং যশ্চে পৃথিব্যাস্তব বা বিভো ! ॥৩৬॥
 তুঙ্কেমাং পৃথিবীং রাজন্ ! ভ্রাতৃত্বিঃ সহিতঃ হুবা ।
 চুর্ছদস্তাপয়ন্ সর্বান নন্দয়ংচাপি বান্ধবান্ ॥৩৭॥
 ন চ মে ক্রোশতস্তাত ! শ্রুতবানপি বৈ পুরা ।
 তদিদং সমমুপ্রাপ্তং যৎ পাণ্ডুনবমমৃশে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । বহুপায়ন, কোভেরাঃ পাণ্ডবাঃ, সপত্নীপুত্রেহপি পুত্রব্যাতিবেশাৎ ॥৩৫॥

পৃথিতি । মহং মম । তৎ তদুক্তান্তরূপং কার্যম্ ॥৩৬॥

কিমুক্তোহসীত্যাহ—ক্রিয়তামিতি । শমঃ সন্ধিনিবন্ধনা শান্তিঃ । কেমং যবলন্ ॥৩৬॥

হুঙ্কেতি । ভ্রাতৃত্বিঃ পাণ্ডবাদিভিঃ । চুর্ছদঃ পাণ্ডবেতরান্ শত্ৰুন্ ॥৩৭॥

নেতি । ক্রোশত উচ্চৈকচ্চারয়তোহপি । সমমুপ্রাপ্তমুপস্থিতম্, পাণ্ডুন্ পাণ্ডবান্ ॥৩৮॥

সেই বিষয়ে আমার সন্দেহ অনায়াসে । পাণ্ডবেরা যে উপায় অবলম্বন করিয়া পদে পদে আমাদিগকে জয় করিতেছে, সেই বিষয়ই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি তাহা আমার নিকট বলুন ॥৩৫॥

ভীষ বলিলেন—‘কৌরবনন্দন রাজা । আমি বাহা বলিব, তাহা তুমি গ্রহণ কর; কিন্তু আমি এ বিষয় বহুবায় তোমার নিকট বলিরাছি, অবশ্য তুমি তদনুরূপ কার্য কর নাই ॥৩৬॥

ভারতশ্রেষ্ঠ । তুমি পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধি কর । রাজা । এটাকে আমি সমগ্র পৃথিবীর পক্ষে এবং তোমার পক্ষে মঙ্গল বলিয়া মনে করি ॥৩৬॥

রাজা । তাহার পর তুমি ভ্রাতৃত্বের সহিত মিলিত হইয়া শত্রুগণের সন্তাপ এবং বন্ধুগণের আনন্দ অনায়াসে থাকিরা এই রাজত্ব ভোগ করিতে থাক ॥৩৭॥

কংস । আমি উচ্চস্বরে এই সকল কথা বলিরাছি; কিন্তু পূর্বে তাহা তুমি শোন নাই এবং পাণ্ডবগণকে যে অবজ্ঞা করিতে, এই তাহার কল উপস্থিত হইয়াছে ॥৩৮॥

যশ্চ হেতুৰবধ্যম্ তেষাংক্লিষ্টকৰ্মণাম্ ।

তং শৃণুয মহাবাহো ! মম কৌণ্ডিনতঃ প্রভো ! ৷৩১৷

নাতি লোকেষু তদুতং ভবিতা নো ভবিস্যতি ।

যো জয়েৎ পাণ্ডবান্ সৰ্ব্বান্ পালিতান্ শার্ঙ্গধন্য ৷৪০৷

বক্ত মে কথিতং তাত ! মুনিভির্ভাবিতা হ্রতিঃ ।

পুরাণগীতং ধর্মজ ! তচ্ছৃণুয যথাতথম্ ৷৪১৷

পুরা কিল হুবাঃ সর্বেষাং সমাগতাঃ ।

পিতামহমুপাসেদুঃ পর্বতে গন্ধমাদনে ৷৪২৷

তেষাং মধ্যে সমাসীনঃ প্রজাপতিরপশ্যত ।

বিমানং প্রজ্বলন্তাসাং শ্বিতং প্রবরমশ্বরে ৷৪৩৷

ধ্যানেনাবেগ তদ্ব্রজা কৃদ্ধা নিয়তোহঞ্জলিম্ ।

নমস্চকার হৃষ্টাঃ পুরুষং পরমেশ্বরম্ ৷৪৪৷

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্, ক্লিষ্টকৰ্মণাম্ অনায়াসেন সৰ্বকৰ্ম্মাকারিণাম্ ৷৩১৷

নেতি । তদুতং তাদৃশঃ প্রাণী, ভাবিতা পূৰ্ব্বা নাভবৎ, তদন্ততয়া অভবদিত্যবাহারে-
ণাতীতপ্রতীতিঃ । যঃ প্রাণী । পালিতান্ সৰ্ব্বদা রক্ষিতান্, শার্ঙ্গধন্য কৃকেন ৷৪০৷

বদিসি । ভাবিতাশ্চিঃ মৈত্রেয়্যাদিভাবনয়া শোণিতচিহ্নৈঃ ৷৪১৷

পুরেতি । সমাগতাঃ সম্মিলিতাঃ । পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাসেদুঃপূজতা আপন ৷৪২৷

তেষাংভিঃ । প্রজাপতিব্রহ্মা । প্রজলং দীপ্যমানম্ । প্রবরং শ্রেষ্ঠম্ ৷৪৩৷

মহাবাহু রাজা । তাঁর পর অনায়াসে কার্য্যকারী পাণ্ডবগণের অব্যতায়
প্রতি বাহা কারণ, তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ৷৩১৷

ত্রিতুবনে এমন প্রাণী ছিল না, বর্তমানে নাই এবং ভবিষ্যতেও হইবে না, যে
প্রাণী কৃষ্ণকর্কট রক্ষিত পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারে ৷৪০৷

বৎস । ধর্মজ । বিতুষ্টচিত্ত মুনিরা আমার নিকট বাহা বলিয়াছেন এক
প্রাচীন ব্যক্তির বাহা বলিয়া গিয়াছেন, সেই বর্ণার্থ বৃত্তান্ত তুমি শ্রবণ কর ৷৪১৷

পূর্বকালে একদা দেবতারা ও ঋষিরা সকলে সম্মিলিত হইয়া গন্ধমাদন পর্বতে
স্বাম্য নিকটে উপবিষ্ট ছিলেন ৷৪২৷

ঊর্হাদের মধ্যে উপবিষ্ট ব্রহ্মা দর্শন করিলেন—তেনে উজ্জল ও উৎকৃষ্ট
একখানা বিমান আকাশে অবস্থান করিতেছে ৷৪৩৷

অবরুদ্ধং দেবাশ্চ দৃক্। ত্র্যম্বকমুখিতম্।

দ্বিতাঃ প্রাচীনয়ঃ সর্বে পশুস্তো মহদভুতম্ ॥৪৫॥

যথাবচ্চ তমভ্যর্চ্য ত্র্যম্বা ত্র্যম্বিকাং বরঃ।

অগাদ অগতঃ ত্র্যকৌ পরং পরমবর্ষম্বিং ॥৪৬॥

বিধাবহুর্বিধগো বিশ্বমূর্ত্তিবিধক্সেনো বিশ্বক্সা বশী চ।

বিশ্বেশ্বরো বাহুদেবোহসি তস্মাদ্ভোগা দ্বানং দৈবতং স্বানুগৈশ্চি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ধ্যানেনেতি। আবেত সম্যগবগম্য। নিরতঃ সংবতচিত্তঃ ॥৪৪॥

কবয় ইতি। উখিতঃ দণ্ডায়মানম্। দ্বিতা দণ্ডায়মানা আসন্ ॥৪৫॥

যথাবদ্বিত্তি। অভ্যর্চ্য নমস্কৃত্য। ত্র্যম্বিকাং বেদজ্ঞানাম্। পরং পরমপুণ্যম্ ॥৪৬॥

বিশেতি। হে ভগবন্! বস্মাভম্, বিশেষু সর্কপদার্থেষু বহুভেদো বস্তু সঃ, “তত্ত ভাসা সর্কমিহং বিভাতি” ইতি ক্রতেঃ। “ব্রহ্মত্ব দীর্ঘতা” ইতি দীর্ঘঃ। বিশ্বং পশুতীতি বিশ্বপঃ সর্কব্যাপী, “ঈশা বাস্তমিহং সর্কম্” ইতি ক্রতেঃ। বিশ্বং ভগৎ মূর্ত্তিযন্ত সঃ, “সর্কং খমিহং ত্র্যম্ব” ইতি ক্রতেঃ। বিশ্বক্স সমস্তাং সেনা সেনাবৎ অপ্রতিহতা শক্তিবন্ত সঃ, “তদু নাভোতি কক্ষন” ইতি ক্রতেঃ। বিশ্বং ভগৎ কৰ্ম বস্তু সঃ “তৎ সৃষ্টে, তদেবায়প্রাণবিশং” ইতি ক্রতেঃ। বশী সর্কবা সর্কত্র চ স্বাধীনঃ, “একো বশী সর্কভূতান্তরাশ্চা” ইতি ক্রতেঃ। বিশ্বেশ্বরো ভগতাং নিরতঃ, “তন্তেশানঃ” ইতি ক্রতেঃ। বাহুদেবো ভগদুপকারায় বহুদেবপুত্রস্তাদি, তস্মাৎ ভোগো মার্যাসম্বন্ধঃ আশ্বানি বস্তু তম্, “মার্যাস্ত প্রকৃতিং বিভায়ায়িনন্ত মহেশ্বরম্” ইতি শ্রুতেঃ, দৈবতং ভগতাং সৃষ্টিহিতপ্রলয়াদিনা ক্রীড়নশীলং স্বাম্, উগৈশ্চি শরণং ত্র্যম্বামি ॥৪৭॥

তখন ত্র্যম্বা ধ্যানে তাহার বিবর জানিরা, সংবত ও ক্রষ্ট চক্ৰ হইরা এবং অঞ্জলি বন্ধন করিরা আদিপুরুষ পরমেশ্বরকে নমস্কার করিলেন ॥৪৪॥

তাহার পর দেবতারা ও ঋষিরা ত্র্যম্বাকে দণ্ডায়মান দেখিরা এবং আকাশে অভ্যাশ্চর্য্য বস্তু দেখিতে থাকিরা সকলেই কৃতাজলি হইরা দাঁড়াইলেন ॥৪৫॥

পরে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ, ভগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও পরমবর্ষম্বিং ত্র্যম্বা যথানিয়মে সেই পরমদেবতাকে নমস্কার করিরা বলিতে লাগিলেন—॥৪৬॥

‘ভগবান্। যে হেতু আপনি বিশ্বাবস্তু, বিশ্বব্যাপী, বিশ্বমূর্ত্তি, বিশ্বক্সেন, বিশ্বক্সা, স্ব ধীন, বিশ্বেশ্বর, বাহুদেব, মার্যাসাশী এবং নানাবিধ ক্রীড়াবৃত্ত, সেই হেতু আমি আপনার খরণাশ্রয় হইতেছি ॥৪৭॥

(৪৬) ইতঃ পরম্ ‘ত্র্যম্বোচ্চ’—পি। (৪৭)…বিশ্বমূর্ত্তিবিধক্সঃ…বা রা, বিশ্বমূর্ত্তিহি বিশ্বে—নি।

অয় বিশ্বমহাদেব ! অয় লোকহিতে বত ! ।

অয় বোগীশ্বর ! বিভো ! অয় যোগপরাবর ! ৷৪৮৷

পদ্মনাভ ! বিশালাক্ষ ! অয় লোকেশ্বরেশ্বর ! ।

ভূত ভ্যাকব্রাথ ! অয় সৌম্যাত্মজ্ঞানজ ! ৷৪৯৷

অসংখ্যেয়গুণাধার ! অয় সর্বপরায়ণ ! ।

নারায়ণ ! হৃদুস্পার ! অয় শান্তধনুর্ধর ! ৷৫০৷

অয় সর্বগুণোপেত ! বিশ্বমূর্ত্তে ! নিরাময় ! ।

বিশেষ্বর ! মহাবাহো ! অয় লোকার্ঘতংপর ! ৷৫১৷

মহোরগ ! বরাহাণ্ড ! হরিকেশ ! বিভো ! অয় !

হরিবাস ! দিশামীশ ! বিশ্ববাসামিতাব্যয় ! ৷৫২৷

ভারতকৌমুদী

জয়তি । বিশ্বোবাঃ জগতাঃ মহাত্মাসৌ দেবশ্চেতি বিশ্বমহাদেবতৎসম্বোধনম্ । অয়
কঃ সর্বোৎকর্ষণে বর্ভব ইত্যর্থঃ । এবং সর্বত্র । হে বিভো ! বিশ্বব্যাপক ! । যোগে
চিত্তবৃত্তিনিরোধবিষয়ে পর উৎকৃষ্টঃ অবরো নিবৃট্টে ব্রহ্মরূপতয়া সর্বরূপত্যাং ৷৪৮৷

পদ্মেতি । পদ্মঃ নাভৌ বস্ত সঃ, বিশালে অক্ষিণী বস্ত সঃ, লোকেশ্বরপামিত্রাদীনামপি
ঈশ্বরঃ । ভূতানামভীতানাম্ ভবানাম্ ভবিতৃতাং ভবতাং বর্ভমানানাক নাথো নিরত্বা ।
সৌম্যঃ সূক্ষ্মঃ, আত্মাত্মা মৎপুত্রোহিত্রাত্মাত্মো দত্তাত্মেয়াধাঃ, তত্শাপি নারায়ণাবতারতয়া
“বটমং রপতাকং বৃত্তঃ প্রাপ্তোহিনঃসুয়া” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতোক্তত্যাং ৷৪৯৷

অসংখ্যেয়ৈতি । সর্বেষামেব পরায়ণঃ পরমাত্মনঃ । হৃদুস্পারঃ অতিদুর্গমঃ ৷৫০৷

জয়তি । নিরাময়ো নিবিকারঃ । লোকার্ঘতংপরো ভক্তানামিষ্টসাধকঃ ৷৫১৷

ত্রিভুবনেষ মহাদেব । আপনায় অয় হউক, লোকহিতনিরত । আপনায়
অয় হউক, বোগীশ্বর । বিশ্বব্যাপক । আপনায় অয় হউক, যোগশ্রেষ্ঠ ।
যোগনিবৃট্ট । আপনায় অয় হউক ৷৪৮৷

পদ্মনাভ । বিশালনয়ন । দিক্শালেশ্বর । আপনায় অয় হউক ; ভূত,
ভবিতৃৎ ও বর্ভগানের নাথ । সূক্ষ্ম । আমার পুত্রের পুত্র । (দত্তাত্মের !)
আপনায় অয় হউক ৷৪৯৷

অনন্তগুণের আগার । সকলের পরমাত্মনঃ । আপনায় অয় হউক, নারায়ণ ।
অতিদুর্গম । শান্তধনুর্ধর । আপনায় অয় হউক ৷৫০৷

সর্বগুণসম্পন্ন । বিশ্বমূর্ত্তি । নিবিকার । আপনায় অয় হউক, বিশেষ্বর ।
মহাবাহু । ভক্তাভীষ্টসাধক । আপনায় অয় হউক ৷৫১৷

(৪৯) পদ্মপুংসঃ—পি রা নি । (৫০) অসংখ্যেয়গুণাশ্চৈব—পি । (৫১) ...হরিরামা
বিশাখীনাঃ—পি ।

ব্যতাব্যতানিতহান ! নিরতেজির ! সংক্রিয় !।

অসংখ্যোন্নতাবজ ! অর গভীর ! কারম ! ৫৩৭

অনন্তবিদিত ! ব্রহ্ম ! নিত্য ! ভূতবিভাবন !।

কৃতকার্য ! কৃতপ্রজ ! ধর্মজ ! বিজয়বহ ! ৫৪৪

গুহ্যস্ব ! সর্বযোগাস্ব ! ক্ষুণ্ণসমুত্তম !।

ভূতান্তর ! লোকেশ ! অর ভূত ! বিভাবন ! ৫৫৫

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহোরগঃ অনন্তনাগঃ, আত্মশালো বরাহচেতি বরাহাভঃ আদিবরাহঃ, অগ্নি-
জ্বোত্বাহবৎ বিশেষণত পরিনিপাতঃ । হরিকেশঃ কপিলকুন্তলঃ, “হরির্নী কপিলে জিহ্ব”
ইত্যমরঃ । হরিবাণঃ পীতবসনঃ, “বর্ণবর্ণো হরিঃ বৃতঃ” ইত্যনেকার্থজননিবহরী । দিশাবীপঃ
সর্বদিকৃপতিবহুগুণঃ । বিশ্ববালো বিশ্বাধারঃ, অমিতোৎসীমঃ, অব্যয়ো বিনাশহীনঃ ৫২৫

ব্যভেতি । ব্যক্তং মহত্ত্বাদি অব্যক্তং প্রকৃতিতত্ত্বতত্ত্বরূপমভিতস্যংখ্যাতং হানবাহুরো
বস্ত সঃ, পুরুষরূপবাৎ । নিরতেজিরো জিতেজিরঃ, সতী শিষ্টাঙ্গগ্রহহুটনিগ্রহাদিরূপা জিরা
বস্ত সঃ । অসংখ্যোন্নতাবজনাং চিত্তানাং ভাবানতিগ্রারান্ জানাতীতি সঃ । গভীরঃ
অগাধো হৃজের ইত্যর্থঃ, কারমো ভক্তাতীটনাতা ৫৩৭

অনন্তেতি । অনন্তম্ অসীমং বথা ত্রাতথা বিহিতো জ্ঞানিভিজ্ঞাতঃ, ব্রহ্ম ! পরমাত্মন !,
নিত্য ! ধ্বংসপ্রাগভাবরহিত । ভূতানি উৎপত্তিবোগ্যান্ পদার্থান্ বিভাবয়তি বিশেষণোৎ-
পাদরতীতি সঃ । কৃতকার্য ! নিত্যমুক্তবাৎ, কৃতপ্রজ ! হিরজানবাৎ, ধর্মজ ! সর্বজবাৎ,
বিজয়বহ ! ভক্তানাং বৈশিষ্ট্যেন অরজনক ! অয়েতি শেষঃ ৫৪৪

অনন্তনাগ ! আদিবরাহ ! পিঙ্গলকেশ ! বিশ্বব্যাপক ! আপনায় অর হউক,
পীতবসন ! সর্বদিকৃপাল ! বিশ্বাঙ্গর ! অসীম ! অবিদ্যর ! আপনায় অর
হউক ৫২৫

অনন্তপ্রকৃতি ও মহত্ত্ববৃদ্ধি । জিতেজির ! সংক্রিয় ! অনন্তচিত্তবৃত্তিজ ।
হৃজের ! অতীটন ! আপনায় অর হউক ৫৩৭

জানীরা আপনাকে অনন্ত বলিয়া জানেন, আপনি পরব্রহ্ম, আপনার উৎ-
পত্তি ও বিনাশ নাই, আপনি সমস্ত পদার্থ সৃষ্টি করেন, আপনি নিত্যমুক্ত
বলিয়া সকল কার্যই আপনার করা হইয়াছে, আপনার জ্ঞান সর্বদা বহিরাছে
বলিয়া আপনি কৃতপ্রজ, আপনি সর্বজ বলিয়া ধর্মজ এবং আপনি ভক্তের
বিজয়দাতা ; আপনায় অর হউক ৫৪৪

আত্মবোনে ! মহাত্মা ! কল্পসংকল্পতংপর ! ।

উদ্ধাবনমনোভাব ! অর ব্রহ্মজনপ্রিয় ! ৫৬৮

নিসর্গসর্গনিরত ! কাশেশ ! পরমেশ্বর ! ।

অমৃতোত্তমবসন্তাব ! সুতান্বন ! বিজয়প্রদ ! ৫৬৯

প্রজাপতিপতে ! দেব ! পদ্মনাভ ! মহাবল ! ।

আত্মভূত ! মহাভূত ! সত্যান্বন ! অর সর্বদা ৫৭০

ভাষ্যতকৌমুদী

ভবেতি । হে ওদ্ধাবন ! অতত্ত্বমু গোপনীরূপতাব ! সর্কে সঙ্গজাতাবয়ো বোণা
আত্মনি বত সঃ, কূটঃ স্পষ্টঃ সত্বত্বমু প্রাপিনু সত্বো জীবরূপেণ বিতঃ, অতএব ত্বতানা
প্রাপিনাবাক্তব ! জীবরূপ !, লোকেশ ! ভগবিত্তামক !, বৃত ! সত্য !, বিভাব্যতে
বিশেষেণ বোপিত্তিধ্যায়ত ইতি সঃ ৫৬৮

আত্মেতি । আত্মেব বোনিঃ কারণং বত সঃ হে তান্বন ! অরমুৎপন্নত্যাৰ্য্যঃ, মহান
ভাগঃ বজ্রাংশো বত সঃ, বরত সঙ্কপে সৎকরে তংপর ! কল্পরূপেণ ব্যাপৃত ! উদ্ধাবনা-
নাম উদ্ধমভাবমাপীলানাং মহাবোপিনাং মনোভাবাঃ সর্কদা মনোবৃত্তয়ো বদিন্ সঃ, ব্রহ্মজন-
প্রিয় ! ব্রহ্মনিষ্ঠলোকপ্রিয় ! ৫৬৯

নিসর্গেতি । নিসর্গেণ ব্রহ্মবেন সর্গনিরত ! বিরিকিরূপেণ সৃষ্টিব্যাপৃত !, কাশেশ !
কামনিরতঃ, অরুত উত্তবে সমুদ্রমৎনাহুৎপত্তিকালে সন্ বিদ্যমানো ভাবঃ বিতিবৃত্ত সঃ,
সুতান্বন ! চিরজীবমুক্ত ! হে ওদ্ধাবনাং বিজয়প্রদ ! ইতি তত্যা পুনকতিঃ ৫৬৯

প্রজোতি । প্রজাপতীনামবদাহীনামপি পতিরীশ্বর, হে দেব ! সর্কদা ভোক্তমঙ্গল ! ।

আপনি অতত্ত্বমু নিকটে আত্মপ্রকাশ করেন না, সমস্ত বোপ আপনাতে
আছে, আপনি প্রাপিনেহে স্পষ্টভাবে জীবরূপে থাকেন, আপনি প্রাপিনপের
জীব, আপনি ভগবতের নিয়ত্বা, আপনি সত্যস্বরূপ এবং বোপীরা আপনায়ই ধ্যান
করেন ; আপনায় অর হউক ৫৬৮

আপনি ব্রহ্ম, বজ্রের প্রধান ভাগ আপনায়, আপনি কল্পরূপে ভগৎ সংহার
করেন, মহাবোপীরা আপনায়ই ধ্যান করেন এবং আপনি ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকের
প্রিয় ; আপনায় অর হউক ৫৬৯

আপনি ব্রহ্মবতই সৃষ্টিকার্য্যে ব্যাপৃত থাকেন, আপনি লোকের মনোবৃত্তির
পরিচালনা করেন, আপনি পরমেশ্বর, আপনি অমৃতোৎপত্তির সময়ে বিদ্যমান
ছিলেন, আপনি চিরকাল জীবমুক্ত এবং আপনি ভক্তগণের বিজয়দাতা ;
আপনায় অর হউক ৫৬৯

(৫৬)...ব্রহ্মজনপ্রিয় !—রা নি । (৫৬)...কর্ষান্বন ! অর সর্কদা—রা নি ।

ভীষ্ম(১১)-১১১

পাদৌ তব ধরা দেবী দিশৌ বাহু দিবঃ শিরঃ ।

মূর্তিতেহহং হুবাঃ কায়শ্চন্দ্রাদিতৌ চ চক্ৰবী ॥৫৯॥

বলং তপশ্চ সত্যঞ্চ কৰ্ম ধৰ্ম্মার্থকং তব ।

তেজোহগ্নিঃ পবনঃ শ্বাস আপন্তে শ্বেদসম্ভবাঃ ॥৬০॥

অগ্নিনৌ প্রাৰণৌ নিত্যং দেবী জিহ্বা সরস্বতী ।

বেদাঃ সংস্কারনিষ্ঠা হি ত্বয়ীদং জগদাপ্রীতম্ ॥৬১॥

ন সংখ্যানং পরীমাণং ন তেজো ন পরাক্রমম্ ।

ন বলং যোগযোগীশ ! জানীমন্তে পরন্তপ ! ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

আবৃত্ত ! পরমাত্মরূপ ! মহাবৃত্ত ! সৰ্ব্বাতিশায়িপ্রাণিন্ ! সৰ্ব্বাত্মন্ ! সৰ্ব্বরূপ !
দেহধারণকালে আধিক্যে নবসম্প্রের্তার্থঃ ॥৫৮॥

বিরাড়রূপেণ ভগবন্তঃ স্তোতি পাদাবিতি । ধরা পৃথিবী দেবী, তব পাদৌ, অধোবস্তি-
ত্বাৎ ; দিশস্তব বাহু, মধ্যস্থিতত্বাৎ, দিব্যাকাশম্, তব শিরঃ, উপরিবস্তিত্বাৎ ; অহং ব্রহ্মা, তে
মূর্তিঃ অখণ্ডদেহঃ, রজোময়রয়েন সত্বময়স্ত তে সাম্যাৎ ; হুবাঃ সৰ্ব্ব এব দেবাঃ, তে কায়ঃ পৃথক্
পৃথগ্জপ্রত্যেকরূপতয়া স্বাবয়বিরূপত্বাৎ ; চন্দ্রাদিতৌ চ তে চক্ৰবী, তেজোময়ত্বাৎ ॥৫৯॥

বলমিতি । ধৰ্ম্মার্থকং ধৰ্ম্মস্বাপনার্থকম্ । এতচ্চ বলাদিমু সৰ্ব্বত্র সম্বধ্যতে । তব তেজঃ
অগ্নিঃ, তব শ্বাসঃ পবনো বায়ুঃ, আপো জনক তে শ্বেদসম্ভবা ঘৰ্ম্মাৎপরাঃ ॥৬০॥

অগ্নিনাবিতি । অগ্নিনাবগ্নিনীকুমারৌ, প্রাৰণৌ তব কণৌ, বিকারিশব্দগ্রহণাৎ ; দেবী
সরস্বতী তে জিহ্বা, বাগধিষ্ঠানাত্ ; চত্বারো বেদাঃ, সংস্কারনিষ্ঠাত্বং ভাবনাখ্যাসংস্কারহাঃ, তত
এবাবিষ্ঠাবাৎ ; ইদং জগৎ ত্বয়ি আশ্রিতং স্থিতম্, সমুদ্রে বৃন্দবনং ॥৬১॥

হে প্রজাপতিগণেরও পতি । হে দেব । হে পশুনাভ । হে মহাবল । হে
পরমাত্মরূপ । হে মহাপ্রাণী । হে সম্বরূপ । সৰ্ব্বদা আপনার জর হউক ॥৬৮॥

দেব । পৃথিবী আপনার চরণযুগল, দিক্‌সকল আপনার বাহুদ্বয়, আকাশ
আপনার মস্তক, আমি (ব্রহ্মা) আপনার মূহি, দেবতারা আপনার অঙ্গপ্রত্যঙ্গ
এবং চন্দ্র ও সূর্য্য আপনার নয়নযুগল ॥৫৯॥

বল, উদ্ভা, সত্য ও কৰ্ম—এ সমস্তই আপনার ধৰ্ম্মস্বাপনের জন্ত । আর
আপনার তেজই অগ্নি, শ্বাসই বায়ু এবং ঘৰ্ম্মই জল ॥৬০॥

অগ্নিনীকুমারেরা আপনার কণ, সরস্বতীদেবী, আপনার জিহ্বা, চারিটা
বেদই আপনার সংস্কারে স্থিতিরাহে এবং এই জগৎটা আপনাতে অবস্থান
করিতেছে ॥৬১॥

হৃদ্যতিনিবৃত্তা দেব ! নির্যমৈষাং সমাপ্তিতাঃ ।

অৰ্চয়ামঃ সদা বিকো ! পরমেশং মহেশ্বরম্ ॥৬৩॥

ঋকয়ো দেবগন্ধৰ্ব্বা বক্ষসাক্ষসপরিপাঃ ।

পিশাচা বামুনাষ্টৈশ্চৈব যুগপক্ষিসরীসৃপাঃ ॥৬৪॥

এবমাদি বরা সৃষ্টে পৃথিব্যাং স্বংপ্রসাদজম্ ।

পদ্মনাভ ! বিশালাক্ষ ! কৃক ! হৃঃখপ্রণাশন । ॥৬৫॥ (দুঃখকম্)

স্বং গতিঃ সৰ্ব্বভূতানাং স্বং নেতা স্বং জগদুত্তরঃ ।

স্বংপ্রসাদেন দেবেশ ! হৃথিনো বিবুধাঃ সদা ॥৬৬॥

পৃথিবী নির্ভয়া দেব ! স্বংপ্রসাদাং সদাতবৎ ।

তস্মান্ধব বিশালাক্ষ ! যদুবাংশবিবৰ্দ্ধনঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । তব সংখ্যানং সংখ্যাং ন জানীমঃ, পুরুষরূপধেনাতিবহুবাং “পুরুষবহুবাং সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তাৎ । তব পরীমাণনিয়তাং ন জানীমঃ, অসীমত্বাৎ । যোগন্ত যোগিনন্ত তেবাসীশো যোগপ্রবর্তকো যোগিশ্রেষ্ঠন্ত তৎসম্বোধনম্ ॥৬২॥

হৃদিত্তি । নির্যমৈঃ উপবাসব্রতাদিত্তিঃ । পরমেশং নিরতিশয়ৈশ্বর্যম্ ॥৬৩॥

ঋক ইতি । পরগা নাগাঃ, সরীসৃপাঃ সর্পাঃ । জাতিভেদাদপুনরুক্তিঃ । এবমাদি স্বংপ্রসাদাদেব ভারতে ময়া তু কেবলমাবির্ভাবিতম্, যতেন বৃজাতখটবদিত্তি ভাবঃ ॥৬৪—৬৫॥

হৃদিত্তি । নেতা পরিচালকঃ । বিবুধা দেবাঃ ॥৬৬॥

শক্রতাপন । যোগপ্রবর্তক । বেগীশ্বর । আমরা আপনার সংখ্যা, পরিমাণ, ভেদ, পরাক্রম ও বলের স্বরূপ জানি না ॥৬২॥

তথাপি দেব । নারায়ণ । আমরা আপনার তত্ত্বিতে ব্যাপৃত থাকিরা এবং নানাবিধ নিয়মে আপনাকে আশ্রয় করিরা সর্বদাই আপনার পূজা করি ॥৬৩॥

পদ্মনাভ ! বিশালনয়ন । হৃঃখনাশক ! কৃক ! দেবতা, ঋক, যজুর্ক, বক, সাক্ষস, নাগ, পিশাচ, বামুণ, পক্ষ, পক্ষী ও সর্প ইত্যাদি সমস্ত পদার্থ আপনার অঙ্গুগ্রহেই আমি সৃষ্টি করিয়াছি ॥৬৪—৬৫॥

দেবেশ্বর । আপনিই সমস্ত জ্বতের গতি ও পরিচালক এবং আপনিই জগতের উত্তর, আর আপনার অঙ্গুগ্রহেই দেবতারা সর্বদা সুখে থাকেন ॥৬৬॥

দেব । আপনার অঙ্গুগ্রহেই পূর্বকল্প পৃথিবী সর্বদা নির্ভয়ে ছিলেন ; সুতরাং বিশালনয়ন । এখনও আপনি যদুবাংশবিবৰ্দ্ধক হউন ॥৬৭॥

ধর্মসংস্থাপনার্থ্যর দৈত্যানাং বধায় চ ।

অগতো ধারণার্থ্যর বিজ্ঞাপ্যং কুরু মে বিতো । ৬৮৥

বস্তং পরমকং গুহং স্বং প্রসাদাদিদং বিতো । ।

বান্ধবেব ! তদন্তস্তে ময়োদগীতং বধাতমম্ ৬৯৥

সৃষ্টে। সঙ্কর্ষণং দেবং স্বয়মাত্মনামাত্মনা ।

কৃক ! স্বমাত্মনাত্মাকীঃ প্রহ্মস্বকামসম্ভবম্ ৭০৥

প্রহ্মস্বাক্ষানিরুদ্ধং স্বং বং বিদ্বাবকুম্ভবয়ম্ ।

অনিরুদ্ধোহস্বজন্মাং বৈ ব্রহ্মাণং লোকধারিণম্ ৭১৥

বান্ধবেবময়ঃ সোহহং স্বয়ৈবান্মি বিনির্মিতঃ ।

বিভজ্য ভাগমাত্মনং ব্রহ্ম মানুযতাং বিতো ! ৭২৥

ভারতকৌমুদী

পৃথিবীতি । অভবদ্বিতি পূর্বকল্পোক্তিঃ । ইদানীমপি বহুবংশে ভারতখ্যার্থঃ ৬৭৥

কৃত ইত্যাহ—ধ্বংসেতি । ধারণার্থ্যর রক্ষণায় ৬৮৥

বদ্বিতি । তৎপ্রসিদ্ধম্, গুহং গোপনীয়ম্ । এতৎ ত্তোত্রম্ ৬৯৥

পূর্বকল্পবৃত্তান্তমাহ সৃষ্টেতি । আত্মানং স্বরূপম্ । আত্মসম্ভবং পুত্রম্ ৭০৥

প্রহ্মস্বাদ্বিতি । অনিরুদ্ধমাত্মাকীরিত্যহুত্বিত্তিঃ । লোকধারিণং ভগবৎপ্রট্যায়ম্ ৭১৥

প্রভু । ধর্মসংস্থাপন, দৈত্যবিনাশ ও অগতের রক্ষার জন্য আপনি আমার বিজ্ঞাপিত বিষয় সম্পাদন করুন ৬৮৥

অগত্বাপক । বান্ধবেব ! সেই বাহা অত্যন্ত গোপনীয় ছিল, এই সেই তব আপনায়ই অল্পগ্রহে আমি এই বধার্থভাবে প্রকাশ করিলাম ৬৯৥

কৃক । আপনি পূর্বকল্পে নিজেই নিজেকে সঙ্কর্ষণরূপে সৃষ্টি করিয়া, আমার নিজেই নিজের পুত্ররূপে প্রহ্মস্বকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ৭০৥

জানীয়া বাহাকে অবিনশ্বর বিজু বলিয়া জানেন, সেই অনিরুদ্ধকে আপনি প্রহ্মস্ব হইতে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং অনিরুদ্ধ আমাকে লোকপ্রট্য ব্রহ্মা করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন ৭১৥

অতএব আমি সেই বান্ধবেবময় ; আপনিই আমাকে এইরূপে নির্মাণ করিয়াছেন ; স্মৃতময় প্রভু ! আপনি আপনাকে বিভক্ত করিয়া বহুভ হউন ৭২৥

৭০) প্রহ্মস্বানিরুদ্ধং স্বং—রা নি । ৭১) প্রথমপাঠস্বরং পরম্, 'তদ্বাদ্ব্যচাষি লোকেশ ! চতুরাত্মনামাত্মনা' ইতি পাদস্বরবধিকং নি,...বিশ্বজ্ঞা ভাগশো জান ব্রহ্ম—বা, ...বিভজ্য ভাগশোহাত্মনং ব্রহ্ম—রা নি ।

ভদ্রাশ্রয়বধং কৃৎস্না সৰ্বলোকহুখার বৈ ।

বধং হ্যাপ্য বশঃ প্রাপ্য যোগং প্রাপ্যাসিত স্বতঃ ॥৭৩॥

স্বাং হি ব্রহ্মর্ষয়ো লোকে দেবাশ্চামিতবিক্রম ! ।

তৈস্তেঃ শৈঃ কৰ্ম্মতিৰ্কক্কা গায়ন্তি পরমাস্বকম্ ॥৭৪॥

স্থিতাশ্চ সৰ্বৈঃ স্বয়ি ভূতসংঘাঃ কৃৎস্নাশ্রয়ং স্বাং বরদং হুবাহো ! ।

অনাদিমধ্যান্তমপারযোগং লোকস্ত সেতুং প্রবদন্তি বিপ্রাঃ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে বিগোপাখ্যানেন নারায়ণস্তবে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

বাৰ্হিতি । বিতন্মা বিধায়, ভাগং বিতক্ৰম্, ব্রহ্ম প্রাপ্ত্বি ॥৭২॥

ভজ্রেতি । হ্যাপ্য বাশ্রয়িষ্য । যোগং বাস্তবনারায়ণশরীরে সম্মেলনম্ ॥৭৩॥

স্বামিতি । কৰ্ম্মতিহিরণ্যাক্ষবধাদিক্রোধোদ্রোহৈঃ । পরমাস্বকং পরমস্বরূপম্ ॥৭৪॥

স্থিতা ইতি । হে হুবাহো ! সৰ্বৈঃ ভূতসংঘাঃ, বরদং স্বামাশ্রয়বলবনং কৃৎস্না, স্বয়ি স্থিতাঃ, "তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্বৈঃ" ইতি শ্রুতঃ । তথা বিপ্রা জ্ঞানিনঃ, ন বিতন্তে আদিমধ্যান্তা বস্ত তম্, আভ্যুভাভাবাদেব মধ্যাভাব ইতি ভাবঃ, ন বিতন্তে পারযোগঃ শেবদীমানবন্তো বস্ত তঃ তাদৃশক স্বাম্, লোকস্ত লোকান্তরে যাতারাতকারিপো জনস্ত, সেতুং সংক্রমং প্রবদন্তি । লোকা-স্বামাশ্রিতৈব যাতায়াতঃ কুৰ্ম্মহাত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

ইতি মহাবহোপাখ্যান-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মহৃৎ-শ্রীহরিকাস-সিদ্ধান্তবাগিনীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতভট্টিকার্য্য-ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি ১১—২১। সাপেক্ষাঃ অপরিখাত কিম্বাঃ ১২২—২২১। মন্তসি মন্তসে ১২৬—৩৪। মন্ত মন্ত ১৩১—১৫১।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকন্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

সেই অশ্বে সমগ্র মর্ত্যলোকের সুখের অস্ত অনুবলংহোর, বর্ষহাপন ও যশোলাভ করিয়া পুনরায় আসিয়া বৎসর্ধরূপে আপন শরীরে মিলিত হইবেন ॥৭৩॥

হে অমিতবিক্রম ! আপনার তত্ত্ব ব্রহ্মবিগণ ও দেবগণ আপনার সেই সেই কর্মের উল্লেখ করিয়া পরমাস্বরূপী আপনার গান করিয়া থাকেন ॥৭৪॥

হে হুবাহ । আপনি বরদাতা ; তাই সমস্ত ভূতসমূহ আপনাকে অবলম্বন করিয়া আপনাতেই অবস্থান করে ; আর জ্ঞানীরা আদি, মধ্য ও অন্তবিশীন এক শেবদীমানুজ আপনাকে লোকের সেতু বলিয়া থাকেন" ॥৭৫॥

(৭৩)....বক প্রাপ্য—রা নি । (৭৪)....তৈস্তে কৈর্ম্মতিৰ্কক্কা—বা,....তৈস্তেব বাৰ্হিত্যুভাঃ—রা নি । • '....পদষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ'—বা ব রা নি ।

পঞ্চাবস্কিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:৯:—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততঃ স ভগবান্ দেবো লোকানামীশ্বরেশ্বরঃ ।
ব্রহ্মাণং প্রভুত্বাচেনং স্নিগ্ধগভীরয়া গিরা ॥১॥
বিদিতং তাত ! যোগাশ্চে স স্নেহেতত্তবেশিতম্ ।
তথা তদ্বিকিতেভ্যাক্তু । তত্রৈবাস্তরধীয়ত ॥২॥
ততো দেবর্ষিগচ্ছর্ক্বা বিশ্বয়ং পরমং গতাঃ ।
কৌতূহলপরাঃ সর্ক্বৈ পিতামহমথাক্রবন্ ॥৩॥
কো হুয়ং যো ভগবতা প্রণম্য বিনয়ান্বিতো ! ।
বাগ্ভিঃ স্তুতো বরিতাভিঃ শ্রোতুমিচ্ছাম তং বয়ম্ ॥৪॥
এবমুক্তস্ত ভগবান্ প্রভুত্বাচ পিতামহঃ ।
দেবব্রহ্মর্ষিগচ্ছর্ক্বান্ সর্বান্ মধুরয়া গিরা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভগবান্ সর্ক্বাতিশায়িমাহাশ্বাঃ, লোকানামীশ্বরঃ দেবাত্তেবামীশ্বরঃ ॥১॥

বিদিতমিতি । হে তাত ! বৎস ! যোগাৎ ধ্যানাৎ ॥২॥

তত ইতি । পরমং বিশ্বয়ং গতা অদৃষ্টপূর্বদর্শনাৎ । পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ॥৩॥

ক ইতি । চুশকঃ প্রণে, ভগবতা মাহাশ্বাবতা ভবতাপি । বরিতাভিঃ শ্রেষ্ঠাভিঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—“তাহার পর অগস্ত্য ঈশ্বরগণেরও ঈশ্বর এবং সর্ক্বাতি-শায়িমাহাশ্বাশালী সেই দেবতা স্নিগ্ধ-গভীর বাক্যে ব্রহ্মাকে এইরূপ প্রভুত্ব করিলেন—১১।

‘বৎস ! তোমার এই সমস্ত অভীষ্ট বিবরণই আমি ধ্যানে জানিতে পারিয়াছি । তাহা সেইরূপই হইবে’ এই কথা বলিয়া তিনি সেই স্থানেই অবস্হিত হইলেন ১২।

তৎপরে দেবতা, ঋষি ও গচ্ছর্ক্বেরা সকলে অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন ও কৌতূহল-বিত হইয়া ব্রহ্মাকে বলিলেন—১৩।

‘প্রভু । ইনি কে ? আপনিও প্রণাম করিয়া বিনয় সহকারে শ্রেষ্ঠ বাক্য-দ্বারা তাহার ভব করিলেন । আমরা তাঁহার বিবরণ জানিতে ইচ্ছা করি’ ১৪।

(১)....ভবয়—পি । (৫)....দেবদেববিগচ্ছর্ক্বান্—পি ।

বস্তং পরং ভবিষ্যৎ ভবিতব্যং যং পরম্ ।
 তুতান্না চ । প্রভৃষ্টৈব ব্রহ্ম যত পরং পদম্ ॥৬॥
 তেনাস্মি কৃতসংবাদঃ প্রসন্নেন হৃদযত্নাঃ ॥
 অগতোহনুগ্রহার্থায় যাচিতো মে অগংপতিঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 মানুষং লোকম্ভাতিষ্ঠ বাহুদেব ইতি প্রভৃতাঃ ।
 অমরাণাং বধার্থায় সম্ভবহ মহীতলে ॥৮॥
 সংগ্রামে নিহতা যে তে দৈত্যদানবরাক্ষসাঃ ।
 ত ইমে নৃষু সংভূতা বোরূপা মহাবলাঃ ॥৯॥
 তেষাং বধার্থং ভগবান্ নরেণ সহিতো বশী ।
 মানুষীং তনুমান্ধায় চরিত্যতি মহীতলে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অত্র গিরো মধুরকঃ হৃদযত্ন ইতি লবোধেনেন সমাধিরহচনাং ॥৫॥

মহিতি । তং প্রসিদ্ধম্, পরং সর্বশ্রেষ্ঠম্, ভবিষ্যৎ ভাবি ভাবিকালেহপি যাত্ততীত্যর্থঃ,
 ভবিতব্যং ভবং বর্তমানম্, তুতান্না অতীতবস্তুপঃ । পদং বস্ত । মে ময়া ॥৬—৭॥

অথ কিং যাচিত ইত্যাহ—মানুষমিতি । ভাতিষ্ঠ আশ্রয় । কৃত ইত্যাহ—অমরাণামিতি ॥৮॥

নহু মানুষে লোকে অমরাঃ কৃত ইত্যাহ—সংগ্রাম ইতি । নৃষু মানুষেষু ॥৯॥

সম্ভাবয়তি তেষামিতি । নরেণ তদাখ্যেন ভূষণা, বশী বাধীনঃ ॥১০॥

তাহারা এইরূপ বলিলে, ভগবান্ ব্রহ্মা মধুর বাক্যে সমস্ত দেবতা, ব্রহ্মাণি ও
 পঙ্কজকে প্রত্যুত্তর করিলেন—৥৫॥

‘দেবশ্রেষ্ঠগণ । সেই যিনি পশ্চিম বস্ত্র এবং যে পশ্চিম বস্ত্র অতীতকালে
 ছিলেন, বর্তমানে আছেন, ভবিষ্যৎও থাকিবেন, আর যে পশ্চিম বস্ত্র ত্রিভুবনের
 প্রভু ও ‘ব্রহ্ম’-নামে অভিহিত, তিনি এসন্ন হইয়া আমার সহিত আলাপ
 করিলেন । আমিও অগতের প্রতি অনুগ্রহ করিবার জন্য সেই অগংপতির
 নিকট প্রার্থনা করিলাম ॥৬—৭॥

আপনি মনুষ্যলোকে গমন করুন এবং সেখানে গমন করিয়া অনুগ্রহের
 জন্য অনুগ্রহণ করুন, আর ‘মানুদেব’-নামে প্রসিদ্ধ হউন ॥৮॥

সেই যে ভয়ঙ্করমূর্তি ও মহাবল দৈত্য, দানব ও রাক্ষসেরা দেবানুগ্রহকে
 নিহত হইয়াছিল, তাহারাও হইয়া এই মনুষ্যমধ্যে অস্মিরাহে ॥৯॥

দেবগণ । অগস্ত্যের সেই ভগবান্ নর-বশির সহিত মিলিত হইয়া মানুষদেহ
 গ্ৰহণ করিয়া সেই অনুগ্রহণের ব্যবহৃত কৃতলে বিচরণ করিলেন ॥১০॥

নরনারায়ণৌ বৌ ভৌ পুরাণাবৃক্ষিস্তমৌ ।
 সহিতৌ মানুযে লোকে সঙ্কৃতাবনিতহ্যতী ॥১১॥
 অজেরৌ সমরে যতৌ সহিতৈরববৈরপি ।
 যুট্টাঙ্কেতে ন জানন্তি নরনারায়ণাবুযৌ ॥১২॥
 তস্তাহবঃপুত্রঃ পুত্রঃ সর্বস্ত অগতঃ প্রভুঃ ।
 বাহুদেবোহর্চনীয়ো যঃ স মিলোকমহেশ্বরঃ ॥১৩॥
 তথা মনুষ্যোহরমিতি কদাচিৎ স্তবসত্তমাঃ ।।
 নাবজ্ঞেরৌ মহাবীৰ্য্যঃ শত্ৰুচক্রগদাধরঃ ॥১৪॥
 এতৎ পরমকং শুভমেতৎ পবনকং পদম্ ।
 এতৎ পরমকং ব্রহ্ম এতৎ পরমকং যশঃ ॥১৫॥
 এতদক্ষরমব্যক্তমেতদ্বৈশাখতং মহঃ ।
 যতৎ পুরুষসংজ্ঞং বৈ গীয়তে জ্ঞায়তে ন চ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

মর্যেতি । ভৌ প্রসিদ্ধৌ । সঙ্কৃতৌ উৎপন্নৌ ভবিষ্যত ইতি শেষঃ ॥১১॥
 অজেরাবিতি । যতৌ যদ্ব্যবস্তৌ । ন জানন্তি ন জ্ঞাতন্তি ॥১২॥
 তস্তেতি । অগ্রজো গোষ্ঠঃ পুত্রঃ, নাভিপুত্রে জাত ইত্যামরঃ ॥১৩॥
 উপস্থিতি দেবাদীনু ভবেতি । বেনাসৌ শত্ৰুচক্রগদাধরে । বিষ্ণুরেব ॥১৪॥
 এতদ্বিতি । শুভং গোপনীয়ম্ ইষ্টদেবত্বাৎ । পদং বস্ত । যশঃ যশো নাম ॥১৫॥

‘নর ও নারায়ণ’-নামে সেই যে দুই জন প্রাচীন মহাতেজা ঋষিগণের
 আছেন, তাঁহারা ই মিলিত হইয়া বাইরা মনুস্তলোকে উৎপন্ন হইবেন ॥১১॥

তাঁহারা যুদ্ধে যদ্বান্ হইলে, দেবতারা সম্মিলিত হইয়াও তাঁহাদিগকে জয়
 করিতে পারিবেন না ; কিন্তু যুট্ট লোকেরা তাঁহাদিগকে নর ও নারায়ণ ঋষি
 বলিয়া জানিতে পারিবে না ॥১২॥

সমগ্র অগতের প্রভু আমিও সেই নারায়ণেরই স্যেষ্ঠপুত্র ; অভাব দেব-
 পণ । অগতের মহেশ্বর সেই বাহুদেব ভোমাদেব পুত্রনীরই হইবেন ॥১৩॥

যুট্টয়ার দেবগণের পণ । ‘ইনি রাজু’ এইরূপ মনে করিয়া কখনও ভোমরা,
 মহাঋতিন্দ্রাণী ও শত্ৰু-চক্র-গদাধারী সেই নারায়ণকে অবজ্ঞা করিও না ॥১৪॥

ইনি পরমগোপনীয়, ইনি পরম বস্ত, ইনি পরম ব্রহ্ম এবং ইনি পরম যশ ॥১৫॥

(১২) অজেরৌ হি মপে যতৌ মর্যেতৈঃ...পি, অজেরৌ হি মপে যতৌ মর্যেতৌ—বা । (১৩)
 বাহুদেব...অগতঃ পতি—পি বা । (১৪)...এতদ্ব্যবস্তবৈ চ...পি, ...এতদ্ব্যবস্তবৈ মহঃ—বা ।

এতং পরমকং তেজ এতং পরমকং স্তম্ভম্ ।
 এতং পরমকং সত্যং কীর্তিতং বিশ্বকর্ষণা ॥১৭॥
 তস্মাৎ সৈবৈঃ স্তরৈঃ সর্বৈলৌকৈশ্চামিতবিক্রমঃ ।
 নাবজ্ঞেয়ো বাহুদেবো মানুষোহয়মিতি প্রকৃতুঃ ॥১৮॥
 যচ্চ মানুষমাত্মোহয়মিতি ক্রমাৎ স মন্দবীঃ ।
 হৃদীকেশমবিজ্ঞানাত্মাহঃ পুরুষাধমম্ ॥১৯॥
 যো যোগিনং মহাত্মানং প্রবিক্তং মানুষীঃ তনুম্ ।
 অবমন্তেহাহুদেবং তমাহুতামসং জনাঃ ॥২০॥
 দেবং চরাচরাঙ্গানং শ্রীবৎসাকং স্তবচসম্ ।
 পদ্মনাভং ন জানাতি তমাহুতামসং বুধাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । অক্ষরং নিত্যম্, অব্যক্তম্ অব্যাক্ষনসংগোচরমাৎ । মহতেজঃ ॥১৭॥

এতদ্বিতি । বিশ্বং কৰ্ম স্বাদ্বিতি বিশ্বকৰ্ম্ম । বেদন্তেন ॥১৭॥

তস্মাদ্বিতি । প্রকৃতুঃ সর্বেশ্বরঃ । অতএব চ নাবজ্ঞেয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

য ইতি । মন্দধীমুচ্চবুদ্ধিঃ । হৃদীকা মাত্মা তস্তা দেশো নিরস্তা তম্ ॥১৯॥

য ইতি । তামসং তমোগুণবহুসত্যো মোহাশয়ম্ ॥২০॥

দেবমিতি । শ্রীবৎসো রোমাবৰ্ত্ত এব অক্কো বকসি চিহ্নঃ যন্ত তম্ ॥২১॥

ইনি নিত্য, ইনি অব্যক্ত, ইনি চিরস্থায়ী তেজ এবং কবিরী ধাহাকে পুরুষ বলেন, ইনি সেই পদার্থ ; কিন্তু ইহাকে জানা যায় না ॥১৬॥

ইনি পরম তেজ, ইনি পরম স্তম্ভ এবং ইনি পরম সত্য—ইহা বেদ বলিয়াছেন ॥১৭॥

অতএব অমিতবিক্রমশালী ও অগদীশ্বর এই বাহুদেবকে মানুষ মনে করিয়া ইন্দ্রপ্রকৃতি দেবতারা কিংবা অন্তান্ত লোকেরা যেন ইহাকে অবজ্ঞা করেন না ॥১৮॥

যে লোক অজ্ঞানবশতঃ এই হৃদীকেশকে কেবল মানুষ বলিবে, সে লোক মুঢ়বুদ্ধি এবং তাহাকে সকলে পুরুষাধম বলিবে ॥১৯॥

মহত্তদেহধারী, মহাযোগী ও মহাত্মা বাহুদেবকে যে লোক অবজ্ঞা করিবে, লোকে তাহাকে তমসাত্মক বলিবে ॥২০॥

(১৮) তস্মাৎ স্তরৈঃ সর্বৈঃ সৈবৈশ্চামিতবিক্রমৈঃ—পি, তস্মাৎ স্তরৈঃ সর্বৈঃ সৈবৈশ্চামিতবিক্রমৈঃ—বা । (১৯)....হৃদীকেশমবিজ্ঞানাত্মা—রা নি । (২০) যোগিনং ও মহাত্মানম্—রা নি । (২১)....তমাহুতামসং জনাঃ—পি বা ।

কিরীটকৌন্তভধরং ত্রিগোবতধরম্ ।

অবজানন্ মহাত্মানং বোরে তমসি মজ্জতি ॥২২॥

এবং বিদিত্বা তদ্বার্থং লোকানামীশ্বরেধরঃ ।

বান্ধদেবো নমস্কার্য্যঃ সৰ্বলোকৈঃ সুরোত্তমাঃ ! ॥২৩॥

ভীষ উবাচ । *

এবমুক্ত্বা স ভগবান্ দেবান্ সধিগণান্ পুরা ।

বিসৃজ্য সৰ্বকৃত্তানি অগাম ভবনং স্বকম্ ॥২৪॥

ততো দেবাঃ সগন্ধৰ্ব্বা মুনয়োহপ্সরসোহপি চ ।

কথাং তাং ব্রহ্মণা গীতাং শ্রুত্বা শ্রীতা দিবং যযুঃ ॥২৫॥

এতচ্ শ্রুতং ময়া তাত ! ঋষীণাং ভাবিতাত্মনাম্ ।

বান্ধদেবং কথয়তাং সমবায়ে পুরাতনম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কিরীটেতি । বোরে তমসি পাটাজানাদ্বকারে, মজ্জতি চিরমেবেতি ভাবঃ ॥২২॥

এবমিতি । তদ্বার্থঃ বধার্থবিষয়ম্ । নমস্কার্য্যঃ সৰ্বমঙ্গললাভায় ॥২৩॥

এবমিতি । ঋষিগণেন সহেতি সধিগণাত্মান্ । সৰ্বকৃত্তানি তত্রাগতানি ॥২৪॥

তত ইতি । গীতামুক্তাম্ । শ্রীতাঃ সন্তোঃ সন্তঃ, দিবং স্বর্গম্ ॥২৫॥

সমগ্র-স্বাবয়-অঙ্গমঙ্গলী, ত্রীবংসচিহ্নে চিহ্নিত ও মনোহরকান্তি নারায়ণ-দেবকে যে জানিতে পারিবে না, জানীয়া তাহাকে তামসিক বলিবেন ॥২১॥

কিরীট ও কৌন্তভমণিধারী এবং বহুবর্গের ভরহারী মহাত্মা বান্ধদেবকে অবজ্ঞা করিয়া মাহুয চিরকালই ভরহর অজানাদ্বকারে মগ্ন থাকে ॥২২॥

দেবশ্রেষ্ঠগণ । এইরূপ তদ্বিষয় জানিয়া দিকপালগণেরও অধীশ্বর বান্ধদেবকে নমস্কার করা সকল লোকেই উচিত ॥২৩॥

ভীষ বলিলেন—“পূৰ্ব্বকালে ভগবান্ ব্রহ্মা দেবগণ ও ঋষিগণের নিকট এইরূপ বলিয়া তত্ত্ব সকলকে পরিভ্যাগ করিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥২৪॥

তাহার পর দেবতারা, গন্ধৰ্ব্বেরা, মুনীরা এবং অশুরারাও ব্রহ্মার সেই কথা শুনিয়া সন্তুষ্ট হইয়া স্বর্গে গমন করিলেন ॥২৫॥

বৎস । বিত্তহীন ঋষিরা কোন সত্য আদিপুরুষ বান্ধদেবের এইরূপ কথা বলিতেছিলেন, তখন আমি এই উপাখ্যান শুনিয়াছিলাম ॥২৬॥

(২২)...কৌন্তভধরং শম্ভুচক্রমধারম্—পি । * এষ পাঠঃ সি নাভি । (২৩)...ঋষি-
দেবগণান্ পুরা—পি,...সদেববিগণান্ পুরা—বা । (২৬) এষ ব্রতম্—পি বা ।

আমদগ্যন্ত বাবন্ত মার্কণ্ডেয়ন্ত বীমতঃ ।

ব্যাসনারদয়োশ্চাপি শ্রুতং শ্রুতবিশারদ ! ১২৭।

এতমৰ্থক বিজ্ঞায় শ্রদ্ধা চ প্রভুমব্যয়ম্ ।

বাহুদেবং মহাস্থানং লোকানামাশ্বরেখরম্ ১২৮।

বন্ত চৈবান্নজ্ঞো ব্রহ্মা সৰ্ব্বন্ত জগতঃ পিতা ।

কথং ন বাহুদেবোহয়মৰ্জ্যশ্চৈজ্যশ্চ বানবৈঃ ১২৯। (মুখ্যকম্)

বারিতোহসি ময়া তাত ! মুনিভির্বেদপারগৈঃ ।

মা গচ্ছ সংযুগং তেন বাহুদেবেন ধৰ্ম্মিনা ১৩০।

মা পাণ্ডবৈঃ সার্কমিতি তত্ত্বং মোহাম বুধ্যসে ।

মন্ত্বে স্বাং ব্রাহ্মসং ক্রুরং তথা চাসি ভমোবৃতঃ ১৩১।

ভাষ্যতকৌমুদী

এতমিতি । ভাবিতাস্থানাং মৈত্র্যাহিত্যবনরা শোখিতচিত্তানাম্ । সমবাসে সত্যায়ম্ ১২৭।

জামেতি । সৰ্ব্বত্র সকাশমিতি শেবঃ । হে শ্রুতবিশারদ ! শাস্ত্রবিচক্ষণ ! ১২৭।

এতমিতি । অর্থঃ বৃত্তান্তম্ । ইতিবাচকীয়ঃ ১২৮—১২৯।

বারিত ইতি । উদ্ভোগপক্ষণোব বৃত্তান্ত উক্তঃ । সংযুগং বৃদ্ধম্ ১৩০।

মেতি । মা পাণ্ডবৈঃ সার্কমিতি সংযুগং গচ্ছত্যাহুত্বিঃ । ভমোবৃতো মোহাচ্ছিতঃ ১৩১।

আয়, শাস্ত্রবিশারদ ! আমদগ্যনন্দন বাব, জ্ঞানী মার্কণ্ডেয়, ব্যাস এবং
নারদের নিকটেও এই উপাখ্যান আমি শুনিয়াছি ১২৭।

সমগ্র জগতের সৃষ্টিকর্তা স্বয়ং ব্রহ্মা বাহ্যর পুত্র এবং যিনি দেবগণেরও
অবীৰর, অবিদ্যর ও ত্রিভুবনের প্রভু সেই মহাত্মা বাহুদেবের বিষয় শুনিয়া
এক এইরূপে তাঁহাকে জানিয়া মাহুত কেন তাঁহার পুত্র বা তাঁহার উদ্দেশে বক্ত
করিবে না ? ১২৮—১২৯।

বৎস । আমি ও বেদপারদর্শী মুনিরা পূর্বেই তোমাকে বারং বারং করিয়াছিলাম
যে, তুমি সেই বহুর্ভূত বাহুদেবের সহিত যুদ্ধে বাইও না ১৩০।

এক পাণ্ডবগণের সহিতও যুদ্ধে গমন করিও না ; কিন্তু তুমি মোহবশতঃ
তাঁহা বুলিতে পার নাই । সুতরাং তোমাকে আমি ক্রোধভাব ব্রাহ্মস বলিয়াই
মনে করি । বিশেষতঃ তুমি সেইরূপই মোহগ্রস্ত থাক ১৩১।

(১৭) ...নারদয়োশ্চাপি সকাশত্রেতবতঃ—রা নি। (২৩) বন্ত ভাবিতাস্থনাং...অৰ্জ্যঃ
শ্রেষ্ঠত্ব বানবৈ—পি বা। (৩০) ...পুত্রা তাত ! মুনিভির্ভেদপারগৈঃ—পি বা। (৩১)
পাণ্ডবৈঃ সার্কমিতি বৎ—পি বা।

বস্মাদ্বিবসি গোবিন্দং পাণ্ডবক ধনঞ্জয়ম্ ।

নরনারায়ণৌ দেবৌ কোহস্তৌ দ্বিগ্ধ্যাদ্বি মানবঃ ॥৩২॥

তন্মাদ্ভবীনি তে রাজন্ ! এষ বৈ শাশ্বতোহব্যয়ঃ ।

সৰ্বলোকময়ৌ নিত্যঃ শাস্তা ধাত্রীধরৌ ধ্রুবঃ ॥৩৩॥

যৌ ধারয়তি লোকাংস্ত্রৌঃচরাচরগুরুঃ প্রভুঃ ।

যোদ্ধা অয়শ্চ জেতা চ সৰ্বপ্রকৃতিরীধরঃ ॥৩৪॥

রাজন্ ! সম্ভবয়ৌ হেয তমোরাগবিবর্জিতঃ ।

যতঃ কৃষ্ণস্ততো ধর্মো যতো ধর্মস্ততো জয়ঃ ॥৩৫॥

তস্ত মহাত্ম্যযোগেন, যোগেনাত্মময়েন চ ।

ধৃতাঃ পাণ্ডুহৃতা রাজন্ ! অয়শ্চৈচ্যাংভবিষ্যতি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বস্মাদ্বিতি । বিবসীতি বিকরণলোপাতাব আর্ধঃ । অস্তবস্তিঃ ॥৩২॥

তন্মাদ্বিতি । শাশ্বতকিরতনঃ, অব্যয়ঃ অবিকারী । ধাত্রীধরঃ পৃথিবীধর্ভা, ঋবোহচলঃ ॥৩৩॥

য ইতি । “সর্বং ধর্মিকং ধ্রু” ইতি কৃত্যর্থাহুগারী দ্বিতীয়ার্দ্ধভাবঃ ॥৩৪॥

রাজম্বিতি । তমস্তমোগুণঃ রজ্যতে অনেনেতি রাগৌ রজ্যোগুণশ্চ তাভ্যাং বিবর্জিতঃ ॥৩৫॥

ভজতি । মহাত্ম্যং নিরতিশয়মৈশ্বর্যম্বেব যোগ উপায়ন্তেন, আত্মময়েন আত্মীয়তা-
রূপেণ যোগেন সম্বন্ধেচ চ, ধৃতা রক্ষিতাঃ । এবাং অয়শ্চ ভবিষ্যতি, তদুগ্রহাৎ ॥৩৬॥

আর বেহেতু তুমি, কৃষ্ণ ও পাণ্ডুনন্দন অর্জুনের প্রতি বিদেব করে । দেখ,
তুমি ভিন্ন অস্ত্র কোন্ লোক নর-নারায়ণদেবের প্রতি বিদেব করে ? ॥৩২॥

অতএব রাজাঃ তোমার নিকট বর্থাৎ বলিতেছি—ইনি চিরন্তন, বিকার-
বিহীন, সর্বময়, নিত্য, শাসনকর্তা, পৃথিবীর আধার এবং অচল ॥৩৩॥

যিনি ত্রিভুবন ধারণ করিতেছেন, চরাচরের গুরু, মহাপ্রভাবশালী, বোদ্ধা
জয়, জেতা, সকলের সৃষ্টিকর্তা এবং সকলেরই অধীশ্বর ॥৩৪॥

রাজা । ইনি শুভসম্বয়, ইহাতে তমোগুণ বা রজোগুণ নাই ; সূতরায় কৃষ্ণ
যে দিকে থাকেন, ধর্ম সেই দিকে থাকে এবং ধর্ম যে দিকে থাকে, জয়ও সেই
দিকেই হয় ॥৩৫॥

রাজা । তাঁহারই মহাত্ম্যো এবং তাঁহারই আত্মীয়তার পাণ্ডবেরা রক্ষিত
হইতেছে ; সূতরায় জয়ও তাহাদেরই হইবে ॥৩৬॥

(৩৩)---যাতা ধরো ধ্রু—নি । (৩৪) লোকান্ ধারয়তে বসীন্—পি বা । (৩৫ —
সর্বময়ো হেয---রা নি ।

শ্ৰেয়োবৃত্তাং সৰ্বা বুদ্ধিঃ পাণ্ডবানাম্ বধাতি ৷ ৩৭ ৷
 কলৈকৈব রূপে নিত্যং ভৱেত্যশ্চৈব বকতি ৷ ৩৮ ৷
 স এষ শাস্ততো দেবঃ সৰ্বভূতময়ঃ শিবঃ ।
 বাহুদেব ইতি জ্ঞেয়ো যদ্যং পৃচ্ছসি ভাৰত ৷ ৩৯ ৷
 ব্রাহ্মণৈঃ কজ্জিৱৈৰ্বেশ্বৈঃ শূদ্রৈশ্চ কৃতলক্ষণৈঃ ।
 সেব্যতেহত্যৰ্য্যতে চৈব নিত্যমুতৈঃ স্বকৰ্মজিঃ ৷ ৪০ ৷
 স্বাপন্নস্ত যুগন্তান্তে আদৌ কলিযুগন্ত চ ।
 সাক্ষতং বিধিমান্হায় গীতঃ সৰ্ব্বধনেন যঃ ৷ ৪১ ৷
 এষ ধৰ্ম্মস্তত্ত্ববিদঃ সৰ্ব্বেশঃ সৰ্ব্বকামদঃ ।
 এষ কৰ্ত্তা চ কাৰ্য্যক পূৰ্ব্বেদেবঃ স্বয়ং প্রভুঃ ।
 ভূতভব্যতবিষয়ক পূৰ্ব্বেতদকল্পয়ৎ ৷ ৪২ ৷ (বৃথাকম্)

ভাৰতকৌমুদী

শ্ৰেয় ইতি । শ্ৰেয়োবৃত্তাঃ সৰ্বলাভসাধিনীম্ । বধাতি বিবধাতি ৷ ৩৭ ৷
 স ইতি । শাস্ততো নিত্যং, দেবঃ চিত্তপেণ ভোতনশীলঃ, সৰ্বভূতময়ঃ "ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্"
 ইতি শ্রুতেঃ, শিবো ভক্তানাং মঙ্গলময়ঃ ৷ ৩৮ ৷
 ব্রাহ্মণৈরिति । কৃতানি লক্ষণানি পরম্পরভেদকচিহ্নানি উক্তপুণ্ড্রধারণাদীনি যৈঃ ।
 সেব্যতে ধ্যানাহিতিঃ, অত্যৰ্য্যতে পূজাহিতিঃ, নিত্যমুতৈঃ সৰ্বদা তৎপৰৈঃ, স্বকৰ্মজিৰ্ভাৰ-
 নাভৈঃ ৷ ৩৯ ৷
 স্বাপন্নস্তিতি । সাক্ষতং সাক্ষতবংশসম্বন্ধিনম্, বিধিঃ কল্পব্যাপারম্, সৰ্বধনেন সামগ্ৰ্যেণ ।
 এতেন হুকৰ্কেত্ৰহুকঃ স্বাপন্নযুগান্তে বহুবেতি সমুদ্রম্ । তত্ত্ববিদো ধৰ্ম্মতত্ত্বজ্ঞাত । কৰ্ত্তা চ
 কাৰ্য্যক, "সৰ্বং ধৰ্ম্মকং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ, পূৰ্ব্বেদেব আদিদেবঃ । পূৰ্ব্বং বট্যাদৌ, এতৎ
 সৰ্বম্, অকল্পয়ৎ শ্রুতব্যক্ৰেন নিয়মায়ৎ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ৷ ৪০—৪১ ৷

যিনি সৰ্বলা পাণ্ডবেৰ মঙ্গলাভসাধিনী বুদ্ধি ও যুদ্ধে শক্তি বিধান কৰিতে-
 ছেন এবং পাণ্ডবগণকে ভয় হইতে সৰ্বলা বধা কৰিতেছেন ৷ ৩৭ ৷

ভৱতনন্দন । তুমি বাহায় বিবর লিখাসা কৰিয়াছ, তাঁহাকে তুমি নিত্য,
 চিত্তব্রণ, সৰ্বভূতময় এবং মঙ্গলময় বাহুদেব বলিয়া জানিও ৷ ৩৮ ৷

ব্রাহ্মণ, কজ্জিৱ, বৈশ্ব ও শূদ্রগণ ভিন্ন ভিন্ন চিহ্ন ধারণ কৰিয়া এবং সৰ্বদা
 তৎপৰ হইয়া আপন আপন কৰ্ম্বাৱা তাঁহায় সেবা ও পূজা কৰিয়া
 থাকেন ৷ ৩৯ ৷

উভে সঙ্ঘ্যে দিশঃ ষক্ নিয়মক জনার্দনঃ ।

ঋষীংশ্চৈব চ গোবিন্দস্তপশ্চৈবাপ্যকল্পয়ৎ ॥৪২॥

স এষ সর্বং স্তবমৰ্জ্যলোকং সমুদ্রকক্ষ্যাস্তুরিতাং পুরীক ।

যুগে যুগে মাহুবজৈব বাসঃ পুনঃ পুনঃ সৃজতে বিধকর্ম্মা ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে বিম্বোপাখ্যানেন পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । ঋষীকাশম্, নিয়মং দিনরাত্রাদিনিরূপণম্ । ঋষীন্ মরীচ্যাধীন্ । অকল্পয়ৎ অদৃশ্যং, “কতক্ সত্যকাভিধাত্তপসোহধ্যভারত ততো রাজ্যভারত” ইত্যাদিশ্রুতঃ ॥৪২॥

স ইতি । বিধঃ কর্ম্ম যন্ত স বিধকর্ম্মা জগৎপ্রভা স নারায়ণ এষ, সর্বং স্তবমৰ্জ্যলোকং সর্বগ্রহণাং পাতালক, সমুদ্র এষ কক্ষ্যাকাশী তস্মা অস্তুরিতাং বেষ্টিতাম্, পুরীঃ দ্বারকাক, “কক্ষ্যাহুতিকার্যাং স্ত্রাং কাক্ষ্যাং মধ্যেভবত্বেনে । হর্ষাদীনাং প্রকোষ্ঠে চ” ইতি মেঘিনী, যুগে যুগে পুনঃ পুনঃ, মাহুবজায়মিতি মাহুবজঃ বাসক্ আত্মনো বামনরামাদিমাহুবাবতারক সৃজতে সৃজতি ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকুণ্ড-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং, মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

উভে ইতি ১১—৩৮। কৃতলক্ষণৈঃ স্বয়ংগুণপ্রখ্যাতৈঃ ॥৩৯॥ সাঙ্ঘতাঃ পঞ্চরাজগণবিধিনা পূজ্যাত্মনীর সাঙ্ঘতম্ ॥৪০—৪২। কক্ষ্যাকাশী, পুরীঃ দ্বারকাম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

বলরাম দ্বাপরযুগের অন্তে ও কলিযুগের প্রথমে বহুবংশে জন্ম গ্রহণ করিয়া হাঁহায় বিবর বলিয়াছেন, সেই ইনি বর্ষতত্ত্ববিদগণের বর্ষ, জগদীশ্বর, সর্বভাট্ট-দাতা, কর্তা, কার্য্য, আদিত্য, আত্মা ও সর্বাধিক প্রভাবশালী । ইনি সৃষ্টির প্রথমেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানের কল্পনা করিয়া রাখিয়াছিলেন ॥৪০—৪১॥

তাহার পর জনার্দন গোবিন্দ—হুইটী সজ্জা, সকল দিক্, আকাশ, দিন ও রাত্রি প্রকৃতির নিয়ম, মরীচিপ্রকৃতি ঋষি এবং তপস্তা সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৪২॥

অন্য সেই জগৎপ্রভা নারায়ণই বর্ষ, মর্ত্য, পাতাল, সমুদ্রবেষ্টিত দ্বারকা-নগরী এবং যুগে যুগে বার বার নিজের মাহুবাবতার সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥৪৩॥

(৪১—৪২) মোকৌ বা ব রা নি ন বিজেতে । (৪৩) স এষ সর্বম্...সৃজতে বাহুবধঃ—
রা দ্রি । *...‘বৈষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

বট্ বর্কিতমোহ্যায়ঃ ।

—:~:—

হুধ্যোয়ন উবাচ ।

বাঃসেবো মহতুতং সর্কলোকেবু কথ্যতে ।

তস্তাগবঃ প্রতিষ্ঠাক জাতুমিছে পিতামহ ! ১১।

ভীষ্ম উবাচ ।

বান্দেনো মহতুতং সর্কদৈবতদৈবতম্ ।

ন পরং পুণ্ডরীকাকাদদৃশতে ভরতর্ষভ ! ১২।

মার্কণ্ডেয়শ্চ গোবিন্দে কথয়ত্যাহুতং মহং ।

সর্কতুতানি তুতান্মাহান্মাহা পুরুষোত্তমঃ ১৩।

আপো বায়ুশ্চ ভেজশ্চ ত্রয়মেতদকল্পয়ং ।

স সৃষ্টু পৃথিবীং দেবীং সর্কলোকেশ্বরঃ প্রভুঃ ১৪।

ভারতকৌমুদী

বাচিতি । মহতুতং সর্কশ্রেষ্ঠঃ প্রাপী । আগরমুৎপত্তিম্, প্রতিষ্ঠাং প্রতিবক ১১।

বাচিতি । সর্কেষাং দৈবতানামপি দৈবতং দেবঃ । পরং শ্রেষ্ঠং বস্তু ১২।

মার্কণ্ডেয়ঃ । সর্কতুতানি, “ব্রহ্মবেদং সর্কম্” ইতি কথ্যে; ; তুতানাম্ প্রাণিনামান্মাহা জীবঃ,
“তং সৃষ্টু তদেবাহুপ্রাণিনং” ইতি কথ্যে; ; মহান্ বাপী চান্দো আন্মাহা চেতি মহান্মাহা, “ঈশা
বাতবিন্দং সর্কম্” ইতি কথ্যে; ; অতএব পুরুষেব ব্যতিক্রমেণ উক্তমঃ ১৩।

হুধ্যোয়ন বলিলেন—“পিতামহ । বান্দেনকে সমগ্র জগতে সর্কশ্রেষ্ঠ প্রাপী
বলিয়া থাকে; সুতরাং আমি তাঁহার উৎপত্তি ও প্রভাব জানিতে ইচ্ছা
করি” ১১।

ভীষ্ম বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ । বান্দেনের সর্কশ্রেষ্ঠ প্রাপী এবং সমস্ত দেবতারও
দেবতা, আর তাঁহা হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু জগতে দেখা যায় না ১২।

মহর্ষি মার্কণ্ডেয় সেই বান্দেনের সহজে অভিমান্য কথ্য বলিয়া থাকেন—তিনি
জগতের সমস্ত প্রাপী ও তাহাদের জীবান্মাহা, আবার, তিনিই পরমাত্মা ও
পুরুষোত্তম ১৩।

সেই সর্কলোকেশ্বর প্রভু প্রথমে পৃথিবী সৃষ্টি করিয়া, পরে জল, বায়ু ও
ভেজ—এই তিনটা সৃষ্টি করিয়াছিলেন ১৪।

(১)....মহতুতঃ—পি বা । (২)....মহতুতঃ—পি বা । (৩)....সর্কতুতানি তুতান্মাহা—নি,
—তুতান্মাহা পুরুষোত্তমঃ—পি ।

অঙ্গু বৈ শয়নং চক্রে মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ।
 সৰ্বদেবময়ো দেবঃ শয়ানঃ শয়নে হুখম্ ॥৫॥
 মুখতঃ সোহগ্নিমসৃজং প্রাণাশ্বামুখাশি চ ।
 সরস্বতীঞ্চ বেদাংশ্চ মনসঃ সমুজ্জ্বল্যুতঃ ॥৬॥
 এষ লোকান্ সসজ্জাদৌ দেবাংশ্চৰ্ষিগণৈঃ সহ ।
 নিধানকৈব যত্ন্যঞ্চ প্রজানাং প্রভবোহব্যয়ঃ ॥৭॥
 এষ ধৰ্ম্মশ্চ ধৰ্ম্মজ্ঞো বরদঃ সৰ্বকামদঃ ।
 এষ কৰ্ত্তা চ কার্য্যঞ্চ পূৰ্বদেবঃ স্বয়ং প্রভুঃ ॥৮॥
 কৃত্তং ভব্যং ভবিষ্যঞ্চ সৰ্বমেতদকল্পয়ং ।
 উভে সঙ্ঘ্যে দিশঃ ঋক্ নিয়মঞ্চ জনার্দনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

আপ ইতি । আপো জলম্, “কতঞ্চ সত্যকাভিধাং” ইত্যাদিশ্রুতঃ । অত্র শাস্ত্রান্তর-
 বিরোধঃ কল্পভেদে সৃষ্টিক্রমভেদাদীকারাং সমাধেয়ঃ ॥৫॥

অঙ্গিতি । অঙ্গু সমুজ্জ্বলে, শয়নং নিদ্রাম্ । শয়ানঃ পাতিতদেহঃ, শয়নে শয্যাগাম্ ॥৬॥

মুখত ইতি । সরস্বতীং বেদেতরাম্, বেদাংশ্চ সমুজ্জ্বল্যুতঃ আবির্ভাবরামাস তেবাং নিত্যস্বাং ॥৭॥

এষ ইতি । নিধানং স্থিতিম্ । প্রজানাং জনামাম্, প্রভবত্যাশ্বাদিতি প্রভবঃ ॥৮॥

এষ ইতি । প্রকল্পণভেদাং পূৰ্ব্ভাভাং সহানুরোধপোনকন্ত্যম্ ॥৯॥

কৃত্তমিতি । ভব্যং ভবং বৰ্ত্তমানমিত্যর্থঃ ॥১০॥

পরে সেই মহাত্মা, পুরুষোত্তম ও সৰ্বদেবময় বাসুদেব সমুজ্জ্বলশব্যায়
 শয়ন করিয়া সুখে নিদ্রা গিয়াছিলেন ॥৫॥

ক্রমে তিনি মুখ হইতে অগ্নি, প্রাণ হইতে বায়ু এবং মন হইতে বাণী ও চারি
 বেদ সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৬॥

জগতের সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও অবিনশ্বর এই নারায়ণ প্রথমে ত্রিভুবন ও ঋষিগণের সহিত
 দেবগণকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; পরে প্রাণিগণের স্থিতি ও যত্ন্য সৃষ্টি করেন ॥৭॥

ইনি ধৰ্ম্ম, ধৰ্ম্মজ্ঞ, বরদাতা ও সৰ্ব্বপ্রকার অতীটদাতা এবং ইনি কৰ্ত্তা, কার্য্য,
 আদিদেব, আধীন ও জগদীশ্বর ॥৮॥

হুইটী সঙ্ঘা, সকল দিক্, আকাশ, দিন ও রাত্রিপ্রভৃতির নিয়ম, কৃত্ত,
 ভবিষ্যৎ ও বৰ্ত্তমান—এই সমস্তই এই নারায়ণ সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৯॥

(৫)....সৰ্বদেবময়ো দেবো যোগাং হুখাশ বজ্র হ—পি বা । (৭)....দেবাংশ্চ ঋষিভিঃ
 সহ ।—রা,....নিধানকৈব যত্ন্যঞ্চ....রা,....অবুতকৈব যত্ন্যঞ্চ....নি । (৮) অঙ্গিধ্যায়ে
 পুত্ৰকভেদাৎ পাঠভেদঃ ।

কবীরৈশ্চন হি পোবিন্দতশৈচবাত্যকল্পয়ৎ ।
 অটোরঃ অগতচাপি মহাত্মা প্রকুরবয়ঃ ॥১০॥
 অগ্রজঃ সৰ্বভূতানাং সৰ্বৰ্ণনকল্পয়ৎ ।
 শেবকাকল্পয়দেবনস্তমিতি যং বিদুঃ ॥১১॥
 যো বারয়তি ভূতানি ধরাক্ষেমাং সপৰ্শতাং ।
 ধ্যানযোগেন বিপ্রাশ্চ তং কিস্তি মহৌজসম্ ॥১২॥
 কর্ণশ্রোতোভবকাপি মধুং নাম মহাম্বরম্ ।
 তমুগ্রমুগ্রেকর্ণাগমুগ্রাং বুদ্ধিং সমাস্থিতম্ ॥১৩॥
 হরস্তং ব্রহ্মণো বেদান্ অবান ব্রহ্মণঃ পিতা ।
 ব্রহ্মণোহপচিতিং কুৰ্ব্বন্ মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ॥১৪॥ (যুধকম্)
 তস্ত তাত ! বধাদেব দেবদানবমানবাঃ ।
 মধুসূদনমিত্যাহুর্ধ্বয়শ্চ জনার্দনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কবীনিতি । অটোরঃ ব্রহ্মাণম্ । অবয়ঃ অবিনশ্বরঃ ॥১০॥
 অথ অটোরঃ কবাকল্পয়দিত্যাহ—অগ্রজমিতি । সৰ্বৰ্ণনঃ ব্রহ্মাণমেব ॥১১॥
 য ইতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । মৌজসং চিদাঙ্গানম্ ॥১২॥
 কর্ণেতি । ভগবত এব কর্ণাং প্রবতি নিঃসরতীতি কর্ণশ্রোতঃ কর্ণরসঃ তন্মাত্তবতীতি
 কর্ণশ্রোতোভবম্ । উগ্রঃ ভয়ঙ্করমূৰ্ত্তিম্ । সমাস্থিতঃ সমাস্থিতম্ । ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ ।
 অপচিতিঃ সন্ধানম্, "পুত্রা নমস্তাপচিতিঃ সপৰ্ধ্যাক্ষাৰ্হণাঃ নবাঃ" ইত্যমরঃ ॥১৩—১৪॥

মহাত্মা, অগমীশ্বর ও অবিনশ্বর এই নারায়ণ তপস্বী, অবিগলকে এবং অগতের
 সৃষ্টিকর্তাকেও সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১০॥

ইনি সৰ্বভূত-প্রাণি-সৃষ্টির প্রথমে সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং
 শেষদাপকেও ইনিই সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; লোক ধাঁহাকে অনন্তদেব বলিয়া
 জানে ॥১১॥

যিনি প্রাণিপণকে এবং পৰ্বতসমূহের সহিত এই পৃথিবীটাকে ধারণ করিয়া
 রহিয়াছেন, আত্মপেরা ধ্যানযোগে তাঁহাকে চিত্তব্রতণ বলিয়া জানেন ॥১২॥

এই নারায়ণেরই কর্ণমল হইতে উৎপন্ন, ভয়ঙ্করমূৰ্ত্তি, ভয়ঙ্করকার্য্যকারী ও
 ভয়ঙ্করবুদ্ভি 'মধু'-নামক মহাম্বর যখন ব্রহ্মার নিকট হইতে বেদ গ্রহণ করিবার
 উপক্রম করিয়াছিল, তখন ব্রহ্মার পিতা ও মহাত্মা এই নারায়ণই ব্রহ্মার সন্ধান
 রাখিবার অস্ত তাঁহাকে বধ করিয়াছিলেন ॥১৩—১৪॥

(১০) পূৰ্ব্বার্ধে পি বা ব রা নাতি ।

ভীর (১২)-১২১

বরাহশ্চৈব সিংহশ্চ ত্রিবিক্রমগতিঃ প্রভুঃ ।

এষ মাতা পিতা চৈব সৰ্বেষাং প্রাণিনাং হরিঃ ॥১৬॥

পরং হি পুণ্ডরীকাকার ভূতং ন ভবিষ্যতি ।

মুখতঃ সোহম্ভজহিপ্রান্ বাহভ্যাং কত্রিয়াংস্তথা ॥১৭॥

বৈশ্ণাংশ্চাপ্যুরতো রাজন্ ! শূদ্রান্ পশ্চ্যাং তথৈব চ ।

তপসা নিয়তো দেবো নিধানং সৰ্গদেহিনাম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মভূতমবাস্তাং পৌৰ্ণমাস্তাং তথৈব চ !

যোগভূতং পরিচরন্ কেশবং মহদাশ্রয়াৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ভজতি । মধুং হৃদয়তি হৃদীতি ব্যুৎপত্তিরিতি ভাবঃ ॥১৫॥

বরাহ ইতি । সিংহো বৃহসিঃ, ত্রিবিক্রমগতির্বামনঃ ॥১৬॥

পরমিতি । পরমুত্তমং বস্তু । ন ভূতং ন ভবিষ্যতীতি সঙ্গশপাতায় ভবত্যপি ।

“ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমালীবাহু রাজন্তঃ কৃতঃ । উরু বদন্ত তথৈবশ্চ : পশ্চ্যাং শূদ্রোহজরাত ।” ইতি শ্রুতেঃ । তপসা অম্ভজতি সৰ্ব্বভঃ, নিয়তঃ সকলমঙ্গলবিধানে ব্যাপৃতঃ, নিধানমাস্ত্রয়ঃ,

“তন্নির্বোঁকাঃ স্নিতাঃ সৰ্বে তদ্ব নাভ্যেতি কচ্চন” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৭—১৮॥

ব্রজেতি । বাহুবঃ, অবাস্তাং প্রাপ্য, তথৈব পৌৰ্ণমাস্তাক, ব্রহ্মভূতঃ পরমাস্ত্রবরুণম্, যোগভূতঃ সকলপুণ্যবার্ধলাভোপায়বরুণক, কেশবম্, পরিচরন্ তৎপূজনার্থং তদ্বিগ্রহাদিত্তপ্রবাং কুর্বন্, মহৎ কলম্ আশ্রয়াৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বাহুবেব ইতি ॥১—৬॥ নিধনং মরণম্, বৃত্ত্যং মরণপ্রয়োজনম্, প্রভব উৎপত্তিহেতুঃ, অপ্যায়ঃ প্রলয়হেতুঃ ॥৭—১২॥ কর্ণাং প্রবর্তীতি কর্ণমলম্ ॥১৩॥ ব্রহ্মণঃ সকাশাদপচিতিং সংকারং বাহুং প্রাপ্তুম্ । বাহুমিতি পাঠে ব্রহ্মণঃ অপচিতিং ক্ষয়ং কর্তৃত্বমিতি শেবঃ । বাহুং ধারভব ॥১৪—২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে বটবটীতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

বৎস । নান্নারয়ণ সেই মধুকে বধ করিয়াছিলেন বলিয়াই দেবগণ, ঋষিগণ, দানবগণ ও মানবগণ তাঁহাকে ‘মধুসূদন’ বলেন ॥১৫॥

অপত্যের অধীশ্বর এবং সমস্ত প্রাণীর পিতা ও মাতাভরণ এই নান্নারয়ণই বরাহ, বৃহসিহ ও বামন হইয়াছিলেন ॥১৬॥

রাজা ! নান্নারয়ণ হইতে ঐশ্র্য বস্তু হয় নাই, বর্ধমানে নাই, ভবিষ্যতেও হইবে না । অপরন্তর মঙ্গলবিধানে ব্যাপৃত এই নান্নারয়ণই তপস্তা করিয়া মুখ হইতে জ্ঞান, বাহুবল হইতে ক্রিয়, উরুদুগল হইতে বৈশ্ব এবং চরণদুগল হইতে শূভজাতিকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং ইনিই সমস্ত প্রাণীর আশ্রয় ॥১৭—১৮॥

কেশবঃ পরমং তেজঃ সৰ্বভূতজগৎপতিঃ ।

এবমাহুর্হ বীকেশং মুনয়ো বৈ নরাধিপ ! ২০।

এবমেতং বিজানীয়াদাচার্য্যং পিতরং গুরুম্ ।

কৃকো বস্ত্র প্রসীমেত লোকান্তেনাক্রমা জিতাঃ ২১।

যষ্টৈবৈনং ভয়স্থানে কেশবঃ শরণং ব্রজেৎ ।

সদা নরঃ পঠ্যশ্চেনং সন্তিমান্ স স্তুখী ভবেৎ ২২।

যে চ কৃকং প্রপশ্যন্তে ন তে মুহুন্তি মানবাঃ ।

ভয়ে মহতি ময়াংষ্ট পাতি নিত্যং জনার্দনঃ ২৩।

এবং যুধিষ্ঠিরো জ্ঞাত্বা যথাতথ্যেন ভারত ! ।

সৰ্ব্বাঙ্গানা মহাস্থানং কেশবং অগদীশ্বরম্ ।

প্রপন্নঃ শরণং রাজন্ ! যোগানামীশ্বরং প্রভুম্ ২৪।

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে বিদ্যোপাখ্যানেন ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ২০। *

ভারতকৌমুদী

কেশব ইতি । তেজো ব্রহ্ম, অতএব সৰ্ব্বেষাং কৃতানাং প্রাণিনাং জগতাক পতিঃ ২০।

এবমিতি । এবশব্দঃ সমুচ্চয়ে । লোকাঃ স্বর্গাঃ ২১।

য ইতি । ইতি ভয়াভ্যাস্যম, সন্তিমান্ শুভবান্ ২২।

য ইতি । প্রপশ্যন্তে শরণং ব্রজন্তি । পাতি রক্ষতি ২৩।

মাহুৰ অমাবস্তা ও পূর্ণিমা তিথিতে সকল পুরুষাৰ্থলাভের উপায়স্বরূপ এবং পরমাত্মস্বরূপ এই নারায়ণের সেবা করিয়া গুরুতর ফল লাভ করে ২০।

নরনাথ । মুনীরা এইরূপ বলিয়া থাকেন যে, নারায়ণই পরব্রহ্ম এবং তিনিই সমস্ত প্রাণীর ও সমস্ত জগৎের অধীশ্বর ২১।

আর, মাহুৰ নারায়ণকে বাচাৰী, পিতা ও গুরু বলিয়া জানিবে । দেখ, নারায়ণ বাহ্যিক প্রাণী প্রদায়ক হইলে সে লোক প্রকৃত স্বর্গ লাভ করে ২২।

ভয় উপাশ্রিত হইলে যে লোক নারায়ণের শরণাপন্ন হয় কিংবা সৰ্ব্বদা এই মাহাত্ম্য পাঠ করে, সে লোক সুখলাভ ও স্তুখী হয় ২৩।

এক বাহ্যিক নারায়ণের শরণাপন্ন হয়, তাহার কখনও মোহে পতিত হয় না, আর তাহার মাহাত্ম্যে মগ্ন হইলেও, নারায়ণই তাহাদিগকে সৰ্ব্বদা রক্ষা করেন ২৪।

সপ্তবক্তিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ ।

ত্বং বৈ ব্রহ্মসংযুক্তঃ শৃণু কৃষ্ণস্ত ভারত ! ।
ব্রহ্মর্ষিভিষ্চ দেবৈশ্চ যঃ পুরা কথিতো ভুবি ।১।
সাধ্যানাংপি দেবানাং দেবদেবেশ্বরঃ প্রভুঃ ।
লোকভাবনভাবক্স ইতি জ্ঞাং নারদোহব্রবীৎ ।২।
ভূতং ভব্যং ভবিষ্যৎ মার্কণ্ডেয়োহভ্যুবাচ হ ।
যজ্ঞং হ্যকৈব যজ্ঞানাং তপশ্চ তপসামপি ।৩।

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সর্বাঙ্গনা সর্বপ্রবন্ধে । ইশ্বরং নিরস্তারম্ । বট্,পাদোহ্বরঃ শ্লোকঃ ।২৪।
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতচার্য্যবিরচিতায়াঃ
মহাভারতটীকারাঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে বট্,বক্তিতমোহধ্যায়ঃ ।১।

—:০:—

তবমিতি । ব্রহ্মসংযুক্তঃ তদ্বার্ষসম্পন্নম্, “বেদস্তবং তপো ব্রহ্ম” ইত্যমরঃ ।১।
সাধ্যানামিতি । ভাব্যতে অনেনেতি ভাবনা চিন্তাঃ তস্ত ভাবঃ জানাতীতি সঃ ।২।
ভূতমিতি । যজ্ঞানাং যজ্ঞিকানাম্, তপসাং তপশ্চিনাম্ ।৩।

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিমিতি । ইহমিতি সামান্তে নপুংসকম্, ।১—২৪।
ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবক্তিতমোহধ্যায়ঃ ।৩৭।

ভরতনন্দন রাজা । শ্রুতিস্তির বখার্বভাবে এইরূপ জানিয়া সর্বপ্রবন্ধে মহাত্মা,
অগদীশ্বর, যোগনিরস্তা ও মহাপ্রভাবশালী নারায়ণের শরণাপন্ন হইরাছেন” ।২৪।

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—“ভরতনন্দন । পূর্বকালে দেবভার্য্য ও ব্রহ্মর্ষিরা বে তবটী
পৃথিবীতে বলিয়াছিলেন, তুমি কৃষ্ণের সেই তদ্বার্ষসংযুক্ত তবটী শ্রবণ কর ।১।
নারায়ণ । আপনি দেবগণ এবং সাধ্যগণেরও প্রভু, দেবদেব ব্রহ্মা এবং
শিবেরও অধীশ্বর, আর আপনি লোকের মনের ভাব জানেন; ইহা নারদ
বলিয়াছেন ।২।

(১) ‘শৃণু চেকং মহারাজ । ব্রহ্মভূতং ত্বং যম’ ইতি পূর্বাভিধাঃ পি বা ব রা । (২) ...
যজ্ঞং হ্যকৈব দেবানাম্,—বা ।

দেবানামপি দেবক স্বাহা ভগবান্ ভুতঃ ।
 পুরাণকৈব পরমং বিদ্যা রূপং ভবেতি চ ॥৪॥
 বাহুদেবো বসুনাং স্বং শক্রং স্থাপয়িতা তথা ।
 দেবদেবোহসি দেবানামিতি বৈশ্যায়নোহব্রবীৎ ॥৫॥
 পূৰ্ব্বং প্রজানিসর্গে চ দক্ষস্বাহঃ প্রজাপতিম্ ।
 শ্রুত্বা সৰ্ব্বভূতানামঙ্গিরাস্ত্বাং তথাব্রবীৎ ॥৬॥
 অব্যক্তং তে শরীরম্ ব্যক্তং তে মমসি দ্বিতম্ ।
 দেবাত্বং সম্ভবাসৈচৈব দেবলভ্যসিতোহব্রবীৎ ॥৭॥
 শিরসা তে দিবং ব্যাপ্তং বাহুভ্যাং পৃথিবী তথা ।
 অৰ্ঠরং তে ত্রয়ো লোকাঃ পুরুষোহসি সনাতনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দেবানামিতি । বিদ্যাবিশ্বব্যাপকত্ব ভব রূপম্, পুরাণবাদিসং পরমক ॥৪॥
 বাস্বিতি । স্থাপয়িতা দেবরাত্মো । ভূপপ্রত্যয়ান্ততয়া কথংপি য বজ্রী ॥৫॥
 পূৰ্ব্বমিতি । প্রজানিসর্গে লোকসৃষ্টৌ, আহঃ স্বয়ং এব ॥৬॥
 অব্যক্তমিতি । অব্যক্তং প্রধানম্, ব্যক্তং মহত্ত্ববাহি দ্বিতং অপরাধারম্ ॥৭॥
 শিরসেতি । দিবং স্বর্গঃ । বিরাড়্ রূপম্ পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধম্, অনন্তরূপম্ তৃতীয়পাদঃ ॥৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিরাহেন—আপনি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান এবং আপনি
 রাজিকগণের বজ্র ও তপস্বীগণের তপস্তা ॥৪॥

ভগবান্ ভুত্ব বলেন—আপনি দেবগণেরও দেবতা এবং বিকল্পেই আপনার
 রূপটি আদিম ও মূল্যব ॥৫॥

বৈশ্যায়ন বলিরাহেন—আপনি বহুগণের বাহুদেব, ইত্যকে বর্গরাত্মো
 স্থাপন করেন এবং দেবগণের দেবদেব ॥৬॥

অনেক কথি বলেন—প্রথম প্রজাসৃষ্টিবিষয়ে আপনি দক্ষপ্রজাপতি ; আর
 অঙ্গিরা বলেন—আপনি সৰ্ব্বভূতের সৃষ্টিকর্তা ॥৭॥

অসিতদেবল বলিরাহেন—একটি আপনার শরীরে রহিরাহেন, মহত্ত্বপ্রভৃতি
 আপনার মনে রহিরাহে এবং দেবতারা আপনাকে উৎসর্গে হইয়াছেন ॥৮॥

নারায়ণ ! বিরাটরূপে আপনার মস্তক বর্গলোককে এবং বাহুবল
 পৃথিবীকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিরাহে, আর অনন্তরূপে আপনার উদরই জিক্রম ।
 সুতরাং আপনি সনাতন পুরুষই হটেন ॥৮॥

এক স্বাভিজ্ঞানন্তি তপসা ভাবিতা নরাঃ ।

আত্মদর্শনভূতানামুদীপাঞ্চাসি সত্তমঃ ॥৯॥

রাজর্ষীগামদারাগামাহবেষনিবর্তিনাম্ ।

সর্ববর্ষপ্রধানানাং স্বঃ গতির্মধুসূদন ! ॥১০॥

ইতি নিত্যং যোগবিন্দিভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ।

সনৎকুমারপ্রমুখৈঃ স্তূয়তেহভ্যর্চ্যতে হরিঃ ॥১১॥

এব তে বিস্তরস্তাত ! সংক্ষেপশ্চ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

কেশবস্ত যথাতত্ত্বং হৃদ্রীতো ভজ কেশবম্ ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

পুণ্যং শ্রুত্বৈতদাখ্যানং মহারাজ ! হৃতস্তব ।

কেশবং বহু মেনে স পাণ্ডবাংশ্চ মহারথান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভাবিতা জ্ঞানিক নীতাঃ । স্বদীপাং সত্তমশ্চাসি নারায়ণরূপে ॥৯॥

রাজর্ষীগামিতি । উদারাগাং তত্ত্বজ্ঞতয়া মহত্যা, আহবেষু যুদ্ধে ॥১০॥

ইতীতি । ইতি ইতর । নিত্যং স্তূয়তে অভ্যর্চ্যতে চেতি সৰ্ব্বতঃ ॥১১॥

এব ইতি । বিস্তরে মাহাত্ম্যো, সংক্ষেপশ্চ স্তবে ॥১২॥

পুণ্যমিতি । বহু মেনে আদ্রিরতে স পরমপুরুষস্বাং পাণ্ডবাংশ্চ তত্ত্বজ্ঞাং ॥১৩॥

তপস্তায় শুণে তত্ত্বজ্ঞানপ্রাপ্ত লোকেরা আপনাকে এইরূপই জানেন ; আর আপনি আত্মদর্শনসত্ত্বট করিদের মধ্যে প্রধান ॥৯॥

এবং মধুসূদন ! উদারচরিত্র, যুদ্ধে অনিবর্তী ও সর্ববর্ষজপ্রধান রাজর্ষিদের একমাত্র আপনিই গতি ॥১০॥

সনৎকুমারপ্রভৃতি যোগীরা এইভাবে সর্বদা ভগবান্ পুরুষোত্তম নারায়ণের স্তব ও পূজা করিয়া থাকেন ॥১১॥

কংস ! নারায়ণের তত্ত্ব অল্পসারে এই ভোমার নিকট বিদ্যুতভাবে : তাঁহার মাহাত্ম্য এবং সংক্ষেপভাবে তাঁহার স্তব বলিলাম । এখন তুমি বিশেষ ঐতিহ্য হইয়া নারায়ণের সেবা কর" ॥১২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার পুত্র (দ্রুপদ) এই পবিত্র উপাখ্যান শুনিয়া, ক্রুদ্ধকে এবং মহারথ পাণ্ডবগণকে মনে মনে বিশেষ আদর করিলেন ॥১৩॥

তমব্রবীশ্বরাজ ! তীক্ষ্ণঃ শাস্তনকঃ পুনঃ ।

মাহান্ম্যং তে ঐক্যং রাজন্ ! কেশবন্ত মহান্মনঃ ॥১৪॥

নরন্ত চ বখাতন্তং যথ্যং ত্বং পরিপূচ্ছসি ।

ককর্থং নৃষু সঙ্কুতো নরনারায়ণাবুতো ॥১৫॥

অকথ্যো চ যথা বীরো সংযুগেষপরাজিতো !

যথা চ পাণ্ডবা রাজন্ ! ন যথ্যা যুধি কন্তচিৎ ॥১৬॥ (যুধকম্)

ঐতিমান্ হি দৃঢ়ং কৃকঃ পাণ্ডবেষু যশস্বিনু ।

তন্মাদ্ভবীমি রাজেন্দ্র ! শমো ভবতু পাণ্ডবৈঃ ॥১৭॥

পৃথিবীং ভুঙ্ক, সহিতো ভ্রাতৃত্বমিতি মিতী ।

নরনারায়ণো দেবাববজ্জায় নশিষ্যসি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । শাস্তনবপকঃ তীক্ষ্ণাতরবাবুত্বার্থঃ । তে বরা ঐক্যমিতি কাকুঃ ॥১৪॥

নরন্তেতি । বখাতন্তং নরন্ত নরবৈরবতারূপত্যাঙ্কনন্ত মাহান্ম্যং তে ঐক্যমিত্যাহবুজিঃ ।

সংযুগেষু বুদ্ধেযু, এতৎ সৰ্বক বরা ঐক্যমিতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥

ঐতিমানিতি । পাণ্ডবৈঃ সহ শরত্বং সন্ধিনিবন্ধনা শান্তিঃ ॥১৭॥

পৃথিবীমিতি । বশী যাদীনঃ । নশিষ্যসি নাশং প্রাপ্যসি ॥১৮॥

মহারাজ ! তাহার পর শাস্তনুনন্দন তীক্ষ্ণ পুনরায় হৃর্ব্যোধনকে বলিলেন—
‘রাজা ! তুমি মহাত্মা কৃষ্ণের মাহান্ম্য শুনিলে ত ? ॥১৪॥

এবং রাজা ! তুমি আমার নিকট বাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, সেই
নরবতার অর্থনেরও যথাযথ মাহান্ম্য গ্রহণ করিলে ত ? আর নয় ও মায়ারণ
কবি যে অস্ত মনুস্তমধ্যে অন্য গ্রহণ করিয়াছেন, বাহাতে সেই মহাবীরেরা হই
অন বুদ্ধে অপরাজিত ও অবধ্য এবং বাহাতে পাণ্ডবেরাও বুদ্ধে কাহারও বধ্য
নহে, সে সমস্ত বিবর তুমি শুনিলে ত ? ॥১৫—১৬॥

সেই কৃক, যশস্বী পাণ্ডবগণের উপরে অত্যন্ত সঙ্কট আছেন ; অতএব
রাজজ্যেষ্ঠ ! আমি (আবারও) বলি—পাণ্ডবগণের সহিত তোমার সন্ধি
হউক ॥১৭॥

তুমি বলবান্ ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া পৃথিবী ভোগ কর ; আর
নর-নারায়ণ যের হই অনেকে অবজ্ঞা করিলে নষ্ট হইবে” ॥১৮॥

(১৫)---ককর্থং বৃ পৃচ্ছসে বৃপ !---নরনারায়ণাবুত্বী—রা বি । তাং রাজিঃ স মর্যবত—
শি বা ।

এবমুক্তা তব পিতা তুক্ষীমাসীদ্বিশাংগতে ! ।

ব্যসক্লয়চ্চ রাজানং শয়নঞ্চ বিবেশ হ ॥১৯॥

রাজা চ শিবিরং প্রায়াৎ প্রণিপত্য মহাত্মনে ।

শিশ্বে চ শয়নে শুভ্রে রাজিঃ তাং ভরতবৃত ! ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীমপর্বণি

ভীমবধে দ্বিখোপাখ্যানেন সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যুধিতায়াঞ্চ শর্কর্য্যামুদিতে চ দিবাকরে ।

উভে সেনে মহারাজ ! যুদ্ধায়ৈব সমীয়তুঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তব পিতা জ্যেষ্ঠতাতো ভীমঃ, তুক্ষীঃ নীরবঃ । শয়নং শয়নগৃহম্ ॥১৯॥

রাজেতি । রাজা হুর্ঘ্যোধনচ । মহাত্মনে কৃপায় । শয়নে শয্যায়াম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তদ্বাৰীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকারাং ভারতকৌমুদীলিপ্যখ্যায়ঃ ভীমপর্বণি ভীমবধে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্যুধিতারমিতি । ব্যুধিতায়াঃ প্রভাতায়াম্ । যুদ্ধায়ৈব সমীয়তুঃ অঙ্গতুঃ, ন পুনর্ভাষণ-
বেশেনাপি হুর্ঘ্যোধনঃ সঙ্কলস্পাদনায় বভূবে অসমুদ্রাশানোদিতবাহিতি ভাবঃ ॥১॥

নয়নাথ । আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীম এইরূপ বলিয়া নীরব হইলেন,
হুর্ঘ্যোধনকে বিদায় দিলেন এবং শয়নগৃহে বাইরা প্রবেশ করিলেন ॥১৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ক্রমে রাজা হুর্ঘ্যোধনও মহাত্মা কৃকর উদ্দেশে প্রণিপাত
করিয়া আপন শিবিরে গমন করিলেন এবং শুভ্রবর্ণ শয্যায় শয়ন করিয়া সেই
রাজি অভিবাহিত করিলেন ॥২০॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । রাজি প্রভাত হইলে এক সূর্য্য উদয় পাইলে,
উভয় পক্ষের সেনা যুদ্ধের জন্যই গমন করিতে লাগিল ॥১॥

অভ্যধাবন্ত সংক্ৰুদ্ধাঃ পরস্পরজিগীষবঃ ।

তে সৰ্ব্বৈ সহিতা যুজে সমালোক্য পরস্পরম্ ॥২॥

পাণ্ডবা বার্তরাষ্ট্রোচ রাজন্ ! তুম্বাক্ষিতে তব ।

বৃহো চ বৃহ সংরক্ষাঃ সম্প্রহটাঃ প্রহারিণঃ ॥৩॥ (বৃদ্ধকম্)

অরক্ষয়করবৃহং ভীষ্মো রাজন্ ! সমস্ততঃ ।

তথৈব পাণ্ডবা রাজয়রক্ষন্ বৃহমাস্তনঃ ॥৪॥

অজাতশত্রুঃ শত্রুগাং মনাংসি সমকম্পয়ৎ ।

শ্ৰোনবদবৃহা তং বৃহং ধৌম্যস্ত বচনাং স্বয়ম্ ॥৫॥

স হি তস্ত ত্রবিজ্ঞাতঃ অগ্নিচিতৌষু ভারত ! ।

মকরস্ত মহাবাহস্তব পুত্রস্ত ধীমতঃ ॥৬॥

স্বয়ং সৰ্ব্বৈ সৈশ্চেন দ্রোণেনানুস্মৃতস্তদা ।

যথাবৃহং শাস্তনবঃ সৌহৃদবৰ্ত্তত তৎপুনঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । সহিতা মিলিতাঃ । দ্বাঙ্ক রচয়িত্বা । প্রহারিণো বোদ্ধারঃ ॥২—৩॥

অরক্ষয়িত্বি । আস্থানঃ পক্ষত, বৃহং শ্ৰোনানামনম্ ॥৪॥

অজাতৈতি । অজাতশত্রুযু বিষ্টিঃ । ধৌম্যস্ত তদাধাত পুরোহিতস্ত ॥৫॥

অথ তেন কথং বৃহো বিদিত ইত্যাহ—স ইতি । অগ্নিচিতৌষু বাগেনু বাজিকেষ্যঃ ॥৬॥

রাজা । পাণ্ডব ও বার্তরাষ্ট্র—এই উভয়পক্ষীয় সেই বোদ্ধারা সকলে সমরাজ্যে মিলিত হইয়া, পরস্পর দর্শন করিয়া, পরস্পরজিগীষু, উৎসাহী, আনন্দিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া, দুই প্রকার দুইটা বৃহ রচনা করিয়া, আপনার কুমন্ত্রণাবশতই পরস্পর অভিযুখে বাণিত হইল ॥২—৩॥

রাজা । ভীষ্ম সকল দিকেই স্বকীয় মকরবৃহ রক্ষা করিতে লাগিলেন, পাণ্ডবেয়াও সেইরূপই আপন পক্ষের শ্ৰোনবৃহ রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥৪॥

বৃষ্টিগ্নি নিজে ধৌম্যের বচন অনুসারে শ্ৰোনবৃহ রচনা করিয়া অজ্ঞানপের দ্রব কল্পিত করিয়া তুলিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন । ধৌম্যপুরোহিত বজ্র করিবার সময়ে বাজিকদের নিকট সেই বৃহের বিষয় জানিয়াছিলেন; আর আপনার পুত্র ধীমান্ দ্রব্যোদনের পক্ষে মকরনামে মহাবৃহ রচিত হইল ॥৬॥

(২) অভ্যধাবন্ত—রা নি । (৩) বৃহ সংরক্ষাঃ সম্প্রহটাঃ পরস্পরম্—পি বা । (৪) (৫)

(৬) দ্রোণাঃ সি বা ব রাজা ন সতি ।

ভীষ্ম (১৩)-১২২

১. নির্ঘরৌ মহারাজ ! পিতা দেবব্রতন্তব ।
 মহতা রথবংশেন সংব্রুতো রথিনাং বরঃ ॥৮॥
 ইতরে চান্নয়ঃ সর্কে যথান্ধানমবস্থিতাঃ ।
 রথিনঃ পত্তয়শ্চৈব দন্তিনঃ সাদিনস্তথা ॥৯॥
 তান্ দৃষ্ট্বা প্রোগতান্ সংখ্যে পাণ্ডবাস্চ যশস্বিনঃ ।
 স্তোনব্যূহেন সংব্যূহ সমনহস্ত সংযুগে ॥১০॥
 অশোভত মুখে তস্মা ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 নেত্রে শিখণ্ডী দুর্জরৌ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্বতঃ ॥১১॥
 শীর্ষে তস্তাঃ বদীরঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 বিধুম্নন্ গাণ্ডিবং পার্থো ব্রীষায়ামভবতদা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অরমিতি । সর্কেণ সৈন্তেন সহ । অদ্ববর্ত্তত অঙ্গগচ্ছৎ, তৎ ব্যাহসৈন্তম্ ॥৮॥
 স ইতি । দেবো দেবারাধনমেব ব্রতং যন্ত স ভীমঃ । রথানাং বংশেন সমূহেন ॥৮॥
 ইতর ইতি । অদ্ববর্ত্তীয়মবগচ্ছন্ । পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ, সাদিনঃ অশারোহিনঃ ॥৯॥
 তানিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । সংব্যূহ সৈন্যান্, সমনহস্ত সজ্জিতা অভবন্ ॥১০॥
 অশোভতেতি । নেত্রে নেত্রযুগলস্থানে, অশোভেতাম্ ॥১১॥
 শীর্ষ ইতি । বিধুম্নন্ সফালয়ন্, পার্শ্বোহর্জুনঃ, গাণ্ডিবসাহচর্যাৎ ॥১২॥

তখন হোণের অল্পমতিক্রমে অরঃ ভীম স্বকীয় সৈন্তের সহিত সেই ব্যূহ
 অল্পদূরে তাহার অল্পবর্তন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

মহারাজ ! আপনার ঐচ্ছিকতা রথশ্রেষ্ঠ ভীম বিশাল রথসমূহে পরিবেষ্টিত
 হইয়া নির্গত হইলেন ॥৮॥

অস্ত সকল রথী, পদাতি, হস্ত্যারোহী এবং অশারোহীরাও ব্যূহের যথাস্থানে
 থাকিয়া ভীমের অল্পগমন করিতে লাগিল ॥৯॥

যশস্বী পাণ্ডবেরাও তাঁহাদিগকে যুদ্ধে উত্তম দেখিয়া আপন সৈন্তগণকে
 স্তোনব্যূহরূপে সন্নিবেশিত করিয়া যুদ্ধলক্ষ্যায় সজ্জিত হইলেন ॥১০॥

মহাবল ভীমসেন সেই স্তোনব্যূহের মুখস্থানে শোভা পাইতে লাগিলেন এবং
 দুর্জর শিখণ্ডী ও পৃথকনন্দন ধৃষ্টদ্যায় তাহার নেত্রস্থানে রহিলেন ॥১১॥

বীর ও সত্যবিক্রম সাত্যকি তাহার মস্তকদেশে থাকিলেন এবং অর্জুন
 গাণ্ডিবদ্বয় লইয়া ব্রীষায়ামে রহিলেন ॥১২॥

অকৌহিণ্যা সমং তত্র বামপকোহভবত্তা ।
 মহাত্মা ক্রপদঃ স্ত্রীমান্ সহ পুত্রেণ সংযুগে ॥১৩॥
 দক্ষিণচ্চাভবৎ পক্ষঃ কৈকেয়োহকৌহিণীপতিঃ ।
 পৃষ্ঠতো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৌভদ্রশ্চাপি বোধ্যবান্ ॥১৪॥
 পৃষ্ঠে সমভবচ্ছ্রীমান্ স্বয়ং রাজা বুধিষ্ঠিরঃ ।
 ভ্রাতৃত্বাং সহিতো বীরো যমাত্যাং চারুবিক্রমঃ ॥১৫॥
 প্রবিশ্য তু রণে ভীমো মকরঃ মুখতস্তদা ।
 ভীষ্মমাসাশ্চ সংগ্রামে ছানয়ামাস সায়কৈঃ ॥১৬॥
 ততো ভীশ্মো মহাত্মাণি পাতয়ামাস বোধ্যবান্ ।
 মোহয়ন্ পাণ্ডুপুত্রাণাং ব্যাচং সৈন্যং মহাহবে ॥১৭॥
 সংযুহতি তদা সৈন্যে স্বরমাণো ধনঞ্জয়ঃ ।
 ভীষ্মং শরসহস্রৈশ্চ বিব্যাধ রণমূৰ্ছনি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অকৌহিণ্যেতি । সমং সহ । পুত্রেণ শিশুঃপুত্রদ্বারাভ্যন্তরেণ ॥১৩॥
 দক্ষিণ ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পক্ষ পুত্রাঃ, সৌভদ্রোহুতিমন্ত্রাঃ ॥১৪॥
 পৃষ্ঠ ইতি । পৃষ্ঠে দ্রৌপদেয়াদীনামপি । যমাত্যাঃ নকুলসহদেবাত্যাম্ ॥১৫॥
 প্রবিশতি । মকরঃ নাম কৌরবদূতম্, মুখতঃ স্বসৈন্তসম্মুখাৎ ॥১৬॥
 তত ইতি । পাতয়ামাস পাণ্ডবসৈন্তোপরি । ব্যাচং ব্যাহরণেণ নিবেশিতম্ ॥১৭॥

মহাত্মা ও বীরস্রীসম্পন্ন ক্রপদরাজা এক অকৌহিণী সৈন্য এবং নিজের অজ্ঞাত পুত্রের সহিত মিলিত হইয়া সেই শত্রুনব্বাহের বামপক্ষ হইলেন ॥১৩॥

অকৌহিণীপতি কেকয়রাজ তাহার দক্ষিণ পক্ষ হইলেন, আর দ্রৌপদীর পক্ষ পুত্র এবং বলবান্ অভিমত্ব তাহার পৃষ্ঠদেশে থাকিলেন ॥১৪॥

বীরস্রীসম্বিত, মূল্যবিক্রমশালী ও বীর স্বয়ং রাজা বুধিষ্ঠির, ভ্রাতা নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া তাহাদের পিছনে রহিলেন ॥১৫॥

তখন ভীষ্মেন আপন সৈন্যের সম্মুখ হইতে বাইরা, বিপকের মকরবাহে প্রবেশ করিয়া, ভীষ্মের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া বাণদ্বারা তাহাকে আবৃত করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর বলবান্ ভীষ্ম দক্ষিণ পাণ্ডবসৈন্যগণকে মোহিত করিতে থাকিয়া তাহাদের উপরে মহাত্ম সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

প্রতিসংবার্য চাত্ত্বাণি ভীষ্মযুক্তানি সংযুগে ।
 শ্বেনানীকেন হৃৎকেন যুদ্ধায় সমুপস্থিতঃ ॥১৯॥
 ততো হৃষ্যোধনো রাজা ভারদ্বাজমভাবত ।
 পূৰ্ব্বং দৃষ্ট্ৱ। বধং যোরং বলস্ত বলিনাং বরঃ ॥২০॥
 ভ্রাতৃণাঞ্চ বধং যুদ্ধে স্মরমাণো মহারথঃ ।
 আচার্য্য ! সততং হি স্বং হিতকামো মমানব ! ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 বয়ং হি স্বাং সমাপ্তিত্য ভীষ্মকৈব পিতামহম্ ।
 দেবানপি রণে জেতুং প্রার্থয়ামো ন সংশয়ঃ ॥২২॥
 কিমু পাণ্ডুহতান্ যুদ্ধে হীনবার্য্যপরাক্রমান্ ।
 স তথা কুরু ভদ্রং তে যথা বধ্যস্তি পাণ্ডবাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংযুজতি ভীষ্মবিক্রমদর্শনায়ুধ্যে সতি, সৈন্তে স্বকীয়ে ॥১৮॥

প্রতীতি । শ্বেন স্বকীয়েন অনীকেন সহ । সমুপস্থিতো ধনস্তয় এব ॥১৯॥

তত ইতি । ভারদ্বাজঃ দ্রোণম্ । পূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বদিনে, বলস্ত নিজসৈন্তস্ত । ভ্রাতৃণাং
 সেনাপতিম্বেষণদীনাবটানাম্, বধং ভীষ্মকর্তৃকম্, স্মরমাণঃ স্মরন্ ॥২০—২১॥

বরমিতি । প্রার্থয়ামঃ অভিলষাম ইত্যর্থঃ ॥২২॥

কিমু ইতি । তত্র পাণ্ডুহতান্ জেতুং যং প্রার্থয়ামঃ, তত্র কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ । বধ্যস্তি
 বধ্যন্তে । তে তব ভদ্রং মঙ্গলম্, অস্থিতি শেষঃ ॥২৩॥

তখন আপন সৈন্ত মুক্ত হইয়া পড়িলে, অৰ্জুন সহায় হইয়া বহুসংখ্যক বাণ-
 ছায়া যুদ্ধে ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

এক তিনি যুদ্ধে ভীষ্মনিকিণ্ড অস্ত্র সকল নিবারণ করিয়া আপন সৈন্তের সহিত
 মিলিত হইয়া যুদ্ধ করিবার জন্য ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥

তদনন্তর বলিষ্ঠ ও মহারথ রাজা হৃষ্যোধন পূৰ্ব্বদিনের তরফর সৈন্ত-
 বিনাশ এক ভ্রাতৃপণের বধ স্মরণ করিয়া দ্রোণকে বলিলেন—‘নিপ্পাপ আচার্য্য ।
 আপনি সর্বদাই আমার হিতকামী ॥২০—২১॥

অন্তএব আপনাকে এবং পিতামহ ভীষ্মকে অবলম্বন করিয়া আমরা যুদ্ধে
 দেবগণকেও অর করিতে চাই, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২২॥

(১৯) সত্সল্যার চাত্ত্বাণি ভীষ্মযুক্তানি চাহবে—পি, যুধি সত্যার চাত্ত্বাণি...যুদ্ধায় সমুপস্থিতঃ
 —বা ।

এবমুক্তন্ততো দ্রোণস্তব পুত্রেন মারিষ ! ।

তত্র সংপ্ৰেক্ষ্য রাজানং সংক্ৰুদ্ধ ইব নিখসন্ ॥২৪॥

বালিশস্ত্বং ন জানীষে পাণ্ডবানাং পরাক্রমম্ ।

ন শক্য হি যথা জেতুং পাণ্ডবা হি মহাবলাঃ ॥২৫॥

যথাবলং যথাবীৰ্য্যং কশ্ম কুৰ্য্যামহং হি তে ।

ইত্যুক্ত্বা তে হুতং রাজমভ্যপগত বাহিনীম্ ।

অভিনং পাণ্ডবানীকং প্রেক্ষমাণস্ত সাত্যকেঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

সাত্যকিষ্ঠ ততো দ্রোণং বারয়ামাস ভারত ! ।

তয়োঃ প্রবৃতে যুদ্ধং যোররূপং ভয়াবহম্ ॥২৭॥

শৈনেন্যস্ত রণে ক্রুদ্ধো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

অবিদ্যামিশ্রিতৈর্বাণৈর্জক্রদেশে হসন্নিব ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে মারিষ ! অর্থাৎ 'অর্থাৎ মারিষঃ' ইত্যমরঃ । বালিশো মূর্খঃ ।

বলং বৈহিকী শক্তিঃ, বীৰ্য্যক মানসিকী শক্তিঃ । যট্টপাদোহয়ঃ যোকঃ ॥২৪—২৬॥

সাত্যকিরিতি । বারয়ামাস অয়ক্বেশোপগমনে প্রতিববদ্ধ ॥২৭॥

শৈনেন্যমিতি । শৈনেন সাত্যকিম্ । জক্রদেশে হসন্তো ॥২৮॥

তাহাতে হীনবীৰ্য্য ও হীনপরাক্রম পাণ্ডবগণকে যে যুদ্ধে অর করিতে চাহিব, সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ; সুতরাং আপনি তেমন কার্য্য করুন, বাহাতে পাণ্ডবগণকে বধ করা যায় । আপনার মজল হউক' ॥২৪॥

মাননীয় রাজা । আপনার পুত্র এই কথা বলিলে, তখন দ্রোণ তাহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়াই যেন নিঃশাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া বলিলেন—'তুমি মূর্খ, তাই পাণ্ডবগণের পরাক্রম জান না । দেখ, মহাবল পাণ্ডবগণকে অর করা অসম্ভব ; তথাপি বল ও বীৰ্য্য অল্পসারে আমি তোমার কার্য্য করিব' । আপনার পুত্রকে এই কথা বলিয়া দ্রোণ পাণ্ডবগণের দিকে গমন করিলেন এবং সাত্যকির সমক্ষেই পাণ্ডবগণের বিনাশন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৪—২৬॥

ভরতনন্দন । তাহার পর সাত্যকিও দ্রোণকে বারন করিতে থাকিলেন । তখন তাহাদের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥২৭॥

(২৪)---তব পুত্রেন সংক্ৰূপে—পি বা, অত্র বিতীয়ার্দ্ধাবধিঃ 'অভ্যপত্ত বাহিনীম্' ইত্যভ্যে একঃ পি বা ব রা মাতি । (২৭)---যোররূপঃ ভয়ানকম্—পি বা । (২৮) অবিদ্যামিশ্রিতৈর্বাণৈর্জক্রদেশে হসন্নিব—পি বা ।

ভীমসেনন্ততঃ ক্রুদ্ধো ভারদ্বাজমবিধ্যত ।

সংরক্ষন্ সাত্যকিং রাজন্ ! দ্রোণাচ্ছত্রভৃতাং বরাৎ ॥২৯॥

ততো দ্রোণশ্চ ভীমশ্চ তথা শল্যশ্চ মারিষ ! ।

ভীমসেনং রণে ক্রুদ্ধাশ্চাদয়াক্রমিরে শরৈঃ ॥৩০॥

তত্রাভিমনুঃ সংক্রুদ্ধো দ্রোপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।

বিব্যধুর্নিশিতৈর্বীগৈঃ সর্বাংস্তানুগত্যযুধান্ ॥৩১॥

দ্রোণভীমৌ তু সংক্রুদ্ধাবাপস্তৌ মহাবলৌ ।

প্রত্যাঘ্যেযৌ শিখণ্ডী চ মহেষাসো মহাহবে ॥৩২॥

প্রগৃহ্য বলবদীরো ধনুর্জলদনিষনন্ ।

অভ্যবর্ষচ্ছরৈস্তূর্ণং ছাদয়ানো দিবাকরম্ ॥৩৩॥

শিখণ্ডিনং সমাসাগু ভরতানাং পিতামহঃ ।

অবর্জয়ত সংগ্রামং দ্রৌত্বং তস্তানুসংস্রবন্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্, অবিধ্যত বাণৈরবিধ্যৎ ॥২৯॥

তত ইতি । হে মারিষ ! অর্ঘ্য ! বর্গজ্যেষ্ঠস্বাত্মজস্বাচ্চ মাননীয়ৈত্যর্থঃ ॥৩০॥

তদ্রেতি । দ্রোপদেয়া দ্রোণভ্যাং পুত্রাঃ । নিশিতৈঃ সূতীকীকৃতৈঃ ॥৩১॥

হোণেতি । আপতন্তৌ আগচ্ছন্তৌ । মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥৩২॥

প্রোতি । বলবৎ দৃঢ়ম্, জলদনিষনং মেঘতুলাগভীরধ্বনি ॥৩৩॥

প্রতাপশালী দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতে যেন বহুতর নিশিত বাণদ্বারা সাত্যকির কঙ্কদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! তাহার পর ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্রধারিণ্যেষ্ঠ দ্রোণ হইতে সাত্যকিকে রক্ষা করিবার জন্য দ্রোণকে বাণদ্বারা বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

মাননীয় মহারাজ ! ওদনস্তর দ্রোণ, ভীম ও শল্য—ইহারা ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা সমরারুনে ভীমসেনকে আবৃত করিয়া কেলিলেন ॥৩০॥

মাননীয় রাজা ! তখন অভিমন্যু ও দ্রোপদীর পুত্রেরা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সূতীক বাণদ্বারা উত্তমাত্র দ্রোণপ্রভৃতি সকলকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

এই সময়ে মহাবল দ্রোণ ও ভীম বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতে লাগিলে, মহাবর্ষের শিখণ্ডী সেই মহাবৃক্ষে তাহাদের প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩২॥

এক বীর শিখণ্ডী, মেঘের ভায় পঙ্কীরনাদী ও দৃঢ় ধনু বাষণ করিয়া সমর সূর্য্যকে আবৃত করতঃ বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩১) ততোহভিমন্যুঃ—পি বা । (৩২)....শিখণ্ডী তু—রা নি ।

ততো দ্রোণো মহাবীৰ ! অভ্যস্তবত তং বণে ।

রক্ষমাণস্তদা ভীষ্মং তব পুত্রেন চোদিতঃ ॥৩৫॥

শিখণ্ডী তু সমাসাচ্চ দ্রোণং শত্রুভূতাং বরম্ ।

অবৰ্জয়ন্ত সন্ত্রস্তো যুগাস্তায়িমিবোধগম্ ॥৩৬॥

ততো বলেন মহতা পুত্রস্তব বিশাংগতে ! ।

ভৃগোপ ভীষ্মসাসাচ্চ প্রার্থয়ানো মহদযশঃ ॥৩৭॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! পুরস্কৃত্য ধনঞ্জয়ম্ ।

ভীষ্মমেবাভ্যবৰ্ত্তন্ত অয়ে কৃষা দৃঢ়াং মতিম্ ॥৩৮॥

তদযুদ্ধমভবদধোরং দেবানাং দানবৈরিব ।

অয়মাকাক্ষতাং সংপে। যশশ্চ মহদদ্যুতম্ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বনি

ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধারম্ভে অষ্টমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডিনমিতি । ভরতানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্ । স্বীকৃতপূৰ্ব্বম্ ॥৩৫॥

তত ইতি । পুত্রেন হর্ষোদধেনে, চোদিতো যুদ্ধায় প্রণোদিতঃ ॥৩৬॥

শিখণ্ডীতি । সমাসাচ্চ প্রাপ্য । অবৰ্জয়ন্ত তমেব । উবণং প্রচণ্ডম্ ॥৩৭॥

তত ইতি । ভৃগোপ রক্ষ, প্রার্থয়ানো ভীষ্মরক্ষণাদেব প্রার্থয়মানঃ ॥৩৮॥

তথেনিতি । পুরস্কৃত্য অগ্রসরীকৃত্য । অভ্যবৰ্ত্তন্ত অভ্যাবান্ ॥৩৯॥

তখন ভীষ্ম শিখণ্ডীকে দেখিয়া তাহার হৃতপূৰ্ব্ব শ্রীৰ মরণ করিয়া হৃত পরিভ্যাগ করিলেন ॥৩৫॥

মহাবীৰ ! তাহার পর আপনার পুত্রের প্রেরণায় জ্ঞেয় ভীষ্মকে হত্যা করিবার জন্য সমরাজনে শিখণ্ডীর প্রতি বাবিত হইলেন ॥৩৬॥

কিন্তু শিখণ্ডী, অস্ত্রব্যয়িত্রেষ্ঠ জ্ঞেয়কে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইয়া প্রলয়কালীন অগ্নির ভায় উবণ জ্ঞেয়কে পরিভ্যাগ করিয়া গেলেন ॥৩৭॥

নরনাথ ! তাহার পর আপনার পুত্র (হর্ষোদধন) বিশাল সৈন্তের সহিত ভীষ্মের নিকট বাইরা মহাবশ লাভ করিবার আশায় ভীষ্মকে হত্যা করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

রাজা ! এদিকে পাণ্ডবেরাও অৰ্জুনকে অগ্রবর্তী করিয়া অয়লাভে দৃঢ় শত্রু রাখিয়া ভীষ্মের দিকেই বাবিত হইলেন ॥৩৯॥

উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অকরোতুমূলঃ যুদ্ধং ভীষ্মঃ শান্তনুবস্তদা ।
ভীষ্মেনভয়াদিচ্ছন্ পুত্রাংস্তারয়িতুং তব ॥১॥
পূৰ্ব্বাহ্নে তদ্বাহারোদ্ভং রাজ্ঞাং যুদ্ধমবৰ্তত ।
কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ মুখ্যশূরবিনাশনম্ ॥২॥
তস্মিন্ভাকুলসংগ্রামে বৰ্ত্তমানে মহাভয়ে ।
অভবতুমূলঃ শব্দঃ সংস্পৃশন্ গগনং মহৎ ॥৩॥
নদন্তিস্চ মহানাগৈর্হেমমাগৈশ্চ বাজ্রিভিঃ ।
ভেরীশঙ্খনিদৈশ্চ তুমুলং সমপত্তত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । আকাক্ষতাং কৌরবাণাং পাণ্ডবানাঞ্চ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩২॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপৰ্কণি ভীষ্মবধে অষ্টবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

অকরোহিতি । পূৰ্ব্বদিন ইব ভীষ্মো যথা ধৰ্ম্মিরাষ্ট্রান্ ন হস্তান্তদৰ্শমিত্যর্থঃ ॥১॥
পূৰ্ব্বাহ্ন ইতি । মুখ্যাঃ প্রধানাঃ শূরা বিনাক্ষেহস্মিন্নিতি মুখ্যশূরবিনাশনম্ ॥২॥
তস্মিন্নিতি । আকুলসংগ্রামে সঙ্কুলযুদ্ধে । শব্দো বীর্যাণাং কোলাহলঃ ॥৩॥
নদন্তিরিতি । মহানাগৈর্গর্ভহাহন্তিভিঃ, হেমমাগৈর্গজভিঃ । তুমুলং যুদ্ধম্ ॥৪॥

তখন যুদ্ধে জয় এবং গুরুতর ও অদ্ভুত বশের অভিলাষী কৌরব ও পাণ্ডব-
গণের সেই যুদ্ধ পূৰ্ব্বকালের দেব-দানবযুদ্ধের স্তায় ভয়ঙ্করভাবে হইতে
লাগিল ॥৩২॥

—:—

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । তখন শান্তনুসন্ধান ভীষ্ম আপনার পুত্রগণকে
ভীষ্মের ভয় হইতে উদ্ধার করিবার ইচ্ছায় তুমুল যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ এবং অস্তান্ত রাজগণের সেই মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধ পূৰ্ব্বাহ্নে
হইতে লাগিল ; তাহাতে প্রধান প্রধান বীর বিনষ্ট হইলেন ॥২॥

সেই মহাভয়ঙ্কর সঙ্কুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিশাল-গগনস্পৰ্শকারী তুমুল
শব্দ হইতে লাগিল ॥৩॥

বুহুংসবন্তে বিক্রান্তা বিজয়ায় মহাবলাঃ ।
 অশ্বোন্তমভিগর্জন্তো গোষ্ঠেষুিব মহর্ষভাঃ ॥৫॥
 শিরসাং পাত্যমানানাং সমরে নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 অশ্মবৃষ্টিরিবাকাশে বভূব ভরতর্ষভ ! ॥৬॥
 কুণ্ডলোকীযধারীণি জাতরূপোদ্ধলানি চ ।
 পতিতানি স্ম দৃশ্যন্তে শিরাংসি ভরতর্ষভ ! ॥৭॥
 বিশিখোন্নথিতৈর্গাটৈর্বাহতিশ্চ সকাশ্মু কৈঃ ।
 সহস্তাভরণৈশ্চাশ্চৈবতবচ্ছাদিতা মহী ॥৮॥
 কবচোপহিতৈর্গাট্রৈহীন্তুশ্চ সমলঙ্কৃতৈঃ ।
 মুথৈশ্চ চন্দ্রসঙ্কাশৈ রক্তাস্তনয়নৈঃ শুভৈঃ ॥৯॥
 গজবাজিমুখ্যাণাং সর্কগাট্রৈশ্চ ভূপতে ! ।
 আসীং সর্কী সমাস্তৌর্ণা মুহূর্তেন বহুক্ষরা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বুহুংসব ইতি । অভিগর্জন্ত আসন্নিতি শেবঃ । মহর্ষভা বিশালবৃষাঃ ॥৫॥
 শিরসামিতি । অশ্ববৃষ্টিঃ পাবাণবৃষ্টিরিব বৃষ্টিরিত্যর্থঃ ॥৬॥
 কুণ্ডলেতি । জাতরূপৈঃ স্বর্ণবুট্টৈরুদ্ভলানি । পতিতানি কুমৌ ॥৭॥
 বিশিখোতি । বিশিখোন্নথিতৈর্বাণবিকটৈঃ । অত্রৈবাহতিশ্চ, মহী সমরভূমিঃ ॥৮॥

মহাহতিগণের গর্জনে, অশ্বগণের হেবারবে এবং শব্দ ও ভেড়ীর বিনায়ে
 দুকটা কুন্ডল হইয়া উঠিল ॥৫॥

মহাবল ও বিক্রমশালী বোজারা অরলাভের অন্ত মুছাৰ্ণী হইয়া গোষ্ঠে বিশাল
 কুবলগণের ভার পরস্পর গর্জন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

ভরতজ্যেষ্ঠ ! আকাশে প্রস্তরবৃষ্টিপতনের বেগন শব্দ হয়, সেইরূপ তীক্ষ্ণবাণ-
 হির মস্তকগুলির পতনের শব্দ হইতে থাকিল ॥৭॥

রাজা । কুণ্ডল ও উকীষধারী এবং স্বর্ণবুট্টশোভিত মস্তকসমূহ কুন্ডলে
 পতিত দেখা বাইতে লাগিল ॥৮॥

বাণবিকট বেহ, কান্দুকবৃত্ত বাহ এবং হস্তালঙ্কারে অলঙ্কৃত অন্ত বাহনসমূহ-
 দ্বারা সমরভূমি আচ্ছাদিত হইয়া পড়িল ॥৯॥

আর রাজা । মুহূর্তকালমধ্যে বর্ষাবৃত্ত শরীর, অলঙ্কৃত হস্ত, রক্তনয়নবৃত্ত
 কুলকণসম্পন্ন ও চন্দ্রমূর্ত্য মূখ এবং হস্তী, অশ্ব ও মহাক্তগণের দেহদ্বারা সমগ্র

(৫)....গোষ্ঠে কুবল ইব—পি বা ।

রজোমেষৈশ্চ তুধূলৈঃ শত্রুবিহ্ব্যংপ্রকাশিতিঃ ।

আয়ুধানাঞ্চ নির্ধোষঃ স্তনয়িত্বসমোহভবৎ ॥১১॥ (বিশেষকম)

স সম্প্রহারন্তমূলঃ কটুকঃ শোণিতোদকঃ ।

প্রাবর্তত কুরুগাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥১২॥

ভগ্নিন্ মহাভয়ে ঘোরে তুধূলে লোমহর্ষণে ।

বরষুঃ শরবর্ষণি কজ্রিয়া যুদ্ধদুর্মদাঃ ॥১৩॥

আক্রোশন্ কুঞ্জবাস্তত্র শরবর্ষপ্রতাপিতাঃ ।

তাবকানাং পরেবাঞ্চ সংযুগে ভয়তর্ভত ! ॥১৪॥

সংরক্তানাঞ্চ বীরাণাং ধীরাণামমিতৌজসাম্ ।

ধনুর্জ্যাতলশব্দেন ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কবচেতি । কবচোপহিতৈর্বর্ষাবৃত্তৈঃ । চন্দ্রাসঙ্কটশৈশ্চতুল্যৈঃ রক্তৌ অস্তৌ যয়োস্তে
তাদৃশে নয়নে যোবাং তৈঃ, শুভৈঃ স্নলক্ষণৈঃ । সর্বা বহুতরা সমরকৃষিঃ । রক্তাংসি ধূলয়ো
যোবা ইব তৈঃ । স্তনয়িত্বসমো মেঘগর্জনতুল্যঃ ॥১—১১॥

স ইতি । সম্প্রহারঃ সমরঃ, কটুকঃ প্রথরো দুর্দর্শ ইতি বাবৎ ॥১২॥

ভগ্নিরিতি । ঘোরে মহতি, "ঘোরং লোকে বিতভমবশঃ" ইত্যাহুস্তররামচরিতবৎ ॥১৩॥

আক্রোশরিতি । আক্রোশন্ আর্ন্তনাদমকূর্কন্, কুজরা হন্তিনঃ । সংযুগে যুদ্ধে ॥১৪॥

সমিতি । সংরক্তানাং কৃকানাম্, তথাযেহপি ধীরাণাং ধৈর্যাশালিনাম্ ॥১৫॥

সমরকৃষি আবৃত হইয়া গেল । ক্রমে মেঘের স্তর নিবিড় এবং বিহ্যভের
তুল্য অজস্রবার প্রকাশিত ধূলিছারাত সমরাজন ব্যাপ্ত হইল ; আর মেঘগর্জনের
স্তর অস্ত্রের শব্দও হইতে লাগিল ॥১—১১॥

ভয়জনক । ক্রমে কৌরব ও পাণ্ডবগণের সেই তুধূল ও হৃদুস্ত্র যুদ্ধে
রক্তের স্রোত বহিতে লাগিল ॥১২॥

তুধূল, লোমহর্ষণ ও অতিভয়কর সেই মহাযুদ্ধে যুদ্ধদুর্দর্শ কজ্রিমেয়া অনবরত
শরবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১৩॥

ভয়তর্জিত । আপনায় পক্ষের ও বিপক্ষের হস্তীগুলি সেই যুদ্ধে বাণবর্ষণে
পীড়িত হইয়া আর্ন্তনাদ করিতে লাগিল ॥১৪॥

কুহ অথচ দৈর্ঘ্যশীল অমিতভেজা বীরগণের বহুইকালে অস্ত্র কোন শব্দই শুনা
যাইতে লাগিল না ॥১৫॥

উখিতেষু কব্ধেষু সৰ্বতঃ শোণিতোদকে ।
 অপরে পর্য্যধাবন্ত নৃপা বিপুবধোক্ততাঃ ॥১৬॥
 শরশক্তিগদাভিচ্চ খড়্গগচ্চামিততেজসঃ ।
 নিজমুঃ সমরেহগ্ৰোচ্চং শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ॥১৭॥
 বজ্রমুঃ কুঞ্জরাশ্চাত্ শরৈর্বিজ্ঞা নিবহুশাঃ ।
 অশাচ্চ পর্য্যধাবন্ত হতारোহা দিশো দশ ॥১৮॥
 উৎপত্য নিপতন্ত্যগ্রে শরঘাতপ্রীড়িতাঃ ।
 ভাবকানাং পরেবাঞ্চ বোধা ভরতসত্তম ! ॥১৯॥
 বাহুনামুত্তমাদানাম্ কন্দুর্কাগাঞ্চ ভারত ! ।
 গদানাং পরিঘাগাঞ্চ হস্তানাকোরুভিঃ সহ ॥২০॥
 পাদানাং ভূষণানাঞ্চ কেয়ুরাগাঞ্চ সর্বশঃ ।
 রাশয়শ্চাত্ দৃশ্যন্তে ভীষ্মভীমসমাগমে ॥২১॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

উখিতেষিতি । কব্ধেষু শিরোহীনেষু । তেষেব বিপুত্রমাং পর্য্যধাবদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥
 শরেতি । পরিঘা মুদগরবিশেষা ইব দীর্ঘা দৃঢ়াচ্চ বাহবো যেষাং তে ॥১৭॥
 বজ্রমুরিতি । হতা আরোহা আরোহিণো যেষাং তে । ইত্যাভরণাপ্যধীয়েতে ॥১৮॥
 উৎপত্যেতি । শরঘাতেন পতনানন্তরমুখ্যেত্যর্থঃ । বোধা বোদ্ধারঃ ॥১৯॥
 বাহুনামিতি । উত্তমাদানাম্ মত্তকানাম্ । ভীষ্মভীময়োঃ সমাগমে যুদ্ধমলনে ॥২০—২১॥

সকল দিকে রক্তপ্রবাহের মধ্যে কব্ধ সকল উখিত হইলে অপর রাজারা সেইগুলিকেই শত্রু মনে করিয়া তাহাদের বধে উদ্ভূত হইয়া ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৬॥

অমিততেজা ও পরিষের স্তায় বাহুবল বীরেরা বাণ, শক্তি, গদা ও তরবারি-
 দ্বারা বৃদ্ধ পরস্পর নিহত করিতে থাকিলেন ॥১৭॥

আরোহীরা নিহত হইলে অকুশলবিনীন হস্তীগুলি বাণবিদ্ধ হইয়া সমরাজনের
 দশ দিকে ভ্রমণ করিতে লাগিল এবং অশগুলিও ধাবিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

ভরতজ্যেষ্ঠ । আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের অপর বোদ্ধারা উখিত হইয়া
 আবার পরাধাতে পতিত হইতে লাগিল ॥১৯॥

ভরতনন্দন । সেই ভীষ্ম ও ভীমের যুদ্ধের সময়ে সমরাজনের সকল স্থানেই

(১৬) ...সমরে পর্য্যধাবন্ত—রা নি । (১৭) ...বোধানাং ভরতর্ষভ ।—পি, ...পর্য্যধাবদু-
 স্তমতঃ—বা । (২১) ...কেয়ুরাণাঞ্চ সর্বশঃ । রাশয়স্তর—রা নি ।

অখানাং কুন্তরাণাঞ্চ রথানাঞ্চানিবর্তিনাম্ ।
 সংঘাতাঃ স্ম প্রদৃশ্যন্তে তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥২২॥
 গদাভিরসিতিঃ প্রাসৈর্বাণৈশ্চ নতপর্কভিঃ ।
 অশ্বঃ পরস্পরং তত্র ক্রিয়াঃ কালচোদিতাঃ ॥২৩॥
 অপরে বাহুভির্বীরা নিযুক্তকুশলা যুধি ।
 বহুবা সমসংক্রান্ত আয়সৈঃ পরিঘেয়িব ॥২৪॥
 যুষ্টিভির্জানুভিষ্টৈশ্চ তলৈশ্চৈব বিশাংপতে ! ।
 অগোচ্যং অগ্নিরে বীরাস্তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥২৫॥
 পতিতৈঃ পাত্যমানৈশ্চ বিচেষ্টেষ্টিশ্চ ভূতলে ।
 ঘোরমায়োধনং অস্ত্রে তত্র তত্র নরেশ্বর ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অখানামিতি । অনিবর্তিনাং সমরান্বাদনপরিণাম্ । সংঘাতাঃ সমূহাঃ ॥২২॥
 গদাভিরিতি । কালেন দৈবেন চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥২৩॥
 অপর ইতি । নিযুক্তকুশলা বাহুযুধনিপুণাঃ । আয়সৈলৌহময়ৈঃ ॥২৪॥
 যুষ্টিভিরিতি । তলৈঃ করতলৈশ্চপেটৈরিত্যর্থঃ । পাণ্ডবৈশ্চপক্ষীরবীরৈঃ ॥২৫॥
 পতিতৈরিতি । বিচেষ্টেষ্টিঃ স্পন্দমানৈঃ । আয়োধনং যুদ্ধম্ ॥২৬॥

রাশি রাশি বাহু, মস্তক, গদা, পরিঘ, হস্ত, উল, চরণ, কেবু ও অন্তান্ত
 অস্ত্রায় দেখা দাইতে থাকিল ॥২০—২১॥

এবং নরনাথ । সমরভূমির নানাস্থানে অনিবর্তী হস্তী, অশ্ব ও রথসমূহ
 ভূত্বিপোচয় হইতে লাগিল ॥২২॥

তখন কজিরেয়া দৈবপ্রেরিত হইয়া গদা, তরবারি, প্রাস ও নতপর্ক বাণদ্বারা
 পরস্পর বধ করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

বাহুযুধনিপুণ অপর বীরেরা লৌহপরিঘভূলা বাহুদ্বারা বহুপ্রকারে যুদ্ধে
 ব্যাপ্ত হইলেন ॥২৪॥

নরনাথ । আপনায় পক্ষের যন্ত্রবোদ্ধারা পাণ্ডবপক্ষের যন্ত্রবোদ্ধাদের সহিত
 মিলিত হইয়া যুষ্টি, আয় ও করতলদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে
 লাগিলেন ॥২৫॥

রাখা । অরং ভূতলপতিত, পরকর্ষক ভূতলে পাতিত এবং অস্ত্র বিবিধ-
 প্রকারে চেষ্টিত যন্ত্রবোদ্ধাদের ভিন্ন ভিন্ন স্থানে ভরহর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৬॥

বিরথা রধিনশ্চাত্র নিদ্রিংশবরধারিণঃ ।

অশ্লোচ্ছমভ্যবাস্ত পরম্পরবধৈবিণঃ ॥২৭॥

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা কালিন্দৈর্বহভির্ভূতঃ ।

পুরুষত্যাগে ভীষ্মং পাণ্ডবানভ্যবর্তত ॥২৮॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ সৰ্বৈঃ পরিবার্য্য হুকোদরম্ ।

ভীষ্মভ্যদ্রবন্ ক্রুদ্ধাস্ততো যুদ্ধমবর্তত ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি
ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঙ্কল উবাচ ।

দৃষ্ট্বা ভীষ্মেণ সংসক্তান্ ভ্রাতৃনক্যাংশ্চ পাণ্ডিবাণ্ ।

সমভ্যধাবদ্গাঙ্গেয়যুগ্মতাস্ত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বিরথা ইতি । নিদ্রিংশবরধারিণ উত্তমাসিধারিণঃ ॥২৭॥

তত ইতি । কালিন্দৈঃ কলিঙ্গদেশীয়সৈন্তৈঃ । পুরুষত্যা অগ্রেসরীকৃত্য ॥২৮॥

তথৈতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মকূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতটীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়াম্ ভীষ্মপর্ব্বণি ভীষ্মবধে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

দৃষ্টেতি । সংসক্তান্ যুদ্ধে মিলিতান্ । গাঙ্গেয়ঃ তং ভীষ্ম ॥১॥

যযীরা যযবিহীন ও পরম্পর বধৈষী হইয়া বিশাল তরবারি ধারণ করিয়া
পরম্পরের অভিযুখে বাবিত হইতে লাগিলেন ॥২৭॥

তাহার পর রাজা হুৰ্য্যোধন বহুতর কলিঙ্গসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীষ্মকে
অগ্রবর্তী করিয়া পাণ্ডবগণের দিকে বাবিত হইলেন ॥২৮॥

সেইরূপ পাণ্ডবেরা সকলেও ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া ভীষ্মের
প্রতি বাবিত হইলেন । তাহার পর তাহাদের যুদ্ধারম্ভ হইল ॥২৯॥

(২৮)....কলিঙ্গৈর্বহভির্ভূতঃ—রা নি । (২৯)....ক্রুদ্ধা যুগে রক্তসাহস্রাঃ—পি বা ।

* ‘...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

পাকজন্তুস্ত নির্যোঃ ধনুষো গাণ্ডিবস্ত চ ।
 ধ্বজক দৃষ্টঃ পার্শ্বস্ত সৰ্বান নো ভয়মাবিশং ॥২॥
 সিংহলাঙ্গুলম্বাকাশে কুলন্তমিব পৰ্বতম্ ।
 অসম্ভমানং বৃক্ষেষু ধূমকেতুৰিবোধিতম্ ॥৩॥
 বহুবৰ্ণং বিচিত্রকং দিব্যং বানরলক্ষণম্ ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! ধ্বজং গাণ্ডীবধ্বননঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 বিদ্যুতং মেঘমধ্যস্থং ভ্রাজমানামিবাস্থরে ।
 দদৃশুর্গাণ্ডিবং যোধা কল্পপৃষ্ঠং মহামুখে ॥৫॥
 আশুশ্রাম ভূশঙ্কাস্ত শক্রশ্চেবাভিগর্জতঃ ।
 স্রবোরং তলয়োঃ শব্দং নিম্নতন্তব বাহিনীম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদ

পাকৈতি । নির্যোঃ ক্রমেতি শেষঃ । নঃ অস্মান্, ভয়ং কর্তৃ ॥২॥
 সিংহেতি । সিংহলাঙ্গুলং সিংহতুল্যলাঙ্গুলযুক্তম্ । বাসরলক্ষণং কপিচিহ্নম্ ॥৩—৪॥
 বিদ্যুতমিতি । বোধা বোদ্ধারঃ, কল্পপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্, মহামুখে মহামুখে ॥৫॥
 আশ্রমেতি । শক্রস্ত শক্রচালিতমেবম্ । তলয়োঃ তলবাপয়োঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“অর্জুন ভ্রাতাদিগকে এবং অস্ত্রান্ত রাজগণকে ভীষ্মের
 সহিত মিলিত দেখিয়া অস্ত্র উত্তোলন করিয়া ভীষ্মের দিকে ঘাবিত হইলেন ॥১॥

তখন কৃষ্ণের পাকজন্তুশব্দের ও অর্জুনের গাণ্ডীবধ্বন শব্দ শুনিয়া এবং
 অর্জুনের ধ্বজ দেখিয়া আমাদের সকলেরই ভয় উপস্থিত হইল ॥২॥

মহারাজ ! সিংহের লাঙ্গলের ভায় লাঙ্গুলযুক্ত, প্রজ্বলিত পর্বতের ভায়
 উজ্জ, বৃক্ষে অসংলগ্ন, ধূমকেতুর ভায় উখিত, বহুবর্ণ, বিচিত্র, অলৌকিক ও
 বানরচিহ্নসম্বিত অর্জুনের ধ্বজটাকে আমরা আকাশে দেখিতে লাগি-
 লাম ॥৩—৪॥

আর আকাশে শোভমানা মেঘমধ্যবর্তিনী বিদ্যুতের ভায় অর্জুনের স্বর্ণখচিত
 গাণ্ডীবধ্বনানাকে হুই পক্ষের বোদ্ধারাই দেখিতে লাগিল ॥৫॥

এবং অর্জুন যখন আপনার সৈন্ত বিনাশ করিতে লাগিলেন, তখন বেব-
 গর্জনের ভায় সেই গাণ্ডীবধ্বন শব্দ এবং তরঙ্গর তলশব্দ আমরা শুনিতে
 থাকিলাম ॥৬॥

চণ্ডবাতো যথা মেঘঃ সবিন্দুঃ স্তনয়িত্বান্ ।
 দিশঃ সংপ্লাবয়ামাস শরবর্ষৈঃ সমস্ততঃ ॥৭॥
 সমভ্যাবদগ্নাক্ষেরং ভৈরবাক্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 দিশং প্রাচীং প্রতীচকং ন জানীমোহনুমোহিতাঃ ॥৮॥
 কান্দিগ্ভূতাঃ শ্রাস্তপত্রা হতাসা হতচেতসঃ ।
 অন্তোগ্রামি-সংশ্লিষ্য যোধাস্তে ভরতর্ষভ ! ॥৯॥
 ভীষ্মমেবাভ্যলীয়ন্ত সহ সর্বৈস্তবান্নজৈঃ ।
 তেবামার্তায়নমভূদ্বীক্ষ্যঃ শাস্তনবো রণে ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 সমুৎপতন্তি বিদ্রস্তা রথেন্ধ্যা রথিনস্তথা ।
 সাদিনশ্চাপ্তপৃষ্ঠেভ্যো ভূমেশ্চাপি পদাতয়ঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

চণ্ডতি । চণ্ডো বাতো বসিন্ সঃ । স্তনয়িত্বান্ গর্জনবান্ ॥৭॥

সমিতি । পাক্ষেরং ভীষ্ম, ভৈরবাণি অশ্বাণি যন্ত সঃ ॥৮॥

কান্দিগিতি । কাং দিশং পঞ্চাম ইতি বিভ্রান্তাঃ কান্দিগ্ভূতাঃ, শ্রাস্তপত্রাঃ পরিশ্রান্ত-
 বাহনাঃ । অভ্যলীয়ন্ত পশ্চাদ্গচ্ছন্ । আর্তায়নম্ আর্তাবস্থায় শরণম্ ॥৯—১০॥

সমিতি । সমুৎপতন্তি কিংবৃন্তমিতি দর্শনার্থঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি স, পদাতয়ন্ত্যপাদাত্যাম্ ॥১১॥

এচণ্ডবান্চালিত, বিদ্রাস্তপৃষ্ঠা ও গর্জনকারী মেঘ যেমন জলদ্বারা সকল দিক্
 প্রাবিত করে, সেইরূপ অর্জুন বাণবর্ষণদ্বারা সকল দিক্ প্রাবিত করিলেন ॥৭॥

ক্রমে ভীষণাশ্রমণী অর্জুন ভীষ্মের দিকে প্রাবিত হইলেন । তখন আরয়া
 অর্জুনের অন্ত্রে মোহিত হইয়া কোনটা পূর্বদিক্, কোনটা বা পশ্চিমদিক্ তাহা
 বুঝিতে পারিলাম না ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে আপনার অনেক ঘোড়া দিগ্ভ্রাস্ত, অনেকের
 বাহন পরিশ্রান্ত, অনেকের অশ্ব নিহত এবং অনেকে হতচেতন হইল । তাই
 তাহারা পরস্পর মিলিত হইয়া আপনার সকল পুত্রের সহিত বাইরা ভীষ্মের
 পিছনে লুকাইল । তখন শাস্তনুনন্দন ভীষ্মই যুদ্ধে তাহাদের রক্ষক
 হইলেন ॥৯—১০॥

(কি হইরাছে তাহা দেখিবার জন্য) ভীষ্ম রথীয়া রথ হইতে, অবারোহীয়া
 অবপৃষ্ঠ হইতে এবং পদাতিরা ভূতল হইতে উঠিয়া দাঁড়াইতে লাগিল ॥১১॥

(৭)---দিশঃ সংপ্লাবয়ন্ সর্কাঃ—রা নি । (৮) অভ্যাবত পাক্ষেরম্—পি বা । (১০)
 ভীষ্মমেবাভ্যলীয়তে—বা ।

ঐশ্বৰ্য্য গাণ্ডীবনির্ঘোষং বিস্ফুজিতনিবাননেঃ ।
 সৰ্ব্বসৈন্তানি ভীতানি ব্যবালীয়ন্ত ভরত ! ॥১২॥
 অথ কাষোজজৈরৈশ্বৰ্য্যহন্তিঃ শীঘ্ৰগামিভিঃ ।
 গোপানাং বহুসাহস্রৈর্বলৈর্গোপায়নৈর্বৃত্তঃ ॥১৩॥
 মদ্রসৌবীরগাঙ্কারৈর্দ্বৈগৈর্গৈশ্চ বিশাংপতে ! ।
 সৰ্ব্বকালিন্দ্রমুখ্যৈশ্চ কলিঙ্গাধিপতিবৃত্তঃ ॥১৪॥
 নানানরগণৌঘৈশ্চ দুঃশাসনপুৰঃসরঃ ।
 জয়দ্রথশ্চ নৃপতিঃ সহিতঃ সৰ্বরাজভিঃ ॥১৫॥
 হয়ারোহবয়াশ্চৈব তব পুত্রেণ গোদিতাঃ ।
 চতুর্দশ সহস্রাণি সৌবলং পর্য্যবারয়ন্ ॥১৬॥
 ততন্তে সহিতাঃ সৰ্ব্বে বিভক্তরথবাহনাঃ ।
 অর্জুনং সমরে জঘ্নুস্তাবকা ভরতবৰ্ভ ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

জঘেতি । বিস্ফুজিতঃ পতনশব্দম্ । ব্যবালীয়ন্ত ভূমৌ লীনা অভবন্ ॥১২॥
 অঘেতি । কাষোজজৈঃ কাষোজদেশজাতৈঃ । গোপায়নৈস্তদাখ্যৈঃ, বৃত্তস্তজ্জাঃ ॥১৩॥
 মদ্রেতি । কলিঙ্গাধিপতিবৃত্তকলিঙ্গরাজপুত্রঃ ॥১৪॥
 নানেতি । দুঃশাসনঃ পুৰঃসরো যন্ত স তাদৃশোহভবদिति শেষঃ ॥১৫॥
 হয়েতি । হয়ারোহবরা অথারোহিতশ্রেষ্ঠাঃ । চকারাং কাষোজরাজাদয়শ্চ ॥১৬॥
 তত ইতি । বিভক্তানি রথবাহনানি বৈন্তে । তাবকাণ্যংপক্ষীয়া যোদ্ধাঃ ॥১৭॥

ভরতনন্দন । সমস্ত কৌরবসৈন্তই বজ্রনির্ঘোষের ভায় গাণ্ডীবনির্ঘোষ শুনিয়া
 ভীত হইয়া লুপ্ত হইতে লাগিল ॥১২॥

তাহার পর কাষোজরাজ—কাষোজদেশীয় বিশালাকৃতি ও দ্রুতগামী অশ্বে
 সমারূঢ় গোপায়ননামক বহুসহস্র গোপসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইলেন ॥১৩॥

নরনাথ । কলিঙ্গরাজ—মদ্র, সৌরীরা, গাঙ্কার, ত্রিগর্ত ও কলিঙ্গদেশীয়
 প্রধান সৈন্তগণে পরিবৃত্ত হইলেন ॥১৪॥

আর রাজা জয়দ্রথ নানাবিধ পদাতিসৈন্ত ও সমস্ত রাজগণের সহিত মিলিত
 হইলেন এবং দুঃশাসনকে অগ্রবর্তী করিলেন ॥১৫॥

ইহাদিগকে এক প্রধান অথারোহিগণকে হৃষ্যোদন প্রেরণ করিলেন । তখন
 এই চৌক হাজার যোদ্ধা বাইরা শকুনিকে পরিবেষ্টন করিল ॥১৬॥

পাণ্ডবাঃ সহিতাঃ সর্বেষু বৃষ্টদ্যুম্নপুরুষোত্তমাঃ ।
 ভাবকান্ সমরে অরুণপুত্রেন চোদিতাঃ ॥১৮॥
 রথিভির্বারিধৈরশ্বৈঃ পাদাতৈশ্চ সমৌদিতম্ ।
 ঘোরমারোধনে অজ্ঞে মহাভ্রসদৃশং রজঃ ॥১৯॥
 তোমরপ্রাসনারাচগজাশ্বরথযোধিনাম্ ।
 কলেন মহতা ভীষ্মঃ সমসজ্জং কিরীটিনা ॥২০॥
 আবৃত্যঃ কাশিরাজেন ভীষ্মসেনেন সৈন্যবঃ ।
 অজাতশত্রুর্মদ্রাণামুযুভৈশ্চ যশস্বিনা ॥২১॥
 সহপুত্রঃ সহামাত্যঃ শল্যেন সমসজ্জত ।
 বিকর্ণঃ সহদেবেন চিত্রসেনঃ শিখণ্ডিনা ॥২২॥ (যুগ্মক)
 মৎস্তা দুৰ্য্যোধনং অগ্নুঃ শকুনিকং বিশাংপতে ! ।
 দ্রুপদশ্চেকিতানশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । ধর্মপুত্রেন যুধিষ্ঠিরেন, চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ ॥১৮॥
 রথিভিরিতি । সমীরিতমুত্তোলিতম্ । আরোহণে রণাঙ্গনে, মহাভ্রং মহাশব্দঃ ॥১৯॥
 তোমরেতি । কলেন সৈন্তেন সহ । সমসজ্জং মিলিতোহভবৎ ॥২০॥
 আবৃত্য ইতি । আবৃত্যঃ অবস্তিরাজো বিন্দঃ । সৈন্যবঃ সিদ্ধুরাজো অরুণঃ । অজাত-
 শত্রুর্মিষ্টিরঃ, যুযুভৈশ্চ শ্রেষ্ঠৈঃ । সমসজ্জত যুদ্ধে সম্মিলিতোহভবৎ ॥২১—২২॥

ভারতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর আপনায় পক্ষের সেই বোদ্ধারা সকলে মিলিত
 হইয়া রথ ও বাহনগুলিকে বিতস্ত করিয়া যুদ্ধে অর্জুনকে আঘাত করিতে
 লাগিল ॥১৭॥

আবার যুধিষ্ঠিরের আদেশক্রমে পাণ্ডবেরা সকলেও মিলিত হইয়া বৃষ্টদ্যুম্নকে
 অগ্রবর্তী করিয়া যুদ্ধে আপনায় বোদ্ধগণকে প্রহার করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

এই সময়ে রথী, পদাতি, হস্তী ও অশ্বের চরণসংঘর্ষে সমরঙ্গনে মহাশব্দ-
 ভুল্য ভয়ঙ্কর ধূলিঝাল উখিত হইল ॥১৯॥

ক্রমে তোমর, প্রাস, নারায়ণ, হস্তী, অশ্ব ও রথযোদ্ধাদিগের বিশাল নৈভের
 সহিত বাইরা ভীম অর্জুনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২০॥

পরে অবস্তিরাজ কাশিরাজের সহিত, অরুণ ভীষ্মের সহিত, পুত্র ও
 অমাত্যবর্গযুক্ত যুধিষ্ঠির বশস্বী অজরাজ শল্যের সহিত, বিকর্ণ সহদেবের সহিত
 এক চিত্রসেন শিখণ্ডীর সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥২১—২২॥

(১৯)....ঘোরমারোধনঃ চক্র—রা বি ।

ভীষ্ম (১৯)-১২৪

দ্রোণেন সমসজ্জন্ত সপুত্রেণ মহামুনা ।

কৃপাশ্চ কৃতবর্মা চ ধৃষ্টদ্যুম্নমভিমনতৌ ॥২৪॥ (বৃথকম্)

এবং প্রত্নাজিতাখানি ভ্রাস্তানাগরখানি চ ।

সৈন্তানি সমসজ্জন্ত প্রযুদ্ধানি সমন্ততঃ ॥২৫॥

নিরস্ত্রে বিদ্যুতন্তীভ্রা দিশশ্চ বজ্রসা বৃত্তাঃ ।

প্রাহুরাসন্ মহোক্ষাশ্চ সনির্ঘাতা বিশাংপতে ॥২৬॥

প্রাহুর্ভূতো মহাবাতঃ পাংশুবর্ষং পপাত চ ।

নভস্তম্ভদর্গধে সূর্য্যঃ সৈন্তেন বজ্রসা বৃত্তঃ ॥২৭॥

প্রমোহঃ সর্ব্বভূতানামতীব সমপগত ।

বজ্রসা চাভিভূতানামগ্নজালৈশ্চ তুণ্ডতাম্ ॥২৮॥

ভাষ্য ২কৌমুদী

বন্তা ইতি । বন্তা বন্তদেশীরাঃ । সপুত্রেণ অবখ্যামসহিতেন ॥২৩—২৪॥

এবমিতি । প্রত্নাজিতাঃ সকাশিতা অথ। বৈতানি, ভ্রাতা ইত্যন্তকনিত। নাপ। হস্তিনো
রখাশ্চ যেবাং তানি, প্রকৃষ্টঃ বৃদ্ধঃ যেবাং তানি চ সৈন্তানি, সমন্ততো বুদ্ধে সমসজ্জন্ত ॥২৫॥

নিরস্ত্র ইতি । নিরস্ত্রে নির্ঘেবে আকাশে । বাতাহতবাতপাতো নির্ঘাতঃ ॥২৬॥

প্রাহুরিতি । পাংশুবর্ষঃ ধূলিবৃষ্টিঃ । নভসি পগনে । সৈন্তোত্তোলিতেন ॥২৭॥

প্রমোহ ইতি । তুণ্ডতাং তুণ্ডমানানাং ব্যথ্যমানানাম্ ॥২৮॥

মন্তদেশীয়া বোদ্ধারা হর্ষোৎসাহ ও শকুনির দিকে পমন করিল এবং কৃপদ,
চেকিতান ও মহারথ সাত্যকি—ইহারা মহামুনা যোণ ও অবখ্যামর সহিত বুদ্ধে
প্রবৃত্ত হইলেন । আর কৃপাগর্বা ও কৃতবর্ম্মা ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে ধাবিত
হইলেন ॥২৩—২৪॥

এইভাবে মহাযোদ্ধা পৈতেরা অবশূলিক চালাইয়া দিয়া এবং হস্তী ও
রথগুলিকে প্রেরণ করিয়া সকল দিকেই বুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল ॥২৫॥

নরনাথ ! এই সময়ে মেঘবিহীন আকাশে তীব্র বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইতে
লাগিল, সকল দিক্ ধূলিতে আবৃত হইল এবং নির্ঘাতের সহিত বিপাল ঠক।
সকল পড়িতে থাকিল ॥২৬॥

মহাবাহু আবির্ভূত হইল, ধূলিবৃষ্টি পড়িতে লাগিল এবং সূর্য্য পৈত্ভোত্তোলিত
ধূলিকালে আবৃত হইল। আকাশে অস্তর্হিত হইলেন ॥২৭॥

(২৫) এবং প্রত্নাজিতাখানি...সমসজ্জন্ত বৃদ্ধানি তত্র তত্র সমন্ততঃ—পি,...সমসজ্জন্ত
বৃদ্ধানি তত্র তত্র সমন্ততঃ—বা, এবং প্রত্নাজিতাখানি...রা নি ।

বীরবাহুবিন্ধুভানঃ সৰ্বাবরণভেদিনাম্ ।
 সংঘাতঃ শরজালানাং তুমুলঃ সমপত্ত ॥২৯॥
 প্রকাশং চক্রুরাকশযুতানি স্তূভোত্তমৈঃ ।
 নকত্রবিমলাভানি শস্ত্রাণি ভরতৰ্ষভ ! ॥৩০॥
 আৰ্ঘভাণি বিচিহ্নাণি কল্পজালানুতানি চ ।
 সংপেতুর্দিক্ সৰ্বাসু চৰ্ম্মাণি ভরতৰ্ষভ ! ॥৩১॥
 সূৰ্যবর্ণৈশ্চ নিস্ত্রিংশৈঃ পাত্যমানানি সৰ্বশঃ ।
 দিক্ সৰ্বাস্বদৃশস্ত শরীরানি শিরাংসি চ ॥৩২॥
 ভগ্নচক্রাকনীড়াশ্চ নিপাতিতমহাধ্বজাঃ ।
 হতাশাঃ পৃথিবীং অশ্মুস্তত্র তত্র মহারথাঃ ॥৩৩॥
 পরিপেতুর্হুয়াশ্চাত্ত কেচিস্ত্রকৃতব্রণাঃ ।
 বথান্ বিপরিবর্ধস্তো হতেন বথযোধিষু ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

বীরেতি । বীরবাহুভিবিন্ধুভানঃ নিক্শিপ্তানাম্ । সংঘাতঃ সমূহঃ ॥২৯॥
 প্রকাশমিতি । নকত্রাপামিব বিমলা আভা যেষাং তানি ॥৩০॥
 আৰ্ঘভাণিতি । অৰ্ঘভাণাং বুধাণামিমানীতি আৰ্ঘভাণি । কল্পজালং বর্ণনমূহঃ ॥৩১॥
 সূৰ্যেতি । নিস্ত্রিংশৈরনিত্রিঃ, পাত্যমানানি ছিষ্টা ছিবেতি শেবঃ ॥৩২॥
 ভগ্নেতি । অকনীড়ো রথাবববর্ণিণ্যেযৌ । পৃথিবীঃ কৃতম্, মহারথা বোদ্ধারঃ ॥৩৩॥

এবং ধূলিজালে সমাক্রান্ত ও অশ্মনমূহে নিপীড়িত ভক্ত্য সকল প্রাণীরই
 গুরুতর মোহ উপস্থিত হইল ॥২৮॥

বীরবাহুনিক্শিপ্ত সৰ্বাবরণভেদী বাণসমূহ তুমুলভাবে পড়িতে লাগিল ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! নকত্রঃ স্ত্রাণ নির্ঘণ দীপ্তিযুক্ত ও বীরবাহুচর্ক উত্তোলিত
 অস্ত্র সকল আকাশটাকে আলোকিত করিতে থাকিল ॥৩০॥

ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! অৰ্ঘভাষাময়িত বুধচর্ম্মনির্ম্মিত বিচিহ্ন চর্ম্ম-(চাল) সমূহ
 সকল দিকে পড়িত হইতে থাকিল ॥৩১॥

সমরাজনের সকল দিকেই সূর্য্যের স্ত্রাণ উজ্জ্বল ভয়বানিধারা বোতামের
 শরীর ও মস্তক সকল নিপাতিত করিতে দেখা গেল ॥৩২॥

বধগুলির চক্র, বক ও নীড় ভগ্ন হইলে, বিশাল কব্জা পড়িয়া গেলে এবং
 অবশিষ্ট নিহত হইলে, অশত। মহারথীরা সেই সেই স্থানে কৃতপন্থে অস্ত্রাঘাত
 করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

শরাহতা ভিন্নদেহা বহুবোক্তা হয়োক্তমাঃ ।
 যুগানি পর্য্যকর্ষন্ত তত্র তত্র হি ভারত ! ॥৩৫॥
 অদৃশ্যন্ত সসূতাশ্চ সান্বাঃ সরথযোধিনঃ ।
 একেন বলিনা রাজন্ ! বারগেন হতা রণে ॥৩৬॥
 গচ্ছহস্তিমদস্ত্রাবমাস্ত্রায় বহবো রণে ।
 সন্নিপাতে বলৌঘানাং গজৈর্মমুদ্বিরে গজাঃ ॥৩৭॥
 সতোমরৈর্মহামাত্রৈর্নিপতন্তিগত্যাহুতিঃ ।
 বভূবায়োধনং ছন্নং নারাতাভিহতৈর্গজৈঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । হযা অখাঃ, শরকৃত্রণাঃ শরাধাতেনাভীষকতাঃ ॥৩৫॥
 শরোতি । বহানি যোক্তাণি যুগরজ্জ্বো যেষু তে । যুগানি রথযাকবিশেষান্ ॥৩৫॥
 অদৃশ্যন্তেতি । রথা ইতি শেবঃ । বারগেন হস্তিনা ॥৩৬॥
 গচ্ছতি । সন্নিপাতে সংঘর্ষে । মমুদ্বিরে মদ্বিতাঃ ॥৩৭॥
 সতোমরৈরিতি । মহামাত্রৈর্হস্তিপটৈঃ, গতাহুতির্মৃতৈঃ । আয়োধনং রণাধনম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ১১—৬। ত্তনয়িষ্যগজিতম্ ১৭ ৩৬। বীতমাহবিরে যুদ্বতো নির্বাধ্যমপি গজ-
 অমুহঃ, যন্তগব্বোতি ভাণঃ । “বীতমসারগজে” ইতি মেঘিনী ৩৭—৪৪।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বাণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

রথীরা নিহত এবং অস্ত্রধারা শরায় ক্ষতাবক্ষত হইলে অব সকল রথগুলিকে
 কিছু দূর লইয়া গিয়া পড়িয়া বাইতে থাকিল ॥৩৪॥

ভরতনন্দন । বাণে আহত, বিদীর্ণদেহ ও বহুযুগরজ্জ্ব উত্তম অশ্বগুলি তিন্ন
 তিন্ন স্থানে যুগকর্তৃগুলি আকর্ষণ করিয়া লইয়া বাইতে লাগিল ॥৩৫॥

রাজা । একটা বলবান্ হস্তীই—রথী, সারথি ও অশ্বগণের সহিত বহুতর
 রথকে বিক্ষত করিল, দেখা গেল ॥৩৬॥

সৈন্যগণের সংঘর্ষ হইতে লাগিলে, বিশাল হস্তী সকল গচ্ছহস্তীর মধ্যস্থ
 পাইয়া যুদ্ধে বহুতর হস্তীকে মর্দন করিতে লাগিল ॥৩৭॥

যুদ্ধ ও নিপতিত ডোমরথারী হস্তিপকণ্ডের দেখে এক নারাতাহত হস্তি-
 গণের শরীরে সমরাজন আচ্ছন্ন হইয়া গেল ॥৩৮॥

(৩৫)....তত্র তত্র য ভারত !—রা নি । (৩৬)....বারগেন বিবদ্বিতাঃ—রা নি । (৩৭)

...বাতমাহবিরে গজাঃ—পি বা, ...বীতমাহবিরে গজাঃ—রা । (৩৮) ...সারথিবহাবাহীঃ...
 পি, সত্যোপবহাবাহীঃ...বা ।

সমিপাতে বলৌলান্নাং প্রেবিতৈর্বরবার্হৈঃ ।

নিপেতুর্বুধি সংতয়াঃ সযোধ্যাঃ সধ্বজা গজাঃ ॥৩০॥

নাগরাভোপনৈহৈতৈর্নাগৈরাক্ষিপ্য সংযুগে ।

ব্যদুস্তস্ত মহারাজ ! সংতয়া রথকুবরাঃ ॥৩১॥

বিশীর্ণরথসংঘাচ্ কেশেহাক্ষিপ্য দস্তিভিঃ ।

ক্রমশাখা ইবাবিধ্য নিম্পিক্তা রথিনো রণে ॥৩২॥

রথেষু চ রথান্ যুদ্ধে সংসক্তান্ বরবারগাঃ ।

বিকর্ষন্তো দিশঃ সর্বাঃ সংপেতুঃ সর্ষশব্দগাঃ ॥৩৩॥

ভেষাং তথা কর্ষতাস্ত গজানান্ রূপমাবর্তৌ ।

সরঃস্থ নলিনীজালং বিষক্তমিব কর্ষতাম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সমিপাতে ইতি । প্রেবিতৈরারোহিভিঃ সফালিতৈঃ, বরবার্হৈর্ঘহাহতিভিঃ ॥৩০॥

নাগেতি । নাগরাভোপনৈবৃহৎসর্পভূলোঃ, হৈতৈঃ স্তোভিঃ করণৈঃ, নাইগহৈতিভিঃ কর্ণভিঃ, আক্ষিপ্য আকৃত । রথানান্ কুবরা দাক্ষিণেবাঃ ॥৩১॥

বিশীর্ণেতি । রণে দস্তিভিঃ, বিশীর্ণা ভগ্না রথসংঘা যেষাং তে তাদৃশা রথিনা, কেশেষু আক্ষিপ্য আকৃত, ক্রমশাখা ইব, আবিধ্য পরতলে নিপাত্য নিম্পিক্তাঃ ॥৩২॥

রথেষু ইতি । সংপেতুর্ভগ্নঃ, সর্বাণ্ শব্দান্ গচ্ছন্তি অহুসরভীতি তে ॥৩৩॥

সৈন্তগণের সংঘর্ষ চলিতে লাগিলে, আরোহীরা বিশাল হস্তীগুলিকে চালাইরা দিতে লাগিল, তখন সেগুলি ঘাইরা যুদ্ধে অপর হস্তীগুলিকে দারুণ আঘাত করিতে থাকিল, তাহাতে সেগুলি আরোহিগণ ও অঙ্গনমূহের সহিত পতিত হইতে লাগিল ॥৩০॥

মহারাজ ! ক্রমে দেখা গেল—হস্তী সকল বৃহৎ সর্পভূল্য স্তোভারা আকর্ষণ করিয়া রথকুবর (রথের কার্ত্তবিশেষ) সকল ভগ্ন করিতেছে ॥৩১॥

অনেক হস্তী রথসমূহ ভগ্ন করিয়া রথিগণের কেশাকর্ষণপূর্বক তাহাদিগকে বুকশাখায় ভ্রায় পরতলে কেলিয়া নিপেষণ করিতে লাগিল ॥৩২॥

বিশাল হস্তী সকল রথসংলগ্ন অপর রথগুলিকে আকর্ষণ করতঃ সকল দিক অহুসারে সকল দিকে বিচরণ করিতে থাকিল ॥৩৩॥

সেই হস্তীগুলি যখন সেইভাবে রথগুলিকে আকর্ষণ করিতে লাগিল, তখন সরোবরের পয়লভাসমূহ আকর্ষণকারী হস্তিসমূহের ভ্রায় সেগুলির রূপ প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

এবং সংছাদিতং তত্র বহুবায়োজনং বহুং ।

সাদিত্তিষ্ঠ পদাতিষ্ঠ সধ্বজৈষ্ঠ মহাবৈষ্ণুঃ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাত্ম্যে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং ভীমপর্বণি
ভীমবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শিখণ্ডী সহ যন্ত্রেন বিরাটেন বিশাংপতে ! ।

ভীমশাস্ত্র মহেষ্ণাসমাসাদ স্তূৰ্জয়ম্ ॥১॥

দ্রোণং কৃপং বিকর্ণঞ্চ মহেষ্ণাসং মহাবলম্ ।

রাজশচাত্তান্ রণে শূরান্ বহুনাচর্জনসঞ্জয়ঃ ॥২॥

সৈন্যবঞ্চ মহেষ্ণাসং সামাত্যাং সহ বদ্ধুভিঃ ।

প্রাচ্যাস্ত দাক্ষিণাত্যাস্ত ভূমিপান্ ভূমিপর্ষত ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভেদাশিতি । তথা যথান্ কর্ততান্ । নিনিীজালং পদ্বলভাসমূহম্, বিবক্তং ততালয়ম্ ॥৩৩॥

এবমিতি । আরোহণং সমরাদনম্ । সাদিত্তিষ্ঠারোহিতিঃ ॥৪৪॥

ইতি মহাবায়োপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিবাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাত্ম্যতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীমপর্বণি ভীমবধে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—•—

ইং লাখারপবুদ্ধকৃৎ বিশেষবুদ্ধবাহ—শিখণ্ডীতি । মহেষ্ণাসং মহাবুদ্ধকৃৎ ॥১॥

বোধশিতি । আচ্ছ ২ অগীড়য়ং । সৈন্যবং সিদ্ধুরাজং জয়ত্রয়ম্ ॥২—৩॥

এইভাবে তখন সেই বিশাল সমরাজন—অঝোরোহী, পদাতি ও ধনযুক্ত
বিশাল যুদ্ধসমূহে আচ্ছাদিত হইয়া গেল ॥৪৪॥

—••—

সঞ্জয় বলিলেন—“নয়নাথ । শিখণ্ডী যন্ত্ররাজ বিরাটের সহিত মিলিত
হইয়া সন্মত মহাবুদ্ধকৃৎ ও অতিবুদ্ধকৃৎ ভীমের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১॥

রাজশচাৰ্জ্য । মহাবুদ্ধকৃৎ ও মহাবল দ্রোণ, কৃপা, বিকর্ণ, অস্ত্র বহুতর বীর

৩ ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা বহা নি । (২)...মহেষ্ণাসং মহাবলম্... শি বা ।

পুত্রক তে মহেহাসং চুৰ্য্যোযনমমৰ্ষণম্ ।
 হুঃসহকৈব সমরে ভীমসেনোহভ্যবৰ্ত্তত ॥৪॥
 সহদেবস্ত শকুনিমূলকক মহারথম্ ।
 পিতাপুত্রৌ মহেহাসাবভ্যবৰ্ত্তত দুৰ্জয়ৌ ॥৫॥
 যুধিষ্ঠিরো মহারাজ ! গজানীকং মহারথঃ ।
 সমবৰ্ত্তত সংগ্রায়ে পুত্রেণ নিকৃতস্তব ॥৬॥
 মাত্ৰীপুত্রস্ত নকুলঃ শূরসংক্রন্দনো যুধি ।
 ত্ৰিগৰ্ভান্নাং বলৈঃ সার্কং সমসজ্জত পাণ্ডবঃ ॥৭॥
 অভ্যবৰ্ত্তস্ত দুৰ্জয়ান্ সমরে শাস্তকেকয়ান্ ।
 সাত্যকিশ্চেকিতানশ্চ সৌভদ্রশ্চ মহাবলঃ ॥৮॥

ভাৰতকৌমুদী

পুত্রমিতি । হুঃসহকৈব তে পুত্রমিতি সপ্তকঃ ॥৪॥
 সহতি । পিতাপুত্রৌ শকুন্মূলকাবেব ॥৫॥
 যুধীতি । গজানীকমাদায়েতি শেষঃ । নিকৃতঃ প্রত্যাহিতঃ ॥৬॥
 মাত্ৰীতি । শূরসংক্রন্দনো বীরেন্দ্রঃ, “সংক্রন্দনো হুচ্যাবনঃ” ইত্যমরঃ ॥৭॥
 অভীতি । অভ্যবৰ্ত্তস্ত এতে জয়োহভ্যাবান্ । সৌভদ্রঃ অভিমন্যুঃ ॥৮॥

রাজা, মাত্ৰী ও বহুবর্গের সহিত জয়জয় এবং পূৰ্ব্ব ও দক্ষিণদেশীয় অনেক
 রাজাকে যুদ্ধে এক জৰ্জরই পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২—৩॥

মহাধৰ্ম্মর ও অসহিষ্ণু আপনায় পুত্র হুৰ্য্যোযন ও হুঃসহের দিকে ভীমসেন
 ধাবিত হইলেন ॥৪॥

মহারথ, মহাধৰ্ম্মর ও দুৰ্জয় শকুনি এবং উলূক—এই ছই পিতা-পুত্রের
 দিকে সহদেব চলিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! আপনায় পুত্রকর্তৃক প্রত্যাহিত মহারথ যুধিষ্ঠির হস্তিসৈন্ত লইয়া
 যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

বীরজ্যেষ্ঠ মাত্ৰীপুত্র নকুল ত্ৰিগৰ্ভদেশীয় সৈন্তগণের সহিত যুদ্ধে মিলিত
 হইলেন ॥৭॥

সাত্যকি, চেকিতান এবং মহাবল অভিমন্যু—ইহারা তিন জন যুদ্ধে শাৰ ও
 কেকয়দেশীয় বীরগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮॥

(৭)…ত্ৰিগৰ্ভান্নাং ব্রথাবারৈঃ—পি বা । (৮)…দুৰ্জয়াঃ—বা, …সৌভদ্রশ্চ মহারথঃ—
 ঠিকনি ।

ধৃষ্টকেতুশ্চ সমরে রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।
 পুত্রোণাং তে রথানীকং প্রত্যদ্ব্যবহুত্বাহবে ॥৯॥
 সেনাপতিরমেষাং ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 দ্রোণেন সমরে রাজন্ ! সমিয়ারোগ্রকর্মণা ॥১০॥
 এবমেতে মহেষ্ণাসান্তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 সমেত্য সমরে শূরাঃ সম্প্রহারং প্রচক্রিরে ॥১১॥
 মধ্যান্নিনগতে সূর্যো নভস্ত্রাকুলতাং গতে ।
 কুরবঃ পাণ্ডবেয়াশ্চ নিজম্মুরিতরেতরম্ ॥১২॥
 ধ্বজিনো হেমচিক্রাঙ্গা বিচরন্তা রণাজিরে ।
 সপতাকা রথা রেজুর্বৈয়াস্ত্রপরিবারণাঃ ॥১৩॥
 সমেতানাঞ্চ সমরে জিগীষুণাং পরম্পরম্ ।
 বভূব তুমুলঃ শব্দঃ সিংহানামিব গর্জজতাম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । আহুয়ন্তে যোদ্ধারঃ অস্মিন্নিত্যাহবতাদৃশে সমরে ॥৯॥
 সেনেতি । অমেষাং অজ্ঞেয়শক্তিঃ । সমিয়ার সন্মিলিতো বভূব ॥১০॥
 এবমিতি । মহেষ্ণাং মহাধনুর্ধরাঃ । সমেত্য মিলিতা । সম্প্রহারং যুদ্ধম্ ॥১১॥
 মধ্যান্নিনেতি । নভসি আকাশে, আকুলতাং গতে অস্ত্রৈরাচ্ছন্নতাং প্রাপ্তে ॥১২॥
 ধ্বজিন ইতি । বৈয়াস্ত্রাণি ব্যাস্ত্রচর্মাণি পরিবারণানি পরিত আবরণানি যেষাং তে ॥১৩॥

চেদিদ্রাক্ষ ধৃষ্টকেতু ও রাক্ষস ঘটোৎকচ—ইহারা দুই জন যুদ্ধে আপনার পুত্র-
 গণের রথী সৈন্তের প্রতি গমন করিলেন ॥৯॥

রাজা । অজ্ঞেয়শক্তি ও মহারথ সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন যুদ্ধে ভয়ঙ্করকর্ম্ম
 জ্ঞোণের সহিত মিলিত হইলেন ॥১০॥

এই নিম্নরে আপনার পক্ষীয় এই মহাধনুর্ধর বীরগণ পাণ্ডবগণের সহিত
 মিলিত হইয়া সমরাজনে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

সূর্য্য মধ্যাহ্নকালে উপস্থিত হইলে এবং আকাশ অস্ত্রশস্ত্রে আকুল হইয়া
 উঠিলে, কুরুপক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় বীরেরা পরস্পর নিহত করিতে
 থাকিলেন ॥১২॥

শব্দ ও পতাকাবৃদ্ধ, স্বর্ণবিচিত্র এবং ব্যাস্ত্রচর্ম্মে পরিবেষ্টিত রথ সকল
 সমরাজনে বিচরণ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥১৩॥

তদ্রাক্ষতমপশ্চাৎ সংগ্রহাৎ হৃদারূপম্ ।

যদকুর্ষ্বন্ রূপে শূবাঃ স্তম্ভাঃ কুরুভিঃ সহ ॥১৫॥

নৈব ঞ্চ ন দিশো রাজন্ ! ন সূর্য্যঃ শক্রতাপন ॥

বিদিশো বণ্যপশ্চাৎ শঠৈর্মুঠৈঃ সমন্ততঃ ॥১৬॥

শক্তীনান্ বিমলাগ্রাণাং তোমরাণাং তথাস্ততাম্ ।

নিহিংশানাক পীতানাং নীলোৎপলনিভাঃ প্রভাঃ ॥১৭॥

কবচানাং বিচিত্রাণাং ভূষণানাং প্রভাস্তথা ।

ঞ্চ দিশঃ প্রদিশৈশ্চৈব ভাসয়ামাস্তরোজসা ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

বপুর্ভিষ্চ নরেন্দ্ৰাণাং চন্দ্রসূর্য্যসমপ্রভৈঃ ।

বিররাজ তদা রাজন্ ! তত্র তত্র রণাঙ্গনম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমেতানাং সম্মিলিতানাম্, জিগীষুণাং জেতুমিচ্ছানাং ॥১৫॥

তদ্ব্রুতি । সপ্তাহারঃ বৃক্ষম্ । স্তম্ভাস্তবঃশীরাঃ ॥১৬॥

তদ্রাক্ষতমমেব সমর্থরতি—নেতি । ধমাকাশম্ । বিদিশো দিগন্তরানানি ॥১৭॥

শক্তীনামিতি । অন্ততাম্ অন্তমানানাং ক্রিপায়াণানামিতি বাবৎ । নিহিংশানারনী-
নাম্, পীতানাং প্রাকৃপীতরক্তানাম্ । প্রদিশো বিদিশঃ, ওজসা তেজসা ॥১৭—১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শিখণ্ডীতি ॥১—৬॥ শূরলংক্রন্দনঃ শূরাণাং রোদকঃ শূরেন্দ্রো বা ॥৭—১৭॥ ওজসা
যপ্রভাবেণ ॥১৮—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭১॥

ক্রমে গর্জনকারী সিংহগণের দ্বারা সময়ে সম্মিলিত পরস্পর জিগীষু বীর-
গণের তুমুল কোলাহল হইতে থাকিল ॥১৪॥

তখন বীর স্তম্ভরূপ সমরাজনে কৌরবগণের সহিত যে অদ্ভুত ও হৃদারূপ বৃক্ষ
কল্পিতে লাগিলেন, তাহা আমরা দেখিতে থাকিলাম ॥১৫॥

শক্রতাপন রাজা । সকল দিকেই বাণসমূহ নিক্ষিপ্ত হইতে থাকায় শূর্য্য,
আকাশ, দিক্ ও বিদিক্—ইহার কিছুই আমরা দেখিতে পাইলাম না ॥১৬॥

বীরগণের নিক্ষিপ্ত নির্ধূলমুখ শক্তি ও তোমরের এবং পীতরক্ত ভূবায়ির
নীলোৎপলভূষা প্রভা, আর কবচ ও বিচিত্র অলঙ্কারসমূহের জ্যোতি আপন আপন
কিয়ণে আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ আলোকিত করিতে লাগিল ॥১৭—১৮॥

(১৬)---বিদিশো বাপি পশ্চাৎ—৩১ নি ।

ভীষ্ম (১৩)-১২৫

রথসিংহা নরব্যাজাঃ সমারাক্ষত সংযুগে ।
 বিবেজুঃ সমরে রাজন্ ! এহা ইব নভস্তলে ॥২০॥
 ভীষ্মস্ত রথিনাং শ্রেষ্ঠো ভীষ্মসেনঃ মহাবলম্ ।
 অব্যবহত সংক্রুদ্ধঃ সৰ্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥২১॥
 ততো ভীষ্মবিনিশ্চুক্তা রুদ্রপুংগাঃ শিলাশিতাঃ ।
 অভ্যগ্নন্ সমরে ভীষ্মং তৈলধৌতাঃ হুতেজনাঃ ॥২২॥
 তস্ত শক্তিং মহাবেগাং ভীষ্মসেনো মহাবলঃ ।
 ক্রুদ্ধাশীবিষসঙ্কশাং প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥২৩॥
 তামাপত্তস্তীং সহসা রুদ্রদণ্ডাং দুঃখাদাম্ ।
 চিচ্ছেদ সমরে ভীষ্মঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বতিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বপুর্ভিরিতি । “অননং প্রাচনে বানে কামিতামবদনা বতা” ইতি দৃষ্টান্তে বিধিঃ ॥২০॥

রথেন্দি । রথসিংহা রথিশ্রেষ্ঠাঃ, নরব্যাজা নরেশ্বরি প্রধানাঃ ॥২০॥

ভীষ্ম ইতি । পশ্যতঃ সৰ্বসৈন্যস্ত পশ্যন্তঃ সৰ্বং সৈন্যমনাদৃত্যেত্যর্থঃ ॥২১॥

তত ইতি । রুদ্রপুংগাঃ স্বর্ণধচিতপুংখদেশাঃ । হুতেজনা অভ্যুজ্জলাঃ ॥২২॥

তস্তেতি । তস্ত ভীষ্মস্তোপরি । আশীবিষতীকবিবো বৃহৎসর্পঃ ॥২৩॥

তামিতি । রুদ্রদণ্ডাঃ স্বর্ণদণ্ডাঃ । সন্নতপৰ্বতিঃ বক্রোপাভদৈশৈঃ ॥২৪॥

রাজা । চন্দ্র ও সূর্য্যের তুল্য উজ্জল রাজগণের শরীরদ্বারা তখন নানাস্থানের সমস্তভূমি শোভা পাইতে থাকিল ॥২০॥

রথিশ্রেষ্ঠ প্রধান বীরেরা যুদ্ধে আসিতে থাকিয়া আকাশে গ্রহগণের ভায় সমরাজনে বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

ক্রমে রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দর্শনকারী সমস্ত সৈন্যকে অগ্রাহ করিয়া মহাবল ভীষ্মসেনকে বায়ণ করিলেন ॥২১॥

পরে ভীষ্মনিকিষ্ট স্বর্ণপুংখ, শিলাশাণিত, তৈলপরিষ্কৃত ও উজ্জল বাণসমূহ বাইরা সমরাজনে ভীষ্মসেনকে আহত করিতে থাকিল ॥২২॥

ভয়তননন ! তখন মহাবল ভীষ্মসেন ভীষ্মের উপরে ক্রুদ্ধবৃহৎসর্পতুল্য ও মহাবেগমুক্ত একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

স্বর্ণদণ্ড ও হুর্দ্বর্ষ সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, ভীষ্ম নতপৰ্ব বহুতর বাণদ্বারা সমস্ত সেটাকে ছেদন করিয়া কেলিলেন ॥২৪॥

ততোহপরেণ ভবেন পীতেন নিশিতেন চ ।
 কান্দু কং ভীমসেনস্ত হিমা চিচ্ছেদ ভারত ! ॥২৫॥
 অপাস্ত তু বনুশ্চিরং ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 শরৈর্বহুভিন্নানচ্ছ'ভীমং শাস্তনবং যুধি ॥২৬॥
 সাত্যকিস্ত ততস্তূর্ণং ভীমমাসাস্ত সংযুগে ।
 আকর্ণপ্রহিতৈস্তীকৈর্নিশিতৈস্তিগ্মতেজসম্ ।
 শরৈর্বহুভিন্নানচ্ছ' পিতরং তে জনেশ্বর ! ॥২৭॥
 ততঃ সঙ্ঘায় বৈ তীক্ষ্ণং শরং পরমদারুণম্ ।
 বাক্ষে'য়স্ত রথাস্তীম্নঃ পাতয়ামাস সারথিম্ ॥২৮॥
 তস্তাশ্বাঃ প্রজ্জতা রাজন্ ! নিহতে রথসারথৌ ।
 তেন তেনৈব ধাবন্তি মনোমারুতরংহসঃ ॥২৯॥
 ততঃ সৰ্ব্বস্য সৈন্যস্য নিশ্বনস্তমুলোহভবৎ ।
 হাহাকারশ্চ সংজ্ঞে পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পীতেন বর্ণচিহ্নত্বাৎ পীতবর্ণেন । চিচ্ছেদ ভীম ইত্যত্ববৃত্তিঃ ॥২৫॥
 অপাস্তেতি । অপাস্ত বিহায় । আনচ্ছ' অপীড়য়ৎ ॥২৬॥
 সাত্যকিরিতি । আকর্ণপ্রহিতৈঃ আকর্ণাকৃষ্টেধনুনিষ্কিপ্তৈঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । বাক্ষে'য়স্ত বৃক্ষিবংশীয়স্ত সাত্যকেঃ ॥২৮॥
 তন্তেতি । তস্ত সাত্যকেঃ, প্রজ্জতা রণাঙ্গনানপহতাঃ । রংহো বেগঃ ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ভীম অস্ত্র একটা পীতবর্ণ মৃতীক ভল্লদ্বারা
 ভীমসেনের বনুখানাকে ছুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২৫॥

তখন মহাবল ভীমসেন সেই ভিন্ন বনু ত্যাগ করিয়া (অস্ত্র বনু লইয়া) বহুতর
 বাণদ্বারা বৃদ্ধ শাস্ত্রনন্দন ভীমকে পীড়ন করিলেন ॥২৬॥

নয়নাথ ! তাহার পর সাত্যকি সশস্ত্র ভীমের সম্মুখে আসিয়া আকর্ণাকৃষ্ট
 কান্দুকদ্বারা নিষ্কিপ্ত শিলাশাণিত তীক্ষ্ণ বহুতর বাণে তীক্ষ্ণতেজা ভীমকে তাড়ন
 করিলেন ॥২৭॥

তদনন্তর ভীম তীক্ষ্ণ ও অত্যন্তভীষণ একটা বাণ সন্ধান করিয়া সাত্যকির রথ
 হইতে সারথিকে নিপাতিত করিলেন ॥২৮॥

স্বাশ্বা ! রথের সারথি নিহত হইলে, মন ও বায়ুর দ্বারা বেগপানী সাত্যকির
 অবগতি সে স্থান হইতে অপসৃত হইয়া ভিন্ন ভিন্ন পথে দৌড়াইতে লাগিল ॥২৯॥

(২৬)....এব শ্লোকঃ পি বা ব দ্বা নাস্তি । (২৭)....তিগ্মতেজসৈঃ....রা নি ।

অভিভ্রবত গৃহীত হ্রাদ্ বহুত ধাবত ।

ইত্যাসীতু মূলঃ শব্দো যুধুধানবধঃ প্রতি ৷৩১৷

এতন্নিম্নেব কালে তু ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবস্তনাম্ ।

অবধীঃ পাণ্ডবীং সেনামান্নরীমিব বৃদ্ধহা ৷৩২৷

তে বধ্যমানা ভীষ্মেণ পাকলাঃ সোমকৈঃ সহ ।

দ্বিরাং যুদ্ধে মতিং কৃৎস্না ভীষ্মেবাভিহুত্ববুঃ ৷৩৩৷

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখাশ্চাপি পার্থাঃ শাস্ত্রনবঃ রণে ।

অভ্যভ্রবন্ জিঘাংসন্তস্তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ৷৩৪৷

তর্ধৈব তাবকা রাজন্ ! ভীষ্মদ্রোণমুখাঃ পুরান্ ।

অভ্যধাবন্ত বেগেন ততো যুদ্ধমবর্তত ৷৩৫৷

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ৷১৷ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিম্নঃ কোলাহলঃ । হাহাকারচ্চ সাত্যকৈবিনাশাশঙ্কয়া ৷৩০৷

অভীতি । গৃহীত সাত্যকিরথম্ । বহুত ধারয়ত । যুধুধানঃ সাত্যকিঃ ৷৩১৷

এতন্নিম্নিতি । আনুগ্ৰহীং সেনাম্, বৃদ্ধহা ইন্দ্র ইব ৷৩২৷

ত ইতি । অভিহুত্ববুঃ ক্ষতমভিহুত্ববুঃ ৷৩৩৷

ধৃষ্টেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । জিঘাংসন্তো হতমিচ্ছন্তঃ ৷৩৪৷

তাহার পর উভয় পক্ষের সমস্ত সৈন্তের মধ্যেই তুমুল কোলাহল হইতে লাগিল এবং মহাত্মা পাণ্ডবদের মধ্যে হাহাকার উঠিল ৷১০৷

‘ক্ষত গমন কর, ধর, অবতলিকে ধারণ কর এবং ধাবিত হও’ সাত্যকির স্ববধে প্রতি এইরূপ তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ৷৩১৷

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন মনুহসৈন্ত বধ করিতেেন, সেইরূপ শান্তনুনন্দন ভীষ্ম এই সময়েই পাণ্ডবসৈন্ত বধ করিতে লাগিলেন ৷৩২৷

ভীষ্ম বধ করিতে লাগিলেও সেই পাকালেরা সোমকপণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধেই দ্বির বৃদ্ধি করিয়া ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইল ৷৩৩৷

এবং পাণ্ডবেরাও যুদ্ধে আপনার পুত্রের সৈন্ত বিনাশ করিবার ইচ্ছায় ধৃষ্টদ্যুম্নকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন ৷৩৪৷

(৩১) অভিভ্রবত—রা নি । (৩২)...ভ্রবন্ পাণ্ডবীম্—রা নি । (৩৩)...আর্য্যাঃ যুদ্ধে মতিং কৃৎস্না—পি বা । (৩৪)...অভ্যধাবন্ জিঘীষন্তঃ—রা নি । (৩৫) তর্ধৈব কোরবা রাজন্ ! ভীষ্মদ্রোণরোগবাঃ—রা নি । • ‘...বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি ।

দ্বিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:০:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিরাটোহথ ত্রিভির্বাণৈশ্চীমহাচ্ছহারথম্ ।
 বিব্যাধ তুরগাংশ্চাস্ত ত্রিভির্বাণৈর্মহারথঃ ॥১॥
 তং প্রত্যবিধ্যক্ষশতির্ভীষ্মঃ শাস্তনবঃ শরৈঃ ।
 ক্লম্পুথৈর্মহেশ্বাসঃ কৃতহস্তো মহাবলঃ ॥২॥
 দ্রৌণির্গাণ্ডীবধনানং ভীষ্মদ্বা মহারথঃ ।
 অবিধ্যাদিযুভিঃ যড়্ভির্দৃঢ়হস্তঃ স্তনাস্তরে ॥৩॥
 কান্মূকং তস্য চিচ্ছেদ কান্তুনঃ পরবীরহা ।
 অবিধ্যাক ভৃশং তীক্লঃ পত্রিভিঃ শত্রুকর্শনঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । তাবকাস্তংপক্ষীয়া বোদ্ধারঃ । পরান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ বোধান্ ॥৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাসীশতটোচাধ্যায়িরচিতায়াং
 মহাভারতভট্টাকারঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাঃ ভীষ্মকর্ণি ভীষ্মখে একসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:০:—

বিরাট ইতি । আচ্ছং অপীড়য়ৎ । অস্ত ভীষ্মস্ত, তুরগান্ রথান্ ॥১॥
 তরিতি । ক্লম্পুথৈঃ বর্ণখচিতপ্রাটৈঃ । কৃতহস্তঃ কৃতহস্তশিকঃ ॥২॥
 দ্রৌণিরিতি । দ্রৌণিরবধাবা, গাণ্ডীবধনানবধ্বনম্ । স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥৩॥

রাজা । সেইসময়ই ভীষ্মদ্রোণপ্রভৃতি আপনার পক্ষীয় বোদ্ধারা বেগে
 বিপক্ষপক্ষের দিকে ধাবিত হইলেন । তাহার পর যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৩॥

—:০:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । তাহার পর মহারথ বিরাট তিনটা বাণদ্বারা
 একবে ভীষ্মকে পীড়ন করিয়া পরে আবার তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার অবলম্বিত
 বিদ্ধ করিলেন ॥১॥

তখন মহাবল্লভ, শিকিতহস্ত ও মহাবল শাস্ত্রহীনতন ভীষ্ম বর্ণপুথ দশটা
 বাণদ্বারা বিরাটকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২॥

এবং ক্লম্পুথবর্ষ, মহারথ ও কৃতহস্ত অবধাবা দ্বারা তিনটা বাণদ্বারা অর্ধেন্দ্র
 বদ্ধন বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥

সোহৃৎ কান্দু কমান্দায় বেগবৎ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 অমৃতবাণঃ পার্থেন কান্দু কচ্ছেদমাহবে ॥৫॥
 অবিদ্যং কান্দনং রাজন্ ! নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বাহুদেবক সপ্তত্যা বিব্যাধ পরমেবুতিঃ ॥৬॥ (মুখকম)
 ততঃ ক্রোধাভিতাত্মকঃ কৃষ্ণেন সহ কান্দনঃ ।
 দীর্ঘমুখক নিখশ্চ চিস্তয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ॥৭॥
 ধনুঃ প্রপীড়্য বামেণ করেণাবিত্রকর্ণনঃ ।
 গাণ্ডীবধন্য সংক্ৰুদ্ধঃ শিতান্ সম্রতপর্বণঃ ॥৮॥
 জীবিতাস্তকরান্ ঘোরান্ সমাদত্ত শিলীমুখান্ ।
 তৈস্তূর্ণং সমরেহবিদ্যাদ্রোণিং বলবতাং বরঃ ॥৯॥ (বিশেষকম)
 তস্মাৎ তে কবচং ভিক্ষা পপুঃ শোণিতমাহবে ।
 ন বিব্যাধে চ নিভিন্নো দ্রোণির্গাণ্ডীবধন্যনা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কান্দু কবিতি । কান্দনঃ অর্জুনঃ । পত্রিভির্বাণৈঃ, শত্রুণাং কর্ণনো জেতা ॥৫॥
 ন ইতি । অমৃতবাণঃ অসহমানঃ । পরমেবুভিক্তমবাপৈঃ ॥৬-৮॥
 তত ইতি । কৃষ্ণসাহিত্যঃ ক্রোধাভিতাত্মকঃ । প্রপীড়্য দৃঢ়ং বিধৃত্য । সমাদত্ত
 অশ্বহাং, শিলীমুখান্ বাণান্ । দ্রোণি অর্থখামান ॥৭-৯॥
 তস্মেতি । ন বিব্যাধে, বলবতেন সহিষ্ণুসাহিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

পরে বিপকবারহস্তা ও শক্রবিজয়ী অর্জুন অর্থখামার বহু ছেদন করিলেন
 এবং অতি তীক্ষ্ণ অনেক বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৫॥

রাজা । তখন অর্থখামা যুদ্ধে অর্জুনকর্তৃক কান্দুকচ্ছেদন সহ করিতে না
 পারিয়া ক্রোধে মুচ্ছিতপ্রায় হইয়া অস্ত্র একখানা দৃঢ় ধরু লইয়া নবইটা তীক্ষ্ণ-
 বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং সত্তরটা উত্তম বাণদ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬-৮॥

পরে বলিষ্ঠ, গাণ্ডীবধন্য ও শক্রবিজয়ী অর্জুন কৃষ্ণের সহিত ক্রোধে
 আরক্তনয়ন হইয়া, দীর্ঘ ও উচ্চ নিখাস ত্যাগ করিয়া, বায় বায় ডাবিয়া, বাম-
 হস্তদ্বারা দৃঢ়ভাবে বহু ধারণ করিয়া তীক্ষ্ণ, নতপর্ব, বিপকের জীবননাশক ও
 জীবন কড়কগুলি বাণ লইলেন এবং সেগুলিদ্বারা সমুদয় অর্থখামাকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥৭-৯॥

(৫)....বেগবান্ ক্রোধমুচ্ছিতঃ—রা নি । (৭) ততঃ ক্রোধাভিতাত্মকঃ—রা নি,
 —চিস্তয়িত্বা পুনঃ পুনঃ—পি বা । (৮)....প্রপীড়্য....কর্ণনঃ—পি বা । (৯)....সমাদত্ত শিলী-
 মুখান্—পি বা । (১০)....ন বিব্যাধে বিনিভিন্নঃ—পি বা ।

তথৈব চ শরান্ পার্শ্বে প্রতিমুখমবিস্থলঃ ।
 তসৌ স সমরে রাজন্ ! ত্রাতুমিচ্ছন্ মহাত্মতন্ ॥১১॥
 তস্ত তৎ স্তম্ভহং কর্ম শশংসুঃ কুরুসত্তমাঃ ।
 যৎ কৃকাত্যাং সমেতাভ্যামভ্যাপত্য সংযুগে ॥১২॥
 স হি নিত্যমনীকেষু যুধ্যতেহভয়মান্বিতঃ ।
 অস্ত্রগ্রামং সংহারং দ্রোণাৎ প্রাপ্য স্তম্ভলভম্ ॥১৩॥
 যমার্চাধ্যাত্তো হেব দ্রোণস্তাপি প্রিয়ঃ স্ততঃ ।
 ত্রাক্ষণশ্চ বিশেষণ মাননীয়ো ময়েতি চ ॥১৪॥
 সমান্ধায় মতিং বীরো বীতঃস্রঃ শত্রুতাপনঃ ।
 কৃপাখ্যুচক্রে রথশ্রেষ্ঠো ভারবাজস্রতং প্রতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । পার্শ্বে অর্ধ্বেন প্রতি । ত্রাতুং রক্ষিতুং, মহাত্মতং বীরনিরমম্ ॥১১॥
 তস্ততি । কৃকাত্যাং কৃকাক্ষুনাভ্যাং সহ, সমেতাভ্যাং মিলিতাভ্যাং ॥১২॥
 স ইতি । স দ্রোণি, অনীকেষু বিপকর্ষৈস্তেষু যথো । সংহারং লোপসংহারম্ ॥১৩॥
 অর্ধ্বেনালোচনাবাহ —মবেতি । এষঃ অবখ্যামা ॥১৪॥

সেই বাণগুলি বাইরা অবখ্যামায় কবচ ভেদ করিয়া তাঁহার রক্ত পান করিল; কিন্তু অবখ্যামা অর্ধ্বেনকর্তৃক সেইরূপ বিদূর্ষ হইরাও যুদ্ধে ব্যতিত হইলেন না ॥১০॥

রাজা । বরং অবখ্যামা বীরের মহাত্মত রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া, কিহল না হইরা অর্ধ্বেনের প্রতি সেইরূপ বাণক্ষেপই করিতে থাকিরা সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন কৌরবশ্রেষ্ঠেরা অবখ্যামার সেই গুরুতর কার্য্যের প্রশংসা করিলেন । যেহেতু তিনি, সম্মিলিত কৃক ও অর্ধ্বেন সহিত যুদ্ধে মিলিত হইরা- ছিলেন ॥১২॥

অবখ্যামা, পিতা দ্রোণের নিকট হইতে প্রয়োগ ও উপসংহারের সহিত অতিদূর্ব্বল অস্ত্রসমূহ লাভ করিয়া নির্ভর হইরা সর্ব্বদাই বিপকর্ষৈস্তেষু থাকিরা যুদ্ধ করিতে পারেন (তাহাতেই তিনি তখন অর্ধ্বেনের সহিতও সেইভাবে যুদ্ধ করিতে পারিয়াছিলেন) ॥১৩॥

‘ইনি আমার গুরুপুত্র, তা’র পর গুরুদেব দ্রোণেরও প্রিয়তম পুত্র, বিশেষতঃ আশ্রয়; সুতরাং ইহার সম্মান রক্ষা করা আমার উচিত’ ॥১৪॥

দ্রৌণি ত্যক্ত। ততো যুদ্ধে কৌন্তেয়ঃ বেতবাহনঃ ।
 যুযুধে ভাবকান্ নিয়ন্তুরমাণঃ পরাক্রমী ॥১৬॥
 দুর্যোধনস্ত দশতিগাৰ্হু পটৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ভীমসেনং মহেৰাসং কুরুপুটৈঃ সমার্পয়ৎ ॥১৭॥
 ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধঃ পরাস্থকরণং দৃঢ়ম্ ।
 চিত্রং কাম্বুকমাদন্ত শরাংশ্চ নিশিতান্ দশ ॥১৮॥
 আকর্ণপ্রহিতৈস্তৈস্ত বেগবন্তিরজিহ্মগৈঃ ।
 অবিন্যত্বর্ণমব্যগ্রঃ কুরুরাজং মহোরসি ॥১৯॥
 তস্ত কাকনহরতঃ শরৈঃ পরিবৃতো যণিঃ ।
 বরাজোরসি খে সূর্য্যো গ্রহৈরিব সমাবৃতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমাহার অবলম্ব্য । বীভৎসুরঙ্ঘনঃ ॥১৫॥
 দ্রৌণিমিতি । দ্রৌণিরবখামানম্, ততঃ প্ৰলোভহেতোঃ, কৌন্তেয়োহঙ্ঘনঃ ॥১৬॥
 দুর্যোধন ইতি । গাৰ্হু, পটৈঃ গৃহগন্ধযুক্তৈঃ শরৈঃ । সমার্পয়ত্বগীড়য়ৎ ॥১৭॥
 ভীমেতি । পরাস্থকরণং শত্রোঃ পক্ষযজ্ঞনকম্ । আদন্ত অগৃহ্যৎ ॥১৮॥
 আকর্ণেতি । আকর্ণপ্রহিতৈঃ আকর্ণাভ্যুদয়নিক্রিষ্টৈঃ । মহোরসি বিশালবকসি ॥১৯॥
 তস্তেতি । কাকনহরতঃ বর্ণহরতঃপ্রথিতঃ । উরসি বকসি, খে আকাশে ॥২০॥

মনে মনে এইরূপ ভাবিয়া বীর, যথেষ্ট ও শত্রুহাপন কর্ঘ্যন অবখামার
 প্রতি দয়া করিলেন ॥১৫॥

সেই কারণে পরাক্রমশালী বেতবাহন কর্ঘ্যন অবখামাকে পরিত্যাগ করিয়া
 নন্দর আপনায় পক্ষের অস্ত্র বোঝাদিগকে বিনাশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥১৬॥

দুর্যোধন শিলাশাণিত গৃহগন্ধযুক্ত ও বর্ণপুথ দশটা বাণদ্বারা মহাবল্লভের
 ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥১৭॥

তাহাতে ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শত্রুর যুযুজ্ঞনক, দৃঢ় ও বিচিত্র একখানা
 বহু এক দশটা সুতীক্ষ্ণ বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১৮॥

এবং তিনি অনাকুল থাকিয়া কর্ণপৰ্য্যন্তাভ্যুদয় সেই কাম্বুকদ্বারা নিক্রিষ্ট
 বেগবান্ সেই বাণদ্বয়ে নন্দর দুর্যোধনের বিশাল বকস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥১৯॥

(১৬) ভীমসেনঃ কুরুকৃৎ—রা নি । (১৭) আকর্ণপ্রহিতৈস্তৈস্তৈঃ—রা নি । (২০)
 তস্ত কাকনহরতঃ—শি বা, ...শরৈঃ নঃপ্রহিতৈঃ যণিঃ—নি ।

পুত্রস্ত তব তেজস্বী ভীমসেনেন তাড়িতঃ ।
 নামৃশ্যত যথা নাগন্তুলশব্দং মদোৎকটঃ ॥২১॥
 ততঃ শরৈর্মহারাজ ! কুরুপুত্রেঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ভীমং বিব্যাধ সংক্রুদ্ধদ্বাসয়ানো বরুধিনীম্ ॥২২॥
 তৌ যুধ্যমানৌ সমরে ভ্রশমন্তোন্মবিক্রতো ।
 পুত্রৌ তে দেবসঙ্কাশৌ ব্যরোচেতাং মহাবলৌ ॥২৩॥
 চিত্রসেনং নরব্যাত্রং সৌভদ্রঃ পরবীরহা ।
 অবিধ্যদশভির্বাণৈঃ পুরুষিত্রৈঃ সপ্তভিঃ ॥২৪॥
 সত্যব্রতঞ্চ সপ্তত্যা বিদ্ধা শক্রসমো যুধি ।
 নৃত্যমিব রণে বীর আর্তিং নঃ সমজীজনং ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । নামৃশ্যত নামহত, নাগো হন্তী, তুলশব্দং করতলধ্বনিম্ ॥২১॥
 তত ইতি । দ্বাসয়ানদ্বাসয়মানঃ, বরুধিনীং পাণ্ডবসেনাম্ ॥২২॥
 তাবিতি । পুত্রঃ পুত্রস্থানীয়ো ভীমস্ত পুত্রৌ দুৰ্য্যোধনস্ত তৌ পুত্রৌ ॥২৩॥
 চিত্রেতি । সৌভদ্রোহতিমহাঃ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা ॥২৪॥
 সত্যোতি । শক্রসমোহতিমহ্যয়েব । আর্তিং মনঃপীড়াম্, নঃ অশ্রাকম্ ॥২৫॥

তখন আকাশে গ্রহগণবেষ্টিত সূর্য্যের দ্বায় সেই বাণসমূহে পরিবেষ্টিত
 স্বর্ণসূত্রগ্রন্থিত মণিটা দুৰ্য্যোধনের বক্ষস্থলে শোভা পাইতে লাগিল ॥২০॥

মদমস্ত হন্তী যেমন করতলধ্বনি সহ করিতে পারে না, সেইরূপ আপনার তেজস্বী
 পুত্র দুৰ্য্যোধন ভীমসেনের তাড়ন সহ করিতে পারিলেন না ॥২১॥

অতএব মহারাজ ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবসৈন্যের ভয় উৎপাদন
 করিতে থাকিয়া স্বর্ণপুন্ড্র ও শিলাশাণিত বহুতর বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥২২॥

দেবভুল্যমুর্তি ও মহাবল আপনার পুত্রস্থানীয় ভীমসেন এবং পুত্র দুৰ্য্যোধন—
 ইহারা যুদ্ধ করিতে থাকিয়া পরস্পর অত্যন্ত ক্রতবিক্রমেই হইয়া শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥২৩॥

আবার বিপক্ষবীরহতা অভিমন্যু দশটা বাণদ্বারা নরশ্রেষ্ঠ চিত্রসেনকে এবং সাতটা
 বাণদ্বারা পুরুষিত্রকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

এবং ইস্ত্রের ভুল্য বীর অভিমন্যু সমরাজনে যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া
 সত্তরটা বাণদ্বারা যুদ্ধে সত্যব্রতকে বিদ্ধ করিয়া আমাদের মনে পীড়া
 জন্মাইলেন ॥২৫॥

তং প্রত্যবিধ্যদ্যশ্চিচ্চিত্রসেনঃ শিলীমূৰ্ধৈঃ ।
 সত্যত্রতশ্চ নবভিঃ পুরুষিত্রশ্চ সপ্তভিঃ ॥২৬॥
 স বিদ্ধো বিষ্করন্ রক্তং শক্রসংবারণং মহৎ ।
 চিচ্ছেদ চিত্রসেনস্ত চিত্রং কাম্বুকমার্জ্জুনিঃ ॥২৭॥
 ভিদ্ধা চাস্ত তনুভ্রাণং শরেনোরস্ততাড়য়ৎ ।
 ততস্তে তাবকা বীরা রাজপুত্রা মহারথাঃ ॥২৮॥
 সমেত্য যুধি সংরক্তা বিব্যাধূর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 তাংশ্চ সৰ্ব্বান্ শরৈস্তীক্লেৰ্জ্জ্বান পরমাত্তবিৎ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 তস্ত দৃষ্ট্বা তু তৎ কৰ্ম্ম পরিবক্ৰঃ স্ততাস্তব ।
 দহন্তং সমরে সৈন্যং বনে কক্ষং যথোদ্বগম্ ॥৩০॥
 অপেতশিশিরে কালে সমিদ্ধমিব পাবকম্ ।
 অত্যরোচত সৌভদ্রস্তব সৈন্যানি নাশয়ন্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । শিলীমূৰ্ধবর্ণৈঃ । নবভিঃ সপ্তভিচ্চ শিলীমূৰ্ধৈরিত্যর্থঃ ॥২৬॥
 স ইতি । শক্রং সংবারণং ত্যনেতি শক্রসংবারণম্ । আৰ্জ্জুনিরতিমহাঃ ॥২৭॥
 ভিষেতি । তনুভ্রাণং বৰ্ম্ম, উরসি বক্ষসি । সমেতা মিলিতা, সংরক্তাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥২৮—২৯॥
 ভসেতি । পরিবক্ৰভিমহাঃ পরিবেষ্টিতবতঃ । কক্ষং তৃণরাশি, উবগং প্রবলম্ ।
 অপেতশিশিরে অতীতশীতে বসন্তে কালে, সমিদ্ধং প্রজ্জলিতম্, পাবকমগ্নিম্ ॥৩০—৩১॥

তখন চিত্রসেন দশটা, সত্যত্রত নয়টা এবং পুরুষিত্র সাতটা বাণদ্বারা
 অভিমন্যুকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

অৰ্জুননন্দন অভিমন্যু সেইভাবে বিদ্ধ হইয়া দেহ হইতে রক্তনিসারণ
 করিতে থাকিয়া চিত্রসেনের বিশাল ও বিচিত্র শক্রনিবারক ধনুধানাকে ছেদন
 করিলেন ॥২৭॥

এবং তিনি একটা বাণদ্বারা চিত্রসেনের বৰ্ম্ম ভেদ করিয়া বক্ষে তাড়ন করিলেন ।
 তাহার পর আপনার পক্ষের সেই বীর ও মহারথ রাজপুত্রেরা ক্রুদ্ধ ও সম্মিলিত হইয়া
 বহুতর বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন । তখন উত্তম অদ্রষ্টব্য অভিমন্যু তীক্ষ্ণ
 বাণদ্বারা তাহাদের সকলকেই আঘাত করিলেন ॥২৮—২৯॥

পরে বসন্তকালে প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন বনে তৃণরাশি দহন করে, সেইরূপ
 অভিমন্যু যুদ্ধে আপনার সৈন্য দহন করিতে লাগিলেন এবং আপনার সৈন্য

ততশ্চ চরিতং দৃষ্ট্বা পৌত্রস্তব বিশাংপতে ! ।
 লক্ষ্মণোহভ্যপততুৰ্ণং সাব্বতীপুত্রমাহবে ॥৩২॥
 অভিমন্যুস্ত সংক্ৰুদ্ধো লক্ষ্মণং শুভলক্ষণম্ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈঃ ষড়্ভিঃ সারথিক ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৩৩॥
 তথৈব লক্ষ্মণো রাজন্ ! সৌভদ্রং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 অবিধ্যত মহারাজ ! তদদ্যুতমিবাভবৎ ॥৩৪॥
 তত্শাশ্বাংশচতুরো হত্বা সারথিক মহারথঃ ।
 অভ্যদ্রবত সৌভদ্রো লক্ষ্মণং নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৫॥
 হতাশ্চে ভু রথে তিষ্ঠন্ত লক্ষণঃ পরবীরহা ।
 শক্তিং চিক্বেপ সংক্ৰুদ্ধঃ সৌভদ্রশ্চ রথং প্রতি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । লক্ষ্মণো দুৰ্যোধনপুত্রঃ । সাব্বতী সুভদ্রা ওস্তাঃ পুত্রমভিমন্যু ॥৩২॥
 অতীতি । শুভানি শুভসূচকানি লক্ষণানি করচরণরোধ জবহাদিচিহ্নানি বস্ত্র ওম্ ॥৩৩॥
 তথ্যেতি । তদদ্যুতমিবাভবৎ, মহাবীরত্বাভিমগোরপি পীড়নাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥
 ভক্ত্যেতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্ । অভ্যদ্রবত সমন্বয়ৎ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরাট ইতি ১১—৩১। সাব্বতীপুত্রম্ অভিমন্যু ॥৩২—৪৩।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

বিনাশ করিতে থাকিয়া তিনি বিশেষ শোভা পাইতে থাকিলেন । তখন
 আপনার পুত্রেরা তাঁহার সেই কার্য দেখিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন
 করিলেন ॥৩০—৩১॥

নরনাথ ! অভিমন্যুর সেই কার্য দেখিয়া আপনার পৌত্র লক্ষ্মণ সহর যুদ্ধে
 অভিমন্যুর দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩২॥

তখন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ অভিমন্যু ছয়টা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা শুভলক্ষণ লক্ষ্মণকে এবং
 তিনটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! লক্ষ্মণও সেইরূপই বহুতর নিশিত শরদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন ।
 মহারাজ ! সে ব্যাপারটা যেন অদ্যুত বলিয়া বোধ হইল ॥৩৪॥

পরে মহারথ অভিমন্যু বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা লক্ষ্মণের চারিটা অশ্বকে ও
 সারথিকে বধ করিয়া লক্ষ্মণকেও পীড়ন করিলেন ॥৩৫॥

তামাপতন্তীং সহসা ঘোররূপাং চুরাসদাম্ ।
 অভিমন্যুঃ শরৈস্তীকৈশ্চিচ্ছেদ ভুজগোপমাম্ ॥৩৭॥
 ততঃ স্বরথমারোপ্য লক্ষ্মণং গোতমস্তদা ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ সর্বসৈন্ত্যশ্ব পশ্যতঃ ॥৩৮॥
 ততঃ সমাকুলে তস্মিন্ বর্তমানে মহাভয়ে ।
 অত্যদ্রবন্ জিঘাংসন্তঃ পরস্পরবধৈষিণঃ ॥৩৯॥
 তাবকাশ্চ মহেশ্বাসাঃ পাণ্ডবাশ্চ মহারথাঃ ।
 জুহ্বতঃ সমরে প্রাণান্ নিজস্মুরিতরেতরন্ ॥৪০॥
 মুক্তকেশা বিকচা বিরথাশ্চিন্নকার্মুকাঃ ।
 বাহুভিঃ সমযুধ্যন্ত সৃঞ্জয়াঃ কুরুভিঃ সহ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা । সৌভদ্রস্তাভিমন্তোঃ ॥৩৬॥
 তামিতি । আপতন্তীয়াগচ্ছতীন্ । ভুজগোপমাং বৃহৎসপ্ততুল্যাম্ ॥৩৭॥
 তত ইতি । সৌতমঃ কৃপঃ । অপোবাহ অগনিদায়, আজৌ যুদ্ধে ॥৩৮॥
 তত ইতি । তস্মিন্ যুদ্ধে । জিঘাংসন্তো বিষেববন্তঃ বধৈষিণ ইত্যভিধানাং ॥৩৯॥
 তাবকা ইতি । জুহ্বত আহতিবিবরান্ কুরুভঃ, সমরে অনলরূপে ॥৪০॥
 মুক্তেতি । অত্র কার্মুকপদং সর্কাস্ত্রোপলক্ষণম্ ॥৪১॥

তখন বিপক্ষবীরহতা লক্ষ্মণ অত্যন্ত ত্রুঙ্ক হইয়া সেই হত্যা রথে থাকিয়াই
 অভিমন্যুর রথের দিকে একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৬॥

সর্পের তুল্য দীর্ঘ, ভয়ঙ্করাকৃতি ও দুর্দ্বন্দ্ব সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে,
 অভিমন্যু অনেক ভীত বাণদ্বারা সেটাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৭॥

জাহার পর কৃপাচার্য্য লক্ষ্মণকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে
 তখনই রথারোহণে অসম্মত হইলেন ॥৩৮॥

তৎপরে সেই সকল ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, পরস্পরবিষেযী উভয় পক্ষের
 সৈন্তেরা পরস্পর বধেবী হইয়া ধাবিত হইতে লাগিল ॥৩৯॥

আপনার পক্ষের মহাধনুর্ধরেরা এবং পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা সমরানলে প্রাণ
 আহুতি দিতে থাকিয়া পরস্পর সংহার করিতে থাকিলেন ॥৪০॥

সৃঞ্জয়েরা মুক্তকেশ, কবচবিহীন, রথশূন্য এবং অস্ত্ররহিত হইয়া বাহুদ্বারাই
 কৌরবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

ততো ভীমো মহাবাহুঃ পাণ্ডবানাং মহাস্থনায় ।

সেনাং জঘান সংক্রুদ্ধো দির্ব্যরজ্জৈর্মহাবলঃ ॥৪২॥

হতেষ্বরৈর্গজৈস্তত্র নরৈরশ্বৈশ্চ পাতিতৈঃ ।

রথিভিঃ সাদিভিঃশ্চৈব সমাস্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে দ্বন্দ্বযুদ্ধে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥*

—:~:—

ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথ রাজন্ ! মহাবাহুঃ সাত্যকিযুক্তদুর্শদঃ ।

বিক্রম্য চাপং সমরে ভারসাহমশ্রুতমম্ ॥১॥

প্রায়ুকং পুন্ড্রসংযুক্তান্ শরানানীবিষোপমান্ ।

প্রগাঢ়ং লঘু চিত্রক দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দির্ব্যরলোকিকৈঃ ব্রাহ্মাদিভিঃ ॥৪২॥

হতেতি । হতেষ্বরৈর্হতরথৈকৈঃ । সাদিভিরথারোহিভিঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতচর্চায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অথেতি । ভার্য্য সাত্তিশরমাকর্ষণং সহত ইতি ভারসাহ কর্ণপাণ, ন বিজতে উত্তমং
বন্দ্যত্বং । প্রগাঢ়মভিযুক্তম্, লঘু ক্রমম্, চিত্রমাক্ষর্য্যকং কথা ত্রাতব্যং ॥—২॥

তদনন্তর মহাবাহু ও মহাবল ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অলৌকিক অস্ত্রদ্বারা মহাত্মা
পাণ্ডবগণের সৈন্য সংহার করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

তখন রথক নিহত হওয়ার নিপাতিত হস্তী, পদাতি, অশ্ব, রথ ও অনারোহীদ্বারা
সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল ॥৪৩॥

—:~:—

* ‘...ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি । (১)...ভারসাহমশ্রুতমম্—পি বা । (২)...
প্রকাণ্ড লঘু—পি ।

তস্ত বিক্ৰিপতশ্চাপং শরানশ্চাংশ্চ যুদ্ধতঃ ।
 আদদানশ্চ ভূয়শ্চ সন্দধানশ্চ চাপরান্ ॥৩॥
 ক্ৰিপতশ্চ পরাংস্তশ্চ রণে শক্রান্ বিনিম্নতঃ ।
 দদৃশে রূপমত্যর্থং মেঘশ্চেষ প্রবৰ্ধতঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম)
 তমুদীৰ্য্যস্তমালোক্য রাজা দুৰ্যোধনস্ততঃ ।
 রথানামযুতং তস্ত প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥৫॥
 তাংস্ত সৰ্ব্বান মহেষ্ণাসান্ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 জঘান পরমেষ্ণাসো দিব্যেনাস্ত্রেণ বীৰ্য্যবান্ ॥৬॥
 স কৃহ্ম দারুণং কৰ্ম্ম প্রগৃহীতশরাসনঃ ।
 আসসাদ ততো বীরো ভূরিশ্রবসমাহবে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রুততি । বিক্ৰিপত আকর্ষতঃ । রূপং বীরসৌন্দর্য্যম্ ॥৩—৪॥

ভমিতি । উদীৰ্য্যত্বম্ উদীৰ্ণবিক্রমম্ । তস্ত সাত্যকেনিবারণায় ॥৫॥

ভানিতি । ইয়ন্ বাণান্ অস্ততি ক্ৰিপত্যভিরিতি ইষাসা ধনুৰি মহাত্ত ইষাসা যেবাং
 তান্ মহাধনুর্ধরানিত্যর্থঃ । এবং পরমেষ্ণাসোহপি । দিব্যানলৌকিকেন ॥৬॥

স ইতি । দারুণং কৰ্ম্ম দশসহস্রযোদ্ধবধরূপং ভয়ঙ্করং কার্য্যম্ ॥৭॥

সজ্জয় বলিলেন—“রাজা! তাহার পর মহাবাহু ও যুদ্ধদুর্ধ্ব সাত্যকি,
 গুরুতরাকর্ষণসহকারী অত্যাৎকৃষ্ট ধনু আকর্ষণ করিয়া করিয়া লঘুহস্ততা দেখাইতে
 থাকিয়া যুদ্ধে স্পৃষ্ট, ভ্রুত ও বিচিত্রভাবে পুঙ্খযুক্ত বহৎসর্পভুলা বাণ সকল নিক্ষেপ
 করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

ভিনি যখন ধনু আকর্ষণ, বাণক্ষেপ, পুনরায় অশ্ব বাণ গ্রহণ, অপর বাণ সন্ধান,
 তন্ত্ৰিত বাণ ক্ষেপ এবং যুদ্ধে শত্রু সংহার করিতেছিলেন, তখন বারিবর্ষণকারী মেঘের
 স্থায় তাঁহার অত্যন্ত বীরশোভা সকলে দেখিতে লাগিল ॥৩—৪॥

ভরতনন্দন! তাহার পর রাজা দুৰ্যোধন সাত্যকির বিক্রম বৃদ্ধি পাইতে দেখিয়া
 তাঁহাকে বারণ করিবার জন্য দশসহস্র রথী প্রেরণ করিলেন ॥৫॥

তখন বথার্থবিক্রমশালী, মহাধনুর্ধর ও বলবান্ সাত্যকি অলৌকিক অস্ত্রদ্বারা সেই
 সকল মহাধনুর্ধরকে সংহার করিলেন ॥৬॥

মহাবীর সাত্যকি সেই দারুণ কার্য্য করিয়া ধনু ধারণপূর্বক ভূরিশ্রবাস সম্মুখে
 উপস্থিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

স হি সংদৃশ্য সেনাং তাং যুযুধানেন পাতিতাম্ ।
 অভ্যধাবত সংক্লুঙ্কঃ কুরুণাং কীর্ত্তিবৰ্দ্ধনঃ ॥৮॥
 ইন্দ্রায়ুধসবর্ণস্ত স বিস্ফার্য মহদ্ধনুঃ ।
 ব্যস্ফজ্জ্বলসঙ্কশান্ শরানান্ বিবোধমান ॥৯॥
 সহস্রশো মহারাজ ! দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।
 শরাংস্তান্ মৃত্যুসংস্পর্শান্ সাত্যকেস্ত পদানুগাঃ ॥১০॥
 ন বিবেহস্তদা রাজন্ ! ছুদ্ৰবৃন্তে সমস্ততঃ ।
 বিহায় সমরে রাজন্ ! সত্যকিং যুদ্ধদুৰ্ম্মদম্ ॥১১॥ (বিশেষকম)
 তং দৃষ্ট্বা যুযুধানস্ত স্ততা দশ মহাবলাঃ ।
 মহারথাঃ সমাখ্যাতাশ্চিহ্নবর্ণায়ুধধ্বজাঃ ॥১২॥
 সমাসাত্ত মহেদ্ভাসং ভূরিশ্রবসমাহবে ।
 উচুঃ সর্বৈঃ স্রসংরক্তা যুপকেভুং মহারণে ॥১৩॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ভূরিশ্রবাঃ । যুযুধানেন সাত্যকিনা ॥৮॥
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রায়ুধস্ত ইন্দ্রধনুযঃ সবর্ণঃ সমানবর্ণম্, স ভূরিশ্রবাঃ । বৃত্তোবিব সংস্পর্শো
 যেষাং তান্, পদানুগা অনুচরা যোদ্ধারঃ । ছুদ্ৰবৃঃ পলায়কক্রিরে ॥৯—১০॥
 তমিতি । তং ভূরিশ্রবসম্ । যুপঃ কেতো ধ্বজে বস্ত তং ভূরিশ্রবসম্ ॥১১—১২॥

তখন কুরুবংশের কীর্ত্তিবৰ্দ্ধন ভূরিশ্রবাও সেই কোরবসৈন্যগুলিকে সাত্যকিকর্ত্তক
 নিপাতিত দেখিয়া অভ্যস্ত ক্লুঙ্ক হইয়া সাত্যকির প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৮॥

মহারাজ ! ক্রমে ভূরিশ্রবা ইন্দ্রধনুর সমানবর্ণ বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া,
 লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া, বজ্রের তুলা দৃঢ়স্পর্শ এবং সর্পের তুলা সূদীর্ঘ সহস্র
 সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন । রাজা ! তখন সাত্যকির অনুচর যোদ্ধারা
 মৃত্যুসংস্পর্শ ভূরিশ্রবার সেই বাণগুলি সহ্য করিতে পারিল না ; স্ততরাং রাজা ।
 তাহার যুদ্ধদুৰ্দ্ধব সাত্যকিকে সমরাজনে পরিত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥৯—১০॥

তখন মহাবল ও মহারথ বলিয়া বিখ্যাত এবং বিচিত্র বর্ণ, বিচিত্র অস্ত্র ও বিচিত্র
 ধ্বজশালী সাত্যকির দশ জন পুত্র, মহাধনুর্দ্ধর ও যুপধ্বজ ভূরিশ্রবাকে দেখিয়া,
 অভ্যস্ত ক্লুঙ্ক হইয়া, সমরাজনে তাঁহার নিকটে বাইয়া সকলেই মহাবুদ্ধিবিষয়ে
 ভূরিশ্রবাকে বলিলেন—॥১১—১২॥

তো তোঃ কৌরবদায়াদ ! সহান্মাভির্মহাবল !।
 এহি যুধ্যস্ব সংগ্রামে সমন্তৈঃ পৃথগেব বা ॥১৪॥
 অস্মান্ বা হুং পরাজিত্য যশঃ প্রাপ্নুহি সংযুগে ।
 বয়ং হুং বা পরাজিত্য শ্রীতিং দাস্যামহে পিতুঃ ॥১৫॥
 এবমুক্তস্তদা শূরৈস্তামুবাচ মহাবলঃ ।
 বীৰ্য্যশ্লাঘী নরশ্রেষ্ঠস্তান্ দৃষ্ট্ৱা সমবস্থিতান্ ॥১৬॥
 সাক্ষিদং কথ্যতে বীরাঃ ! যদ্বেবং মতিরদ্র বঃ ।
 যুধ্যস্বং সহিতা যন্তা নিহনিষ্যামি বো রণে ॥১৭॥
 এবমুক্তা মহেশ্বাসান্তে বীরাঃ কিপ্রকারিণঃ ।
 মহতা শরবর্ষণে প্রত্যবর্ষন্নরিন্দমাঃ ॥১৮॥
 অপরাহ্নে মহারাজ ! সংগ্রামস্তমুলোহভবৎ ।
 একস্ম চ বহুনাঞ্চ সমেতানাং রণাজিরে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তো ইতি । কৌরবদায়াদ ! কুবংশসম্বৃত !। সংগ্রামে সংগ্রামাদনে ॥১৪॥
 অস্মানিতি । শ্রীতিমানন্দ, পিতুঃ সাত্যকে: ॥১৫॥
 এবমিতি । শূরৈঃ সাত্যকিপুত্রৈঃ । নরশ্রেষ্ঠো তুরিষ্রবা: ॥১৬॥
 সাক্ষিতি । যন্তা মৎপরাজয়বিধানায় বহুবন্তঃ সন্তঃ, বো যুমান্ ॥১৭॥
 এবমিতি । তে সাত্যকিপুত্রা: । প্রতি তুরিষ্রবসমিতি শেষ: ॥১৮॥

“মহাবল কৌরবনন্দন ! আসুন, আপনি সমরাজনে আমাদের সকলের সহিত, কিংবা এক একজনের সহিত যুদ্ধ করুন ॥১৪॥

আপনি যুদ্ধে আমাদেরকে পরাজিত করিয়া যশ লাভ করুন ; অথবা আমরা আপনাকে পরাজিত করিয়া পিতার (সাত্যকির) আনন্দ প্রদান করি” ॥১৫॥

সাত্যকির বীর পুত্রেরা এইরূপ বলিলে মহাবল, সমরশ্লাঘী ও নরশ্রেষ্ঠ তুরিষ্রবা তাঁহাদিগকে যুদ্ধের জন্য অবস্থিত দেখিয়া বলিলেন—॥১৬॥

“বীরগণ ! তোমরা ইহা ভালই বলিয়াছ ; সুতরাং তোমাদের যদি এইরূপই বুদ্ধি হইয়া থাকে, তবে তোমরা মিলিত ও যত্নবান্ হইয়া আমার সহিত যুদ্ধ কর, আমি যুদ্ধে তোমাদিগকে বধ করিব” ॥১৭॥

তুরিষ্রবা এইরূপ বলিলে মহাধনুর্ধর, কিপ্রকারী ও অরিন্দম সাত্যকির সেই বীর পুত্রেরা তুরিষ্রবার প্রতি বিশাল শরবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

(১৪) তো তো কৌরবদায়াদ !—রা নি । (১৫) ...শ্রীতি দাস্যামহে পিতুঃ—রা নি ।

(১৬) ...অজযাবরিন্দম—রা নি । (১৭) লোহপরাহ্নে—রা নি ।

তমেকং রথিনাং শ্রেষ্ঠং শরৈস্তে সমবাকিরন্ ।
 প্রাব্রবীষ যথা মেরুং সিধিচূড়লদা নৃপ ! ॥২০॥
 তৈস্ত মুক্তান্ শরৌঘাংস্তান্ যমদগাশনিপ্রভান্ ।
 অসংপ্রাপ্তানসংভ্রাস্তশ্চিচ্ছেদাশু মহারথঃ ॥২১॥
 তত্রাঙ্কুতমপশ্যাম সৌমদন্তেঃ পরাক্রমম্ ।
 যদেকো বহুভিষুঁক্কে সমসজ্জনভীতবৎ ॥২২॥
 বিসৃজ্য শরবৃষ্টিং তাং দশ রাজন্ ! মহাবলাঃ ।
 পরিবার্য মহাবাহুং নিহন্তুযুপচক্রমুঃ ॥২৩॥
 সৌমদন্তিস্ততঃ ক্রুদ্ধস্তেবাং চাপানি ভারত ! ।
 চিচ্ছেদ দশভির্বাণৈর্নিমেষেণ মহারথঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । একত্র তুরিগ্রবসঃ, বহুনাং সাত্যকিপুত্রাণাম্, সমেতানাং মিলিতানাং ॥১৯॥
 ভমিতি । প্রাব্রুবি বর্ষাকালে, যথাশব্দব্বিতেরিবশব্দঃ সত্তাবনারাম্, সিধিচূঃ শিক্তি ॥২০॥
 তৈরिति । তৈঃ সাত্যকিপুত্রৈঃ । অসংভ্রাস্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ, মহারথো তুরিগ্রবঃ ॥২১॥
 তত্রেতি । সৌমদন্তেহুঁরিগ্রবসঃ । সমসজ্জনং সংসক্তো ব্যাপৃতোহিভবৎ ॥২২॥
 বিসৃজ্যেতি । দশ সাত্যকিপুত্রাঃ । পরিবার্য পরিবেষ্টা, মহাবাহুং তুরিগ্রবসম্ ॥২৩॥
 সৌমেতি । সৌমদন্তিঃ সৌমদন্তপুত্রো তুরিগ্রবঃ । তেবাং সাত্যকিপুত্রাণাম্ ॥২৪॥

মহারাজ ! সেই অপরাহ্নকালে সমরাস্রমে একজনের ও সম্মিলিত দশ জনের
 তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৯॥

রাজা ! বর্ষাকালে মেঘ বেমন স্তমেকপর্বতের উপরে জলবর্ষণ করে,
 সেইরূপ সাত্যকির পুত্রেরা রথিশ্রেষ্ঠ এক তুরিগ্রবার উপরে বাণবর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥২০॥

সাত্যকিপুত্রগণের নিকৃষ্ট যমদগু ও বজ্রভূলা সেই বাণগুলি না আসিতেই
 মহারথ তুরিগ্রবা ধীরচিন্ত খাকিয়া সশর ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২১॥

তখন আমরা তুরিগ্রবার অঙ্কুত পরাক্রম দেখিলাম । যে হেতু, তিনি একাকী
 বহু বোদ্ধার সহিত যুদ্ধে ব্যাপৃত হইলেন ॥২২॥

রাজা ! মহাবল সেই দশজন বোদ্ধা তুরিগ্রবাকে পরিবেষ্টনপূর্বক সেইরূপ
 বাণবর্ষণ করিয়া তাঁহাকে বধ করিবার উপক্রম করিলেন ॥২৩॥

(২১)....মুক্তান্ পরান্ বোরান্—রা নি । (২৪)....চিচ্ছেদ সময়ে রাজন্ । বুধ্যমানো
 মহারথৈঃ—রা নি ।

অথৈবাং ছিন্নধনুবাং ভল্লৈঃ সন্নতপৰ্বতিঃ ।

চিচ্ছেদ সমরে রাজন্ ! শিরাংসি ভরতৰ্ষভ ! ॥২৫॥

তে হতা স্তপতন্ ভূমৌ বজ্রকুণ্ণা ইব ক্রমাঃ ।

তান্ দৃষ্টা নিহতান্ বীরান্ রণে পুত্রান্ মহাবলান্ ॥২৬॥

বার্কে'য়ো বিনদন্ রাজন্ ! ভূরিশ্রবসমভ্যাগাৎ ।

রথং রথেন সমরে পীড়য়িত্বা মহাবলৌ ॥২৭॥

তাবন্যোন্ত্যন্ত সমরে নিহত্য রথবাজিনঃ ।

বিরথাবভিবল্লন্তৌ সমেয়াতাং মহারথৌ ॥২৮॥ (বিশেষকম)

প্রগৃহীতমহাখড়্গৌ তৌ চর্মবরধারিণৌ ।

শুশুভাতে নরব্যাত্রৌ যুদ্ধায় সমবস্থিতৌ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অথৈতি । এবাং দশানামেব সাত্যকিপুত্রাণাম্ । চিচ্ছেদ ভূরিশ্রবাঃ ॥২৫॥

ত ইতি । বজ্রকুণ্ণা বজ্রপাতেন ভগ্নাঃ । বার্কে'য়ো বৃক্ষবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । অভিবল্লন্তৌ ভূমৌ প্রবমানৌ, সমেয়াতাং সম্মিলিতৌ অভবতাম্ ॥২৬—২৮॥

প্রগৃহীতেতি । তৌ সাত্যকিভূরিশ্রবসৌ ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর মহারথ ভূরিশ্রব! ক্রুদ্ধ হইয়া দশটা বাণদ্বারা নিমেষ মধ্যে তাঁহাদের দশ জনের দশখানা ধনুককে ছেদন করিলেন ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তদনন্তর ভূরিশ্রবা নতপর্ব দশটা ভল্লদ্বারা সমরাজ্ঞনে তাঁহাদের দশজনেরই মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥২৫॥

তখন তাঁহারা নিহত হইয়া বজ্রভয় বৃক্ষের স্তায় ভূতলে পতিত হইলেন । সেই সময়ে সেই মহাবল বীর পুত্রগণকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া সাত্যকি বীরনাদ করিতে করিতে ভূরিশ্রবার দিকে ধাবিত হইলেন । ক্রমে সেই মহাবল ও মহারথ সাত্যকি ও ভূরিশ্রবা রথদ্বারা রথের পীড়া জন্মাইয়া, দুই রথেরই অশ্ব-গুলিকে সংহার করিয়া, রথবিহীন হইয়া, সমরাজ্ঞনে উল্লক্ষন-প্রলক্ষন করিতে থাকিয়া, সম্মিলিত হইলেন ॥২৬—২৮॥

তখন সেই নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও ভূরিশ্রবা বিশাল ভরবারি ও চর্ম ধারণ করিয়া যুদ্ধের নিমিত্ত অবস্থিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

(২৫)...শরৈঃ সন্নতপৰ্বতিঃ—রা নি । (২৬)...বজ্রকুণ্ণাঃ—রা নি । (২৭)...ভূরিশ্রবস-
মভ্যাগাৎ—রা নি । (২৮) তাবন্যোন্ত্যন্ত হি সমরে—রা নি ।

ততঃ সাত্যকিমভ্যেত্য নিস্ত্রিংশবরধারিণম্ ।
 ভীমসেনস্তরন্ রাজন্ ! রথমারোপয়তথা ॥৩০॥
 তবাপি তনয়ো রাজন্ ! ভূরিশ্রবসমাহবে ।
 আরোপয়দ্রথং তুর্ণং পশ্যতাং সৰ্ব্বধম্মিনাম্ ॥৩১॥
 তস্মিন্স্থথা বৰ্ত্তমানে রণে ভীষ্মং মহারথম্ ।
 অবোধয়ন্ত সংরক্ষাঃ পাণ্ডবা ভরতৰ্ষভ ! ॥৩২॥
 লোহিতায়তি চাদিত্যে দ্বরমাণো ধনঞ্জয়ঃ ।
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রান্ নিজ্জঘান মহারথান্ ॥৩৩॥
 তে হি দুৰ্য্যোধনাদিকৌন্তদা পার্থনিবৰ্হণে ।
 সংপ্রাপ্যৈব্য গতা নাশং শলভা ইব পাবকম্ ॥৩৪॥
 ততো মৎস্তাঃ কেকয়াশ্চ ধমুর্বেদবিশারদাঃ ।
 পরিবক্রন্তদা পার্থং সহপুত্রং মহারথম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । নিস্ত্রিংশবরধারিণং বিশালাসিধারিণম্ । স্বরন্ স্বরমাণঃ ॥৩০॥
 ভবেতি । তনয়ো দুৰ্য্যোধনঃ । পশ্যতামিত্যাदिना साहस्यतिरेको बाह्यते ॥৩১॥
 ভস্মিতি । সংরক্ষাঃ ক্রুদ্ধা উৎসাহিনো বা ॥৩২॥
 লোহিতেতি । লোহিতায়তি সকারাগেণ রক্তবর্ণে জায়মানে ॥৩৩॥
 ভ ইতি । পার্থনিবৰ্হণে অৰ্জুনদমনে । শলভাঃ পতঙ্গাঃ, পাবকম্মি ॥৩৪॥

রাজা ! তাহার পর ভীমসেন সহর বিশাল তরবারিধারী সাত্যকির নিকট
 যাইয়া তাঁহাকে আপন রথে ভুলিয়া লইলেন ॥৩০॥

রাজা । এই সময়ে আপনার পুত্রও (দুৰ্য্যোধনও) সমরাজনে সমস্ত ধমুর্ধর-
 গণের সমক্ষে ভূরিশ্রবাকে নিজের রথে উঠাইয়া লইলেন ॥৩১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, উৎসাহী পাণ্ডবেরা মহারথ ভীষ্মের
 সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ক্রমে সূর্য্য রক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, অৰ্জুন দরাদিত হইয়া কৌরবপক্ষের
 পঞ্চবিংশতি সহস্র মহারথকে বধ করিলেন ॥৩৩॥

কারণ, দুৰ্য্যোধন তখন অৰ্জুনকে দমন করিবার জন্য তাহাদিগকে আদেশ
 করিয়াছিলেন ; সুতরাং পতঙ্গসমূহ যেমন অগ্নিতে পতিত হইয়াই বিনষ্ট হয়,
 সেইরূপ তাহারা অৰ্জুনের নিকট যাইয়াই বিনষ্ট হইয়াছিল ॥৩৪॥

এতন্নিম্নেব কালে হু সূর্যোহন্তমুপগচ্ছতি ।

সৰ্বেষামেব সৈন্তানাং প্রমোহঃ সমজায়ত ॥৩৬॥

অবহারং ততশ্চক্রে পিতা দেবব্রতস্তব ।

সন্ধ্যাকালে মহারাজ ! সৈন্তানাং শ্রান্তবাহনঃ ॥৩৭॥

পাণ্ডবানাং কুরুগাঞ্চ পরস্পরসমাগমে ।

তে সেনে ভূশসংবিগ্নে যযভুঃ স্বং নিবেশনম্ ॥৩৮॥

ততঃ অশ্বিবিং গম্বা যুশিশংস্তত্র ভারত ! ।

পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়ৈঃ সার্কিং কুরবশ্চ যথাবিধি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসাবহারে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

তত ইতি । পার্থ প্রকরণাৎ প্রসিক্কেচাৰ্জুনম্, পুত্রেশাভিমহ্যানা সহেতি ভম্ ॥৩৫॥

এতন্নিম্নিতি । প্রমোহঃ অন্ধকারাগমাৎ দৃষ্টিশক্তিরাহিত্যম্ ॥৩৬॥

অবেতি । অবহারং যুদ্ধবিরামম্ । শ্রান্তানি বাহনানি যথাযথ বস্ত সঃ ॥৩৭॥

পাণ্ডবানামিতি । ভূশসংবিগ্নে অন্ধকারোপস্থিতেরভ্যন্তোস্থিয়ে ॥৩৮॥

তত ইতি । যথাবিধি যুদ্ধসম্ভাভাগান্নানশৌচাদিপূৰ্ব্বকমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিন্ধাস্ববাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পর ধনুর্বেদবিশারদ মৎস্ত ও কেকয়দেশীয় যোদ্ধারা অভিযন্তার সহিত মহারথ অৰ্জুনকে পরিবেষ্টন করিল ॥৩৫॥

এই সময়েই সূর্য্য অস্তে গমন করিলে (অন্ধকার উপস্থিত হওয়ার) উভয়-পক্ষেরই সমস্ত সৈন্তের দৃষ্টিশক্তি তিরোহিত হইল ॥৩৬॥

মহারাজ ! সেই জন্তই আপনার জ্যেষ্ঠভাত শ্রান্তবাহন ভীষ্ম সেই সন্ধ্যা-কালে সৈন্তগণের যুদ্ধবিরামের আদেশ করিলেন ॥৩৭॥

অতএব পাণ্ডব ও কৌরবপক্ষের সেই উভয় সৈন্তই পুনরায় পরস্পর সম্মেলনবিষয়ে বিশেষ উদ্বিগ্ন থাকিয়া আপন আপন বাসস্থানে প্রস্থান করিল ॥৩৮॥

তদনন্তর সৃঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবেরা এবং কৌরবেরা আপন আপন শিবিরে গমন করিয়া যথাবিধানে তাহাতে প্রবেশ করিলেন ॥৩৯॥

(৩৬) অগামাতমথাদিত্যো রজোমৈবঃ সমুচ্চিভৈঃ । সৰ্বেষামেব...পি বা, ...সৰ্বেষাকৈব—বা নি । * ‘...চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তে বিজ্রম্য ততো রাজন্ ! সহিতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।

ব্যতীতান্যাস্ত শৰ্বৰ্য্যাং পুনৰ্যুদ্ধায় নিৰ্যযুঃ ॥১॥

ততঃ শব্দো মহানাসীত্তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।

যুজ্যতাং রথযুধ্যানাং কল্লতাকৈব দন্তিনাম্ ॥২॥

সংনহতাং পদাতীনাং হয়ানাকৈব ভারত ! ।

শম্বদুদ্ভুতিনাদাশ্চ ভুমুলাঃ সৰ্ব্বতোহভবন্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ধৃষ্টদ্যুম্নমভাষত ।

বৃহৎ বৃহৎ মহাবাহো ! মকরং শত্রুতাপনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শৰ্বৰ্য্যাং রাজ্ঞো । সহিতা যৌগপ্তমাপরাঃ শিবিরেভ্যো নিৰ্যযুঃ ॥১॥

তত ইতি । যুজ্যতামৰ্থৈৰ্যুজ্যমানানাম্, কল্লতাকৈব সঙ্কীৰ্ণমাণানাম্, দন্তিনাং হস্তিনাম্ ।

সংনহতাং যুদ্ধসঙ্ঘাৎ কুৰ্ষতাম্, হয়ানামহানাম্ ॥২—৩॥

তত ইতি । বৃহৎ বৃহৎ, মকরং উদাকৃতিতান্তরায়কম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! সেই কুরুপাণ্ডবেরা রাত্রিতে বিজ্রাম করিয়া রাত্রি প্রভাত হইলে পুনরায় যুদ্ধের জগ্ন এক সময়ে শিবির হইতে নির্গত হইলেন ॥১॥

ভরতমন্দন ! তাহার পর আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব ও রথগুলির, তাহার আরোহিগণের ও পদাতিগণের যুদ্ধসঙ্ঘার সময়ে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল এবং সকল দিক্ হইতেই ভুমূল শব্দ ও দুন্দুভিধ্বনি হইতে থাকিল ॥২—৩॥

ভরতমন্দর রাজা যুধিষ্ঠির ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘মহাবাহ ! আপনি শত্রু-তাপন মকরবৃহৎ রচনা করুন’ ॥৪॥

(১) বিজ্রম্য তু রণে রাজন্ !...পি, বিজ্রম্য তে ততো রাজন্ !...বা, বিজ্রম্য তু ততো রাজন্ !—নি । (২)...কল্লতাকপি দন্তিনাং—পি,...কল্লতাকপি দন্তিনাং—বা । (৩)...শম্বদুদ্ভুতিনিধৌবাঃ...বা...শম্বদুদ্ভুতিনাদাশ্চ ভুমুলাঃ সৰ্ব্বতোহভবৎ—রা নি । (৪)...বৃহৎ বৃহৎ পাকাল !—নি ।

এবমুক্তস্ত পার্থেন ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 ব্যাদিদেশ যথান্যায়ং রথিনো রথিনাং বরঃ ॥৫॥
 শিরোহুদ্ভুদ্রুপদন্তস্ত পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।
 চক্ষুযী সহদেবশ্চ নকুলশ্চ মহারথঃ ॥৬॥
 তুণ্ডমাসীন্মহারাজ ! ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 সৌভদ্রো দ্রৌপদেয়াশ্চ রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ॥৭॥
 সাত্যকিধর্ম্মরাজশ্চ ব্যূহগ্রাবাং সমাস্থিতাঃ ।
 পৃষ্ঠমাসীন্মহারাজ ! বিরাতো বাহিনীপতিঃ ॥৮॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।
 কেকয়া ভ্রাতবঃ পঞ্চ বামপার্শ্বং সমাশ্রিতাঃ ॥৯॥
 ধৃষ্টকেতুর্নরব্যাত্রশ্চেকিতানশ্চ বীর্য্যবান্ ।
 দক্ষিণং পঞ্চমাশ্রিত্য স্থিতৌ ব্যূহস্ত রক্ষণে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পার্থেন যুধিষ্ঠিরেণ । যথাক্তাং মকরবাহুনিয়মাত্মসারেণ স্বাত্ম ॥৫॥
 শির ইতি । শিরঃ শিরঃস্থানবত্তী । এবমুক্তত্র ॥৬॥
 তুণ্ডমিতি । তুণ্ডং মুখম্ । সৌভদ্রোহতিমহ্যঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥৭॥
 সাত্যকিরিতি । সাত্যকিধর্ম্মরাজ্যোঃ সৈন্তসাহিত্যেন বহুদ্বাং সমাস্থিতা ইতি
 বহুবচনম্ ॥৮॥

ধৃষ্টেতি । কেকয়া ইত্যপি মহত্যা সেনয়া বৃত ইতি বচনবিপরিণামেন সখ্যতে ॥৯॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে রথিশ্রেষ্ঠ মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন মকরবাহুর যথাস্থানে
 থাকিবার জন্য রথিগণকে আদেশ করিলেন ॥৫॥

তখন দ্রুপদ ও পাণ্ডুনন্দন অর্জুন তাহার মস্তক হইলেন এবং মহারথ নকুল
 ও সহদেব তাহার নয়নযুগলস্থানে রহিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! মহাবল ভীমসেন, অভিমন্যু, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও রাক্ষস
 ঘটোৎকচ সেই ব্যূহের মুখ হইলেন ॥৭॥

মহারাজ ! সৈন্যগণের সহিত সাত্যকি ও যুধিষ্ঠির ব্যূহের গ্রীবাদেশে
 থাকিলেন এবং সেনাপতি বিরাত তাহার পৃষ্ঠ হইলেন ॥৮॥

মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্ন ও কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত
 হইয়া ব্যূহের বামপার্শ্ব আশ্রয় করিলেন ॥৯॥

(৫) ব্যাদিদেশ মহারাজ!—পি বা । (৬) ধৃষ্টদ্যুম্নেন সহিতো মহত্যা...পি বা
 .রা, ...বামং পঞ্চম্—পি বা । (১০) ...স্থিতা ব্যূহস্ত—পি বা ।

পাদয়োন্ত মহারাজ ! স্থিতঃ শ্রীমান্ মহারথঃ ।
 কুন্তিভোজঃ শতানীকো মহত্যা সেনয়া রতঃ ॥১১॥
 শিখণ্ডী ভু মহেষ্वासঃ সোমকৈঃ সংব্রতো বলী ।
 ইরাবাংশ্চ ততঃ পুচ্ছে মকরশ্চ ব্যবস্থিতৌ ॥১২॥
 এবমেতং মহাবাহুঃ বৃহৎ ভারত ! পাণ্ডবাঃ ।
 সূর্য্যোদয়ে মহারাজ ! পুনর্যুদ্ধায় দংশিতাঃ ॥১৩॥
 কৌরবানভ্যাস্তু সূর্য্যং হস্ত্যশ্বরথপত্তিভিঃ ।
 সমুচ্ছিতৈর্ধ্বজৈশ্চৈত্রৈঃ শত্রৈশ্চ বিমলৈঃ শিতৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 ব্যাঢ়ং দৃষ্ট্বা ভু তৎ সৈন্যং পিতা দেবব্রতস্তব ।
 ক্রৌঞ্চেন মহতা রাজন্ ! প্রত্যব্যুহত বাহিনীন্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । বামপার্শ্বমিত্যুসারান্ পক্ষং পার্শ্বম্ ॥১০॥
 পাদয়োরিতি । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ॥১১॥
 শিখণ্ডীতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ । ততস্তত্ ॥১২॥
 এবমিতি । বাহু রচয়িত্বা । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ । সমুচ্ছিতৈরুত্তোক্তিতৈঃ ॥১৩—১৪॥
 ব্যাঢ়মিতি । ব্যাঢ়ং ব্যাহরণেণ সন্নিবেশিতম্ । প্রত্যব্যুহত প্রতিব্যুহমরচয় ॥১৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টকেতু এবং বলবান্ চেকিতান দক্ষিণ পার্শ্ব আশ্রয় করিয়া বাহরক্ষায়
 ব্যাপৃত থাকিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! বীরশোভায় শোভিত কুন্তিভোজ ও মহারথ শতানীক বিশাল সৈন্যে
 পরিবেষ্টিত হইয়া বাহুর পাদদ্বয়ে থাকিলেন ॥১১॥

আর মহাধনুর্ধর, বলবান্ ও সোমকসৈন্যে পরিবেষ্টিত শিখণ্ডী এবং ইরাবান্ সেই
 মকরবাহুর পুচ্ছে রহিলেন ॥১২॥

ভারতনন্দন মহারাজ ! যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডবেরা সূর্য্যোদয়কালে এই-
 ভাবে এই মহাবাহু রচনা করিয়া হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি, উত্তোলিত ধ্বজ,
 ছত্র এবং নিশ্চল ও নিশিত অস্ত্রের সহিত সহর কৌরবগণের দিকে গমন
 করিলেন ॥১৩—১৪॥

রাজা ! আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম সেই পাণ্ডবসৈন্যকে বাহুরূপে সন্নিবেশিত
 দেখিয়া ক্রৌঞ্চনামক বিশাল বাহু রচনা করিলেন ॥১৫॥

তস্য ভূগে মহেশ্বাসো ভারবাজো ব্যরোচত ।
 অশ্বখামা কৃপশ্চৈব চক্ষুরাস্তাং জনেশ্বর ! ॥১৬॥
 কৃতবর্মা ভু সহিতঃ কাশ্যোজৈরুথ বাহ্লিকৈঃ ।
 শিরস্ত্রাসীরুরশ্ৰেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ সর্বধনুশ্চতাম্ ॥১৭॥
 গ্রীবায়াং শূরসেনস্ত তব পুত্রশ্চ ভারত ! ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! রাজভির্বহুভির্বৃতঃ ॥১৮॥
 প্রাগ্জ্যোতিষস্ত সহিতো মাদ্রসৌবীরকেকয়ৈঃ ।
 উরশ্চভূমরশ্ৰেষ্ঠ ! মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ॥১৯॥
 স্বসেনয়া চ সহিতঃ স্তশশ্মা প্রস্থলাধিপঃ ।
 বামং পক্ষং সমাশ্রিত্য দংশিতঃ সমবস্থিতঃ ॥২০॥
 ভুমারো যবনাশ্চৈব শকাশ্চ সহ চুচুপৈঃ ।
 দক্ষিণং পক্ষমাশ্রিত্য স্থিতা ব্যুহস্য ভারত ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভজতি । ভূগে মুখে, ভারবাজো যোণঃ । চক্ষুঃস্থঃ ॥১৬॥
 কৃততি । কাশ্যোজৈর্বাহ্লিকৈশ্চেতি ভক্তদেবীয়েঃ ॥১৭॥
 গ্রীবারামিতি । শূরসেনো নাম কচ্চন বোদ্ধা ॥১৮॥
 প্রাগিতি । প্রাগ্জ্যোতিষস্তধিপতির্ভগদত্তঃ । উরসি বকসি ॥১৯॥
 যেতি । দংশিতঃ কৃতসম্বাহঃ ॥২০॥
 ভুমারো ইতি । ভুমারানরো দেশবাচিনঃ শকাস্তভক্তদেবীয়েষু লক্ষ্যন্তে ॥২১॥

নরনাথ ! মহাধর্মুর্ধর যোণ সেই ব্যূহের মুখে শোভা পাইতে লাগিলেন এবং
 অশ্বখামা ও কৃপাচার্য্য তাহার নয়নযুগলস্থানে রহিলেন ॥১৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ও সকল ধর্মুর্ধরপ্রধান কৃতবর্মা কাশ্যোজ ও বাহ্লিকদেবীয়ে বোদ্ধাদের
 সহিত সেই ক্রৌঞ্চব্যূহের মস্তকদেশে থাকিলেন ॥১৭॥

ভরতজনন মহারাজ ! শূরসেন এবং আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন বহুতর রাজগণে
 পরিবৃত হইয়া ব্যূহের গ্রীবাদেশে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! মদ্র, সৌবীর ও কেকয়দেবীয়ে বোদ্ধাদের সহিত ভগদত্ত বিশাল
 সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ব্যূহের বক্ষস্থলে থাকিলেন ॥১৯॥

প্রস্থলনগরের অধিপতি যুদ্ধসজ্জার সজ্জিতঃ স্তশশ্মা আপন সৈন্যের সহিত ব্যূহের
 বামপক্ষ অবলম্বন করিয়া রহিলেন ॥২০॥

(১৬)....ভারবাজোঃভরোচত—পি,....ভারবাজোঃভববর্তত—বা ।

(১৭)....কাশ্যোজ-

বুরবাহ্লিকৈঃ—পি বা । (২১)....সহ চুচুপৈঃ—পি বা ।

ঐতায়ুশ্চ শতায়ুশ্চ সৌমদত্তিশ্চ মারিষ ! ।

বৃহস্প জঘনে তস্মৈ রক্ষমাণাঃ পরম্পরম্ ॥২২॥

ততো যুদ্ধায় সংজগ্মুঃ পাণ্ডবাঃ কৌরবৈঃ সহ ।

সূর্য্যোদয়ে মহারাজ ! প্রাবর্তত জনকরঃ ॥২৩॥

প্রতীযু রথিনো নাগান্ নাগাশ্চ রথিনো যযুঃ ।

হয়্যারোহান্ রথারোহা রথিনশ্চাপি সাদিনঃ ॥২৪॥

সাদিনশ্চ হয়্যান্ রাজন্ ! রথিনশ্চ মহারণে ।

হস্ত্যারোহান্ হয়্যারোহা রথিনঃ সাদিনস্তথা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

রথিনঃ পত্তিভিঃ সার্কং সাদিনশ্চাপি পত্তিভিঃ ।

অন্যোন্ম্যং সমরে রাজন্ ! প্রত্যাধাবম্মম্বিতাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ঐতায়ুরিতি । সৌমদত্তিভূঁরিশ্রবাঃ । জঘনে জঘনদেশে মধ্যস্থান ইত্যর্থঃ ॥২২॥

তত ইতি । সংজগ্মুঃ সঙ্গতাঃ সন্নিহিতা বহুবুঃ ॥২৩॥

প্রতীতি । নাগান্ গজান্ প্রতি দ্বেযুজগ্মুঃ । সাদিনঃ অশ্বারোহাঃ । হয়্যান্ অশ্বারোহান্ ।
রথিনশ্চ রথিনঃ প্রতীতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥

রথিন ইতি । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ, সাদিনঃ হস্ত্যারোহিণিঃ ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! চূচুপদেশীয় যোদ্ধাদের সহিত ভুবার, যবন ও শকদেশীয় যোদ্ধারা
বৃহস্পের দক্ষিণপক্ষ আশ্রয় করিয়া থাকিল ॥২১॥

মাননীয় মহারাজ ! ঐতায়ু, শতায়ু ও ভূরিশ্রবা পরস্পর রক্ষা করিতে থাকিয়া
বৃহস্পের জঘনদেশে থাকিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তাহার পর পাণ্ডবেরা কৌরবগণের সহিত যুদ্ধের জন্য সন্নিহিত
হইলেন । ক্রমে সেই সূর্য্যোদয়কালে লোককণ্ঠ আরম্ভ হইল ॥২৩॥

রাজা ! রথীরা গজারোহিগণের প্রতি, গজারোহীরা রথীদের প্রতি, রথারোহীরা
অশ্বারোহিগণের প্রতি এবং অশ্বারোহীরাও রথীদের প্রতি, অশ্বারোহীরা অশ্বারোহী-
দিগের প্রতি, রথারা রথীদের প্রতি এবং অশ্বারোহী, রথারোহী ও গজারোহীরা
যুগপৎ গজারোহীদের প্রতি ধাবিত হইল ॥২৪—২৫॥

পাণ্ডার রাজা ! ক্রুদ্ধ রথারোহী ও অশ্বারোহীরা পদাতিদের সহিত মিলিত হইয়া
সমরে পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইল ॥২৬॥

(২২)...সৌমদত্তিশ্চ পারিষ!—পি । (২৩) মহারাজ ! ততো বৃহস্পদ্ব্যহং—পি,...
মহারাজ ! ততো বৃহস্পবর্তত—বা । (২৪)...হয়্যারোহান্ হয়্যারোহাঃ—পি বা । (২৫)...
হয়্যারোহান্ হয়্যারোহাঃ—পি বা ।

ভীমসেনাৰ্জুনবর্মৈশ্চৈব চাশ্চৈর্মহারথৈঃ ।
 শুশুভে পাণ্ডবী সেনা নক্ষত্রৈরিব শর্বরী ॥২৭॥
 তথা ভীষ্মকূপদ্রোণশল্যদুর্যোধনাদিভিঃ ।
 তবাপি চ বভৌ সেনা গ্রহৈর্ছো'রিব সংবৃত্তা ॥২৮॥
 ভীমসেনস্ত্ব কোন্ত্যো দ্রোণং দৃষ্ট্বা পরাক্রমী :
 অভয়াস্জবনৈরশ্চৈর্ভারদ্বাজস্ত বাহিনীম্ ॥২৯॥
 দ্রোণস্ত্ব সমরে ক্রুদ্ধো ভীমং নবভিরায়সৈঃ ।
 বিব্যাধ সমরপ্লাঘী মর্শ্মাণ্যুদ্ভিষ্ঠ বীৰ্য্যবান্ ॥৩০॥
 দৃঢ়াহতস্ততো ভীমো ভারদ্বাজস্ত চাহবে ।
 সারথিং প্রেষয়ামাস যমস্ত সদনং প্রতি ॥৩১॥
 স সংগৃহ্য স্বয়ং বাহান্ ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 ব্যধমৎ পাণ্ডবীং সেনাং তুলরাশিমিবানলঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । যমো নকুলসহদেবৌ, শুশুভা রক্ষিতা ॥২৭॥
 তথ্যেতি । শুশুভ্যন্তরুহিত্তিঃ । ছো'রাকালম্ ॥২৮॥
 ভীমেতি । অভয়াৎ অভয়ঙ্কং, জবনৈবেগবহিত্তিঃ, ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত ॥২৯॥
 দ্রোণ ইতি । আয়সৈলৌহময়ৈঃ শরৈঃ । মর্শ্মাণীতি বিশালতয়া গৌরবাচ্ছবচনম্ ॥৩০॥
 দৃঢ়েতি । ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত, আহবে সমরে ॥৩১॥
 স ইতি । বাহান্ অশ্বান্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩২॥

তখন রাত্রি যেমন নক্ষত্রদ্বারা শোভা পায়, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা—ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব ও অন্যান্য মহারথগণে রক্ষিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥২৭॥

আবার আপনার সেনাও ভীষ্ম, দ্রোণ, কূপ, শল্য ও দুর্যোধনপ্রভৃতিদ্বারা রক্ষিত হইয়া গ্রহসংবৃত্ত আকাশের দ্বারা শোভা পাইতে থাকিল ॥২৮॥

ক্রমে পরাক্রমশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন দ্রোণকে দর্শন করিয়া বেগযুক্তঘোটক-
 চালিত রথে তাঁহার সৈন্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

সমরপ্লাঘী ও বলবান্ দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া বক্ষস্থল লক্ষ্য করিয়া নয়টা লৌহময়
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

ভীমসেন তাহাতে অত্যন্ত আহত হইয়া দ্রোণের সারথিকে যমালয়ে
 পাঠাইলেন ॥৩১॥

তে বধ্যমানা দ্রোণেন ভীষ্ণেণ চ নরোত্তম ! ।
 সৃঞ্জয়াঃ কেকয়ৈঃ সার্কঃ পলায়নপরাতপবন্ ॥৩৩॥
 তথৈব তাবকং সৈন্যং ভীমার্জুনপরিকৃতম্ ।
 মুমোহ তত্র তত্রৈব সমদেব বরাজনা ॥৩৪॥
 অভিহুতাং ততো ব্যূহৌ তস্মিন্ বীরবরকয়ে ।
 আসীদ্যতিকরো ঘোরস্তব তেষাঞ্চ ভারত ! ॥৩৫॥
 তদন্তুতমপশ্যাম তাবকানাং পরৈঃ সহ ।
 একায়নগতাঃ সৰ্ব্বে যদযুধ্যস্ত ভারত ! ॥৩৬॥
 প্রতিসংবার্য্য চাস্ত্রাণি তেহন্যোন্যশ্চ বিশাংপতে ! ।
 যুযুধুঃ পাণ্ডবান্শ্চৈব কৌরবান্শ্চ মহাবলাঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পলায়নপরাতপবন্নিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৩৩॥

তথেন্দিতি । সমদা সুরাপানাদিনিবন্ধনমন্ততায়ুক্তা ॥৩৪॥

অভিহুতামিতি । ব্যতিকরঃ সংঘঃ । তেষাং পাণ্ডবানাম্ ॥৩৫॥

তদিত্যিতি । একায়নগতা একমার্গস্থিতাঃ সমরেখাস্থিতা ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥

তখন প্রতাপশালী দ্রোণাচাৰ্য্য নিজেই অশ্বগুলিকে সংযত করিয়া—অগ্নি যেমন তুলরাশি দগ্ধ করে, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ভীষ্ম ও দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, সৃঞ্জয়সৈন্যেরা কেকয়সৈন্যদের সহিত পলায়ন করিতে থাকিল ॥৩৪॥

আপনার সৈন্যেরাও সেইরূপই ভীষ্ম ও অৰ্জুনেরকর্তৃক ক্ষতবিক্ষত হইয়া মত্তা রমণীর ন্যায় সেই সেই স্থানে মোহিত হইয়া পড়িল ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর প্রধান প্রধান বীরনাশক সেই যুদ্ধে উভয়পক্ষের বৃহৎ ভাজিয়া গেল এবং আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সৈন্যদের ভয়ঙ্কর সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! তখন একটা অদ্ভুত ব্যাপার দেখিতে পাইলাম যে, সকল সৈন্যই একসমসূত্রে পথে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৩৬॥

নরনাথ ! সেই সময়ে মহাবল পাণ্ডবেরা ও কৌরবেরা পরস্পরের অস্ত্র নিবারণ করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

(৩৩)---নরোত্তমঃ—রা নি । (৩৪)---যুদ্ধে তত্র তত্রৈব—রা নি । (৩৫)---কৌরবান্শ্চ মহাবল—পি বা । ইত্যঃ পরন্ ‘...পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এবং বহুগুণং সৈন্যমেবং বহুবিধং পরম্ ।

বৃঢ়মেবং যথাশাস্ত্রমমোঘকৈব সঞ্জয় ! ॥৩৮॥

হৃষ্টমস্মাকমত্যস্তমভিকামঞ্চ নঃ সদা ।

প্রহ্মমভ্যাসনোপেতং পুরস্তাদৃষ্টবিক্রমম্ ॥৩৯॥

নার্তিবৃদ্ধমবালঞ্চ ন কৃশং ন চ পীবরম্ ।

লঘুর্তায়তপ্রায়ং সারগাত্রমনাময়ম্ ॥৪০॥

আন্তসম্মাহশস্ত্রঞ্চ বহুশাস্ত্রপরিগ্রহম্ ।

অসিযুদ্ধে নিযুদ্ধে চ গদাযুদ্ধে চ কোবিদম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিসংবার্য্য নিবার্য্য ॥৩৭॥

এবমিতি । বহুবো গুণা যন্ত তৎ, বহুবো বিধাঃ প্রকারা যন্ত তৎ, পরমংকৃষ্টম্, বৃঢ়ং
বৃহন্নপেণ সন্নিবেশিতম্ । অতএব অমোঘং বিপক্ষজয়ে অব্যর্থম্ ॥৩৮॥

হৃষ্টমিতি । অস্মাকমুপরি হৃষ্টং তুষ্টম্, সদা নঃ অস্মান্ প্রতি, অত্যস্তমভিকামমহুরক্তম্ ।
প্রহ্মম্ অস্মান্ন অবনতম্, অভ্যাসনোপেতং যুদ্ধাভ্যাসযুক্তম্, পুরস্তাৎ পূর্ব্বম্, দৃষ্টো বিক্রমো যন্ত
তৎ । সৈরমিত্যহুঃস্তুতিঃ । এবমন্তত্র ॥৩৯॥

নেতি । পীবরং স্থূলম্ । অতিবৃদ্ধম্ভাভাবান্নাকর্ষণ্যামিত্যাশয়ঃ । অতএব লঘু ক্রুতং
বৃন্তং কাৰ্য্যং যন্ত তচ্চ তৎ আরতপ্রায়ং বাহুল্যেন দীর্ঘাকৃতি চেতি তৎ লঘুবৃত্তায়তপ্রায়ম্,
সারগাত্রং দৃঢ়শরীরম্, অনাময়ং নীরোগং সৈন্তম্ ॥৪০॥

আন্তেতি । আন্তানি গৃহীতানি সম্মাহা যুদ্ধলজ্জাঃ শস্ত্রাণি চ যেন তৎ, বহুনি শস্ত্রাণি
জ্ঞানেন পরিগৃহীতীতি তৎ । নিযুদ্ধে বাহুযুদ্ধে । কোবিদং বিচক্ষণং সৈন্তম্ ॥৪১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! আমার সৈন্য সকল এইরূপ বহুগুণসম্পন্ন,
এইরূপ বহুপ্রকার, উৎকৃষ্ট এবং বৃহন্নপে সন্নিবেশিত ; সুতরাং তাহা বিপক্ষ
জয় করিবার পক্ষে অব্যর্থ ॥৩৮॥

সর্ব্বদা আমাদের উপরে সজ্জ্বল ও অনুরক্ত, আমাদের নিকটে অবনত, যুদ্ধে
অভ্যাসযুক্ত এবং পূর্ব্ব উহাদের বিক্রম পরিদৃষ্ট ॥৩৯॥

উহারা অতিবৃদ্ধ নহে, বালক নহে, কৃশ নহে, স্থূলও নহে এবং উহারা
ক্ষিপ্ৰকারী, প্রায়শঃ দীর্ঘাকৃতি, দৃঢ়শরীর ও নীরোগ ॥৪০॥

(৩৯) তুষ্টমস্মাকম্...পি বা, কুষ্টমস্মাকম্...নি, অব্যাসনোপেতম্...বা, প্রহ্মম্ বাসনো-
পেতম্...নি । (৪০)...প্রায়ং সারবোধম্...রা, ...প্রায়ং সাগরাকারমব্যয়ম্...নি ।

প্রাসষ্টি'তোমরেদ্বাজৌ পরিষেদ্বায়সেযু চ ।

ভিন্দিপালেযু শক্তিযু মুসলেযু চ সৰ্ব্বশঃ ॥৪২॥

কম্পনেযু চ চাপেযু কণপেযু চ সৰ্ব্বশঃ ।

ক্ষেপণীয়েযু চিত্রেযু মুষ্টিযুদ্ধেযু চ ক্ষমম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

অপরোক্কঞ্চ বিদ্যাস্থ ব্যায়ামে চ কৃতশ্রমম্ ।

শাস্ত্রগ্রহণবিদ্যাস্থ সৰ্ব্বাস্থ পরিনিষ্ঠিতম্ ॥৪৪॥

আরোহে পর্য্যবস্কন্দে সরণে সান্ত্বরশ্লুতে ।

সম্যক্ প্রহরণে যানে ব্যপযানে চ কোবিদম্ ॥৪৫॥

নাগাস্থরথযানেযু বহুশঃ স্থপরীক্ষিতম্ ।

পরীক্ষ্য চ যথাত্মায়ং বেতনেনোপপাদিতম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রাসেতি । প্রাসাদীনি তদানীন্তনাস্ত্রাণি । আরসেযু লৌহময়েযু । ক্ষেপণীয়েযু ক্ষেপযোগ্যেযু, চিত্রেযু আশ্চর্য্যেযু বাণাদিযু, ক্ষমং সমর্থং সৈন্তম্ ॥৪২—৪৩॥

অপরোক্কমিতি । বিদ্যাস্থ ধনুর্বেদসংকিনীযু, অপরোক্কং প্রত্যক্কং প্রত্যাক্কত এব ধনুর্বেদবিদ্যাভিজ্ঞমিতিার্থঃ । পরিনিষ্ঠিতং পরিপকং সৈন্তম্ ॥৪৪॥

আরোহ ইতি । আরোহে গজাদিযু আরোহণে, পর্য্যবস্কন্দে ভেদ্যোহিবতরণে, অস্ত্রে মধ্যদেশে শ্লুতেন বিপক্-নিক্ষিপ্তাস্থাঘাতনিস্তারার্থমুৎপন্নেন সহেতি সান্ত্বরশ্লুতং তস্মিন্, সরণে স্বসংঘাতান্নির্গমনে, সম্যক্ প্রহরণে বিপকোপরি প্রহারে, যানে অগ্রগমনে, ব্যপযানে পশ্চাদগমনে চ, কোবিদং নিপুণম্, অস্মাকং সৈন্তম্ ॥৪৫॥

আমার সৈন্তেরা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও অস্ত্রসম্পন্ন রহিয়াছে, নানাবিধ অস্ত্র জানে এবং অসিযুদ্ধ, বাহুযুদ্ধ ও গদাযুদ্ধে নিপুণ ॥৪১॥

উহারা যুদ্ধে প্রাস, ঋষ্টি, তোমর, লৌহময় পরিষ, ভিন্দিপাল, শক্তি, সকল-প্রকার মুসল, কম্পন, ধনু ও সর্ববিধ কণপে এবং নিক্ষেপযোগ্য ও বিচিত্র অস্ত্র সকল প্রয়োগ করিতে সমর্থ, আর মুষ্টিযুদ্ধ করিতেও সক্ষম ॥৪২—৪৩॥

তাহারা ধনুর্বেদবিদ্যা লাভ করিয়াছে, ব্যায়াম শিখিয়াছে এবং সর্বপ্রকার অস্ত্রধারণে পরিপক রহিয়াছে ॥৪৪॥

আমার সৈন্তগণ হস্তিপ্রভৃতির উপরে আরোহণে এবং তাহা হইতে অবতরণে, উল্লঙ্ঘনপূর্ব্বক আপন শ্রেণী হইতে নির্গমনে, অগ্রগমনে, পশ্চাদগমনে, আর সম্যক্ প্রহার করিতে নিপুণ ॥৪৫॥

ন গোষ্ঠ্যা নোপকারেণ ন চ বন্ধুমিমিততঃ ।

ন সৌহৃদবলেনাপি নাকুলীনপরিগ্রহৈঃ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

সম্বন্ধজননার্য্যাক্ত তুষ্ঠসম্বন্ধিবান্ধবম্ ।

কৃতোপকারভূমিষ্ঠং যশস্বি চ মনস্বি চ ॥৪৮॥

স্বজনৈনস্ত নরৈর্মুখৈর্ব্যবহৃশো দৃঢ়কর্ম্মভিঃ ।

লোকপালোপমৈস্তাত ! পালিতং লোকবিশ্রুতম্ ॥৪৯॥ ;

ভারতকৌমুদী

নাগেতি । নাগা হন্তিনঃ । বেতনেন যথাযোগ্যবেতনদানেন উপপাদিতং যোধবর্গে সন্নিবেশিতম্ । কিন্তু গোষ্ঠ্যা পুরাপানাদিসম্বন্ধেণ ন, উপকারেণ বচনাদিভিরূপকার-
করণেন ন, বন্ধুমিমিত্তো বন্ধুত্বং তু না চ ন, সৌহৃদবলেন সৌহার্দ্যকারণেন বাপি ন,
অকুলীনপরিগ্রহৈঃ অসংকুলজাতস্বৈপি গ্রহণৈশ্চ ন উপপাদিতং সৈন্তম্ ॥৪৭-৪৭॥

সমুচ্চেতি । সমুচ্চা অর্থাভাবশূন্য জনাঃ পরিজনা যস্ত তৎ, অর্থাৎ সভ্যম্, তুষ্ঠাঃ সম্বন্ধিনো
বান্ধবাশ্চ যস্ত তৎ, কৃত উপকারাণাং ভূমিষ্ঠো বাহুল্যঃ যস্ত তৎ, যশস্বি নানাভূতৈর্লব্ধবশঃ,
মনস্বি উদারচেতশ্চ অস্বংসৈন্তম্ ॥৪৮॥

নহু নারকভাবে নেরানাঃ শিক্ষিতানাম্যাকর্ম্মণ্যৈতব আদিত্যাহ—স্বজনৈরিতি । হে
তাত ! বৎস ! সঞ্জয় ! মুখৈঃ প্রধানৈর্নরৈঃ, অতএব লোকপালোপমৈঃ । তথাপি
পরকর্ম্মদর্শনভাবে অশিক্ষিতকল্পেতব আদিত্যাহ বহুশো দৃষ্টানি কর্ম্মাদি পরেবাং সৈন্তরক্ষণ-
ব্যাপারো বৈধেঃ । তথাপ্যাশ্রয়তাভাবে সম্যক্ পালনং ন আদিত্যাহ স্বজনৈরাশ্রয়ৈরেব
ভীষ্মাদিভিঃ, পালিতং রক্ষিতম্ । অতএব লোকবিশ্রুতম্ অস্বংসৈন্তম্ ॥৪৯॥

হন্তী, অশ্ব ও রথযানে উহাদিগকে বহবার বিশেষভাবে পরীক্ষা করা
হইয়াছে এবং পরীক্ষা করিয়া যথানিয়মে উপযুক্ত বেতন দিয়া রাখা হইয়াছে ;
কিন্তু গোষ্ঠীতে (ইয়ারকির সভায়) আনিয়া, সামান্য উপকার করিয়া, সম্পর্ক-
বশতঃ গ্রহণ করিয়া বা সৌহার্দ্যবশতঃ আনিয়া যোদ্ধাদের দলে প্রবেশ করান
হয় নাই ; কিংবা অসংকুল হইতেও উহাদিগকে গ্রহণ করা হয় নাই ॥৪৬—৪৭॥

উহাদের পরিজনেরা অর্থাভাব অমুভব করে না, সম্বন্ধী ও বান্ধবেরা সন্তুষ্ট
রহিয়াছে এবং উহাদের যথেষ্ট উপকারও করা হইয়াছে । বিশেষতঃ উহার
সভ্য, যশস্বী ও মনস্বী ॥৪৮॥

বৎস সঞ্জয় ! যঁাহারা বহবার অগ্ৰাণু সেনাপতির কার্য্য দেখিয়াছেন, সেই
সকল লোকপালভূলা প্রধান আশ্রয় লোকই উহাদিগকে রক্ষা করিতেছেন ;
সুতরাং ঐ সৈন্তেরা লোকবিখ্যাত হইয়াছে ॥৪৯॥

বহতি: কত্রিয়েণ্ড'পুং পৃথিব্যাং লোকসম্মতৈ: ।

অস্মানভিগতৈ: কামাং সবলৈ: সপদানুগৈ: ॥৫০॥

মহোদধিমিবাপূর্ণমাপগাভি: সমস্তত: ।

অপক্ষপক্ষিসঙ্কটৈশ্চ রথৈর্নীগৈশ্চ সংবৃত্তম্ ॥৫১॥

নানাযোধজলং ভীমং বাহনোন্মিতরঙ্গিণম্ ।

ক্ষেপণ্যসিগদাশক্তি-শরপ্রাসসমাকুলম্ ॥৫২॥

ধ্বজভূষণসংবাধং রত্নপটুসমক্ষিতম্ ।

পরিধাবন্তিরশ্মৈশ্চ বায়ুবেগবিকম্পিতম্ ॥৫৩॥

অপারমিব গর্জন্তুং সাগরপ্রতিমং মহৎ ।

দ্রোণভীষ্মাভিসংগুপ্তং গুপ্তঞ্চ কৃতবশ্মগা ॥৫৪॥

কৃপতুঃশাসনাত্যাক্ষ জয়দ্রথমুগৈস্তথা ।

ভগদন্তবিকর্ণাত্যাক্ষ দ্রৌণিসৌবলবাহ্লিকৈ: ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ শল্যাদিসমুহস্ত ন তথেষ্টাহ—বহতি'রতি । সবলৈ: সসৈন্যৈ: , সপদানুগৈ: সানুচরৈ: , কামাং যচ্ছাত এব, অস্মানভিগতৈ: প্রাপ্তৈ: , পৃথিব্যাং লোকসম্মতৈ: বীরভেদে লোকানামতিমতৈ:, বহতি: শল্যাদিভি: কত্রিয়ে:, গুপ্তং রক্ষিতমস্বয়ংসকম্ ॥৫০॥

অথ বহতি: কুলকেন সাগরসাদৃশ্যেন সৈন্যং বর্ণয়ন্তুশোভতি—মহোদধিমিতি । আপ-গাভিন্দীভি: সমস্তত আপূর্ণং মহোদধিমিব ত্বিতম্ । অপক্ষা: সঙ্কুচিতপক্ষা য়ে পক্ষিপক্ষং-সঙ্কটৈ:, রথৈর্নীগৈর্হস্তিভি: , সংবৃত্তং বেষ্টিতম্ । নানা বহবো যোদ্ধা যোদ্ধারো জলানীব যন্ত তম্ , ভীমং ভয়ানকম্ , বাহনানি গজাদীনি উৰ্ণয় ইব তৈস্তরঙ্গিণ: চঞ্চলম্ , ক্ষেপণ্যো

যাহারা পৃথিবীতে বীর বলিয়া লোকের অভিমত, সেইরূপ বহুতর ক্ষত্রিয় আপন আপন ইচ্ছা অনুসারেই সৈন্য ও অনুচর লইয়া আসিয়া আমাদের কাছে আশ্রয় করিয়াছেন ॥৫০॥

আমাদের এই সেনা, সকল দিকের নদীকর্তৃক পরিপূর্ণ মহাসমুদ্রের স্থায় রহিয়াছে ; সঙ্কুচিতপক্ষ-পক্ষিসমূহতুল্য রথ ও হস্তিসমূহ ইহাকে বেষ্টিত করিয়া আছে ; জলের স্থায় বহুতর যোদ্ধা ইহাতে অবস্থান করিতেছে ; তরঙ্গতুল্য বাহনগণ ইহাকে চঞ্চল করিয়া রাখিতেছে ; নৌকাদেশের স্থায় (চৈর বা লগির মত) তরবারি, গদা, শক্তি, বাণ ও প্রাসদ্বারা ইহা ব্যাপ্ত আছে ; ধ্বজ ও জলকারে এই সেনা পরিপূর্ণ রহিয়াছে ; রত্নপটু-(রত্নখচিত ঢাল) দ্বারা ইহা

গুপ্তং প্রবীরৈর্লোকৈশ্চ সারবন্তির্মহাস্রভিঃ ।

যদহন্তত সৈন্যং মে দিষ্টমত্র পরায়ণম্ ॥৫৬॥ (কূলকম্)

নৈতাদৃশং সমুদ্যোগং দৃষ্টবন্তো হি মানুষাঃ ।

ঋষয়ো বা মহাভাগাঃ পুরাণা ভুবি সঞ্জয় ! ॥৫৭॥

ঈদৃশোহপি বলৌঘস্ত সংযুক্তঃ শত্রুসম্পদা ।

বধ্যতে যত্র সংগ্রামে কিমন্তস্তাগধেয়তঃ ॥৫৮॥

বিপরীতমিদং সর্বং প্রতিভাতি স্ম সঞ্জয় ! ।

যত্রেদৃশং বলং ঘোরং নাবধীদ্যুধি পাণ্ডবান্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নৌকাদগ্ধা ইব যে অসিগদাশক্তিধরপ্রাস্রবন্তঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । অবৈকভূষণৈশ্চ সংবাধং সজীর্ণম্, রত্নগঠৈঃ সুসজ্জিতং ব্যাপ্তম্ । পরিধাবন্তিরবৈশ্চ বায়ুগৈর্গবিকম্পিতং বেগেন চলন্তিষ্যত্তিরিব পরিধাবন্তিরবৈর্গবিকম্পিতমিত্যর্থঃ । গজ্জন্তমিতি ক্রীববিশেষণশ্চেহপি পুংস্বমার্বম্ । গুপ্তং রক্ষিতম্ । ভৌগিরত্থামা, সৌবল্য শকুনিঃ । প্রবীরৈঃ শল্যাভিভিঃ সারবন্তির্বলবন্তিঃ । দিষ্টং দৈবম্, পরায়ণং প্রধানো হেতুঃ ॥৫১—৫৬॥

নেতি । এতাদৃশম্ অশ্রাকমিমমিব, সমুদ্যোগং যুদ্ধোত্তমম্ ॥৫৭॥

ঈদৃশ ইতি । যত্র যৎ । ভাগধেয়তো ভাগ্যাৎ দৈবাৎ ॥৫৮॥

বিপরীতমিতি । প্রতিভাতি বোধবিষয়ো ভবতি । অশ্রবঃ পাদপূরণে । ঈদৃশং ঘোরং মদীয়ং বলং কর্তৃ, যত্র যৎ, পাণ্ডবান্ নাবধীৎ ; কিন্তু পাণ্ডবা এব তদবধিযুরিত্যেব বিপরীতম্ ॥৫৯॥

ব্যাপ্ত আছে ; বেগগামী বায়ুর ন্যায় পরিধাবিত অশ্বগণ ইহাকে কাঁপাইতেছে ; সুতরাং ইহা যেন অপার এবং সমুদ্রের ন্যায় গজ্জন্ত করিতেছে । তাঁর পর দ্রোণ, ভীষ্ম, কৃতবর্মা, কৃপ, দুঃশাসন, ভগদত্ত, বিকর্ণ, অন্থথামা, শকুনি, বাহ্লিক এবং জয়দ্রথপ্রভৃতি বলবান্, মহাত্মা ও প্রধান বীরলোকেরা যাহা রক্ষা করিতেছেন, আমার সেই সৈন্য যে পাণ্ডবেরা সংহার করিতেছে, তাহাতে দৈবই প্রধান কারণ ॥৫১—৫৬॥

সঞ্জয় ! (অধিক কি বলিব,) মানুষ বা মহাভাগ প্রাচীন ঋষিরাও পৃথিবীতে এরূপ যুদ্ধোদ্যোগ আর কখনও দেখেন নাই ॥৫৭॥

অন্ত-শত্রুসম্পন্ন এইরূপ সৈন্যসমূহও যে যুদ্ধে নিহত হইতেছে, সে বিষয়ে দৈবভিন্ন অশ্ব কি কারণ থাকিতে পারে ? ॥৫৮॥

- (৫৬) গুপ্তং প্রবীরৈর্লোকৈশ্চ—পি বা । (৫৭)....দৃষ্টবন্তোহর্থ—পি বা । (৫৮)....যুক্তঃ শল্যাশ্রমসম্পদা—পি,...শত্রুসম্পদা—বা । (৫৯)....প্রতিভাতি হি সঞ্জয় !....রা নি, নাভরদ্যুধি—পি বা ।

অথবা পাণ্ডবার্থায় দেবান্তত্র সমাগতাঃ ।

যুধ্যন্তে মামকং সৈন্যং যথা বধ্যতি সঞ্জয় ! ॥৬০॥

উক্তোহপি বিদুরেণাহং হিতং পথ্যঞ্চ নিত্যশঃ ।

ন চ জগ্রাহ তন্মন্দঃ পুত্রো দুর্যোধনো মম ॥৬১॥

তথ্যাং মন্ত্রে মতিং তস্য সৰ্ব্বজ্ঞস্য মহাত্মনঃ ।

আসীতথাগতং তাত ! যেন দৃষ্টমিদং পুরা ॥৬২॥

অথবা ভাব্যমেবং হি সঞ্জয়েতেন সৰ্ব্বথা ।

পুরা ধাত্রা যথাদিক্টং তত্থা ন তদন্থথা ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উৎপ্ৰসঙ্গতঃ অববেতি । যুধ্যন্তে প্রহরন্তি । বধ্যতি বধ্যতে ॥৬০॥

উক্ত ইতি । পথ্যং কালোচিতং বাক্যম্ । মন্দো মূৰ্খঃ ॥৬১॥

তথ্যামিতি । যেন বিদুরেণ পুত্রৈব, ইদং মদ্যাসনং দৃষ্টমহুমিতম্, তস্য সৰ্ব্বজ্ঞস্য মহাত্মনো বিদুরস্য মতিং তথ্যাং সত্যমেব মন্ত্রে । যতো হি তথাগতং তাদৃশমেব বাসনম্ অতীতযুগে আসীৎ ॥৬২॥

অথবেতি । এতেন যুজ্ঞেন, এবং হি মৎপক্ষক্ষয়করেনৈব । আদিষ্টং নির্দিষ্টম্ ॥৬৩॥

সঞ্জয় ! এ সমস্তই আমার বিপরীত বলিয়া বোধ হইতেছে । যে হেতু এইরূপে আমার ভয়কর সৈন্য পাণ্ডবগণকে বধ করিতে পারে নাই, (পরন্তু পাণ্ডবেরাই তাহা বধ করিতেছে) ॥৫৯॥

অথবা সঞ্জয় ! দেবতারা সেখানে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডবগণের জগ্গাই আমার সৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন । যে হেতু তাহারা নিহত হইতেছে ॥৬০॥

বিদুর সৰ্ব্বদাই হিতকর ও কালোচিত বাক্য আমাকে বলিয়াছেন ; কিন্তু আমার মূৰ্খ পুত্র দুর্যোধন তাহা গ্রহণ করে নাই ॥৬১॥

বৎস ! যিনি পূর্বেই ইহা দেখিয়াছিলেন, সেই সৰ্ব্বজ্ঞ ও মহাত্মা বিদুরের বুদ্ধিটাকে আমি সত্য বলিয়া মনে করি । যে হেতু গতযুগে সেইরূপই হইয়াছে ॥৬২॥

অথবা সঞ্জয় ! এ যুদ্ধ এইরূপই হইতে থাকিবে । কারণ, বিধাতা পূর্বে বাহা বৈরূপ নির্দিষ্ট করেন, তাহা সেইরূপই হয়, অগ্গরূপ হয় না” ॥৬৩॥

(৬০)·· যথাবধ্যত সঞ্জয়!—রা নি । (৬২) তস্য মন্ত্রে মতিঃ পূৰ্ব্বম্·· পি, তস্য মন্ত্রে মজ পূৰ্ব্বম্··রা, বধ্যাগতম্—পি বা রা । (৬৩) ইতঃ পরম্··‘ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা বা রা নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

আত্মদোষাঙ্কয়া রাজন্ ! প্রাপ্তং-ব্যসনমীদৃশম্ ।
 নহি দুৰ্য্যোধনস্তানি পশ্যতে ভরতৰ্ষভ ! ॥৬৪॥
 যানি ত্বং পশ্যসে রাজন্ ! ধৰ্ম্মসঙ্করকারণাং ।
 তব দোষাং পুরা বৃত্তং দ্যুতমেতদ্বিশাংপতে ! ॥৬৫॥
 তব দোষণে যুদ্ধঞ্চ প্রবৃত্তং সহ পাণ্ডবৈঃ ।
 স্বমেবাশ্রয় ফলং ভুঙ্কু কৃত্বা কিংবিশমাত্মনা ॥৬৬॥
 আত্মনা হি কৃতং কৰ্ম্ম আত্মনৈবোপভূজ্যতে ।
 ইহ বা প্রেত্য বা রাজন্ ! ত্বয়া প্রাপ্তং যথাতথম্ ॥৬৭॥
 তস্মাদ্রাজন্ ! স্থিরো ভূত্বা প্রাপ্যেদং ব্যসনং মহৎ ।
 শৃণু যুদ্ধং যথা বৃত্তং শংসতো মে নরাধিপ ! ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

আত্মেতি । ব্যসনং বিপৎ । তানি ব্যসনানি, পশ্যতে পূৰ্ণং পশ্যতি স্ব ॥৬৪॥
 যানীতি । যানি ব্যসনানি । ধৰ্ম্মস্ত সঙ্করস্তদধিকপাপেন মিশ্রণং তস্ত কারণাং । অত্র
 যচ্ছকস্ত পরবাক্যগত্বেন তচ্ছবানপেক্ষণায় যুগ্মকত্বং তথৈব সাহিত্যাদপর্ণাদিসিদ্ধত্বাৎ ।
 'দোষাং দ্যুতাত্মমোদনরূপাং বৃত্তং জাতম্, এতৎ এতদযুদ্ধনিদানীভূতম্' ॥৬৫॥
 তথেষতি । দোষণে বলাদপি দুৰ্য্যোধনস্তানিবৰ্ত্তনরূপেণ । কিংবিশং পাপম্ ॥৬৬॥
 আত্মনেতি । প্রেত্য পরলোকে, "প্রেত্যামৃত ভবান্তরে" ইত্যমরঃ ॥৬৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! আপনি নিজের দোষেই এইরূপ বিপদাপন্ন
 হইয়াছেন ; ভরতশ্রেষ্ঠ ! দুৰ্য্যোধনও সে বিপদগুলি পূর্বে দেখিতে পান
 নাই ॥৬৪॥

রাজা ! আপনি ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মের মিশ্রণের জগ্ন যে বিপদগুলি দেখিয়াছিলেন,
 (দুৰ্য্যোধন তাহা দেখেন নাই) । নরনাথ ! আপনার দোষেই পূর্বে এই যুদ্ধের
 মূল দ্যুতক্রীড়া হইয়াছিল ॥৬৫॥

এবং আপনার দোষেই পাণ্ডবগণের সহিত কৌরবগণের এই যুদ্ধ উপস্থিত
 হইয়াছে । আপনি নিজে দোষ করিয়া এখন নিজেই তাহার ফলভোগ
 করুন ॥৬৬॥

মানুষ নিজকৃত কৰ্ম্মের ফল ইহলোকে বা পরলোকে নিজেই ভোগ করিয়া
 থাকে ; সুতরাং রাজা ! আপনি এখন যথাতথরূপে সেই ফল পাইতেছেন ॥৬৭॥

(৬৫) যানি ত্বং দৃষ্টবান্ রাজন্ ! ধৰ্ম্মসঙ্করকারিত্তে—পি বা ব রা । (৬৭) আত্মনৈব...
 পি বা । (৬৮)...শংসতো মম মারিব !—পি বা ।

ভীমসেনঃ স্থনিশিতৈৰ্বাগৈৰ্ভিত্ত্বা মহাচমুং ।
 আসাদ ততো বীরঃ সৰ্বান্ দুৰ্য্যোধনানুজান্ ॥৬৯॥
 দুঃশাসনং দুৰ্বিষহং দুঃসহং দুৰ্ম্মদং জয়ম্ ।
 জয়ৎসেনঃ বিকর্ণঞ্চ চিত্রসেনং সুদৰ্শনম্ ॥৭০॥
 চারুচিত্রং সুবৰ্ম্মাণং দুৰ্দ্ধৰং কর্ণমেব চ ।
 এতানন্ত্যাংশ্চ সুবহুন্ সমীপস্থান্ মহারথান্ ॥৭১॥ (বিশেষকম্)
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রান্ হুসংক্রুদ্ধান্ দৃষ্ট্ৱা ভীমো মহারথঃ ।
 ভীম্বেণ সমরে গুপ্তাং প্রবিবেশ মহাচমুং ॥৭২॥
 অথালোক্য প্রবিষ্টঃ তমুচুস্তে সৰ্ব্ব এব ভু ।
 জীবগ্রাহং নিগৃহীমো বয়মেতং নরাধিপাঃ ! ॥৭৩॥
 স তৈঃ পরিরতঃ পার্থো ভ্রাতৃভিঃ কৃতনিশ্চয়ৈঃ ।
 প্রজাসংহরণে সূর্য্যঃ ক্রুরৈরিব মহাগ্রহৈঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । ইদং স্বপক্ষক্ষয়াক্রমং, বাসনং বিপদম্ । শংসতো অবতঃ ॥৬৮॥
 ভীমেতি । মহাচমুং তদীধ্যাম্ । সুদৰ্শনং তদাখ্যম্ । মহারথান্ বিকর্ণাদীন ॥৬৯—৭১॥
 ধাৰ্ত্তেতি । গুপ্তাং রক্ষিতাম্, প্রবিবেশ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাণাং বধার্থমেবেতি ভাবঃ ॥৭২॥
 অথেতি । তে ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাঃ । জীবং জীবনং গৃহীষ্যেতি জীবগ্রাহম্ ॥৭৩॥
 স ইতি । পার্থো ভীমঃ । প্রজাসংহরণে লোকক্ষয়কালে ॥৭৪॥

অতএব নরনাথ রাজা ! যেৰূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমি বলিতেছি । আপনি
 এই গুরুতর বিপদে পতিত হইয়া ও স্থির হইয়া তাহা শ্রবণ করুন ॥৬৮॥

তাহার পর মহাবীর ভীমসেন সূৰ্য্যাস্ত বাণসমূহদ্বারা আপনার বিশাল সেনা ভেদ
 করিয়া দুঃশাসন, দুৰ্বিষহ, দুঃসহ, দুৰ্ম্মদ, জয়, জয়ৎসেন, বিকর্ণ, চিত্রসেন, সুদৰ্শন,
 চারুচিত্র, সুবৰ্ম্মা, দুৰ্দ্ধৰ ও কর্ণ—দুৰ্য্যোধনের এই সকল ভ্রাতা এবং নিকটবর্ত্তী অন্যান্য
 বহুতর মহারথগণের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৬৯—৭১॥

ক্রমে মহারথ ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রগণকে দেখিয়া ভীমরক্ষিত বিশাল
 কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৭২॥

তাহার পর ভীমসেনকে প্রবিষ্ট দেখিয়া সেই ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেরা সকলেই বলিলেন—
 ‘রাজগণ ! আমরা ইহার জীবন লইব’ ॥৭৩॥

সম্প্রাপ্য মধ্যং সৈন্ত্যস্ত ন ভীঃ পাণ্ডবমাবিশং ।
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে মহেন্দ্রং প্রাপ্য দানবান্ ॥৭৫॥
 ততঃ শতসহস্রাণি রথিনাং সৰ্ব্বশঃ প্রভো ! ।
 উত্ততানি শরৈস্তীত্বৈস্তমেকং পরিবত্রিরে ॥৭৬॥
 স তেষাং প্রবরান্ যোধান্ হস্ত্যশ্বরথসাদিনঃ ।
 জঘান সমরে শূরো ধার্ত্তরাষ্ট্রানচিস্তয়ন্ ॥৭৭॥
 তেষাং ব্যবসিতং জ্ঞাত্বা ভীমসেনো জিঘৃক্সতাম্ ।
 সমস্তানাং বধে রাজন্ ! মতিং চক্রে মহাবলঃ ॥৭৮॥
 ততো রথং সমুৎসৃজ্য গদামাদায় পাণ্ডবঃ ।
 উবাচ সারথিং ভীমঃ স্থীয়তামিতি ভারত ! ।
 যাবদেতান্ হনিষ্যামি ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সহানুগান্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

সম্প্রাপোতি । সৈন্ত্যস্ত কৌরবীযন্ত, ভীতঃ । দানবান্ প্রাপ্য হিঃ মহেন্দ্রম্ ॥৭৫॥
 তত ইতি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ । উত্ততানি হস্তমিতি শেষঃ ॥৭৬॥
 স ইতি । সাদিন আরোহিণঃ । অচিস্তয়ন্ অবজানন্ ॥৭৭॥
 ভেষামিতি । ব্যবসিতম্ভয়ম্ । জিঘৃক্সভাঃ গ্রহীতুমিচ্ছতাম্ ॥৭৮॥

ভদনন্তর—লোকজয়ের সময়ে ক্রুর মহাগ্রহেরা যেমন সূর্যকে পরিবেষ্টন করে, সেইরূপ সেই কৃতনিশ্চয় ভ্রাতারা ভীমকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৭৪॥

পূর্বকালে দেবাস্থরযুদ্ধে দানবগণমধ্যে প্রবেশ করার পরেও যেমন ইন্দ্রের কোন ভয় হয় নাই, সেইরূপ কৌরবসৈন্ত্যমধ্যে প্রবেশ করার পরেও ভীমের কোন ভয় হয় নাই ॥৭৫॥

রাজা ! তাহার পর তীব্র বাণসমূহদ্বারা আঘাত করিতে উত্তত শত শত ও সহস্র সহস্র রথীরা সকল দিক্ হইতে একক ভীমসেনকে বেষ্টিত করিলেন ॥৭৬॥

তখন মহাবীর ভীমসেন ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে অগ্রাহ্য করিয়া তাঁহাদের হস্তী, অশ্ব ও রথারোহী প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৭৭॥

রাজা ! পরে মহাবল ভীমসেন, গ্রহণাভিলাষী ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের উদ্দেশ্যে বুঝিয়া তাঁহাদিগকে বধ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৭৮॥

(৭৫)...মধ্যং বৃহন্ত—পি বা । (৭৬)...রথিনাং সৰ্ব্বশস্ত্রিণান্—পি বা । (৭৮)...চক্রে মহামনাঃ—রা নি । (৭৯) অন্ত তৃতীয়পাদ্যং প্রভৃতি ৮৪ শ্লোকপর্যন্তো একঃ পি বা ব ব্রা নান্তি ।

ইত্থুক্তা ভীমসেনস্ত প্রবিশ্ব মহতীঃ চমুৎ ।
 জঘান ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং তদ্বলৌঘমহার্ণবম্ ॥৮০॥
 গদয়া ভীমসেনেন তাড়িতা বারণোত্তমাঃ ।
 ভিন্নকুস্তা ভিন্নকায়া ভিন্নপৃষ্ঠান্তধৈব চ ॥৮১॥
 ভিন্নগাত্ৰাঃ সহারোহৈঃ শেরতে পৰ্ব্বতা ইব ।
 রথাস্চ ভগ্নাস্তিলশঃ সযোধাঃ শতশো রণে ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)
 অশ্বাস্চ সাদিনশ্চৈব পাদাতৈঃ সহ ভারত ॥
 তত্রাহুতমপশ্যাম ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ॥৮৩॥
 যদেকঃ সমরে রাজন্ ! বহুভিঃ সমযোধ্যৎ ।
 অন্তকালে প্রজাঃ সৰ্ব্বা দগুপাণিরিবাস্তকঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমুৎপত্তা বিহায় । সহায়গান্ সাহচরান্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৯॥

ইতীতি । স বলৌঘঃ সৈন্তসমূহো মহার্ণব ইব তম্ ॥৮০॥

গদয়েতি । বারণোত্তমা হস্তিশ্রেষ্ঠাঃ । শেরতে ক্রমো পতন্তি অ ॥৮১—৮২॥

অশ্বা ইতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ শেরত ইত্যনুবৃতিঃ ॥৮৩॥

বদ্বিতি । সৰ্ব্বাঃ প্রজা জনানিব, অন্তকো যমঃ ॥৮৪॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে পাণ্ডুপুত্র ভীমসেন গদা ধারণপূর্বক রথ পরিত্যাগ করিয়া সারথিকে বলিলেন—‘আমি যে পর্যাস্ত অন্তচরণের সহিত এই ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে বধ করি, সে পর্যাস্ত তুমি এইখানেই থাক’ ॥৭৯॥

এই কথা বলিয়া ভীমসেন বিশাল বিপক্ষসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া মহা-সমুদ্রজুলা সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৮০॥

ভীমসেন গদাঘারা তাড়ন করিতে থাকিলে, কুস্ত ও পৃষ্ঠ বিদীর্ণ এবং দেহ ও অঙ্গ সকল ভগ্ন হওয়ায় বিশাল বিশাল হস্তী আরোহীদের সহিত পৰ্ব্বত-সমূহের স্তায় শয়ন করিতে লাগিল ; আর শত শত রথ যোদ্ধাদের সহিত তিল তিল ভাবে ভগ্ন হইয়া বাইতে থাকিল ॥৮১—৮২॥

ভরতনন্দন ! অশ্ব, অশ্বারোহী এবং পদাতিগণও পতিত হইতে লাগিল । তখন আমরা ভীমসেনের অদ্বুত বিক্রম দেখিলাম ॥৮৩॥

রাজা ! অন্তকালে দগুপাণি যম যেমন সকল লোকের সহিত যুদ্ধ করেন, সেইরূপ একাকী ভীমসেন যে হেতু বহুতর যোদ্ধার সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৮৪॥

ভীমসেনে প্রবিষ্টে তু ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি পার্শ্বতঃ ।
 দ্রোণমুৎসৃজ্য তরসা যযৌ যত্র বুকোদরঃ ॥৮৫॥
 বিদার্য্য মহতীং সেনাং তাবকানাং নরবর্ষভঃ ।
 আসসাদ রথং শূন্যং ভীমসেনস্য সংযুগে ॥৮৬॥
 দৃষ্টৌ বিশোকং সমরে ভীমসেনস্য সারথিম্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! দুর্শ্রনা গতচেতনঃ ॥৮৭॥
 অপৃচ্ছহৃষ্যসংরুদ্ধো নিশ্বসন্ বাচমীরয়ন্ ।
 মম প্রাণৈঃ প্রিয়তমঃ ক ভীম ইতি দুঃখিতঃ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)
 বিশোকস্তম্বুবাচেদং ধৃষ্টদ্যুম্নং কৃতাজ্জলিঃ ।
 সংস্থাপ্য মামিহ বলী পাণ্ডবেয়ঃ পরাক্রমী ॥৮৯॥
 প্রবিষ্টো ধার্ত্তরাষ্ট্রাণামেকো বলমহার্ণবম্ ।
 মামুক্ত্বা পুরুষব্যাস ! প্রীতিযুক্তমিদং বচঃ ॥৯০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । পার্শ্বতঃ পৃষতগৌঃ । তরসা বেগেন ॥৮৫॥

বিদার্য্যেতি । তাবকানাং অংপূত্রাণাম্ । শূন্যম্ আরোহিতম্ ॥৮৬॥

দৃষ্টেতি । বিশোকং নাম । দুর্শ্রনা বিষমচিন্তঃ, গতচেতনশ্চৈতন্ত্বহীন ইব, উভয়ত্রাপি ভীমসেনমরণশঙ্করেতি ভাবঃ । বাপেণ সংরুদ্ধঃ সংরুদ্ধকর্ণঃ, ঈরয়ন্ ক্রবন্ । প্রাণৈঃ প্রাণেভ্যঃ ॥৮৭—৮৮॥

বিশোক ইতি । পাণ্ডবেষাং ভীমসেনঃ । বলং সৈন্যং মহার্ণব ইব তম্ ॥৮৯—৯০॥

ভীমসেন প্রবেশ করিলে, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্নও দ্রোণকে পরিত্যাগ করিয়া—
 যেখানে ভীম ছিলেন, সেইখানে বেগে গমন করিলেন ॥৮৫॥

ক্রমে নরশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার পুত্রগণের বিশাল সেনা ভেদ করিয়া
 যাইয়া সমরাজনে ভীমসেনের শূন্য রথ পাইলেন ॥৮৬॥

মহারাজ ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন সমরাজনে ভীমসেনের সারথি বিশোককে
 দেখিয়া বিষমচিন্ত, দুঃখিত ও চৈতন্যশূন্যের ন্যায় হইয়া এবং নিশ্বাস ত্যাগ
 করতঃ বাপ্পরুদ্ধ কর্ত্তে বাক্য বলিতে থাকিয়া বিশোককে জিজ্ঞাসা করিলেন—
 ‘আমার প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তম ভীমসেন কোথায় ?’ ॥৮৭—৮৮॥

তখন বিশোক কৃতাজ্জলি হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে এই কথা বলিল—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ !

(৮৬) নিবার্য্য মহতীম্...নরবর্ষভঃ ।...রথং শূন্যম্—পি বা । (৮৯)...পাণ্ডবঃ স্তম্বহাবলঃ—
 পি বা । (৯০)...মামুক্ত্বা পুরুষব্যাসঃ—রা নি ।

প্রতিপালয় মাং সূত ! নিরম্যাখান্ মুহূর্তকম্ ।
 যাবদেতান্ নিহন্যাত্ত্ব য ইমে মন্বদোত্ততাঃ ॥১১॥
 ততো দৃষ্ট্বা প্রথাবস্তং গদাহস্তং মহাবলম্ ।
 সর্বেষামেব সৈন্যানাং সংহর্ষঃ সমজায়ত ॥১২॥
 তস্মিন্ অতুমূলে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।
 ভিত্ত্বা রাজন্ ! মহাব্যুহং প্রবিবেশ সখা তব ॥১৩॥
 বিশোকস্ত বচঃ শ্রুত্বা ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি পার্বতঃ ।
 প্রভু্যবাচ ততঃ সূতং রণমধ্যে মহাবলঃ ॥১৪॥
 নহি মে জীবিতেনাপি বিদ্বতেহুত প্রয়োজনম্ ।
 ভীমসেনং রণে হিত্বা স্নেহমুৎসৃজ্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিপালয় প্রতীক্ষয়, হে সূত ! সারথি ! নিরম্য সংস্থাপ্য ॥১১॥
 তত ইতি । মহাবলং ভীমম্ । সংহর্ষঃ সমজায়ত একাকিনো ভীমস্ত লাভাৎ ॥১২॥
 তস্মিন্নিতি । মহাব্যুহঃ কোরবীঃম্ । তব সখা ভীমসেনঃ ॥১৩॥
 বিশোকস্তেতি । সূতঃ তমেব ভীমসেনসারথিং বিশোকম্ ॥১৪॥

বলবান্ ও পরাক্রমশালী ভীমসেন আমাকে এইখানে রাখিয়া এবং আমাকে
 এইরূপ প্রীতিযুক্ত বাক্য বলিয়া একাকী ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের মহাসমুদ্রতুল্য সৈন্যমধ্যে
 প্রবেশ করিয়াছেন ॥৮৯—৯০॥

‘সারথি ! তুমি মুহূর্তকাল অশ্বগুলিকে নিরুদ্ধ রাখিয়া আমার প্রতীক্ষা
 কর । আমাকে বধ করিবার জন্য এই যাহারা উত্তত হইয়াছে, ইহাদিগকে
 আমি যাবৎ বধ করি, (তাবৎ এইখানেই থাক)’ ॥১১॥

তাহার পর মহাবল ভীমসেনকে গদাহস্তে ধানিত চট্টে দেখিয়া সমস্ত
 বিপক্ষসৈন্যেরই অত্যন্ত আনন্দ জন্মিয়াছে ॥১২॥

রাজপুত্র ! অতিভূমূল ও ভয়ঙ্কর সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে আপনার সখা
 ভীমসেন বিপক্ষের মহাব্যুহ ভেদ করিয়া তাহার মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন’ ॥১৩॥

তাহার পর পৃথ্বনন্দন মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নও বিশোকের কথা শুনিয়া যুদ্ধমধ্যে
 তাহাকে বলিলেন— ॥১৪॥

‘পাণ্ডবগণের প্রতি স্নেহ বিসর্জন দিয়া যুদ্ধমধ্যে ভীমসেনকে পরিত্যাগ
 করিয়া আজ আমার জীবনধারাও কোন প্রয়োজন নাই ॥১৫॥

যদি যামি বিনা ভীমং কিং মাং কত্রং বদিস্যতি ।
 একায়নগতে ভীমে ময়ি চাবস্থিতে যুধি ॥১৬॥
 তস্ম ন স্বস্তি কুর্ব্বন্তি দেবাঃ শক্রপুরুগমাঃ ।
 যঃ সহায়ান্ পরিত্যজ্য স্বস্তিমানাত্রজেদৃগৃহম্ ॥১৭॥
 স মে ভীমঃ সখা চৈব সম্বন্ধী চ মহাবলঃ ।
 ভক্তোহস্মান্ ভক্তিমাংশ্চাহং তমপ্যারিনিসূদনম্ ॥১৮॥
 সৌহৃৎ তত্র গমিস্যামি যত্র যাতো বৃকোদরঃ ।
 নিশ্চিন্তং মাং রিপূন্ পশ্য দানবানিব বাসবম্ ॥১৯॥
 এবমুক্ত্বা ততো বীরো যযৌ মধ্যেন বাহিনীম্ ।
 ভীমসেনস্ত মার্গেষু গদাপ্রমথিতৈর্গজৈঃ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । পাণ্ডবৈঃ সহ পাণ্ডবেষু স্নেহমুৎসাহোত্যর্থঃ ॥১৫॥
 যদীতি । কত্রং কত্রিগণঃ । একায়নগতে শক্রভিরেকপথস্থিতে শক্রমধ্যে প্রবিষ্টে ॥১৬॥
 তস্মেতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । স্বস্তিমান্ মঙ্গলবান্ অক্ষতদেহ ইত্যর্থঃ ॥১৭॥
 স ইতি । সম্বন্ধী ভগিনীপতিত্বসম্বন্ধবান্ । ভক্তঃ অমুরক্তঃ, অস্মান্ প্রতি ॥১৮॥
 স ইতি । দানবান্ নিশ্চিন্তং বাসবমিচ্ছামিব ॥১৯॥
 এবমিতি । মধ্যেন মধ্যে । গদাপ্রমথিতৈর্গজৈঃ তাদৃশান্ গজান্ পশ্যন্তিত্যর্থঃ ॥১০০॥

ভীম শক্রমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, আমিও যুদ্ধে রহিয়াছি ; এই অবস্থায় আমি যদি ভীমকে পরিত্যাগ করিয়া যাই, তবে কত্রিয়েরা আমাকে কি বলিবেন ॥১৬॥

যে বোদ্ধা যুদ্ধমধ্যে সহায়গণকে পরিত্যাগ করিয়া অক্ষত শরীরে গৃহে গমন করে, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা তাহার মঙ্গল করেন না ॥১৭॥

বিশেষতঃ মহাবল ভীমসেন আমার সখা ও ভগিনীপতি ; তা'র পর তিনি আমার প্রতি অমুরক্ত এবং আমিও সেই শত্রুবিজয়ীর উপরে সৌহার্দ্যশালী ॥১৮॥

অতএব ভীমসেন যেখানে গিয়াছেন, আমিও সেইখানেই বাইব ; সুতরাং বিশোক ! তুমি দেখ—ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বিনাশ করিতেন, আমিও সেইরূপই শত্রুগণকে বিনাশ করিতেছি ॥১৯॥

এইরূপ বলিয়া মহাবীর যুদ্ধোদ্ধাত্ত গদামখিত হস্তী সকল দেখিতে দেখিতে ভীমসেনের পথে বাইয়া শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১০০॥

(১৭) অবস্তি তত্র কুর্ব্বন্তি...গৃহান্—পি বা । (১৮) যম ভীমঃ সখা চৈব—সখা মি । (১০০) ...মধ্যেন ভারত ।—পি বা ।

স দদর্শ ততো ভীমং দহন্তঃ রিপুবাহিনীম্ ।

বাতং বৃক্ষানিব বহুন্ প্রভঙ্কন্তঃ রণে নৃপান্ ॥১০১॥

তে হন্ত্যমানাঃ সমরে রথিনঃ সাদিনস্তথা ।

পাদাতা দন্তিনশ্চৈব চক্রুরার্তস্বরং মহৎ ॥১০২॥

হাহাকারশ্চ সংজ্ঞে তব সৈন্তস্য মারিষ ! ।

বধ্যতো ভীমসেনেন কৃতিনা চিত্রযোধিনা ॥১০৩॥

ততঃ কৃতাত্মাস্তে বীরাঃ পরিবার্য্য বৃকোদরম্ ।

অভীতাঃ সমকূর্ব্বন্ত শস্ত্রবৃষ্টিং সমস্ততঃ ॥১০৪॥

অভিভ্রুতং শস্ত্রভূতাং বরিষ্ঠং সমস্ততঃ পাণ্ডবং লোকবীরঃ ।

সৈন্তেন ঘোরেন স্তমংহিতেন দৃষ্টু। বলী পার্শ্বতো ভীমসেনম্ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । প্রভঙ্কন্তঃ ভয়ান্ কূর্ব্বন্তঃ পরাজয়মানক ॥১০১॥

ত ইতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ । মহদতি চক্রুরিতি ক্রিয়ায়া বিশেষণম্ ॥১০২॥

হাহেতি । বধ্যতো বধ্যমানস্ত, কৃতিনা যুদ্ধনিপুণেন ॥১০৩॥

তত ইতি । কৃতাত্মাঃ শিকিতাত্মাঃ । সমকূর্ব্বন্তেতি নকারলোপাতাব আর্থঃ ॥১০৪॥

অভীতি । অভিভ্রুতং ভ্রুতমভিগতম্ । স্তমংহিতেন সমাগ্ন্যবোজিতেন, দৃষ্টু। তত্বরে
ইতি শেষঃ ॥১০৫॥

তাহার পর তিনি দেখিলেন—ভীমসেন শত্রুসেনা দখল করিতেছেন এবং বায়ু
যেমন বৃক্ষ ভগ্ন করে, সেইরূপ যুদ্ধে বহুতর রাজাকে পরাজিত করিতেছেন ॥১০১॥

তখন হস্ত্যারোহী, অশ্বারোহী, রথী ও পদাতিরা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া
বিশাল আর্দ্রনাদ করিতে লাগিল ॥১০২॥

মাননীয় মহারাজ ! যুদ্ধনিপুণ অথচ বিচিত্রযোধী ভীমসেন বধ করিতে
থাকিলে আপনার সৈন্তমধ্যে হাহাকার উপস্থিত হইল ॥১০৩॥

তদনন্তর অস্ত্রে সুশিক্ষিত সেই বীরেরা নির্ভয়ে ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিয়া
সকল দিক হইতে অস্ত্রবৃষ্টি করিতে থাকিল ॥১০৪॥

এবং সুবোজিত ভয়ঙ্কর সৈন্তেরা অস্ত্রধারিণ্ণৈষ্ঠ পাণ্ডুসন্দন ভীমসেনের
দিকে ধাবিত হইতেছে—ইহা দেখিয়া জগদ্বীর ও বলবান ধৃষ্টদ্যুম্ন স্তম্ভিত
হইলেন ॥১০৫॥

(১০১) ...বাতো বৃক্ষানিব—বা, ...বাতো বৃক্ষানিব বলাৎ...রণে রিপূন্—রা নি । (১০২)
তে বধ্যমানাঃ—রা নি । (১০৩) ...তে সর্কে—পি রা নি, ...অভীতাঃ সমবর্ষন্ত শস্ত্রবৃষ্টা—পি,
...সমবর্ষন্ত—রা নি । (১০৪) ...লোকবীরৈঃ...স্তমংহিতেন—পি বা ।

অথোপগচ্ছন্নবিক্রান্তাঙ্গং পদাতিনা ক্রোধবিষং বমন্তম্ ।
 আশ্বাসয়ন্ পার্শ্বতো ভীমসেনং গদাহস্তং কালমিবাস্তুকালে ॥১০৬॥
 বিশল্যমেনঞ্চ চকার ভূর্ণমারোপয়চ্চাত্তরথে মহাত্মা ।
 ভূশং পরিষজ্য চ ভীমসেনমাশ্বাসয়ামাস স শক্রমধ্যে ॥১০৭॥
 ভ্রাতৃনথোপেত্য তবাপি পুত্রস্তশ্মিন্ বিমর্দে সহসাত্যুবাচ ।
 অয়ং দুরাত্মা দ্রুপদস্ত পুত্রঃ সমাগতো ভীমসেনেন সাক্ষম্ ॥১০৮॥
 তং নাম সর্বৈঃ সহিতা নিহন্তুং মা বো রিপুঃ প্রার্থয়তামনীনকম্ ।
 শ্রদ্ধাথ বাক্যং তমমুখমাণা জ্যেষ্ঠাজ্ঞয়া চোদিতা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ॥১০৯॥
 বধায় নিষ্পেতুরুদায়ুধান্তে যুগক্ষয়ে কেতবো যবদুগ্রাঃ ।
 প্রগৃহ চাত্মাণি ধনুষি বীরা জ্যানেমিঘোষৈঃ প্রবিকম্পয়ন্তুঃ ॥১১০॥
 (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথোতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । কালং দণ্ডস্থং যমম্ ॥১০৬॥
 বিশল্যমিতি । বিশল্যং দেহাহততোলিতবাণাগ্রম্ । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১০৭॥
 ভ্রাতৃনিতি । পুত্রো দুর্যোধনঃ, বিমর্দে যুদ্ধসংঘর্ষে । সহসা উপেত্য ॥১০৮॥
 তমিতি । বো যুগ্মকম্, রিপুর্ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, অনীনকং যুদ্ধম্ । তং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, অমুখমাণা
 অসহমানাঃ । চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ । নিষ্পেতুঃ স্বসংবাদাভির্জগ্মুঃ । কেতবো ধুমকেতবঃ ।
 জ্যা যবদুর্গাণ্ড নেময়শ্চক্রপ্রান্তাশ্চ তাসাং ঘোষৈঃ ॥১০৯—১১০॥

তাহার পর বাণবিক্রান্তাঙ্গ, পাদচরী, ক্রোধবিষোদগারী এবং প্রলয়কালে
 দণ্ডপাণি বমের ম্যায় গদাধারী ভীমসেনকে আশ্বস্ত করিতে থাকিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন তাঁহার
 নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১০৬॥

ক্রমে মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই শক্রমধ্যেই ভীমের গাত্র হইতে বাণের অগ্র সকল
 তুলিয়া কেলিলেন, স্বয়ং তাঁহাকে নিজের রথে ভুলিয়া লইলেন এবং গাঢ় আলিঙ্গন
 করিয়া আশ্বস্ত করিতে লাগিলেন ॥১০৭॥

এদিকে আপনার পুত্র দুর্যোধনও সেই যুদ্ধসংঘর্ষে তৎক্ষণাৎ ভ্রাতাদের নিকটে
 উপস্থিত হইয়া বলিলেন—‘এই দুরাত্মা দ্রুপদপুত্র (ধৃষ্টদ্যুম্ন) ভীমের সহিত
 আসিয়াছে ॥১০৮॥

আমরা সকলে মিলিত হইয়াই উহাকে বধ করিতে যাইব; কিন্তু ঐ শক্রটা
 যেন কেবল তোমাদের সহিত যুদ্ধ করিতে পারে না’ । তদনন্তর সেই বীর ধার্ত্ত-

(১০৯) তং বাত...পি...কৃষা তু...নোদিতা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ—রা নি । (১১০) জ্যা
 নেমিঘোষৈঃ—রা নি ।

শরৈরবৰ্ষন্ দ্রুপদস্ত পুত্রং যথামুদা ভূধরং বারিজালৈঃ ।

স গাঢ়বিক্রো বিশিষ্টেঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণৈর্ন বিব্যাধে সমরে চিত্রযোধী ॥১১১॥

সমভ্যুদীর্ণাংশ্চ তবাস্ত্রজাংস্তথা নিশাম্য বীরানভিতঃ স্থিতান্ রণে ।

জিঘাংস্করোগ্রো দ্রুপদাস্ত্রজো যুবা প্রমোহনাস্ত্রং যুযুজে মহারথঃ ॥১১২॥

ক্রুদ্ধো ভূশং তব পুত্রেষু রাজন্ ! দৈত্যেষু যত্নং সমরে মহেশ্বরঃ ।

ততো ব্যমুহন্ত রণে নৃবীরাঃ প্রমোহনাস্ত্রাহতবুদ্ধিসদ্বাঃ ॥১১৩॥ (যুগ্মকম্)

প্রহুদ্রুবুঃ কুরবশ্চৈব সর্বৈ স্বাজিনাগাঃ সরথাঃ সমস্তাঃ ।

পরীতকালানিব নষ্টসংজ্ঞান্ মোহোপেতাংস্তব পুত্রান্ নিশাম্য ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

শরৈরতি । অমুদা যেষাং, ভূধরং পৰ্ব্বতম্ । স পুত্রদ্বয়ঃ ॥১১১॥

সমিতি । সমভ্যুদীর্ণান্ যুগপদবুদ্ধ্যাহোতান্ । নিশাম্য দৃষ্ট্বা, অভিভঃ সৰ্বান্ দিষ্ট ।

জিঘাংস্বিপক্ষান্ হস্তমিচ্ছুঃ, উগ্রো ভয়ঙ্করমুষ্টিঃ । যুযুজে আবিষ্কার । প্রমোহনাস্ত্রেন
আহতানি নাশিতানি বুদ্ধিসদ্বানি জানাধবসায় যেষাং তে ॥১১২—১১৩॥

প্রতি । প্রহুদ্রুবুঃ পলায়কক্রিরে, কুরবঃ কুরুণকীয়াঃ, বাজিভিরনৈঃ নাগৈর্হস্তিত্তিচ্চ
সহেতি স্বাজিনাগাঃ । পরীতকালান্ প্রাপ্তকালান্ যুতান্, নষ্টসংজ্ঞান্ গতচৈতন্তান্ ।
নিশাম্য দৃষ্ট্বা । মৰ্শনাথে ব্রহ্মবদ্যাম্ ॥১১৪॥

রাষ্ট্রেরা দুর্বোধনের সেই বাক্য শুনিয়া, জোষ্ঠের আদেশে প্রণোদিত হইয়া,
ধৃষ্টদ্যাম্নকে গহ্ব করিতে না পারিয়া, অনেকে অস্ত্র উত্তোলন এবং অনেকে অস্ত্র ও
ধনু ধারণ করিয়া, ধনুষ্ঠকার ও রথচক্রের শব্দে ভূতল কাঁপাইয়া ধৃষ্টদ্যাম্নকে
বধ করিবার জন্য প্রলয়কালের ভয়ঙ্কর ধূমকেতুসমূহের স্তায় নির্গত
হইলেন ॥১০৯—১১০॥

তাহার পর মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জল বর্ষণ করে, সেইরূপ ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা
ধৃষ্টদ্যাম্নের উপরে নাগ বর্ষণ করিতে লাগিলেন । তখন চিত্রযোধী ধৃষ্টদ্যাম্ন সেই
স্ত্রীক্স বাণসমূহে দৃঢ়বদ্ধ হইয়াও ব্যথিত হইলেন না ॥১১১॥

রাজা ! পূর্বকালে উক্ত যেমন যুদ্ধে দৈত্যগণের উপরে সম্মোহন অস্ত্র
প্রয়োগ করিতেন, সেইরূপ হিংসাপরায়ণ, ভয়ঙ্করমুষ্টি ও মহারণ যুবা ধৃষ্টদ্যাম্ন
আপনার বীর পুত্রগণকে একদা যুদ্ধ করিতে উত্তত ও সকল দিকে অবস্থিত দেখিয়া
ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পুত্রদের উপরে সম্মোহন অস্ত্র প্রয়োগ করিলেন । তাহার
পর সেই সম্মোহনাস্ত্রের প্রভাবে চৈতন্য ও চেষ্টা নষ্ট হওয়ায় যোদ্ধারা সমরাজনে
মুচ্ছিত হইয়া পড়িল ॥১১২—১১৩॥

এতশ্মিন্নেব কালে তু ভীষ্মঃ প্রহরতাং বরঃ ।

বিশ্রম্য চ তদা রাজন্ ! শীত্বাহমৃতরসং জলম্ ॥১১৫॥

পুনঃ সন্নহ সংক্রুদ্ধো যোধয়ামাস সংযুগে ।

ধৃষ্টদ্যুম্নেন সহিতঃ কালয়ামাস ভারত ! ॥১১৬॥ (যুগ্মকম্)

এতশ্মিন্নস্তরে রাজন্ ! দ্রোণঃ শস্ত্রভৃতাং বরঃ ।

ক্রপদং ত্রিভিরাসাশু শরৈর্বিব্যাধ দারুণৈঃ ॥১১৭॥

সৌহৃতিবিক্তস্ততো রাজন্ ! রণে দ্রোণেন পার্থিবঃ ।

অপায়াদক্রপদো রাজন্ ! পূর্ববৈবরমমুস্মরন্ ॥১১৮॥

জিহ্বা তু ক্রপদং দ্রোণঃ শঙ্খং দধৌ প্রতাপবান্ ।

তস্য শঙ্খস্বনং শ্রুত্বা বিত্রেহঃ সর্বসোমকাঃ ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

এতশ্মিন্নিতি । অন্ততস্তেব রসো যন্ত তৎ । সন্নহ বর্ষাদিকং যথাযথং নিধায় । বিপক্ষাণাং মোহান্তবসরে সন্তবতোবৈতৎ । কালয়ামাস অপরাধজন মর্দয়ামাস ॥১১৫—১১৬॥

এতশ্মিন্নিতি । ক্রপদমাসাশু প্রাপ্য দারুণৈঃ ত্রিভিঃ শরৈর্বিব্যাধেতি সঙ্কঃ ॥১১৭॥

স ইতি । রাজশ্রুতি দ্বিঃসংখ্যেনমার্ষত্বাং সোচবাম্ । অপারায় সমরাদপাসরৎ ॥১১৮॥

জিহ্বেতি । বিত্রেহঃ বিশেষণে প্রাসং ভয়ং প্রাপুঃ ॥১১৯॥

তখন কুরুপক্ষীয় অপর সকলেই আপনার পুত্রগণকে মুচ্ছিত এবং মৃতের আয়ত্বেতত্ত্ববিহীন দেখিয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১১৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! এই সময়েই বীরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মসেন বিশ্রাম, শূন্য হস্তে জল পান এবং পুনরায় যুদ্ধসজ্জা করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া আবার যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন এবং ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত মিলিত হইয়া আপনার সৈন্যগণকে মর্দন করিতে লাগিলেন ॥১১৫—১১৬॥

রাজা ! এই সময়ে অশ্বদিকে অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ ক্রপদকে পাইয়া ভয়ঙ্কর তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১১৭॥

রাজা ! তাহার পর ক্রপদরাজা দ্রোণকর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া পূর্ববশক্রতা স্মরণ করিয়া সমরস্থল হইতে পলায়ন করিলেন ॥১১৮॥

তৎপরে প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য ক্রপদরাজাকে জয় করিয়া শঙ্খধ্বনি করিলেন ; তাঁহার সেই শঙ্খধ্বনি শুনিয়া সোমকেরা সকলেই অত্যন্ত ভীত হইল ॥১১৯॥

(১১৫—১১৬) ইদং শ্লোকদ্বয়ং পি বা ব বা নাস্তি । (১১৮)---রণাদ্দ্রোণন্ত পার্থিবঃ—পি ।

অথ শুশ্রাব তেজস্বী দ্রোণঃ শত্রুহৃতাং বরঃ ।
 প্রমোহনাত্ত্বেণ রণে মোহিতানাস্ত্রজাংস্তব ॥১২০॥
 ততো দ্রোণো মহারাজ ! ঙ্গরিতোহভ্যাবধৌ রণাৎ ।
 তত্রাপশ্যাম্বেষাসো ভারবাজঃ প্রতাপবান্ ॥১২১॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ ভীমঞ্চ বিচরন্তৌ মহারণে ।
 মোহাবিক্রান্তে তে পুত্রানপশ্যৎ স মহারথঃ ॥১২২॥(যুগ্মকম)
 ততঃ প্রজ্ঞাত্ত্রমাদায় মোহনাত্ত্বং ব্যনাশয়ৎ ।
 অথ প্রত্যাগতপ্রাণাস্তব পুত্রা মহারথাঃ ॥১২৩॥
 পুনর্যুদ্ধায় সমরে প্রত্যাঘাতা জিগীষবঃ ।
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ প্রাহ সমাহুয় স্বসৈনিকান্ ॥১২৪॥
 গচ্ছন্ত পদবীং শক্ত্যা ভীমপার্ষতয়োৰ্যুধি ।
 সৌভদ্রপ্রমুখা বীরা রথা দ্বাদশ দংশিতাঃ ।
 প্রব্রুজিষ্যদগচ্ছন্ত ন হি শুধ্যতি মে মনঃ ॥১২৫॥

ভারতাকৌমদী

অথেতি । শুশ্রাব জনমুখাৎ ॥১২০॥

তত ইতি । রণাৎ অগচ্ছত্বাৎ । মহেঘাসো মহাপুরুষঃ । স দ্রোণঃ ॥১২১—১২২॥

তত ইতি । প্রজ্ঞাত্ত্বং চৈতদ্ব্যপাদকাস্তব । প্রত্যাগতাঃ প্রাণাশ্চৈতদ্ব্যপাদি যেষাং তে ॥১২৩॥

পুনরिति । জিগীষবঃ ভীমধৃষ্টদ্যুম্নৌ তেতুমিচ্ছবন্তে পুত্রাঃ ॥১২৪॥

তদনন্তর তেজস্বী ও অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ লোকমুখে শুনিলেন যে, আপনার পুত্রেরা সম্মোহনাত্ত্বেণ প্রভাবে যুদ্ধে মোহিত হইয়া পড়িয়াছেন ॥১২০॥

মহারাজ ! তাহার পর দ্রোণ সেই যুদ্ধস্থান হইতে সহব আগমন করিলেন এবং মহাপুরুষ, মহারথ ও প্রতাপশালী দ্রোণ তত্রতা মহাযুদ্ধে ভীমসেন ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিচরণ করিতে দেখিলেন এবং আপনার পুত্রগণকে মোহাবিক্রান্ত দর্শন করিলেন ॥১২১—১২২॥

তৎপরে দ্রোণ প্রজ্ঞাত্ত্বং গ্রহণ করিয়া সেই সম্মোহনাত্ত্ব নষ্ট করিলেন । তদনন্তর আপনার মহারথ পুত্রগণের পুনরায় চৈতন্ত হইল ॥১২৩॥

তখন তাঁহারা ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া পুনরায় যুদ্ধের জন্ত গমন করিলেন । তাহার পর যুধিষ্ঠির আপন সৈন্যগণকে আহ্বান করিয়া বলিলেন—॥১২৪॥

(১২১) ততো দ্রোণো রাজপুতী—পি বা । (১২৩)...ততঃ প্রত্যাগতপ্রাণাঃ—রা নি ।

(১২৪)...সমরে ভীমপার্ষতৌ—পি বা । (১২৫)...পদবীং শক্তা—পি ।

প্রবৃতিভীমসেনস্ত পার্শ্বতস্ত চ সংযুগে ।

বিজ্ঞেয়া সমরে শীত্রং প্রবিশদ্বং রণার্ণবম্ ॥১২৬॥

গচ্ছন্ত পরয়া শক্ত্যা ভবন্ত ইতি মে মতিঃ ।

ত এবং সমযুজ্জাতাঃ শূরা বিক্রাস্তযোধিনঃ ॥১২৭॥

বাচমিত্যেবমুক্ত্বা তু সর্বৈ পুরুষমানিনঃ ।

মধ্যম্নিনগতে সূর্যো প্রযযুঃ সর্ব্ব এব হি ॥১২৮॥

কৈকেয়া দ্রৌপদেয়াশ্চ ধৃষ্টকেতুশ্চ বীর্য্যবান্ ।

অভিমম্যুঃ পুরস্কৃত্য মহত্যা সেনয়া রতাঃ ॥১২৯॥ (বিশেষকম্)

তে কৃহা সমরে ব্যূহং সূচীমুখনিন্দমাঃ ।

বিভিছুর্ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং তদ্রথানীকমাহবে ॥১৩০॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছন্তি । পদবীং পদানম্ । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । সৌভদ্রোহভিমম্যুঃ । দংশিতাঃ
সরঙ্গাঃ । প্রবৃতিং বৃন্তান্তম্ । শুধ্যতি প্রসীদতি তয়োঃ সমন্ধে উৎবেগশূন্তং ভবতীত্যর্থঃ ।
বটপাদোঃস্বং শ্লোকঃ ॥১২৫॥

অথ কস্ত প্রবৃতিরিতি—প্রবৃতিরিতি । সংযুগে তদ্রথাসমরে ॥১২৬॥

গচ্ছন্তি । পরয়া মহত্যা । বাচমিতি প্রিজ্ঞার্থে । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদী-
পুত্রাঃ ॥১২৭—১২৮॥

ত ইতি । রথানীকং রথিসৈন্যম্, আহবে যুদ্ধে ॥১৩০॥

‘যুদ্ধসম্ভ্রায় সম্ভিজিত অভিমম্যুপ্রভৃতি বার জন রথারোহী বীর যুদ্ধে শক্তি-
প্রয়োগপূর্ব্বক ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের পথে গমন করুন এবং বৃন্তান্ত জামুন । কারণ,
আমার মন শুদ্ধ হইতেছে না ॥১২৫॥

যুদ্ধে ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সংবাদ আপনাদের জানিতে হইবে; সুতরাং আপনারা
সঙ্ঘর সময়সমুদ্রে প্রবেশ করুন ॥১২৬॥

আমার ইচ্ছা এই যে, আপনারা বিশেষ শক্তি প্রয়োগ সহকারে গমন করুন ।’
যুধিষ্ঠির এইরূপ আদেশ করিলে বিক্রমবোধী, পুরুষাভিমানী ও বীর কৈকেয়গণ,
দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও বলবান্ ধৃষ্টকেতু—ইঁহারা সকলে ‘অবশ্যই তাঁহাদের সংবাদ
জানিব’ এই কথা বলিয়া, বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া, অভিমম্যুকে অগ্রবর্ত্তী
করিয়া, সেই মধ্যাহ্নকালে প্রস্থান করিলেন ॥১২৭—১২৯॥

শত্রুদমনকারী সেই বীরেরা সমরাজনে সূচীমুখ ব্যূহ রচনা করিয়া ক্রমশঃ যুদ্ধে
ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সেই রথিসৈন্য ভেদ করিলেন ॥১৩০॥

(১২৬) এষ শ্লোকঃ পরশ্লোকপূর্বার্দ্ধক সি বা ব বা নান্তি । (১৩০)....সূচীমুখনিন্দমন্—নি ।

তান্ প্রয়াতান্ মহেষাসানভিমন্যুপুরোগমান্ ।
 ভীমসেনভয়াবিষ্টা ধৃষ্টদ্যুম্নবিমোহিতা ॥১৩১॥
 ন সংবারয়িতুং শক্তা তব সেনা জনাধিপ ! ।
 মদমূৰ্ছাস্থিতাত্মা বৈ প্রমদেবাধ্বনি স্থিতা ॥১৩২॥ (যুগ্মকম)
 তেহতিযায় মহেষাসাঃ স্ববর্ণবিকৃতধ্বজাঃ ।
 পরীপ্সন্তোহভাধাবস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নরুকোদরৌ ॥১৩৩॥
 তৌ চ দৃষ্টা মহেষাসানভিমন্যুপুরোগমান্ ।
 বভূবভুমুদায়ুক্তৌ নিম্নস্তৌ তব বাহিনীম্ ॥১৩৪॥
 দৃষ্ট্বা তু সহসায়ান্তং পাঞ্চাল্যো গুরুমাত্মনঃ ।
 নাশংসত বধং বীরঃ পুত্রাণাং তব পার্ষতঃ ॥১৩৫॥
 ততো রথং সমারোপ্য কৈকেয়স্ত বুকোদরম্ ।
 অভ্যধাবৎ স্তসংক্রুদ্ধো দ্রোণগিষ্মত্নপারগম্ ॥১৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ভানিতি । মহেষাসান্ মহাপুরুষান্ । প্রমদা যুবতিঃ ॥১৩১—১৩২॥
 ত ইতি । স্ববর্ণবিকৃতধ্বজাঃ স্বর্ণচিত্রধ্বজাঃ । পরীপ্সন্তঃ প্রাপ্তমিচ্ছন্তঃ ॥১৩৩॥
 ভাবিতি । তৌ ধৃষ্টদ্যুম্নরুকোদরৌ । মদা যুক্তৌ সহায়লাভাদানন্দিতৌ ॥১৩৪॥
 দৃষ্টেতি । গুরুং দ্রোণম্ । নাশংসত ন সমভাবয়ং দ্রোণেন রক্ষাসম্ভবাৎ ॥১৩৫॥
 তত ইতি । অভ্যধাবৎ পাঞ্চ হতাত্ত্ববৃতিঃ । ইষ্মত্নপারগং বাণাস্ত্রবিশারদম্ ॥১৩৬॥

কিন্তু নরনাথ ! একে ভীমের ভয়ে আকুল, তাগাতে আবার ধৃষ্টদ্যুম্নের
 সম্মোহনাত্মে মোহিত আপনার সৈন্যগণ, মদমোহাশ্রিত যুবতি স্ত্রীর স্তায়
 পথে থাকিয়াও অভিমন্যুপ্রভৃতি সেই মহাধনুর্ধরগণকে বারণ করিতে সমর্থ
 হইল না ॥১৩১—১৩২॥

স্বর্ণচিত্রধ্বজশালী সেই মহাধনুর্ধরেরা উপস্থিত হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেনকে
 দেখিবার জন্য ধাবিত হইলেন ॥১৩৩॥

আপনার সৈন্যবিনাশে প্রবৃত্ত ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেন ক্রমে অভিমন্যুপ্রভৃতি
 মহাধনুর্ধরগণকে দেখিয়া আনন্দ লাভ করিলেন ॥১৩৪॥

তখন পাঞ্চালরাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন হঠাৎ আপন গুরু দ্রোণকে আসিতে দেখিয়া
 আপনার পুত্রগণকে আর বধ করিবার আশা করিতে পারিলেন না ॥১৩৫॥

(১৩২) ন সংবারয়িতুং শক্তা—নি বা । (১৩৩) তে হি পাঞ্চা মহেষাসাঃ...পি,
 তেহতিযাতা মহেষাসাঃ—রা নি । (১৩৪) ...মহেষাসৌ—রা নি ।

তস্তাভিপততন্তুর্গং ভারতাজঃ প্রতাপবান্ ।

ক্রুদ্ধশিচ্ছেদ ভল্লেন ধনুঃ শত্রুনিবর্হণঃ ॥১৩৭॥

অত্যাংশ শতশো বাগান্ প্রেষয়ামাস পার্বতে ।

দুর্যোধনহিতার্থায় ভর্তৃপিণ্ডমনুস্মরন্ ॥১৩৮॥

অথাত্মকনুরাদায় পার্বতঃ পরবীরহা ।

দ্রোণং বিব্যাধ বিংশত্যা ক্লবপুচ্ছেঃ শিলাশিতৈঃ ॥১৩৯॥

তস্য দ্রোণঃ পুনশ্চাপং চিচ্ছেদামিত্রকর্শনঃ ।

হযাংশ চ চতুরন্তুর্গং চতুর্ভিঃ সায়কোত্তমৈঃ ॥১৪০॥

বৈবস্বতক্ষয়ং ঘোরং প্রেষয়ামাস ভারত ! ।

সারথীকাস্ত্র ভল্লেন প্রেষয়ামাস সূত্যবে ॥১৪১॥ (যুগ্মকম্)

হতাস্ত্রাং স রথাত্তুর্গমবপ্লুত্য মহারথঃ ।

আকুরোহ মহাবাহুরভিমত্যোর্মহারথম্ ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

ভক্ততি । তস্ত পার্বতস্ত, অতিপতত আগচ্ছতঃ, ভারতাজো দ্রোণঃ ॥১৩৭॥

অত্যানিতি । পার্বতে ধৃষ্টদ্যায় প্রতি । ভর্তৃপিণ্ডং দুর্যোধনদন্তজীবিকাম্ ॥১৩৮॥

অথেতি । শিলাশিতৈর্বাণৈরিত্যি শেবঃ ॥১৩৯॥

ভক্ততি । হযান্ অস্থান্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥১৪০—১৪১॥

তাহার পর ধৃষ্টদ্যায় ভীমসেনকে কৈকেয়ের রথে তুলিয়া দিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ধনুর্বেদপারদর্শী দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩৬॥

ধৃষ্টদ্যায় আসিতে লাগিলে, প্রতাপশালী ও শত্রুবিজয়ী দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ॥১৩৭॥

এবং তিনি দুর্যোধনদন্ত জীবিকার বিষয় স্মরণ করিয়া তাঁহার হিতের জন্য ধৃষ্টদ্যায়ের প্রতি অত্ৰ শত শত বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৩৮॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যায় অত্ৰ ধনু লইয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত কুড়িটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৩৯॥

এবং শত্রুহস্তা দ্রোণ পুনরায় একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন এবং চারিটা উত্তম বাণদ্বারা রথের চারিটা অশ্বকে সহস্রই যমালয়ে পাঠাইলেন ; আর ভরতনন্দন ! একটা ভল্লদ্বারা ধৃষ্টদ্যায়ের সারথিকে যমের নিকট প্রেরণ করিলেন ॥১৪০—১৪১॥

ততঃ সরথনাগাশ্চ সমকম্পত বাহিনী !

পশ্চতো ভীমসেনস্ত পার্শ্বতস্ত চ পশ্চতঃ ॥১৪৩॥

তৎ প্রভগ্নং বলং দৃষ্ট্বা দ্রোণেনামিত্তেজসা ।

নাশকুবন্ বারয়িভুং সমস্তান্তে মহারথাঃ ॥১৪৪॥

বধ্যমানস্ত তৎ সৈন্যং দ্রোণেন নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

ব্যভ্রমন্তত্র তত্রৈব ক্ষোভ্যমাণ ইবার্ণবঃ ।

তথা দৃষ্ট্বা চ তৎ সৈন্যং জহ্মষে তাবকং বলম্ ॥১৪৫॥

দৃষ্ট্বাচাৰ্য্যং হুসংক্রুদ্ধং তপন্তুং রিপুবাহিনীম্ ।

চুক্ৰুশুঃ সৰ্ব্বতো যোধাঃ সাধু সাধ্বিতি ভারত ! ॥১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
ভীষ্মবধে ষষ্ঠাদিবসযুদ্ধে দ্রোণপরাক্রমে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

হতেতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । মহারথম্ উত্তমং বিশালং বা রথম্ ॥১৪২॥

তত ইতি । বাহিনী- অভিমন্যুপ্রভৃতিভিরানীতা । পাণ্ডবসেনা, সমকম্পত দ্রোণ-
বিক্রমাৎ ॥১৪৩॥

তদিত্তি । প্রভগ্নং বিচ্ছিন্নম্ । তে অভিমন্যুপ্রভৃতয়ঃ ॥১৪৪॥

বধ্যমানমিত্তি । তৎ পাণ্ডবীযং সৈন্যম্, জহ্মষে আনন্দ । বটপাদোহয়
শ্লোকঃ ॥১৪৫॥

তখন মহারথ ও মহাবাহু ধৃষ্টদ্যুম্ন নিহতাস্থ রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া
সহর বাইয়া অভিমন্যুর বিশাল রথে আরোহণ করিলেন ॥১৪২॥

তাহার পর ভীমসেন ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সমন্ধেই দ্রোণের বিক্রমে রথ, হস্তী ও
অশ্বের সহিত পাণ্ডববাহিনী কম্পিত হইতে লাগিল ॥১৪৩॥

এবং অমিত্তেজা দ্রোণ সেই পাণ্ডবসৈন্যকে বিচ্ছিন্ন করিয়া ফেলিয়াছেন
দেখিয়া সেই অভিমন্যুপ্রভৃতি মহারথেরা সকলেও সে সৈন্যকে বারণ করিতে
পারিলেন না ॥১৪৪॥

ক্রমে দ্রোণ নিশিত বাণদ্বারা বধ করিতে থাকিলে, উদ্বেলিত সযুজের দ্বারা
সেই পাণ্ডবসৈন্য সেই সেই স্থানে ঘুরিতে লাগিল । তখন আপনার সৈন্য
পাণ্ডবসৈন্যকে সেইরূপ দেখিয়া আনন্দিত হইল ॥১৪৫॥

(১৪৬)...চুক্ৰুশুঃ সৰ্ব্বতো যোধাঃ—নি । * '...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ'—বা ব বা নি ।

পঞ্চসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো দুর্যোধনো রাজা মোহাৎ প্রত্যাগতশ্রুতিঃ ।

শরবর্ষৈঃ পুনর্ভীমং প্রত্যাবারয়দচ্যুতম্ ॥১॥

একীভূতাঃ পুনশ্চৈব তব পুত্রা মহারথাঃ ।

সমেত্য সমরে ভীমং যোধয়ামাস্তুরুততাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । আচার্য্যং জ্ঞেয়ম্ । চক্রান্তঃ আনন্দেনোচ্চৈরুচুঃ, যোধ্যাশ্রীয়াঃ ॥১৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনারায়ণসিদ্ধান্তবাসিন্দভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীমপর্বণি

ভীমবধে চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

তত ইতি । মোহাৎ ধূষ্টদ্বায়প্রযুক্তসমোহনাসুরুততাং পরম্ । অচ্যুতঃ বীরত্রতাদলষ্টম্ ॥১॥

একীভূতি । একমভীভূতাঃ । সমেতা মিলিতা ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত ইতি ॥১—৩৮॥ নঃ অস্মান্, অভিধ্যাম্য অাকাক্ষমাণম্, প্রহসঃ প্রণতম্ ॥৩৯॥
লঘুবৃত্তং শীঘ্রকারি, আয়তপ্রায়ঃ প্রাণবহলম্ ॥৪০—৪৪॥ আরোহে হস্তাদীনাম্, পর্যাবসন্ধে
হস্তাদিত্যোহবতরণে ॥৪৫—৪৭॥ মনসি সাহস্কায়ম্ ॥৪৮—৫০॥ অপতৈঃ পক্ষশৃঙ্গৈঃ তথাপি
গত্যা পক্ষিসদৃশৈঃ ॥৫১—১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীমপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১৪৭॥

ভরতনন্দন ! সেই সময়ে জ্ঞেয়চার্য্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শত্রুসৈন্য সমুপ-
করিতেছেন দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকল দিক্ হইতে উচ্চস্বরে 'সাধু
সাধু' এইরূপ বলিতে লাগিল ॥১৪৬॥

—:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর মোহ বিনষ্ট ও চৈতন্য উপস্থিত হইলে, রাজা
দুর্যোধন পুনরায় বাণ বর্ষণ করিয়া বীরনিয়মসম্পন্ন ভীমসেনকে বারণ করিতে
লাগিলেন ॥১॥

রাজা ! তখন আপনার অগ্ৰাণ্য মহারথ পুত্রেরাও একমত ও সম্মিলিত
হইয়া উত্তম সহকারে সমরাজ্ঞেন ভীমসেনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২॥

ভীমসেনোহপি সমরে সংপ্রাপ্য স্বরথং পুনঃ ।
 সমাক্রুহ মহাবাহুর্ঘণৌ যত্র তবাস্ত্রজঃ ॥৩॥
 প্রগৃহ্য চ মহাবেগং পরাস্থকরণং দৃঢ়ম্ ।
 সজ্যং শরাসনং সংস্থ্য শরৈবিব্যাধ তে হৃতম্ ॥৪॥
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজন্ ! ভীমসেনং মহাবলম্ ।
 নারাতেন স্ত্রতীক্লেণ ভূশং মর্শ্মণ্যতাড়য়ৎ ॥৫॥
 সেহতিবিক্রো মহেঘাসস্তব পুত্রেণ ধম্বিনা ।
 ক্রোধসংরক্তনয়নো বেগেনাক্ষিপ্য কাশ্মুকম্ ॥৬॥
 দুৰ্য্যোধনং ত্রিভিক্রাণৈর্কাষ্মোকুরসি চার্শয়ৎ ।
 স তত্র শুশ্রুতে রাজা শিখরৈর্গিরিরাড়িব ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 তৌ দৃষ্টৌ সমরে ক্রুদ্ধৌ বিনিম্বস্তৌ পরস্পরম্ ।
 দুৰ্য্যোধনানুজাঃ সর্বে শূরাঃ সংত্যক্তজীবিতাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । তবাস্ত্রজো দুৰ্য্যোধনো যত্র দ্বিতস্তত্র ॥৩॥

প্রগৃহেতি । পরাস্থনির্গতপ্রাণঃ ক্রমতে মনেতি পরাস্থকরণম্ । সজ্যং সপ্তপদং ॥৪॥

তত ইতি । মর্শ্মণি বক্ষসি ॥৫॥

স ইতি । স ভীমসেনঃ । আক্ষিপ্য আকুশ্য । উরসি বক্ষসি । শিখরৈঃ শৃঙ্গৈঃ ॥৬—৭॥

এই সময়ে মহাবাহু ভীমসেনও নিজের রথের নিকটে যাওয়া পুনরায় তাহাতে আরোহণ করিয়া যেখানে দুৰ্য্যোধন ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥৩॥

ক্রমে তিনি মহাবেগশালী, দৃঢ়, পরের মুহূর্ত্তজনক ও গুণযুক্ত ধনু ধারণ করিয়া বহুতর বাণদ্বারা যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪॥

রাজা ! তাহার পর দুৰ্য্যোধন একটা স্ত্রীক্ক নারাতবারা মহাবল ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫॥

তখন আপনার ধনুর্ধ্ব পুত্রকর্ষক অত্যন্ত বিদ্ধ হওয়ায় মহাধনুর্ধ্ব ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া বেগে ধনু আকর্ষণ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের দুই বাহুতে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ; তখন রাজা দুৰ্য্যোধন তিনটা শৃঙ্গদ্বারা পর্বতশ্রেষ্ঠের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬—৭॥

(৩)...তত্র তবাস্ত্রজঃ—পি,...বেন তবাস্ত্রজঃ—রা নি । (৪) প্রগৃহ্য চ মহাবেগঃ...বা ।

(৫) ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা...রা নি ।

সংস্কৃত্য মদ্বিতং পূৰ্বং নিগ্রহে ভীমকৰ্মণঃ ।
 নিশ্চয়ং পরমং কৃষা নিগ্রহীভূং প্রচক্রমুঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম)
 তানাপতত এবাজ্ঞৌ ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 প্রভ্যদ্বযযৌ মহারাজ ! গজঃ প্রতিগজানিব ॥১০॥
 ভৃশং ক্রুদ্ধশ্চ তেজস্বী নারাতেন সমার্পয়ৎ ।
 চিত্রসেনং মহারাজ ! তব পুত্রং মহাবশাঃ ॥১১॥
 তথৈতরাংস্তব স্ত্রুতাংস্তাড়য়ামাস ভারত ! ।
 শরৈর্বহুবিধৈঃ সংখ্যে ক্রুদ্ধপুত্রেঃ স্ততেজনৈঃ ॥১২॥
 ততঃ সংপ্রেক্ষ্য পুত্রেস্তে ভীমসেনং সমাবৃতম্ ।
 অভিমন্যুপ্রভৃতয়ন্তে দ্বাদশ মহারথাঃ ॥১৩॥
 প্রেমিতা ধর্মরাজেন ভীমসেনপদানুগাঃ ।
 প্রতিজগ্মুর্মহারাজ ! তব পুত্রান্ মহাবলান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সংস্কৃত্যজীবিভা জীবনভ্যাগায়াত্ততাঃ । ভীমকৰ্মণো ভীমসেনস্ত ॥৮-৯॥

ভানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ, আকৌ যুদ্ধে ॥১০॥

ভৃশমিতি । তেজস্বী ভীমসেন ইতি প্রকরণাৎ । সমার্পয়ৎ সমপীড়য়ৎ ॥১১॥

অথৈতি । তাড়য়ামাস ভীমসেন এব । স্ততেজনৈরতিশয়েন তীক্ষ্ণকৃতিঃ ॥১২॥

তত ইতি । তে তব পুত্রেঃ । ধর্মরাজেন যুধিষ্ঠিরেণ ॥১৩-১৪॥

ভীম ও দুৰ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পরস্পর আঘাত করিতেছেন দেখিয়া দুৰ্যোধনের বীর ভ্রাতারা সকলে জীবনত্যাগে উত্তত হইয়া, ভীমকৰ্ম্মা ভীমসেনের নিগ্রহবিষয়ে পূর্বকৃত মজ্জনা স্মরণ করিয়া এবং সে বিষয়ে স্থিরচিত্ত হইয়া, তাঁহার নিগ্রহের উপক্রম করিলেন ॥৮-৯॥

মহারাজ ! তখন একটা হাতী যেমন অপর হাতীগুলির দিকে গমন করে, সেইরূপ মহাবল ভীমসেন তাঁহার আসিতে লাগিলেই তাঁহাদের দিকে গমন করিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! ক্রমে ক্রমে, তেজস্বী ও মহাবশা ভীমসেন একটা নারাচদ্বারা আপনার পুত্র চিত্রসেনকে আঘাত করিলেন ॥১১॥

এবং ভরতনন্দন ! তিনি স্বর্ণপুণ্ড্র ও স্ত্রীকৃত বহুবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে আপনার অপর পুত্রগণকেও তাড়ন করিলেন ॥১২॥

দৃষ্ট্বা। রথস্থাস্তান্ শূরান্ সূর্য্যায়িসমভেজসঃ ।

সর্বানেব মহেষ্ণাসান্ ভ্রাজমানান্ প্রিয়া বৃত্তান্ ॥১৫॥

মহাহবে দীপ্যমানান্ স্তবর্ণমুকুটোচ্ছলান্ ।

তত্যজুঃ সমরে ভীমং তব পুত্রো মহাবলাঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

তান্ নামুগাত কৌন্তেয়ো জীবমানা গতা ইতি ।

অস্বীয় চ পুনঃ সর্বাংস্তব পুত্রানপীড়য়ৎ ॥১৭॥

অভিমন্যুঃ সমরে ভীমসেনেন সংযুতম্ ।

পার্বতেন চ সংপ্ৰেক্য তব সৈন্তে মহারথাঃ ॥১৮॥

দুর্যোধনপ্রভৃতয়ঃ প্রগৃহীতশরাসনাঃ ।

ভূশমশ্চৈঃ প্রজবিভৈঃ প্রযযুর্ষত্র তে রথাঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । তান্ অভিমন্যুপ্রভৃতান্ । প্রিয়া বীরশোভয়া । ভীমং ভীমসেনম্ ॥১৫—১৬॥

তানিতি । কনামুগাত নাসহত, কৌন্তেয়ো ভীমসেনঃ, জীবমানা জীবন্তঃ । অস্বীয়া-
হুস্ত্য ॥১৭॥

অভীতি । পার্বতেন ধৃষ্টদ্রাঘেন । প্রজবিভৈঃ বিশেষবেগশালিভিঃ ॥১৮—১৯॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্রেরা ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিয়াছেন দেখিয়া ভীমসেনের অনুগামী অভিমন্যুপ্রভৃতি সেই বার জন মহারথ যুদ্ধাভিরেণ আদেশক্রমে আপনার মহাবল পুত্রগণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

তখন রথারোহী, বীর, চন্দ্র ও সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী, মহাধনুর্ধর, উচ্ছলমূর্ত্তি, বীরশোভায় শোভিত, স্তবর্ণমুকুটের কিরণে উদ্ভাসিত এবং মহাযুদ্ধে অগ্রসর তাঁহাদের সকলকে দেখিয়া আপনার মহাবল পুত্রেরা ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিলেন ॥১৫—১৬॥

তাঁহারা যে জীবিত থাকিয়াই বাইতে পারিলেন, ইহা ভীমসেন সজ্জ করিলেন না । তাই তিনি অনুসরণ করিয়া আপনার সকল পুত্রকেই পুনরায় পীড়ন করিলেন ॥১৭॥

অভিমন্যু আসিয়া সমরাজনে ভীম ও ধৃষ্টদ্রাঘের সহিত মিলিত হইরাছেন—ইহা দেখিয়া দুর্যোধনপ্রভৃতি আপনার সৈন্তের মহারথেরা ধনু ধারণ করিয়া মহাবেগযুক্ত-ষোটক-চালিত রথে আরোহণপূর্ব্বক—বেখানে সেই রথীরা ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইলেন ॥১৮—১৯॥

অপরান্নে ততো রাজন্ ! প্রাবর্তত মহান্ রণঃ ।
 তাবকানাঞ্চ বলিনাং পরেষাঞ্চৈব ভারত ! ॥২০॥
 অভিমন্যুর্বিবর্ণস্তু হয়ান্ হস্তা মহাবে ।
 অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমাপ্যৎ ॥২১॥
 হতাস্থং রথযুৎসজ্য বিবর্ণস্তু মহারথঃ ।
 আরুরোহ রথং রাজন্ ! চিত্রসেনস্তু ভাস্করম্ ॥২২॥
 স্থিতাবেকরথে তৌ ভূ ভ্রাতরৌ কুলবর্দ্ধনৌ ।
 আর্জুনিঃ শরজ্বালেন চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ॥২৩॥
 চিত্রসেনো বিবর্ণশ্চ কার্ষিঃ পঞ্চভিরায়সৈঃ ।
 বিব্যধাতে ন চাকম্পৎ কার্ষির্মেকুরিব স্থিতঃ ॥২৪॥
 দুঃশাসনস্তু সমরে কৈকেয়ান্ পঞ্চ মারিষ ! ।
 যোধয়ামাস রাজেন্দ্র ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অপরান্ন ইতি । তাবকানাং ২৫পক্ষীরাণাম্, পরেষাং পাণ্ডবীরাণাম্ ॥২০॥
 অভীতি । হয়ান্ রথায়ান্ । ক্ষুদ্রকাণাং তদাখ্যানাং বাণবিশেষাণাম্ ॥২১॥
 হতেতি । উৎসজ্য বিহায় । ভাস্করম্ উজ্জলম্ ॥২২॥
 স্থিতাবিতি । তৌ বিবর্ণচিত্রসেনৌ । আর্জুনিঃ অর্জুনপুত্রোহভিমন্যুঃ ॥২৩॥
 চিত্রেতি । কৃষ্ণতর্জুনস্তাপত্যমিতি কার্ষিরভিমন্যুস্তম্, আয়সৈর্লোহময়ৈঃ শরৈঃ ॥২৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর সেই অপরান্নকালে আপনার পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় বীরগণের মহাযুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥২০॥

অভিমন্যু সেই মহাযুদ্ধে বিবর্ণের অশ্বগুলিকে বধ করিয়া পঁচিশটা ক্ষুদ্রকদ্বারা তাহাকে পীড়ন করিলেন ॥২১॥

রাজা ! তখন মহারথ বিবর্ণ নিজের হতাস্থ রথ পরিত্যাগ করিয়া চিত্রসেনের উজ্জল রথে যাইয়া আরোহণ করিলেন ॥২২॥

ভরতনন্দন । তখন অভিমন্যু বাণজালদ্বারা একরথস্থিত বংশবর্দ্ধন সেই ভ্রাতৃযুগলকে আবৃত করিলেন ॥২৩॥

এদিকে চিত্রসেন এবং বিবর্ণও পাঁচ পাঁচটা লোহময় বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন ; কিন্তু অভিমন্যু তাহাতে কম্পিত হইলেন না, স্তম্ভেরূপর্বভের স্থায় স্থিরই রহিলেন ॥২৪॥

(২০) অপরান্নে মহারাজ ! প্রাবর্তত মহারণঃ—রা নি । (২২)....চিত্রসেনত ভারত !—রা নি । (২৪) দুর্জরোহণ বিবর্ণশ্চ—পি বা ।

দ্রৌপদেয়া রণে ক্রুদ্ধা দুৰ্যোধনমবারয়ন্ ।
 শরৈরাশীবিষাকারৈঃ পুত্রং তব বিশাংপতে ! ॥২৬॥
 পুত্রোহপি তব দুৰ্দ্ধৰো দ্রৌপত্যন্তনয়ান্ রণে ।
 সায়কৈর্নিশিতৈ রাজন্ ! আজঘান পৃথক্ পৃথক্ ॥২৭॥
 তৈশ্চাপি বিদ্ধঃ শুশুভে রুধিরেণ সমুক্ষিতঃ ।
 গিরিঃ প্রভ্রবণৈর্যবদগৈরিকাদিবিমিশ্রিতৈঃ ॥২৮॥
 ভীষ্মোহপি সমরে রাজন্ ! পাণ্ডবানাং বরুধিনীম্ ।
 কালয়ামাস বলবান্ পালঃ পশুগণানিব ॥২৯॥
 ততো গাণ্ডীবনির্ঘোষঃ প্রাচুরাসীদ্বিশাংপতে ! ।
 দক্ষিণেন বরুধিষ্ঠাঃ পার্শ্বস্থারীন্ বিনিম্নতঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশাসন ইতি । একস্ত দুঃশাসনস্ত পঞ্চভিঃ সহ যোধনমেবাহুতমিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । আশীবিষাকারৈর্দীপসর্পসদৃশৈঃ ॥২৬॥
 পুত্র ইতি । তব পুত্রো দুৰ্যোধনোহপি সায়কৈবধৈঃ ॥২৭॥
 তৈরিতি । সমুক্ষিতঃ সিক্তগাভো দুৰ্যোধনঃ । প্রভ্রবণৈর্ধারাভিঃ, গৈরিকো রক্ত-
 বর্ণো ধাতুঃ ॥২৮॥
 ভীষ্ম ইতি । বরুধিনীঃ সেনান্ । কালয়ামাস দময়ামাস, পালঃ পশুরক্ষকঃ ॥২৯॥
 তত ইতি । বরুধিষ্ঠাঃ কোরবসেনায়াঃ, পার্শ্বস্ত অর্জুনস্ত গাণ্ডীবসাহচর্যাৎ ॥৩০॥

মাননীয় রাজশ্রেষ্ঠ ! একাকী দুঃশাসন পাঁচ জন কৈকেয়ের স্ফূর্তিত যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন, তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইতে থাকিল ॥২৫॥

নরনাথ ! দ্রৌপদীর পুত্রেরা ক্রুদ্ধ হইয়া দীর্ঘ সর্পভুলা বাণসমূহদ্বারা সমরাজনে
 আপনার পুত্র দুৰ্যোধনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

রাজা ! আপনার পুত্র দুৰ্দ্ধৰ দুৰ্যোধনও স্ত্রীস্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে দ্রৌপদীর
 পুত্রগণকে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে আঘাত করিতে থাকিলেন ॥২৭॥

তাঁহারাও বিদ্ধ করিলে, রক্তসিক্তদেহ দুৰ্যোধন—গৈরিকাদিমিশ্রিত ধাতুধারা দ্বারা
 সংসিক্ত পর্বতের হ্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

রাজা ! পশুপালক যেমন পশুগণকে দমন করে, সেইরূপ বলবান্ ভীষ্মও যুদ্ধে
 পাণ্ডবসেনাকে দমন করিতে থাকিলেন ॥২৯॥

নরনাথ ! তাহার পর কোরবসৈন্যের দক্ষিণদিকে শত্রুসংহারে প্রবৃত্ত অর্জুনেরও
 গাণ্ডীবধ্বনি হইতে লাগিল ॥৩০॥

(২৯)....পাণ্ডবানামনীকিনীম্—রা নি ।

উত্তমুঃ সমরে তত্র কবন্ধানি সমস্ততঃ ।

কুরুণাকৈব সৈন্যেব পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥৩১॥

শোণিতোদং শরাবর্ষং গজদ্বীপং হয়োশ্মিণম্ ।

রথনৌভিন্রব্যাভ্রাঃ প্রতেকঃ সৈন্যসাগরম্ ॥৩২॥

হিন্নহস্তা বিকচা বিদেহাশ্চ নরোত্তমাঃ ।

পতিতাস্তত্র দৃশ্যন্তে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৩॥

নিহতৈর্মন্তমাতঙ্গৈঃ শোণিতৌঘপরিপ্লুতৈঃ ।

ভূর্তাতি ভরতশ্রেষ্ঠ ! পর্বতৈরাচিতা যথা ॥৩৪॥

তত্রোদ্ধুতমপশ্যাম তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।

ন তত্রাসীৎ পুমান্ কশ্চিদযো যুদ্ধং নাভিকাক্ষতি ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

উত্তমুরিতি । কবন্ধানি স্পন্দনাদিক্রিয়াযুক্তাশ্চিরশিরসো দেহাঃ ॥৩১॥

শোণিতোদমিতি । নরব্যাভ্রা বীরাঃ, রথা এব নাবো নৌকাস্তাভিঃ, শোণিতানি রক্তাভ্যেব উদকানি যন্ত তন্, শরা এব আবর্ষা জলভ্রময়ো যন্ত তন্, গজা এব দ্বীপা যন্ত তন্, হয়া অথ এব উর্গয়ন্তরঙ্গা অগ্ন সজ্জীতি তঞ্চ, ব্রীহাদিত্যাদিন্, সৈন্যং সেনৈব সাগরন্তন্, প্রতেকঃ উত্তীর্ণবন্তঃ । অত্র সাধং সমস্তবস্ত্রবিষয়ং রূপকমলকারঃ । আশরাশ্চোন্নয়োঃ ॥৩২॥

হিন্নেতি । বিদেহা অস্ত্রাস্ত্রাণ্যচ্ছেদাধিকৃতশরীরাঃ ॥৩৩॥

নিহতৈরিতি । ভূত্বৎসমরভূমিঃ, তাতি অ । আচিতা ব্যাপ্তা ॥৩৪॥

ভজ্রেতি । সৰ্ব্বথা প্রাণনাশসম্ভবেহপি যুদ্ধাভিকাক্ষণমেবাদুতমিতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন । তখন সমরাজনের সকল দিকেই কৌরবসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে কবন্ধ উঠিতে লাগিল ॥৩১॥

রক্তই বাহার জল, বাণসমূহই বাহার আবর্ষা (ঘোলা জলভ্রমি), হস্তীই বাহার দ্বীপ এবং অশ্বই বাহার ভরঙ্গ ছিল, সেই সৈন্যসমুদ্রকে রথরূপ নৌকাঘারা বীরশ্রেষ্ঠেরা উত্তীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৩২॥

ক্রমে হিন্নহস্ত, কবচশূন্য ও বিকৃতদেহ শত শত ও সহস্র সহস্র বীরশ্রেষ্ঠকে সেখানে পতিত দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সেই সমরভূমিটা নিহত ও রক্তাক্ত মন্তহস্তিগণঘারা পর্বতব্যাপ্ত ভূমির স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৩৪॥

(৩১)...কবন্ধানি সহস্রশঃ—পি বা । (৩২)...রথাবর্ষম্—পি । (৩৩)...দৃশ্যন্তে পতিতাস্তত্র—রা নি । (৩৪)...বোদ্ধুং নাভিকাক্ষতে—পি বা ।

এবং যুযুধিরে বীরাঃ প্রার্থয়ান্না মহদ্বশঃ ।

তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কিমাকাক্ষস্তো জয়ং যুধি ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে ষষ্ঠদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো দুর্যোধনো রাজা লোহিতায়তি ভাস্করে ।

সংগ্রামরভসো ভীমং হস্তকামোহভ্যধাবত ॥১॥

তমায়ান্তমভিপ্রেক্ষ্য নৃবীরং দৃঢ়বৈরিণম্ ।

ভীমসেনঃ স্তসংক্লুদ্ধ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রার্থয়ান্নাঃ প্রার্থয়মানাঃ । মকারাগম্যভাব আশং ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসনিকাজবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

উত ইতি । লোহিতায়তি অন্তরাগেণ রক্তবর্ণে জাতে । সংগ্রামে রভসো বেগো
যত সঃ ॥১॥

ভরতনন্দন ! তখন আমরা আপনার পক্ষে ও পাণ্ডবপক্ষে একটা আশ্চর্য্য
দেখিতে লাগিলাম যে, উভয় পক্ষেই যে যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা না করে, এমন কোন
লোকই সেখানে ছিল না ॥৩৫॥

এইভাবে আপনার পক্ষীয় বীরেরা মহাবশ ও যুদ্ধে জয় কামনা করিয়া
পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর সূর্য্য রক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, রাজা দুর্যোধন
যুদ্ধে আগ্রহান্বিত হইয়া ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার প্রতি ধাবিত
হইলেন ॥১॥

* ‘...ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তো বর্ষপূগাভিবাঙ্কিতঃ ।

অথ ত্বাং নিহনিষ্যামি যদি নোৎসৃজসে ব্রণম্ ॥৩॥

অথ কুন্ত্যাঃ পরিক্লেশং বনবাসঞ্চ কৃৎস্নশঃ ।

দ্রৌপত্যাশ্চ পরিক্লেশং প্রণেয্যামি হতে হৃদি ॥৪॥

যৎ পুরা মৎসরী ভূত্বা পাণ্ডবানবমম্ভসে ।

তস্মৈ পাপস্য গাঙ্কারে ! পশ্য ব্যসনমাগতম্ ॥৫॥

কর্ণস্য মতমান্ধায় সৌবলস্য চ যৎ পুরা ।

অচিন্ত্য পাণ্ডবান্ কামাদ্যথেক্ষ্যং কৃতবানসি ॥৬॥

যাচমানঞ্চ যন্মোহাদাশাইমবমম্ভসে ।

উলুকস্য সমাদেশং যদদাসি চ হৃষ্টবৎ ॥৭॥

তেন ত্বাং নিহনিষ্যামি সানুভঙ্কং সবাঙ্কবম্ ।

শমীকরিষ্যে তৎ পাপং যৎ পুরা কৃতবানসি ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভূমিতি । নৃবীৰ্যং প্রধানবীর্যমিত্যর্থঃ, দৃঢ়বৈরিণম্ অনগনেয়বৈরম্ ॥২॥

অয়মিতি । বর্ষাণাং পুণ্যে সমুহে অভিবাঙ্কিতঃ । নোৎসৃজসে ন ত্যজসি ॥৩॥

অভেতি । বনবাং বনবাসদুঃখম্ । প্রণেয্যামি অগনেয্যামি ॥৪॥

যদিতি । মৎসরী অকারণবিষেবী । গাঙ্কার্যা অপত্যমিতি গাঙ্কারিঃ, বাহ্বাদিহাদিনী-
কারলোপে ক্রণম্ । তৎসংযোজনম্ । ব্যসনং বিপদম্ ॥৫॥

কর্ণশ্চেতি । আহ্বায় অবলম্ব্য, সৌবলস্য শকুনেঃ । অচিন্ত্য অবজ্ঞায় । যাচমানং

মনুষ্যমধ্যে প্রধান বীর ও চিরশত্রু দুৰ্যোধনকে আসিতে দেখিয়া ভীমসেন
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা বলিলেন—॥২॥

“বহুবৎসর যাবৎ যাহার কামনা করিয়া আসিতেছি, এই সেই সময় উপস্থিত
হইয়াছে । তুই যদি যুদ্ধ পরিত্যাগ না করিস্, তবে আজ তোকে বধ করিব ॥৩॥

আজ তোকে বধ করিয়া কুন্তীদেবীর সমস্ত কষ্ট, নিজের বনবাসের সমস্ত
দুঃখ এবং দ্রৌপদীর সকল ক্লেশ দূর করিব ॥৪॥

গাঙ্কারীনন্দন । তুই বিনা কারণে বিবেচী হইয়া পূর্বে পাণ্ডবগণকে যে
অবজ্ঞা করিয়াছিলি, আজ সেই পাপের ফলে বিপদ উপস্থিত হইয়াছে—
দেখ ॥৫॥

তুই কর্ণ ও শকুনির মত অবলম্বনপূর্বক পাণ্ডবগণকে অগ্রাহ্য করিয়া পূর্বে

এবমুক্তা ধনুর্ঘোরং বিকৃষ্যোদ্ভ্রাম্য চাসকৃৎ ।
 সমাধস্ত শরান্ ঘোরান্ মহাশনিসমপ্রভান্ ॥৯॥
 বড়্‌বংশন্তরসা ক্রুদ্ধো যুমোচাশু হ্রযোধনে ।
 ক্লিষ্টাশিশিখাকারান্ বজ্রকল্লানজিহ্মগান্ ॥১০॥
 ততোহস্ম কাম্মু'কং দ্বাভ্যাং সূতং দ্বাভ্যাক বিব্যাধে ।
 চতুর্ভিরস্থান্ জবনাননয়দ্যমসাদনম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধিম্, দাশার্হি কৃষ্ণম্ । উলুকস্ত তদাখ্যস্ত শকুনিপুত্রস্ত, সমাদেশং পাণ্ডবানাং তিরস্কারা-
 যাজ্ঞাম্ । এতদ্ব্যবস্থাপাখ্যানমুদ্যোগপৰ্ব্বণি প্রষ্টব্যম্ । সান্নিবন্ধম্ অল্পচরৈঃ সহিতম্ ।
 শমীকরিত্তে যুভাভ্যাতনাজননেন নিবর্তয়িত্বামি ১৬—৮।

এবমিতি । বিকৃত আকৃত, উদ্ভ্রাম্য উর্দ্ধে ঘূর্ণয়িত্বা । মহাশনিঃশব্দবজ্রম্ ॥৯॥

বড়্‌ভিতি । বড়্‌বংশং বড়্‌বংশতিসংখ্যাকান্, তরসা বেগেন । অজিহ্মগান্ বাণান্ ॥১০॥

অথ গৃহীতানাং বড়্‌বংশতিসংখ্যাকাং মধ্যে কুত্র কতীনাং প্রয়োগ ইত্যাহ বড়্‌ভিঃ । তত
 ইতি । দ্বাভ্যাং বাণাভ্যাম্, সূতং সারথিম্ । জবনান্ বেগবতঃ ॥১১॥

তাহাদের প্রতি যে যথেষ্ট ব্যবহার করিয়াছিল, কৃষ্ণ যাইয়া সন্ধির প্রার্থনা
 করিলেও তুই মোহবশতঃ তাহার প্রতি যে অবজ্ঞা দেখাইয়াছিল এবং তুই
 আনন্দিত হইয়াই যেন পাণ্ডবগণকে তিরস্কার করিবার জন্য উলুকের প্রতি যে
 আদেশ দিয়াছিল, সেই সকল অপরাধে আজ তোকে অনুচর ও বন্ধুবর্গের
 সহিত বধ করিব এবং পূর্বের অথ যে সকল পাপ করিয়াছিল, তাহারও শাস্তি
 করিব' ॥৬—৮॥

এইরূপ বলিয়া ভীমসেন ভয়ঙ্কর ধনু আকর্ষণপূর্বক বার বার তাহা আঘূর্ণিত
 করিয়া মহাবজ্রতুল্য কতকগুলি ভাবণ বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৯॥

এবং তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া প্রস্থলিত অগ্নিশিখার তুল্য উজ্জ্বল ও বজ্রের তুল্য
 বেগবান্ ছাবিশগটা বাণ বেগে দুর্ঘোষনের প্রতি সত্তর নিক্ষেপ করিবার উদ্যোগ
 করিলেন ॥১০॥

তৎপরে তিনি তাহার দুইটা বাণদ্বারা দুর্ঘোষনের ধনু ছেদন করিয়া ফেলি-
 লেন, দুইটা বাণদ্বারা সারথিকে বিদ্ধ করিলেন এবং চারিটা বাণদ্বারা রথের
 বেগবান্ চারিটা অশ্বকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥১১॥

(৯) ...সমাধস্ত শরান্ ঘোরান্ মহাশনিসমব্রভান্—পি বা । (১০) বড়্‌বংশং তরসা...
 পি, বড়্‌বংশতিসংখ্যাকান্—হা নি ।

যাত্যাকং সুবিকৃষ্টাভ্যাং শরাভ্যামরিমর্দনঃ ।

ছত্রং চিচ্ছেদ সমরে রাজন্তস্ত নরোত্তম ! ॥১২॥

যড়্ভিশ্চ তস্ত চিচ্ছেদ জলন্তং ধ্বজমুত্তমম্ ।

হিঙ্গ্বা তঞ্চ ননাদোচ্চৈস্তব পুত্রস্ত পশ্যতঃ ॥১৩॥

রথাক্ষ স ধ্বজঃ শ্রীমান্ নানারত্নবিভূষিতঃ ।

পপাত সহসা ভূমৌ বিদ্যুজ্জলধরাদিব ॥১৪॥

জলন্তং সূর্য্যসঙ্কাশং নাগং মণিময়ং শুভম্ ।

ধ্বজং কুরুপতেশ্চিহ্নং দদৃশুঃ সর্ব্বপার্থিবাঃ ॥১৫॥

অধৈনং দশভির্বাণৈস্তোত্রৈরিব মহাদ্বিপম্ ।

আজঘান রণে ভীমঃ স্ময়ন্নিব মহারথঃ ॥১৬॥

ভারতাকৌমুদী

যাত্যামিতি । সুবিকৃষ্টাভ্যাম্ অত্যাকৃষ্টং হুর্নিষ্কিণ্ডাভ্যাম্ । তস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥১২॥

যড়্ভিরিতি । জলন্তং মণিরত্নাদিখচিত্ত্বাৎ । পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥১৩॥

রথাদিতি । শ্রীমান্ শোভাবান্ । জলধরাস্থেবাৎ বিদ্যুদিব পপাত ॥১৪॥

জলন্তমিতি । নাগং নাগলাহনম্ । ধ্বজং তং পতিতমেব ॥১৫॥

অধৈতি । তোত্রৈরত্নবিশেষৈঃ, মহাদ্বিপং বিশালহস্তিনম্ । স্ময়ন্ স্ময়মানঃ ॥১৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে শত্রুমর্দন ভীমসেন ধনুখানাকে অত্যন্ত আকর্ষণ করিয়া ছুইটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের ছত্রটা ছেদন করিলেন ॥১২॥

তদনন্তর তিনি ছয়টা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের উজ্জ্বল ও উত্তম ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন এবং ধ্বজটাকে ছেদন করিয়াই তাঁহার সমক্ষে উচ্চস্বরে সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥১৩॥

নানারত্নভূষিত ও শোভামুক্ত সেই ধ্বজটা, মেঘ হইতে বিদ্যাতের ন্যায় তৎক্ষণাৎ রথ হইতে ভূতলে পতিত হইল ॥১৪॥

মণিময়, সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল, নাগচিহ্নিত ও সুন্দর সেই দুৰ্য্যোধনের ছিন্ন ধ্বজটাকে রাজারা সকলে দেখিতে লাগিলেন ॥১৫॥

তাহার পর মাহুত যেমন অকুশদ্বারা বিশাল হস্তীকে আঘাত করে, সেইরূপ মহারথ ভীমসেন ঈষৎ হাস্ত করিতে করিতেই যেন দশটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে আঘাত করিলেন ॥১৬॥

(১) ...চিচ্ছেদ সমরে ছত্রং রাজন্তস্ত নরোত্তমাৎ—পি বা । (১৩) ত্রিভিচ্চ তস্ত—পি বা । (১৪) ...নানারত্নবিভূষিতাৎ—রা নি । (১৬) ...আজঘান রণে বীরম্—রা নি ।

স গাঢ়বিদ্ধো ব্যথিতো ভীমসেনেন সংযুগে ।
 নিষসাদ রথোপস্থে মূৰ্ছাভিহতচেতনঃ ॥১৭॥
 ততঃ স রাজা সিদ্ধূনাং রথশ্ৰেষ্ঠো মহাবলঃ ।
 দুৰ্য্যোধনশ্চ জগ্ৰাহ পার্শ্বিঃ সংপুরুষৈরুতঃ ॥১৮॥
 কৃপশ্চ রথিনাং শ্ৰেষ্ঠস্তব পুত্রমচেতনম্ ।
 আরোপয়দ্রথং রাজন্ ! দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ॥১৯॥
 পরিবার্য্য ততো ভীমং জেভুকামো জয়দ্রথঃ ।
 রথৈরনেকসাহস্রৈর্ভীমশ্চাবারয়দ্দিশঃ ॥২০॥
 ধৃক্কেভুস্ততো রাজন্ ! অভিমন্যুশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 কৈকেয়া দ্রৌপদেয়াশ্চ তব পুত্রানযোধয়ন্ ॥২১॥
 চিত্রসেনঃ স্ত্রুচিত্রশ্চ চিত্রাঙ্গশ্চিত্রদর্শনঃ ।
 চারুচিত্রঃ স্ত্রুচারুশ্চ তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে উপরিদেশে ॥১৭॥

তত ইতি । সিদ্ধূনাং সিদ্ধুদেশস্ত, রাজা জয়দ্রথঃ । পার্শ্বিঃ পৃষ্ঠভাগম্ ॥১৮॥

কৃপ ইতি । অমৰ্ষণম্ অসহিষ্ণুত্বম্ ॥১৯॥

পরীতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা । অবারয়ৎ পর্য্যবেষ্টত ॥২০॥

ধৃক্কেভুঃ । ধৃক্কেভুঃ শিশুপালপুত্রঃ, কৈকেয়াঃ পঞ্চ ভ্রাতরঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপতাঃ

পুত্রাঃ ॥২১॥

তখন ভীমসেনকর্তৃক যুদ্ধে গাঢ়বিদ্ধ ও ব্যথার্ত দুৰ্য্যোধন, মূৰ্ছা আসিয়া
 চৈতন্য লোপ করিতে থাকায় রথের উপরে উপবেশন করিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর রথিশ্ৰেষ্ঠ ও মহাবল সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ মহাবীরগণে পরিবেষ্টিত
 হইয়া দুৰ্য্যোধনের পিছনে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

রাজা ! এদিকে রথিশ্ৰেষ্ঠ কৃপাচার্য্য আসিয়া অসহিষ্ণুস্বভাব ও অচেতন
 দুৰ্য্যোধনকে নিজের রথে তুলিয়া লইলেন ॥১৯॥

তৎপরে জয়দ্রথ পরিবেষ্টনপূর্ব্বক ভীমসেনকে জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া
 বহুসহস্র রথদ্বারা ভীমের সকল দিক্ পরিবেষ্টন করিলেন ॥২০॥

রাজা ! তাহার পর ধৃক্কেভু, বলবান্ অভিমন্যু, কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা
 এবং দ্রৌপদীর পুত্রেরা আপনার পুত্রদের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২১॥

(১৭) অসং যোকঃ পি বা পরদ্যাক্ষিতঃ । (১৯) শ্ৰেষ্ঠঃ কৌরবায়মিতৌজসম্—পি
 বা । (২০) পরিবার্য্য রথে ভীমন্—পি বা ।

অকীৰ্ণবেতে মহেশ্বাসাঃ শূকুমার। যশস্বিনঃ ।

অভিমন্যুঃ মহারাজ ! সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

আজ্ঞান ততস্তুৰ্ণমভিমন্যুর্মহামনাঃ ।

একৈকং পঞ্চভির্বাণৈঃ শিতৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥২৪॥

বজ্রমৃত্যুপ্রতীকানৈর্বিচিত্রায়ুধনিঃসৃতৈঃ ।

অমৃশ্যমাণাস্তে সৰ্ব্বে সৌভদ্রং রথসত্তমম্ ॥২৫॥

বহুযুগ্মাগণৈস্তীক্লেগিরিং মেরুমিবান্দুদাঃ ।

স পীড়্যমানঃ সমরে কৃতাত্ত্বো যুদ্ধহুর্দদঃ ॥২৬॥

অভিমন্যুর্মহারাজ ! তাবকান্ সমকম্পয়ৎ ।

যথা দেবাসুরে যুদ্ধে বজ্রপাণির্মহারাজ্ঞান্ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

বিকর্ণায় তথা ভল্লান্ প্রেষয়ামাস ভারত ! ।

চতুর্দশ রথশ্রেষ্ঠো ঘোরানানীবিষোপমান্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

চিত্রেতি । উপনন্দকেতি সংজ্ঞায়াং কপ্রত্যয়ঃ । মহেশ্বাসা মহাধনুর্দ্ধরাঃ ॥২২—২৩॥

আজ্ঞানেতি । একৈকমিতি বীপাদর্শনাৎ পঞ্চভিরিত্যপি বীপাবগন্তব্য। ॥২৪॥

বজ্রেতি । বিচিত্রায়ুধানি ধনুঃবি । অমৃশ্যমাণা অসহমানাঃ, সৌভদ্রমভিমন্যুন্ ।

যাৰ্গণৈর্বাণৈঃ । অমুদা মেঘা বারিত্তিরিতি শেবঃ । তাবকান্ স্বংপুত্রান্ ॥২৫—২৭॥

বিকর্ণায়ৈতি । ভল্লান্ বাণবিশেষান্ । রথশ্রেষ্ঠোহভিমন্যুঃ ॥২৮॥

মহারাজ ! পরে চিত্রসেন, সূচিত্র, চিত্রাজ, চিত্রদর্শন, চাক্রচিত্র, সূচাক্র, নন্দ ও উপনন্দ—এই আট জন কোমলাজ, যশস্বী ও মহাধনুর্দ্ধর বীর সকল দিকে অভিমন্যুকে বেষ্টিত করিলেন ॥২২—২৩॥

ভদ্রনস্তর মহামনা অভিমন্যু সত্তর সূতীক ও নতপৰ্ব্ব পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের এক এক জনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! তখন মেঘসমূহ যেমন সুর্য্যপৰ্ব্বতের উপরে বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ সেই অসহিমু আট জন বীর রথিশ্রেষ্ঠ অভিমন্যুর উপরে বিচিত্র ধনু হইতে নির্গত বজ্র ও মৃত্যুর তুল্য তীক্ষ্ণ বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন । এই সময়ে—পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দেবাসুরযুদ্ধে মহাসুরগণকে কম্পিত করিতেন, সেইরূপ শিকিতাত্ত ও যুদ্ধহুর্দর্ষ অভিমন্যু যুদ্ধে পীড়িত হইতে থাকিয়া আপনার পুত্রগণকে কম্পিত করিতে লাগিলেন ॥২৫—২৭॥

(২৩)...অভিমহারথং রাজন্ ! সমস্তাং—রা নি । (২৮) বিকর্ণত ভতো ভল্লান্—রা নি ।

স তৈবিকর্ণস্ত রথাং পাতয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ।
 ধ্বজং সূতং হুয়াংশৈচব নৃত্যমান ইবাহবে ॥২৯॥
 পুনশ্চাত্মান শরান্ পীতানকূষ্ঠাগ্রান্ শিলাশিতান্ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো বিকর্ণায় মহাবলঃ ॥৩০॥
 তে বিকর্ণং সমাসাত্ত কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ।
 ভিষ্মা দেহং গতা ভূমিং স্থলস্ত ইব পন্নগাঃ ॥৩১॥
 তে শরা হেমপুষ্পাগ্রা ব্যদৃশাস্ত মহীতলে ।
 বিকর্ণরুধিরক্লিমা বমস্ত ইব শোণিতম্ ॥৩২॥
 বিকর্ণং বীক্য নিভিন্নং তশ্চৈবান্ধ্রে সহোদরাঃ ।
 অভ্যদ্রবস্ত সমরে সৌভদ্রপ্রমুখান্ রথান্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সূতং সারথিন্, হুয়ান্ রথাবান্, নৃত্যমানো নৃত্যান্ ॥২৯॥
 পুনরিতি । পীতান্ শ্রাক্ শত্রুণাং পীতরক্তান্, অকূষ্ঠাগ্রান্ তীক্ষ্ণমুখান্ ॥৩০॥
 ও ইতি । কঙ্কবর্হিণৌ লোহপৃষ্ঠময়রপক্ষা বাসাংসি আচ্ছাদিকা যেষাং তে ॥৩১॥
 ও ইতি । শোণিতং বমস্ত ইব, মুখাঙ্গুধিরপতনাদিত্যি ভাবঃ ॥৩২॥
 বিকর্ণমিতি । অভ্যদ্রবস্ত অভ্যধাবন, সৌভদ্রপ্রমুখান্ অভিমন্যুপ্রভৃতীন্ ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে রথিশ্রেষ্ঠ অভিমন্যু সর্পের তুল্য ভয়ঙ্কর চৌদ্দটা ভ্রম
 বিকর্ণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

বলবান্ অভিমন্যু যুদ্ধে যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া সেই ভ্রমগুলি দ্বারা
 বিকর্ণের রথ হইতে তাঁহার ধ্বজ, সারথি ও অশ্বগুলিকে নিপাতিত করি-
 লেন ॥২৯॥

এবং মহাবল অভিমন্যু অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় অশ্ব কতকগুলি রক্তপায়ী,
 তীক্ষ্ণমুখ ও শিলাশাণিত বাণ বিকর্ণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০॥

কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূরপক্ষযুক্ত এবং উজ্জ্বল সেই বাণগুলি বিকর্ণের নিকট
 বাইয়া তাঁহার দেহ ভেদ করিয়া সর্পের দ্বার ভূতলে পতিত হইল ॥৩১॥

তখন দেখা গেল—বর্ণপুষ্প সেই বাণগুলি বিকর্ণের রক্তে সিক্ত হওয়ায় যেন
 ভূতলে রক্ত বমন করিতেছে ॥৩২॥

বিকর্ণকে বিদীর্ণদেহ দেখিয়া তাঁহার অশ্ব সহোদরেরা যুদ্ধে অভিমন্যুপ্রভৃতি
 রথীদিগের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৩॥

অভিযায় তথৈবাশু রথাংস্তান্ সূর্য্যবর্চসঃ ।
 অবিধ্যান্ সমরেহশ্চোশ্চং সংরক্কা যুদ্ধদুর্মদাঃ ॥৩৪॥
 দুশ্মুখঃ শ্রুতকৰ্ম্মাণং বিদ্ধা সপ্তভিরাশুগৈঃ ।
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ সারথিঞ্চাস্ত্র সপ্তভিঃ ॥৩৫॥
 অশ্বান্ জাহ্নুনদৈর্জালৈঃ প্রচ্ছন্নান্ বাতরংহসঃ ।
 জঘান ষড়্ভিরাসাত্ত সারথিঞ্চাভ্যপাতয়ৎ ॥৩৬॥
 স হতাস্থে রথে তিষ্ঠন্ শ্রুতকৰ্ম্মা মহাবলঃ ।
 শক্তিকিক্ষেপ সংক্রুদ্ধো মহোদ্ধাং ক্লিষ্টামিব ॥৩৭॥
 সা দুশ্মুখস্য বিমলং বস্ম তিদ্ধা যশস্বিনঃ ।
 বিদার্য্য প্রাশিশত্বুমিৎ দীপ্যমানা স্বতেজসা ॥৩৮॥
 দুশ্মুখো বিহ্বলস্তত্র নিষসাদ রণে বিভো ! ।
 বিসংজ্ঞং প্রেক্ষ্য তে সৰ্ব্বে ভ্রাতরঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । সূর্য্যবর্চসঃ সূর্য্যতুল্যোজ্জলান্ । সংরক্কাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥৩৪॥
 দুশ্মুখ ইতি । দ্রোণস্তা গৰ্ভে অৰ্জুনাজাতঃ শ্রুতকৰ্ম্মা তম্ । আশুগৈর্বাগৈঃ ॥৩৫॥
 অশ্বানিতি । জাহ্নুনদৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, বাতরংহসো বায়ুবেগান্ ॥৩৬॥
 স ইতি । শক্তিমশ্ববিশেষম্ ॥৩৭॥
 সেতি । বিদার্য্য দেহং বিভিষ্ট ॥৩৮॥

সূর্য্যের দ্বায় উজ্জ্বল সেই রথগুলির নিকটে সহর যাইয়া ক্রুদ্ধ ও যুদ্ধদুর্ধ্ব সেই বীরেরা যুদ্ধে পরস্পর বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

দুশ্মুখ সাতটা বাণদ্বারা শ্রুতকৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজ ছেদন এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে তাড়ন করিলেন ॥৩৫॥

আর দুশ্মুখ ছয়টা বাণদ্বারা স্বর্ণজালে আবৃত এবং বায়ুর দ্বায় বেগবান্ অশ্বগুলিকে বধ ও সারথিকে নিপাত করিলেন ॥৩৬॥

তখন মহাবল ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ শ্রুতকৰ্ম্মা সেই হতাস্থ রথে থাকিয়াই উজ্জ্বল মহোদ্ধার দ্বায় একটা শক্তি দুশ্মুখের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭॥

আপন ভেজে জাহ্নল্যমান সেই শক্তিটা যাইয়া দুশ্মুখের নির্মল বস্ম ও দেহ ভেদ করিয়া ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৮॥

(৩৪) অভিযা—রা নি । (৩৭)...শ্রুতকৰ্ম্মা মহাবলঃ—রা নি । (৩৮) সা দুশ্মুখঃ বিপুলঃ বস্ম তিদ্ধা—পি বা ।

তং দৃষ্ট্বা বিরথং তত্র সূতসোমো মহাবলঃ ।
 পশ্যতাং সৰ্ব্বসৈন্তানাম্ রথমারোপয়ৎ স্বকম্ ॥৪০॥
 ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তিস্তথা বীরো জয়ৎসেনঃ সূতং তব ।
 অভয়াৎ সমরে রাজন্ ! হস্তকামো যশস্বিনম্ ॥৪১॥
 তস্মৈ বিক্ৰিপতশ্চাপং ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তেমহাস্বনম্ ।
 চিচ্ছেদ সমরে তুৰ্গং জয়ৎসেনঃ সূতস্তব ॥৪২॥
 কুরপ্ৰেণ সূতীক্লেণ প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 তং দৃষ্ট্বা চ্ছিন্নধন্থানং শতানীকঃ সহোদরম্ ॥৪৩॥
 অভ্যাপতত তেজস্বী সিংহবহ্নিনদন্ মুহুঃ ।
 শতানীকস্ত সমরে দৃঢ়ং বিস্ফার্য্য কাম্যু'কম্ ॥৪৪॥
 বিব্যাধ দশভিস্তুৰ্ণং জয়ৎসেনং শিলীমুখৈঃ ।
 ননাদ স্তমহানাদং প্রভিন্ন ইব বারণঃ ॥৪৫॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃশ্যং ইতি । নিবসাদ উপবিবেশ । পৰ্য্যবায়ন্ পৰ্য্যবেষ্টম্ ॥৩৯॥

ভমিতি । তং ঐশ্বৰ্য্যকৰ্ম্মণম্ । দ্রৌপদ্যা গৰ্ভে ভীমাজ্জাতঃ সূতসোমঃ ॥৪০॥

ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তিঃ । দ্রৌপদ্যা গৰ্ভে সহদেবাজ্জাতস্ত ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তিঃ নামাঙ্করং ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তিঃ ॥৪১॥

ভমিতি । বিক্ৰিপত আকর্ষণতঃ । শতানীকো দ্রৌপদ্যা গৰ্ভে নকুলাজ্জাতঃ । অতএব
 ত্রিগুণবজ্রভেদেপি একোদরভাতত্বাৎ ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তিশতানীকয়োঃ সহোদরত্বম্ । বিস্ফার্য্য
 আকৃত্য । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । ননাদ চকার । প্রভিন্নো মদশ্রাবী, বারণো হন্তী ॥৪২—৪৫॥

রাজা ! তখন দৃশ্যুখ বিহ্বল হইয়া সেখানে উপবেশন করিলেন । এই
 সময়ে তাঁহার ভ্রাতারা সকলে তাঁহাকে অচৈতন্য দেখিয়া পরিবেষ্টন
 করিলেন ॥৩৯॥

ওদিকে মহাবল সূতসোম ঐশ্বৰ্য্যকৰ্ম্মাকে বিরথ দেখিয়া সমস্ত সৈন্যের সমক্ষেই
 তাঁহাকে আপন রথে তুলিয়া লইলেন ॥৪০॥

ক্রমে বীর ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তি (ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তি) যুদ্ধে আপনার পুত্র যশস্বী জয়ৎসেনকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়া সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! আপনার পুত্র জয়ৎসেন হাসিতে হাসিতেই যেন একটা সূতীক
 কুরপ্রহারে সহর যুদ্ধে আকর্ষণকারী ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তির মহাশকারমান ধনুধানাকে
 ছেদন করিলেন ; তখন তেজস্বী শতানীক ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তিকে ত্রিগুণকাম্যু'ক দেখিয়া

(৪০)---সূতসোমো মহাবলঃ—রা দি । (৪২) ঐশ্বৰ্য্যকীৰ্ত্তেমহাস্বনঃ---সমরে রাজন্ ।—পি বা ।

তথাস্থেন স্ত্রীত্বেন সর্বাধরণভেদিনা ।

শতানীকো জয়ৎসেনং বিব্যাধ হৃদয়ে ভৃশম্ ॥৪৬॥

তথা তস্মিন্ বর্তমানে দুর্কর্ণো ভ্রাতুরস্তিকে ।

চিচ্ছেদ সমরে চাপং নাকুলেঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥৪৭॥

অথানুক্রনুরাদায় ভারসাহমমুত্তমম্ ।

সমাধত্ত শরান্ ঘোরান্ শতানীকো মহাবলঃ ॥৪৮॥

তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চামদ্র্য দুর্কর্ণং ভ্রাতুরগ্রতঃ ।

মুমোচাস্থৈ শিতান্ বাণান্ জ্বলিতান্ পন্নগানিব ॥৪৯॥

ততোহস্ত ধনুরেকেন দ্বাভ্যাং সূতঞ্চ মারিষ ! ।

চিচ্ছেদ সমরে ভূর্ণং তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । অস্তেন শিলীমুখেন, সর্বাধরণভেদিনা বর্ষাদিবিদারিণা ॥৪৬॥

তথেষ্টি । দুর্কর্ণো ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ । নাকুলেন্নকুলপুত্রস্ত শতানীকস্ত ॥৪৭॥

অথেষ্টি । ভারং সাত্তিশয়াকর্ষণং সহত ইতি ভারসাহম্, অমুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্ ॥৪৮॥

তিষ্ঠেতি । আমদ্র্য উক্তৃৎ । ভ্রাতুর্জয়ৎসেনস্ত । অস্থৈ দুর্কর্ণায় ॥৪৯॥

তত ইতি । সূতং সারথিম্, হে মারিষ ! অর্থাৎ ! । সপ্তভির্বাণৈঃ ॥৫০॥

বার বার সিংহনাদ করিতে থাকিয়া উপস্থিত হইলেন এবং তিনি আপন ধনু-
খানাকে অত্যন্ত আকর্ষণ করিয়া সহর দশটা বাণদ্বারা জয়ৎসেনকে বিদ্ধ
করিলেন, আর মদস্রাবী হস্তীর শ্রায় বিশাল গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥৪২—৪৫॥

এবং শতানীক সর্বাধরণভেদী অস্ত্র একটা স্ত্রীকৃত বাণদ্বারা জয়ৎসেনের
বক্ষস্থল অত্যন্ত বিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

সেই যুদ্ধ সেইভাবে চলিতে লাগিলে, দুর্কর্ণভ্রাতা জয়ৎসেনের নিকটে
থাকিয়া ক্রোধে অধীর হইয়া শতানীকের ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর মহাবল শতানীক অস্ত্র একখানা দৃঢ় ও সর্বোৎকৃষ্ট ধনু লইয়া
কতকগুলি ভয়ঙ্কর বাণ সন্ধান করিলেন ॥৪৮॥

এবং ভ্রাতার সন্মুখবর্তী দুর্কর্ণকে ‘ধাক ধাক’ এইরূপ বলিয়া শতানীক
সর্পের শ্রায় দীর্ঘ, স্ত্রীকৃত ও উজ্জ্বল কতকগুলি বাণ দুর্কর্ণের প্রতি নিক্ষেপ
করিলেন ॥৪৯॥

অখান্ মনোজবাংশ্চাস্ত কল্মষান্ বীতকল্মষঃ ।
 জঘান নিশিতৈস্তীকৈঃ সৰ্বান্ ছাদশভিঃ শরৈঃ ॥৫১॥
 অথাপরেণ ভল্লেন স্তম্বুক্ষেনারিঘাতিনা ।
 দুৰ্দ্ধৰং সমরে রাজন্ ! ক্রুদ্ধো বিব্যাধ পত্ৰিণা ॥৫২॥
 স পপাত ততো ভূমৌ বজ্রাহত ইব ক্রমঃ ।
 দুৰ্দ্ধৰং ব্যথিতং দৃষ্ট্বা পঞ্চ রাজন্ ! মহারথাঃ ॥৫৩॥
 জিঘাংসন্তুঃ শতানীকং সৰ্ব্বতঃ পর্যাবারয়ন্ ।
 ছাদ্মনানং শরভ্রাতৈঃ শতানীকং যশাশ্বিনম্ ॥৫৪॥
 অভ্যধাবন্ত সংক্রুদ্ধাঃ কেকয়াঃ পঞ্চ সোদরাঃ ।
 তানিভ্যাপততঃ প্রেক্ষ্য তব পুত্রা মহারথাঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

অখানিতি । মনোজবান্ মনোবধেগবতঃ, কল্মষান্ কবুর্বর্ণান্ ॥৫১॥

অধেতি । ভল্লেন পত্ৰিণা ভল্লাধেন বাণেন ॥৫২॥

স ইতি । স দুৰ্দ্ধৰঃ । জিঘাংসন্তো হন্তমিচ্ছন্তঃ । শরাণাং ভ্রাতৈঃ সমূহৈঃ ।

মাননীয় রাজা ! তাতার পর শতানীক একটা বাণদ্বারা দুৰ্দ্ধৰ্গের ধনু এবং দুইটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে চেনন করিলেন, আর সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫০॥

পরে নিম্পাপ শতানীক শিলাশাণিত ও স্তম্বীকৃত বারটা বাণদ্বারা মনের স্থায় বেগবান্ ও কবুর্বর্ণ সকল অশ্বকে বধ করিলেন ॥৫১॥

রাজা ! তৎপরে ক্রুদ্ধ শতানীক শত্রুনাশক একটা ভল্লদ্বারা যুদ্ধে দুৰ্দ্ধৰ্গকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫২॥

ভল্লনস্তর দুৰ্দ্ধৰ বজ্রাহত বৃক্ষের স্থায় ভূতলে পতিত হইলেন । রাজা ! তখন কৌরবপক্ষীয় পাঁচজন মহারথ দুৰ্দ্ধৰ্গকে ব্যথিত দেখিয়া শতানীককে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে বেষ্টিত করিলেন । এই সময়ে কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বিপক্ষের বাণসমূহদ্বারা আচ্ছাদ্যমান বশবী শতানীকের প্রতি (তাঁহাকে রক্ষা করিবার জন্ত) ব্যথিত হইলেন । মহারাজ ! তাঁহাদিগকে আসিতে দেখিয়া—মহাহস্তিগণ যেমন প্রতিহস্তি-

(৫১) অখান্ মনোজবাংশ্চাস্ত কবুর্বান্ বাতরঃসঃ...নিশিতৈস্তীকৈঃ—রা নি । (৫২)...স্তম্বুক্ষেনারিঘাতিনা...বিব্যাধ হৃদয়ে ক্রশন্—রা নি । (৫৩)...হতো ভূমৌ...বিহতঃ দৃষ্ট্বা—পি বা ।

প্রভুদ্যুযুর্মহারাজ ! গজানিব মহাগজাঃ ।

দুশ্মুখো দুর্জয়শ্চৈব তথা দুর্শ্মর্ষণো যুবা ॥৫৬॥

শত্রুঞ্জয়ঃ শত্রুসহঃ সর্বৈ ব্রুঙ্কা যশস্বিনঃ ।

প্রভুদ্যুযাতা মহারাজ ! কেকয়ান্ ভ্রাতরঃ সমম্ ॥৫৭॥

রথৈর্নগরসঙ্কাতৈর্হয়যুতৈর্মনোজবৈঃ ।

নানাবর্ণবিচিত্রাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কিতৈঃ ॥৫৮॥ (কুলকম্)

শরচাপধরা বীরা বিচিত্রকবচধ্বজাঃ ।

বিবিশুস্তে পরং সৈন্যং সিংহা ইব বনাদ্বনম্ ॥৫৯॥

তেষাং অতুমূলং যুদ্ধং ব্যতিষক্তরথদ্বিপম্ ।

অবর্তত মহারৌদ্ৰং নিয়তামিতরেতরম্ ॥৬০॥

অন্তোন্তাগঙ্কতাং রাজন্ ! যমরাষ্ট্রবিবর্জনম্ ।

মুহূর্তান্তমিতে সূর্যো চক্রযুর্দ্ধং হৃদারুণম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কে ভব পুত্রা ইত্যাহ—দুশ্মুখ ইত্যাদি । সমং যুগপৎ । মনস ইব জবো বেগো যেবাং
ভৈঃ ॥৫৩—৫৮॥

শরৈতি । বিচিত্রাঃ কবচানি ধ্বজাশ্চ যেবাং ভৈঃ । পরং পরকীয়ম্ ॥৫৯॥

তেষামিতি । ব্যতিষক্তাঃ পরস্পরং মিলিতা রথা দ্বিপা হস্তিনশ্চ যত্র ভবৎ । ইতরেভয়ং
পরস্পরম্ । অন্তোন্তাগঙ্কতাং পরস্পরাপরাধকারিণাম্ ॥৬০—৬১॥

গণের দিকে গমন করে, সেইরূপ আপনার পুত্র দুশ্মুখ, দুর্জয়, যুবা দুর্শ্মর্ষণ, শত্রুঞ্জয় ও শত্রুসহ—এই মহারথ ও যশস্বী ভ্রাতারা সকলে ব্রুঙ্ক হইয়া নগরের তুলা বৃহৎ, অশ্বযুক্ত, মনের ন্যায় বেগগামী এবং নানাবর্ণ-বিচিত্র পতাকায় অলঙ্কৃত রথসমূহে আরোহণ করিয়া একদা কেকয়গণের দিকে গমন করিলেন ॥৫৩—৫৮॥

ক্রমে ধনু ও বাণধারী এবং বিচিত্র কবচ ও ধ্বজসম্পন্ন সেই বীরেরা—সিংহগণ যেমন এক বন হইতে অপর বনে প্রবেশ করে, সেইরূপ স্বপক্ষ হইতে বিপক্ষসৈন্যमध्ये যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৫৯॥

রাজা ! ক্রমশঃ তাঁহাদের রথ ও হস্তী সকল পরস্পর মিলিত হইতে লাগিল এবং পরস্পর অপরাধকারী সেই বীরেরা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন । এইভাবে তাঁহাদের যমরাজ্যবিবর্জক, অতিভূমূল ও মহাভয়কর

(৫৬)....গজা ইব মহাগজান্—পি বা । (৫৮)....হয়যুতৈঃ—পি বা । (৫৯) বর-
চাপধরাঃ...মহদ্বনম্—পি ।

রথিনঃ সাদিনশ্চাপ ব্যকীর্যাস্ত সহস্রশঃ ।

ততঃ শাস্ত্রনবঃ ক্রুদ্ধঃ শরৈঃ সম্রতপর্কভিঃ ॥৬২॥

নাশয়ামাস সেনাং তাং ভীষ্মশ্বেবাং মহাশ্রনাম্ ।

পাঞ্চালানাঞ্চ সৈন্তানি শরৈর্নিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)

এবং ভিষ্মা মহেষ্वासঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।

কৃৎনাবহারং সৈন্তানাং যযৌ অশিবিরং নৃপ ! ॥৬৪॥

নাশয়ামাসভূবীরৌ ধৃষ্টদ্যুম্নরুকোদরৌ ।

কৌরবাণামনীকানি শরৈঃ সম্রতপর্কভিঃ ॥৬৫॥

ধর্ম্মরাজোহপি সংপ্ৰেক্ষ্য ধৃষ্টদ্যুম্নরুকোদরৌ ।

মূর্চ্ছি চৈতাবুপাশ্রায় প্রহৃষ্টঃ শিবিরং যযৌ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

রথিন ইতি । সাদিনো হস্তাধারোহিণঃ, ব্যকীর্যাস্ত বীর্হৈর্হস্তা ইদা সর্কতো ব্যকিপাত্ত ।

তেবাং পাণ্ডবানাম্ । যমক্ষয়ং যমালয়ম্, “নিলয়াপচরৌ ক্ষরৌ” ইত্যমরঃ ॥৬২—৬৩॥

এবমিতি । মহেষ্वासো মহাপুরুষরৌ ভীষ্মঃ । অবহারং যুদ্ধবিহীনম্ ॥৬৪॥

নাশয়েতি । অনীকানি সৈন্তানি, সম্রতপর্কভিঃ দৈবঘক্রোপাস্তভাগৈঃ ॥৬৫॥

ধর্ম্মেতি । উপাশ্রয়েতানেন শত্রুসংহারায় মেবাদরৌ ব্যজ্ঞোভে ॥৬৬॥

যুদ্ধ চলিতে লাগিল । সূর্য্য একটু কালমাত্র অন্তগত হইলে তাঁহারা এইরূপ অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৬০—৬১॥

পরে সহস্র সহস্র রথারোহী, গজারোহী ও অশ্বারোহী ইত্যন্ততঃ বিকিপ্ত হইয়া পতিত হইতে থাকিল । তাহার পর মহাধর্ম্মরুর্ধ্বর শাস্ত্রশূন্যদন ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া অবনতপর্ক বাণদ্বারা মহাত্মা পাণ্ডবগণের সৈন্ত বিনাশ করিলেন এবং অশ্রুবিধ বাণদ্বারা পাঞ্চালসৈন্তসমূহও যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৬২—৬৩॥

রাজা ! মহাধর্ম্মরুর্ধ্বর ভীষ্ম এইভাবে পাণ্ডবসেনা ভেদ করিয়া আপন সৈন্তগণের যুদ্ধ বিরত করাইয়া স্বকীয় শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৬৪॥

মহাবীর ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেন অবনতপর্ক বাণদ্বারা কৌরবসৈন্ত বিনাশ করিলেন ॥৬৫॥

যুধিষ্ঠির এবং ধৃষ্টদ্যুম্নও ভীমসেনকে দেখিয়া আনন্দিত হইয়া তাঁহাদের মন্তকোজ্ঞাণ করিয়া শিবিরের দিকে গমন করিলেন ॥৬৬॥

(৬০)....জাং সেনাং—পি বা । (৬১)....অশিবিরং প্রতি—পি বা । (৬২) -অয়ং যোজঃ সি বা ব বা নাস্তি ।

অৰ্জুনো বাম্ভদেবশ্চ কৌরবাণামনীকিনীম্ ।

হস্তা বিদ্রাব্য চ শরৈঃ শিবিরায়ৈব জগ্মভুঃ ॥৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে ষষ্ঠদিবসযুদ্ধাবহারে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথ শূরা মহারাজ ! পরস্পরকৃতাগসঃ ।

জগ্মুঃ শ্বশিবিরায়ৈব ক্লধিরেণ সমুক্ষিতাঃ ॥১॥

বিশ্রম্য চ যথান্ধ্যায়ং পূজয়িত্বা পরস্পরম্ ।

সম্রদ্ধাঃ সমদৃশ্যন্ত ভূয়ো যুদ্ধচিকীর্ষয়া ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । অনীকিনীং সেনাম্ । বিদ্রাব্য দময়িত্বা ॥৬৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগ্বিশ-তট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । শূরা উক্তেভ্যে বীরাঃ, পরস্পরং কৃতাগসঃ প্রহারাদিনা কৃতাপরাধাঃ ॥১॥

বিশ্রম্যোতি । পূজয়িত্বা অভিবাৎসল্যাদিনা । সম্রদ্ধাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ ॥২॥

অৰ্জুন এবং কৃষ্ণও বাণদ্বারা কৌরবসৈন্য সংহার ও দমন করিয়া শিবিরের
দিকেই প্রস্থান করিলেন” ॥৬৭॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর পরস্পর অপরাধকারী অস্ত্রাশ্র
বীরগণও রক্তসিক্ত গাত্রে আপন আপন শিবিরেই গমন করিলেন ॥১॥

পরে তাঁহারা বিশ্রাম করিয়া যথানিয়মে সন্মান দেখাইয়া পুনরায় যুদ্ধ
করিবার ইচ্ছায় সজ্জিত হইলেন—দেখা গেল ॥২॥

(৬৭) এষ যোকেহপি বা ব বা ন বৰ্জতে । * ‘...উনাব্ধিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা
নিঃ (১) কত্রিয়াস্তে মহারাজ ।—নি । (২)...যুদ্ধচিকীর্ষবঃ—নি ।

ততস্তব হুতো রাজন্ ! চিন্তয়াতিপরিপ্লুতঃ ।

বিশ্রবচ্ছোগিতাক্ষস্ত পপ্রচ্ছেদং পিতামহম্ ॥৩॥

সৈন্তানি ঘোরানি ভয়ানকানি ব্যুতানি সমাগ্ বহুলধ্বজানি ।

বিদার্য্য হুত্বা চ নিপীড়্য শূরাংস্তে পাণ্ডবা লক্জয়াঃ প্রকৃতাঃ ॥৪॥

সংমোহ সৰ্বান্ যুধি কীৰ্ত্তিমস্তো ব্যুহক্ তং মকরং বৃভূকল্পম্ ।

প্রবিশ্য ভীমেন নিবৰ্হিতোহস্মি ঘোরৈঃ শরৈর্ভূত্যান্ডপ্রকাশৈঃ ॥৫॥

ক্রুদ্ধং তমুদীক্য ভয়েন রাজন্ ! সংমূৰ্ছিতো ন লভে শাস্তিমহা ।

ইচ্ছে প্রসাদাতব সত্যসন্ধ ! প্রাপ্তুং জয়ং পাণ্ডবেয়াংশ্চ হস্তম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তব হুতো দুৰ্যোধনঃ । বিশ্রবস্তি নিঃসরন্তি শোণিতানি বেতাস্তানি
তাদৃশানি অঙ্গানি বস্ত সঃ । পিতামহং ভীষ্ম ॥৩॥

সৈন্তানীতি । ঘোরানি ভয়ঙ্করবভাবানি, ভয়ানকানি ভয়ঙ্করমুদ্রীনি চ, সমাগ্ ব্যুতানি
ব্যুহরূপেণ সন্নিবেশিতানি । তথাপি বিনাৰ্যোত্যানিকন্ত যথাসম্ভবং জেয়ম্ ॥৪॥

সংমোহেতি । কীৰ্ত্তিমস্তে শাণ্ডবা অভবন্তি শেবঃ । নিবৰ্হিতঃ পরাজিতঃ ॥৫॥

ক্রুদ্ধমিতি । শাস্তিং ন লভে, আশ্রয়ান্নেরিতি ভাবঃ । ইচ্ছে ইচ্ছামি ॥৬॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার পুত্র দুৰ্যোধনের সমস্ত অঙ্গ হইতে রক্ত নির্গত
হইতেছিল, এই অবস্থায় তিনি চিন্তায় আকুল হইয়া যাওয়া তাঁহ্নের নিকট ইহা
জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩॥

‘পিতামহ ! আমার সৈন্যদের প্রকৃতিও ভয়ঙ্কর, আকৃতিও ভয়ঙ্কর ; আর
তাহাদের মধ্যে ভিন্ন ভিন্ন দলে ভিন্ন ভিন্ন প্রকার বহুতর ধ্বজ ছিল এবং তাঁহারা
ব্যুহরূপে সন্নিবেশিতও হইয়াছিল ; এই অবস্থাতেও পাণ্ডবেরা সেই বীরগণকে
বিদারণ, বধ ও নিপীড়ন করিয়া জয়লাভপূর্বক আনন্দিত হইয়াছে । ॥৪॥

এবং তাহারা যুদ্ধে সকল যোদ্ধাকেই মোহিত করিয়া কীৰ্ত্তিশালীও হইয়াছে ।
তাঁর পর ভীষ্ম বমভূল্য সেই মকরব্যূহের মধ্যে প্রবেশ করিয়া বমদগুভূল্য ভয়ঙ্কর
বাণদ্বারা আমাকে পরাভূত করিয়াছে ॥৫॥

রাজপুত্র । আমি ভীমকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া ভয়ে মূৰ্ছিত হইয়া পড়িয়াছিলাম ।
সেই জন্য এখন আর শাস্তি পাইতেছি না ; অতএব হে সত্যপ্রতিজ্ঞ ! আমি
আপনার অনুগ্রহে জয় লাভ করিতে এবং পাণ্ডবগণকে জয় করিতে ইচ্ছা
করি’ ॥৬॥

(৩) সৈন্তানি বৌদ্ধানি—রা নি, ... শূরাংস্তে পাণ্ডবানাং বহুতা মহারথাঃ—পি বা ।

(৫) ...প্রবিশ্য ভীমেন রণে হতোহস্মি—রা নি ।

তেনৈবমুক্তঃ প্রহসন্ মহাত্মা দুৰ্য্যোধনং মন্যুগতং বিদিত্বা ।
 তং প্রভুবাচাবিমনা মনস্বী গঙ্গাস্থতঃ শত্রুভৃতাং বরিত্তঃ ॥৭॥
 পরেণ যত্নেন বিগাহ্য সেনাং সর্বাঙ্গনাহং তব রাজপুত্র ! ।
 ইচ্ছামি দাভুং বিজয়ং সুখঞ্চ ন চাত্মানং ছাদয়েহহং স্বদৰ্শে ॥৮॥
 এতে তু রৌদ্রা বহবো মহারথা যশস্বিনঃ শূরতমাঃ কৃতান্ধ্রাঃ ।
 যে পাণ্ডবানাং সমরে সহায়্য জিতক্ৰমা রৌষবিষং বমন্তি ॥৯॥
 তে নেহ শক্যাঃ সহসা বিজেতুং বীৰ্য্যোদ্ধতাঃ কৃতবৈরাগ্যয়া চ ।
 অহং হেতান্ প্রতিযোন্ত্যামি রাজন্ ! সর্বাঙ্গনা জীবিতং বীর !
 হিত্বা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । মহাগুপ্তং দৈন্তপ্রাপ্তম্ । অবিমনা অবিস্মৃতিস্তঃ, গঙ্গাস্থতো ভীষ্মঃ ॥৭॥
 পরেণেতি । সর্বাঙ্গনা সর্বপ্রযত্নেন । আত্মানং মনোবৃত্তিঞ্চ, ছাদয়ে গোপয়ামি ॥৮॥
 এত ইতি । এতে ধৃষ্টদ্যুমানয়ঃ । কৃতান্ধ্রাঃ শিক্তিসৰ্ব্বাঃ ॥৯॥
 ত ইতি । সর্বাঙ্গনা সর্বপ্রযত্নেন । জীবিতং জীবনমমতাম্, হিত্বা ত্যক্ত্বা ॥১০॥

দুৰ্য্যোধন এইরূপ বলিলে মহাত্মা, উদারচেতা ও অন্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম দুৰ্য্যো-
 ধনকে দৈন্তযুক্ত বুলিয়া অবিস্মৃতিস্তে হস্ত করতঃ তাঁহাকে এই কথা
 বলিলেন—॥৭॥

‘রাজপুত্র ! আমি তোমার নিকটে মনের ভাব গোপন করিতেছি না ; আমি
 পরম যত্ন সহকারে শত্রুসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া সর্বপ্রযত্নে তোমার জয় ও সুখ
 সম্পাদন করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকি ॥৮॥

কিন্তু ষাঁহার যুদ্ধে পাণ্ডবগণের সহায় হইয়া সমস্ত পরিশ্রম অগ্রাহ্য করিয়া
 ক্রোধবিষ উদ্গার করিতেছেন, ইঁহার সকলেই রৌদ্রমূর্তি, মহারথ, যশস্বী,
 মহাবীর ও সমস্ত অন্ত্রে সুশিক্ষিত ॥৯॥

তা’র পর একে উঁহার বলোন্মত্ত, তাহাতে আবার ভূমি উঁহাদের সহিত
 পূর্বে শত্রুতা করিয়াছিলে ; অতএব রাজা ! তাঁহাদিগকে সহসা যুদ্ধে জয়
 করা যাইবে না ; তথাপি আমি জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া উঁহাদের সহিত
 যুদ্ধ করিব ॥১০॥

(৭) ...ভারতমহাং বিদিত্বা—পি বা । (৮) ...ক্রোধবিষং বমন্তঃ—পি বা । (১০) কেনেহ
 শক্যাঃ...জীবিতং ত্যজ্য বীর ।—রা নি ।

রণে তবার্ণায় মহামুভাব ! ন জীবিতং রক্ষিতব্যং ময়াহু ।
 সৰ্ব্বাংস্তবার্ণায় সদেবদৈত্যান্নোঁকান্ দহেয়ং কিমু শক্রাংস্তবেহ ॥১১॥
 তান্ পাণ্ডবান্ যোধয়িষ্যামি রাজন্ ! প্রিয়ঞ্চ তে সৰ্ব্বমহং করিষ্যে ।
 ঞ্চৈব চৈতৎ পরমপ্রতীতো দুৰ্যোধনঃ শাস্তমনা বভূব ॥১২॥
 সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি ততঃ প্রহৃষ্টো নির্গচ্ছতেত্যাহ নৃপাংশ্চ সৰ্ব্বান্ ।
 তদাজ্ঞয়া তানি বিনিৰ্যযুর্দ্রতং রথাস্থপাদাতগজায়ুতানি ॥১৩॥
 প্রহৰ্ষযুক্তানি ভু তানি রাজন্ ! মহাস্তি নানাবিধশস্ত্রবস্তি ।
 স্থিতানি নাগাস্থপদাতিমস্তি বিরেজুরাজৌ তব রাজন্ ! বলানি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

রণ ইতি । মহান্ অহুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ, “অহুভাবঃ প্রভাবেহপি” ইত্যমরঃ ॥১১॥

তানিতি । পরমপ্রতীতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞস্বায়ীমন্ত বাক্যে অতীববিশ্বস্তঃ ॥১২॥

সৰ্বাণীতি । প্রহৃষ্টো দুৰ্যোধনঃ । রথাস্থপাদাতগজায়ুতানি সমন্বিতানি ॥১৩॥

প্রহৰ্ষেতি । মহাস্তি বিশালানি । নাগা হস্তিনঃ । আজৌ যুদ্ধে ॥১৪॥

মহাপ্রভাব রাজা ! আমি আজ তোমার জন্ম যুদ্ধে নিজের জীবন রক্ষা করিবারও চেষ্টা করিব না । আমি তোমার জন্ম দেবগণ এবং দৈত্যগণের সহিত সমগ্র ভুবনও দখল করিতে পারি, তাহাতে এই যুদ্ধে তোমার শত্রুগণের কথা আর কি বলিব ॥১১॥

অতএব রাজা ! আমি আজ (প্রাণপণে) পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিব এবং তোমার সমস্ত প্রিয়কাৰ্য্য করিব’ । দুৰ্যোধন ভীষ্মের এই কথা শুনিয়া তাহাতে অত্যন্ত বিশ্বস্ত ও নিরুদ্বেগচিত্ত হইলেন ॥১২॥

তাহার পর দুৰ্যোধন প্রহৃষ্টচিত্তে সমস্ত সৈন্য ও সকল রাজাকে বলিলেন— ‘আপনারা নির্গত হউন’ । তাহার সেই আদেশে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিযুক্ত সমস্ত সৈন্য সৰ্ব্ব শিবির হইতে নির্গত হইল ॥১৩॥

রাজা ! তখন হস্তী, অশ্ব ও পদাতিযুক্ত এবং নানাবিধ অস্ত্রশালী আপনার সেই বিশাল সৈন্য আনন্দিত অবস্থায় যুদ্ধের জন্ম প্রস্তুত থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

(১১)....কিমু শক্রসেনান্—রা নি । (১২) পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধাৎ পরম্ ‘সজয় উবাচ’ নি,...শাস্তমবে বভূব—বা,...ঞ্চৈব চৈতদ্বচনং তদানীং দুৰ্যোধনঃ স্ত্রীতমনা বভূব—রা,...ঞ্চহা পিতৃশ্বে বচনং প্রতীতো দুৰ্যোধনঃ স্ত্রীতমনা বভূব—নি । (১৩) পদাতিযুক্তরথায়ুতানি—রা নি । (১৪) কুবে স্থিতান্যপি নৃসংক্রান্তকালিনে দত্তিগণাঃ সমভাঃ । শস্ত্রাববষ্টি—পি বা ।

শত্ৰুভিঃ স্ত্রীর্নরবীরযোধৈরধিষ্ঠিতাঃ সৈন্যগণাস্তদীয়াঃ ।

রথোঘপাদাতগজান্বসংঘৈঃ প্রযান্তিরাজৌ বিধিবৎ প্রণুতৈঃ ॥১৫॥

সমুদ্রতং বৈ তরুণার্কবর্ণং রজো বভৌ ছাদয়ৎ সূর্য্যরশ্মীন্ ।

রেজুঃ পতাকা রথদস্তিসংস্থা বাতিরেতা ভ্রাম্যমাণঃ সমস্তাৎ ॥১৬॥

নানারঙ্গাঃ সমরে তত্র রাজন্ ! মেঘৈষু'তা বিদ্যুতঃ খে যথৈব ।

বৃন্দৈঃ স্থিতাশ্চাপি স্ত্রুসংপ্রযুক্তাশ্চকাশিরে দস্তিগণাঃ সমস্তাৎ ॥১৭॥

(যুগ্মকম্)

ধনুংষি বিস্ফারয়তাং নৃপাণাং বভূব শব্দস্তমুলোহতিঘোরঃ ।

বিমথ্যতো দেবমহাস্রুরৌঘৈর্ঘর্থাণবস্তাদিযুগে তদানীম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শস্ত্রেতি । সন্নিবো হিংসাসাধনং শস্ত্রম্ অসিপ্রভৃতি, দূরে নিক্ষেপযোগ্যকাস্ত্রং বাণাদি, “শস্ত্র হিংসায়াম্” “অস্ত্র ক্লেপণে” ইতি ধাত্বর্থানুসারাৎ । পাদাতঃ পদাভিসমূহঃ । প্রযান্তিঃ প্রগচ্ছন্তিঃ । প্রণুতৈঃ প্রেরিতৈঃ ॥১৫॥

সমিতি । সমুদ্রতং রথচক্রাদিভিক্তোলিতম্, তরুণার্কবর্ণং ভূমেরপি লোহিতবর্ণস্তা-
ত্রবোধিতস্বর্ষাবর্ণম্, রজো ধূলিঃ । নানারঙ্গা বহুবর্ণাঃ । খে আকাশে । বৃন্দৈঃ সমূহৈঃ ।
স্ত্রুসংপ্রযুক্তাঃ সম্যক্ চালিতাঃ, চকাশিরে শুভভিরে ॥১৬—১৭॥

ধনুংষীতি । বিমথ্যতো বিশেষণ মধ্যমানস্ত । কর্মণি শব্দঃ, আর্ঘঃ ॥১৮॥

ক্রমে যথানিয়মে পরিচালিত হইয়া গমনকারী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি-
সমূহ এবং অস্ত্রশস্ত্রধারী বীর যোদ্ধারা আপনার সেই সৈন্যমধ্যে অধিষ্ঠান
করিলেন ॥১৫॥

রাজা । ক্রমে নবোধিত সূর্য্যের স্তায় লোহিতবর্ণ ধূলি উঠিয়া সূর্য্যের
রশ্মি আবৃত করিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ; আর সেই সমরাজনে রথ ও
হস্তীর উপরে স্থিত নানারঙ্গের পতাকা সকল বায়ুসঞ্চালিত ও সকল দিকে
ঘূর্ণিত হইয়া, আকাশে মেঘযুক্ত বিদ্যুতের স্তায় শোভা পাইতে থাকিল এবং
শ্রেণীবদ্ধভাবে অবস্থিত ও সুন্দররূপে সঞ্চালিত হস্তিগণও সকল দিকে বিরাজ
করিতে লাগিল ॥১৬—১৭॥

আদিযুগে দেবগণ ও অসুরগণ মশ্বন করিতে লাগিলে মহাসমুদ্রের বেমন
শব্দ হইয়াছিল, সেইরূপ তখনও রাজারা ধনু আশ্ফালন করিতে লাগিলে,
তাহার ভুমূল ও অভিভয়ানক শব্দ হইতে লাগিল ॥১৮॥

(১৫) প্রযান্তিরাজৌ—পি । (১৭) নানারঙ্গাঃ সমরে...পি, নানালিঙ্গৈঃ সমরে—নি ।

তদ্বৎসনাদং বহুবর্ণরূপং তবান্ধজানাং সমুদীর্ণবর্ণম্ ।

বভূব সৈন্ত্যং রিপুসৈন্ত্যহস্তৃ যুগাস্তমেষৌঘনিভং তদানীম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তীয়পৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অধাত্মজং তব পুনর্গাত্রেয়ো ধ্যানমান্বিতম্ ।

অত্রবীন্দ্রতশ্ৰেষ্ঠ ! সংপ্রহর্ষকরং বচঃ ॥১॥

অহং দ্রোণশ্চ শল্যশ্চ কৃতবর্মা চ সাত্ততঃ ।

অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ ভগদত্তোহথ সৌবলঃ ॥২॥

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যৌ বাহ্লিকঃ সহ বাহ্লিকৈঃ ।

ত্রিগর্তরাজো বলবান্ মাগধশ্চ সূদূর্জয়ঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । উগ্রো ভয়ঙ্করো নানো বস্ত ৩৭ । সমুদীর্ণবর্ণম্ উজ্জলবর্ণম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীকৃষ্ণদাসিসিদ্ধান্তবাগ্বিনীপট্টাচাৰ্য্য-

বিবৰ্ণিতায়াং মহাভারতভট্টাকার্য্য ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়্য তীয়পৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অথেতি । আশ্বজং হৃষৌঘনম্ । গাত্রেয়ো তীয়ঃ, ধ্যানং চুষ্টিভয়া মৌনম্ ॥১॥

ভয়ঙ্করশব্দকারী, নানাবর্ণ, নানামূর্তি, উজ্জ্বলাকৃতি ও শত্রুসৈন্তবিনাশী
আপনার পুত্রগণের সেই সৈন্ত, প্রলয়কালের মহামেঘসমূহের দ্যায় তখন চুষ্টি-
গোচর হইতে থাকিল” ॥১৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার পুত্র হৃষৌঘন পুনরায় চুষ্টিভয়া
মৌন অবলম্বন করিলে, তীয় তাঁহাকে এই আনন্দজনক বাক্য বলিলেন—॥১॥

‘রাজা ! আমি, দ্রোণ, শল্য, বভুবঃশীয কৃতবর্মা, অশ্বখামা, বিকর্ণ, ভগদত্ত,

(১৯) তদ্বৎসনাদং...সমুদীর্ণবর্ণম্—রা, তদ্বৎসনাদং...সমুদীর্ণবর্ণম্—নি । * ‘...অশ্বজং
ভবোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি । (১)...ভরতশ্রেষ্ঠঃ—বা নি । ইতঃ পরম্ ‘তীয় উবাচ’—নি ।

বৃহৎলক্ষ কৌশল্যাশ্চিত্রসেনো বিবংশতিঃ ।
 রথাস্ত বহুসাহস্রাঃ শোভনাস্ত মহাম্বজাঃ ॥৪॥
 দেশজাস্ত হয়্য রাজন্ ! স্বাক্ষরা হয়্যসাদিভিঃ ।
 গজেন্দ্রাস্ত মদোদ্ধূতাঃ প্রভিন্নকরটামুখাঃ ॥৫॥
 পাদান্তাস্ত তথা শূরা নানাপ্রহরণা যুধি ।
 নানাদেশসমুৎপন্নাস্তদৰ্থে যোদ্ধু যুগ্মতাঃ ॥৬॥ (কুলকম)
 এতে চান্ধে চ বহুবস্তদৰ্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ।
 দেবানপি রণে জেতুং সমৰ্থা ইতি মে মতিঃ ॥৭॥
 অবশ্যং হি ময়া রাজন্ ! তব বাচ্যং হিতং সদা ।
 অশক্যাঃ পাণ্ডবা জেতুং দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥৮॥
 বাসুদেবসহায়াস্ত মহেন্দ্রসমবিক্রমাঃ ।
 সৰ্ব্বথাহস্ত রাজেন্দ্র ! করিষ্যে বচনং তব ॥৯॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । সাব্ধতো বহুবংশীয়ঃ । সৌবলঃ শূনিঃ । আবৰ্জ্যো অবস্তিদেশীয়ো ।
 কৌশল্যাঃ কৌশলদেশাধিপতিঃ । দেশজাঃ কন্বোজাদিপ্রসিদ্ধদেশজাতাঃ, হয়্য অশ্বাঃ, স্বাক্ষরাঃ
 সম্যগধিষ্ঠিতাঃ । প্রভিন্নানি মদস্ত্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডোপরিভাগা যেষাং তে । পাদান্তাঃ
 পদান্তিসমূহাঃ, নানাপ্রহরণা বহুবিধান্বাঃ ॥২—৬॥

এত ইতি । ত্যক্তানি জীবিতানি জীবনমমতা যৈন্তে । মতিঃ সম্ভাবনা ॥৭॥

অবশ্যমিতি । কিং ভক্তিভমিত্যাহ—অশক্যা ইত্যাদি । সবাসবৈঃ সেনৈঃ । বাসুদেবঃ
 সহায়ো যেষাং তে । তর্হি কিং ভবতা যুদ্ধান্নিবর্ত্তিতব্যমিত্যাহ—সর্ব্বথেতি ॥৮—৯॥

শকুনি, অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, বাহ্লিকদেশীয় যোদ্ধাদের সহিত বাহ্লিক,
 বলবান্ ত্রিগর্ত্তরাজ, অতিদুর্জয় মগধরাজ, কৌশলরাজ বৃহৎল, চিত্রসেন, বিবংশ-
 তি, বহুসাহস্র রথী, শোভন মহাম্বজধারিগণ, আরোহিগণে সম্যক্ অধিষ্ঠিত
 নানাদেশীয় অশ্ব, মদমস্ত ও মদস্ত্রাবিগণ বিশাল হস্তী সকল এবং নানাদেশজাত
 নানাবিধ অস্ত্রধারী বীর পদান্তিগণ, আমরা সকলেই সমরাজনে তোমার জগ্ন
 যুদ্ধ করিতে উদ্যত হইয়াছি ॥২—৬॥

ইহারা এবং অস্ত্র বহু যোদ্ধা তোমার জগ্ন জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া-
 ছেন ; অতএব ইহারা যুদ্ধে দেবগণকেও জয় করিতে পারেন—ইহাই আমার
 ধারণা ॥৭॥

তবে রাজা ! সর্ব্বথা অবশ্যই তোমার হিতবাক্য বলা আমার উচিত । (তাই

পাণ্ডবান্ বা রণে জ্যেষ্ঠে মাং জ্যেষ্ঠস্তি পাণ্ডবাঃ ।
 এবমুক্তা দদাবন্যৈ বিশল্যকরণীং শুভাম্ ॥১০॥
 ওষধীং বীৰ্য্যসম্পন্নাং বিশল্যশ্চাতবন্তদা ।
 ততঃ প্রভাতে বিমলে শ্বেন সৈন্তেন বীৰ্য্যবান্ ॥১১॥
 অব্যুহত স্বয়ং ব্যূহং ভীষ্মো ব্যূহবিশারদঃ ।
 মণ্ডলং মনুজশ্ৰেষ্ঠো নানাসস্ত্রসমাকুলম্ ॥১২॥
 সম্পূর্ণং যোধমুখ্যৈশ্চ তথা দস্তিপদাতিভিঃ ।
 রথৈরনেকসাহস্রৈঃ সমস্তাং পরিবারিতম্ ॥১৩॥
 অশ্ববৃন্দৈর্মহন্তিষ্চ ঋষ্টিতোমরধারিভিঃ ।
 নাগে নাগে রথাঃ সপ্ত সপ্ত চান্মা রথে রথে ॥১৪॥
 অশ্বশ্চ দশ ধানুকা ধানুকে দশ চর্ম্মিণঃ ।
 এবং ব্যূহং মহারাজ ! তব সৈন্তস্য দংশিতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানিতি । দদৌ ভীষ্ম এব । বিশল্যঃ শরাগ্রাদিপ্রবেশনিবন্ধনবেদনামুক্তঃ ক্রিয়তে
 অনয়েতি বিশল্যকরণী ভাম্ । ওষধীং লভাম্ । বিশল্যশ্চাতবৎ দুৰ্যোধন ইতি শেষঃ ।
 অব্যুহত অরচয়ং । মণ্ডলং নাম । পরিবারিতঃ বেষ্টিতম্ । নাগে নাগে প্রতিহতি । অত্র

বলিতেছি—) ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী, বিশেষতঃ কৃষ্ণরূপ-সহায়সম্পন্ন পাণ্ডব-
 গণকে জয় করা ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণেরও অসাধ্য । রাজশ্রেষ্ঠ ! তথাপি আমি
 সৰ্ব্ব প্রকারে তোমার বাক্য রক্ষা করিব ॥৮—৯॥

অতএব হয় আমি যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় করিব, না হয় পাণ্ডবেরা আমাকে
 জয় করিবেন ।' এইরূপ বলিয়া ভীষ্ম দুৰ্যোধনকে একটা বীৰ্য্যসম্পন্ন ও
 মঙ্গলজনক 'বিশল্যকরণী'-নামক ওষধি দান করিলেন ; তখন দুৰ্যোধন (তাহা
 ব্যবহার করিয়া) দৈহিক বেদনামুক্ত হইলেন । তাহার পর নিশ্চল প্রভাতকালে
 নরশ্রেষ্ঠ, বলবান্ ও ব্যূহরচনাবিশারদ ভীষ্ম নিজে আপন সৈন্তদ্বারা 'মণ্ডল'-
 নামে একটা ব্যূহ রচনা করিলেন । তাহাতে নানাবিধ অস্ত্র ও প্রধান প্রধান
 বোদ্ধা রহিল ; আর বহুসহস্র হস্তী, পদাতি, রথী এবং ঋষ্টি ও তোমরধারী
 উত্তম অশ্বারোহী আসিয়া তাহাকে পরিবেষ্টন করিল । প্রত্যেক হস্তীর সঙ্গে
 সাত জন করিয়া রথী, প্রত্যেক রথীর সহিত সাত সাত জন অশ্বারোহী, প্রত্যেক

(১০)....এবমুক্তা দদৌ চান্মৈ—পি বা । (১১) অব্যুহেবে চর্ম্মিণঃ সপ্ত ধানুকে সপ্ত
 চর্ম্মিণঃ—পি,...তব সৈন্ত মহারথৈঃ—পি বা বা । (১৬)....ভীষ্মেণ যুধি পালিতম্—রা বি ।

স্থিতং রণায় মহতে ভীষ্মেণ পরিপালিতম্ ।

দশাস্থানাং সহস্রাণি দস্তিনাঞ্চ তথৈব চ ॥১৬॥

রথানামযুতকাপি পুত্রাশ্চ তব দংশিতাঃ ।

চিত্রসেনাদয়ঃ শূরা অভ্যরক্ষন্ পিতামহম্ ॥১৭॥ (কূলকম্)

রক্ষ্যমাণঃ স তৈঃ শূরৈর্গোপ্যমানাশ্চ তেন তে ।

সন্নদ্ধাঃ সমদৃশ্যন্তু রাজানশ্চ মহাবলাঃ ॥১৮॥

দুর্যোধনস্তু সমরে দংশিতো রথমাস্থিতঃ ।

ব্যরাজত শ্রিয়া জুষ্ঠো যথা শক্রস্ত্রিপিষ্ঠপে ॥১৯॥

ততঃ শকো মহানাসীৎ পুত্রাণাং তব ভারত ! ।

রথঘোষশ্চ বিপুলো বাদিত্রাণাঞ্চ নিশ্বনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বীন্দ্যদর্শনাং সপ্তেত্যত্রাপি বীন্দ্যবগন্তব্য। এবমন্তত্র। অহমহং অহমহং প্রতি। বাহুং
রচিতং সৈন্তম্, “বাহুং রচনায়ামপি” ইতি ক্রীবে হল্যম্। দংশিতং সজ্জিতম্। মহতে
রণায় মহারণকরণায়। দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ॥১০—১৭॥

রক্ষ্যতি। স ভীষ্মঃ, চিত্রসেনাদিভিঃ, গোপ্যমানা রক্ষ্যমাণাঃ, তেন, ভীষ্মেণ ॥১৮॥

দুর্যোধন ইতি। দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ। জুষ্ঠঃ সেবিতঃ। ত্রিপিষ্ঠপে স্বর্গে ॥১৯॥

তত ইতি। শকঃ সিংহনাদঃ। বাদিত্রাণাং ভেরিপ্রভৃতীনাং বাত্যানাম্ ॥২০॥

অশ্বারোহীর সঙ্গে দশ জন করিয়া ধনুর্ধর এবং প্রত্যেক ধনুর্ধরের সহিত দশ
দশ জন অসিচর্ম্মধারী পদাতি রহিল। মহারাজ! এইভাবে রচিত আপনার
সজ্জিত সৈন্যবাহু মহাযুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হইয়া রহিল; ভীষ্ম তাহা রক্ষা করিতে
লাগিলেন; আবার দশ সহস্র অশ্বারোহী, দশ সহস্র গজারোহী, দশ সহস্র
রথী এবং যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত চিত্রসেনপ্রভৃতি আপনার বীর পুত্রেরা ভীষ্মকে
রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥১০—১৭॥

তখন দেখা গেল—সেই বীরেরা ভীষ্মকে এবং ভীষ্ম সেই সজ্জিত বীরগণকে ও
মহাবল রাজগণকে রক্ষা করিতেছেন ॥১৮॥

ক্রমে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও বীরশোভায় শোভিত দুর্যোধন রথে আরোহণ
করিয়া স্বর্গে ইন্দ্রের স্থায় বিরাজিত হইলেন ॥১৯॥

ভরতনন্দন! তাহার পর আপনার পুত্রগণের বিশাল সিংহনাদ, বিপুল
রথশব্দ এবং বিশাল বাত্মধ্বনি হইতে লাগিল ॥২০॥

ভীষ্মেণ ধার্তরাষ্ট্রাণাং ব্যূঢ়ঃ প্রত্যঙ্মুখো যুধি ।

মণ্ডলঃ স মহাব্যূহো দুর্ভেদ্যোহমিত্রঘাতনঃ ॥২১॥

সর্বতঃ শুশুভে রাজন্ ! রণেহরীণাং দুর্ভাসদঃ ।

মণ্ডলস্ত সমালোক্য ব্যূহং পরমদুর্ভয়ম্ ॥২২॥

স্বয়ং যুধিষ্ঠিরো রাজা বজ্রং ব্যূহমথাকরোৎ ।

তথা ব্যূঢ়েশ্বনীকেষু যথাস্থানমবস্থিতাঃ ॥২৩॥

রথিনঃ সাদিনঃ সর্বৈঃ সিংহনাদমথানদন্ ।

বিভিৎসবস্ততো ব্যূহং নির্যযুর্দ্ধকাজ্জিগ্ৰহণঃ ॥২৪॥

ইতরেতরতঃ শূরাঃ সহসৈস্তাঃ প্রহারিণঃ ।

ভারষাজো যযৌ মৎস্যং দ্রৌণিষ্ঠাপি শিখণ্ডিনম্ ॥২৫॥ (কুলকম)

স্বয়ং দুর্যোধনো রাজা পার্শ্বতঃ সমুপাদ্রবৎ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ মদ্ররাজানমীয়তুঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মেণেতি । ব্যূঢ়ো রচিতঃ, প্রত্যঙ্মুখঃ পশ্চিমাভিমুখঃ । মণ্ডলো নাম । অমিত্র-
ঘাতনঃ শত্রুনাশকঃ । অরীণাং শত্রুণাম্ । বজ্রং নাম । ব্যূঢ়ে বৃহত্তাবেন স্থাপিতেষু ।
সাদিনো গজারোহিণঃ । অনদন্ অকুবন্ । বিভিৎসত্বা ভেতুমিচ্ছবঃ, ব্যূহং বিপক্ষীয়ন্ ।
প্রহারিণো বোদ্ধারঃ । ভারষাজো দ্রোণঃ, মৎস্যং বিরাটম্, দ্রৌণিরন্থখামা ॥২১—২৫॥

অয়মিতি । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্ন । মদ্ররাজানঃ শল্যম্, ইয়তুর্জয়তুঃ ॥২৬॥

রাজা ! ভীষ্ম ধার্তরাষ্ট্রগণের 'মণ্ডল'-নামক সেই মহাব্যূহ সমরাজ্যে পশ্চিম-
মুখ করিয়া স্থাপন করিলেন । তখন শত্রুগণের দুর্ভেদ্য ও দুর্দ্বন্দ্ব অথচ শত্রুনাশক
সেই মহাব্যূহ সর্বপ্রকারে শোভা পাইতে লাগিল । অত্যন্তদুর্ভয় সেই মণ্ডলব্যূহ
দেখিয়া রাজা যুধিষ্ঠির নিজেই 'বজ্র'ব্যূহ রচনা করিলেন । উভয়পক্ষের সৈন্যই
সেইভাবে ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত হইলে যথাস্থানস্থিত রথারোহী, গজারোহী ও
অশ্বরোহীরা এবং পদাভিসৈন্যগণের সহিত বীর বোদ্ধারা সকলে সিংহনাদ
করিয়া উঠিল এবং পরস্পর ব্যূহ ভেদ করিবার ইচ্ছায় যুদ্ধাভিলাষী হইয়া
নির্গত হইল । ক্রমে দ্রোণ বিরাটরাজার প্রতি এবং অন্থখামা শিখণ্ডীর প্রতি
গমন করিলেন ॥২১—২৫॥

রাজা দুর্যোধন স্বয়ং দৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি ধাবিত হইলেন এবং নকুল ও সহদেব
শল্যরাজার দিকে গমন করিলেন ॥২৬॥

(২১)---প্রত্যঙ্মুখো যযৌ...অমিত্রঘাতিনাম্—পি বা । (২২)---ব্যূহং পরমদুর্ভয়ম্—

পি বা । (২৫)---সহসৈনাঃ—পি । (২৬)---রাজন্ । মদ্রেশ্বরীয়তুঃ—পি বা ।

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো যুযুধানমভিধ্রুতো ।

সর্বৈ নৃপাস্তু সমরে ধনঞ্জয়মযোধয়ন্ ॥২৭॥

ভীমসেনো রণে যন্তো হার্দিক্যং সমবারয়ৎ ।

চিত্রসেনং বিকর্ণঞ্চ তথা দুর্ম্মর্ষণং বিভো ! ॥২৮॥

আর্জুনিঃ সমরে রাজন্ ! তব পুত্রানযোধয়ৎ ।

প্রাগ্জ্যোতিষো মহেষ্টাসো হৈড়িষং রাক্ষসোত্তমম্ ॥২৯॥

অভিহুদ্রাব বেগেন মন্তো মন্তমিব দ্বিপম্ ।

অলম্বুযন্তথা রাজন্ ! সাত্যকিঃ যুদ্ধদুর্ম্মদম্ ॥৩০॥

সসৈন্যং সমরে ক্রুদ্ধো রাক্ষসঃ সমুপাদ্রবৎ ।

ভুরিশ্রবা রণে যন্তো ধৃষ্টকেতুমযোধয়ৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

শ্রুতায়ুষঞ্চ রাজানং ধর্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

চেকিতানশ্চ সমরে কৃপমেবাস্বযোধয়ৎ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বিন্দেতি । আবস্ত্যো অবস্তিদেনীয়ে, যুযুধানঃ সাত্যকিম্ ॥২৭॥

ভীম ইতি । সন্তো যত্ত্বান্ সন্, হার্দিক্যং কৃতবর্ষ্যাম্ ॥২৮॥

আর্জুনিরिति । আর্জুনিরভিমহাঃ । প্রাগ্জ্যোতিষো ভগদত্তঃ, হৈড়িষং ঘটোৎকচম্ ॥২৯॥

অভীতি । মন্তো দ্বিপ ইতি শেষঃ । যন্তো জয়ায় যত্ত্বান্ সন্ ॥৩০—৩১॥

শ্রুতেতি । শ্রুতায়ুষন্ অযষ্ঠপতিম্, কলিঙ্গপতেঃ শ্রুতায়ুষঃ প্রাগেব নিহতদ্বাং ॥৩২॥

অবস্তিদেনীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ সাত্যকির প্রতি ধাবিত হইলেন, আর অল্প রাজারা সকলে আর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

রাজা ! ভীমসেন যত্ত্বান্ হইয়া যুদ্ধে কৃতবর্ষ্য, চিত্রসেন, বিকর্ণ ও দুর্ম্মর্ষণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

নরনাথ ! অভিমত্যা আপনার পুত্রদের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন এবং মহাধর্ম্মুর্ধ্বর ভগদত্ত রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

রাজা ! একটা মন্ত হস্তী যেমন অপর মন্ত হস্তীর দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ রাক্ষস অলম্বুয যুদ্ধে হইয়া যুদ্ধদুর্ম্মর্ধ্ব সসৈন্য সাত্যকির দিকে ধাবিত হইল এবং ভুরিশ্রবা যত্ন সহকারে ধৃষ্টকেতুর সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩০—৩১॥

(২৮)....রণে যন্তম্...বিভুঃ—রা নি । (২৯) প্রাগ্জ্যোতিষো রাজানং হৈড়িষো রাক্ষসোত্তমঃ—পি বা । (৩০) অলম্বুযন্তদা...রা নি । (৩১)....সমভিধ্রুবৎ—পি বা ।

শেষাঃ প্রতিযযুৰ্যতা ভীষ্মমেব মহারথম্ ।

ততো রাজসমূহাস্তে পরিবক্রধনঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥

শক্তিতোমরনারাচ-গদাপরিষপাণয়ঃ ।

অৰ্জুনোহথ ভূশং ক্রুদ্ধো বাক্যে'য়মিদমব্রবীৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

পশ্য মাধব ! সৈন্যানি ধাত্তরাষ্ট্রস্য সংযুগে ।

বৃঢ়ানি ব্যূহবিদ্বদ্বা গান্ধেয়েন মহাত্মনা ॥৩৫॥

যুদ্ধাভিকামান্ শূরাংশ্চ পশ্য মাধব ! দংশিতান্ ।

ত্রিগৰ্ত্তরাজং সহিতং ভ্রাতৃভিঃ পশ্য কেশব ! ॥৩৬॥

অত্ৰৈতান্ নাশয়িষ্যামি পশ্যতস্তে জনার্দন ! ।

য ইমে মাং যদুশ্রেষ্ঠ ! যোদ্ধুকামা রণাজিরে ॥৩৭॥

এতাবদুক্ত্বা কৌন্তেয়ো ধনুর্জ্যামবমূজ্য চ ।

ববর্ষ শরবর্ষাণি নরাধিপগণান্ প্রতি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

শেষা ইতি । শেষা ঋপদাদয়ঃ পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । বাক্যে'য়ং কৃত্ব ॥৩৩—৩৪॥

পাত্তেতি । বৃঢ়ানি মণ্ডলবৃহরূপেণ সন্নিবেশিতানি, গান্ধেয়েন ভীষ্মেণ ॥৩৫॥

যুদ্ধেতি । দংশিতান্ সন্নহান্ । ত্রিগৰ্ত্তরাজং নৃশৰ্ম্মাণম্ ॥৩৬॥

অত্ৰেতি । যোদ্ধুকামাঃ প্রহরুর্মিচ্ছবঃ, "যুধ সম্প্রহারে" ইতি ধাত্তরাষ্ট্রসারাৎ ॥৩৭॥

ধনুপুত্র যুধিষ্ঠির, রাজা ভ্রাতৃভায়র সহিত এবং চৌকিতান কৃপাচাৰ্য্যের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩২॥

পাণ্ডবপক্ষীয় অবশিষ্ট বোদ্ধারা যত্ন সহকারে মহারথ ভীষ্মের দিকেই গমন করিলেন । তাহার পর শক্তি, তোমর, নারাচ, গদা ও পরিষধারী কৌরবপক্ষীয় সেই রাজারা যাইয়া অৰ্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন । তদনন্তর অৰ্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৩৩—৩৪॥

'কৃষ্ণ ! দেখ—বাহনির্দ্ৰাগনিপুণ মহাত্মা ভীষ্ম সমরাজ্যে দুৰ্য্যোধনের সৈন্যগুলিকে মণ্ডলবৃহরূপে সন্নিবেশিত করিয়াছেন ॥৩৫॥

মাধব ! কেশব ! আরও দেখ—যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত বীরেরা এবং ভ্রাতাদের সহিত ত্রিগৰ্ত্তরাজ নৃশৰ্ম্মা যুদ্ধাভিলাষী হইয়াছেন ॥৩৬॥

যদুশ্রেষ্ঠ জনার্দন ! এই বাঁহারা সমরাজ্যে আমাকে প্রহার করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন, আমি আজ তোমার সমক্ষে ইঁহাদিগকে বিনাশ করিব' ॥৩৭॥

(৩৭) অত্ৰৈতান্ পাতয়িষ্যামি...পি, অত্ৰৈতান্ বাতয়িষ্যামি...বা । (৩৮) এতদুক্ত্বা চ—রা নি ।

তেহপি তং পরমেষ্ঠাসাঃ শরবর্ষৈরপূরয়ন্ ।

তড়াগং বারিধারাভির্যথা প্রাবৃষি তোয়দাঃ ॥৩৯॥

হাহাকারো মহানাসীতব সৈন্তে বিশাংপতে ! ।

ছাত্তমানো ভূশং কৃষৌ শরৈর্দৃক্টু মহারণে ॥৪০॥

দেবা দেবর্ষয়শ্চৈব গন্ধর্ব্বাশ্চ মহোরগাঃ ।

বিস্ময়ং পরমং জগ্মুর্দৃক্টু কৃষৌ তথাবিধৌ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ ক্রুদ্ধোহর্জুনো রাজন্ ! ঐন্দ্রমস্ত্রমুদৈরয়ৎ ।

তত্রাদ্ভুতমপশ্যাম বিজয়ন্ত পরাক্রমম্ ॥৪২॥

শস্ত্রবৃষ্টিং পরৈর্মুক্তাং শরোঘৈর্ঘদবারয়ৎ ।

ন চ তত্রাপ্যনির্ভিন্নঃ কশ্চিদাসীদ্বিশাংপতে ! ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এতাবদিতি। কোষ্ঠেয়োহর্জুনঃ, ধনুবো জ্যাং গুণম্ ॥৩৮॥

ত ইতি। পরমেষ্ঠাসা মহাধর্ম্মরূপাঃ। তড়াগং জলাশয়ম্, প্রাবৃষি বর্ষাকালে ॥৩৯॥

হাহেতি। মহান্ হাহাকার আসীৎ, অর্জুনপ্রহারাত্। কৃষৌ কৃষাৰ্জুনো। মহোরগা মহানাগাঃ। তথাবিধৌ ক্লান্তাবিব ॥৪০—৪১॥

তত ইতি। উদৈরয়ৎ নিক্ষিপবান্। বিজয়ন্ত অর্জুনন্ত ॥৪২॥

শস্ত্রেতি। অনির্ভিন্নঃ অর্জুনশরৈরবিদীর্ণঃ। এতহুভয়মেবাদ্ভুতমিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

এই পর্য্যন্ত বলিয়া অর্জুন ধনুর গুণ মার্জ্জন করিয়া রাজগণের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

বর্ষাকালে মেঘসমূহ যেমন জলধারাধারা জলাশয় পূর্ণ করে, সেইরূপ সেই রাজারাও বাণবর্ষণদ্বারা অর্জুনকে পূর্ণ (আবৃত) করিলেন ॥৩৯॥

নরনাথ! এই সময়ে অর্জুনের প্রহারে আপনার সৈন্যমধ্যে বিশাল হাহাকার উপস্থিত হইল। ক্রমে সেই মহাযুদ্ধে কৃষ ও অর্জুনকে বাণে অত্যন্ত আবৃত ও ক্লান্ত দেখিয়া দেবগণ, দেবর্ষিগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও মহানাগগণ অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৪০—৪১॥

রাজা! তাহার পর অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া ঐন্দ্র অস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন, তখন আমরা অর্জুনের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম ॥৪২॥

নরনাথ! যে হেতু তিনি বাণসমূহদ্বারা অন্তর্নিক্ষিপ্ত অস্ত্রবৃষ্টি নিবারণ করিলেন; তাহার মধ্যেও আবার তাঁহার বাণে বিদীর্ণ হয় নাই, এমন কেহ ছিল না ॥৪৩॥

তেবাং রাজসহস্রাণাং হয়ানাং দন্তিনাং তথা ।

ষাভ্যাং ত্রিভিঃ শরৈশ্চান্ধান্ পার্শ্বো বিব্যাধ মারিষ ! ॥৪৪॥

তে হন্ত্যমানাঃ পার্শ্বেন ভীষ্মঃ শাস্তুনবঃ যযুঃ ।

অগাধে মজ্জমানানাং ভীষ্মঃ পোতোহভবতনা ॥৪৫॥

আপতন্ত্ৰিচ্চ তৈস্তত্ত্ব প্রভয়াং তাবকং বলম্ ।

সঞ্চুস্তুতে মহারাজ ! বাতৈরিব মহার্ণবঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা প্রবৃতে সংগ্রামে নিরুতে চ স্থশর্মণি ।

প্রভয়েষু চ বীরেষু পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তেবামিতি । অজান্ নিভিরেতরান্ । হে মারিষ ! আর্ষা ! ॥৪৪॥

ত ইতি । যযুঃ শরণমিতি শেষঃ । অগাধে বিপৎসমুদ্রে । পোতন্তরিঃ ॥৪৫॥

আপতন্ত্ৰিতি । তৈরর্জুনশরৈঃ, প্রভয়াং বিজিতম্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মকুশল-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাসীশতটোচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

মাননীয় রাজা ! অর্জুনের দুই দুইটা এবং তিন তিনটা বাণদ্বারা সেই সহস্র সহস্র রাজা, অশ্বারোহী ও গজারোহীদের অস্ত্রাশ্রুকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৪॥

তাহারা অর্জুনের কর্তৃক হন্ত্যমান হইয়া শাস্ত্যনুগমন ভীষ্মের নিকট বাইয়া শরণাপন্ন হইলেন ; তখন ভীষ্ম, অগাধ বিপৎসাগরে মগ্নপ্রায় সেই যোদ্ধাদের তরলিস্বরূপ হইলেন ॥৪৫॥

মহারাজ ! তখন অর্জুনের শর সকল পতিত হইতে থাকিলে, আপনার সৈন্য বিল্লিকি হইয়া বায়ুত্যাগিত মহাসমুদ্রের স্থায় উবেলিত হইয়া পড়িল ॥৪৬॥

(৪৫) ...ভীষ্মাতা ভরতবৎ—নি বা । (৪৬) আপতন্ত্ৰিচ্চ—রা নি । * ‘...একশীতি-ভমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি । (১) প্রবৃত্তমাত্রে সংগ্রামে...ভরেষু চাপি বীরেষু—নি ।

কৃত্যমাণে বলে ভূর্ণং সাগরপ্রতিমে তব ।
 প্রভূদ্বাঘাতে চ গাঙ্গেয়ে হরিতং বিজয়ং প্রতি ॥২॥
 ধৃত্বা দুৰ্য্যোধনো রাজা রণে পার্শ্বস্থ বিক্রমম্ ।
 হরমাণঃ সমভ্যেত্য সৰ্ব্বাংস্তানব্রবীষ্পান্ ॥৩॥
 তেষাঞ্চ প্রমুখে শূরং হুশৰ্ম্মাণং মহাবলম্ ।
 মধ্যে সৰ্ব্বস্থ সৈন্যস্থ ভূশং সংহরয়স্মি ॥৪॥ (কলাপকম্)
 এষ ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবো যোদ্ধু কামো ধনঞ্জয়ম্ ।
 সৰ্ব্বাত্মনা কুরুশ্রেষ্ঠস্ত্যক্ত্বা জীবিতমাত্মনঃ ॥৫॥
 তং প্রয়াস্ত্য পরান্ বীরান্ সৰ্বসৈন্যেন ভারতম্ ।
 সংযত্নাঃ সমরে সৰ্ব্বে পালয়ধ্বং পিতামহম্ ॥৬॥
 বাটমিত্যেবমুক্ত্বা তু তান্বনীকানি সৰ্ব্বশঃ ।
 নরেন্দ্রাণাং মহারাজ ! সমাজগ্নুঃ পিতামহম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । নিবৃন্তে চ হুশৰ্ম্মাণি পরাজিতহাং । পাণ্ডবেন অৰ্জুনেন । গাঙ্গেয়ে ভীষ্মে,
 বিজয়ম্ অৰ্জুনম্ । পার্শ্বস্থ অৰ্জুনস্ত । তেষাং বৃণাণাম্ ॥১—৪॥

এষ ইতি । সৰ্ব্বাত্মনা সৰ্ব্বপ্রযত্নেন । জীবিতং জীবনমমতাম্ ॥৫॥

ভমিতি । সংযত্নাঃ সমাগ্যত্নশালিনঃ সন্তো যুযম্ । পিতামহং ভীষ্মম্ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! সেইরূপ যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, মহাত্মা
 অৰ্জুনের পরাক্রমে হুশৰ্ম্মা নিবৃন্ত পাইলে, অগ্ন্যায় বীরেরা পরাজিত হইলে,
 আপনার সমুদ্রতুল্য সৈন্য সত্তর উদ্বেলিত হইয়া উঠিলে এবং ভীষ্ম বেগে
 অৰ্জুনের দিকে গমন করিতে থাকিলে, রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে অৰ্জুনের বিক্রম
 দেখিয়া সত্তর যাইয়া সমস্ত সৈন্যের মধ্যে এবং রাজগণের সম্মুখে বীর ও মহাবল
 হুশৰ্ম্মাকে বিশেষ আনন্দিত করিতে থাকিয়াই যেন সেই সকল রাজাকে
 বলিলেন—॥১—৪॥

‘এই কৌরবশ্রেষ্ঠ শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্ম নিজের জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া
 সৰ্ব্বপ্রযত্নে অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৫॥

এবং ভারতনন্দন ভীষ্ম সমস্ত সৈন্যের সহিত বিপক্ষ বীরগণের প্রতি ধাবিত
 হইয়াছেন; অতএব আপনারা সকলে বিশেষ যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে ভীষ্মকে
 রক্ষা করুন’ ॥৬॥

ততঃ প্রয়াতঃ সহসা ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবোহর্জুনম্ ।

রণে ভারতমায়ান্স্তমাসাদ মহাবলঃ ॥৮॥

মহাশ্বেতান্বযুক্তেন ভীমবানরকেভুনা ।

মহতা মেঘনাদেন রথেনাতিবিরাজতা ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

সমরে সর্বসৈন্যানামুপযাস্তং ধনঞ্জয়ম্ ।

অভবত্তু লো নাদো ভয়াদৃষ্ট্ৱা কিরীটিনম্ ॥১০॥

অভীষুহস্তং কৃষ্ণক দৃষ্ট্ৱাদিত্যমিবাপরম্ ।

মধ্যম্নিনগতং সংখ্যে ন শেকুঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ॥১১॥

তথা শাস্ত্রনবং ভীষ্মং শ্বেতান্বং শ্বেতকাম্মুৰ্কম্ ।

ন শেকুঃ পাণ্ডবা দ্রষ্টুং শ্বেতং গ্রহমিবোদিতম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বাচ্যমিতি । বাচ্য অবশ্যমেব পিতামহং রক্ষিত্বায়ঃ, “তুশপ্রতিজ্ঞয়োবাচম্” ইত্যমরঃ ॥৭॥

তত ইতি । ভারতঃ ভীষ্ম । মহাবলোহর্জুনঃ । ভীষ্মো ভয়ঙ্করো বানরঃ কেভো ধ্বজে বস্ত্র ভেন । মেঘশ্বেব নাদো গন্তীরধনিবস্ত্র ভেন রথেন আসনাদ প্রাপ ॥৮—৯॥

সমর ইতি । উপযাস্তং ভীষ্মং প্রতি গচ্ছন্তম্ । কিরীটিনং কিরীটধারিণম্ ॥১০॥

অভীষিতি । অভীষুঃ অধরজ্জ্বলন্তে বস্ত্র তম্, “অভীষুঃ প্রগ্রহে রথো” ইত্যমরঃ ॥১১॥

অথেনিতি । শ্বেতং গ্রহং শুক্রম্, উদিতমাকাশে ॥১২॥

‘মহারাজ । আমরা অবশ্যই তাহা করিব’ এই কথা বলিয়া রাজগণের সেই সমস্ত সৈন্য ভীষ্মের দিকে গমন করিল ॥৭॥

তাহার পর শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্ম বেগে অর্জুনের দিকে দ্বাইতে লাগিলেন । তিনি আসিতে লাগিলে, মহাবল অর্জুনও—‘বিশালশ্বেতান্বযুক্ত, ভয়ঙ্কর বানরধ্বজসমবিত্ত, মেঘের দ্বায় গন্তীরধনিশালী, বিশাল ও উজ্জ্বল রথে ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৮—৯॥

কিরীটধারী অর্জুনকে ভীষ্মের দিকে আসিতে দেখিয়া ভয়ে কৌরবপক্ষের সমস্ত সৈন্যের ভূমূল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১০॥

এবং অধরজ্জ্বলন্ত কৃষ্ণক মধ্যাহ্নকালবর্তী অপর সূর্য্যের দ্বায় দেখিয়া কৌরবসৈন্যেরা তাহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইল না ॥১১॥

সেইরূপ পাণ্ডবেরাও—উদিত শ্বেতগ্রহের (শুক্রের) দ্বায় শ্বেতান্ব ও শ্বেত-কাম্মুৰ্ক শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্মের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ হইলেন না ॥১২॥

স সৰ্ব্বতঃ পৱিত্ৰতত্ত্বিগৰ্ভৈশ্চ মহাস্বভিঃ ।
 ভ্ৰাতৃভিত্তব পুত্ৰৈশ্চ তথাত্মৈশ্চ মহারথৈঃ ॥১৩॥
 ভাৱদ্বাজশ্চ সমরে মৎস্তাং বিব্যাধ পত্ৰিণা ।
 ধ্বজধ্বজাশ্চ শৱেণাজ্যৈঃ ধনুশ্চৈকেন চিচ্ছিদে ॥১৪॥
 তদপাশ্চ ধনুশ্চিহ্নং বিৱাটো বাহিনীপতিঃ ।
 অন্তদাদত্ত বেগেন ধনুৰ্ভাৱসহং দৃঢ়ম্ ॥১৫॥
 শৱাংশ্চাশীবিষাকারান্ জ্বলিতান্ পন্নগানিব ।
 দ্রোণং ত্ৰিভিঃ বিব্যাধ চতুৰ্ভিঃশ্চাশ্চ বাজিনঃ ॥১৬॥
 ধ্বজমেকেন বিব্যাধ সারথিকাশ্চ পঞ্চভিঃ ।
 ধনুৰেকেষুণাবিধ্যতক্রোদ্ধুধ্যদ্বিজৰ্ঘভঃ ॥১৭॥

ভাৱতকৌমুদী

স ইতি । স ভীষ্মঃ । ত্ৰিগৰ্ভৈৰ্ভ্ৰাতৃভিঃ স্পৰ্শাদিভিঃ ॥১৩॥
 ভাৱেতি । ভাৱদ্বাজো দ্রোণঃ, মৎস্তাং মৎস্তৱাজং বিৱাটম্, পত্ৰিণা বাণেন ॥১৪॥
 তদিত্তি । অপাশ্চ বিহায় । ভাৱমধিকমাকৰ্ষণং সহত ইতি তৎ ॥১৫॥
 ধৱানিত্তি । আদন্তেত্যহুৰ্ভুজৈঃ । আশীবিষাকারান্ সৰ্পভূলান্ দীৰ্ঘান্ ॥১৬॥
 ধ্বজমিত্তি । একেন ইযুণা । দ্বিজৰ্ঘভো দ্রোণঃ ॥১৭॥

ক্রমে স্পৰ্শম্প্ৰভৃতি ত্ৰিগৰ্ভদেশীয় মহাবল ভ্ৰাতাৱা, আপনাৰ পুত্ৰৱা এবং
 অন্যান্য মহাৱথেৱা যাইয়া (ৱক্ষা কৰিবাব জন্ত) সকল দিক্ হইতে ভীষ্মকে
 পৰিবেষ্টন কৰিলেন ॥১৩॥

এই সময়ে দ্রোণাচাৰ্য্য একটা বাণদ্বাৰা যুদ্ধে বিৱাটকে বিদ্ধ কৰিলেন এবং
 অন্য বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ ধ্বজ ও অপৰ বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ ধনু ছেদন কৰিলেন ॥১৪॥

তখন সেনাপতি বিৱাট সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ কৰিয়া সত্ৰ দৃঢ় ও অধিকা-
 কৰ্ষণসহ অন্য একখানা ধনু লইলেন ॥১৫॥

এবং সৰ্পেৰ ভূল্য দীৰ্ঘ ও সৰ্পবিশেষেৰ ভূল্য উজ্জ্বল কতকগুলি বাণ গ্ৰহণ
 কৰিলেন ; তাহাৰ তিনটা বাণদ্বাৰা দ্রোণকে, আৰ চাৰিটা বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ
 অশ্বগুলিকে বিদ্ধ কৰিলেন ॥১৬॥

ক্রমে বিৱাট একটা বাণদ্বাৰা দ্রোণেৰ ধ্বজ, পাঁচটা বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ
 সারথিকে এবং একটা বাণদ্বাৰা ধনুখানাকে বিদ্ধ কৰিলেন । তখন দ্রোণ ক্ৰুদ্ধ
 হইলেন ॥১৭॥

(১৩) ...ত্ৰিগৰ্ভৈঃ স্পৰ্শাদিভিঃ । ভ্ৰাতৃভিঃ সহ পুত্ৰৈশ্চ—রা নি । (১৬) ...দ্রোণং ত্ৰিভিঃ
 এবিবিব্যাধ—পি বা ।

তস্ম দ্রোণোহবধীদশ্বান্ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।
 অকীৰ্ত্তিৰ্তরতশ্ৰেষ্ঠ ! সূতমেকেন পত্ৰিণা ॥১৮॥
 স হতাস্বাদবপ্নত্য শূলনাঙ্কতসারথিঃ ।
 আকুরোহ রথং তূর্ণং পুত্ৰস্ত রথিনাং বরঃ ॥১৯॥
 ততস্ত তৌ পিতাপুত্রৌ ভারদ্বাজং রথে স্থিতৌ ।
 মহতা শরবর্ষণে বারয়ামাসভূর্বলাং ॥২০॥
 ভারদ্বাজস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ শরমাশীবিষোপমম্ ।
 চিক্বেপ সমরে তূর্ণং শম্ভং প্রতি জনেশ্বর ! ॥২১॥
 স তস্ম হৃদয়ং ভিদ্ধা পীড়া শোণিতমাহবে ।
 জগাম ধরণীং বাণো লোহিতার্দ্ৰবরচ্ছদঃ ॥২২॥
 স পপাত রণে তূর্ণং ভারদ্বাজশরাহতঃ ।
 ধনুস্ত্যক্ত্বা শরাংশ্চৈব পিতুরেব সমীপতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভুস্তেতি । সন্নতপৰ্বভিঃ ঈষৎক্রোশাভিঃ । তুঃ সারথিঃ, পত্ৰিণা বাণেন ॥১৮॥
 স ইতি । স বিরাটঃ । শূলনাং রথঃ । পুত্ৰস্ত শম্ভস্ত ॥১৯॥
 তত ইতি । পিতাপুত্রৌ বিরাটশম্ভৌ, ভারদ্বাজং দ্রোণম্ ॥২০॥
 ভারেতি । শম্ভং ওদাখ্যং বিরাটপুত্রম্ ॥২১॥
 স ইতি । লোহিতেন রক্তেন আত্মা বরচ্ছদা উত্তমককণক্য বস্ত সঃ ॥২২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তৎপরে দ্রোণ অবনতপৰ্ব আটটা বাণদ্বারা বিরাটের অশ-
 গুলিকে এবং একটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বধ করিলেন ॥১৮॥

তখন অশ ও সারথি নিহত হওয়ায় রথিশ্ৰেষ্ঠ বিরাটরাজা রথ হইতে
 লাকাইয়া পড়িয়া সহর বাইয়া তাঁহার পুত্র শম্ভের রথে আরোহণ
 করিলেন ॥১৯॥

তাঁহার পর পিতা ও পুত্র সেই বিরাট ও শম্ভ একরথে থাকিয়া বিশাল
 বাণবর্ষণদ্বারা বলপূর্বক দ্রোণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

নরনাথ ! ওদনস্তর দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে শম্ভের প্রতি একটা সর্পভূলা
 বাণ সত্তর নিক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

সেই বাণটা বাইয়া শম্ভের হৃদয়ভেদ ও রক্তপান করিয়া তাঁহার রক্তে
 আত্মপক হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২২॥

(২১)...জনেশ্বরঃ—রা নি । (২২)...লোহিতার্দ্ৰবরচ্ছবিঃ—পি বা । (২০)...রথার্জুন...
 বিধা ধনুঃ—পি বা ।

হতং তমাস্তজ্জং দৃষ্ট্বা বিরাটঃ প্রোজ্জ্বলন্তমাং ।
 উৎসৃজ্য সমরে দ্রোণঃ ব্যাতাননমিবাস্তকম্ ॥২৪॥
 ভারদ্বাজস্ততস্তূর্ণং পাণ্ডবানাং মহাচমুঃ ।
 দারয়ামাস সমরে শতশোহধ সহস্রশঃ ॥২৫॥
 শিখণ্ডী কু মহারাজ ! দ্রোণিমাশাত্ সংযুগে ।
 আজঘান ভ্রুবোর্মধ্যে নারাতৈস্ত্রিভিরাশুগৈঃ ॥২৬॥
 স বভৌ রথশাঙ্গদুলো ললাটে সংস্থিতৈস্ত্রিভিঃ ।
 শিখরৈঃ কাঞ্চনময়ৈর্মেক্ত্রিভিরিবোচ্ছিতৈঃ ॥২৭॥
 অশ্বখামা ততঃ ক্রুদ্ধো নিমেষাক্ষাচ্ছিখণ্ডিনঃ ।
 ধ্বজং সূতমথো রাজন্ ! ভুরগানায়ুধানি চ ॥২৮॥
 শরৈর্বহুভিরাচ্ছিত্য পাতয়ামাস সংযুগে ।
 স হতাস্বাদবপ্লুত্য রথান্নৈ রথিনাং বরঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স শব্দঃ । ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত পরেণ আহতঃ ॥২৩॥
 হতমিতি । ব্যাতাননং প্রকটিতমুখম্, অস্তকং বমমিব ॥২৪॥
 ভারেতি । মহাচমুঃ মহাচমুর্ভিনং সৈনিকম্, শতশ ইত্যাহ্বাপাদানাং ॥২৫॥
 শিখণ্ডীতি । দ্রোণিম্ অশ্বখামানম্ । আশুগৈর্ভ্রুভগামিভিঃ ॥২৬॥
 স ইতি । স দ্রোণিঃ, রথশাঙ্গদুলো রথশ্রেষ্ঠঃ । উচ্ছিতৈরুদগৈঃ ॥২৭॥

তখন শব্দ দ্রোণের বাণে আহত হইয়া ধনু ও বাণ ত্যাগ করিয়া পিতার
 নিকটেই সত্বর সমরাস্ত্রনে পতিত হইলেন ॥২৩॥

তখন বিরাটরাজা সেই পুত্রকে নিহত দেখিয়া বিবৃতবদন যমের স্ত্রায়
 দ্রোণকে পরিত্যাগ করিয়া ভয়ে পলায়ন করিলেন ॥২৪॥

তাহার পর দ্রোণ পাণ্ডবগণের মহাসেনার অন্তর্গত শত শত ও সহস্র সহস্র
 সৈন্যকে সত্বর সত্বর বিদূর্ণ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

মহারাজ ! ওদিকে শিখণ্ডী যুদ্ধে অশ্বখামাকে পাইয়া ক্রতুগামী তিনটা
 নারচছারা তাঁহার ভ্রুবুগলমধ্যে আঘাত করিলেন ॥২৬॥

তখন উদগত স্বর্ণময় তিনটা শৃঙ্গছারা স্তূমেরূপকর্ষভের স্ত্রায় ললাটস্থিত
 সেই তিনটা নারচছারা অশ্বখামা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৪) হতং বমাস্তকম্—পি বা । (২৫)....দারয়ামাস সমরে—পি বা । (২৬) শিখণ্ডী
 —পি বা । (২৮)....আয়ুধানি—পি বা ।

বড়গমাদায় নিশিতং বিষলং পরাবরম্ ।

শ্ৰেণবধ্যচরং ক্রুদ্ধঃ শিখণ্ডী শত্রুতাপনঃ ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

সখ্যুগস্ত মহারাজ ! চরতন্তুস্ত সংযুগে ।

নাস্তরং নদৃশে দ্রৌণিস্তদুতমিবাভবৎ ॥৩১॥

ততঃ পরসহস্রাণি বহুনি তরতর্বত ! ।

শ্রেয়সামাস সমরে দ্রৌণিঃ পরমকোপনঃ ॥৩২॥

তামাপতন্তৌ সমরে শরবৃষ্টিং হৃদ্যরূপায় ।

অসিনা তীক্ষ্ণধারেণ চিচ্ছেদ বলিনাং বরঃ ॥৩৩॥

ততোহস্ত বিষলং দ্রৌণিঃ শতচক্রং মনোরমম্ ।

চন্দ্রাচ্ছিনদসিকাস্ত খাণ্ডসামাস সংযুগে ॥৩৪॥

শরৈঃ সুবহুশো রাজসুতকং বিব্যাধ পত্রিতিঃ ।

শিখণ্ডী তু ততঃ বড়গং ষণ্ডিতং তেন সারকৈঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । হস্তং সারথি, তুরগান্ রথান, আস্থানি বহুযাত্রীনি । আচ্ছিত্ সয্যক্
হিবা । শরা আদ্রিরন্তে নিবর্ত্যন্তে অনেনেতি পরাবরং চর্ম ॥২৮—৩০॥

সেতি । অস্তরং প্রহারাবসরম্ । বিচরণনৈপুণ্যমেবাভুতমিতি ভাবঃ ॥৩১॥

তত ইতি । শ্রেয়সামাস শিখণ্ডিনং প্রতি । দ্রৌণিরন্থখামা ॥৩২॥

তামিতি । বলিনাং বরঃ শিখণ্ডী ॥৩৩॥

রাজা । তদনন্তর অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বহুতর বাণদ্বারা অর্দ্ধনিমেষমধ্যে
শিখণ্ডীর ধনু, সারথি, রথের অশ্বগুলি ও অস্ত্র সকল ছেদন করিয়া নিপাত্তিত
করিলেন । তখন রথিজেষ্ঠ ও শত্রুতাপক শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ হইয়া শিলাশাণিত
তরবারি ও নির্মল চর্ম (চাল) লইয়া সেই হত্যার রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া
শ্ৰেণপকীর স্তায় সমরাজনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৮—৩০॥

মহারাজ । শিখণ্ডী যখন তরবারি ধারণ করিয়া সমরাজনে বিচরণ করিতে
লাগিলেন, তখন অশ্বখামা তাঁহাকে প্রহার করিবার অবসরই দেখিলেন না ;
সুতরাং সেটা যেন আশ্চর্যের স্তায় হইল ॥৩১॥

ভরতজেষ্ঠ । তাহার পর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ অশ্বখামা যুদ্ধে শিখণ্ডীর প্রতি বহুতর
শর নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

অভিদারুণ সেই শরবৃষ্টি পড়িতে লাগিলে, বলিজেষ্ঠ শিখণ্ডী তীক্ষ্ণধার সেই
তরবারিদ্বারা তাহা ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

(৩০)---হুনিভম্—রা নি । (৩৫) নিষ্টত্ব কশো রাজন্—রা নি ।

ভাষ্য(১০)-১০৮

আবিধ্য ব্যস্তজতুর্নং দ্বলস্তমিব পন্নগম্ ।

তমাপত্যন্তং সহসা কালানলসমপ্রভম্ ॥৩৬॥

ছিচ্ছেদ সমরে দ্রৌণিদর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।

শিখণ্ডিনঞ্চ বিব্যাধ শরৈর্বহুভিরায়াসৈঃ ॥৩৭॥ (কলাপকম্)

শিখণ্ডী ভু ভৃশং রাজন্ ! তাদ্যমানঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।

আরুরোহ রথং তুর্নং মাধবস্ত মহাত্মনঃ ॥৩৮॥

সাত্যকিঞ্চাপি সংক্রুদ্ধো রাক্ষসং ক্রুরমাহবে ।

অলম্ভুষং শরৈর্বোঁরৈর্বিব্যাধ বলিনং বলী ॥৩৯॥

রাক্ষসেন্দ্রস্ততস্তস্ত ধনুশ্চিচ্ছেদ ভারত ! ।

অর্দ্ধচন্দ্রেন সমরে তঞ্চ বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । শতং চন্দ্রাচন্দ্রাকারানি রৌপ্যপট্টানি যত্র তৎ । তেন দ্রৌণিনা । আবিধ্য
বিজ্ঞাম্য । চিচ্ছেদ বার্থ্যচকারেত্যর্থঃ । আয়াসৈর্লোহময়ৈঃ ॥৩৮—৩৭॥

শিখণ্ডীতি । শিতৈঃ শিলাশানিতৈঃ । মাধবস্ত মধুবংশীয়স্ত সাত্যকেঃ ॥৩৮॥

সাত্যকিরিতি । আহবে যুদ্ধে । অলম্ভুষং নাম ॥৩৯॥

রাক্ষসেন্দ্র ইতি । অর্দ্ধচন্দ্রেন তদাখ্যেয় বাণেন । সায়কৈরস্তবিধৈঃ শরৈঃ ॥৪০॥

রাজা ! তৎপরে অশ্বখামা বহুতর বাণদ্বারা শিখণ্ডীর সেই নির্মূল, শত-
চন্দ্র ও মনোহর চর্ম্ম ছেদন করিলেন এবং তরবারিখানাও দ্বিখণ্ডিত করিয়া
কেলিলেন । তদনন্তর শিখণ্ডী অশ্বখামার বাণে দ্বিখণ্ডিত ও উজ্জল সর্পতুল্য
সেই তরবারিখানাকেই আঘুর্ণিত করিয়া বেগে নিক্ষেপ করিলেন । তখন প্রলয়-
কালের অগ্নিশিখার স্তায় সেই তরবারি আসিতে লাগিলে, অশ্বখামা লম্বুহস্ততা
দেখাইয়া তাহা ব্যর্থ করিয়া দিলেন এবং বহুতর লৌহময় বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে
বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮—৩৭॥

রাজা ! শিখণ্ডী অশ্বখামার শিলাশানিত বাণে অত্যন্ত ভাঙিত হইতে
থাকিয়া সত্বর বাইয়া মহাত্মা সাত্যকির রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৮॥

এদিকে বলবান্ সাত্যকিও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর ভয়ঙ্কর বাণদ্বারা যুদ্ধে
ক্রুরপ্রকৃতি ও বলবান্ অলম্ভুষকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্ভুষ অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা সাত্যকির
ধনু ছেদন করিল এবং অন্তান্ত বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিল ॥৪০॥

বারাক রাকসৌ কৃষা শরবর্ধৈরবাকিরং ।
 ভ্রাতৃভূতপশ্চাৎ নৈনেষত পরাক্রমঃ ॥৪১॥
 অসংক্রমন্ত সমরে বধ্যমানঃ শিঠৈঃ শঠৈঃ ।
 ঐশ্রবস্ত্রক বাকেরো বোজয়াবান ভারত ! ॥৪২॥
 বিজয়াদ্যনুপ্রাপ্তং মাধবেন বশস্বিনা ।
 তদন্তঃ তদ্বসাত্ কৃষা বার্য্য তাং রাকসৌ তদা ॥৪৩॥
 অলম্বুং শঠৈরশঠৈরভ্যাকিরত সর্ষতঃ ।
 পর্ষতঃ বারিধারাতিঃ প্রাবুধীব বলাহকঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 তত্তথা পীড়িতং তেন মাধবেন বশস্বিনা ।
 ঐশ্রবো বভ্রাজ্জকন্ত্যক্তৃ। সাত্যকিমাহবে ॥৪৫॥
 তমজেরং রাকসেন্দ্রং সংখ্যে মঘবতা অপি ।
 নৈনেষঃ প্রাণদজ্জিহ্বা যোধানাং তব পশ্চতাম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

বার্য্যিতি । নৈনেষত নিনির্গোজত সাত্যকে: ॥৪১॥

অসরিতি । অসংক্রমঃ অবিচলিতঃ । বাকেরো বুদ্ধিবর্ধীঃ সাত্যকি: ॥৪২॥

নহ সাত্যকিনা কৃতো নাইমজ্জবন্ত প্রাপ্তমিত্যাৎ—বিজয়াদিতি । বিজয়াবর্জ্জুনাৎ ।
 মাধবেন সাত্যকিনা । তদন্তঃ কৰ্ত্তৃ । অভ্যাকিরত সর্ষত আবুপোৎ । প্রাবুধি বর্ধাহ, বলাহকো
 বেষঃ ॥৪৩—৪৪॥

তদ্বিতি । তং রকো রাকসঃ অলম্বুঃ । মাধবেন সাত্যকিনা ॥৪৫॥

আর অলম্বু ব রাকসী মারা প্রকাশ করিয়া বাণবর্ষণদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত
 করিয়া ফেলিল । তখন আমরা সাত্যকির অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! সাত্যকি যুদ্ধে অলম্বুকের নিশিত বাণে আহত হইতে থাকিয়াও
 অবিচলিত থাকিয়া ঐশ্র অস্ত্র প্রয়োগ করিলেন ॥৪২॥

বশবী সাত্যকি অর্জুনের নিকট হইতে যাহা লাভ করিয়াছেন, সেই ঐশ্র অস্ত্র
 তখন সেই রাকসী মারা বিনষ্ট করিয়া—বর্ষাকালে মেঘ যেমন জলধারাধারা পর্ষত
 আবৃত করে, সেইরূপ অস্ত্র বাণসমূহদ্বারা সকল দিক্ হইতে অলম্বুকে আবৃত
 করিল ॥৪৩—৪৪॥

বশবী সাত্যকি সেই ঐশ্র অস্ত্রদ্বারা সেইভাবে পীড়ন করিলে, সেই রাকস
 অলম্বু তরে সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধস্থান হইতে পলায়ন করিল ॥৪৫॥

(৪২) নাম্রবন্তঃ সমরে—পি, নাম্রবন্তঃ সমরে—বা । (৪৩) তদন্তঃ মঘবতা জিহ্বা
 ভারত ! সাত্যকি:—নি ।

অবধীভাবকাংশ্চাপি সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।

নিশিতৈর্বহুভির্বাণৈস্তেহদ্রবন্ত ভয়াঙ্কিতাঃ ॥৪৭॥

এতন্নিম্নেব কালে তু দ্রুপদস্ত্যাক্সজ্ঞো বলী ।

ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! পুত্রং তব জনেশ্বরম্ ॥৪৮॥

ছাদয়ামাস সমরে শরৈঃ সমতপর্বভিঃ ।

স চ্ছাণ্ডমানো বিশিথৈর্ধৃষ্টদ্যুম্নেন ভারত ! ॥৪৯॥

বিব্যাধে ন চ রাজেন্দ্র ! তব পুত্রো জনেশ্বরঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ সমরে তূর্ণং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ॥৫০॥

যত্যা চ ত্রিংশতা চৈব তদদ্রুতমিবাভবৎ ।

তস্ত সেনাপতিঃ ক্রুদ্ধো ধমুশ্চিচ্ছেদ মারিষ ! ॥৫১॥ (কলাপকম্)

হয়াংশ্চ চতুরঃ শীত্ৰং নিজীবান মহাবলঃ ।

শরৈশ্চৈচনং স্থনিশিতৈঃ ক্রিপ্রং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তযিতি । মঘবতা ইন্দ্রেণাপি । বিলম্বিতোষ আৰ্হস্বাং সোচব্যঃ । শৈনেনঃ সাত্যকিঃ ॥৪৬॥

অবধীহিতি । ভাবকান্ তব সৈনিকান্ । অদ্রবন্ত পলায়ন্ত ॥৪৭॥

এতন্নিম্নিতি । জনেশ্বরং রাজানং হৃষ্যোধনম্ । স তব পুত্রঃ । পত্রিভির্বাণৈঃ । সেনাপতিঃ
পাণ্ডবানাং সেনানায়কো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । হে মারিষ ! আৰ্য ! মাননীয় ! ॥৪৮—৫১॥

যুদ্ধে ইন্দ্রেরও অজ্ঞেয় সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠকে জয় করিয়া সাত্যকি আপনার
যোদ্ধাদের সমক্ষেই সিংহনাদ করিলেন ॥৪৬॥

তৎপরে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি বহুতর নিশিত বাণদ্বারা আপনার অপর
সৈন্তদিগকেও বিনাশ করিতে লাগিলেন ; তখন সেই সৈনিকেরা ভয়াৰ্ত্ত হইয়া
পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৭॥

মহারাজ ! এই সময়েই দ্রুপদরাজার পুত্র বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন অবনতপর্ক বহুতর
বাণদ্বারা যুদ্ধে আপনার পুত্র রাজা হৃষ্যোধনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন । ভারত-
নন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! ধৃষ্টদ্যুম্ন বাণদ্বারা আবৃত করিলেও নরনাথ হৃষ্যোধন ব্যথিত
হইলেন না, বরং নব্বইটা বাণদ্বারা যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নকে প্রতিবিদ্ধই করিলেন ; সে
ব্যাপারটা যেন আশ্চর্য বলিয়া মনে হইল । মাননীয় রাজা ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ
হইয়া হৃষ্যোধনের ধমু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৪৮—৫১॥

(৪৭) ভবনভাবকাংশ্চাপি...রা নি । (৪৯)...ধৃষ্টদ্যুম্নেন মারিষ !—পি বা । (৫০)...তব
পুত্রো জনেশ্বর !—রা নি ।

স হতানান্নহাবাহববম্ভূত্য বধাবলী ।
 পদাভিরসিন্ধুভ্য প্রোজ্জ্বলং পার্ধত্য প্রতি ॥৫৩॥
 শকুনিস্ত সমভ্যেত্য রাজগৃহী মহাবলঃ ।
 রাজানং সৰ্বলোকস্ত বধমারোপয়ৎ স্বকম্ ॥৫৪॥
 ভক্তো নৃপং পরাজিত্য পার্ধত্যঃ পরবীরহা ।
 স্তনহনতাবকং সৈন্তং বজ্রপাণিরিবাস্তুরান্ ॥৫৫॥
 কৃতবৰ্ম্মা রণে ভীমং শরৈরাচ্ছদ্যহারথঃ ।
 প্রচ্ছাদয়ামাস চ তং মহামেঘো রবিং যথা ॥৫৬॥
 ততঃ প্রহস্য সমরে ভীমসেনঃ পরস্তপঃ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ সায়কান্ কৃতবৰ্ম্মণে ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

হয়ানিতি । হয়ান্ হৃষ্যোধনরথান্, চতুঃ চতুঃসংখ্যকান্ । মহাবলো ধৃষ্টদ্যায়ঃ । এনং হৃষ্যোধনম্ । পজিতিঃ কঙ্কপজ্জ্বলিতঃ ॥৫২॥

স ইতি । স হৃষ্যোধনঃ । পদাতিঃ পাদচারী । পার্ধত্যং ধৃষ্টদায়ম্ ॥৫৩॥

শকুনিমিতি । রাজগৃহী হৃষ্যোধনপ্রিয়ঃ । সৰ্বলোকস্ত সমক ইতি শেখঃ ॥৫৪॥

ভক্ত ইতি । পার্ধত্যো ধৃষ্টদায়ঃ স্তনহনমিতি বিকরণলোপাতাব আর্থঃ ॥৫৫॥

কৃতভিতি । আচ্ছাদ্য প্রথমমপীড়য়ৎ । পরঞ্চ প্রচ্ছাদয়ামাস ॥৫৬॥

তত ইতি । কৃতবৰ্ম্মণে তৎপ্রহারায় ॥৫৭॥

এবং মহাবল ধৃষ্টদায় সত্তর হৃষ্যোধনের রথের চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন, আর কঙ্কপজ্জ্বলিত ও স্তূতিক্ত বহুর বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫২॥

তখন মহাবাহু ও বলবান্ হৃষ্যোধন তরবারি উত্তোলন করিয়া হতাব রথ হইতে লাকাইয়া পড়িয়া পাদচারে ধৃষ্টদায়ের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫৩॥

এই সময়ে হৃষ্যোধনের পরমহিতৈষী ও মহাবল শকুনি দ্রুত বাইয়া সকল লোকের সমক্ষে হৃষ্যোধনকে নিজের রথে তুলিয়া লইলেন ॥৫৪॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহন্তা ধৃষ্টদায় হৃষ্যোধনকে পরাজিত করিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুরগণকে বিনাশ করিতেন, সেইরূপ আপনার সৈন্ত বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

সেই সময়ে মহারথ কৃতবৰ্ম্মা বৃদ্ধে বাণদ্বারা প্রথমে ভীমসেনকে পীড়ন করিলেন, পরে মহামেঘ যেমন সূর্যকে আবৃত করে, সেইরূপ ভীমসেনকে আবৃত করিয়াই কেজিলেন ॥৫৬॥

তৈরদ্যমানোহতিবঃ সাক্ষতঃ শত্রুকোবিদঃ ।

নাকম্পত মহারাজ ! ভীমকাজ্জিহ্বিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৮॥

তস্তাশ্বাংচ্চতুরো হৃদ্বা ভীমসেনো মহাবলঃ ।

সারথিং পাতয়ানাস ধ্বজঞ্চ স্থপরিহৃতম্ ॥৫৯॥

শরৈর্বহুবিশৈশ্চৈনমাচিনোৎ পরবীরহা ।

শকলীকৃতসর্বাঙ্গঃ শাবিষং সমদৃশ্যত ॥৬০॥

হতাশ্চ ততস্তূর্ণং স্থবলস্ত রথং যযৌ ।

শ্রালস্ত তে মহারাজ ! তব পুত্রস্ত পশ্যতঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিত্তি । সাক্ষতঃ সাক্ষতবৎশরৈঃ কৃতবর্মা । আজ্জৎ অগীড়ৎ ॥৫৮॥

তস্তেতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্ । স্থপরিহৃতং স্থশোভিতম্ ॥৫৯॥

শরৈরিত্তি । এনং কৃতবর্মাণম্, আচিনোৎ ব্যাঘ্রোৎ, পরবীরহা ভীমসেনঃ । শকলীকৃতানি
সংলগ্নশরৈঃ খণ্ডিতানি সর্বাণি অঙ্গানি যন্ত স কৃতবর্মা, শাবিষং শলাগণ্ডবৎ ॥৬০॥

হতেতি । স্থবলস্ত স্থবলপুত্রস্ত শকুনেঃ, যযৌ কৃতবর্মা ॥৬১॥

তাহার পর শত্রুসম্ভাপক ভীমসেন অত্যন্ত জুঁক হইয়া হস্ত করিয়া কৃতবর্মার
প্রতি বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৭॥

মহারাজ ! ভীমসেনের সেই সকল বাণে পীড়িত হইতে থাকিয়াও অতিরথ এবং
অজ্ঞবিচক্ষণ কৃতবর্মা বিচলিত হইলেন না, বরং নিশিত বাণদ্বারা ভীমসেনকে শীড়ন
করিতেই লাগিলেন ॥৫৮॥

তখন মহাবল ভীমসেন কৃতবর্মার রথের চারিটা অশ্বকে বধ করিয়া তাহার
সারথিকে এক স্থশোভিত ধ্বজটাকে নিপাতিত করিলেন ॥৫৯॥

এক বিপক্ষবীরহৃদ্বা ভীমসেন নানাবিধ বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে ব্যাণ্ড করিলেন ।
তখন কৃতবর্মার সমস্ত অঙ্গে বাণ সংলগ্ন হওয়ার তাহাকে শেজারস স্ত দেখা
বাইতে লাগিল ॥৬০॥

মহারাজ ! তাহার পর নিহতাশ্ব কৃতবর্মা আপনার পুত্র হৃষ্যোধনের সমক্ষে
আপনার শ্রালক শকুনির রথে বাইয়া সম্বর আরোহণ করিলেন ॥৬১॥

(৫৮) তৈর্জ্জমানঃ—পি বা । (৫৯)...ভীমসেনো মহাবলঃ...সমজং স্থপরিহৃতম্—রা
নি । (৬০)...শাবিষং শলগৈবধা—নি,...হতাশ্বঃ প্রত্যাদৃষ্ট—নি । (৬১)...কৃতবর্ম
যযৌ—পি বা বা ।

ভীষসেনোহপি সংক্রুদ্ধস্তব সৈন্তমুপাত্তবৎ ।

নিজবান চ সংক্রুদ্ধো দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৬২॥

ইতি ত্রিমহাতারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং ভীষপর্বণি
ভীষবধে সপ্তবলিবসযুদ্ধে বৈষমযুদ্ধে উনানীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

স্ববহুনি বিচিত্রাণি বৈরথানি স্ম সজয় ! ।

পাণ্ডুনাং মামকৈঃ সার্কমশ্রোষং তব অন্নতঃ ॥১॥

ন চৈব মামকং কিঞ্চিদ্ধৃষ্টং শংসসি সজয় ! ।

নিত্যং পাণ্ডুসুতান্ হৃক্টানভয়াংশৈচব শংসসি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভীষেতি । উপাত্তবং অত্যাধিকং । নিজবান চ তব সৈন্তবিতারয়তিঃ ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পরভূষণ-শ্রীহরিশাসনিকাক্ষবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষপর্বণি

ভীষবধে উনানীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

স্ববহুনীতি । অরোহণো বধরোরিবানীতি বৈরথানি বৃদ্ধানি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাং ॥১॥

নেতি । হৃষ্টং হর্ষজনকং কৰ্ণ, শংসসি ব্রবীষি । অতন্নান্ অপরাধিতান্ ॥২॥

তখন ভীষসেনও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্তগণের প্রতি ধাবিত হইলেন এক অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দণ্ডপাণি যমের দ্বায় আপনার সৈন্ত বিনাশ করিতে লাগিলেন” ॥৬২॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সজয় । আমার পক্ষীয় যোদ্ধাদের সহিত পাণ্ডবদের বহুতর বিচিত্র বৈরধ বুদ্ধের বৃত্তান্ত তোমার নিকট শুনিলাম ॥১॥

কিন্তু সজয় ! তুমি ত আমার পক্ষের কোন হর্ষজনক বৃত্তান্ত বলিলে না, অথচ সর্বদাই পাণ্ডবপক্ষে হৃষ্ট ও অপরাধিত বলিতেছ ॥২॥

• ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি । (১) বহুনি হি বিচিত্রাণি—রা নি ।

(২)—অতন্নান্ অপরাধিতান্—রা নি ।

জীৱমানান্ বিয়নসো যাবকান্ বিগতোজসঃ ।

বদসে সংযুগে সূত ! দিক্‌ভেত্তর সংশয়ঃ ॥৩॥

সজয় উবাচ ।

যথাশক্তি যথোৎসাহং যুদ্ধে চেষ্টেস্তি তাবকাঃ ।

দর্শয়ানাঃ পরং শক্ত্যা পৌরুষং পুরুষৰ্বত ॥৪॥

গঙ্গায়াঃ স্তৱনন্তা বৈ স্বাত্ত্বভূতং যথোদকম্ ।

বহোদধিসমভ্যাসে লবণস্বং নিগচ্ছতি ॥৫॥

তথা তৎ পৌরুষং রাজন্ ! তাবকানাং মহাস্থনাম্ ।

প্রাপ্য পাণ্ডুহতান্ বীরান্ ব্যর্থীভবতি সংযুগে ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

যটমানান্ যথাশক্তি কুর্বাণান্ কশ্ম ছকরম্ ।

ন দোষেণ কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! স্বান্ বোধান্ গন্তুমৰ্হসি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

জীৱেতি । বিয়নসো বিয়নচিত্তান্, বিগতোজসো নিভেজকান্ । দিক্‌ দৈবম্ ॥৩॥

যথেতি । চেষ্টেতি চেষ্টেতে । দর্শয়ানা দর্শয়মানাঃ । উভয়রূপার্থম্ ॥৪॥

গঙ্গায়া ইতি । মহোদধেৰ্গবণসমুদ্ভূত সমভ্যাসে সৱীণে গঙ্গায়া এব তৎ সংযুক্তায়া এবোদ্যর্থঃ, নিগচ্ছতি নিষ্করেন প্রাপ্নোতি । প্রাপ্য স্থিতানামিতি শেষঃ ॥৫—৬॥

যচেতি । যটমানান্ জেতুং চেষ্টমানান্ । দোষেণ দোষাঘিতভয়া, গন্তুং জাতুন্ ॥৭॥

সজয় ! তুমি যে আমার পক্ষের বোদ্ধাদিগকে যুদ্ধে বিজিত, বিব্র ও তেজোবিহীন বলিতেছ, এটা দৈব ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥৩॥

সজয় বলিলেন—“পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ! আপনার পক্ষের বোদ্ধারা শক্তি অল্পসারে বিশেষ পুরুষকার দেখাইতে থাকিয়া শক্তি ও উৎসাহ অল্পসারে যুদ্ধে জয়লাভের চেষ্টা করিয়া থাকেন বটে ॥৪॥

তবে, দেবনদী গঙ্গার স্বাত্ত্ব জল যেমন লবণসমুদ্ভের সঙ্গে মিশিয়াই লবণরস হইয়া যায়, সেইরূপ আপনার পক্ষের মহাত্মা বোদ্ধাদের সে পুরুষকার যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে পাণ্ডৱার পরেই ব্যর্থ হইয়া যায় ॥৫—৬॥

অতএব কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! আপনার পক্ষের বোদ্ধারা শক্তি অল্পসারে জয়লাভের চেষ্টা করিতেছেন এবং ছকর কার্যও করিতেছেন, এ অবস্থায় তাঁহাদিগকে আপনি দোষী মনে করিতে পারেন না ॥৭॥

(৩) জীৱমানান্ বিয়নসঃ—পি । (৪) দর্শয়তঃ...পুরুষৰ্বতাঃ—পি বা । (৫)...বাহু চূষা...ঔপাধ্যায়ান্...নিগচ্ছতি—পি বা । (৬)...তাবকানাং পরস্তম্—রা নি । (৭)...কৌরবান্ গন্তুমৰ্হসি—রা নি ।

ভবাপরাধাং হুমহান্ সপুত্রস্ত বিশাংপতে ! ।
 পৃথিব্যাঃ প্রক্ষরো যোরো যমরাজ্যবিবৰ্দ্ধনঃ ॥৮॥
 আশ্বদোবাং সমুৎপন্নং শোচিতং নার্কসে নৃপ ! ।
 ন হি রক্ষন্তি রাজানঃ সৰ্ব্বার্থান্ নাশি জীবিতম্ ॥৯॥
 যুদ্ধে হৃকৃতিনাং লোকানিচ্ছন্তো বহুবাবিণাঃ ।
 চমুং বিগাহু যুধ্যন্তে নিত্যং স্বৰ্গপরায়ণাঃ ॥১০॥
 পূৰ্বাহ্নে হুমহান্ রাজন্ ! প্রাবর্তত জনকরঃ ।
 তন্নমৈকমনা ভূহা শৃণু দেবানুরোপনম্ ॥১১॥
 আবন্ত্যো ভু মহেঘাসো মহাশ্বানো মহাহুতী ।
 ইরাবন্তমভিপ্ৰেক্ষ্য সমেঘাতাং রণোৎকটৌ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । সপুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনদ্ব্যশাসনসহিতস্ত । প্রক্ষরো বৰ্ত্তত ইতি শেবঃ ॥৮॥

আশ্বদোতি । সমুৎপন্নঃ বাসনম্ । সৰ্ব্বার্থান্ তন্তুংসৈস্তাদীন ॥৯॥

যুদ্ধ ইতি । হৃকৃতিনাং পুণ্যবতাম্ । চমুং পরকীরাম্, বিগাহু আলোভ্য ॥১০॥

এতাবতা রাজানং প্রবোধোনানীং প্রকৃতং যুদ্ধবৃত্তান্তমেবাহ—পূৰ্বাহ্ন ইতি । তৎ
 কৃতম্ ॥১১॥

আবন্ত্যাবিতি । আবন্ত্যো অবভিদেশীরৌ বিন্দাহবিন্দৌ । সমেঘাতাংগচ্ছতাম্ ॥১২॥

নরনাথ । পুত্রগণের সহিত আপনারই অপরাধে যমরাজ্যবিবৰ্দ্ধক পৃথিবীর
 এই ভয়ঙ্কর ক্রয় উপস্থিত হইয়াছে ॥৮॥

অতএব রাজা । নিজের দোষে যে বিপদ উপস্থিত হইয়াছে, তাহার জন্য
 আপনি শোক করিতে পারেন না । আপনার পক্ষের রাজারা তাহাদের স্বার্থ বা
 জীবন রক্ষার চেষ্টা করিতেছেন না ॥৯॥

আপনার পক্ষের স্বৰ্গলাভার্থী রাজারা পুণ্যবানদিগের প্রাণ্য স্থান পাইবার ইচ্ছা
 করিয়া সৰ্ব্বদাই বিপদসমুদয়ে প্রবেশপূৰ্ব্বক যুদ্ধ করিতেছেন ॥১০॥

রাজা । সেই দিন পূৰ্বাহ্নে গুরুতর লোককর উপস্থিত হইয়াছিল । আপনি
 একাগ্রচিত্ত হইয়া সেই দেবানুরুদ্ধতুল্য যুদ্ধের বৃত্তান্ত অবগণ করুন ॥১১॥

মহাযজুর্ধর, মহাশ্বা, মহাতেজা ও যুদ্ধোন্মত্ত অবভিদেশীর বিন্দ ও অহুবিন্দ
 সমরাজনে ইরাবান্কে দেখিয়া তাহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

(৮)...হুমহান্—পি । (৯)...সৰ্ব্বার্থান্—রা নি । (১০) যুদ্ধে হৃকৃতি-
 নোক্তান্—পি বা । (১১) পূৰ্বাহ্নে ভু মহারাজ ।—রা নি । (১২)...মহাশ্বানো মহাবিন্দো...
 যুদ্ধোন্মত্তমেবাহ—রা নি ।

ভেবাং প্রববুতে যুদ্ধং হুমহদ্রোমহর্ষণম্ ।

ইরাবাংস্ত হুসংক্রুদ্ধো ভ্রাতরৌ দেবরূপিণৌ ॥১৩॥

বিব্যাধ নিশিতৈস্তূর্ণং শরৈঃ সম্রতপর্বতিঃ ।

ভাষেনং প্রত্যবিষ্যেতাং সমরে চিত্রযোধিনৌ ॥১৪॥ (যুথকম্)

যুধ্যতাং হি তদা রাজন্ ! বিশেষো ন ব্যদৃশ্যত ।

যততাং শত্রুনাশায় কৃতপ্রতিকৃতৈষিণাম্ ॥১৫॥

ইরাবাংস্ত রণে রাজন্ ! অনুবিন্দন্ত সায়কৈঃ ।

চতুর্ভিঃচতুরৌ বাহাননয়দ্যমসাদনম্ ॥১৬॥

ভগ্নাত্যাঞ্চ হতীক্লান্ত্যাং ধনুঃ কেতুঞ্চ মারিষ ! ।

চিচ্ছেদ সমরে রাজন্ ! তদহুতমিবাভবৎ ॥১৭॥

ত্যক্তানুবিন্দোহথ রথং বিন্দন্ত রথমাস্থিতঃ ।

ধনুগৃহীত্বা হৃদৃঢ়ং ভারসাহমমুত্তমম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ভেবামিতি । ভ্রাতরৌ বিন্দাহবিন্দৌ । এনম্ ইরাবন্তম্ ॥১৩—১৪॥

যুধ্যামিতি । কৃতপ্রতিকৃতৈষিণাং কৃতপ্রহারপ্রতিপ্রহারকরণেচ্ছনাম্ ॥১৫॥

ইরাবামিতি । সায়কৈর্বাণৈঃ । বাহান্ রথস্তাহান্, যমস্ত সাদনং তবনম্ ॥১৬॥

ভগ্নাত্যামিতি । কেতুং ধনুঃ । অহুতম্ভ তন্তংকর্ণণৌ যৌগপত্যং ॥১৭॥

ত্যক্তেতি । আস্থিত আকৃঢ়ঃ । ভারং গুরুভারাকর্ষণং সহত ইতি ভৎ ॥১৮॥

তখন তাঁহাদের অতিগুরুতর ও রোমহর্ষণ যুদ্ধ উপস্থিত হইল । কারণ, ইরাবান্ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শিলাশাণিত ও অবনতপর্ব্ব বহুতর বাণদ্বারা সম্বর দেবরূপী সেই ভ্রাতৃদ্বয়কে বিদ্ধ করিলেন । ক্রমে বিচিত্রযোধী বিন্দ এবং অনুবিন্দও যুদ্ধে সেইরূপ ইরাবান্কে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥১৩—১৪॥

রাজা ! তখন শত্রুনাশের জন্য যত্ববান্ এবং কৃতপ্রহারের প্রতিপ্রহারার্থী সেই তিন জনের যুদ্ধে কোন বিশেষ দেখা গেল না ॥১৫॥

রাজা ! ইরাবান্ যুদ্ধে চারিটা বাণদ্বারা অনুবিন্দের রথের চারিটা অশ্বকে বমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥১৬॥

এবং মাননীয় রাজা ! হুইটা শতীক্ল ভগ্নদ্বারা তাঁহার ধনু ও ধনুটাকে কাটিয়া ফেলিলেন ; তাহা যেন আশ্চর্যের দ্বায় হইল ॥১৭॥

(১৩)....যুধামহাঃ হুসংক্রুদ্ধঃ—রা নি । (১৫) যুধ্যতাং হি তদা রাজন্—রা নি ।

(১৬) যুধামহাভতো রাজন্—রা নি । (১৮)....পবক ভারসাহমমুত্তমম্—রা নি ।

তাবেকহৌ মহাবীরাবাস্তৌ বসিনাং বরৌ ।
 শরান্ মুমুচুতুস্তূর্ণমিরাবতি মহান্মনি ॥১৯॥
 তাত্যাং মুক্তা মহাবেগাঃ শরাঃ কাকনভূষণাঃ ।
 দিবাকরণঞ্চ প্রাপ্য চ্ছান্নয়াবাহ্নরম্বরম্ ॥২০॥
 ইরাবাংস্ত রণে ক্রুদ্ধো ভ্রাতরৌ তৌ মহারথৌ ।
 ববর্ষ শরবর্ষণ সারথিকাপ্যপাতয়ৎ ॥২১॥
 তস্মিন্স্থ পতিতে ভূরৌ গভসম্বে তু সারথৌ ।
 রথঃ প্রহুজ্রাব দিশঃ সমুদ্ভ্রাস্তহরম্মতঃ ॥২২॥
 তৌ স জিহ্বা মহারাজ ! নাগরাজহৃতাম্মতঃ ।
 পৌরুষং ধ্যাপয়ন্তুর্ন ব্যধম্মতব বাহিনীম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । একহৌ একরথহৌ, আবস্তৌ অবস্তিদেশীয়ো ॥১৯॥
 তাত্যামিতি । মুক্তা নিকিণ্ঠাঃ । অম্বরশাকাশম্ ॥২০॥
 ইরাবানিতি । তৌ বিন্দাহবিন্দৌ ॥২১॥
 তস্মিন্স্থিতি । গভসম্বে নির্গতপ্রাণে । সমুদ্ভ্রাস্তহরো ঘূর্ণিতাঃ ॥২২॥
 ভাবিতি । নাগরাজ ইরাবতস্ত হতা বিধবা কপি ততাঃ হত ইরাবান্ । এতচ্চ
 বক্ষ্যতে । “নাগরাজঃ কোরবাত্ত হতা উলুপী ততাঃ হত ইরাবান্” ইতি কতিপয়পুস্তক-

তাহার পর অহুবিন্দ নিজেই রথ পরিত্যাগ করিয়া অস্ত্র একখানা মূল্যে ও
 অধিকাকর্ষণসহ উত্তম ধনু লইয়া সশর যাইয়া বিন্দের রথে আরোহণ
 করিলেন ॥১৮॥

তখন অবস্তিদেশীয় মহাবীর ও বলিশ্রেষ্ঠ বিন্দ এবং অহুবিন্দ এক রথে থাকিয়া
 মহাত্মা ইরাবানের প্রতি সশর বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাঁহাদের নিকিণ্ঠ মহাবেগ ও অর্ধভূষিত বাণ সকল নৃঘোর পথে বাইয়া আকাশ
 আবৃত করিল ॥২০॥

এই সময়ে ইরাবান্ ক্রুদ্ধ হইয়া খুঁড়ে সেই মহারথ ভ্রাতাদের উপরে বাণ বর্ষণ
 করিতে লাগিলেন এবং তাঁহাদের সারথিকে নিপাতিত করিলেন ॥২১॥

সেই সারথি প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইলে অবশলি ঘূর্ণিতে থাকিয়া
 রথখানাকে সকল দিকে ঘুরাইতে লাগিল ॥২২॥

(১৯)---তাবেকহৌ রণে বীরৌ...মুদামন্তৌ মহান্মনি—রা নি । (২১) মুদামন্তু রণে—রা
 নি,---সারথিকাত্যপাতয়ৎ—পি । (২২) তস্মিন্ নিপতিতে রাজন্—পি বা । (২৩)---মহারাজ !
 বক্ষ্যসেনহত্য প্রহু—নি ।

সা কথ্যমানা সবরে ধার্তরাষ্ট্রী মহাচম্বুঃ ।

বেগান্ বহুবিধাংশ্চক্রে বিধং পীত্বৈব মানবঃ ॥২৪॥

হৈড়িস্থো রাক্ষসেন্দ্রস্ত ভগদন্তঃ সমাজ্জবৎ ।

মথেনাদিত্যবর্ণেন সন্ধজেন মহাবলঃ ॥২৫॥

ততঃ প্রাগ্জ্যোতিষো রাজা নাগরাজং সমান্বিতঃ ।

যথা বজ্রধরঃ পূর্বং সংগ্রামে তারকাময়ে ॥২৬॥

তত্র দেবাঃ সগন্ধর্ব্বা ঋষয়শ্চ সমাগতাঃ ।

বিশেষং ন স্ম বিবিদুর্হৈড়িস্তভগদন্তয়োঃ ॥২৭॥

যথা সুরপতিঃ পূর্বং দ্রাসয়ামাস দানবান্ ।

তথৈব সময়ে রাজা দ্রাবয়ামাস পাণ্ডবান্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বৃতনীলকণ্ঠব্যাখ্যানন্ত হেয়ম্, পরত্র তেইনৈব “নাগরাজস্ত ঐরাবতস্ত” ইতি ব্যাখ্যাত্তমানবাৎ
তাদৃশব্যাখ্যানত্বেব চ সামঞ্জস্যং । খ্যাপয়ন্ উভয়সেনাহ প্রচারয়ন্, ব্যধমং অমর্দয়ৎ ॥২৩॥

সেতি । বেগান্ জয়স্বরক্ষরৌকভমান্ হস্তপদাভ্যুৎপাৎ ॥২৪॥

হৈড়িষ ইতি । হৈড়িষো ঘটোৎকচঃ । আদিত্যবর্ণেন সূর্য্যবহুস্বরূপেণ ॥২৫॥

তত ইতি । নাগরাজং গজেন্দ্রম্ । তারকসাহস্রত আমরঃ পীড়নং যত্র তন্মিন্ ॥২৬॥

ভজ্রেতি । বিশেষং বীরত্বভারতম্যম্, মন্থনং পানপূরণে ॥২৭॥

মহারাজ ! ইরাবান্ এইভাবে বিন্দ এবং অমুবিন্দকে জয় করিয়া উভয়-
সৈন্তমধ্যে নিজের বীরত্ব প্রচার করতঃ আপনার সৈন্ত মর্দন করিতে
লাগিলেন ॥২৩॥

মাতুল্য বিধ পান করিয়া যেমন নানাবিধ বেগ প্রকাশ করে, সেইরূপ সেই
ধার্তরাষ্ট্রী বিশাল সেনা যুদ্ধে বধ্যমানা হইতে থাকিয়া নানাবিধ বেগ প্রকাশ
করিতে থাকিল ॥২৪॥

ওদিকে রাক্ষসশ্রেষ্ঠ মহাবল ঘটোৎকচ সূর্য্যের দ্বায় উজ্জলবর্ণ ও ধ্বজযুক্ত রথে
আরোহণ করিয়া ভগদন্তের দিকে ধাবিত হইল ॥২৫॥

তাহার পর—পূর্ব্বকালে তারকাসুরের যুদ্ধে ইন্দ্র যেমন ঐরাবতহস্তীতে
আরোহণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ রাজা ভগদন্ত তাহার বিশাল হস্তীতে
আরোহণ করিলেন ॥২৬॥

তখন সমাগত দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও ঋষিগণ যুদ্ধে ঘটোৎকচ ও ভগদন্তের
ভারতম্য বুঝিতে পারিলেন না ॥২৭॥

ভেন বিদ্রাব্যমাণান্তে পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ।
 ত্রাতারঃ নাভ্যবিন্দন্ত শ্বেদনৌকেষু ভাবত ! ॥২৯॥
 ভৈরসেনিং রথস্থন্ত তদ্রাপশ্চাম ভাবত ! ।
 শেবা বিমনসো ভূত্বা প্রাত্ত্রবন্ত মহারথাঃ ॥৩০॥
 নিরুন্তেষু চ পাণ্ডুনাং পুনঃ সৈন্তেষু ভাবত ! ।
 আসৌমিত্রিকানকো ঘোরস্তব সৈন্তেষু সংবুগে ॥৩১॥
 ঘটোৎকচস্ততো রাজন্ ! ভগদন্তং মহারথৈ ।
 শঠৈঃ প্রচ্ছাদয়ামাস মেরুং গিরিমিবান্বুদঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । রাজা ভগদন্তঃ, ত্রাবয়ামাস সৰ্ব্বদামাস, পাণ্ডবান্ পাণ্ডবসৈন্তান্ ॥২৮॥
 ভেনেন্দি । ভেন ভগদন্তেন, পাণ্ডবাঃ পাণ্ডবসৈন্তাঃ । নাভ্যবিন্দন্ত নালভন্ত ॥২৯॥
 ভৈরেন্দি । ভৈরসেনিং ভীমসেনপুত্রং ঘটোৎকচম্ । শেবা পাণ্ডবপত্নীয়াঃ ॥৩০॥
 নিরুন্তেকিতি । নিটানক আনন্দোৎসাহাত্যাং মহান্ কোলাহলঃ ॥৩১॥
 ঘটোৎকচ ইতি । অবুধো মেঘো বারিতিরিব ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

বহুনীতি ॥১—২২॥ নাগরাজঃ কৌরব্যন্তত হুতা উলুপী ততাঃ হুত ইরাবান্ ॥২৩—৩০॥
 নিটানকঃ সবাধঃ শব্দঃ ॥৩১—৩২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অনীতিভ্রমোৎখ্যারঃ ॥৮॥

তৎপরে—পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দানবগণকে ত্রস্ত করিয়া তুলিতেন, সেই-
 রূপই ভগদন্ত যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্তকে বিফ্রত করিয়া তুলিলেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন । ভগদন্ত বিফ্রত করিয়া তুলিলে, সেই পাণ্ডবসৈন্তেরা সকল
 দিকে ছুটীছুটি করিতে থাকিয়াও আপন সৈন্তমধ্যে কাহাকেও রক্ষক পাইল
 না ॥২৯॥

ভরতনন্দন । তখন একমাত্র ঘটোৎকচকেই রথারোহণে অবস্থান করিতে
 দেখিলাম ; কিন্তু অবশিষ্ট পাণ্ডবপত্নীর মহারথেরা বিষয় হইয়া পলায়ন
 করিলেন ॥৩০॥

ভরতনন্দন । পাণ্ডবসৈন্তেরা পলায়ন করিলে, আনন্দে ও উৎসাহে আপনার
 সৈন্তমধ্যে ভরতর কোলাহল হইল ॥৩১॥

রাজা । তাহার পর—যেহ যেমন জলধারা নুসেরূপৰ্কতকে আবৃত করে,
 সেইরূপ ঘটোৎকচকে বাণসমূহধারা মহাযুদ্ধে ভগদন্তকে আবৃত করিল ॥৩২॥

নিহত্য তান্ শরান্ রাজা রাক্ষসস্ত বনুশ্যতান্ ।
 তৈমসেনিং যশে তুর্ণং সৰ্ব্বমৰ্ম্মস্বতাড়য়ৎ ॥৩৩॥
 স তাড়্যমানো বহুভিঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্শ্বভিঃ ।
 ন বিব্যাধে রাক্ষসেন্দ্রো ভিত্তমান ইবাচলঃ ॥৩৪॥
 তস্ত প্রাগ্জ্যোতিষঃ ক্রুদ্ধস্তোমরান্ বৈ চতুর্দশ ।
 প্রেয়সামাস সমরে তাংশ্চিচ্ছেদ স রাক্ষসঃ ॥৩৫॥
 স তাংশ্চিছ্বা মহাবাহস্তোমরান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ভগদন্তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তত্যা কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৩৬॥
 ততঃ প্রাগ্জ্যোতিষো রাজা প্রহসন্নিব ভাবত ! ।
 তস্তাশ্বাংশ্চতুরঃ সংখ্যে পাতয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩৭॥
 স হতাস্থে যথে তিষ্ঠন্ রাক্ষসেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ।
 শক্তিং চিক্কেপ বেগেন প্রাগ্জ্যোতিষগজং প্রতি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নিহত্যতি । রাজা ভগদন্তঃ । সৰ্ব্বমৰ্ম্মস্ব বক্ষসঃ সৰ্ব্বদেশেষু ॥৩৩॥
 স ইতি । সন্নতপৰ্শ্বভিঃ বক্রোপাঠৈঃ । ভিত্তমানঃ চৰাঘিনা বিদার্যমানঃ ॥৩৪॥
 ভজেতি । তস্ত যটোংকচস্তোপরি, প্রাগ্জ্যোতিষস্তদধিপতিভগদন্তঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । কঙ্কপত্রিভিঃ কঙ্কপক্লিপকয়ুভৈঃ শরৈঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । ভক্ত যটোংকচস্ত, চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৭॥
 স ইতি । হতা অথ। যন্ত তন্নি । শক্তিম্ অস্ত্রবিশেষম্ ॥৩৮॥

তখন ভগদন্ত যটোংকচকাম্বুকনির্গত সেই সকল বাণ বিনষ্ট করিয়া সম্বর
 তাহার বক্ষস্থলের সমস্ত অংশে তাড়ন করিলেন ॥৩৩॥

যটোংকচ অবনতপৰ্শ্ব বহুতর বাণদ্বারা তাড়িত হইয়াও টক-(সাবল) দ্বারা
 বিদার্যমান পৰ্শ্বভের দ্বার ব্যথিত হইল না ॥৩৪॥

তখন ভগদন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে যটোংকচের উপরে চৌদ্দটা তোমর নিক্ষেপ
 করিলেন ; কিন্তু যটোংকচ সেগুলিকে কাটিয়া কেলিল ॥৩৫॥

এক মহাবাহু যটোংকচ নিশিত শরসমূহদ্বারা সেই তোমরগুলিকে ছেদন করিয়া
 সত্তরটা বাণদ্বারা ভগদন্তকে বিদ্ধ করিল ॥৩৬॥

ভরতনন্দন । তাহার পর রাজা ভগদন্ত হাসিতে হাসিতেই যেন যুদ্ধে বাণদ্বারা
 যটোংকচের চারিটা অংকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

ভাষাপতন্তীং সহসা হেমদণ্ডং হ্রবেগিনীম্ ।
 ত্রিধা চিচ্ছেদ নৃপতিঃ সা ব্যকীৰ্ণ্যত বেদিনীম্ ॥৩৯॥
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা হৈড়িম্বঃ প্রাত্ৰবহুয়াৎ ।
 যথেষ্টশ্চ রণাৎ পূৰ্ব্বং নমুচিদ্দৈত্যসত্তমঃ ॥৪০॥
 তং বিজিত্য রণে শত্রুং বিক্রান্তং ব্যাতপৌরুষম্ ।
 অজেরং সমরে রাজন্ ! যথেন বরুণেন চ ॥৪১॥
 পাণ্ডবৌ সমরে সেনাং সংযমদ স্কন্ধবঃ ।
 যথা বনগজো রাজন্ ! যুগ্মশ্চরতি পদ্মিনীম্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 যজ্ঞেশ্বরশ্চ সমরে যমাত্যাং সহ সঙ্গতঃ ।
 স্বশ্রীৰ্যো চ্ছাদয়াক্ষক্রে শরোঘৈঃ পাণ্ডুনন্দনো ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ভাষিতি । সা ত্রিধা ছিন্না শক্তিঃ, বেদিনীং ব্যকীৰ্ণ্যত ব্যাঘ্রোৎ ॥৩৯॥

শক্তিমিতি । প্রাত্ৰবৎ রণাধনানয়ৎ ॥৪০॥

ভমিতি । তং যটোৎকচম্ । কুণ্ডরেণ গজেন সহতি স্কন্ধরো ভগদত্তঃ ॥৪১—৪২॥

যজ্ঞেশ্বর ইতি । যজ্ঞেশ্বরঃ শল্যঃ, যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাং ॥৪৩॥

তখন প্রতাপশালী যটোৎকচ সেই হতাস্থ রথেরে থাকিয়া ভগদত্তের হস্তীর প্রতি বেগে একটা শক্তি নিক্ষেপ করিল ॥৩৯॥

অৰ্ধদণ্ডা ও বেগবতী সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, রাজা ভগদত্ত সেটাকে তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন সেটা ভূতলে পতিত হইল ॥৩৯॥

যটোৎকচ সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া—পূৰ্ব্বকালে দৈত্যশ্রেষ্ঠ নমুচি যেমন ইন্দ্রের বৃদ্ধ হইতে পলায়ন করিয়াছিল, সেইরূপ তরে বৃদ্ধস্থল হইতে পলায়ন করিল ॥৪০॥

রাজা ! বিক্রমশালী, বিখ্যাতপৌরুষ এবং যম ও বরুণেরও অজের সেই শত্রু যটোৎকচকে বৃদ্ধে জয় করিয়া মহাগজারোহী ভগদত্ত—বস্ত্র হস্তী যেমন পদ্মসরসবর মর্দন করিতে থাকিয়া বিচরণ করে, সেইরূপ বৃদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য মর্দন করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৪১—৪২॥

এদিকে ময়রাজ শল্য বৃদ্ধে নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া বাণ-সমূহদ্বারা পাণ্ডুনন্দন সেই দুই ভাগিনেরকে আবৃত করিলেন ॥৪৩॥

(৩৯)...হেমদণ্ডং হ্রবেগিতাৎ—পি বা, সাব্যকীৰ্ণ্যত—পি, সা ব্যকীৰ্ণ্যত—বা । (৪১)...যথেন বরুণেন...অন্যথাঃ সমরে বীরম্—নি । (৪৩)...যমাত্যাং নন্দনত—বা নি ।

সহদেবস্ত সমরে মাতুলং দৃশ্ব সঙ্গতম্ ।
 অবাসয়চ্ছরৌষণে মেঘো বধদ্বিবাকরম্ ॥৪৪॥
 ছাত্তমানঃ শরৌষণে হৃষ্টরূপভরোহভবৎ ।
 তয়োচ্চাপ্যভবৎ প্রীতিরতুলা মাতৃকারণাৎ ॥৪৫॥
 ততঃ প্রহস্তু সমরে নকুলস্ত মহারথঃ ।
 ধ্বজং চিচ্ছেদ বাণেন ধনুশ্চৈকেন মারিষ ! ॥৪৬॥
 অধৈনং ছিন্নধন্বানং ছাদয়ামাস ভারত ! ।
 নিজঘান রণে তস্ত সূতকাস্ত্র মৃপাতয়ৎ ॥৪৭॥
 ততঃ প্রহস্তু সমরে নকুলস্ত মহারথঃ ।
 অখাংশ্চ চতুরো রাজন্ ! চতুর্ভিঃ সায়কোত্তমৈঃ ॥৪৮॥
 প্রেষয়ামাস সমরে যমস্ত সদনং প্রতি ।
 হতাস্থাত্ম রথাত্মর্নববপ্তত্য মহারথঃ ॥৪৯॥
 আরুরোধ ততো যানং ভ্রাতুর্ধেব যশস্বিনঃ ।
 একস্রো তু রণে শুরো দৃঢ়ে বিক্রিপ্য কাম্বুকৈ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

সহেতি । দৃশ্ব দৃষ্টো, সঙ্গতম্ আশ্রনা সহ মিলিতম্ ॥৪৪॥
 ছাত্তেতি । হৃষ্টরূপভরঃ অভিমানান্বিতঃ, ভাগিনেরবিক্রমদর্শনাৎ, অভবচ্ছল্য ইতি শেষঃ ।
 তয়োর্নকুলসহদেবরোরপি । মাতৃকারণাৎ মাতৃস্বসংক্খ্যাং মাতুলস্বাদিত্যর্থঃ ॥৪৫॥
 তত ইতি । মহারথঃ শল্যঃ । হে মারিষ ! আর্ঘ্য ! মাননীয় ! রাজন্ ! ॥৪৬॥
 অধেতি । এনং নকুলম্ । নিজঘান আলঘান, স্তম্ভং সারথিম্ ॥৪৭॥

সহদেব মাতুল শল্যকে বুকে মিলিত দেখিয়া—মেঘযেমন সূর্যকে আবৃত করে,
 সেইরূপ বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥৪৪॥

শল্য বাণসমূহে আবৃত হইতে থাকিয়াও ভাগিনের বলিয়া অত্যন্ত আনন্দিত
 হইলেন এবং মাতুল বলিয়া নকুল-সহদেবেরও বিশেষ প্রীতি ভগ্নিল ॥৪৫॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর মহারথ শল্য হস্ত করিয়া বুকে একটা বাণদ্বারা
 নকুলের ধ্বজ এবং অস্ত্র বাণদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৬॥

ভরতনন্দন । পরে শল্য বাণদ্বারা ছিন্নকাম্বুক নকুলকে আবৃত ও আহত
 করিলেন এবং উহার সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৪৭॥

(৪৬) এতদ্বিতীয়ার্দ্ধাধিকঃ ‘ততঃ প্রহস্তু সমরে’ ইত্যাত্তর্কপর্যন্তো গ্রন্থঃ সি বা ব ন্না নান্তি ।

মদ্ররাজরথং তূর্ণং ছাদয়ামাসতুঃ কণাৎ ।
 স চ্ছান্তমানো বহুভিঃ শরৈঃ সম্রতপৰ্ব্বভিঃ ॥২১॥
 স্বশ্রীয়াভ্যাং নরব্যাস্ত্রো নাকম্পত যথাহচলঃ ।
 প্রহসন্নিব তাকাপি শরবৃষ্টিং জঘান হ ॥২২॥ (কুলকম্)
 সহদেবস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ শরমুচ্ছৃত্য বীৰ্য্যবান্ ।
 মদ্ররাজমভিপ্ৰেক্ষ্য প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥২৩॥
 স শরঃ প্রেৰিতস্তেন গরুত্মানিব বেগবান্ ।
 মদ্ররাজং বিনিভিগ্ন নিপপাত মহাতলে ॥২৪॥
 স গাঢ়বিদ্ধো ব্যথিতো রথোপন্থে মহারথঃ ।
 নিবসাদ মহারাজ ! কশ্মলঞ্চ জগাম হ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহারথঃ শল্য এব । বিতীৰ্ণো মহাংগো নকুলঃ । যানং বশম্, জাতুঃ
 সহদেবত । বিক্ৰিয়া আকৃষ্ট । স মদ্ররাজঃ । স্বশ্রীয়াভ্যাং ভাগিনেয়ভ্যাং ॥২৮—২২।
 সহেতি । শঃ ভীষণমিত্যাশয়ঃ ॥২৩।
 স ইতি । গরুত্মান্ গরুড়ঃ । মদ্ররাজং তদীরদেহৈকদেশম্ ॥২৪।

রাজা । তদনন্তর শল্য হস্ত করিয়া যুদ্ধে চারিটা উত্তম বাণদ্বারা নকুলের
 চারিটা অশ্বকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন । তখন নকুল সেই হস্তাশ্ব রথ হইতে
 সশর লাফাইয়া পড়িয়া যাইয়া যশস্বী সহদেবের রথেই আরোহণ করিলেন ।
 পরে একরথারূঢ় বীর নকুল ও সহদেব দৃঢ় হইখানা ধনু আকর্ষণ করিয়া কণ-
 কালমধ্যে শল্যের রথখানাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন । তখন নরশ্রেষ্ঠ শল্য
 ভাগিনেয়দ্বয়কর্তৃক বহু অবনতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা আবৃত হইয়াও পৰ্ব্বতের স্থায় বিচলিত
 হইলেন না ; বরং হাসিতে হাসিতেই যেন সেই শরবৃষ্টি বিনষ্ট করিলেন ॥২৮—২২॥

ভরতনন্দন । তাহার পর বলবান্ সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া তুণ হইতে একটা
 ভয়ঙ্কর বাণ তুলিয়া লইয়া শল্যের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

সহদেবের নিক্ষিপ্ত গরুড়ের স্থায় বেগবান্ সেই বাণটা যাইয়া শল্যের দেহ ভেদ
 করিয়া কুতলে পতিত হইল ॥২৪॥

মহারাজ । তখন মহারথ শল্য গাঢ়বিদ্ধ ও ব্যথিত হইয়া রথের উপরে
 উপবেশন করিলেন এবং মুচ্ছিত হইলেন ॥২৫॥

তং বিসংজ্ঞং নিপতিতং সূতঃ সংপ্রেক্ষ্য সংযুগে ।

অপোবাহ রথেনাজৌ যযাভ্যাংভিপীড়িতম্ ॥৫৬॥

দৃষ্ট্ৱা মজ্জেশ্বররথং ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরাশ্রুতম্ ।

সর্বৈ বিমনসো ভূহা নেদমন্তীত্যচিন্তয়ন্ ॥৫৭॥

নিজ্জিত্য মাতুলং সংখ্যে মাদ্রীপুত্রৌ মহারথৌ ।

দগ্নত্বমুদিতৌ শব্দৌ সিংহনাদঞ্চ নেদতুঃ ॥৫৮॥

হুর্কৌ চাদ্রবতাং ক্ষিপ্রং তব সৈন্যং বিশাংপতে ! ।

যথা দৈত্যচমুং রাজমিল্লোপেন্দ্রামিবামরৌ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে দ্বন্দ্বযুদ্ধে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । রথন্ত উপহে উপরিভাগে । নিষদাদ উপরিবেশ, কন্যসং মোহম্ ॥৫৫॥

তত্রিতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । যযাভ্যাং নকুলসহদেবভাভ্যাম্ ॥৫৬॥

দৃষ্টেতি । বিমনসো বিষমচিন্তাঃ । ইদং মজ্জেশ্বরজীবনম্ ॥৫৭॥

নিজ্জিত্যেতি । সিংহন্তেব নাহৌ যশ্বিন্ কর্ণবি তদযথা তথা নেদতুঃ ॥৫৮॥

হুর্কবিতি । হুর্কৌ তৌ মাদ্রীপুত্রৌ, অদ্রবতাম্ অভাধাবতাম্ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য-

বিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ১০।

এই সময়ে শল্যের সারথি শল্যকে নকুল-সহদেবকর্তৃক নিতান্ত পীড়িত, চৈতন্ত-
হীন ও নিপতিত দেখিয়া রথে করিয়াই তাঁহাকে সরাইয়া লইয়া গেল ॥৫৬॥

তখন ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা সকলে শল্যের রথখানাকে পরাশ্রুত দেখিয়া বিষমচিন্ত হইয়া
‘তাঁহার জীবন নাই’ এইরূপই চিন্তা করিলেন ॥৫৭॥

এদিকে মহারথ নকুল ও সহদেব যুদ্ধে মাতুলকে জয় করিয়া আনন্দিত হইয়া
শব্দধ্বনি ও সিংহনাদ করিলেন ॥৫৮॥

নরনাথ রাজা ! পরে—ইন্দ্রদেব ও উপেন্দ্রদেব যেমন দৈত্যসৈন্তের দিকে
ধাবিত হইতেন, সেইরূপ নকুল ও সহদেব আনন্দিত হইয়া আপনার সৈন্তের দিকে
সদর ধাবিত হইলেন” ॥৫৯॥

একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সজ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে ।
ঐতায়ুষ্মভিপ্ৰেক্ষ্য চোদয়ামাস বাজিনঃ ॥১॥
ততস্ত্ব হরিতো রাজন্ ! ঐতায়ুষ্মদিন্দ্রম্ ।
নিজয়ে সায়কৈস্তৌক্লৈর্নবভির্নতপর্কভিঃ ॥২॥
স সংবার্য্য রণে রাজা প্রেষিতান্ বর্ষ্যসূনুনা ।
শরান্ সপ্ত মহেষ্বাসঃ কৌন্তেয়ায় সমর্পয়ৎ ॥৩॥
তে তস্ম কবচং ভিষ্মা পপুঃ শোণিতমাহবে ।
অসূনিব বিচিঙ্গস্তো দেহে তস্ম মহাত্মনঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মধ্যং গগনন্ত । চোদয়ামাস প্রেয়োমাস, বাজিনো বখাষান্ ॥১॥
তত ইতি । হরিতো যুধিষ্ঠির এব । নিজয়ে আজ্ঞবান ॥২॥
স ইতি । স ঐতায়ুঃ । প্রেষিতান্ শরান্ । সমর্পয়ৎ ত্তক্ষিণং ॥৩॥
ত ইতি । তে শরাঃ । অসূন্ প্রাণান্, বিচিঙ্গস্তো দেহে প্রবেশেনাঘিকৃত ইব ॥৪॥

সজ্জয় বলিলেন—“তাহার পর সূর্য্য আকাশের মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে,
রাজা যুধিষ্ঠির ঐতায়ুকে দেখিয়া সেই দিকে রথের ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া
দিলেন ॥১॥

রাজা । তদনন্তর যুধিষ্ঠির সত্তর সন্নিহিত হইয়া নয়টা নতপর্ক তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা
ঐতায়ুকে আঘাত করিলেন ॥২॥

মহাভরতের ঐতায়ু যুধিষ্ঠির নিকৃষ্ট সেই বাণগুলিকে বারণ করিয়া তাঁহার প্রতি
সাতটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩॥

সেই বাণগুলি যাইয়া যুধিষ্ঠিরের বর্ষ ভেদ করিয়া তাঁহার দেহের প্রাণ অন্বেষণ
করিতে থাকিয়াই যেন রক্ত পান করিল ॥৪॥

(১)...প্রেয়োমাস বাজিনঃ—রা নি । (২) অত্যাবস্তুতো রাজা ঐতায়ুষ্ম...বিনিয়ন্
সায়কৈঃ—পি বা । (৩)...রোষিতো বর্ষ্যসূনুনা—পি বা ।

পাণ্ডবস্ত ভ্ৰশং ক্রুদ্ধো বিহ্বলেন মহাজ্ঞনা ।

রণে বরাহকর্ণেন রাজানং হৃদ্যবিধ্যত ॥৫॥

অথাপ্যেণ ভল্লেন কেতুং তস্ত মহাজ্ঞনঃ ।

১ রথশ্রেষ্ঠো রথাতুর্গং ভূমৌ পার্থো নৃপাতয়ৎ ॥৬॥

কেতুং নিপতিতং দৃষ্ট্বা শ্রুতায়ুঃ স তু পার্থিবঃ ।

পাণ্ডবং বিশিখৈস্তীক্লে রাজন্ ! বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৭॥

ততঃ ক্রোধাৎ প্রজ্ঞান ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

যথা যুগান্তে ভূতানি দিধক্ষুরিব পাবকঃ ॥৮॥

ক্রুদ্ধস্ত পাণ্ডবং দৃষ্ট্বা দেবগন্ধর্বরাক্ষসাঃ ।

প্রবিব্যধূর্মহারাজ ! ব্যাকুলকাপ্যভৃচ্ছগৎ ॥৯॥

সর্ষেষাকৈব ভূতানামিদমাসীন্মনোগতম্ ।

দ্রৌল্লোকানন্ত সংক্রুদ্ধো নৃপোহয়ং বক্ষ্যতীতি বৈ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডব ইতি । বরাহকর্ণেন তদাখ্যে বাণেন, রাজানং শ্রুতায়ুসম্ ॥৫॥

অথেতি । কেতুং ধ্বজম্ । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥

কেতুমিতি । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্, বিশিখৈর্বাণৈঃ ॥৭॥

তত ইতি । দিধক্ষুর্দক্ষুর্মিচ্ছুঃ । যথাশব্দস্থিতেদ্রিবশকঃ সম্ভাবনারাম্ ॥৮॥

ক্রুদ্ধমিতি । প্রবিব্যধূর্ধ্বগেনাতীব বিব্যাধিরে ॥৯॥

সর্ষেষামিতি । ভূতানং তত্রতাপ্রাণিনাম্ । যুধিষ্ঠিরস্ত মহাতপস্বিদাদিখং সম্ভাবনা ॥১০॥

যুধিষ্ঠির মহাত্মা শ্রুতায়ুর বাণে বিদ্ধ ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একটা বরাহকর্ণ-
(বাণ) দ্বারা শ্রুতায়ুর হৃদয় বিদ্ধ করিলেন ॥৫॥

তাহার পর রথশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির অন্য একটা ভল্লদ্বারা মহাত্মা শ্রুতায়ুর ধ্বজটাকে
ছেদন করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিলেন ॥৬॥

রাজা ! ধ্বজটাকে নিপতিত দেখিয়া শ্রুতায়ু সাতটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে
বিদ্ধ করিলেন ॥৭॥

তাহার পর প্রলয়কালে জগৎ দহ করিতে প্রবৃত্ত অগ্নির স্তায় ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির
ক্রোধে অলিয়া উঠিলেন ॥৮॥

মহারাজ ! তখন যুধিষ্ঠিরকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া দেবগণ, গন্ধর্বগণ ও রাক্ষসগণ
বিশেষ উদ্ভিগ্ন হইলেন এবং সমগ্র জগৎও আকুল হইয়া পড়িল ॥৯॥

(৫)....রাজানং হৃদি বিব্যাধে—পি বা । (৬) ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ....ধ্বক্ষুরিব হৃদ্যতনঃ—পি বা ।

স্বয়ংশৈব দেবাশ্চ চক্রুঃ স্বস্ত্যয়নং মহৎ ।
 লোকানাং নৃপ ! শাস্ত্যর্থং ক্রোধিতে পাণ্ডবে তদা ॥১১॥
 স চ ক্রোধসমাবিক্তঃ স্কন্ধী পরিসংলিহন ।
 দধারাত্মবপূর্ধোরং যুগাস্তাদিত্যসন্নিভম্ ॥১২॥
 ততঃ সর্কানি সৈন্যানি তাবকানি বিশাংপতে ! ।
 নিরাশান্তভবংস্তত্র জীবিতং প্রতি ভারত ! ॥১৩॥
 স তু ধৈর্য্যেণ তং কোপং সন্নিবার্য্য মহাযশাঃ ।
 শ্রুতায়ুষঃ প্রচিচ্ছেদ যুষ্টিদেশে মহাধনুঃ ॥১৪॥
 অধৈনং ছিন্নধন্বানং নারাচেন স্তনাস্তবে ।
 নিবিভেদ রণে রাজা সর্কসৈন্যস্ত পশ্চতঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়ং ইতি । স্বস্তি মঙ্গলময়তে আগচ্ছতানেনেতি স্বস্ত্যয়নমীবোধ্যানাং ॥১১॥
 স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ । স্কন্ধী ওষ্ঠপ্রাক্তো, পরিসংলিহন জিহ্বয়া লুপন ॥১২॥
 তত ইতি । নিরাশান্তভবং যুধিষ্ঠিরেণ দাহসত্তাবনাং ॥১৩॥
 স ইতি । "গলে বদ্ধা গোমীয়েতে" ইত্যাদিবয়ুষ্টিদেশ ইতি বক্ষণাধিকরণবিবক্ষা ॥১৪॥
 অধৈতি । এনং শ্রুতায়ুষম্ । স্তনয়োদন্তরে মধ্যে । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥

আর তত্রত্য সকল লোকের এইরূপ মনের ধারণা হইল যে, 'অত্যন্ত ক্রুদ্ধ এই রাজা আজ ত্রিভুবনই দগ্ধ করিবেন' ॥১০॥

রাজা ! তখন যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইলে, অধিরা ও দেবতারা অগভের শাস্তির নিমিত্ত স্বস্ত্যয়ন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

ওদিকে ক্রোধাবিষ্ট যুধিষ্ঠির ওষ্ঠপ্রান্তযুগল লেহন করিতে থাকিয়া প্রলয়কালীন সূর্যের জ্বায় ভয়ঙ্কর শরীর ধারণ করিলেন ॥১২॥

ভরতনন্দন নরনাথ ! তাহার পর তখন আপনার সমস্ত সৈন্তই আপনাদের জীবনের প্রতি নিরাশ হইয়া পড়িল ॥১৩॥

কিন্তু মহাযশা যুধিষ্ঠির ধৈর্য্যগুণে সেই ক্রোধের নিবারণ করিয়া শ্রুতায়ুষ কিশাল ধনুর যুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন ॥১৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির একটা নারাচদ্বারা সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে ছিন্নকার্পক শ্রুতায়ুষ বক্ষস্থল বিদারণ করিলেন ॥১৫॥

সম্বরঞ্চ বণে রাজন্ ! তস্মৈ বাহান্ মহাস্থানঃ ।
 নিজবান শরৈঃ ক্ষিপ্ৰং সূতঞ্চ হুমহাবলঃ ॥১৬॥
 হতাস্থস্ত বধং ত্যক্ত্বা দৃষ্ট্বা রাজ্জোহস্ম পৌরুষম্ ।
 বিপ্রহুত্ৰাব বেগেন ঞ্জতাস্থঃ সমরাস্তদা ॥১৭॥
 তস্মিন্ জিতে মহেষ্টাসে ধৰ্ম্মপুত্রেণ সংযুগে ।
 দুৰ্য্যোধনবলং রাজন্ ! সৰ্ব্বমাসৌ পরাস্মদ্বদম্ ॥১৮॥
 এতং কৃদ্ধা মহং কৰ্ম্ম ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ব্যাতাননো যথা কালস্তব সৈন্যং জবান হ ॥১৯॥
 চেকিতানশ্চ বাক্ষ্যেয়ো গোতমং বধিনাং বরম্ ।
 প্রেক্ষতাং সৰ্ব্বসৈন্যানাং ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥২০॥
 সন্নিবার্য শরাংস্তাংস্ত কূপঃ শাবহতে যুধি ।
 চেকিতানঃ বণে যন্তং রাজন্ ! বিব্যাধ পত্নিভিঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সম্বরমিতি । বাহান্ বধস্তান্ । স্তবং সারথিম্, হুমহাবলো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৬॥
 হতেতি । রাজো যুধিষ্ঠিরশ্চ, পৌরুষং বিক্রমম্ । বিপ্রহুত্ৰাব অপসসার ॥১৭॥
 তস্মিন্মিতি । মহেষ্টাসে মহাধনুর্দ্ধরে ॥১৮॥
 এতদ্বিতি । ব্যাতাননো বিবৃতমুখঃ, কালো যমঃ ॥১৯॥
 চেকিতান ইতি । বাক্ষ্যেয়ো বৃক্ষিবংশীয়ঃ, গোতমং কৃপম্ ॥২০॥

এবং রাজা । অতিমহাবল যুধিষ্ঠির বহুতর বাণদ্বারা মহাস্থা ঞ্জতাস্থর রথের
 ষোড়শগুলিকে ও সারথিকে সম্বর বিনাশ করিলেন ॥১৬॥

তখন ঞ্জতাস্থ যুধিষ্ঠিরের বিক্রম দেখিয়া, হতাস্থ রথ ত্যাগ করিয়া সমরাজন
 হইতে বেগে পলায়ন করিলেন ॥১৭॥

রাজা । যুধিষ্ঠির যুদ্ধে মহাধনুর্দ্ধর ঞ্জতাস্থকে জয় করিলে, দুৰ্য্যোধনের সমস্ত
 সৈন্যই যুদ্ধে পরাস্থ হইয়া পড়িল ॥১৮॥

ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এই গুরুতর কার্য্য করিয়া প্রকটিতবদন যমের স্তায় আপনার
 সৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

ওদিকে বৃক্ষিবংশীয় চেকিতান সকল সৈন্তের সমক্ষে বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যকে
 আচ্ছাদন করিলেন ॥২০॥

(১৭) হতাস্থস্ত বধং দৃষ্ট্বা—নি বা,...সময়ে তদা—রা নি । (১৯) এক জিহ্বা মহারাজ ।
 ধৰ্ম্মপুত্রঃ—রা নি ।

অথাপ্যেণ ভল্লেন ধম্মশিচ্ছেন সারিষ ! ।
 সারথিকাস্থ সমরে কিপ্রহস্তো নৃপাতয়ং ॥২২॥
 অখ্যাংশাস্তাবধৌদ্রাজমুভৌ তৌ পাঞ্চিসারথী ।
 অবপ্লত্য বধাতৃর্ণং গদাং অগ্রাহ সাত্বতঃ ॥২৩॥
 স তয়া বীরঘাতিয়া গদয়া গদিনাং বরঃ ।
 গৌতমস্ত হযান্ হত্বা সারথিক নৃপাতয়ং ॥২৪॥
 ভূমিষ্ঠৌ গৌতমস্তস্য শরাংশিচক্ষেণ ষোড়শ ।
 তে শরাঃ সাত্বতং ভিত্বা প্রাবিশন্ ধরণীতলম্ ॥২৫॥
 চেকিতানস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ পুনশ্চিক্ষেপ তাং গদাম্ ।
 গৌতমস্ত বধাকাজ্ঞৌ বৃহদ্রথোব পুন্দরঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমদী

সন্নিবার্যেতি । শরঘতঃ শরঘতঃ পুংসঃ । যতং যত্নবাক্যম্ । পদ্ধিতিব্যাটনঃ ॥২১॥
 অথেতি । কিপ্রো ক্রতঃক্রমিকেন্দ্রকো হস্তো যস্য স কৃপঃ ॥২২॥
 অথানিতি । পাঞ্চিসারথী বরপৃষ্ঠরক্ষকৌ । সাত্বতকৃৎসংসীর্ণচেকিতানঃ ॥২৩॥
 স ইতি । গদিনামিতি ব্রীহাদিষাদিন্ । গৌতমস্ত কৃপস্ত, হযানযান ॥২৪॥
 ভূমিষ্ঠ ইতি । তস্ত চেকিতানস্তোপরি । সাত্বতং চেকিতানদেহম্ ॥২৫॥
 চেকিতান ইতি । গৌতমস্ত কৃপস্ত । বৃহদ্রথ অহস্তে বধাকাজ্ঞৌ পুন্দর ইব ॥২৬॥

রাজা ! তখন শরঘানের পুত্র কৃপাচার্য্য যুদ্ধে সেই বাণগুলিকে নিদারণ করিয়া আপন বাণদ্বারা যুদ্ধে যত্নবান্ চেকিতানকে বিদ্ধ করিলেন ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর তিনি অস্ত্র একটা ভল্লদ্বারা চেকিতানের ধনু ছেদন করিলেন এবং ক্রতহস্তে উহার সারথিকেও নিপাতিত করিলেন ॥২২॥

রাজা ! পরে কৃপাচার্য্য চেকিতানের চারিটা অশ্বকে এবং পৃষ্ঠরক্ষক সারথি দুই জনকে বধ করিলেন । তখন চেকিতান রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া গদা ধারণ করিলেন ॥২৩॥

গদাধারিণী চেকিতান সেই বীরঘাতিনী গদা দ্বারা কৃপাচার্য্যের ঘোড়াগুলিকে বধ করিয়া সারথিকেও নিপাতিত করিলেন ॥২৪॥

তখন কৃপাচার্য্য ভূতলে অবতরণ করিয়া চেকিতানের উপরে ষোলটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ; সেই বাণগুলি যাইয়া চেকিতানের দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে পবেশ করিল ॥২৫॥

তামাপতন্তীং বিপুলামশ্লগৰ্ভাং মহাগদাম্ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্বীরয়ামাস গৌতমঃ ॥২৭॥
 চেকিতানস্ততঃ খড়্গং কোষাদুচ্ছৃত্য ভারত ! ।
 লাঘবং পরমাস্থায় গৌতমং সমুপাদ্রবৎ ॥২৮॥
 গৌতমোহপি ধনুস্ত্যক্ত্বা প্রগৃহ্যাসিং হুসংযতঃ ।
 বেগেন মহতা রাজান্ ! চেকিতানমুপাদ্রবৎ ॥২৯॥
 তাবুভৌ বলসম্পন্নৌ নিন্দ্রিংশবরধারিণৌ ।
 নিন্দ্রিংশাভ্যাং স্ততীক্লাভ্যামন্যোণং সমস্ততক্ষতুঃ ॥৩০॥
 নিন্দ্রিংশবেগাভিহতো ততস্তৌ পুরুষবৰ্ভৌ ।
 ধরণীমতিসম্প্রাপ্তৌ সৰ্বভূতনিষেবিতাম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । বিপুলং স্থলম্, অশ্ল। পাৰাণো গৰ্ভে যন্তান্তাং লৌহপট্টাবৃতাম্ ॥২৭॥
 চেকিতান ইতি । পরমত্যন্তম্, লাঘবং শীঘ্রতাম্, অস্থায় আশ্রিত্য ॥২৮॥
 গৌতম ইতি । হুসংযতো ধৈর্য্যসমবৃত্তঃ । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥২৯॥
 ভাবিতি । নির্গতব্রিংশতোহস্থলীভা ইতি নিন্দ্রিংশঃ । সমস্ততক্ষতুচ্চিহ্নতুঃ ॥৩০॥

তাহার পর ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরের বধাকাজকী হইয়া পুনরায় গদা নিক্ষেপ
 করিয়াছিলেন, সেইরূপ চেকিতান ক্রুদ্ধ ও ক্রূপের বধাকাজকী হইয়া পুনরায় সেই
 গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥২৬॥

স্থূল ও পাৰাণগৰ্ভা মহাগদা আসিতে লাগিলে, কৃপাচার্য্য বহুসংখ্যক বাণদ্বারা
 সেটাকে নিবারণ করিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন । তদনন্তর চেকিতান অতিসত্বর কোষ হইতে তরবারি বাহির
 করিয়া কৃপাচার্য্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

রাজা । কৃপাচার্য্যও ধনু ত্যাগ করিয়া ধৈর্য্য সহকারে তরবারি ধারণপূর্ব্বক
 মহাবেগে চেকিতানের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

তাহার পর বলবান্ ও মহাতরবারিধারী তাঁহারা দুই জনই স্ততীক্ল তরবারি
 দ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

(২৭)...বিপলামশ্লগৰ্ভা—রা নি । (২৮)...ততঃ খড়্গং কোষাদুচ্ছৃত্য—রা নি ।

(২৯)...প্রগৃহ্যাসিং হুসংযতঃ । বেগেন স মহারাজ ।—শি বা । (৩১)...ধরণী-
 সবলপ্রাপ্তৌ—রা নি ।

মুচ্ছ্রাতিপরীভাকৌ ব্যাঘ্রাঘেন চ মোহিতৌ ।

ততোহিত্যধাবষণেন করকর্ষঃ ব্রহ্মতয়া ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

চেকিতানং তথাভূতং দৃষ্ট্ৱ। সমরহৃৎস্বদঃ ।

ব্রথারোপয়চ্চৈনং সর্বসৈন্ত্যস্ত পশ্যতঃ ॥৩৩॥

তথৈব শকুনিঃ শূরঃ শ্রীলস্তব বিশাংপতে ! ।

আরোপয়দ্রুধং তূর্ণং গৌতমং বথিনাং বরম্ ॥৩৪॥

সৌমদন্তিঃ ততঃ ক্রুদ্ধো ধৃষ্টকেতুর্মহাবলঃ ।

নবত্যা সায়কৈঃ কিশ্রং রাজন্ ! বিব্যাধ বক্ষসি ॥৩৫॥

সৌমদন্তিরুশ্নৈহৈন্তেভূষণং বাণৈঃশোভত ।

মধ্যন্দিনে মহারাজ ! বশ্মিভিস্তপনো যথা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

নিব্রিংশেতি । অভিসম্প্রাপ্তৌ পতিতৌ । অভিপরীভাকৌ আক্রান্তগাত্রৌ, ব্যাঘ্রাঘেন পরিভ্রমেণ মোহিতৌ অবশীকৃতদেহৌ । করকর্ষঃ শিশুপালস্বাত্তমঃ পুত্রঃ ॥৩১—৩২॥

চেকিতানমিতি । সমরহৃৎস্বদঃ করকর্ষ এব । এনং চেকিতানম্ ॥৩৩॥

তথেষি । শ্রীলপং শকুন্তলব্যাবৃত্তার্থম্ । গৌতমং কৃপম্ ॥৩৪॥

সৌমেতি । সৌমদন্তিঃ তুরিষবসম্ । নবতোতি বহুত্মাজবোধনার্ধমুক্তম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩১॥ করকর্ষঃ শিশুপালপুত্রঃ ॥৩২—৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

তদনন্তর বেগে তরবারির আঘাতে সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ হুই জনেরই মূর্ছ। উপস্থিত হইল এবং পরিভ্রমে অঙ্গ সকল লিখিল হইয়া পড়িল ; তাই তাহারা সর্বভূতের আশ্রয় ভূতলে পতিত হইলেন । তৎপরে শূদ্রদ্ব বলিয়া করকর্ষ বেগে চেকিতানের দিকে আসিলেন ॥৩১—৩২॥

এক যুদ্ধহৃৎস্ব করকর্ষ চেকিতানকে সেইরূপ দেখিয়া সমস্ত সৈন্তের সমক্ষেই উহাকে রথে তুলিয়া লইলেন ॥৩৩॥

নরনাথ ! এদিকেও সেইরূপই আপনার শ্রীলক বীর শকুনি বধিয্যেষ্ঠ কৃপাচার্য্যকে সশর আপন রথে উঠাইয়া লইলেন ॥৩৪॥

রাজা ! তাহার পর মহাবল ধৃষ্টকেতু ক্রুদ্ধ হইয়া নব্বইটা বাণদ্বারা সশর তুরিষবার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

(৩২)...ব্যাঘ্রাঘেন ভূ—রা নি,...ভীষ্মেনঃ ব্রহ্মতয়া—নি । (৩৩)...দৃষ্ট্ৱ। যুদ্ধে হৃৎস্বদম্ —পি বা ।

ভূরিপ্রবাস্ত সমরে ধৃষ্টকেতুং মহারথঃ ।

হতসূতহয়ং চক্রে বিরথং সায়কোত্তমৈঃ ॥৩৭॥

বিরথকৈনমালোক্য হতাশং হতসারথিম্ ।

মহতঃ শরবর্ষণে চ্ছাদয়ামাস সংযুগে ॥৩৮॥

স তু তং রথমুৎসৃজ্য ধৃষ্টকেতুর্মহামনাঃ ।

আরুরোহ ততো যানং শতানীকস্য মারিষ ! ॥৩৯॥

চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ রাজন্ ! দুর্শ্বৰ্গকৃত্বথা ।

কথিনো হেমসন্মাহাঃ সৌভদ্রমভিহুত্ৰবুঃ ॥৪০॥

অভিমন্যোস্তুতন্তৈস্ত্ব ঘোরং যুদ্ধমবর্তত ।

শরীরস্য যথা রাজন্ ! বাতপিত্তককৈত্রিভিঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

সৌম্যেতি । উর্যৈবকৈঃ, “শিট্যঘোষে বিসর্জনীয়ত” ইতি বিসর্গলোপঃ ॥৩৬॥

ভূরীতি । হতাঃ সূতঃ সারথিঃ হয়া অশ্বাশ্চ যন্ত তন্ম ॥৩৭॥

বিরথমিতি । এনং ধৃষ্টকেতুন্ম । চ্ছাদয়ামাস ভূরিপ্রবা ইত্যম্বুত্তিঃ ॥৩৮॥

স ইতি । যানং রথম্, শতানীকস্য বিরাটভ্রাতুর্নকুলপুত্রস্ত বা ॥৩৯॥

চিত্রেতি । হেমসন্মাহাঃ স্বর্ণখচিতপরিচ্ছদাঃ, সৌভদ্রমভিহুত্ৰাম্ ॥৪০॥

অভীতি । তৈস্তিচিত্রসেনাদিভিঃ সহ । মনোহরমিদমুপমানম্ ॥৪১॥

মহারাজ । মধ্যাহ্নকালে সূর্য্য যেমন আপন কিরণদ্বারা অত্যন্ত শোভা পান, সেইরূপ ভূরিপ্রবা বক্ষস্থিত সেই বাণগুলিদ্বারা অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর মহারথ ভূরিপ্রবা উত্তম উত্তম বাণদ্বারা যুদ্ধে ধৃষ্টকেতুর সারথি ও অশ্বগুলিকে বধ করিয়া তাঁহাকে রথবিহীন করিলেন ॥৩৭॥

এবং ভূরিপ্রবা যুদ্ধে ধৃষ্টকেতুকে হতাশ, হতসারথি ও রথবিহীন দেখিয়া বিশাল বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৮॥

মাননীয় মহারাজ । তাহার পর মহামনা ধৃষ্টকেতু নিজের রথ পরিত্যাগ করিয়া যাইয়া শতানীকের রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৯॥

রাজা । ওদিকে রথারোহী এবং স্বর্ণখচিতপরিচ্ছদধারী চিত্রসেন, বিকর্ণ ও দুর্শ্বৰ্গ অভিমন্যুর দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪০॥

বিবধাংস্তব পুত্রাংস্তু কৃতা রাজন্ ! মহাহবে ।

ন অঘান নরব্যাত্তঃ স্মৰ্শ্বন্ ভীষবচস্তদা ॥৪২॥

ততো রাজ্ঞাং বহুশতৈর্গজান্ববথযায়িভিঃ ।

সংবৃত্তং সমরে ভীষ্মং দেবৈৰ্ঘণি দুৰ্যাসদম্ ॥৪৩॥

প্রয়াস্তং শীত্রমুদীক্য পৰিত্রাতুং সূতাংস্তব ।

অভিমম্ব্যং সমুদ্दिশ্য বালমেকং মহাবলম্ ॥৪৪॥

বান্ধদেবমুবাচেদং কৌন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।

চোদয়াশ্বান্ হৃদীকেশ ! যত্নেতে বহুলা রথাঃ ॥৪৫॥ (বিশেষকম্)

এতে হি বহবঃ শূরাঃ কৃতাত্মা যুদ্ধতুর্ধ্যদাঃ ।

যথা হনু্যর্ন নঃ সেনাং তথা মাধব ! চোদয় ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

বিবধানিতি । ভীষবচঃ অহমেব সর্গান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ হনিত্বামীতি ভীষসেনবাক্যম্ ॥৪২॥

ভত ইতি । দুৰ্যাসদং হৃদ্বৰ্মম্ । তব সূতান্ পৰিত্রাতুং, মহাবলমণি একং বলক্ৰান্তিমন্ত্ৰম্ সমুদ্दिশ্য শীত্রং প্রয়াস্তমিত্যবয়বঃ । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । চোদয় প্রেরয় ॥৪৩—৪৪॥

এত ইতি । কৃতাত্মাঃ কৃতসর্গাত্মশিক্ষাঃ । নঃ অশ্বাকম্ ॥৪৫॥

রাজা ! তদনন্তর বায়ু, পিত্ত ও কফ—এই তিনের সহিত শরীরের যেমন যুদ্ধ হয়, সেইরূপ চিত্রসেনপ্রভৃতি তিনজনের সহিত অভিমম্ব্যর ভয়কর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪১॥

রাজা ! তখন নদ্যশ্রেষ্ঠ অভিমম্ব্য মহাযুদ্ধে আপনার সেই পুত্রগণকে রথবিহীন করিয়া ভীষসেনের বাক্য শ্রবণ করতঃ আর তাঁহাদিগকে বধ করিলেন না ॥৪২॥

রাজা ! তাহার পর গজারোহী, অশ্বারোহী ও রথারোহী শত শত রাজগণে পরিবেষ্টিত হইয়া দেবগণেরও হৃদ্বৰ্ম ভীষ্ম আপনার পুত্রগণকে রক্ষা করিবার জন্য, মহাবল হইলেও বালক অথচ একক অভিমম্ব্যকে লক্ষ্য করিয়া দ্রুত গমন করিতেছেন, ইহা দেখিয়া কুন্তীনন্দন অর্জুন কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—
'হৃদীকেশ ! যেখানে ঐ বহুসংখ্যক রথ রহিয়াছে, ঐখানে অশ্বগুলিকে প্রেরণ কর ॥৪৩—৪৪॥

মাধব ! বাহাতে অল্পে সুশিক্ষিত ও যুদ্ধহৃদ্বৰ্ম এই বহুসংখ্যক বীরেরা আমাদের সৈন্ত সংহার করিতে না পারেন, সেইভাবে রথখানা চালাইয়া দাও" ॥৪৫॥

এবমুক্তঃ স বাঞ্ছয়ঃ কৌন্তেয়েনামিতৌজসা ।
 রথং য়েতহরৈর্যুক্তং প্রেষয়ামাস সংযুগে ॥৪৭॥
 নিষ্ঠানকো মহানাসীত্তব সৈন্তস্তা মাৰিষ ! ।
 যদৰ্জুনো রণে ক্রুদ্ধঃ সংযাতস্তাবকান্ প্রতি ॥৪৮॥
 সমাসাশ্ব তু কৌন্তেয়ো রাজস্তান্ ভীষ্মরক্ষিণঃ ।
 স্তম্ভাং মহাবাহুরিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪৯॥
 জানামি হ্যাং যুধাং শ্রেষ্ঠমত্যস্তং পূৰ্ববৈরিণম্ ।
 অনয়ন্ত্যগ্ৰ সংপ্রাপ্তং কলং পশ্য স্তদারুণম্ ॥৫০॥
 অগ্ৰ হ্যাং দর্শয়িষ্যামি পূৰ্বপ্রেতান্ পিতামহান্ ।
 এবং প্রজল্পতস্তস্তা বীভৎসোঃ শক্রবাতিনঃ ॥৫১॥
 ত্রহাপি পরুধং বাক্যং স্তম্ভা রথযুধপঃ ।
 ন চৈনমব্রবীৎ কিকিচ্ছুভং বা যদি বাহুশুভন্ ॥৫২॥ (যুথকম)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বাঞ্ছয়ো বৃক্ষবংশীয়ঃ কৃকঃ ॥৪৭॥

নিষ্ঠানক ইতি । নিষ্ঠানক উষেগকোলাহলঃ “ষ্টন শকে” ইতি ধাত্বাধুসাত্ম ॥৪৮॥

সমাসাশ্ব ইতি । কৌন্তেয়োৰ্জুনঃ প্রকরণাৎ । স্তম্ভাং কোরবপক্ষীঃ ত্রিগুৰ্ত্তরাজম্ ॥৪৯॥

জানামিতি । যুধাং যোদ্ধৃণাম্ । পূৰ্ববৈরিণং দক্ষিণগোগ্রহে পাণ্ডবৈঃ পরাজিতহ্যাং ।

অনয়ন্ত সহসা বিরাটদক্ষিণগোগ্রহাক্রমণরূপায়া হুর্নীতেঃ, সংপ্রাপ্তমুপস্থিতম্ ॥৫০॥

অন্তেতি । পূৰ্বং প্রেতান্ যতান্, পিতামহান্ তব পূৰ্বপুরুষান্ । বীভৎসোর্জুনস্ত । পরুধং নিষ্ঠুরম্ । রথযুধপো রথসমূহপতিঃ । এনং বীভৎসুম্ ॥৫১—৫২॥

অমিতভেজা অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃক শ্বেতাশ্বযুক্ত রথখানাকে সেই দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪৭॥

মাননীয় রাজা ! যেহেতু অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্তগণের প্রতি ধাবিত হইলেন, সেইহেতু আপনার সৈন্তগণের মধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪৮॥

ক্রমে মহাবাহু অর্জুন ভীষ্মের রক্ষক সেই রাজগণের নিকট উপস্থিত হইয়া স্তম্ভাকে এই কথা বলিলেন—॥৪৯॥

‘ত্রিগুৰ্ত্তরাজ ! আমি আপনাকে যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ এবং আমাদের পূৰ্ব মহাবৈরী বলিয়া জানি ; অতএব আজ সেই হুর্নীতির অতিক্রমণ কল উপস্থিত হইয়াছে, দেখুন ॥৫০॥

(৪৯)...স্তম্ভাং যোদ্ধাং রাজম্ ।—রা নি । (৫১) অন্তে—রা নি ।

অভিগম্যার্জুনং বীরং রাজভিব্ধভিৰ্ভূতঃ ।

পুৰস্তাৎ পৃষ্ঠতশ্চৈব পার্শ্বতশ্চৈব সৰ্ব্বতঃ ॥৫৩॥

পরিবার্য্যার্জুনং সংখ্যে তব পুত্রে: সহানঘ ! ।

শরৈ: সংছাদয়ামাস মেঘৈরিব দিবাকরম্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

তত: প্রববুতে ঘোর: সংগ্রাম: শোণিতোদক: ।

তাবকানাঞ্চ সমরে পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে শূশম্নার্জুনসমাগমে

একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

অভীতি । সৰ্ব্বতন্ত্ৰদিক্‌কালেভ্যোহপি । পরিবার্য্য বেষ্টিয়িত্বা, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৩—৫৪॥

তত ইতি । শোণিতমেবাদকং যজ্ঞ সঃ । এতেন সংগ্রামত সাগররূপত্বং ব্যাখ্যাত ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মবধে একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ১০।

আমি আজ আপনাকে আপনার পূৰ্ব্বমৃত পিতৃপুরুষগণের সহিত সাক্ষাৎ
করাইব।' শত্রুহস্তা অৰ্জুন এইরূপ বলিতে লাগিলে, রথসমূহপতি শূশম্না সেই
নিষ্ঠুর বাক্য শুনিয়াও ভাল বা মন্দ, কোন কথাই অৰ্জুনকে বলিলেন না ॥২১—২২॥

কিন্তু নিম্পাপ রাজা! শূশম্না বহুসংখ্যক রাজগণে পরিবেষ্টিত অবস্থায়
অৰ্জুনের নিকট উপস্থিত হইয়া সম্মুখ, পৃষ্ঠ, পার্শ্ব ও অন্ত সকল দিক্ হইতে
তাঁহাকে বেষ্টন করিয়া আপনার পুত্রদের সহিত মিলিত হইয়া—ইন্দ্র মেঘগণদ্বারা
যেমন সূর্য্যকে আবৃত করেন, সেইরূপ বাণদ্বারা অৰ্জুনকে আবৃত
করিলেন ॥২৩—২৪॥

ভরতনন্দন! তাহার পর সমরাজনে আপনার পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয়
বীরগণের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইল এবং তখন জলের স্রাব রক্তের প্রবাহ চলিতে
লাগিল ॥২৫॥

(৫৩)...পৃষ্ঠতশ্চৈব—পি । (৫৪)...তব পুত্রা মহারথঃ । শরৈ: সংছাদয়ামাস—ইব—বা, ...তব পুত্রৈর্মহারথঃ—বা নি । (৫৫) তত: প্রববুত: সহানঘ—নি । • '...চতুর্দশীতি-
তমোহধ্যায়ঃ'—বা ব বা নি ।

ব্যাপীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয়ঃউবাচ ।

স তাত্ময়ানন্ত শরৈব নজয়ঃ পদাহতো নাগ ইব শ্বাসন্ বলী ।
বাণাংশ্চ বাণেন মহারথানাং চিচ্ছেদ চাপানি রণে প্রসহ ॥১॥
সংহিত চাপানি চ তানি রাজ্যং তেষাং রণে বীৰ্য্যবতাং ক্ষণেন ।
বিব্যাধ বাণৈর্যুগপশ্মহাত্মা নিঃশেষতাং তেষথ মন্থমানঃ ॥২॥
নিপেতুরাজৌ রুধিরপ্রদিক্ষান্তে তাড়িতাঃ শক্রহুতেন রাজন্ ! ।
বিভিন্নগাত্ৰাঃ পতিতান্তমাক্ষা গতাসবশ্চিন্নতনুত্রকায়ঃ ॥৩॥
মহৌ গতাঃ পার্শ্বলাভিভূতা বিচিত্ররূপা যুগপদ্বিনেশুঃ ।
দৃষ্ট্বা হতাংস্তান্ যুধি রাজপুত্রাংস্তিগৰ্ত্তরাজঃ প্রঘরৌ রথেন ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নাগঃ সর্পঃ । প্রসহ বলেন বাণেন চাপানি বাণাংশ্চ চিচ্ছেদেতি সম্বন্ধঃ ॥১॥

সংহিত্তেতি । বিব্যাধ তানিতি শেষঃ । তেষু নিঃশেষতাং মন্থমানঃ কর্ত্ত্বিমিচ্ছন্ ॥২॥

নিপেতুরিতি । হে রাজন্ ! শক্রহুতেন ইত্নপুত্রেশার্জুনেন, তাড়িতাঃ, তে বীৰ্যাঃ, রুধিরপ্রদিক্ষা, রক্তলিপ্তাঃ, বিভিন্নগাত্ৰা বিবীর্ণাক্ষাঃ, পতিতানি উত্তমাক্ষানি মন্থকানি যেষাং তে, গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ, ছিন্নাত্মহুতানি বধ্যানি কায়ান্ত যেষাং তে চ, আর্যৌ যুদ্ধভূমৌ নিপেতুঃ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বিপক্ষেরা বাণদ্বারা তাড়ন করিলে, বলবান্ অর্জুন চরণ-
তাড়িত সর্পের স্থায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা বলপূর্ব্বক সেই মহারথ-
গণের ধনু ও বাণসকল ছেদন করিলেন ॥১॥

মহাবীর অর্জুন যুদ্ধে ক্ষণকাল মধ্যে সেই বলবান্ রাজগণের ধনুগুলি ছেদন
করিয়া তাঁহাদিগকে নিঃশেষ করিবার ইচ্ছায় বাণদ্বারা একদাই তাঁহাদিগকে বিদ্ধ
করিলেন ॥২॥

রাজা । অর্জুন সেইভাবে তাড়ন করিলে, তাঁহাদের মধ্যে কেহ কেহ রক্ত-
লিপ্তদেহ, কেহ কেহ বিদীর্ণশরীর, কেহ কেহ পতিতমস্তক, কেহ কেহ ছিন্নকবচ এবং
কেহ কেহ ছিন্নদেহ হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩॥

(১) স তুত্ময়ানন্ত...বাণেন বাণেন মহারথানাম্—পি বা । (২) মহারথাঃ পার্শ্বলাভি-
ভূতাঃ—পি বা ।

ত্বেৎ রথানামথ পৃষ্ঠগোপা ষাট্ৰিংশদন্তেহত্যপতন্ত পার্শ্বম্ ।
 তথৈব তে তং পরিবার্য পার্শ্বং বিকৃত্য চাপানি মহারথানি ।
 অবীৰুযন্ বাণমহৌঘবৃত্ত্যা বধা গি'রং তোয়ধরা অলৌঘৈঃ ॥৫॥
 সংপীড়্যমানস্ত শরৌঘবৃত্ত্যা ধনঞ্জয়স্তান্ যুধ জাতবোধঃ ।
 যুক্ত্যা শরৈঃ সংযতি তৈলমৌতৈর্জঘান তানপাথ পৃষ্ঠগোপান্ ॥৬॥
 রথাংশ্চ তাংস্তানবজিত্য সংখ্যে ধনঞ্জয়ঃ প্রীতমনা যশস্বী ।
 অথাহরস্তীয়াবধায় জিফুর্বলানি রাজন্ ! সমরে নিহত্য ॥৭॥
 ত্রিগুৰ্ত্তরাজো নিহতান্ সমীক্ষ্য মহাত্মনা তানথ বহুবর্গান্ ।
 রণে পুরহৃত্য নরাধিপাংস্তান্ অগাম পার্শ্বং দ্রবিতো বধায় ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মহীমিতি । বিচিহ্নরূপাঃ পরিচ্ছদবৈচিত্র্যাৎ । ত্রিগুৰ্ত্তরাজঃ যশস্বী ॥৫॥

ত্বেৎমিতি । পৃষ্ঠগোপাঃ পৃষ্ঠরক্ষকাঃ, অত্যপতন্ত উপাগচ্ছন্ । পরিবার্য পরিবেষ্টা ।

অবীৰুযন্ বৃহবন্ত ইত্যর্থঃ । তোয়ধরা মেঘাঃ । যট্টশাঘোহয়ঃ রোকঃ ॥৬॥

সংপীড়্যতি । তান্ প্রতি জাতবোধঃ । সংযতি যুদ্ধে, পৃষ্ঠগোপান্ পৃষ্ঠরক্ষকান্ ॥৭॥

রথানিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । অহরং স্বয়মকরোং, জিফুর্জঘীলঃ ॥৮॥

ত্রিগুৰ্ত্তিতি । মহাত্মনা অর্জুনেন । পার্শ্বমর্জুনং প্রতি ॥৮॥

বিচিহ্নাকৃতি সেই রাজপুত্রেরা অর্জুনের বলে অতিক্রান্ত ও কৃতলপতিত হইয়া
 একদাই প্রোণত্যাগ করিলেন । তখন যুগ্মা সেই রাজপুত্রগণকে যুদ্ধে নিহত
 দেখিয়া রথারোহণে অর্জুনের নিকট গমন করিলেন ॥৫॥

তদনন্তর সেই রথিগণের পৃষ্ঠরক্ষক আরও বক্রিজন যোদ্ধা অর্জুনের নিকটে
 উপস্থিত হইলেন এবং সেইরূপই অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া মহাশলকারী ধনু
 সকল আকর্ষণপূর্বক—মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জল বর্ষণ করে, সেইরূপ
 অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

অর্জুন তাঁহাদের বাণবর্ষণে পীড়িত হইয়া তাঁহাদের প্রতি ক্রুদ্ধ হইলেন এবং
 তৈলমাজিত বাটটা বাণদ্বারা যুদ্ধে সেই পৃষ্ঠরক্ষকদিগকেও বধ করিলেন ॥৭॥

রাজা । বিজয়ী ও যশস্বী অর্জুন যুদ্ধে সেই সকল দ্বীপকে জয় করিয়া এবং
 যুদ্ধে অস্ত্রান্ত সৈন্তকেও সংহার করিয়া সমুদ্রৈচিত্র হইয়া ভীষ্মকে বধ করিবার জন্য
 প্রস্তুত হইলেন ॥৮॥

(৫)---তথৈব তে নপরিবার্য—পি বা । (৬) যট্টঃ স্বাঘোহয়—পি বা, অভিজিত্য...প্রীতমনা
 যশস্বী...সমরেহতিহত্য—পি ।

অভিষ্ঠতকান্ধবিদাং বরিষ্ঠং ধনঞ্জয়ং পাণ্ডবসুহৃদ্যাস্তে ।
 অত্য়াদ্ধযুস্তে শিতশস্ত্রহস্তা রিরক্ষিষন্তো রথমর্জুনস্ত ॥৯॥
 পার্থোহপি তানাপততঃ সমৌক্ষ্য ত্রিগর্ভরাজ্ঞা সহিতান্ নৃবীরান্ ।
 বিধ্বংসয়িত্বা সমরে ধনুস্থান্ গাণ্ডীবমুত্তৈর্নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ॥১০॥
 ভীম্যং যিযাশ্বযুধি সন্দর্শ ছর্যোধনং সৈন্ধবাদৌঃশ্চ রাজ্ঞঃ ।
 সংবারয়িষ্য নৃভিবারয়িত্বা মুহূর্ত্তমাবোধ্য বলেন বীরঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 উৎসৃজ্য রাজানমনন্তবীর্যো জয়দ্রথাদৌঃশ্চ নৃপান্ মহৌজাঃ ।
 যযৌ ততো ভীমবেলা মনস্বী গান্ধেয়মাজৌ শরচাপপাণিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । শিতানি স্থায়ীকৃতানি শস্ত্রাণি হস্তে যেষাং তে, রিরক্ষিষন্তো রক্ষিতু-
 মিচ্ছন্তঃ ॥৯॥

পার্ব ইতি । বিধ্বংসয়িত্বা হৃদযেভয়ান্ বিনাশ । পৃষৎকর্ষাণৈঃ । সৈন্ধবাদৌন্ জয়দ্রথ-
 প্রভৃতীন্ । আবোধ্য সমাগ্ধ্যোধয়িত্বা । অজ্ঞানেক এবাধাঃ প্ররোগাঃ ॥১০—১১॥

উৎসৃজ্যেতি । রাজানং ছর্যোধনম্, অনন্তবীর্যঃ পার্ব এব । গান্ধেয়ং ভীমম্ ॥১২॥

অর্জুন সেই বক্রবর্গকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া ত্রিগর্ভাধিপতি নৃশর্ম্মা যুদ্ধে
 প্রসিদ্ধ কতকগুলি রাজাকে অগ্রবর্তী করিয়া অর্জুনকে বধ করিবার জন্য তাঁহার
 নিকট গমন করিলেন ॥৮॥

অত্রপ্রশ্রেষ্ট অর্জুন বিপক্ষকর্তৃক আক্রান্ত হইলে, সুতীক্ষ্ণ-শস্ত্রধারী অপর
 পাণ্ডবগণ ও সহায়গণ তাঁহার রথ রক্ষা করিবার জন্য তাঁহার অভিযুখে গমন
 করিলেন ॥৯॥

সেই বিপক্ষ বীরেরা ত্রিগর্ভরাজ নৃশর্ম্মার সহিত আসিতেছেন দেখিয়া মহাবীর
 ও প্রশস্ত ধনুর্ধর অর্জুন গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত সুতীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা নৃশর্ম্মাভিন্ন বিপক্ষ-
 দিগকে বিনাশ করিয়া ভীমের দিকে যাইবার ইচ্ছা করিলেন । এই সময়ে
 ছর্যোধন ও জয়দ্রথপ্রভৃতি রাজারা অর্জুনকে নিবারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ;
 তখন অর্জুন বলপূর্ব্বক মুহূর্ত্তকাল যুদ্ধ করিয়া ছর্যোধনপ্রভৃতিকে নিবারণপূর্ব্বক
 বাইয়া সমরাজনে ভীমকে দর্শন করিলেন ॥১০—১১॥

তাঁহার পর অনন্তশক্তিশালী, মহাতেজা, ভয়ঙ্করবলসম্পন্ন প্রশস্তমনা ও
 ধনুর্ধ্বাধারী অর্জুন ছর্যোধনকে ও জয়দ্রথপ্রভৃতি রাজগণকে পরিত্যাগ করিয়া
 সমরাজনে ভীমের দিকেই গমন করিলেন ॥১২॥

• (৯) অভিষ্ঠতকান্ধত্বতাং বরিষ্ঠং ধনঞ্জয়ং বীক্ষ্য শিতশস্ত্রাণ্যঃ—৮। নি । (১১)....বিবারয়িষ্যন
 নঃপ্রবায় মুহূর্ত্তম্—পি বা ।

ভীমোহপি দৃষ্ট। সমরে কৃতাত্মান্ স পাণ্ডবানাং বর্ষিনোহুত্মসামান্ ।
 বিহার সংগ্রামযুগে ধনঞ্জয়ঃ জবেন পার্থং পুনরাজগাম ॥১০৥
 যুধিষ্ঠিরশ্চোদ্রবলো মহাত্মা সমাযযৌ বরিতো জাতকোপঃ ।
 মদ্রাধিপং সমভিত্যজ্য সংখ্যে স্বভাগবাপ্তং তমনন্তকীর্তিঃ ।
 সার্কং স মাদ্রৌহুতভীমসেনৈর্ভীম্যং যযৌ শাস্তনবং বশায় ॥১১৥
 তৈঃ সশ্রয়ুতৈঃ স মহারথাত্মৈর্গঙ্গানুতঃ সমরে চিত্রবোধী ।
 ন বিব্যাধে শাস্তনবো মহাত্মা সমাগতৈঃ পাণ্ডুহুতৈঃ সমতৈঃ ॥১২৥
 অথৈত্য রাজা যুধি সত্যসন্ধো জয়দ্রথোহুত্ম্যগ্রবলো মনযৌ ।
 চিচ্ছেদ চাপানি মহারথানাং প্রসহ্য তেবাং ধনুবা বরেন ॥১৩৥

ভারতকৌমুদী

ভীম ইতি । অত্মদারান্ সর্কেষেব বিবয়েষু মহতঃ । জবেন বেগেন ॥১০৥
 যুধীতি । উগ্রং বলং সৈন্তং যন্ত সঃ । স্বভাগং পূর্বনির্দেশেনাত্মনো বধ্যাৎশব্দং
 আশ্রয়পন্থিতম্, সমভিত্যজ্য, ভীমং সর্কেষেব বধনন্তবাহিতি ভাবঃ । ঘটনামোদ্রয়ং
 শ্লোকঃ ॥১১৥
 তৈরিতি । সশ্রয়ুতৈঃ সম্মিলিতৈরপি । ন বিব্যাধে আত্মনোহুত্ম্যগ্রবলং ॥১২৥
 অথৈতি । মহারথানাং পাণ্ডবীয়ানাম্, বরেন ধনুবা শরান্ নিক্ষিপ্যেতি শব্দঃ ॥১৩৥

ভীমও অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং সর্ববিষয়ে মহাবোদ্ধা পাণ্ডবপক্ষীয় রথীদিগকে
 সম্মুখে দেখিয়াও তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে পৃথানন্দন অর্জুনের দিকেই
 আসিলেন ॥১০৥

এই সময়ে ভরদ্বজ সৈন্তে পরিবেষ্টিত ও ক্রুদ্ধ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরও সম্মুখে সেখানে
 আগমন করিলেন এবং অনন্তকীর্্ত্তি যুধিষ্ঠির আপন ভাগে নির্দিষ্ট বৃদ্ধ উপস্থিত
 মদ্ররাজ শল্যকে পরিত্যাগ করিয়া ভীমসেন, নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত
 হইয়া বৃদ্ধ করিবার জন্য শাস্ত্রহীনন্দন ভীমের দিকেই প্রমন করিলেন ॥১১৥

কিন্তু সম্মিলিত ও মহারথদ্বৈত সমস্ত পাণ্ডব সেখানে আগমন করিলেও,
 বিচিত্রবোদ্ধা ও মহাত্মা শাস্ত্রহীনন্দন ভীম তাহাতে উত্তির হইলেন না ॥১২৥

তাহার পর সত্যপ্রতিজ্ঞ, ভরদ্বজশক্তিশালী ও মনযৌ রাজা জয়দ্রথ উপস্থিত
 হইয়া বলপূর্ব্বক উক্তম ধনুবারা বাণ নিক্ষেপ করিয়া পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথগণের
 ধনুগুলি ছেদন করিলেন ॥১৩৥

বুধিষ্ঠির ভীষসেনঃ যমৌ চ পার্থঃ কৃষ্ণঃ বুধিঃ সজ্জাতকোপঃ ।
 ছুর্যোধনঃ ক্রোধবিবো মহাত্মা জবান বাণৈরনলপ্রকাশৈঃ ॥১৭॥
 কুপেণ শল্যেন শলেন চৈব তথা বিভো ! চিত্রসেনেন চার্জৌ ।
 বিদ্ধাঃ শরৈস্তেহতিবিবৃদ্ধকোপৈর্দেবো যথা দৈত্যগণৈঃ সমেতৈঃ ॥১৮॥
 হিমাচলঃ শান্তনবেন রাজা শিখণ্ডিনঃ প্রেক্ষ্য চ জাতকোপঃ ।
 অজাতশত্রুঃ সমরে মহাত্মা শিখণ্ডিনঃ ক্রুদ্ধ উবাচ বাক্যম্ ॥১৯॥
 উক্ত্বা তথা হুং পিতুরগ্নতো মামহং হনিষ্যামি মহাত্মনং তম্ ।
 ভীষঃ শরোণৈর্বিনলার্কবর্ণৈঃ সত্যং বদামীতি কৃত্বা প্রতিজ্ঞা ॥২০॥
 যয়া চ নৈনাং সফলাং করোষি দেবত্রতং যন্ন নিহংসি যুদ্ধে ।
 মিথ্যা প্রতিজ্ঞো ভব মাত্রে বীর ! বক্ষ স্বধর্ম্যং স্বকুলং যশশ্চ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

বুধীতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ, পার্থমর্জুনং প্রসিদ্ধযাং । জবান আজবান ॥১৭॥
 কুপেণেতি । আর্জৌ যুদ্ধে । বিদ্বাত্তাড়িতাঃ । সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ ॥১৮॥
 ছিরেতি । শান্তনবেন শিখণ্ডিনো ধনুঃশেঘরং সফলযুদ্ধে ব্যক্তিত্রয়াং । অতথা তেন সহ
 ততঃ বুধাকরণপ্রতিজ্ঞাতকঃ ত্রাং । ভীষঃ প্রতি জাতকোপঃ, শিখণ্ডিনক প্রতি ক্রুদ্ধতঃ-
 প্রতিজ্ঞাতকবর্ণনাবিতি পুনরুক্ত্যভাবঃ । অজাতশত্রুঃ/ধিষ্ঠিরঃ ॥১৯॥
 উক্তেতি । পিতৃকর্ণদন্ত । মহাত্মনং চিরব্রতচর্যাব্রতম্ ॥২০॥

ক্রোধবিবে দ্গারো ও মহাশক্তিশালী ছুর্যোধন অগ্নির ত্রায় উজ্জল বাণসমূহ
 দ্বারা যুদ্ধে বুধিষ্ঠির, ভীষসেন, অর্জুন, নকুল, সহদেব ও কৃষ্ণকে আঘাত
 করিলেন ॥১৭॥

এক রাজা । পূর্বকালে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দৈত্যগণ সম্মিলিত হইয়া যেমন দেবগণকে
 বিদ্ধ করিত, সেইরূপ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ কুপ, শল্য, শল ও চিত্রসেন বাণদ্বারা যুদ্ধে
 পাণ্ডবগণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

এই সময়ে ভীষ শিখণ্ডীর ধনুঃ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ; তাহাতে ভীষের প্রতি
 এবং শিখণ্ডীর প্রতিও বুধিষ্ঠিরের ক্রোধ জন্মিল ; তাই তিনি শিখণ্ডীর দিকে
 দৃষ্টিপাত করিয়া তাহাকে এই কথা বলিলেন— ॥১৯॥

“শিখণ্ডী । আপনি আপনার পিতার সম্মুখে আমাকে এইরূপ বলিয়া প্রতিজ্ঞা
 করিয়াছিলেন যে, আমি সুর্য্যের ত্রায় উজ্জল বাণসমূহদ্বারা সেই মহাত্মন ভীষকে
 বধ করিব, ইহা আমি সত্য বলিতেছি ॥২০॥

(১৭)---পার্বানবো বুধিঃ সজ্জাতকোপঃ—পি,...কৃষ্ণক পার্থঃ বুধিঃ জাতকোপঃ—বা ।
 (২১) যয়া চ নৈনাং...বক্ষ স্বধর্ম্যং বক্ষঃ স্বকুলং—পি বা ।

প্রেক্ষ্য ভীষ্ম যুধি ভীষ্মবেগং সৰ্ব্বাংস্তপস্তং বম সৈন্তসংবাদ্ ।
 পরৌষজালৈরতিতিগ্নবেগৈঃ কালং বধা কালকৃতং কপেন ॥২২॥
 নিকৃতচাপঃ সময়েহনপেক্ষঃ পরাজিতঃ শাস্তনবেন চাখৌ ।
 বিহার বহু নখ সোদরাংশ্চ ক যান্তসে নানুরূপং তবোদম্ ॥২৩॥
 দৃষ্ট্ । হি ভীষ্ম তমনস্তবীৰ্য্যং ভয়ং সৈন্তং ব্রহ্মাণমেবম্ ।
 ভীতোহসি নুনং ক্রপদস্ত পুত্র ! তথাহি তে মুখবর্ণোহগ্রহস্তঃ ॥২৪॥
 অজ্ঞায়মানে চ ধনজয়ে তু মহাহবে সম্প্রসক্তে নৃবীরে ।
 কথং হি ভীষ্মাং প্রথিতঃ পৃথিব্যাং ভয়ং স্বয়ং প্রকরোষি বীর ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যয়েতি । দেবত্রয়ং ভীষ্ম । বধার্থং ববীরনিয়মম্, বহুলং তদগোচরম্ ॥২১॥
 প্রেক্ষ্যেতি । কালং যমম্, কালকৃতং সময়েনোপস্থাপিতম্ ॥২২॥
 পলায়নপ্রযুক্তিঃ সত্যাব্যাহ—নিকৃত্যেতি । নিকৃতচাপশ্চিরবধা, অনপেক্ষ উদাসীনঃ ॥২৩॥
 দৃষ্টেতি । ভয়ং সংঘূতম্, ব্রহ্মাণং পলায়মানম্ । অগ্রহস্তো মলিনঃ ॥২৪॥
 অজ্ঞায়েতি । অজ্ঞায়মানে দূরবর্তিতয়া অহা অলক্ষ্যমাণে । সম্প্রসক্তে প্রযুক্তে ॥২৫॥

অতএব আপনি যে হেতু যুদ্ধে ভীষ্মকে বধ করিতেছেন না, সেই হেতু সে প্রতিজ্ঞাও রক্ষা করিতেছেন না ; সুতরাং বীর । আপনি মিথ্যা প্রতিজ্ঞা হইবেন না ; বীরের ধর্ম, বংশের গৌরব ও যশ রক্ষা করুন ॥২১॥

আপনি দেখুন—যথাকালে উপস্থিত যমের দ্বার ভয়ঙ্করবেগশালী ভীষ্ম কলকালমধ্যে যুদ্ধে মহাবেগমুক্ত বাণসমূহদ্বারা আমার সমস্ত সৈন্তকে সন্তপ্ত করিতেছেন ॥২২॥

ভীষ্ম যুদ্ধে আপনাকে পরাজয় করিয়াছেন এবং আপনার ধর্ম ছেদন করিয়াছেন ; তাহাতে আপনি যুদ্ধে উদাসীন হইয়া পড়িয়াছেন । এখন বহুগণ ও সহোদরগণকে পরিত্যাগ করিয়া কোথায় যাইবেন ? তাহা আপনার অনুরূপ হইবে না ॥২৩॥

ক্রপদনন্দন ! এদিকে অসীমশক্তিশালী ভীষ্ম রহিয়াছেন, ওদিকে আমার সৈন্তেরা সংঘূত হইয়া এইভাবে পলায়ন করিতেছে ; ইহা দেখিয়া নিশ্চয়ই আপনি ভীত হইয়া পড়িয়াছেন ; যে হেতু আপনার মুখের বর্ণ মলিন হইয়া গিয়াছে ॥২৪॥

(২২)...অতিভিগ্নভেদাঃ কালো বধা কালকৃতম্—পি,...অতিভিগ্নমেবনৈঃ কালো বধা কালকৃতম্—বা । (২৩)...শাস্তনবেন রাজা—পি বা । (২৪)...ব্রহ্মাণমেবম্—পি বা । (২৫)...অজ্ঞায়মানেন ধনজয়েন মহাহবে পতং বহুং নৃবীরম্—পি বা ।

স ধর্মরাজস্ত বচো নিশম্য ক্লমাক্ষরং বিপ্রলাপাদুবক্তম্ ।
 প্রত্যাদেশং মন্তমানো মহাত্মা প্রত্যধরে ভীমবধায় রাজন্ ! ॥২৬॥
 তমাপত্যস্তং মহতা জবেন শিখণ্ডিনং ভীমমতিদ্রবস্তম্ ।
 নিবারয়ামাস হি শল্য এনমস্ত্রেণ ধোরেণ হৃদ্বর্জয়েন ॥২৭॥
 স চাণি দৃষ্ট্ৱ। সমুদীৰ্য্যমাণমস্ত্রং যুগাস্তায়িসমপ্রকাশম্ ।
 ন সংমুদোহ ক্রপদস্ত পুত্রো রাজন্ ! মহেন্দ্রপ্রতিমপ্রভাবঃ ।
 তস্মৈ চ তত্ৰৈব মহাধনুশ্চান্ শরৈস্তদস্ত্রং প্রতিবাহমানঃ ॥২৮॥
 অখাদদে বারুণমস্ত্রদস্ত্রং শিখণ্ড্যথোত্রং প্রতিধাতমস্ত ।
 তদস্ত্রমস্ত্রেণ বিদার্য্যমাণং ধন্বাঃ সুরা দদৃশুঃ পার্শ্বিবাশ্চ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ইখং বৃষিষ্টিবাক্যমন্ত স্তম্ভর এব পুনরাহ—স ইতি । স শিখণ্ডী । ক্লমাক্ষরং নিদ্রবর্ণম্,
 বিপ্রলাপাহবক্তম্ উল্লুপ্তবক্তম্ । প্রত্যাদেশং কাপুৰ্ব্বতয়া প্রত্যাত্ম্যনম্ ॥২৬॥
 তমিতি । জবেন বেগেন । অতিদ্রবস্তম্ অতিধাবস্তম্ । অস্ত্রেণায়েন ॥২৭॥
 স ইতি । স শিখণ্ডী । প্রতিবাহমানো নিবারয়ন্ । বটপাদোহয়ং ক্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স ইতি ১১—২৪। অজায়মানে পশ্চাৎস্থিতে ॥২৫॥ প্রত্যাদেশং তৎপদম্ ॥২৬—৩২॥
 ইতি ঐমহাভারতে ভীমপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যবসিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

মহুশ্রবীর অর্জুন মহাযুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, ইহা আপনি জানিতে পারেন নাই
 (বোধ হয়। সে যাহা হউক,) বীর। আপনি পৃথিবীতে বীর বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াও
 আজ ভীম হইতে ভয় করিতেছেন কেন ? ॥২৫॥

রাজা। মহাত্মা শিখণ্ডী ক্লমবর্ণ ও উল্লুপ্তন-(বিক্রপ-) যুক্ত বৃষিষ্টির বাক্য
 শুনিয়া তাহাকেই প্রত্যাত্মান (স্বপক হইতে দূরীকরণ) মনে করিয়া ভীমবধের
 জন্য অত্যন্ত ধরাধিত হইলেন ॥২৬॥

শিখণ্ডী মহাবেগে আসিতে লাগিলে এবং ভীমের প্রতিই ধাবিত হইলে,
 মজরাজ শল্য ভয়ঙ্কর ও অতিদুর্জয় আগ্নেয় অস্ত্রদ্বারা তাঁহাকে নিবারণ
 করিলেন ॥২৭॥

রাজা। প্রলয়কালের অগ্নির দ্বায় জাজ্বল্যমান সেই আগ্নেয় অস্ত্র উঠিয়াছে
 দেখিয়া মহাধর্ম্মের ও ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী ক্রপদনন্দন শিখণ্ডী মুগ্ধ হইলেনই
 না, বরং বাণদ্বারা সেই অস্ত্রের বাধা জন্মাইতে থাকিয়া সেই স্থানেই অবস্থান
 করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

• (২৭)---নিবারয়ামাস---অস্ত্রেণ ধোরেণ—শিখা। (২৮)---ন সংমুদোহ—শিখা। (২৯)---
 ধন্বাঃ সুরাঃ—বায়ু নি।

ভীষ্ম রাজন্ ! সমরে মহাত্মা ধনুষ্ট চিত্রং ধ্বজমেব চাপি ।
 হিমানদং পাতুহতস্ত বীরো যুধিষ্ঠিরস্তামবীচুস্ত রাজ্যঃ ॥৩০॥
 ততঃ সমুৎসৃজ্য ধনুঃ সবাণাং যুধিষ্ঠিরং বীৰ্য্য ভয়াভিকৃতম্ ।
 গদাং শ্রেষ্ঠাভিপণাত সংখ্যে জয়জ্ঞেয়ং ভীমসেনঃ পদাতিঃ ॥৩১॥
 তমাপতন্তুঃ মহতা জবেন জয়জ্ঞেয়ঃ সগদং ভীমসেনম্ ।
 বিব্যাধ ঘোরৈর্যমদগুকাষ্টৈঃ শিতৈঃ শরৈর্বৈ নবভিঃ সমস্তাং ॥৩২॥
 অচিন্তয়িত্বা স শরাংস্তবস্বী বৃকোদরঃ ক্রোধপরীতচেতাঃ ।
 অখান বাহান্ সমরে সমস্তান্ বানায়ুজান্ সিদ্ধুরাজস্ত সংখ্যে ॥৩৩॥
 ততোহভিবীক্যা প্রতিমপ্রভাবন্তবাস্ত্রজস্তবমাণো যথেন ।
 অভ্যাযযৌ ভীমসেনং নিহন্তুং সমুদ্রতান্তঃ সুররাজকরঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অস্ত্র আগ্নেয়াস্ত্রত । বিদ্যার্যমাণং বিনাশমানম্, ধ্বং আকাশনাঃ ॥২৯॥
 ভীম ইতি । অনদং সিংহনাদমকরোং । আমবীচুস্ত্র অমবীচবংশীয়স্ত ॥৩০॥
 তত ইতি । অভিপণাত অভিধাব, সংখ্যে সমরাজনে । পদাতিঃ পাণচাৰী সন্ ॥৩১॥
 ভমিতি । জবেন বেগেন, গদয়া সহেতি সগদন্তম্ । সমস্তাং সৰ্ব্বেষাম্ ॥৩২॥
 অচিন্তেতি । তবস্বী বলবান্ । বাহান্ অখান্, বানায়ুজান্ বনায়ুদেশজাতান্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । তবায়ুজন্তিভসেনঃ পরক্রোধে । সমুদ্রতমুত্তোলিতমস্ত্রং যেন সঃ ॥৩৪॥

ভাহার পর শিখণ্ডী সেই আগ্নেয় অস্ত্রের উপযুক্ত প্রতিঘাতক ভরুহর অস্ত্র
 বারণাজ্ঞ গ্রহণ করিয়া নিক্ষেপ করিলেন । তখন সেই বারণাজ্ঞ সেই আগ্নেয়াস্ত্রকে
 প্রতিহত করিতে থাকিল ; ইহা আকাশস্থিত দেবতার। এবং ভূতলস্থিত রাজারা
 দেখিতে লাগিলেন ॥২৯॥

এদিকে মহাত্মা ও মহাবীর ভীম যুদ্ধে অমবীচবংশীয় পাতুলন্দন রাজা
 যুধিষ্ঠিরের ধনু ও বিচিত্র ধ্বজ ছেদন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৩০॥

ভাহার পর ভীমসেন যুধিষ্ঠিরকে ভয়াভিকৃত দেখিয়া ধনু ও বাণ পরিত্যাগ
 করিয়া গদা ধারণপূর্বক সমরাজনে জয়জ্ঞেয়ের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

ভীমসেন গদা ধারণ করিয়া মহাবেগে আসিতে লাগিলে, জয়জ্ঞেয় যমদন্তের
 তুল্য ভরুহর ও শ্রুতীক্ক নয়ট। বাণদ্বারা ভাহার সমস্ত অস্ত্র বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

তখন বলবান্ ভীমসেন অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণগুলিকে চিন্তা না করিয়া
 সমরাজনে যুদ্ধে জয়জ্ঞেয়ের বনায়ুদেশীয় সমস্ত অশ্বগুলিকে বধ করিলেন ॥৩৩॥

ভীমোহপ্যথৈনং মহা বিনত প্রত্যাশ্ববো গদয়া তর্জযানঃ ।

সমুত্ততাং তাং বনদণ্ডকরাং দৃষ্টু। গদাং তে কুরবঃ সমস্তাঃ ॥৩৫॥

বিহার্য সর্বৈ তব পুত্রমুগ্রং পাতং গদায়াঃ পরিহর্তুকায়াঃ ।

অপক্রান্তান্তমূলে সশ্রমর্দে হৃদারুণে ভারত ! মোহনীরে ॥৩৬॥

(যুগ্মকম্)

অমুচ্চৈতাত্ত্বখ চিত্রসেনো মহাগদায়াপতস্তৌ নিরীক্ষ্য ।

বধং সমুৎসাহ্য পদাতিবাজৌ প্রগৃহ্য বভূগং বিপুলঞ্চ চর্ম্ম ।

অবপ্লুতঃ সিংহ ইবাচলাপ্রোজ্জগামাত্মং ভূমিপ ! ভূমিদেশম্ ॥৩৭॥

গদাপি সা প্রাপ্য বধং হুচিহ্নং সাধং সমুত্তং বিনিহত্য সংশ্যে ।

জগাম ভূমিং কলিতা মহোক্ষা প্রকটাস্বরাদ্গামিব সংপতস্তৌ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীম ইতি । বিনত সিংহনাথং কৃষা । সংশ্রমর্দে হৃদসংঘর্ষে ॥৩৫—৩৬॥

অমুচ্চৈতঃ । অমুচ্চৈতঃ কৰ্তব্যস্থিরচিত্তঃ । অচলন্ত পৰ্বতভাণ্ডাৎ । বটপাদোৎসং
শ্লোকঃ ॥৩৭॥

গদেতি । সমুত্তং সমারম্ভম্ । অবপ্লুতাকাশাৎ, গাং ভূমিম্, সংপতস্তৌ স্পৃশ্তৌ ॥৩৮॥

তাহা দেখিয়া আপনার পুত্র অতুলনীয়প্রভাবশালী চিত্রসেন দেবরাজের স্তায়
রথারোহণ করিয়া ঘরাধিত হইয়া অস্ত্র উত্তোলনপূর্বক ভীমসেনকে বধ করিবার
জন্ত উপস্থিত হইলেন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! তখন ভীমসেনও সিংহনাদ করিয়া গদাঘাৱা ভয়প্রদর্শন করিতে
থাকিয়া তৎকথাং চিত্রসেনের প্রত্যাশ্বগমন করিলেন । এই সময়ে কৌরবেরা সকলে
বনদণ্ডের তুল্য সেই উত্তোলিত গদা দেখিয়া তাহার ভয়ঙ্কর আঘাত এড়াইবার
ইচ্ছা করিয়া চিত্রসেনকে পরিত্যাগপূর্বক তুমুল, অতিদারুণ ও মোহজনক সেই
হৃদসংঘর্ষে পলায়ন করিলেন ॥৩৫—৩৬॥

রাজা ! সেই বিপাল গদাটা আসিতেছে দেখিয়া, চিত্রসেন স্থিরচিত্ত থাকিয়া,
বধ পরিত্যাগ করিয়া, বিশাল ভরবারি ও চর্ম্ম লইয়া, পর্বতাগ্রে হইতে সিংহের স্তায়
লাকাইয়া পড়িয়া পাদচারে অস্ত্র স্থানে গমন করিলেন ॥৩৭॥

সেই গদাটাও যাইয়া অথ ও সারথির সহিত সেই বিচিত্র রথখানাকে বিধ্বস্ত
করিয়া আকাশপ্রটে উজ্জল মহোক্ষার স্তায় কৃতলে পতিত হইল ॥৩৮॥

(৩৫)...গদয়া তর্জযানঃ—রা নি । (৩৬)...উগ্রাং তৈবীং গদাং তে—পি বা । (৩৭)...
জগাম ভূমিম্—পি বা । (৩৮)...গামিব সক্রমন্তী—পি বা ।

আশ্চৰ্য্যরূপং হুমহত্ত্বীয়া দৃষ্টে ব তদ্ব্যবত ! সস্ত্রকটোঃ ।

সৰ্বৈৰ্বিনেহুঃ সহিতাঃ সমস্তাং পুপুজিৰে তব পুত্ৰস্ত শৌৰ্য্যম্ ॥৩১॥

ইতি শ্ৰীমহাভাৰতে শতসাহস্ৰাং সাহিত্যায় বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসমুদ্যে চিত্ৰসেনবধস্তমে

ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিরথং তং সমাসাঙ চিত্ৰসেনং যশস্বিনম্ ।

বধমারোপয়ামাস বিকৰ্ণস্তনয়ন্তব ॥১॥

তস্মিন্স্থথা বৰ্ত্তমানে ভূমূলে সঙ্কূলে ভৃশম্ ।

ভীষ্মঃ শাস্তনবস্তূৰ্ণং যুধিষ্ঠিৰমুপাদ্ৰবৎ ॥২॥

ভাৰতকৌমুদী

আশ্চৰ্য্যোতি । স্বীয়া যোদ্ধাবঃ । তং কৰ্ম্ম । পুপুজিৰে প্রণয়নঃ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাৰতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাণীশতট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাৰতটীকায়াং ভাৰতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বিরথমিতি । সমাসাঙ প্রাপ্য । যশস্বিনং ক্রিপ্রকারিণেনোদ্রবকণাৎ ॥১॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ বুদ্ধে । উপাদ্ৰবৎ অভ্যধাবৎ ॥২॥

ভাৰতনন্দন । তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধীরা সকলে চিত্ৰসেনের সেই গুরুতর আশ্চৰ্য্য কৰ্ম্ম দেখিয়া আনন্দিত হইয়া সকল দিক্ হইতে একদা কোলাহল করিয়া উঠিলেন এবং আপনার সেই পুত্ৰের বীরত্বের প্রশংসা করিতে লাগিলেন” ॥৩১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । তখন আপনার পুত্র বিকৰ্ণ যাইয়া রথবিহীন ও যশস্বী চিত্ৰসেনকে আপনার রথে তুলিয়া লইলেন ॥১॥

(৩১) আশ্চৰ্য্যভূতম্—বা নি । * ‘...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব দা নি । (১)... চিত্ৰসেনঃ যশস্বিনম্—পি বা ।

ততঃ সনননাগাথাঃ সমকম্পস্ত সৃঞ্জয়াঃ ।

যুভ্যোবাস্তবদুপ্রাপ্তং বেনিরে চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥

যুধিষ্ঠিরোহপি কৌরব্যো বমাত্য্যং সহিতঃ প্রভুঃ ।

মহেষ্ণাং নরব্যাত্ম্যং ভীষ্ম শাস্তনবং যবৌ ॥৪॥

ততঃ শরসহস্রাণি প্রমুঞ্চন্ পাণ্ডবো যুধি ।

ভীষ্মং সংছাদয়ামাস যথা মেঘো দিবাকরম্ ॥৫॥

তেন সম্যক্ প্রণীতানি শরজালানি ভাগশঃ ।

প্রতিজগ্ৰাহ গান্ধেয়ঃ শতশোহধ সহস্রশঃ ॥৬॥

তথৈব শরজালানি ভীষ্মেনাস্তানি মারিষ ! ।

আকাশে সমদৃশ্যস্ত খগমানাং ব্রজা ইব ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নরাঃ পদাতয়ঃ, নাগা হস্তিনঃ । আত্মং যুয্ম ॥৩॥

যুধীতি । বমাত্য্যং নকুলসহদেবাত্য্যম্ । মহেষ্ণাং মহাধনুর্ধরম্ ॥৪॥

তত ইতি । সহস্রপদং বহুধনম্ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫॥

ভেনেতি । তেন যুধিষ্ঠিরেণ, প্রণীতানি রচিতানি, ভাগশো ভাগে ভাগে ॥৬॥

তথেনি । অস্তানি দ্বিষ্টানি । খগমানাং পক্ষিণাম্, ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৭॥

সেই তুমুল ও নকুল যুদ্ধ সেইরূপ গুরুতর ভাবে চলিতে লাগিলে, শাস্ত্রচুন্নন্দন ভীষ্ম সম্বর যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২॥

তখন গজারোহী, অঝারোহী ও পদাতিদিগের সহিত সৃঙ্খলেরা যুধিষ্ঠিরকে সমের মুখপ্রবিষ্ট বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৩॥

এই সময়ে কৌরবনন্দন রাজা যুধিষ্ঠিরও নকুল এবং সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া মহাধনুর্ধর ও নরশ্রেষ্ঠ শাস্ত্রচুন্নন্দন ভীষ্মের দিকে গমন করিলেন ॥৪॥

তাহার পর মেঘ যেমন সূর্যকে আবৃত করে, সেইরূপ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিয়া ভীষ্মকে আবৃত করিলেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ভাগে ভাগে সম্যকরূপে বহুসংখ্যক শরজাল নির্মাণ করিলে, ভীষ্ম সেই শত শত ও সহস্র সহস্র শরজাল গ্রহণ করিলেন ॥৬॥

মাননীয় রাজা ! ভীষ্মও সেইরূপই শরজাল নিক্ষেপ করিলেন ; তখন আকাশে পক্ষিগণের ভায় সেগুলিকে দেখা বাইতে লাগিল ॥৭॥

(৩)---ততঃ সনননাগাথাঃ—না নি । (৪)---সহিতঃ প্রভো।—পি বা । (৬)---শরজালানি পক্ষিণাং—পি,---শরজালানি মারিষ।—বা নি ।

নিমেষার্ধেন কোন্ডেরং ভীষ্মঃ শাস্তনবো বৃধি ।
 অদৃশ্যং সমরে চক্রে শরজালেন ভারত ! ৷৮৷
 ততো বৃধিষ্ঠিরো রাজা কোরব্যস্ত মহাস্থনঃ ।
 নারাচং প্রেবরাবাস ক্রুদ্ধ আশীবিষোপমম্ ৷৯৷
 অসংপ্রাপ্তস্ত তং তত্র কুরপ্রাণ মহারথঃ ।
 চিচ্ছেদ সমরে রাজন্ ! ভীষ্মস্তস্ত ধনুশ্চ্যুতম্ ৷১০৷
 তস্ত চিহ্না য়ে ভীষ্মো নারাচং কালসন্নিভম্ ।
 নিজয়ে কোরবেস্তস্ত হয়ান্ কাঞ্চনভূষণান্ ৷১১৷
 হতাশস্ত রথং ত্যক্ত্বা ধর্মপুত্রো বৃধিষ্ঠিরঃ ।
 আরুরোহ রথং তুর্গং নকুলস্ত মহাস্থনঃ ৷১২৷
 যমাবপি হি সংক্রুদ্ধঃ সমাসাশ্র য়ে তদা ।
 শরৈঃ সংছাদয়ামাস ভীষ্মঃ পরপুংসজয়ঃ ৷১৩৷

ভারতকৌমুদী

নিমেষেতি । কোন্ডেরং বৃধিষ্ঠিরং প্রকরণাৎ ধনুশ্চ্যুতম্ ৷৮৷
 তত ইতি । কোরব্যস্ত ভীষ্মস্ত । আশীবিষোপমং সর্পভূলাৎ দীর্ঘম্ ৷৯৷
 অদৃশ্যম্ । অসংপ্রাপ্তং ধনুশ্চ্যুতম্, কুরপ্রাণ তদাখ্যেয়ং বাণেন ৷১০৷
 তন্নিভম্ । কালসন্নিভং ধনুশ্চ্যুতম্ । কোরবেস্তস্ত বৃধিষ্ঠিরস্ত, হয়ান্ রথান্ ৷১১৷
 হতেতি । হতা অবা বস্ত তম্ ৷১২৷

এবং ভারতনন্দন । শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে নিমেষার্ধমধ্যে শরজালদ্বারা বৃধিষ্ঠিরকে সমরাজনে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ৷৮৷

তাহার পর রাজা বৃধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া মহাশ্মা ভীষ্মের দিকে একটা সর্পভূলা দীর্ঘ নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ৷৯৷

রাজা । সেই নারাচটা উপস্থিত না হইতেই মহারথ ভীষ্ম একটা কুরপ্রাণ দ্বারা বৃধিষ্ঠিরের ধনু হইতে নির্গত সেই নারাচটাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ৷১০৷

ভীষ্ম যমের ভূলা সেই নারাচটাকে ছেদন করিয়া বৃধিষ্ঠিরের ধর্মপুত্রিত রথাত্তলিকে বধ করিলেন ৷১১৷

তখন ধর্মপুত্র বৃধিষ্ঠির নিজের হতাশ রথ ত্যাগ করিয়া সখর যাইয়া মহাশ্মা নকুলের রথে আরোহণ করিলেন ৷১২৷

—(৮) নিমেষার্ধাচ্—পি বা । (১০) অসংপ্রাপ্তং ততস্তত্ত্ব—রা নি । (১১)...কাল-
 সন্নিভম্—রা নি । (১৩) যমাবপি হি সংক্রুদ্ধো—রা নি ।

তৌ তু দৃষ্টা মহারাজ ! ভীষ্মবাণপ্রসিদ্ধিতৌ ।
 জগাম পরমাং চিন্তাং ভীষ্মস্ত কথাক্ষয়ান্ ॥১৪॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো বশ্তান্ রাজ্ঞস্তান্ সমচোদয়ৎ ।
 ভীষ্মং শাস্তনকং সর্বৈঃ নিহতেতি হৃদয়ঙ্গগান্ ॥১৫॥
 ততস্তে পার্থিবাঃ সর্বৈঃ শ্রেষ্ঠা পার্থস্ত ভাবিতম্ ।
 মহতা রথবংশেন পরিবক্রঃ পিতামহম্ ॥১৬॥
 স সমস্তাং পরিব্রুতঃ পিতা দেবত্রতস্ততঃ ।
 চিক্রৌড় ধনুষা রাজম্ ! পাতয়ানো মহারথান্ ॥১৭॥
 তং চরন্তং রণে পার্থা নদৃশুঃ কোরবং যুধি ।
 যুগ্মধ্যে প্রবিষ্টোব যথা সিংহং মহাবনে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যমাবিতি । যমো নকুলসহদেবৌ । পরেবাং শত্রুণাং পুরাণি জিতবানিতি নঃ ॥১৩॥
 ভাবিতি । জগাম প্রাপ যুধিষ্ঠির ইতি শেবঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । সমচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । নিহত বিনাশয়ত বৃষম্ ॥১৫॥
 তত ইতি । পার্থস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । রথানং বংশেন সমূহেন, পিতামহং ভীষ্ম ॥১৬॥
 ন ইতি । সমস্তাং সর্বতঃ । পাতয়ানঃ পাতয়মানঃ, মকারাগমতাব আর্থঃ ॥১৭॥
 তমিতি । প্রবিষ্ট হিতমিতি শেবঃ । যথাশব্দহিতেদ্রিবশবঃ সত্যবনায়াম্ ॥১৮॥

সেই সময়ে শত্রুগণবিজয়ী অতিক্রম ভীষ্ম যুদ্ধে নকুল এবং সহদেবকেও
 পাইয়া বাণদ্বারা তাঁহাদিগকেও আবৃত করিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তখন যুধিষ্ঠির নকুল ও সহদেবকে ভীষ্মের বাণে পীড়িত দেখিয়া
 তাঁহাকে বধ করিবার ইচ্ছায় গুরুতর চিন্তাধিত হইলেন ॥১৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির নিজের অধীন ও বহু রাজগণকে এই কথা বলিয়া প্রেরণ
 করিলেন যে, ‘আপনারা সকলে শাস্ত্রজ্ঞানলব্ধ ভীষ্মকে বধ করুন’ ॥১৫॥

তৎপরে পাণ্ডবপক্ষীয় রাজারা সকলে যুধিষ্ঠিরের আদেশ শুনিয়া বিশাল রথ-
 সমূহে ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৬॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম সকল দিকে বেষ্টিত হইয়া
 কান্দুকনিকিণ্ড বাণদ্বারা বিপক্ষীয় মহারথগণকে নিপাত করিতে থাকিয়া বেন খেলা
 করিতে লাগিলে ॥১৭॥

(১৪)....জগামাথ পরাং চিন্তাং—রা নি। (১৫)....শাস্তনকং সংখ্যো—পি বা। (১৬)....
 যথা নিহতমিত্যে বনে—রা নি।

তৰ্জ্জয়ানং যুগে শূৰ্যাস্ত্রাস্ত্রানক সান্নকৈঃ ।
 দৃষ্ট্ৱা ত্ৰেহ্মহাবাজ ! সিংহং যুগগণা ইব ॥১৯॥
 যুগে ভৱতসিংহস্ত দদৃশুঃ কত্ৰিয়া পতিম্ ।
 অগ্নেৰ্বাহুসহায়স্ত যথা ককং দিব্যকতঃ ॥২০॥
 শিৱাসি ৰখিনাং ভীষ্মঃ পাতয়াস সংযুগে ।
 তালেত্য ইব পকানি ফলানি কুশলো নবঃ ॥২১॥
 পতন্তিষ্ট মহাবাজ ! শিৱোভিৰ্বৰীভলে ।
 বভূব ভূমূলঃ শকঃ পততামশ্মনামিব ॥২২॥
 তস্মিন্ হতুমুলে যুদ্ধে বৰ্তমানেন ভয়ানকে ।
 সৰ্কেষামেব সৈন্তানামাসৌধ্যতিকরো মহান্ ॥২৩॥

ভাৱতকৌমুদী

ভৰ্কেতি । তৰ্জ্জয়ানং ভংগনাম্ । ত্ৰেহ্মভীতা বভূবুঃ ॥১৯॥
 যুগ ইতি । ভৱতসিংহস্ত ভীষ্মস্ত । ককং ভূপয়শিম্, দিব্যকতো বহুদিক্ততঃ ॥২০॥
 শিৱাসীতি । তালেত্যো বুদ্ধকতঃ । কুশলঃ ফলপাতননিপুণঃ ॥২১॥
 পতন্তিৱিতি । ভূমুলো মহান্ । অশ্মনাং পাৰাণানাম্ ॥২২॥
 ভৱিৱিতি । সৰ্কেষামুভয়পক্ষোৱাণাম্ । ব্যতিকরঃ সংঘৰ্ষঃ ॥২৩॥

তখন পাণ্ডৱেৰা দেখিলেন—মহাবনে যুগमध्ये এবিট সিংহেৰ স্তায় ভীষ্ম সমরাজনে বিপক্ষमध्ये এবিট হইয়া বিচরণ কৰিতেছেন ॥১৯॥

মহাবাজ ! সিংহ দেখিয়া হৰিগণ যেন ভীত হয়, সেইৰূপ যুদ্ধে বিপক্ষ-গণেৰ তৰ্জ্জনকাৰী ও বাণদ্বাৰা ভয়োৎপাদনকাৰী ভীষ্মকে দেখিয়া সকলে ভীত হইল ॥২০॥

ভূপয়শিদহনপ্রবৃত্ত বায়ুলহায় অগ্নিৰ স্তায় যুদ্ধে ভৱতসিংহ ভীষ্মেৰ পতি কত্ৰিয়েৰা দেখিতে লাগিলেন ॥২০॥

নিপুণ মাহুৰ যেন তালবৃক্ষ হইতে তাহাৰ পক ফল নিপাতিত কৰে, সেই-ৰূপ ভীষ্ম যুদ্ধে বিপক্ষ ৰখিগণেৰ মস্তক নিপাতিত কৰিতে থাকিলেন ॥২১॥

মহাবাজ ! তখন প্রস্তর সকল পতিত হইতে থাকিলে যেন ভূমূল শক হয়, সেইৰূপ ভূতলে মস্তক সকল পতিত হইতে থাকায় ভূমূল শক হইতে লাগিল ॥২২॥

(১৯)---যুগে বীৰান্—২। নি। (২০) যুগে ভৱতসিংহস্ত—২। নি। (২১)---তালেত্য
 পরিপকানি—২। নি।

ভিয়েনু তেবু ব্যুহেবু ক্ষত্রিয়া ইতরেতবম্ ।
 একমেবং সমাহুয় যুদ্ধায়ৈবোপতস্থিরে ॥২৪॥
 শিখণ্ডী তু সমাসক্ত ভরতানাং পিতামহম্ ।
 অভিহুত্বা বৎসেন তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥২৫॥
 অনাদৃত্য ততো ভীষ্মকং শিখণ্ডিনমাহবে ।
 প্রযযৌ সৃঞ্জয়ান্ ক্রুদ্ধঃ স্রীষং তস্ত বিচিস্তয়ন্ ॥২৬॥
 সৃঞ্জয়ান্ত ততো দৃষ্ট্ৱা রাজন্ ! ভীষ্মং মহারথম্ ।
 সিংহনাদান্ বহুবিধাংশ্চক্রুঃ শম্ভবিরিজিতান্ ॥২৭॥
 ততঃ প্রববৃন্তে যুদ্ধং ব্যতিষক্তরথধৰিণম্ ।
 পশ্চিমাং দিশমান্মায় স্থিতে সবিভরি প্রভো ! ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ভিয়েনুভিতি । ভিয়েনু সংখ্যাধিগ্নিষ্টে । ইতরেতবং পরস্পরম্ ॥২৪॥
 শিখণ্ডীতি । ভরতানাং ভগানীভনানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্, পিতামহং ভীষ্মম্ ॥২৫॥
 অনাদৃত্যেতি । আহবে যুদ্ধে । স্রীষং ভূতপূৰ্ব্বম্ ॥২৬॥
 সৃঞ্জয়া ইতি । শম্ভবিরিজিতান্ শম্ভবনিযুক্তান্ ॥২৭॥
 তত ইতি । ব্যতিষক্তাঃ পরস্পরং মিলিতা রথা বিপা হস্তিনশ্চ যজ্ঞ তৎ ॥২৮॥

অতিদুঃখ ও ভয়ঙ্কর সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, উভয় পক্ষের সমস্ত সৈন্যেরই
 গুরুতর সংঘর্ষ হইতে থাকিল ॥২৩॥

সেই সমস্ত বাহু বিল্লিষ্ট হইয়া উঠিলে, ক্ষত্রিয়েরা পরস্পর এক এক জনকে
 আহ্বান করিয়া যুদ্ধের জন্তই অগ্রসর হইলেন ॥২৪॥

এই সময়ে শিখণ্ডী ভীষ্মকে দেখিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন এবং ‘ধাক
 ধাক’ এই কথা বলিলেন ॥২৫॥

কিন্তু ভীষ্ম শিখণ্ডীর ভূতপূৰ্ব্ব স্রীষ্ম অরণ্যপূৰ্ব্বক তাঁহাকে অগ্রাহ্য করিয়া ক্রুদ্ধ
 অবস্থায় যুদ্ধে সৃঞ্জয়দিগের প্রতি গমন করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তখন সৃঞ্জয়েরা মহারথ ভীষ্মকে দেখিয়া শম্ভবনির সহিত নানাবিধ
 সিংহনাদ করিতে লাগিল ॥২৭॥

নরনাথ ! ক্রমে পূৰ্ণ পশ্চিম দিক্ অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলে, যুদ্ধ
 প্রবৃত্ত হইল; তখন উভয় পক্ষেরই রথ ও হস্তী সকল পরস্পর মিলিত হইতে
 থাকিল ॥২৮॥

(২৪)....অবতস্থিরে—রা নি । (২৭)....বৃদ্ধী ক্রমে ভীষ্ম মহারথে—রা নি । (২৮)....অপরাং
 বিশবাস্য—পি বা ।

ধৃত্য্যমোহপাঞ্চাল্যঃ সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ।
 পীড়য়ন্তো ভৃশং সৈন্যং শক্তিতোমরহুর্জিতিঃ ॥২০॥
 শত্রুৈশ্চ বহুভী রাজন্ ! অমৃত্যুতাবকান্ রণে ।
 তে হস্তমানাঃ সমরে তাবকা ভরতবর্ষত ! ॥৩০॥
 আৰ্য্যাং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা ন ত্যজন্তি স্য সংযুগম্ ।
 যথোৎসাহক সমরে অমূলোকমহারথাঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)
 তত্রাক্রন্দো মহানাসীতাবকানাং মহাত্মনাম্ ।
 বধ্যতাং সমরে রাজন্ ! পার্শ্বতেন মহাত্মনা ॥৩২॥
 তং প্রত্ভা নিনদং ঘোরং তাবকানাং মহারথো ।
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো পার্শ্বতং প্রভূপন্থিতো ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ধৃত্যেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালরাজপুত্রঃ । তাবকান্ স্বপক্ষীয়ান্ । আৰ্য্যাং সাক্ষীম্ ।
 পলায়নে নিকৰ্ষপ্রভীত্য। অনাধ্যতাপ্রভীতিয়িতি ভাবঃ । নিজস্ববিপক্যানিতি
 শেষঃ ॥২০—৩১॥

তত্রোতি । আক্রন্দ আরাবঃ কোলাহল ইতি যাবৎ, “আরাবে কথিতে জাতব্যাক্রন্দো দাক্ষণে
 রণে” ইত্যমরঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । পার্শ্বতেন ধৃত্য্যয়েন ॥৩২॥

তমিতি । আবন্ত্যো অবন্তিদেশীণো ॥৩৩॥

রাজা ! তাহার পর পাঞ্চালরাজনন্দন ধৃত্য্যয় ও মহারথ সাত্যকি শক্তি ও
 তোমরবর্ষণ করিয়া এবং অশ্রু বহুবিধ অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে বিপক্ষসৈন্তগণকে অত্যন্ত পীড়ন
 করতঃ আপনার পক্ষীয় যোদ্ধাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন । ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার
 পক্ষের সেই যোদ্ধারা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়াও যুদ্ধবিষয়ে সম্মানোচিত বুদ্ধি
 করিয়াই যুদ্ধ ত্যাগ করিলেন না ; কিন্তু তাহাদের মধ্যে মহারথেরা উৎসাহ
 অল্পপারে যুদ্ধে বিপক্ষদিগকে সংহারই করিতে থাকিলেন ॥২০—৩১॥

রাজা ! তখন মহাবল ধৃত্য্যয় বধ করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষীয়
 যোদ্ধাদের মধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৩২॥

এই সময়ে অবন্তিদেশীয় মহারথ বিন্দ ও অমূলক, আপনার সৈন্তগণের সেই
 ভয়ঙ্কর কোলাহল শুনিয়া ধৃত্য্যয়ের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৩৩॥

(৩০) শত্রুৈশ্চবহুভী রাজন্—পি বা । (৩১)....যথোৎসাহঃ হু কবর
 ন অমূলকান্ রণে—রা নি ।

তৌ তত তুরগান্ কন্যা স্বরমাপৌ মহাবলৌ ।
 ছাদয়ামাসকুরুভৌ শরবর্ষণে পার্শ্বতম্ ॥৩৪॥
 অবগ্নুত্যাগ পাঞ্চালেন্য রথাতুর্গং মহাবলঃ ।
 আকুরোধ রথং তুর্গং সাত্যকেন্ত মহাস্তনঃ ॥৩৫॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।
 আবন্তৌ সমরে ক্রুদ্দাবত্যাধাৎ পরস্তপঃ ॥৩৬॥
 তথৈব তব পুত্রোহপি সর্বৌদ্রোগেন মারিষ ! ।
 বিন্দানুবিন্দৌ সমরে পরিবার্যাবতস্থিবান্ ॥৩৭॥
 অর্জুনশ্চাপি সংক্রুদ্ধঃ কজ্রিয়ান্ কজ্রিযবতঃ ।
 অবোধয়ত সংগ্রামে বজ্রপাণিরিবাহরান্ ॥ ৩৮ ॥
 দ্রোণস্ত সমরে ক্রুদ্ধঃ পুত্রস্ত প্রিয়কৃত্তব ।
 বধ্যমৎ সর্পপাঞ্চালাস্তুলরাশিমিবানলঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । তৌ বিন্দানুবিন্দৌ, তত পার্শ্বতম্ ॥৩৪॥
 অবন্তি । তুর্গমবগ্নুত্যা তুর্গমাকুরোধেতি পুনরুক্ত্যভাবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । আবন্তৌ বিন্দানুবিন্দৌ । অত্যাধাৎ ষ্টেছায়সাহায্যার্থমিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥
 তথেন্তি । তব পুত্রো হৃষ্যোধনঃ, তথা পরজাতিধানাৎ । পরিবার্য হননায় পরিবেষ্ট ॥৩৭॥
 অর্জুন ইতি । বজ্রপাণিরিষঃ । এভেন বিপকবিন্ধসঃ সূচিতঃ ॥৩৮॥
 দ্রোণ ইতি । তব পুত্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত । বধ্যমৎ ব্যাশয়ৎ ॥৩৯॥

এবং মহারথ বিন্দ ও অর্জুবিন্দ সত্বর ষ্টেছায়ের রথের অশ্বগুলিকে বধ করিয়া বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥৩৪॥

তাহার পর মহাবল ষ্টেছায় আপন রথ হইতে সত্বর লাফাইয়া পড়িয়া সত্বর হাইয়া মহাত্মা সাত্যকির রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর পরস্তপ রাজা যুধিষ্ঠির বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ষ্টেছায়ের সাহায্য করিবার জন্য ক্রুদ্ধ বিন্দ ও অর্জুবিন্দের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা ! সেইরূপই আপনার পুত্র হৃষ্যোধনও সর্বপ্রথমে সমরাজনে বিন্দ ও অর্জুবিন্দকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ইহা যেমন অশ্বরূপের সহিত বৃদ্ধ করিতে, সেইরূপ কজ্রিয়শ্রেষ্ঠ অর্জুনও ক্রুদ্ধ হইয়া সমরাজনে কজ্রিয়গণের সহিত বৃদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

চুৰ্য্যোধনপুৰোগাস্ত পুত্ৰোক্তব বিশাংপতে ।।
 পরিবার্য্য রণে ভীষ্মঃ যুধিষ্ঠিঃ পাণ্ডুৈঃ সহ ॥৪০॥
 ততো চুৰ্য্যোধনো রাজা লোহিতায়তি ভাস্করে ।
 অত্রবীত্যাবকান্ সৰ্ব্বাংস্তুরধ্বমিতি ভাস্কর ! ॥৪১॥
 যুধ্যতাস্ত তথা ভেবাং কুৰ্ব্বতাং কৰ্ণং হৃকরম্ ।
 অন্তঃ গিরিমথারুড়ে ন প্রকাশতি ভাস্করে ॥৪২॥
 প্রাবর্তত নদী ঘোরা শৌণিতৌষতবজ্রিনী ।
 গোমায়ুগগনসঙ্কীর্ণা কণেন কণদামুখে ॥৪৩॥
 শিবাভিরশিবাভিচ্চ রুবতীভিঃ সমন্ততঃ ।
 ঘোরমায়োধনং জজ্ঞে ভূতসংঘনমাকুলম্ ॥৪৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

চুৰ্য্যোধনেতি । পুৰোগা অগ্রগামিনঃ । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥৪০॥

তত ইতি । লোহিতায়তি অত্যন্তদুঃখভরা বক্তব্যৰ্থে সতি । স্বরক্ৰমঃ শব্দসংহারায় ॥৪১॥

যুধ্যতাসিতি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । ন প্রকাশতি অপ্রকাশনানে । গোমায়ুনাং
 শৃঙ্গানানাং গণেন সংকীর্ণা ব্যাঘ্রাঃ, কণদামুখে রজনীমুখে । অনিবাতিঃ অমঙ্গলসূচিকাতিঃ ।
 এতেন পর্যায়শ্চেহপি গোমায়ুনাং শিবক্ৰমঃ জনিতম্ । আয়োধনং যুদ্ধম্ ॥৪২—৪৪॥

রাজা ! অগ্নি যেমন ভূগরাশি দগ্ধ করে, সেইরূপ আপনার পুত্রের প্রিয়-
 কার্য্যকারী জ্যেষ্ঠ যুদ্ধে সমস্ত পাঞ্চালসৈন্যকে দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

নরনাথ ! চুৰ্য্যোধনের অগ্রগামী আপনার পুত্রের সমরাজনে ভীষ্মকে পরিবেষ্টন
 করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সূর্য্য রক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, রাজা চুৰ্য্যোধন আপনার
 সমস্ত যোদ্ধাকে বলিলেন—‘আপনারা শত্রুসংহারে সক্ষম হউন’ ॥৪২॥

তাহার পর সৈন্যগণের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল ; সুতরাং সূর্য্য অস্তাচল-
 গত হইয়া অপ্রকাশিত হইলে, সেই প্রদোষসময়ে হৃকর-কার্য্যকারী সেই যুধ্যমান
 সৈন্যগণের মধ্যে ভয়ঙ্কর একটা নদী প্রবাহিত হইল ; তাহাতে রক্তের তরঙ্গ চলিতে
 লাগিল এবং সাধারণ শৃঙ্গালগণ, অমঙ্গলসূচক শকারমান অস্ত্র শৃঙ্গালগণ ও অস্ত্রান্ত
 ঐশিগণ সকল দিকে কণকালমধ্যে সেই নদীটাকে ব্যাঘ্র করিল ॥৪৩—৪৪॥

(৪০)...অগ্রগামিতি, ভাস্করে—হা নি । (৪১)...অনিবাতিঃ কবচিভৈরকঃ রবম্... ।
 ভূতসংঘঃ নমাকুলম্—হা নি ।

রাক্ষসাস্ত পিশাচাস্ত তথাস্তে পিশিতাশ্বিনঃ ।
 সমন্ততো ব্যদৃশ্যন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৫॥
 অৰ্জুনোহথ শূশ্রমাণীন্ রাজাঃ সহপদানুগান্ ।
 বিজিত্ত পুতনামধ্যে যযৌ স্বশিবিরং প্রতি ॥৪৬॥
 যুধিষ্ঠিরোহপি কৌরবো জাভৃত্যং সহিতস্তথা ।
 যযৌ স্বশিবিরং রাজা নিশায়ঃ সেনয়া বৃতঃ ॥৪৭॥
 ভীষসেনোহপি রাজেন্দ্র ! হুর্যোধনমুখান্ রথান্ ।
 অবজিত্য ততঃ সংখ্যে যযৌ স্বশিবিরং প্রতি ॥৪৮॥
 হুর্যোধনোহপি নৃপতিঃ পরিবার্য মহারণে ।
 ভীষ্ম শান্তনবং ভূৰ্জং প্রয়াতঃ শিবিরং প্রতি ॥৪৯॥
 দ্রোণো দ্রৌণিঃ কৃপঃ শল্যঃ কৃতবর্ণা চ সাহিত্যতঃ ।
 পরিবার্য চমুং সৰ্ব্বাং প্রযযুঃ শিবিরং প্রতি ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

রাক্ষস ইতি । অস্তে কুর্জরাকরঃ, পিশিতাশ্বিনো মাংসভোজিনঃ ॥৪৫॥
 অৰ্জুন ইতি । পদাঙ্গুগৈরহুচরৈঃ সহেতি সহপদাঙ্গুগাতান্ । বিজিত্ত বিজিত্য ॥৪৬॥
 যুধীতি । জাভৃত্যং নকুলসহদেবাত্যাং তথৈব পূৰ্ব্বমুক্তত্যাং পানিশেভাচ্চ ॥৪৭॥
 ভীষেতি । হুর্যোধনমুখান্ হুর্যোধনাদীন, রথান্ রথিনঃ ॥৪৮॥
 হুর্যোধন ইতি । পরিবার্য রক্ষার্থং পরিবেষ্ট্য ॥৪৯॥
 দ্রোণ ইতি । দ্রৌণিরন্থখায়া । সাহিত্যতঃ সৈন্যঃ ॥৫০॥

এং সকল দিকে শত শত ও সহস্র সহস্র রাক্ষস, পিশাচ ও অন্তান্ত মাংসভোজী জন্তুগণকে দেখা যাইতে লাগিল ॥৪৫॥

তাহার পর অৰ্জুন বিপক্ষসৈন্তমধ্যে অহুচরবর্গের সহিত শূশ্রমাণী রাজগণকে জয় করিয়া আপন শিবিরের দিকে গমন করিলেন ॥৪৬॥

কৌরবনন্দন রাজা যুধিষ্ঠিরও নকুল এবং সহদেবের সহিত সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া রাজ্রিতে নিজ শিবিরে প্রস্থান করিলেন ॥৪৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর ভীষ্মেনও হুর্যোধনপ্রভৃতি রথীদিগকে জয় করিয়া স্বকীয় শিবিরের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

রাজা হুর্যোধনও মহাবীৰ্য্যে শান্তনুনন্দন ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া থাকিয়া তখন সমস্ত শিবিরে প্রস্থান করিলেন ॥৪৯॥

(৪৬)...রাক্ষসান্ সপদাঙ্গান্ । বিজিত্য—রা নি । (৪৭)...সহিতস্তথা...অশিবিরং রথান্ ।—পি বা । (৪৮)...চমুং সৰ্বে—পি বা ।

তথৈব সাত্যকী রাজন্ ! ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 পরিবার্য্য রণে যোধান্ যযতুঃ শিবিরং প্রতি ॥৫১॥
 এবমেতে মহারাজ ! তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 পর্য্যবর্তন্তু সহিতা নিশাকালে পরশুপাঃ ॥৫২॥
 ততঃ স্বশিবিরং গত্বা পাণ্ডবাঃ কুরবন্তথা ।
 শ্রবসন্তু মহারাজ ! পুঞ্জয়ন্তুঃ পরম্পরম্ ॥৫৩॥
 রক্ষাং কৃত্বা ততঃ শূরা শ্ৰান্তা গুপ্তান্ যথাবিধি ।
 অপনৌ চ শল্যানি স্নাত্বা চ বিবিধৈর্জলৈঃ ॥৫৪॥
 কৃতশ্চত্বারনাঃ সর্বে স্তূয়মানাশ্চ বন্দিভিঃ ।
 গীতবাদিত্ৰশঞ্চে ন চিত্রকৌড়ুস্তে যশস্বিনঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । যোধান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ ॥৫১॥

এবমিতি । পর্য্যবর্তন্তু সময়াক্রান্তং প্রতিনিবৃত্তাঃ ॥৫২॥

তত ইতি । পুঞ্জয়ন্তুঃ সমন্যৈনপূণ্যাহ্বয়েনৈন প্রশংসন্তুঃ ॥৫৩॥

রক্ষামিতি । ততঃ সর্বে যশস্বিনস্তে শূরা উত্তমপক্ষীরা এব বীরাঃ, যথাবিধি রক্ষিৎস্থাপনা-
 দ্বিনা শিবিরানাং রক্ষাং কৃত্বা, গুপ্তান্ সৈন্তসমিবেশান্, কৃত্ত বিজ্ঞায়াম্য বিধায়, শল্যানি শরাগ্রাণীনি,
 অপনৌ দেহাদ্ভ্রূকৃত্তা, বিবিধৈর্জলৈঃ ত্রয়াদিযুর্জলৈঃ স্নাত্বা চ, কৃতশ্চত্বারনাঃ বিচিত্রসজ্জাবলনা-
 দ্বিমলব্যাপাণাঃ, বন্দিভির্বেতালীকৈঃ স্তূয়মানাশ্চ সন্তঃ, গীতবাদিত্ৰশঞ্চে ন চিত্রকৌড়ুঃ আননমুঃ
 ৫৪ - ৫৫

জ্ঞোণ, অশ্বখামা, কূপ, শল্য ও সাহতবংশীয় কৃতবর্মা সমস্ত সৈন্তকে পরিবেষ্টন
 করিয়া শিবিরের দিকে চলিলেন ॥৫০॥

রাজা । সেইরূপই সাত্যকি ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন যুদ্ধে সৈন্তদিককে পরিবেষ্টন-
 পূর্ব্বক থাকিয়া তৎকালে শিবিরে যাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

মহারাজ । এইভাবে সেই শত্রুসম্ভাপক কোরবযোদ্ধারা পাণ্ডবযোদ্ধাদের
 সহিত রাত্রিকালে একসময়েই সমরাজন হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন ॥৫২॥

মহারাজ । তাহার পর পাণ্ডবগণ ও কোরবগণ আপন আপন শিবিরে যাইয়া
 পরস্পর প্রশংসা করিতে থাকিয়া (কিৎকাল) বাস করিলেন ॥৫৩॥

তদনন্তর সেই যশস্বী বীরেরা সকলে যথাবিধানে শিবিররক্ষা, সৈন্তসংস্থাপন,
 দেহ হইতে শল্য-(বাণের অগ্রপ্রভৃতি-) নিঃসারণ এবং নানাবিধ ভলে স্নান

(৫২)...পরশুপ !—রা নি । (৫৩)...কৃতিঃ সহ । ভবিষ্যৎ—পি । (৫৪) রক্ষাং
 কৃত্বাশ্চনঃ...শল্যাংস্তে...বিবিধজলৈঃ—পি বা ।

যুহুর্ভাদিব তং সর্বমভবৎ স্বর্গসন্নিভম্ ।

ন হি যুদ্ধকথাং কাকিত্ত্বাকুর্বন্ মহারথাঃ ॥৫৬॥

তে প্রহুপ্তে বলে তত্র পরিভ্রাস্তজনে নৃপ ! ।

হস্ত্যশ্ববহ্নলে রাত্রৌ প্রেক্ষণীয়ে বভূবভুঃ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধসমাপ্তিনাম ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

পরিণাম্য নিশাং তাং তু স্তম্ভস্থপ্তা অনেশ্বরাঃ ।

কুববঃ পাণ্ডবশ্চৈব পুনর্যুদ্ধায় নির্যযুঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যুহুর্ভাদিতি । সর্বং শিবিরং স্বর্গসন্নিভমভবৎ, আমোদময়ত্বাৎ ॥৫৬॥

তে ইতি । বলে উভে সেনে । প্রেক্ষণীয়ে স্তম্ভে নিদ্রয়া নিশ্চন্দত্বাৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসনিসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

পরীতি । পরিণাম্য পরিণতাম্ কৃত্বা অতিবাহেত্যর্থঃ । অনেশ্বরা রাজানঃ ॥১॥

করিয়া সজ্জাবন্দনাদি সমাধানপূর্বক বন্দিগণের স্তুতিবাদ শুনিতে থাকিয়া গান ও বাজের শব্দে আমোদ করিতে লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

সুভরাং যুহুর্ভকালমধ্যে সেই সমস্ত শিবিরই যেন স্বর্গতুল্য হইয়া গেল । কারণ, তৎকালে মহারথেরা যুদ্ধের কোন আলোচনাই করিতে লাগিলেন না ॥৫৬॥

রাজা ! ক্রমে রাত্রিতে হস্ত্যশ্ববহ্নল সেই পরিভ্রাস্ত উভয়পক্ষীর সৈন্তেরাই নিদ্রিত হইয়া পড়িল ; তখন তাহাদিগকে স্তম্ভর দেখা যাইতে লাগিল” ॥৫৭॥

—:~:—

(৫৬)...স্বর্গসন্নিভম্...তত্র চক্ৰঃ—পি বা (৫৭)...হস্ত্যশ্বভূহ্নলে রাজান্!—পি ।

...বক্শীতিতমোহধ্যায়ঃ—বা ব বা নি ।

ততঃ শব্দো মহানাসীৎ সেনয়োক্তরোর্প ! ।

নির্গচ্ছমানয়োঃ সংখ্যে যথা সাগরয়োঃ ॥২॥

ততো দুর্যোধনো রাজা চিত্রসেনো বিবিশতিঃ ।

ভীষ্মচ্চ রথিনাং শ্রেষ্ঠো ভবদ্ব্যজ্ঞচ্চ বৈ বিজঃ ॥৩॥

একীভূতাঃ হুংসংযতাঃ কোরবাণাং মহারথাঃ ।

বৃহায় বিদধু রাজন্ ! পাণ্ডবান্ প্রতি কশিতাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

কুর্মব্যূহং ততঃ কৃৎস্না পিতা তব বিশাংগতে ! ।

সাগরপ্রতিমং ঘোরং বাহনোন্মিতরঙ্গিনম্ ॥৫॥

অগ্রতঃ সর্বসৈন্তানাং ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবো যযৌ ।

মালবৈদ্যাক্ষিণীত্যেচ্চ আবষ্টোচ্চ সমদ্রিতঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌয়দী

তত ইতি । নির্গচ্ছমানয়োঃ শিবিরেভ্যো নির্গচ্ছতোঃ । ইবশব্দঃ সত্যবনারায় ॥২॥

তত ইতি । তারবানো দ্রোণঃ । হুংসংযতাঃ অসার্যাতীব যত্নবতঃ । বৃহায় কুর্মব্যূহনির্মাণায়, বিদধুশ্চেতাং চকুঃ । কশিতাঃ কৃতবুদ্ধসজ্জাঃ ॥৩—৪॥

কুর্মেতি । বাহনানাং ঘোটকাदीनाम् উৰ্ধ্বরো কো বাগেনোৎপন্নবান্ভেব তরঙ্গা অন্ত সতীতি ভব, “উদ্भिः स्त्रीपुंसयोर्वीर्याणां प्रकाशे वेगजङ्गरयोः । वस्त्रसङ्कोচवेधधारं वेधनापीकयोरपि” । ইতি মেঘিনী । আবষ্টোচ্চরবন্তিদৈশ্চৈবৈধোদৈঃ ॥৫—৬॥

সজ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! সুখনিজিত কোরব, পাণ্ডব ও অস্ত্রান্ত রাজারা সেই রাত্রি অতিবাহিত করিয়া পুনরায় যুদ্ধ করিবার জন্য আপন আপন শিবির হইতে নির্গত হইলেন ॥১॥

রাজা ! ক্রমে নির্গত হইবার সময় হইতেই দুইটা সমুদ্রের স্তায় উত্তর সৈন্তের বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥২॥

রাজা ! তাহার পর রাজা দুর্যোধন, চিত্রসেন, বিবিশতি, রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম একে ব্রাহ্মণ দ্রোণাচার্য্য—এই সকল যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত কোরবপক্ষীয় মহারথ একীভূত ও বিশেষ যত্নবান্ হইয়া পাণ্ডবপক্ষের বিরুদ্ধে ব্যূহরচনা করিবার চেষ্টা করিলেন ॥৩—৪॥

নরনাথ ! তদনন্তর আপনার জ্যেষ্ঠতাত শাস্ত্রজ্ঞানমগ্ন ভীষ্ম—অন্যপ্রকৃতি বাহনগণের বেগে উৎপন্নবনরূপ-তরঙ্গবৃত্ত-সমুদ্রতুল্য কুর্মব্যূহ নির্মাণ করিয়া

(২)...সেনয়োক্তরোরপি—পি বা,...নির্গচ্ছতোক্তবা সংখ্যে—পি, নির্গচ্ছমানয়োঃ সংখ্যে সাগরপ্রতিমো মহান্—বা বা । (৪)...কোরবাণাং মহাচবু—বা নি,...বৃহায় বিদধু—বা ।

(৫) ভীষ্মঃ কৃৎস্না মহাব্যূহ—পি বা বা ।

ততোহনন্তরমেবাসীদ্ধারাজঃ প্রতাপবান্ ।
 পুলিন্দৈঃ পারদৈশ্চৈব তথা ক্ষুদ্রকবালবৈঃ ॥৭॥
 দ্রোণাদনন্তরং যতো ভগদত্তঃ প্রতাপবান্ ।
 মগধৈশ্চ কলিঙ্গৈশ্চ শিশাটৈশ্চ বিশাংগতে ! ॥৮॥
 প্রাগ্জ্যোতিষাদনু নৃপঃ কৌশল্যোহথ বৃহৎলঃ ।
 মেকলৈঃ কুরুবিন্দৈশ্চ ত্রৈপুটৈশ্চ সমন্বিতঃ ॥৯॥
 বৃহৎলাদনু নৃপত্রিগর্ভঃ প্রস্থলাধিপঃ ।
 কাশ্যোজৈর্বহুভিঃ সার্কং যবনৈশ্চ সহস্রশঃ ॥১০॥
 দ্রৌণিস্ত বভসঃ শূরশ্রৈর্গর্ভাদনু ভারত ! ।
 প্রযযৌ সিংহনাদেন নাদয়ানো ধরাতলম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অনন্তরং পশ্চাৎ, তারবারো দ্রোণঃ । পুলিন্দাদিভিঃ সমন্বিত ইত্যত্ববৃত্তিঃ ॥৭॥
 দ্রোণাদিভিঃ । যতো যুদ্ধে যত্ববান্ । শিশাটৈঃ শিশাটদেশীয়ৈর্ঘোড়ভিঃ ॥৮॥
 প্রাগিতি । প্রাগ্জ্যোতিষাৎ তদধিপতেভ্যঃপদদ্বাং, অহ পশ্চাৎ, কৌশল্যঃ
 কৌশলরাজঃ ॥৯॥
 বৃহৎলাদিভিঃ । ত্রিগর্ভত্রিগর্ভদেশরাজঃ শূশ্রা ॥১০॥
 দ্রৌণিরিভিঃ । দ্রৌণিরখ্যামা, বভসো যুদ্ধেৎসাহী । নাদয়ানো নাদয়মানঃ ॥১১॥

মালব, দাক্ষিণাত্য ও অবন্তিদেশীয় যোদ্ধগণ পরিবেষ্টিত হইয়া সমস্ত সৈন্তের অগ্রে
 অগ্রে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫—৬॥

পুলিন্দ, পারদ, ক্ষুদ্রক ও অন্ত্র মালবদেশীয় সৈন্তগণের সহিত প্রতাপশালী
 দ্রোণ ভীষ্মের পিছনে চলিলেন ॥৭॥

নরনাথ ! যুদ্ধে যত্নশীল ও প্রতাপশালী ভগদত্ত—মগধ, কলিঙ্গ ও শিশাট-
 দেশীয় যোদ্ধাদের সহিত মিলিত হইয়া দ্রোণের পরে গমন করিলেন ॥৮॥

ভগদত্তের পশ্চাতে কৌশলদেশাধিপতি রাজা বৃহৎল—মেকল, কুরুবিন্দ ও
 ত্রিপুরদেশীয় সৈন্তগণের সহিত বাইতে লাগিলেন ॥৯॥

প্রস্থলনগরের অধিপতি ত্রিগর্ভরাজ শূশ্রা—বহুতর কাশ্যোজসৈন্ত ও সহস্র
 সহস্র যবনসৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া বৃহৎলের পশ্চাতে চলিলেন ॥১০॥

ভারতনন্দন ! যুদ্ধেৎসাহী ও বীর অখ্যামা সিংহনাদে ধরাতল নিনাদিত
 করিতে থাকিয়া শূশ্রার পিছনে বাইতে থাকিলেন ॥১১॥

তথা সৰ্বেণ সৈন্তেন রাজা ছৰ্যোধনস্তদা ।
 দ্রৌণেননস্তরং প্রায়াং সোদৰ্য্যৈঃ পরিবারিতঃ ॥১২॥
 ছৰ্যোধনাদনু ততঃ কৃপঃ শরঘতো যযৌ ।
 এবমেব মহাবাহুঃ প্রযযৌ সাগরোপমঃ ॥১৩॥
 রেজুস্তত্র পতাকাশ্চ শ্বেতচ্ছত্ৰাণি ভাষত ! ।
 অঙ্গদান্তত্র চিত্ৰাণি মহার্হাণি ধনুৰ্ঘি চ ॥১৪॥
 তং তু দৃষ্ট্বা মহাবাহুং তাবকানাং মহারথঃ ।
 যুধিষ্ঠিরোহব্রবীতুৰ্ণং পার্শ্বতঃ পুতনাপতিম্ ॥১৫॥
 পশু ব্যুহং মহেষাস ! নিম্নিতং সাগরোপমম্ ।
 প্রতিব্যুহং ত্বমপি মে কুরু পার্শ্বত ! সত্বরম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । সৰ্বেণ উক্তাবশিষ্টেন । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১২॥
 ছৰ্যোধনাবিতি । শরঘতঃ শরঘতঃ পুত্রঃ ॥১৩॥
 রেজুরিতি । অঙ্গদানি কেয়ুৰাণি, মহার্হাণি মহামূল্যাণি ॥১৪॥
 তামিতি । পার্শ্বতঃ গুটস্থায়ম্, পুতনাপতিং সেনাপতিম্ ॥১৫॥
 পশ্বেতি । হে মহেষাস ! মহাধনুৰ্দ্ধর ! ॥১৬॥

রাজা ছৰ্যোধন অবশিষ্ট সমস্ত সৈন্তের সহিত মিলিত ও সহোদরগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অশ্বখামার পিছনে চলিলেন ॥১২॥

এক ছৰ্যোধনের পশ্চাতে শরঘানের পুত্র কৃপাচার্য্য যাইতে লাগিলেন । এই-ভাবেই সেই সমুজ্জ্বল্য মহাবাহু চলিল ॥১৩॥

ভরতনন্দন । তখন সেই বাহে পতাকা, শ্বেতবর্ণ ছত্র, বিচিত্র ও মহামূল্য কেয়ুর এক ধনু সকল শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

ক্রমে আপনার পক্ষের যোদ্ধাদের সেই মহাবাহু দেখিয়া মহারথ যুধিষ্ঠির সত্বর সেনাপতি গুটস্থায়কে বলিলেন— ॥১৫॥

“মহাধনুৰ্দ্ধর পুতননন্দন । আপনি বিপক্ষনিম্নিত সমুজ্জ্বল্য বাহ দর্শন করুন ; সুতরাং আপনিও সত্বর আমার পক্ষে উহার প্রতিব্যুহ নির্মাণ করুন” ॥১৬॥

(১৪)....শ্বেতচ্ছত্ৰাণি বা বিতো !—পি বা । (১৬)....মহেষাসম্...প্রতিব্যুহং ত্বমপ্য—
 শি,...প্রতিব্যুহং রণে পূর ! হুহ কিং মহারথ !—বা নি ।

ততস্ত পার্ধতঃ শূরো ব্যুহং চক্রে হৃদারুণম্ ।
 শৃঙ্গাটকং মহারাজ ! পরব্যূহবিনাশনম্ ॥১৭॥
 শৃঙ্গাভ্যাং ভীমসেনশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।
 রথৈরনেকসাহসৈস্তথা হয়পদাতিভিঃ ॥১৮॥
 নাভাবভূন্নরশ্চেষ্টঃ শ্বেতান্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 মধ্যে বুধিষ্ঠিরো রাজা মাদ্রৌপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥১৯॥
 অথেন্নে মহেষ্টাসাঃ সহসৈস্তা নরাধিপাঃ ।
 ব্যুহং তং পুরয়ামাস্বব্যূহশাস্ত্রবিশারদাঃ ॥২০॥
 অভিমম্যুস্ততঃ পশ্চাদ্বিরাটশ্চ মহারথঃ ।
 দ্রৌপদেয়াশ্চ সংহৃষ্টা রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শৃঙ্গাটকং ভদ্রাধ্য চতুশ্চাকারম্, “শৃঙ্গাটকচতুশ্চক্রে” ইত্যমরঃ ॥১৭॥
 শৃঙ্গাভ্যাং নাস্তি । শৃঙ্গাভ্যাং পার্ধবয়গতশৃঙ্গয়োঃ ॥১৮॥
 নাভাবিতি । নাভৌ নাভিভ্যমধ্যদেশে, শ্বেতান্বঃ অৰ্জুনঃ ॥১৯॥
 অথেন্নে । সৈন্তৈঃ সহৈভি সহসৈস্তাঃ । বৈকল্লিকভ্যাং সহশব্দস্ত সাদেশাভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

পরীতি । পরিণাম্য গময়িত্বা ১১—১৬। শৃঙ্গাটকং চতুশ্চাকারম্ ॥১৭॥ শৃঙ্গাভ্যাং
 শৃঙ্গয়োঃ ॥১৮—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি ভারতভাবদীপে চতুঃশ্লোকিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

মহারাজ ! তাহার পর মহাবীর ধৃষ্টদ্যুম্ন ‘শৃঙ্গাটক’-নামক বিপক্ষব্যূহবিনাশক
 অতিদারুণ ব্যূহ রচনা করিলেন ॥১৭॥

বহুসংখ্যক রথী, অশ্বারোহী ও পদাতিগণের সহিত মহারথ ভীমসেন ও সাত্যকি
 সেই ব্যূহের ছই শৃঙ্গে রহিলেন ॥১৮॥

নরশ্চেষ্ট ও কৃষ্ণসারথি অৰ্জুন তাহার নাভিদেশে থাকিলেন, আর রাজা বুধিষ্ঠির,
 নকুল ও সহদেব মধ্যস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর ব্যূহশাস্ত্রবিশারদ ও মহাধনুর্ধর অস্ত্রাশ্র রাজারা সৈন্তগণের সহিত
 মিলিত হইয়া সেই ব্যূহটাকে পরিপূর্ণ করিলেন ॥২০॥

তাহার পিছনে অভিমম্বা, তৎপশ্চাতে মহারথ বিরাট, তৎপরে হৃষ্টচিত্ত দ্রৌপদীর
 পুত্রগণ এবং তদনন্তর রাক্ষস ঘটোৎকচ পূরণ করিলেন ॥২১॥

এবমেভং মহাব্যুহং ব্যুহ ভারত ! পাণ্ডবাঃ ।
 অতিষ্ঠন্ সমরে শূরা যুদ্ধকাষা জরৈরিণঃ ॥২২॥
 ভেরীশব্দাশ্চ তুমুলা বিমিঞ্জাঃ শব্দনিবনৈঃ ।
 ক্ষেপ্তৃড়িতাশ্ফাটিক্রুতৈঃ স্তম্ভীমাঃ সৰ্ব্বতোহভবন্ ॥২৩॥
 ততঃ শূরাঃ সমাসাশ্রয় সমরে তে পরস্পরম্ ।
 নেত্ৰৈরনির্মিষৈ রাজন্নবৈকন্ত পরস্পরম্ ॥২৪॥
 নামভিস্তে মনুষ্যৈস্তে ! পূৰ্ব্বং ঘোষাঃ পরস্পরম্ ।
 যুদ্ধায় সমবর্তন্ত সমাহুয়েতরেতরম্ ॥২৫॥
 ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ নিম্নতামিতরেতরম্ ॥২৬॥
 নান্নাচা নিশিতাঃ সংখ্যে সংপতন্তি স্ম ভারত ! ।
 ব্যাত্তাননা ভয়করা উরগা ইব সৰ্বশঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অত্র পুংসামাহুরিতি বচনবিপরিশ্রমেণ যথাসম্ভবমহুভূতিঃ ॥২১॥
 এবমিতি । ব্যুহ সন্নিবেশ ॥২২॥
 ভেরীতি । ক্ষেপ্তৃড়িতং সিংহনাদঃ আশ্ফাটিতং বাহনদঃ আকুটমাহ্বানং ভৈশ্চ ॥২৩॥
 তত ইতি । পরস্পরং সমাসাশ্রয় পরস্পরমবৈকন্তেত্যপোনকতাম্ ॥২৪॥
 নামভিরিতি । নামভির্নামোক্তেধৈঃ পরস্পরং সমাহুয়েতি সখ্যঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । ঘোররূপং বিশালমিত্যর্থঃ । পূৰ্ব্বমপ্যোতব্ধপ্ৰণ এবান্তম্ ॥২৬॥
 নান্নাচা ইতি । সংখ্যে সমরাজনে । ব্যাত্তাননাঃ প্রকটিতমুখাঃ ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধার্থী ও জয়াভিলাষী বীর পাণ্ডবেরা এইভাবে সেই মহাব্যুহ রচনা করিয়া সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ক্রমে শব্দধ্বনি, সিংহনাদ এবং বাহ্যশ্ফোটক ও আহ্বানের শব্দমিশ্রিত তুমুল ও অতি ভয়ঙ্কর ভেরীর শব্দ সকল দিকে হইতে লাগিল ॥২৩॥

রাজা ! তাহার পর সেই বীরগণ সমরাজনে পরস্পরকে পাইয়া নির্নিমেষ নয়নে পরস্পরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহুযজ্ঞেষ্ঠ ! সেই ঘোড়ারা প্রথমে পরস্পর নামোক্তেখপূর্বক পরস্পরকে আহ্বান করিয়া যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হইলেন ॥২৫॥

তাহার পর আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের বীরেরা পরস্পর আঘাত করিতে আরম্ভ করিলেন । তখন ভয়ঙ্কর মহাব্যুহ চলিতে লাগিল ॥২৬॥

(২২)---ঘোড়াকার্যঃ—রা নি । (২৬)---ঘোররূপং ভয়াবহম্—রা নি ।

গদাশ্চ বিমলৈঃ পট্টৈঃ পিনদ্ধাঃ স্বর্ণভূষিতাঃ ।

পতন্ত্যস্তত্র দৃশ্যন্তে গিরিশৃঙ্গোপমাঃ শুভাঃ ॥২৮॥

নিখ্রিংশাশ্চ ব্যদৃশ্যন্ত বিমলাশ্বরসন্নিভাঃ ।

আৰ্ঘ্যভাণি চ চন্দ্রাণি শতচন্দ্রাণি ভারত ! ॥২৯॥

অশোভন্ত রণে রাজান্ ! পাত্যমানানি সৰ্ব্বশঃ ।

তেহন্তোন্তঃ সমরে সেনে বুধ্যামানে নরাধিপ ! ॥৩০॥

অশোভেতাং যথা দেবদৈত্যসেনে সমুত্ততে ।

অভ্যদ্রবন্ত সমরে তেহন্তোন্তঃ বৈ সমস্ততঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

বধাস্তু রথিভিস্তূর্ণং প্রেযিতাঃ পরমাহবে ।

যুগৈষু গানি সংশ্লিষ্য যুযুধুঃ পার্থিববভাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

গদা ইতি । পট্টমৌহময়ৈঃ, পিনদ্ধা আবৃত্তাঃ । শুভাঃ সুদৃশ্য়াঃ ॥২৮॥

নিখ্রিংশা ইতি । নিখ্রিংশা অসরঃ, বিমলাশ্বরসন্নিভা নির্ঝলাকাশবচ্ছাঃ । স্বৰ্ঘভাণাং
বুধাণামিনীনীতি আৰ্ঘ্যভাণি, শতং চন্দ্রাচন্দ্রাকাবাণি রজতখণ্ডানি যেষু তানি । তেহন্তোন্তমিতি
প্রকৃতিসত্তবে সন্ধিরার্থঃ । সমুত্ততে যুধ্যায় । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ত ॥২৯—৩১॥

বধা ইতি । পরমাহবে মহাবৃদ্ধে । সংশ্লিষ্য সংযোজ্য ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে সমরাজনে বিবৃতবদন ভয়ঙ্কর সর্পসমূহের স্তায় সকল দিকে
সুতীক্ষ্ণ নারাচ সকল পতিত হইতে থাকিল ॥২৭॥

নির্মল লৌহপট্টে আবৃত, স্বর্ণভূষিত, পর্বতশৃঙ্গতুল্য ও সুদৃশ্য গদা সকল সেই
সমরাজনে পতিত হইতে দেখা গেল ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! নির্মল আকাশের স্তায় স্বচ্ছ বহুতর তরবারিও দেখা বাইতে
লাগিল এবং বহুতর চন্দ্রচিহ্নে চিহ্নিত বুধচন্দ্রনির্মিত ঢাল সকল সমরাজনের
সর্বত্র নিপাতিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল । নরনাথ রাজা ! পূর্বকালে
যুদ্ধোত্তম দেবসেনা ও দৈত্যসেনা যেমন শোভা পাইত, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা ও
কৌরবসেনা পরস্পর যুদ্ধ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে থাকিল । ক্রমে সেই
উভয়পক্ষীয় যোদ্ধারা সকল দিক্ হইতে সমরাজনে পরস্পরাভিমুখে ধাবিত
হইতে লাগিলেন ॥২৯—৩১॥

(২৮)...পট্টমৌহবভিবিভূষিতাঃ—পি । (২৯) নিখ্রিংশাশ্চ ব্যদৃশ্যন্ত—পি বা । (৩০)...
গভমানানি সৰ্ব্বশঃ—পি বা । (৩১)...তে চান্তোন্তঃ সমস্ততঃ—পি,...তে অভ্যদ্রবন্ত
সমস্ততঃ—বা ।

দন্তিনাং সূৰ্য্যমানানাং সংঘৰ্ষাৎ পাবকোহুতবৎ ।
 দন্তেবু তরতশ্চেষ্ঠ ! সধূমঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥৩৩॥
 প্রাসৈরভিহতাঃ কেচিদগজযোধাঃ সমস্ততঃ ।
 পতমানাঃ স্ম দৃশ্যন্তে গিরিশৃঙ্গারগা ইব ॥৩৪॥
 পাদাতাশ্চাপ্যদৃশ্যন্ত নিম্নস্তোহথ পরম্পরম্ ।
 চিত্তরূপধরাঃ শূরা নখরপ্রাসযোধিনঃ ॥৩৫॥
 অস্ত্রোস্ত্রং তে সমাসাশ্চ কুরুপাণ্ডবসৈনিকাঃ ।
 অস্ত্রেৰ্নানাবিধৈর্ঘোৰৈঃ রণে নিম্যুৰ্যমক্ষয়ম্ ॥৩৬॥
 ততঃ শাস্তনবো ভীষ্মো রথঘোষণে নাদয়ন্ ।
 অত্যাগমস্ত্রণে পাণ্ডূন্ বনুঃশব্দেন মোহয়ন্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

দন্তিনামিতি । সংঘৰ্ষাৎ দন্তেবু সধূমঃ পাবকো বহ্নিরুতবৎ উদগচ্ছৎ ॥৩৩॥
 প্রাসৈরিতি । গজযোধা গজরোহিণো যোদ্ধাঃ । নগা বৃকাঃ ॥৩৪॥
 পাদাতা ইতি । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ । নখরৈঃ প্রাসৈশ্চ যুদ্ধ ইতি তে ॥৩৫॥
 অস্ত্রোস্ত্রমিতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্, “নিগমাপচরো ক্ষয়ো” ইত্যমরঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । পাণ্ডূন্ পাণ্ডবান্ ॥৩৭॥

রথারোহীরা সেই মহাযুদ্ধে আপন আপন রথ দ্রুত চালাইতে থাকিলেন ;
 তাহার পর রাজশ্রেষ্ঠেরা রথের যুগকাঠের সহিত যুগকাঠ সংযুক্ত করিয়া যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৩২॥

তরতশ্চেষ্ঠ ! সকল দিকেই হস্তিগণ যুদ্ধ করিতে লাগিল ; তখন সেগুলির
 দন্তে দন্তে সংঘর্ষ হওয়ার ধূমের সহিত অগ্নি নির্গত হইতে থাকিল ॥৩৩॥

কতকগুলি গজারোহী যোদ্ধা সকল দিক্ হইতে প্রাসঘাৰা আহত হইয়া পৰ্ব্বত-
 শৃঙ্গ হইতে বৃক্ষের স্তায় পতিত হইল দেখা গেল ॥৩৪॥

আরও দেখা গেল—বিচিত্ররূপধারী, বীর ও নখপ্রাসযোধী পদাতিগণ পরস্পর
 আঘাত করিতেছে ॥৩৫॥

সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্তেরা পরস্পর সন্নিহিত হইয়া নানাবিধ ভয়ঙ্কর অস্ত্র-
 ঘাৰা পরস্পর বমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিল ॥৩৬॥

তাহার পর শাস্ত্রজ্ঞানবান ভীষ্ম রথশব্দে সমরাজন শব্দিত করিয়া এক ধনুর শব্দে
 পাণ্ডবগণকে মোহিত করিতে থাকিয়া যুদ্ধে উপস্থিত হইলেন ॥৩৭॥

পাণ্ডবানাং রথাস্চাপি নদন্তো ভৈরবং ববন্ ।

অভ্যদ্রবন্ত সংঘতা ধূত্ৱান্নগুরোগমাঃ ॥৩৮॥

ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।

নরাস্থরথনাগানাং ব্যতিবক্তং পরম্পরম্ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং ভীষ্মপর্কণি

ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীষ্মস্ত সমরে ক্রুদ্ধং প্রতপন্তং সমস্ততঃ ।

ন শেকুঃ পাণ্ডবা দ্রষ্টুং তপন্তমিব ভাস্করম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানামিতি । নদন্তঃ কূর্কন্তঃ । সংঘতা জরায় যত্নবন্তঃ ॥৩৮॥

তত ইতি । ব্যতিবক্তং ব্যতিবক্তিপূর্বকং মেলনপূর্বকমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্কণি

ভীষ্মবধে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভীষ্মমিতি । প্রতপন্তং পাণ্ডবসৈন্তানিতি শেবঃ, সমস্ততঃ পর্কায় দৃষ্ ॥১॥

তখন ধূত্ৱান্নপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় রথীরাও জয়ের জন্ত যত্নবান্ হইয়া ভয়ঙ্কর সিংহনাদ করিতে থাকিয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! ভরতনন্দর আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাভিগণের পরস্পর সম্মেলনপূর্বক যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৩৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ক্রমে ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে সকল দিকে পাণ্ডবসৈন্তগণকে সম্ভ্রান্ত করিয়া তুলিলেন । তখন সম্ভ্রাপকারী সূর্য্যের জায় তাঁহার দিকে পাণ্ডবপক্ষীয় ষোড়শা লৃষ্টিপাত করিতেও পারিলেননা ॥১॥

ততঃ সৰ্বানি সৈন্তানি বর্ষপুত্রস্ত শাসনাৎ ।
 অত্যাধবন্ত গাক্ষেয়ঃ মর্দয়ন্তঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥২॥
 স তু ভীষ্মো রণপ্লাঘী সোমকান্ সহস্রজয়ান্ ।
 পাকালান্চ মহেষ্ণাসান্ পাণ্ডবাসাম সারথৈঃ ॥৩॥
 তে বধ্যমানা ভীষ্মেণ পাকালান্ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 ভীষ্মেবাত্মায়ুস্তূর্ণং ত্যক্ত্বা যুত্মাকৃতং ভয়ম্ ॥৪॥
 স তেবাং রথিনাং বীরো ভীষ্মঃ শাস্তনবো যুধি ।
 চিচ্ছেদ সহসা রাজান্ ! বাহুনথ শিরাংসি চ ॥৫॥
 বিরথান্ রথিনশ্চক্রে পিতা দেবব্রতন্তব ।
 পতিতান্যন্তমাজানি হয়েত্যো হরসাদিনাম্ ॥৬॥
 নির্মলুখ্যাংচ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পর্বতোপমান্ ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! ভীষ্মাস্ত্রেণ প্রমাথিতান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শাসনাদাদেশাৎ । গাক্ষেয়ঃ ভীষ্ম ॥২॥
 স ইতি । মহেষ্ণাসান্ মহাধনুর্ধরান্ ॥৩॥
 ত ইতি । ভীষ্মমত্যায়েব অত্যাধবন্তেব, ন পুনঃ পলায়ন্তেত্যশয়ঃ ॥৪॥
 স ইতি । বাহুপদমস্তরাণামপ্যপলক্ষণম্ ॥৫॥
 বিরথানিতি । উত্তমাজানি ভীষ্মজিয়ানি শিরাংসি, হরন্ত্যঃ অবেত্যঃ ॥৬॥
 নিরিত্তি । মাতঙ্গান্ গজান্ । প্রমাথিতান্ প্রহারেণ পীড়িতান্ ॥৭॥

এই সময়ে ভীষ্ম স্ত্রীতক বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্ত মর্দন করিতেছিলেন ; তখন যুধিষ্ঠিরের আদেশে সমস্ত পাণ্ডবসৈন্ত ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইল ॥২॥

কিন্তু সমরপ্লাঘী ভীষ্ম বাণদ্বারা মহাধনুর্ধর সোমক, সজয় ও পাকালসৈন্তদিগকে নিপাত করিতে লাগিলেন ॥৩॥

পাণ্ডবসৈন্তের সহিত সেই পাকালসৈন্তেরা ভীষ্মকর্তৃক বধ্যমান হইয়াও যুত্মাকৃত ত্যাগ করিয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিতই হইল ॥৪॥

রাজা । তখন মহাবীর শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে সেই রথিগণের বাহ ও মস্তক অর্ভকিতে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম রথীদিগকে রথবিহীন করিলেন এক অশ্বরোহিগণের মস্তক ছেদন করার সেগুলি অশ্ব হইতে পড়িত হইতে থাকিল ॥৬॥

(২)...অত্যাধবন্ত গাক্ষেয়—রা নি । (১)...মাতঙ্গান্ নির্মলুখানি পর্বতান্—পি বা,...
 ভীষ্মাস্ত্রেণ নিপাতিতান্—পি, ভীষ্মাস্ত্রেণ প্রমোহিতান্—বা রা ।

ন তত্রাসৌ পুমান্ কশ্চিৎ পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ।
 অশ্বত্র রথিনাং ত্রৈষ্ঠাস্ত্রীমসেনান্মহাবলাৎ ॥৮॥
 স হি ভীষ্মঃ সমাসাশ্চ চ্ছাদয়ামাস সাযকৈঃ ।
 ততো নিকটানকো ঘোরো ভীষ্মভীষ্মসমাগমে ॥৯॥
 বভূব সৰ্ব্বসৈন্তানাং ঘোররূপো ভয়ানকঃ ।
 তথৈব পাণ্ডবা দ্রুপদাঃ সিংহনাদম্বধানদন্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 ততো দ্রুপ্যোধনো রাজা সোদৰ্শ্যৈঃ পরিবারিতঃ ।
 ভীষ্মং জুগোপ সমরে বর্তমানে জনকয়ে ॥১১॥
 ভীষ্মস্ত সারথিং হৃষা ভীষ্মস্ত রথিনাং বরঃ ।
 প্রক্ৰান্তাশ্চে রথে তস্মিন্ দ্রবমাণে সমস্ততঃ ॥১২॥
 হুনাভস্ত কুরপ্ৰেণ শিরশ্চিচ্ছেদ ভারত ! ।
 পূর্ণায়তবিস্মকেন স হতো নৃপতত্বুবি ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । আসৌ স্বাক্ষমশক্ৰোঃ । অশ্বত্রৈতি প্রথমাস্ত্রো নিপাত আবেবু ॥৮॥

স ইতি । নিটানকঃ কোলাহলঃ । অনদন্ অকূৰ্দ্দন ॥৯—১০॥

তত ইতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । জুগোপ রক্ষ ॥১১॥

ভীষ্ম ইতি । প্রক্ৰান্তা ক্রন্তং চলিতা অবা । যস্ত তস্মিন্, দ্রবমাণে অবাতি ধাবতি সতি ।

পূর্ণায়তমাক্ষকৈঃ বহুহস্তেন বিস্মকেন নিক্ষিপ্তেন ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! ক্রমে আমরা দেখিলাম—আরোহিশূন্য পর্বতপ্রমাণ হস্তী সকল
 ভীষ্মের অশ্বে নিহত হইয়া ভূতলে শয়ন করিতেছে ॥৭॥

নরনাথ ! তখন পাণ্ডবপক্ষের একমাত্র রথিষ্ট্র ও মহাবল ভীষ্মেন ব্যতীত
 অশ্ব কোন লোকই ভীষ্মের সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হইল না ॥৮॥

ভীষ্মেন ভীষ্মকে পাইয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন । তাহার পর
 সেই ভীষ্ম ও ভীষ্মের সম্মেলনে উভয়পক্ষের সমস্ত সৈন্তের মধ্যেই বিশাল ও
 ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে লাগিল এবং পাণ্ডবেরাও দ্রুপ হইয়া সিংহনাদ করিতে
 লাগিলেন ॥৯—১০॥

ক্রমশঃ বুদ্ধে লোককর হইতে থাকিলে রাজা দ্রুপ্যোধন সহোদরগণে পরিবেষ্টিত
 হইয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥১১॥

(৯)...সমাসাশ্চ বায়য়ামাস সযুগে—পি বা । (১১)...বর্তমানে মহাক্ষয়ে—পি বা ।

(১২)...দ্রবমাণে সমস্ততঃ—পি বা । (১৩) হুনাভস্ত শরণাত...কুরপ্ৰেণ হতীয়েণ স হতঃ
 —ঐ নি ।

হতে তস্মিন্ মহারাজ ! তব পুত্রে মহারথে ।

নামুদ্বস্ত রণে শূরাঃ সৌদৰ্ঘ্যাঃ সপ্ত সংযুগে ॥১৪॥

আদিত্যকেতুর্বহ্মাণী কুণ্ডধারো মহোদরঃ ।

অপরাজিতঃ পণ্ডিতকো বিশালাক্ষশ্চ চুৰ্জয়ঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

পাণ্ডবং চিত্রসন্নাহা বিচিত্রকবচধ্বজাঃ ।

অভ্যুদ্রবন্ত সংগ্রামে যোদ্ধু কামারিষদনাঃ ॥১৬॥

মহোদরস্ত সমরে ভীমং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।

নবভির্বজ্রসঙ্কাশৈর্নৃচিং বৃত্রহা যথা ॥১৭॥

আদিত্যকেতুঃ সপ্তত্যা বহ্মাণী চাপি পঞ্চভিঃ ।

নবত্যা কুণ্ডধারশ্চ বিশালাক্ষস্ত সপ্তভিঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

অপরাজিতো মহারাজ ! পরাজিযুর্মহারথম্ ।

শরৈর্বহুভিরানচ্ছ্রীমসেনং মহাবলম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । নামুদ্বস্ত নামহস্ত । পঞ্চদশশ্লোকতৃতীয়পাদে অপরাজিত্যম্বাধম্ ॥১৪—১৫॥

পাণ্ডবমিতি । পাণ্ডব ভীমসেনং প্রকরণাৎ, চিত্রসন্নাহা বিচিত্রপরিচ্ছদাঃ ॥১৬॥

মহোদর ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । বৃত্রহা ইন্দ্রঃ । সপ্তত্যা পত্রিভিঃ । এবমন্তত্র ॥১৭—১৮॥

ভরতনন্দন ! ইহার মধ্যে রথিঞ্জৈষ্ঠ ভীম ভীমের সারথিকে বধ করিলেন ; তখন সেই রথের ঘোড়াগুলি সকল দিকে ছুটিতে থাকায় রথধানাও সকল দিকে ছুটিতে থাকিল ; সেই অবসরে ভীমসেন স্বকীয় ধনুধানাকে পূর্ণ আকর্ষণপূর্ব্বক একটা ক্ষুরপ্র নিক্ষেপ করিয়া সূনাভের মস্তকচ্ছেদন করিলেন ; তখন তিনি কৃত্তলে পতিত হইলেন ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র সেই মহারথ সূনাভ নিহত হইলে আদিত্যকেতু, বহ্মাণী, কুণ্ডধার, মহোদর, অপরাজিত, পণ্ডিতক ও চুৰ্জয় বিশালাক্ষ—এই সাত জন বীর সহোদর সেই সূনাভের বধ সম্বন্ধ করিতে পারিলেন না ॥১৪—১৫॥

বিচিত্র পরিচ্ছদ, বর্ষ ও ধ্বজশালী, বুদ্ধাভিলাষী এবং শত্রুমর্দন সেই বীরেরা সমরাজনে ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ মহোদর নয়টা, আদিত্যকেতু সত্তরটা, বহ্মাণী পাঁচটা, কুণ্ডধার নব্বইটা এবং বিশালাক্ষ সাতটা বজ্রকুল্য বাণদ্বারা বৃদ্ধে ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৭—১৮॥

(১৪)....সৌদৰ্ঘ্যাঃ সপ্ত-রা নি । (১৬) পাণ্ডব চিত্রসন্নাহং বিচিত্রকবচাধ্বজাঃ । অভ্যুদ্রবন্ত —পি বা । (১৮)....বিশালাক্ষশ্চ পঞ্চভিঃ—রা নি । (১৯)....মহারথঃ—পি বা ।

রণে পণ্ডিতকশ্চৈনং ত্রিভির্বাণৈঃ সমার্পণং ।

স তং ন মমুবে ভীমঃ শত্রুভির্বধমাহবে ॥২০॥

ধনুঃ প্রপীড়্য বামেণ করোণামিত্রকর্ষণঃ ।

শিরশ্চিচ্ছেদ সমরে শরোণানতপর্ষণা ॥২১॥

অপরাজিতস্ত স্তনসং তব পুত্রস্ত সংযুগে ।

পরাজিতস্ত ভীমেন কৃত্তং গাঘপতচ্ছিরঃ ॥২২॥ (মুখ্যকম্)

অধাপরেণ ভগ্নেন কুণ্ডলারং মহারথম্ ।

প্রাহিণোম্ ভূয়লোকায সর্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥২৩॥

ততঃ পুনরমেষাশ্চা প্রসঙ্কায় শিলীমুখম্ ।

প্রেষয়ামাস সমরে পণ্ডিতং প্রতি ভারত ! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । অত্রাপি প্রথমপদে অক্ষরাধিক্যমর্থম্ । আনচ্ছৎ অসীদ্ধরং ॥২০॥

রণ ইতি । এনং ভীমম্ । সমার্পণং অতাক্ষরং । মমুবে সেহে, বধমাধাতম্ ॥২০॥

ধনুঃপ্রপীড়্য । অমিত্রকর্ষণো ভীমঃ । শোভনা নাসা যত্র তৎ । কৃত্তং ছিন্নম্, গাং
ভূমিম্ ॥২১—২২॥

অপেতি । প্রাহিণোং ভীমসেন এব প্রৈররং ॥২৩॥

ভত ইতি । অমেষাশ্চা অজ্ঞেয়শক্তিঃ, শিলীমুখং বাণম্ ॥২৪॥

মহারাজ ! তাহার পর শত্রুবিজয়ী অপরাজিত বহুতর বাণদ্বারা মহারথ ও
মহাবল ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥২০॥

পরে পণ্ডিতকও তিনটা বাণদ্বারা উঁহাকে পীড়ন করিলেন । তখন ভীমসেন
যুদ্ধে শত্রুগণকর্তৃক সেই সকল আঘাত সহ্য করিলেন না ॥২১॥

শত্রুহস্তা ভীমসেন বাম হস্তদ্বারা ধনুধানাকে দৃঢ়ভাবে ধারণ করিয়া একটা
অবনতপর্ক বাণদ্বারা যুদ্ধে অপরাজিতের মস্তকচ্ছেদন করিলেন । তখন যুদ্ধে
পরাজিত আপনার পুত্র অপরাজিতের স্তন্যর নাসিকায়ুক্ত ভীমসেনদ্বিন্ন মস্তকটী
ভূতলে পতিত হইল ॥২১—২২॥

তদনন্তর ভীমসেন অস্ত্র একটা ভল্লদ্বারা সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে মহারথ কুণ্ড-
লারকে ধমলোকে প্রেরণ করিলেন ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আবার অজ্ঞেয়শক্তি ভীমসেন একটা বাণ সন্ধান
করিয়া পণ্ডিতের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৪॥

(২০)...সমার্পণং—বা । (২১)...ভীমেন নিপপাত শিরো মহীম্—পি বা । (২৩)...সর্বলোক্য
পণ্ডিতঃ—বা নি ।

স শব্দঃ পণ্ডিতং হৃদা বিবেশ ধরনীতলম্ ।
 যথা নবং নিহত্যাশু ভূজগঃ কালচোদিতঃ ॥২৫॥
 বিশালাক্ষশিরশ্ছিদ্ধা পাতয়ামাস ভূতলে ।
 ত্রিভিঃ শবৈরদীনাস্তা স্মরন্ ক্লেশং পুরাতনম্ ॥২৬॥
 মহোদরং মহেষ্ণাসং নারাতেন স্তনাস্তরে ।
 বিব্যাধ সমরে রাজন্ ! স হতো মৃগতচ্ছবি ॥২৭॥
 আদিত্যকেতোঃ কেতুঞ্চ চ্ছিদ্ধা বাণেন সংযুগে ।
 ভল্লেন ভূশতীক্লেণ শিরশ্চিচ্ছেদ ভারত ! ॥২৮॥
 বহ্মাশিনং ততো ভীমঃ শরেনানতপৰ্জ্বণা ।
 প্রেযয়ামাস সংক্রুদ্ধো যমস্ত সদনং প্রতি ॥২৯॥
 প্রহৃৎস্বস্ততন্তেহন্তো পুত্রোস্তব বিশাংগতে ! ।
 মন্থমানা হি তং সত্যং সভায়াং তস্ত ভাবিতম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পণ্ডিতং ভদ্রাখ্যং ধার্মিকত্বম্ । কালচোদিতো যমশ্রেয়িতঃ ॥২৫॥
 বিশালেতি । অদীনাস্তা ব্রাহ্মসেন্যসম্বৎসরকাতরচিত্তঃ । তত্র হেতুর্মাং—স্মরমিতি ॥২৬॥
 মহোদরমিতি । মহেষ্ণাসং মহাধনুর্ধরম্ । স্তনয়োঃস্তরে মধ্যদেশে বক্ষসি ॥২৭॥
 আদিত্যেতি । কেতুং রথধর্মজম্ । সংযুগে যুজে ॥২৮॥
 বহ্মাশিনমিতি । এষাদিপর্কোক্তনামবৈবম্যং নামাস্তরসম্বাদীকরণং সমাধেয়ম্ ॥২৯॥
 প্রেতি । সভায়াং দূতপরিবাহি, তস্ত ভীমস্ত ভাবিতং “ধার্মিকত্বান্ হনিষ্টানি”
 ইত্যুক্তিম্ ॥৩০॥

তখন কালশ্রেয়িত সর্প যেমন মালুবকে দংশনপূর্বক বিনষ্ট করিয়া সখর ভূগর্ভে
 প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই বাণটা যাইয়া পণ্ডিতকে বধ করিয়া ভূগর্ভে প্রবেশ
 করিল ॥২৫॥

পরে অকাতরচিত্ত ভীমসেন পূর্বের ক্লেণ স্মরণ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা
 বিশালাক্ষের মস্তক ছেদন করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তদনন্তর ভীমসেন একটা নারাচদ্বারা মহাধনুর্ধর মহোদরের বক্ষস্থল
 বিদ্ধ করিলেন ; তখন তিনি নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে ভীম একটা বাণদ্বারা আদিত্যকেতুর ধ্বজ ছেদন করিয়া
 অত্যন্ত ভীত একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥২৮॥

তাহার পর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন অবনতপর্জ্ব একটা বাণদ্বারা বহ্মাশিকে
 বনভবনে প্রেরণ করিলেন ॥২৯॥

ততো দুর্যোধনো রাজা ভ্রাতৃব্যাসনকশিতঃ ।
 অত্রবীতাবকান্ বোধান্ ভীমোহয়ং কথ্যতামিতি ॥৩১॥
 এবমেষে মছেদ্বাঙ্গাঃ পুত্রোত্তম বিশাংপতে ! ।
 ভ্রাতৃন্থং সন্দৃশ্য নিহতান্ প্রান্স্বরংস্তে হি তবচঃ ॥৩২॥
 বহুত্বান্ মহাপ্রাজ্ঞঃ ক্তা হিতমনাময়ম্ ।
 তদিদং সমক্ষুপ্রাপ্তং বচনং সত্যবাদিনঃ ॥৩৩॥
 লোভমোহসমাবিক্টঃ পুত্রপ্ৰীত্যা জনাধিপ ! ।
 ন বুধ্যসে পুরা যতং পথ্যমুক্তং হিতং বচঃ ॥৩৪॥
 তৰৈব চ বধার্থায় পুত্রাণাং পাণ্ডবো বলী ।
 নুনং জাতো মহাবাহুর্যথা হস্তি স্ম কৌরবান্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । ভ্রাতৃণাং ব্যাসেন বিনাশবিপদা কশিত আতীকৃতঃ ॥৩১॥
 এবমিতি । পুত্র অবশিষ্টাঃ । তং দ্যুতসভায় ভীমেনোক্তং বচঃ ॥৩২॥
 বহিতি । ক্তা বিহুরঃ, অনাময়মহুপজবকরম্ । বচনং বচনানুরূপো ব্যাপারঃ ॥৩৩॥
 লোভেতি । পথ্যং নীতিগুণে সাধু, উক্তং বিদুরেণ ॥৩৪॥
 তবেতি । তব পুত্রাণাং বধার্থায়ৈবেতি সম্বন্ধঃ, পাণ্ডবো ভীমঃ । কৌরবান্ বৎ-
 পুত্রান্ ॥৩৫॥

নরনাথ ! তখন আপনার অস্ত্র পুত্রেরা দ্যুতসভায় ভীমের সেই উক্তিগুলিকে
 সত্য মনে করিয়া সেখানে হইতে পলায়ন করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন ভ্রাতৃগণের বিনাশে লোকান্ত হইয়া আপনার
 যোদ্ধাদিগকে বলিলেন—‘এই ভীমটাকে বধ কর’ ॥৩১॥

নরনাথ ! আপনার অবশিষ্ট মহাধনুর্ধর পুত্রেরা ভ্রাতৃগণকে নিহত দেখিয়া
 এইভাবে ভীমের সেই বাক্য স্মরণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

মহাপ্রাজ্ঞ বিহুর হিতজনক ও উপজীবনাশক যে কথা বলিয়াছিলেন, সেই
 সত্যবাদীর এই সেই বচনানুরূপ ঘটনা উপস্থিত হইয়াছে ॥৩৩॥

নরনাথ ! যে হেতু আপনি পুত্রপ্ৰীতিনিবন্ধন লোভ ও মোহবৃত্ত হইয়া
 বিদুরোক্ত সেই নীতিসঙ্গত ও হিতজনক বাক্য বুঝেন নাই ॥৩৪॥

হায় ! বলবান্ ও মহাবাহু ভীমসেন নিশ্চয়ই আপনার পুত্রগণের বধের জন্যই
 জন্মিয়াছিলেন ; যে হেতু তিনি আপনার পুত্রগণকেই বধ করিতেছেন ॥৩৫॥

(৩৩)...বচনং দিব্যবাদিনঃ—রা নি । ৩৪)...ভধ্যমুক্তং বচো মহৎ—রা নি । (৩৫)

(তৰৈব চ—রা নি ।

ততো হৃষ্যোধনো রাজা ভীষ্মাসান্দ্র সংযুগে ।
 শোকেন মহতাবিকটো বিললাপাতিদুঃখিতঃ ॥৩৬॥
 নিহতা ভ্রাতব্যঃ শূরা ভীমসেনেন মে যুধি ।
 যতমানাস্তথান্বেহপি হৃদ্যন্তে সৰ্ব্বসৈনিকাঃ ॥৩৭॥
 ভবাংস্চ মধ্যস্থতয়া নিত্যমস্মানুপেক্ষতে ।
 সোহহং কুপথমারুঢ়ঃ পশ্য দৈবমিদং মম ॥৩৮॥
 এতচ্শ্রদ্ধা বচঃ ক্রুং পিতা দেবব্রতন্তব ।
 হৃষ্যোধনমিদং বাক্যমব্রবীৎ সাশ্রুলোচনঃ ॥৩৯॥
 উক্তমেতময়া পূৰ্ব্বং দ্রোণেন বিদুরেণ চ ।
 গান্ধার্যা চ যশস্বিন্যা তত্ত্বং তাত ! ন বুদ্ধবান্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । সংযুগে সমরাক্ষন এব ॥৩৬॥

নিহতা ইতি । যতমানা জীবনরক্ষণায়েতি শেবঃ ॥৩৭॥

ভবানিতি । মধ্যস্থতয়া উত্তরপক্ষ এব সমানলব্ধাস্থায়বর্তিতয়া । কুপথং যদ্বি সেনা-
 পতিষ্পার্পণম্ । ইদং যদ্বি সেনাপতিষ্পার্পণমপি, দৈবং দৈবগ্রহোজিতমেব ॥৩৮॥

এতমিতি । ক্রুং আশ্বনঃ শঠতাস্চকতয়া নির্ভূম্ ॥৩৯॥

উক্তমিতি । এতৎ বপক্ষবিনাশনম্ । যং তন্ন বুদ্ধবান্, বলগৰ্বাৎ ॥৪০॥

তাহার পর রাজা হৃষ্যোধন মহাশোকযুক্ত ও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া সমরাজনে
 ভীষ্মের নিকটে যাইয়া বিলাপ করতে লাগিলেন—॥৩৬॥

‘হায় ! ভীম যুদ্ধে আমার বীর ভ্রাতৃগণকে বধ করিয়াছে ~~কি~~ জীবনরক্ষার
 জন্য যতবান্ অস্ত্র সকল সৈন্যকেও বধ করিতেছে ॥৩৭॥

অথচ আপনি (ভীষ্ম) মধ্যস্থভাবে সৰ্ব্বদাই আমাদিগকে উপেক্ষা করিতে-
 ছেন । সুতরাং আমি কুপথেই আরোহণ করিয়াছি, আমার এই দৈবটা দেখুন’ ॥৩৮॥

এই নির্ভূর কথা শুনিয়া আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম সাশ্রনয়ন হইয়া হৃষ্যো-
 ধনকে এই কথা বলিলেন—॥৩৯॥

‘বৎস ! আমি, দ্রোণ, বিদুর ও যশস্বিনী গান্ধারী—আমরা পূৰ্ব্বেই
 তোমাকে এ বিষয় বলিয়াছিলাম ; কিন্তু তুমি তখন তাহা বুঝিতে পার
 নাই ॥৪০॥

সমরন্ত যয়া পূৰ্ণং কৃতো বঃ শক্রসূদন ! ।

নাহং যুধি বিমোক্তব্যো নাপ্যাচার্য্যঃ কথংকন ॥৪১॥

যং যং হি ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ভীষো অক্ৰ্যতি সংযুগে ।

হনিষ্যতি রণে তং তং সত্যমেতদব্রवीমি তে ॥৪২॥

স হুং রাজন্ ! শিরো ভূষা রণে কৃষা দৃঢ়াং যতিম্ ।

যৌধয়্য রণে পার্থান্ স্বৰ্গং কৃষা পরায়ণম্ ॥৪৩॥

ন শক্যাঃ পাণ্ডবা জেতুং দেবৈরপি সবার্ষবৈঃ ।

তস্মাদযুদ্ধে শিরাং কৃষা যতিং যুধ্যস্ব ভারত ! ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধে সুনাতাদিবধে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

সমর ইতি । সমরঃ সিদ্ধান্তঃ, “সমরঃ পপখাচারকালসিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ । বো
দুহাকং সকাশে । ন বিমোক্তব্যঃ ককিঞ্চি পাণ্ডবহত্যায়োক্তং ন শক্রয়াম্ । কর্তব্যানীয়ঃ ॥৪১॥

অজ্ঞ হেতুনাহ যমিতি । হি যস্মাৎ, ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং মধ্যে, সংযুগে সমরাজনে ॥৪২॥

স ইতি । শিরঃ শোকাহিনা নিত্যমেবাচলিতঃ । পরায়ণং পরমলভ্যম্ ॥৪৩॥

অথ হুং পাণ্ডবান্ বিজয়স্ব । যেন মে স্বৰ্গত পরায়ণস্বকরণং ন ভাবিত্যাহ নেতি । অন্তেষাং
কা কথা, সবার্ষবৈঃ সৈন্যৈঃ দেবৈরপি পাণ্ডবা জেতুং ন শক্যাঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

শক্রসূদন ! তাঁর পর আমি পূর্বেই তোমাদের নিকট এ সিদ্ধান্তও করিয়া-
ছিলাম যে, ~~আমি~~ জ্ঞোপচার্য্যও কোন প্রকারেই যুদ্ধে পাণ্ডবগণের হস্ত হইতে
কাহাকেও মুক্ত করিতে সমর্থ হইব না ॥৪১॥

কারণ, ভীষ্ম ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের মধ্যে যাহাকে বাহাকে সমরাজনে দেখিতে পাইবে,
তাহাকে তাহাকেই যুদ্ধে বধ করিবে ; ইহা আমি তোমাকে সত্য বলিতেছি ॥৪২॥

অতএব রাজা ! তুমি অবিচলিত থাকিয়া, যুদ্ধে দৃঢ় বুদ্ধি করিয়া এক স্বৰ্গই
পরম লভ্য ভাবিয়া সমরাজনে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ কর ॥৪৩॥

ভরতনন্দন ! অন্তের কথা আর বলিব কি, ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও

(৪১)....কৃতো বঃ শক্রবর্ধন !—রা,....কৃতো বৈ শক্রবর্ধন ।—নি,....যুধি বিমোক্তব্যঃ—পি,
....যুধি নিমোক্তব্যঃ—রা নি । (৪২)....রণে নিত্যম্—রা নি । (৪৩) . জেতুং সৈন্যৈরপি
হুয়াহরৈঃ—রা নি । • ‘...অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা ব বা নি ।

বড়নীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দৃষ্ট্ৱা মম হতান্ পুত্রান্ বহুনেকেন সঞ্জয় ! ।
ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপশ্চৈব কিমকুর্কৃত সংযুগে ॥১॥
অহন্যহনি মে পুত্রাঃ কয়ং গচ্ছন্তি সংযুগে ।
মন্ত্বেহহং সৰ্ব্বথা সূতঃ! দৈবেনোপহতা ভূশম্ ॥২॥
যত্র মে তনয়াঃ সৰ্ব্বে জীৱন্তে ন জয়ন্ত্যত ।
যত্র ভীষ্মস্ত দোণস্ত কৃপস্ত চ মহাত্মনঃ ॥৩॥
সৌমদন্তেচ্চ বীরস্ত ভগদত্তস্ত চোভয়োঃ ।
অশ্বত্থান্নস্তথা তাত ! শূরাণাং স্তমহাত্মনাম্ ॥৪॥
অন্তেষাকৈব শূরাণাং মধ্যগাস্তনয়া মম ।
যদহন্যস্ত সংগ্রামে কিমশ্যস্তাগধেয়তঃ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্ৱিতি । ভবানীং ভীষ্মাবিভিঃ সৰ্ব্বাশ্বত্থনৈব ভীমস্তাক্রমণমেবোচিতমানীহিত্যাশয়ঃ ॥১॥
অহনীতি । হে সূত ! সারথিজাতীয় ! সঞ্জয় ! উপহতা উপকৃতাঃ ॥২॥
মন্ত্বেতি । যত্র যৎ । যত্র সংগ্রামো সৌমদন্তেভূ'রিশবলঃ । অন্তেষাং শল্যাধীনাম্ ।
ভাগধেয়তো ভাগ্যাৎ দৈবানন্তং কিং কারণং বক্তুর্মহীমীতি শেষঃ ॥৩—৫॥

পাণ্ডবগণকে জয় করিতে সমর্থ হন না । অতএব যুদ্ধবিষয়েই স্থির বুদ্ধি করিয়া
বুদ্ধ করিতে থাক" ॥৪৪॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! যুদ্ধে এক ভীম আমার অনেক পুত্রকে বধ
করিল দেখিয়া ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপ কি করিলেন ? ॥১॥

হায় ! আমার পুত্রেরা এতাহই যুদ্ধে ক্ষয় পাইতেছে । অতএব সঞ্জয় ।
আমি মনে করি—উহারা নিশ্চয়ই দৈবকর্তৃক অত্যন্ত উপকৃত হইয়াছে ॥২॥

বেছেতু আমার পুত্রেরা সকলে পরাজিতই হইতেছে, জয় আর করিতে

(১) দৃষ্ট্ৱা মে নিহতান্ পুত্রান্—রা নি । (২)...কয়ং গচ্ছন্তি সঞ্জয় !—সৰ্ব্বথা পুত্রান্
দৈবেনোপহতান্ ভূশম্—রা নি । (৩)...জীৱন্তে ন জয়ন্ত্যত—পি,...জীৱন্তে ন জয়ন্ত্যত—বা ।
(৪)...শূরাণামনিবর্তিনাম্—রা নি ।

নহি ছর্যোধনো বন্দঃ পুরা প্রোক্তমবুধ্যত ।
 বার্থ্যমাণো ময়া তাত ! ভীয়েণ বিছুরেণ চ ॥১॥
 গান্ধার্যা চৈব ছর্যেধাঃ সততং হিতকাময়া ।
 নাবুধ্যত পুরা মোহান্তস্ত প্রাপ্তমিদং কলম্ ॥৭॥
 যন্তীমসেনঃ সমরে পুত্রান্ মম বিচেষতসঃ ।
 অহন্ত্যহনি সংক্রুদ্ধো নয়তে যমসাদনম্ ॥৮॥
 সঞ্জয় উবাচ । *

ইদং তং সমনুপ্রাপ্তং কত্বুর্বচনযুতমম্ ।
 ন বুদ্ধবানসি বিভো ! প্রোচ্যমানমিদং তদা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । বন্দো নির্ভাগ্যঃ । ভাগ্যভাবাদেব নাবুধ্যতেতি ভাবঃ ॥৩॥
 গান্ধার্যেতি । ছর্যেধা ছবুধিঃ । প্রাপ্তমুপস্থিতম্ ॥৭॥
 যন্তীতি । বিচেষতসো বিকৃতচিহ্নান্, সমরাদপসরণেচ্ছাহর্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥
 ইহনিত্তি । কত্বুর্বিহয়ত । বচনং বচনাহরুপো ব্যাপারঃ ॥৯॥

পারিতেছে না । বৎস ! তা'র পর ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, ভুরিষ্রবা, ভগদত্ত ও অর্জুনা! এই সকল মহাত্মাদের এং অস্ত্রাশ্রয় বীরগণের মধ্যে থাকিয়াও আমার পুত্রেরা যেহেতু বুদ্ধে নিহত হইতেছে, সেহেতু দৈবভিন্ন অস্ত্র কি কারণ বলিতে পারি ॥৩—৫॥

বৎস ! আমি, ভীষ্ম ও বিহুর আমরা পূর্বে অনেক কথা বলিয়াছিলাম এবং বুদ্ধ করিতে বারণ করিয়াছিলাম ; কিন্তু ভাগ্যহীন ছর্যোধন তাহা বুঝে নাই ॥৬॥

তা'র পর গান্ধারীও পূর্বে হিতকামনায় সর্বদাই উহাকে বুদ্ধ করিতে বারণ করিতেন ; কিন্তু ছবুধি ছর্যোধন মোহবশতঃ তাহাও বুঝিত না ; এখন তাহারই এই কল উপস্থিত হইয়াছে ॥৭॥

যেহেতু ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া প্রতিদিন বুদ্ধে আমার বিকৃতচিহ্ন পুত্রগণকে বমালয়ে প্রেরণ করিতেছে” ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! এই সেই বিহুরের উৎকৃষ্ট বাক্যের অল্পরূপ ঘটনা উপস্থিত হইয়াছে । তখন বিহুর এইরূপ বাক্য বলিতেন, কিন্তু আপনি তাহা বুঝিতেন না ॥৯॥

নিবারণং হুতং দ্যুতান্ পাণ্ডবান্ বা ক্রহেতি চ ।

হুতানাং হিতকারানাং ক্রমতাং তত্তদেব চ ॥১০॥

বস শুক্রবসে বাক্যং বর্ত্যঃ পথ্যনিবোধবন্ ।

তদেব স্বামনুপ্রাপ্তং বচনং সাধু ভাষিতম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

বিহুয়ত্রোপভীত্বাণাং তথাক্রমেবাং হিতৈষিণাম্ ।

অকৃত্বা বচনং পথ্যং কয়ং গচ্ছন্তি কৌরবাঃ ॥১২॥

তদেতৎ সমনুপ্রাপ্তং পূৰ্ব্বমেব বিশাংপতে ! ।

তস্ম্যাম্বে শৃণু তস্মৈ যথা যুদ্ধবধর্তত ॥১৩॥

মধ্যাহ্নে স্নানহারৌত্রঃ সংগ্রামঃ সমপদ্যত ।

লোককরকরো রাজন্ ! তস্মৈ নিগদতঃ শৃণু ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইৎ কিমিত্যাহ নিবারণেতি । হুতবাং ভীত্বাণীনাং । শুক্রবসে প্রোক্তমিচ্ছন্তি য । বর্ত্য
আগমরূপাঃ, পথ্যং যোগপথে সাধু । বচনং বচনানুগুণো ব্যাপারঃ ॥১০—১১॥

বিহুয়েতি । বচনং বচনানুগুণং কার্যম্, পথ্যং নীতিপথে সাধু ॥১২॥

তদ্বিতি । সমনুপ্রাপ্তং বীজরূপেণেতি ভাবঃ । তস্মৈ বাচ্যধোন ॥১৩॥

‘রাজা । আপনি দ্যুতক্রীড়া হইতে পুত্র হৃষ্যোধনকে নিবারণ করুন,
পাণ্ডবগণের প্রতি জোহ করিয়েন না’ এইরূপ অনেক কথাই তখন হিতৈষী
বদ্ধবর্গেরা বলিতেন ; কিন্তু যুধিষ্ঠির লোক যেমন হিতকারী ঐশ্বর্য পান করিবার
ইচ্ছা করে না, আপনিও সেইরূপ সে সকল কথা তখন অনিবার ইচ্ছা
করিতেন না । সেই উৎকট কথাগুলির অনুরূপ ঘটনাই এখন আপনার উপস্থিত
হইতেছে ॥১০—১১॥

বিহুয়, ত্রোপ ও ভীত্বের এবং অন্তান্ত হিতৈষিগণের হিতকর বাক্যানুসারে
কার্য না করিয়াই কৌরবেরা ক্ষর পাইতেছেন ॥১২॥

নরনাথ ! এই সকল ঘটনা আপনার পূর্ব্বেই হইয়া রহিয়াছিল । স্মৃতরা
যে রূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আপনি এখন যথাযথরূপে আমার নিকট শ্রবণ
করুন ॥১৩॥

রাজা । সেই দিন মধ্যাহ্নকালে লোককরকারী অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়াছিল ;
তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥১৪॥

(১১) ন শুক্রবসি ভাক্যমার্ভঃ পথ্যম্—বা, ন শুক্রবসি বাক্যং বর্ত্যঃ পথ্যম্—বা, ...ন
শৃণামি পুত্রা বাক্যং বর্ত্যঃ পথ্যম্...তদ্বিৎ সমনুপ্রাপ্তম্—নি । (১৩) ...সমভিক্রান্তম্ পূর্ব্বেমেব হি
পদম্ । ...বস তস্মৈ—নি ।

ততঃ সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি বশ্মপুত্রস্ত শাসনাৎ ।
 সংরক্ষান্যভ্যাবস্ত ভীষ্মেব জিঘাংসয়া ॥১৫॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ।
 যুক্তানীকা মহারাজ ! ভীষ্মেব সমত্যয়ুঃ ॥১৬॥
 বিরাটো ক্রপদশ্চৈব সহিতঃ সৰ্বসোমকৈঃ ।
 অভ্যুদ্রবস্ত সংগ্রামে ভীষ্মেব মহারথম্ ॥১৭॥
 কৈকেয়া ধৃষ্টকেশুশ্চ কুন্তিভোজশ্চ দংশিতঃ ।
 যুক্তানীকা মহারাজ ! ভীষ্মেব সমত্যয়ুঃ ॥১৮॥
 অৰ্জুনো দ্রৌপদেয়াশ্চ চেকিতানশ্চ বীর্যবান্ ।
 দুর্যোধনসমাদিকান্ রাজ্যঃ সৰ্বান্ সমত্যয়ুঃ ॥১৯॥
 অভিন্নমৃত্যুতথা বীরো হৈড়িম্বশ্চ মহারথঃ ।
 ভীষ্মেনশ্চ সংক্রুদ্ধস্তেহভ্যাবস্ত কৌরবান্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

মহাভ ইতি । সমহারোজঃ অতিভরকরঃ, সমপতত সমভারত ॥১৫॥
 তত ইতি । শাসনাদদেশাৎ । সংরক্ষানি ক্রুধানি । জিঘাংসয়া হতমিচ্ছয়া ॥১৬॥
 ধৃষ্টি ইতি । যুক্তং সংগঠিতং সৈন্তং যেষাং তে । সমত্যয়ুঃ সমত্যসঙ্কন ॥১৭॥
 বিরাট ইতি । অভ্যুদ্রবস্ত অভ্যাবস্ত ॥১৮॥
 কৈকেয়া ইতি । দংশিতঃ কুতসরাহঃ ॥১৯॥
 অৰ্জুন ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥২০॥

তাহার পর যুধিষ্ঠিরের আদেশে ক্রুদ্ধ সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যই ভীষ্মকে বধ
 করিবার ইচ্ছায় তাহার দিকে ধাবিত হইল ॥১৫॥

মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী ও মহারথ সাত্যকি সৈন্ত বোজনা করিয়া
 ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

বিরাট ও ক্রপদ সমস্ত সোমকসৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া সমরাজনে
 মহারথ ভীষ্মের প্রতিই সম্মুখ যাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! কৈকেয়গণ, ধৃষ্টকেশু ও বৃদ্ধসম্রাজ্য সম্ভিত কুন্তিভোজ ইহারাও
 সৈন্ত বোজনা করিয়া লইয়া ভীষ্মের দিকেই চলিলেন ॥১৮॥

অৰ্জুন, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও বলবান্ চেকিতান ইহারা দুর্যোধনাদিষ্ট সকল
 রাজাদের প্রতি গমন করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

(১৫)...সংরক্ষান্যভ্যবস্ত—রা নি। (১৬)...সহিতাঃ—রা নি,...মহারথাঃ—পি বা।
 (২০)...অভিন্নমৃত্যুতথা মূৰ্হঃ—রা নি।

ত্রিধাতুতৈত্ত্বব্যাস্ত পাণ্ডবৈঃ কৌরবা যুধি ।
 তথৈব কৌরবৈ রাজস্বব্যাস্ত পরে যুধে ॥২১॥
 দ্রোণস্ত রথিনাং প্রেষ্ঠঃ সোমকান্ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।
 অত্যাব্যস্ত সংক্রুদ্ধঃ প্রেষয়িত্বান্ যমক্ষয়ম্ ॥২২॥
 তত্রোক্রন্দো মহানাসীৎ সৃঞ্জয়ানাং মহাক্রমানাম্ ।
 বধ্যতাং সময়ে রাজন্ ! ভারদ্বাজেন যথিনা ॥২৩॥
 দ্রোণেন নিহতান্তত্র কত্রিয়া বহবো যুধে ।
 বিচেটন্তো ব্যদৃশ্যন্ত ব্যাধিক্রিষ্টা নরা ইব ॥২৪॥
 কৃজতাং ক্রন্দতাকৈব স্তনতাকৈব ভারত ! ।
 অনিশং শুশ্রুবে শব্দঃ ক্ষুৎক্রিষ্টানাং নৃণামিব ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । হৈহিযো ঘটোৎকচঃ ॥২০॥
 ত্রিধেতি । ত্রিধাতুতৈত্ত্বগজরেন বিভক্তৈঃ । পরে পাণ্ডবাঃ ॥২১॥
 দ্রোণ ইতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্, “নিলয়াশচরৌ ক্ষয়ৌ” ইত্যমরঃ ॥২২॥
 তত্রোতি । অক্রন্দঃ কোলাহলঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥২৩॥
 দ্রোণেনেতি । বিচেটন্তঃ কাম্পমানবোহাঃ, ব্যাধিনা নবজরেন ক্রিষ্টাঃ ॥২৪॥
 কৃজতামিতি । কৃজতাম্ অব্যক্তং শব্দং কুর্জতাম্, স্তনভাং গর্জতাম্ ॥২৫॥

বীর অভিমত্য়, মহারথ ঘটোৎকচ ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন ইহারা কৌরব-গণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

রাজা ! পরে পাণ্ডবেরা তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া যুদ্ধে কৌরবগণকে বধ করিতে লাগিলেন । কৌরবেরাও সেইরূপই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে সংহার করিতে থাকিলেন ॥২১॥

রথিপ্রেষ্ঠ দ্রোণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সৃঞ্জয়গণের সহিত সোমকগণকে যমালয়ে পাঠাইবেন বলিয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

রাজা ! তখন মহাধনুর্ধর দ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, মহাবল সৃঞ্জয়গণের মধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥২৩॥

ক্রমে দেখা গেল—দ্রোণকর্তৃক নিহত বহুতর কত্রিয় রোগক্রিষ্ট মানবদের মত সমরাজনে হট্ কট্ করিতেছেন ॥২৪॥

(২১) ত্রিধাতুতৈঃ...বা । (২৫)...স্তনতাকৈব, সয়ুগে । অভিনন্দনরূপে শব্দ—পি, বা ,
 কংকারাণাং নৃণামিব—পি, ক্ষুৎক্রিষ্টানাং নৃণামিব—বা ।

তথৈব কোরবেয়াণাং ভীষসেনো মহাবলঃ ।
 চকার কদনং ঘোরং ক্রুদ্ধঃ কাল ইবাণরঃ ॥২৬॥
 বধ্যতাং তত্র সৈন্তানামন্ত্রোনেয়ন মহারণে ।
 প্রাবর্তত নদী ঘোরা রুধিরৌষপ্রবাহিনী ॥২৭॥
 স সংগ্রামো মহারাজ ! ঘোররূপোহভবন্নহান্ ।
 কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনঃ ॥২৮॥
 ততো ভীষো রণে ক্রুদ্ধো রক্তসঞ্চ বিশেষতঃ ।
 গজানীকং সমাসাশ্র প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ॥২৯॥
 তত্র ভারত ! ভীষেন নারাচাভিহতা গজাঃ ।
 পেতুঃ সেদুশ্চ নেদুশ্চ দিশশ্চ পরিবভ্রমুঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । কদনং প্রহাষণং হর্ষণাৎ । কালো ধবঃ ॥২৬॥
 বধ্যতামিতি । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥২৭॥
 ন ইতি । যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনঃ, মৃতানাং তত্র গমনাৎ ॥২৮॥
 তত ইতি । রক্তসো মহাবুদ্ধলাভাৎ বহুঃ । গজানীকং হস্তিসৈন্তম্ ॥২৯॥
 তত্রোতি । সেদুঃ অবসরা বহুবুঃ, নেদুঃ আর্জনাৎ চক্ষুঃ ॥৩০॥

ভরতনন্দন । কুখার্ত লোকদিগের জায় অব্যক্তশব্দকারী, রোদনকারী ও
 গর্জনকারী সৈন্তগণের নানাবিধ শব্দ অনবরত শুনা বাইতে লাগিল ॥২৫॥

এদিকে মহাবল ভীষসেনও সেইরূপই ক্রুদ্ধ অপর যমের জায় কোরবসৈন্ত-
 গণের ভয়ঙ্কর ছুরবছা করিয়া তুলিলেন ॥২৬॥

সেই মহাবুদ্ধে পরস্পর নিহন্তমান সৈন্তগণের রক্তপ্রবাহবৃত্ত একটা ভয়ঙ্কর
 নদী উৎপন্ন হইল ॥২৭॥

মহারাজ । কোরবগণ ও পাণ্ডবগণের সেই মহাবুদ্ধটা ক্রমশঃ ভয়ঙ্কর হইয়া
 উঠিল এক যমরাজ্য-বৃদ্ধি করিতে লাগিল ॥২৮॥

তাহার পর ক্রুদ্ধ ও অত্যন্ত আনন্দিত ভীষসেন সমরাজনে বিপক্ষ হস্তিসৈন্ত
 পাইয়া সেগুলিকে সমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন । তখন ভীষকর্তৃক নারাচাভিহিত হস্তী সকল পতিত ও অবসন্ন
 হইতে লাগিল, আর্জনাদ করিতে থাকিল এক নানাদিকে ঘুরিতে লাগিল ॥৩০॥

হিরহস্তা মহানাগাশ্চিরগাজ্ঞাশ্চ যারিষ ! ।
 ক্রৌঞ্চবহিনমস্তশ্চ পৃথিবীমবিশিষ্টিরে ॥৩১॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ হয়ানীকমভিফ্রতো ।
 তে হয়ঃ কাকনাগীড়া কুম্ভভাণপরিহৃত্যঃ ॥৩২॥
 বধ্যমানা ব্যাঘ্রশ্চ শতশোহধ সহস্রশঃ ।
 পতন্তিহৈ হরৈ রাজন্ ! সমাকীৰ্য্যত মেদিনী ॥৩৩॥ (বুথকম)
 নির্জিহ্মৈশ্চ খসন্তি কুম্ভন্তি গতাহতিঃ ।
 হরৈর্বতো নরশ্চেষ্ট ! নানারূপধরৈর্ধরা ॥৩৪॥
 অৰ্জুনেন হতৈঃ সংখ্যে তথা ভারত ! রাজতিঃ ।
 প্রকভো বহুধা ঘোরা তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৩৫॥
 যথৈর্ভয়ৈর্ধ্বজৈশ্চিন্নৈর্নিকৃতিশ্চ মহামুধৈঃ ।
 চামরৈর্ব্যজনৈশ্চৈষ চ্ছত্রৈশ্চ হুমহাপ্রৈতৈঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ছিয়েতি । মহানাগা বিশালহস্তিনঃ । ক্রৌঞ্চবৎ বকপক্ষি ইব ॥৩১॥
 নকুল ইতি । হয়ানীকম্ অশ্বসৈন্তম্, অভিফ্রতো অত্যাধাবতাম্ । কাকনাগীড়াঃ স্বর্ণপেখব-
 হুতাঃ, কুম্ভভাণপরিহৃত্যঃ স্বর্ণভূষণভূষিতাঃ । সমাকীৰ্য্যত ব্যাপ্যত ॥৩২—৩৩॥
 নির্জিহ্মৈরিতি । কুম্ভন্তিরব্যক্তং শব্দং কুম্ভন্তিঃ, গতাহতির্নির্গতপ্রাণৈঃ ॥৩৪॥
 অৰ্জুনেনেতি । সংখ্যে বুদ্ধে । রাজতিঃ প্রাগতিহীন্তঃ কৌরবপক্ষীরৈঃ ॥৩৫॥

মাননীয় রাজা ! হিরগুণ ও হিরগাত্র বিশাল বিশাল হস্তী ক্রৌঞ্চপক্ষীর স্তায়
 শব্দ করিতে থাকিয়া ভূতলে শয়ন করিতে থাকিল ॥৩১॥

নকুল ও সহদেব অশ্বারোহী সৈন্তগণের দিকে ধাবিত হইলেন । রাজা ।
 তাহার পর দেখা গেল—স্বর্ণময় শিরোভূষণ ও স্বর্ণময় অস্ত্রাস্ত্র ভূষণে ভূষিত শত শত
 ও সহস্র সহস্র অশ্ব নিহত হইতেছে এবং সেই অশ্বগণ পতিত হইতে থাকায়
 ভূতলে ব্যাণ্ড হইয়া বাইতেছে ॥৩২—৩৩॥

নরশ্চেষ্ট । ক্রমে জিহ্মাশ্রুত, শ্বাসত্যাগী, অব্যক্তশব্দকারী, প্রাণহীন ও নানা-
 রূপধারী অশ্বগণে সমরভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

এবং ভরতনন্দন নরনাথ ! বুদ্ধে অৰ্জুন কর্তৃক নিহত রাজগণদ্বারা নানা স্থানের
 সমরভূমি ভরতরবুর্জিতে প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৩৫॥

(৩১)....বিনবস্তঃ স্ব—পি,...ক্রৌঞ্চবহানবন্ ভীত্যঃ পৃথিবীমবিশেষেভে—রা নি । (৩২)....
 কুম্ভভাণপরিহৃত্যঃ—রা নি ।

হারৈনিকৈঃ সকেযুৰৈঃ শিরোভিচ্চ স্কুণ্ডৈঃ ।

উক্কৌবৈরণবিচ্ছৈচ্চ পতাকাভিচ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৩৭॥

অমুকর্ষৈঃ শুভৈ রাজন্ ! যোক্তৈশ্চৈব সরস্বিতিঃ ।

সকৌর্ণা বহুধা ভাতি বসন্তে কুশ্মৈরিব ॥৩৮॥ (বিশেষকম)

এবমেব ক্রয়ো বৃত্তঃ পাণ্ডুনামপি ভারত ! ।

ক্রুদ্ধে শাস্তনবে ভীমে দ্রোণে চ রথসত্তমে ॥৩৯॥

অশ্বখান্নি ক্রূপে চৈব তথৈব কৃতকর্মণি ।

তথেষতরেষু ক্রুদ্ধেষু ভাবকানামপি ক্রয়ঃ ॥৪০॥ (সুখকম)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে অক্ৰমদিবসযুদ্ধে বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥ *

ভারতকৌমুদী

বৈশিতি । নিকটভিক্ষৈঃ । নিকটবলয়াদিত্যুৎপন্নৈঃ, “পলমতলয়োনিকঃ” ইত্যনে-
কার্ণকনিমজরী । অশ্ববিচ্ছৈঃ শিরোভ্য পাতিতৈঃ । অমুকর্ষৈঃ বধাঃকাটৈঃ, যোক্তৈঃ বসন্তবাক-
বিশেষবন্ধনরক্ষুতিঃ, সরস্বিতিঃ অশ্ববন্ধনরক্ষুসহিতৈঃ ॥৩৬—৩৮॥

উত্তরণকাবেষাহা হাত্যাং যুদ্ধেন এবমিতি । এব ঈদৃশঃ, বৃত্তো জাতঃ । ইত্যেষু
পাণ্ডবপক্ষীরবীরেষু, ভাবকানাং স্বপক্ষীয়যোধানাম, ক্রয়ো বৃত্তঃ ॥৩৯—৪০॥

ইতি মহাভারতপাণ্ডব-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিবাসভাবশীলশতটীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে

বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ॥১—২৪॥ কৃততাম্ অত্যন্ত ধনভাং স্তনভাম্ উক্কে: পখায়মানানাম্ ॥২৫—৩৩॥
নিকটকরোজুৎপন্নৈঃ ॥৩৭॥ যোক্তৈশ্চৌবাযোজনরক্ষুতিঃ, সরস্বিতিরথবন্ধনরক্ষুতিঃ ॥৩৮—৪০॥

ইতি ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

রাজা । ভগ্ন রথ, ছিন্ন ধ্বজ, উত্তম অস্ত্র, চামর, ব্যজন, উজ্জল হস্ত, হার, অস্ত্রাভ
অলঙ্কার, কেয়ুর, কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, নিপাতিত উক্কৌব, সর্বপ্রকার পতাকা, রথের
নীচের কাঠ, দড়ি ও লাগমছারা—বসন্তকালে পুষ্পছারা যেমন ভূমি শোভিত হয়,
সেইরূপ সমরভূমি শোভিত হইল ॥৩৬—৩৮॥

ভরতনন্দন । শাস্ত্রানুসন্ধান ভীষ্ম, রথিজেষ্ঠ দ্রোণ, অশ্বখান্না, ক্রূপ ও কৃতকর্মণী
ক্রুদ্ধ হইলে, পাণ্ডবপক্ষে এইভাবে এইরূপ ক্রয় হইল ; আবার বিপক্ষেরা ক্রুদ্ধ
হইলে, আপনাদের পক্ষেও এইরূপই ক্রয় হইয়াছিল” ॥৩৯—৪০॥

৩. (৩৮)...যোক্তৈশ্চ নহ রক্ষিতিঃ । সংস্কৃত্য বহুধা—শি বা । ৩. “...নরভিত্তমোহধ্যায়ঃ” বা,
“...উত্তরণভিত্তমোহধ্যায়ঃ” বা বি ।

